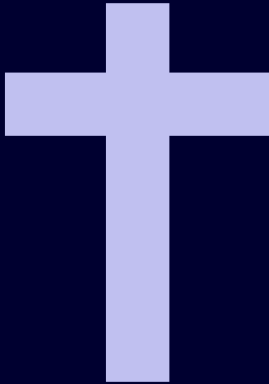


Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

Contents

Matayo	1
Mariko	83
Luuka	134
Yohaana	223
Bikorwa bya Bakwenda	289
Baruumi	383
1 Bakolinso	420
2 Bakolinso	460
Bagalatiya	485
Beefeeso	500
Bafiripi	513
Bakolosaayi	523
1 Basosolonika	532
2 Basosolonika	541
1 Timiteo	547
2 Timiteo	558
Tito	567
Firimooni	574
Bahebburaniya	577
Yakobbo	604
1 Peeteru	616
2 Peeteru	626
1 Yohaana	633
2 Yohaana	642
3 Yohaana	644
Yuda	646
Kuwonekerwa	650

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Matayo* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, biyoy bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Mariko, Luuka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandiikiirwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevi. Matayo yogwo yaalingi omweji ha bakwenda ikumi na babiri ba Yesu. Atekererehwa kubba yaakihandiikiiri harabirihomyaka nka nkaaga Yesu amaari kubyalwa. Yaakihandiikiiri Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga giyaakomiri kubba mujuni, kandi baraguri ba Ruhanga gibaaragurengiho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandiikiiri bintu binene bikukwatagana na hukama bwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenihizo, nibakuteekereza nti Kurisito bwaliiza, alibba mukama wa hukama bwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleeri bintu binene bikukwatagana na hukama bwa Ruhanga bwa mwozo, mwa kugaana ntekerereza gigyogibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoji Kiragaanu Kikadei. Nahawakikyo kyadoori-budwi kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, hawakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihondereeni

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito na ntandiko gya huheereza bwamwe 1—4

Buheereza bwa Yesu na bintu bikukira bunene byeegeseerye 5—25

Lulengu lwa hakyendi lwa huheereza bwa Yesu nibuzookera mu kukwa na kuhimbooka kwamwe 26—28

*Bubyalwa bwa Yesu
(Luuka 3:23-28)*

¹ Bubyalwa bwa Yesu Kurisito, wa mulula lwa Mukama Daudi, kandi wa mulula lw'Ibburahimu, bwalingi yati:

² Ibburahimu yaabyeri Isaka,

Isaka yaabyala Yakobbo,

Yakobbo yaabyala Yuda na beira baamwe.

³ Yuda yaabyeri Pereezi na Zeera, maawaabu naali Tamali,

Pereezi yaabyala Hezirooni,

Hezirooni yaabyala Ramu.

⁴ Ramu yaabyeri Aminadaabbu,

Aminadaabbu yaabyala Nahasooni,

Nahasooni yaabyala Salumooni.

⁵ Salumooni yaabyeri Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbu,

Bbowaazi yaabyeri Obbeedi, maa Obbeedi naali Ruusi,

Obbeedi yaabyeri Yese,

⁶ Yese yaabyala Daudi, mukama.

Daudi yaabyeri Sulumaani, na yogwo mukali mun-yakubba muka Uriya.

⁷ Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,

Rehobbowaamu yaabyala Abbiya,

Abbiya yaabyala Asa.

⁸ Asa yaabyeri Yehosafaati,

Yehosafaati yaabyala Yolaamu,

Yolaamu yaabyala Uziya.

⁹ Uziya yaabyeri Yosaamu,

Yosaamu yaabyala Ahaazi,

Ahaazi yaabyala Hezekiya.

¹⁰ Hezekiya yaabyeri Manaase,

Manaase yaabyala Amoni,*

Amoni yaabyala Yosiya.

¹¹ Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bibaanyagiriwemwo kutwalwa Bbabbulooni.

¹² Bubaamaari kutwalwa Bbabbulooni,

Yekoniya yaabyeri Salatyeri,

Salatyeri yaabyala Zerubbabeeri.

¹³ Zerubbabeeri yaabyeri Abbiyuudi,

Abbiyuudi yaabyala Eriyakimu,

Eriyakimu yaabyala Azoori.

¹⁴ Azoori yaabyeri Zadoki,

Zadoki yaabyala Akimu,

Akimu yaabyala Eliyudi.

¹⁵ Eliyudi yaabyeri Eryeza,

Eryeza yaabyala Mataani,

Mataani yaabyala Yakobbo.

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi.

16 Yakobbo yogwo, yooyo munyakubyala Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubyala Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.†

17 Nahawakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho mihiji mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha Banyeisaleeri kutwalwa Bbabulooni, nahoodede haalingiho mihiji ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Bbabulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihiji ikumi na minei.

*Kubyalwa kwa Yesu Kurisito
(Luka 2:1-7)*

18 Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindiriri kugabuka wu Yozefu, kandi hbwwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazokiri nti yaalingi naali na nda hawa Mwozo Mwsyanu. 19 Hawakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kiceice, mwa butahemura Maliya.

20 Buyaali naacaateekereza bibyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri mu kilooto naakoba, “Yozefu, mwizukulu wa Daudi, otatijina kugabura Maliya kubba mukali waamu, hawakubba nda gyal nagyo, gili hawa Mwozo Mwsyanu. 21 Alibyala mwana wa hudulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, hawakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byabu.”

22 Bbwwo nu, bibyo byense byabbeerho, aleke bidosereerye bigambu bya Mukama biyaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti: 23 “Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa hudulu, kandi balimweta ibara Manweri.” Makuru gaalyo: “Ruhanga ali natwe.”

24 Yozefu buyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga kiyaamweereeri kukora, yaagabura Maliya; 25 beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa hudulu. Yozefu yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

2

Lubungu lwa Badulu Banyamagezi

† 1:16 1:16 Hali Kurisito mu Luhebburaniya baakoreseerye Masija. Bibi bigambu bibiri bimanysya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusigwa makuta.

1:23 1:23 Isaaya 7:14

¹ Yesu buyaabyaliirwe mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa Buyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri buhuluka lyoba, beiza mu rubuga Yerusalemu, ² baabuulya yati: “Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyaliirwe hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyaliirwe, niluhuluka kuruga buhuluka lyoba; kandi hataati, twiziri kumurama.”

³ Mukama Herodi buyeegwiri bigambu bya babwo badulu bibaabaziri, yeelalikiira hoj; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo. ⁴ Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensej na beegesa ba biragirowo, yaababuulya bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa. ⁵ Baamwiririmwo nibakoba, “Mu rubuga Bbeterehemu lwa Buyudaaya; kubba mu Binyakuhandikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:

⁶ “ ‘Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Buyudaaya muli lumwej ha mbuga zihandu hoj za Buyudaaya, habwakubba omwej muli nywe yooyo alibba mulemi, alilema bantu bange Beisaleeri.’ ”

⁷ Mwomwo Herodi yeeta babwo badulu beize mu nsita bamuwone; hubejiziri, yaababuulya bamumanyisye kasumi koonyini kabaawoneerimwo lulwo luzota. ⁸ Buyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba, “Mugyende mutoolye hoj mwana yogwo, humwakamwagya, mwize mummanyisye, aleke ngya de ngyende mmuramye.”

⁹⁻¹⁰ Bubaamaari kwegwa bya mukama bjaabaraggiiri, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baaweeni luzota ludi lubaali baweeni, nagwa buhuluka lyoba. Bubaaluweeni, baasemererwa hoj; lwabeebembera kudoosya hulwemereeri hali yogwo Mwana yaalingi. ¹¹ Bubejigiiri mu nnyumba, baaweeni yogwo Mwana na maawe Maliya, baakunda malu beetuluka, baaramya Mwana. Bubaamaari kumurama, baahula nsahu zaabu za bisembu bya zaabbu, bya hubbaani, na bya bintu bikuwunya kurungi byetwa migaaju, baabimuha. ¹² Ruhanga buyaahabwiri babwo badulu mu kilooto, bateira hali Herodi, baatwaliirwe muhanda gundi nibakukubayo mwihanga lyabu.

Kweziba Kwirukira Misiri

¹³ Banyamagezi bubaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwezibe mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kudoosya

h̄undikuweera; haḥwakubba Herod̄i akugyenda kuṭoolya mwana yogwo mwa kumw̄ita.”

¹⁴ Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana mwiḥanga lya Miṣiri. ¹⁵ Bej̄ceeriyo kuḁoosya Herod̄i ḥyaakw̄iri; aleke heinyuma, kuruga kwaḥu mu Miṣiri haḥaagyend̄iri, kuḁoosereerye bigambu bya Mukama Ruhanga biyaali aheeri m̄uraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeet̄iri mwana wange aruge Miṣiri.”

Kwitwa kwa baana Batali na Musangu

¹⁶ Herod̄i ḥyeeteriize badulu banyamagezi nka kubaali baamugobeerye, yaakwat̄irwe kin̄iga kinene hoj̄. Kiyaakoori, yaaragiiri bej̄ta baana ba ḥudulu bensej̄, banyakubba nibali mu ruḥuga Bbeterehemu na mu byaru bihereeriho, baḥwo banyakubba nibali na myaka mibiri kw̄ira ha nsi. Yo kuragira bej̄ta baana ba myaka m̄imyo, yaasigikiiri ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneeriho luzota. ¹⁷ Mu muḁingo gugu, kya Herod̄i kw̄ita baḥwo baana, kyadoosereerye bigambu bya m̄uraguri wa Ruhanga Yeremiya, biyaaragw̄iri naakoba,

¹⁸ “Haabbeer̄iho iraka mu ruḥuga Rama, iraka liḁyo kyali kizabiro, Lakeeri* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhumuulye, haḥwakubba bakw̄iri bamal̄ikiriho.”

Kwira Kwaḥu mu Nazareeti

¹⁹ Herod̄i ḥyaakw̄iri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu kilooto naali Miṣiri, ²⁰ naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mw̄ire mu nsi gy’Isaleeri; haḥwakubba baḥwo banyakuṭoolyanga kw̄ita yogwo mwana Yesu, bakw̄iri.”

²¹ Nahahwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe, baakubayo mu nsi gy’Isaleeri. ²² Bej̄tu Yozefu yaat̄iniri kw̄ira mwisaza lya Buyudaaya haḥwakubba yaalingi yeegw̄iri nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe Herod̄i. Ruhanga amaari kuḥura Yozefu mu kilooto, Yozefu yaarugiriyo yaagyenda mwisaza lya Galilaaya. ²³ Yaagyend̄iri yeicala mu ruḥuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya baraguri ba Ruhanga kibaaragw̄iri hali Kur̄is̄ito kidwereere, k̄ikyo kikoba nti: “Alyetwa Munazareeti.”

3

Yohaana Muḃatizi Naatebeerya Bantu

(Mariko 1:1-8; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Hejnyuma gya kasumi kanene, hejizi mudulu gibeetengi Yohaana Muḃatizi, yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Buyudaaya, ²naakoba, “Mweziremwo bibibi byenyu, haḃwakubba ḃukama ḃwa mwiguru ḃuli heehi kudwa.”

³ Yohaana Muḃatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobiriho yati:

“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba, ‘Muḃteekanize muhanda gwa Mukama, muterekereerye ḃuhanda ḃwamwe.’ ”

⁴ Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo byamwe byali nziḃe na ḃuhooki ḃwa mwirungu. ⁵ Bantu baarugengi Yerusalemu na mu bicweka biḃigeeriho bya Buyudaaya gyensei, na mu bicweka bihereeri mugira gwa Yorodaani, niḃeiza hali yo. ⁶ Baatulengi bibi byaḃu, nibabatizihwa mu mugira gwa Yorodaani.

⁷ Beitu Yohaana ḃuyaaweeni Bafalisaayo na Basadukaayo banene niḃakwiḃa kubatizihwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahaḃwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga, kikiyo kikugyenda kwiza? ⁸ Mukore bintu biḃwolokya nti, mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi. ⁹ Kandi muleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli kurungi, haḃwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga, naagafoora beizukulu b’Ibburahimu. ¹⁰ Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensei gutakwana byana birungi, gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.

¹¹ “Gya nkubabatiza na meezi, kwolokya nti mweziririmwo bibi byenyu; beitu yogwo akwiḃa kwejnyuma lyanḃe, akunkira mu kubba na ḃusobozi, tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe. Yogwo akwiḃa, alibatiza na Mwozo Musyanu na mworo.* ¹² Akweti lugali lwamwe, asobore kuhuhuula ḃuroi. Akwiḃa kusoroza ḃuroi ḃwamwe, naaḃubiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiḃa kuḃyokya na mworo gutamalikaho.”

Yohaana Naabatiza Yesu

(Mariko 1:9-11; Luuka 3:21-22)

3:3 3:3 Isaaya 40:3 * 3:11 3:11 Haha Bbaibbuli zindi zikoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeito zaamwe.

¹³ Yesu yaarugiri Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize. ¹⁴ Bejtu Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera Yesu, “Weewe okusemeera kumbatiza; hatj kandi, ojiziri hali gya?”

¹⁵ Bejtu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hataati, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke tũdoosereerye bintu byensej bya Ruhanga byakutwendeerya.” Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesu.

¹⁶ Yesu buyaakamaari kubatizihwa, jaaruga mu meezi. Mu kasumi kakwo iguru lyakingulijirwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakusirimuka nka kolome, yaamwicyaho. ¹⁷ Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

4

Sitaani Niyoohya Yesu
(Mariko 1:12-13; Luuka 4:1-13)

¹ Heinyuma, Mwozo Musyanu yeebembeeri Yesu yaamutwala mwirungu, kwohehwa Sitaani. ² Buyaamaari biro makumi ganei mwinsi nejjolo atakudya kantu kensej, nzala gyamudya. ³ Sitaani yaamwiziri, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahiga gaga, gafooke bidyo.”

⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kyahandiikijirwe, “ ‘Muntu tiyooameera habwa bidyo bisa, bejtu yoomeera habwa huli kigambu kiruga mu munwa gwa Ruhanga.’ ”

⁵ Mwomwo Sitaani yaamutwala mu rubuga lusyanu, yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, ⁶ yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gusuka, weezicye hansi; kubba Binyakuhandiikwa bikoba, “ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe habwamu, balikutegera mikono myabu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”

⁷ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kandi de kyahandiikijirwe nti, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

⁸ Sitaani yaabunijrye yaamutwala ha lusahu lulei hoj, yaamwolokya hukama hwa mu nsi gyensej na kitinisa kyabwo. ⁹ Yaamuweera: “Nkwiza kukuha bibi byensej, buwaakakunda malu okandanya.”

10 Yesu yaamwiramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandikiirwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheereze.’ ”

11 Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beiza baamuheereza.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Mariko 1:14-15; Luuka 4:14-15)*

12 Yesu buyeegwiri nti Yohaana Mubatizi ateebeerwe mu nkomo, yeemukiri mwisaza lya Galilaaya. 13 Hejnyuma gya kuruga Nazareeti, Yesu yaagyendiri yeicala Kapernaumu, rubuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kikyoo kya nganda ibiri, lwa Zabbuloni na Nafutaali. 14 Yaagyendiriyo aleke kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kyaabaziri kidwereere, kikyoo kikoba,

15 “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbuloni na mu kya Nafutaali,

baḥwo bali heehi neitaka lya Galilaaya, nagwa ḥugwa lyoba ḥwa mugira gwa Yorodaani,

mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,

16 baḥwo bantu banyakubba nibali mu ntiti, kyererezi kinene kibasuukiri.

Na baḥwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kukwa, mambya wakubajuna asaari haḥwaḥu.”

17 Kuruga mu kasumi kakwo, Yesu yaatandikiri kutebya naakoba, “Mweziremwo, haḥwakubba ḥukama ḥwa mwiguru ḥuli heehi kudwa.”

*Yesu Naakoma Beegeseḥwa Baamwe ba Kubanza
(Mariko 1:16-20; Luuka 5:1-11)*

18 Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni yeetwa Peeteru hamwenya n’Andereya waḥu, nibakuguma bitimba mu meezi, haḥwakubba baalingi balobi, 19 kasi mwomwo yaabaweera: “Mwize mumpondere, nkwiza kubafoora balobi bakuloba bantu.” 20 Nahaahwo baatigiri bitimba byaḥu baamuhondera.

21 Buyaagyendiri mu meiso kadooli, yaaweeni baḥu na baḥu bandi babiri, Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waḥu Yohaana, nibali mu ḥwati hamweji na bbaawaḥu Zebbedaayo, nibakunihirirya bitimba byaḥu. Naboodede Yesu yaabeeta. 22 Nahaahwo, baatigiri ḥwati ḥwaḥu na bbaawaḥu, baahondera Yesu.

Yesu Niyeegeesya kandi Naahonja Baseeri
(Luuka 6:17-19)

²³ Yesu yaalibeetilibeeti mu Galilaaya gyensei, niyeegeesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga, kandi naahonja huli nseeri na kudiibwa kwensei kwa bantu. ²⁴ Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni mu kicweka kya Siriya gyensei, bantu baamuleetera baseeri bensei banyakubba bakwatiirwe nseeri na hurumi hutali humweji, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazingamu; yaabahonja. ²⁵ Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, biyo binyakuruga mu Galilaaya, na mu liyo isaza lya Mbuga Ikumi, na mu Yerusalemu, na mu Buyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.

5

Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu
(Luuka 6:20-23)

- ¹ Yesu buyaaweeni bantu banene hoji nibakumuhondera, yaatembiri ha lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beege-sehwa baamwe beiza cali yaali,
² yaatandika kubeegeesya naakoba:
³ "Bali na mugisa habwo beezegwa nibali baseege mu myozo myabu,
 habwakubba hukama hwa mwiguru hwaabu.
⁴ Bali na mugisa habwo bali na nganye,
 habwakubba Ruhanga alibahuumuulya.
⁵ Bali na mugisa habwo habundaaru,
 habwakubba baligweterwa nsi.
⁶ Bali na mugisa habwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga,
 habwakubba alibaha bikubamala.
⁷ Bali na mugisa habwo bali na mbabazi,
 habwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.
⁸ Bali na mugisa habwo ba mitima misyanu,
 habwakubba baliwona Ruhanga.
⁹ Bali na mugisa habwo bateeraniza bantu mu businge,
 habwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.
¹⁰ Bali na mugisa habwo bahiiganizihwa habwa kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga,
 habwakubba hukama hwa mwiguru hwaabu.
¹¹ "Muli na mugisa bantu hubabaluma, hubabahiiganiza kandi hubabahangiira bintu byenseji bibiibi habwange.
¹² Musererwenge, habwakubba mpeera gyenyu gili

ginene mwiguru; kubba, kwokwo baahijaniize yatyo baraguri ba Ruhanga banyakubanza.

Kyererezi na Muzu gwa Nsi
(Mariko 9:50; Luuka 14:34-35)

¹³ “Nywe muli muzu gwa nsi. Beitu kakubba muzu gumalikwamwo hululu h汪wagwo, tosobora kuhwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyensei, kutoolahona gubba gwa kukasuka-hukasuki bantu nibaguziginazigana.

¹⁴ “Nywe muli kyererezi kya nsi, kikyoo kikwisana nka rubuga lubimbirwe ha lusahu, rubuga lutasobora kwebisa. ¹⁵ Tihaloho muntu yensei akolereerya taara naagibbumba na lukimba, beitu agita ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu bensei bali mu nnyumba. ¹⁶ Nahawwakikyo, muleke kyererezi kyenyu kimulukire bantu, aleke basobore kuwona bikorwa byenyu birungi, bahaariize Bbaa weenyu wa mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byensei

¹⁷ “Mutateekereza nti, nyeiziri kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa bya baraguri; ntakeize kubitoolaho, beitu nyeiziri kubidoosereerya. ¹⁸ Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bitakamalikirihoo, tihaloho kadi kacweka kadooli ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiro kudoosya byensei hubilidwereera. ¹⁹ Nahawwakikyo yogwo yensei alibinya kiragiro kyensei kikusembayo hudooli, akeegesya na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kitinisa kidooli mu hukama h汪 mwiguru; beitu kandi, yogwo yensei alikwata bibyo biragiro akabyegesya bandi kubikora, alibba na kitinisa kinene mu hukama h汪 mwiguru. ²⁰ Nahawwakikyo nkubaweera nti tihaloho muntu yensei muli nywe alingira mu hukama h汪 mwiguru kutoolahona yogwo akuhondera biragiro bya Ruhanga kubikiriyaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

Kwegesya ha Kiniga
(Luuka 12:57-59)

²¹ “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalijita; yogwo yensei eita, ali wa kutebwaho musangu.’ ²² Beitu gya nkubaweera, yogwo yensei akwatirwa kiniga mwira waamwe alitebwaho musangu; yogwo yensei aluma mwira waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Luhandu; kandi yogwo yensei yeeta mwira waamwe, ‘We mudoma we!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-hugumwa mu mworo

gwa Geehena. ²³ Nahabwakikyo, bwolibbanga nookuhayo kisémbu kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okejizuka kintu kyensej kya mwira waamu kyakukujunaana, ²⁴ oicyenge kisémbu kyamu mu meiso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira waamu kumweziriramwo, kasi noirayo kutwala kisémbu kyamu ha kyoto.

²⁵ “Mwetegerezanganenge mu bwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akuheeriyoy hali mucwi wa misangu, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. ²⁶ Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoonas osawiri bulihj bwensej.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

²⁷ “Mwegwiri nka kubakobiri nti, ‘Otalikora bwenzi.’ ²⁸ Beitu gya nkubaweera nti, yogwo yensej awona mukali akamwegomba, bubwogwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori bwenzi na yogwo mukali. ²⁹ Lijiso lyamu lya mukono gwa budyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitolemwol olikasuke; hakiri ofeerwa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu mworo gwa Geehena. ³⁰ Kandi mukono gwamu gwa budyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemehog ogukasuke; hakiri ofeerwa kimwej ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwensej kugyenda mu Geehena.

Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi

(Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luka 16:18)

³¹ “Baakobiri nti, ‘Yogwo yensej alibinga mukali waamwe, amuhe bbaruha gya kwahukana nayo.’ ³² Beitu gya nkubaweera nti, mudulu yensej abinga mukali waamwe, kutoolahog gana yogwo mukali naali akoori bwenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mukali kukora bwenzi. Kandi na mudulu yensej aswera mukali eitiri nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoori bwenzi.

Kwegesya ha Kurahira

³³ “Mwegwiri bahaaha beenyu ba kadei nka kubabaweereeri nti, ‘Otalirahirira busa ibara lya Mukama, beitu kikyo kiwaaraganisyanaga kumukoora, okidoosereeryenge!’ ³⁴ Beitu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadooli, rundi kurahira iguru, habwakubba lyolyo ntebe gya bukama bwa Ruhanga; ³⁵ rundi kurahira

nsi, haḥwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi Yerusalemu, kubba lwolwo ruḥuga lwa Mukama muhandu. ³⁶ Kandi mutarahiranga nimumhayo mitwe myenyu, haḥwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu lumweji lwa mitwe myenyu kubba lubbwi, rundi kubba lwiraguru. ³⁷ Nahahwakikyo leka kigambu kyamu 'Kwokwo' kiicalenge nikili 'Kwokwo,' rundi 'Kwahi,' kiicalenge nikili 'Kwahi.' Kubaza bigambu bikukira hali biḥyo byabanga birugiri hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzigo
(Luuka 6:29-30)

³⁸ "Mwegwiri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, 'Bulihi hwa kuhutaaza muntu liiso, hwabanga liiso; na bulihi hwa kubinya muntu liino, hwabanga liino.' ³⁹ Beitu gya nkukoba, mutalihoora nzigo. Muntu yaakakupaalanga heitama lya mukono gwa hudo, muhinduurenge na lindi. ⁴⁰ Muntu yenseji alikutwala mu balemji na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na kooti. ⁴¹ Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu haḥwa luyendu lwa kilomita gimweji, omwetwekerenge kumala kilomita ibiri. ⁴² Muntu yenseji yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yenseji yeizanga kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa
(Luuka 6:27-28,32-36)

⁴³ "Mwegwiri nka kubaakobiri nti, 'Wendyanga mwira waamu, onobenge munyanzigwa waamu.' ⁴⁴ Beitu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge haḥwo benseji babahiiga, ⁴⁵ aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Haḥwakubba barungi na babilibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu bidoori na haḥwo bakora bitadoori, abaha ndagalji atakubasoroora. ⁴⁶ Mwakabba mwendya haḥwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basoroza musolo, tikwokwo bakora yatyo? ⁴⁷ Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisya ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo? ⁴⁸ Nahahwakikyo, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

1 “Mwegyenderezenge hutakora bikorwa birungi mu mejso ga bantu, nimukugyendeera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyū wa mwiguru talibaha mpeera.

2 “Nahabwakikyo, huwaakagabiranga museege, otakirangiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaabu na mu mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, habwo bensei bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyabu. 3 Beitu huwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwa humoso guteega bya mukono gwamu gwa hudyo gukoori, 4 aleke kugaba kwamu kubenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba

(Luuka 11:2-4)

5 “Bumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaabu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, habwo bensei bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyabu. 6 Beitu huwaakabbanga nookusaba, oingirenge mu kisijika kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha biyo byomusabiri. 7 Kandi, humwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa habwa bigambu byabu binene bibasabiri. 8 Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyū wa mwiguru yeegiri biyo bimukwetaaga nahumubba mutakabimusabiri.

9 “Nahabwakikyo musabenge yati:

“ ‘Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheehwe kitijisa, 10 hukama hwamu hwize, biwendya bikorwe mu nsi nka kubikorwa mwiguru.

11 Otuhe hataati bidyo byetu bya huli kiro;

12 Otuganyire bibi byetu,

nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;

13 Otatuleka nitukoohehwa,

beitu otujune hali Mubii.*’

14 Kubba humuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyū wa mwiguru alibaganyira; 15 beitu humutalibaganyira nsobi zaabu, nanywe Bbaa weenyū talibaganyira bibi byenyū.

* 6:13 6:13 Bbajbuli zindi ziteeryahoona Kubba hukama, na husobozi, na kitijisa, byamu biro na biro. Amiina.

Kwegesya ha Kusiiba

¹⁶ “Bumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga h̄usyo h̄wa h̄ujune, nka bantu bagobya kubeekora aleke boolokye h̄antu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti, bah̄wo bensej̄ bakutoolya babawone, bamaarī kadei kusalulwa mpeera gyabū gyensej̄ kuraba mukuwonwa bantu. ¹⁷ Bej̄tu nywe, h̄umwakabbanga nimukusiiba, munaabenge h̄usyo, n̄imwesij̄iga na mak̄uta, ¹⁸ aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; bej̄tu Bbaa weenyū yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeegenge; kandi Bbaa weenyū yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

Itungu lya Mwiguru

(Luuka 12:33-34)

¹⁹ “Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiib̄wa maginyo na matali, na hali bej̄bi bakusobora kubinya n̄ibakej̄ba. ²⁰ Bej̄tu mwebij̄ikirenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali gatakusobora kuhen-era, kandi na cali bej̄bi batakusobora kubinya n̄ibakej̄ba. ²¹ Hab̄wakubba, cali itungu lyamu lili, hoocho mutima gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri

(Luuka 11:34-36)

²² “L̄iiso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Mej̄so gaamu h̄ugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensej̄ gubba na kyererezi; ²³ bej̄tu, muntu h̄wabba na l̄iiso litakuhweza, h̄uh̄wo yogwo muntu abba mu nt̄iti. Hat̄i h̄uh̄wo nt̄iti gigyō gibba nigikwijana hanya!

Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu

(Luuka 16:13; 12:22-31)

²⁴ “Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omwej̄ n̄iyendya wondi, rundi alyegwa omwej̄ naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.

²⁵ “K̄ikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelaliki-ira h̄womi h̄wenyū, kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyū. B̄womi tibuli h̄wa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoj̄ kukira byakul-wala? ²⁶ M̄uwonere hali b̄inyonī bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo mu bideeru, bej̄tu Bbaa weenyū wa mwiguru abidij̄isyanbe. Nywe, timuli ba muhendu hoj̄ mu mej̄so ga Ruhanga kukira b̄ibyō b̄inyonī? ²⁷ Naani muli nywe, hab̄wa kwelalikiira, akusob-ora k̄uteeryaho kadi saaha gimwej̄, ha h̄womi h̄wamwe?

28 “Habwaki mwelalikiiranga byakulwala? Muwonere ha byakyo bya mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tibyongosa. 29 Beitu nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kitinisa kyamwe kyensei, atakalwalenge kwijanana kadi kibbe kimweji ha biyo byakyo. 30 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, liyo lilo hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho kwahi mali kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli? 31 Nahabwakikyo muleke kwelalikiira nti, ‘Twadya kyani?’ Rundi ‘Twanywa kyani?’ Rundi ‘Twalwala kyani?’ 32 Habwakubba na Banyamahanga, bintu nka biyo, byobyo beicala bateerho mitima. Beitu Bbaa weenyu wa mwiguru akyegiri nka kumukubyaaga byenseenya. 33 Beitu, mubanze mutoolye hukama hwamwe; kandi mubbe bakusimwa mu meiso gaamwe, na bintu bindi byensei bikwiza kubaheebwa.

34 “Nahabwakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya kyefaaho kyankei. Muleke huli kiro kibbe na hujune hwakyo.”

7

Bikukwatagana na kucwerangana Misangu (Luuka 6:37-38,41-42)

1 “Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batalibacwera; 2 habwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kipimisyoyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya. 3 Habwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kali mu liiso lyamu? 4 Kandi, osobora teetei kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiriri mu liiso,’ kandi hupwo nawe, hwire hwensei oiceeri noli na kintu mu lyamu? 5 We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

6 “Mutahanga mbwene kintu kyensei kisyanyu, kubba zikwiza kubehindukiira zibalwanisye; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba.”

Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge (Luuka 11:9-13)

7 “Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira. 8 Habwakubba, yogwo yensei asaba Ruhanga, aheebwambe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira. 9 Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati

waakumuhamwo ihiga? ¹⁰ Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri? ¹¹ Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwegu kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiryaho hoj kuha bahwo bamusaba! ¹² Nahabwakikyo, mukooenge bandi bilyo bimwakwendeerye nabo babakoore; Kubba kikyo kyokyo biragiro na baraguri kibeesya.”

Irembu Lifundu
(Luka 13:24)

¹³ “Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali, bitwala bantu mu kuzika, kandi bahwo barabamwo babba banene. ¹⁴ Beitu irembu likutwala mu bwomi, liicala lifundu na muhanda gukutwala mu bwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli.”

Musaali Baguwonera ha Byana
(Luka 6:43-44)

¹⁵ “Mwerinde baraguri ba hugobya, beiza hali nywe balweri nibakwisana nka ntaama, kandi hupwo mu mitima myahu nibali nka misege mili habwa kwita. ¹⁶ Mulibawonera ha bikorwa byahu. Byana bya muyembe bakusobora kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mukalasyuma? ¹⁷ Mu ngeru gyogyo gimwei musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi. ¹⁸ Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusobora kwana byana birungi. ¹⁹ Musaali gwensej gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagukasuka mu mworo. ²⁰ Nahabwakikyo, bahwo baraguri ba hugobya mulibawonera ha bikorwa byahu.”

Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa
(Luka 13:25-27)

²¹ “Tibali bantu bensej bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ balingira mu hukama hwa mwiguru; beitu yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru biyendya. ²² Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara lyamu?’ ²³ Bupwo hooho ndibaweereeraho nti, ‘Timbeegiri. Mundugeho nywe nkori za bibii.’ ”

Kubimba ha Musinge gutatiro
(Luka 6:47-49)

²⁴ “Nahaḥwakikyo yogwo yensei yeegwa biḥyo bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu muḡezi munyakuhondera biḥaamuweereeri yaabiḥmba nnyumba gyamwe ha lubbaali. ²⁵ Ndagali ḥugyagwiri, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba giḡyo gitakagwe, haḥwakubba gyali giḥimbiriwe ha lubbaali. ²⁶ Beitu yogwo yensei yeegwa biḥyo bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi. ²⁷ Ndagali ḥugyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba giḡyo gyagwiri, gyacwacwanikira kimwe!”

²⁸ Yesu ḥuyaamaari kubaza biḥyo bigambu, bantu banene hoḯ baahuniri hoḯ mulingo guyeegeseeryengimwo, ²⁹ haḥwakubba yeegesenyi nka muntu ali na ḥusobozi, hatali nka beegesa baḥu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

Yesu Naahonia Bihaga

(Mariko 1:40-45; Luuka 5:12-16)

¹ Yesu ḥuyaasirimukiri lusahu, bantu banene beiziri nibamuhondeera. ² Mudulu omweḯ munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali yo, yaakunda malu mu meiso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmponia aleke mbe mwecumu mu meiso ga Ruhanga.”

³ Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga. ⁴ Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunukuhoneerye; beitu gyenda weerange hali mulaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kiyaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba huḥeiso hali bantu nka kwohoniri.”

Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali

(Luuka 7:1-10)

⁵ Yesu ḥuyeingiri mu ruḥuga lwa Kaperenaumu, muhandu wa basurukali yeiziri hali yo yaamwesengereerya amujune. ⁶ Yaamuweereeri naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoḯ, yaazingamiri, kandi ali na hurumi hunene hoḯ.” ⁷ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Nkugyenda kwiza mmuhonie.” ⁸ Mwomwo muhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, tinkusemeera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabaza-ḥubazi kigambu, muheereza wange akwiza

kuhona. ⁹ Kubba nanya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi, 'We, iza haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,' naakikora."

¹⁰ Yesu buyeegwiri biyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriri hoj yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, "Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensej mu nsi gy'Isaleeri ali na kwikiriza kukooto kwijeeni hahwo. ¹¹ Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga huhuluka lyoba na bugwa lyoba. Bawo boobo baliicaara kudya bugenyi hamweji n'Ibburahimu, Isaka, na Yakobbo mu hukama hwa mwiguru. ¹² Beitu bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba hukama hwa Ruhanga, bakwiza kukasukwa hanzei mu ntiti. Halibbayo kizabiro na kunena nsaya." ¹³ Mwomwo Yesu yaaweera yogwo muhandu wa basurukali, "Weegyendera! Kwikiriza kwamu kukukoleeri kikiyo kiwaakali nookwendya." Kandi mu kasumi kakwo ka Yesu kayaabazirimo biyo bigambu, muheereza yogwo yaamaari gahona.

*Yesu Naahonia Bantu Banene
(Mariko 1:29-34; Luka 4:38-41)*

¹⁴ Yesu buyaagyendiri wu Peeteru, yaagiriye mubyala Peeteru ahimbiri muswija, aleri mu kitabbu; ¹⁵ kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Muswija gwamurugirimwo yaabyoka yaatandika kumusegeerya bidyo.

¹⁶ Bwire hwa joojolo hupwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri banyakubba nibali na mizumu. Yaababingirimwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonia bantu benseji banyakubba baseeri. ¹⁷ Kikiyo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kudwereera nti, "Yeetwekiri nseeri zeetu."

*Beikiriza ba Yesu Kibakusemeera Kubba
(Luka 9:57-62)*

¹⁸ Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu banene kimwelogoleerye, yaaragira beegesehwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka. ¹⁹ Mwomwo mwegesa wa biragiro yeiza hali yo, yaamuweera, "Mwegesa, nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga."

²⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Makakala gabba na bina bya kulaalamwo na binyoni bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba."

21 Mwegeseḥwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”

22 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “We mpondera, obbe mwegeseḥwa wange; leka bakuu baziike bakuu beira baabu.”

Yesu Niyeemereerya Kihehu

(Mariko 4:35-41; Luuka 8:22-25)

23 Yesu buyeingiri mu ḥwati, beegeseḥwa baamwe baagyendiri nayo. 24 Heinyuma gya kasumi kadooli haabyokirihohi kihehu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta ḥwati, meezi gaatandika kwizula mu ḥwati. Beitu Yesu yaalingi yeebbakiri. 25 Mwomwo beegeseḥwa baamwe baagyenda kumusisimula nibakobanga, “Mukama weetu, Tujune! Tukogyenda kubbuta!” 26 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukutiina hoi yatyo?” Yaabyokiri yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemiri neitaka lyateeka cee. 27 Beegeseḥwa baahuniriri hoi, beebuulya, “Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bikumwegwa?”

Yesu Naahonia Badulu ba Mizumu

(Mariko 5:1-20; Luuka 8:26-38)

28 Yesu buyambukiri itaka, adoori nseeri, mu nsi gya Bagadareeni,* yaarombiri badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali mitabwiri mitwe mya bahwo badulu, haali hataloho muntu yensei akuraba gugwo muhanda gubejalengimwo. 29 Bahwo badulu hubaaweeni Yesu, baalukiri nibakoba, “Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Oiziri haha kututuntuza, kasumi ka kutufubira katakadoori?” 30 Heehi na bahwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. 31 Mizumu myataagiri Yesu nimikoba, “Waakabba nookutubinga, tusindike mwigana lya mpunu.” 32 Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu myarugiri mu bahwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyensei lyajumbutukiri, lyasirimuka niliraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, zaakwa.

33 Bahwo banyakubba nibakuziliisya beirukiri, baagyenda mu ruḥuga baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwiri mu kikyoo kicweka, na kintu kanyakubba kibbeerii hali bahwo badulu banyakubba na mizumu. 34 Mwomwo bantu bensei ba mu ruḥuga baagyenda kuwona Yesu. Bubaamweeni baamwesengereerya aruge mu kicweka kyaḥu.

* 8:28 8:28 Bbaibbuli zindi zikoresya Garaseeni.

9

Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Yesu yeingiri mu bwati, yambuka itaka, yaadwa mu rubuga luyeicalengimwo.* ² Buyaaludoorimwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba azingamiri, aleeri ha kitabbu. Yesu buyaaweeni bahwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu muzingamu: "Mwana wange, tatiira! Bibii byamu biganyirwe."

³ Bamweji ha beegesa ba biragirowe, hubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baaweerangana, "Yogo muntu, hahwa kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu kuluma Ruhanga!"

⁴ Yesu buyeetegeziye bintu bibakuteekereza, yaabahulya, "Hahwaki mukuteekereza kubiibi, mu mitima myenyu?" ⁵ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu buntu kukora: kikyoya kya kukoba, 'Bibii byamu biganyirwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olibate?' ⁶ Beitu mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira husobozi hwa kuganyira bibii haha ku nsi." Kasi mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Byoka osenge kitware kyamu, weemuka." ⁷ Yogwo mudulu yaabyokiri, yeemuka. ⁸ Kitebe kya bantu banyakubbaho, hubaaweeni kinyakubbaho, baahuniriri hoji kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu husobozi hukwijana hahwo.

Yesu Niyeeta Matayo

(Mariko 2:13-17; Luka 5:27-32)

⁹ Yesu buyaali naakuruga hahwo, yaaweeni mudulu gibeetengi Matayo, eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengihwo musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera "Mmpondera." Matayo yaabyokiri, yaamuhondera.

¹⁰ Heinyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Matayo, basoroza musolo banene na nkori za bibii, beiziri baadya nayo, hamweji na beegesehwa baamwe. ¹¹ Bafalisaayo hubaaweeni Yesu naakudya na bahwo bantu, baahulyirye beegesehwa baamwe, "Hahwaki Mwegesa weenyu, adyanga na basoroza musolo, hamweji na nkori zindi za bibii?"

¹² Yesu buyeegwiri biyoye bigambu, yaabeiririmwo naakoba, "Boomi tibeetaaga dakitaali; baseeri, boobo bamwetaaga. ¹³ Mugyende mwetegereze mu Binyakuhandikwa bikukoba nti, 'Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu.' Kubba gya

* 9:1 9:1 Lulwo rubuga lwetwa Kaperenaumu. 9:13 9:13 Hoseya 6:6

ntakejize kweta baḥwo bakwetwala kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyejiziri kweta nkori za bibii.”

Yesu Nibamuḥuulya ha Kusiiba
(Mariko 2:18-22; Luuka 5:33-39)

¹⁴ Mwomwo beegeseḥwa ba Yohaana Mubatizi beiza hali Yesu baamuḥuulya, “Haḥwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beitu bo beegeseḥwa baamu nibaḥula kusiiba?”

¹⁵ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Mwaweeniho bagenyi bejiziri ha ḥugenyi ḥwa ḥugole nibakuganya ibaa mugole naali nabo? Beitu kasumi kalidwa, keiba mugole kubarugaho, ḥuḥwo mwomwo balisiiba nzala.

¹⁶ “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu; kubba kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. ¹⁷ Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta nibibaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

Muhala Naahimbooka na Mukali Naahona
(Mariko 5:21-43; Luuka 8:40-56)

¹⁸ Yesu ḥuyaali naakyabaza nabo, hejiziri muhandu wejrombero lya Bayudaaya, yaakunda malu mu meiso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwiri. Beitu we, iza omuteho ngalu, akwiza kwiraho niyoomeera.” ¹⁹ Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo, hamwei na beegeseḥwa baamwe.

²⁰ Kasi mwomwo mukali munyakubba ahimbiri keejwiso kumala myaka ikumi na mibiri yeiza inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe; ²¹ haḥwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-ḥukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.” ²² Yesu yaahindikiri yaawona yogwo mukali. Buyaamuweeni, yaamuweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo, mukali yaahona.

²³ Yesu ḥuyeingiri mu nnyumba gya yogwo muhandu wejrombero, yaawona bakuuti ba ndere nibakuhiima byembu bya rufuu, na bantu banene hoj nibali mu kizabiro haḥwa yogwo mukuu. ²⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yeebakiri-ḥwebhaki.” Beitu baḥwo bantu baamusekiri-ḥuseki. ²⁵ Bubaahulukiirye bantu bensej hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa, yaadwa yaamukwata ha

mukono, yogwo muhala yaabyoka. ²⁶ Heinyuma, bantu baasaaraaniry makuru mu nsi gigyog yenseenya.

Yesu Naahonia Beijalu ba Meiso Babiri

²⁷ Yesu buyaalingi naakuruga mu kikyok kicweka, beijalu ba meiso babiri baamuhondereeri nibalukanga, "Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!" ²⁸ Buyeingingiri mu nnyumba, babwo beijalu ba meiso, beiza cali ali, nibamusaba abahonie. Mwomwo yo yaababwulya, "Mukwikiriza, nti kikyok nkukisobora?" Bo baamwiramwo nibakoba, "Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!" ²⁹ Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, "Habwa kwikiriza kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!" ³⁰ Nahaahwo, meiso gaabu gaahoniri. Yesu yaabapompogeerya naakoba, "Mwerinde, mutakiweera muntu yensei!" ³¹ Beitu bo hubaagyendiri, baasaaraaniry makuru ga kikyok kiyabakoleeri mu bicweka byenseenya bya nsi gigyok.

Yesu Naahonia Mwijalu wa Munwa

³² Babwo badulu babiri hubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwijalu munwa. ³³ Yesu buyaabingiri gugwo muzumu, mwijalu wa munwa yogwo yaatandika kubaza. Bantu bensei baahuniriri, baakoba, "Titukawonanga kintu nka kiki Mwisaleeri." ³⁴ Beitu Bafalisaayo baakoba, "Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

Yesu na Beegesebwa baamwe

³⁵ Yesu yaagyendiri mu mbuga zensei na mu byaru byensei, niyeegesyanga mu marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga, kandi naahonjanga huli nseeri na kudiihwa kwensei kwa bantu. ³⁶ Buyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa, habwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myabu kandi bahareeri nka ntaama zitali na muliisya. ³⁷ Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli. ³⁸ Nahabwakikyok, musabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri gwamwe."

10

Bakwenda Ikumi na Babiri
(Mariko 3:13-19; Luka 6:12-16)

¹ Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha busobozi bwa kubinga mizumu, na kuhonia nseeri zensei. ² Mabara ga babwo bakwenda ikumi na babiri

googo gaga: Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n'Andereya waabu; Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaaayo; ³ Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musorooza misolo; Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Tadeo; ⁴ Simooni, mulwaniira ihanga lyabu,* na Yuda Isakalyota, muniyakudiirisana Yesu.

*Yesu Naatuma Ikumi na Babiri
(Mariko 6:7-13; Luka 9:1-6)*

⁵ Babwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiye naabaragira yati: "Mutaligyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira mu rubuga lwensej lwa Basamaliya. ⁶ Hakiri mugyendenge mu Beisaleeri, babwo bali nka ntaama zinyakusyera. ⁷ Bumwabbanga nimukugyenda, mubebeeryenge bantu nti, 'Bukama hwa mwiguru huli heehi kudwa.' ⁸ Muhonjenge baseeri, muhimboolenge bakuu, muhonjenge bagenge, mubingenge mizumu. Bunyaali ninkubaha busobozi hwa kukora bibi bintu, ntakabasabe sente, nanywe mukoorenge bantu biyo bintu, mutakubasaba sente. ⁹ Mutatwalagananga zaabubu, rundi feeza, rundi sente zensej ha miheeku myenyu; ¹⁰ kandi, mutatwalanga nsahu gyensej, rundi saati, rundi nkejito, rundi mubbeere. Habwakubba, mukori akusemeera kuheebwanga bintu byakwetaagisya.

¹¹ "Mu rubuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyendangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu nnyumba gyamwe, kudoosya bumwarugangamwo. ¹² Bumwabbanga nimukwingira mu gigyoo nnyumba, mwaramukyanga babwo bantu balimwo, nimubendeerya businge. ¹³ Babwo bantu hubaabbanga nibakusemeera kutunga businge hwenyu, bakwiza kubutunganga; beitu hubaabbanga batakusemeera kubutunganga, businge hwenyu hweiranga hali nywe. ¹⁴ Buhataabbengemwo muntu akubatangira, rundi akwetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu gigyoo nnyumba, rundi rubuga. ¹⁵ Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu na Gomora baliwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu rubuga lulwo.

*Beegesehwa ba Yesu Bahiganizihwa
(Mariko 13:9-13; Luka 21:12-17)*

* **10:4** 10:4 Bbajibbuli zindi zikoresya Simooni Muzirooti.
Bikorwa 13:51

16 “Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakaṭi mu mis-ege. Nahawakikyo mubbe bakengebu nka mpiri, kandi batali na kabi nka makolome.

17 “Mwerindenge bantu; hawakubba balibahayo hali balemi, nibabajwata njunju mu marombero gaabu. 18 Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi bahandu na mu meiso ga bakama hawange, nimumpeera bukeiso hali bo, na hali Banyamahanga. 19 Bupalibakwata nibakabahayo, mutalituntuura biyo bimulibaza, rundi nka kumulitongana; beitu mu kasumi kakwo, Ruhanga alibaha biyo bimulibaza. 20 Hawakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga Bbaa weenyu, yooyo alibba naakubazira muli nywe.

21 “Muntu alihayo waabu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwite, kandi baana balibyokeera babyeru baabu nibabeitisa. 22 Bantu bensei balibanoba hawange, beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa. 23 Bubaakababyokeeranga mu ruuga lumwei, mwirukirenge mu lundi. Mu mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyu kumala mbuga zensei z’Isaleeri, gya Mwana wa Muntu ntakeiri.

24 “Mwegeseha takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama waamwe. 25 Mwegeseha akusemeera kwesimanga hawa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa mug, baakabba banzeti Bberizebbuli, mhandu wa mizumu, buwo bantu basigeerihona mu mug, bo tibalibeeta mabara gabiibi gakukiraho gya libanzeti?”

Ruhanga yooyo Akusemeera Kutina
(Luuka 12:2-7)

26 “Nahawakikyo mutatina bantu bakubanoba hawa nywe kubba beikiriza bange. Hawakubba tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegeha, rundi kintu kyensei kibise kitalizooka hasyanu. 27 Kintu kinkubaweera mu nsita, mukibazenge hasyanu; kandi kintu kimwegwanga nikili nka kihwe, mukibazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyumba, mwa kuha bantu bensei kuyega. 28 Leke kutina bawo beita mubiri beitu batakusobora kwita mwozo. Haakiri mutinenge Ruhanga, akusobora kuzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byensei naabizikirya mu Geehena. 29 Nsyo ibiri, tibazitunda siringi kikumi kisa? Beitu kandi, tihaloho nsyo kadi gimwei, gigwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru ateikirize. 30 Kandi, na bunene bwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga

abwegiri. ³¹ Nahabwakikyo mutatijina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoj, na kukira nsyo zinene!”

Kwatula Nakwegaana Kurisito

(Luka 12:8-9)

³² “Yogwo yensej yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegesehwa wange, nanya ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegesehwa wange. ³³ Beitu yogwo yensej alinyeegaana mu meiso ga bantu, nanya ndimwegaana mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

Buli kwahi Businge, beitu Bulemu

(Luka 12:51-53; 14:26-27)

³⁴ Yesu yaagyendirij mu meiso na kubaza, yaakoba, “Muta-teekerezanga nti, nyeizirij kuleeta businge mu nsi. Ntakeize kuleeta businge, nyeizirij kuleeta bulemu.† ³⁵ Kubba nyeizirij kuhindula bantu mu milingo mikwahukana,

“ ‘mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,
³⁶ banyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba
mu nnyumba gyamwe.’

³⁷ “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereerij kwahi kubba mwegesehwa wange; na yogwo yendya mutabanij waamwe, rundi muhara waamwe kukira gya, asemereerij kwahi kubba mwegesehwa wange. ³⁸ Kandi yogwo yensej ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takusemeera kubba mwegesehwa wange. ³⁹ Yogwo yensej akugeryaho kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; beitu yogwo yensej alibuhayo habwange, alibutunga.”

Mpeera gya Kukoora Ruhanga

(Mariko 9:41)

⁴⁰ “Yogwo yensej abatangiira, nanya abba antangirijiri; kandi yogwo antangiira, abba atangirijiri yogwo munyakuntuma. ⁴¹ Yogwo yensej atangiira muragurij wa Ruhanga, habwakubba yogwo muragurij akubaza hukwenda hwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gigo gyalaha muragurij. Kandi na yogwo yensej atangiira muntu murungi habwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera gikwijanana gya muntu murungi. ⁴² Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensej aliha omweij hali baba baana, kadi kikopo kya

† **10:34** 10:34 Bbajbulij zindi zikoresya mpirima.

10:36 10:36 Mijika 7:6

meezi kisa, haḥwakubba yogwo gyakukiha ali mwegeseḥwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

11

Banyakutumwa Yohaana Mubatizi Nibahuulya Yesu

¹ Yesu ḥuyaamaari kwegesya beegeseḥwa baamwe ikumi na babiri, yaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na kutebya Makuru Garungi mu mbuga za Galilaaya.*

² Yohaana Mubatizi munyakubba naali mu nkomo, ḥuyeegwiri Kurisito byakukora, yaatuma beegeseḥwa baamwe, ³ bamuḥuulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiire wondi?” ⁴ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mukubeyo, muweere Yohaana bintu bimwegwiri na bimweeni, nti: ⁵ Banyakubba bejalu ba meiso, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba bejalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, kubatebeerya Makuru Garungi. ⁶ Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nanya.”

⁷ Beegeseḥwa ba Yohaana ḥubaali nibakukubayo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naahuulya kitebe kya bantu nti, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya huli mpehu gikuzingizya? ⁸ Kyabba kitali kikyoo, kyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, haḥwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama. ⁹ Kale kyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyoo kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. ¹⁰ Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandikirihoo nti:

“ Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeri.

Alikunihiririyira muhanda gwamu.’

¹¹ Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu benseji banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana Mubatizi mu kitinisa; beitu kandi, yogwo wa kitinisa kikusembayo mu hukama hwa mwiguru, akukira Yohaana.

¹² Kuruga mu biro bya Yohaana Mubatizi na kudwa hataati, hukama hwa mwiguru huloho haḥwa maani, kandi bahwo bahulwaniira, bahunyaga na maani. ¹³ Haḥwakubba, kudwera kimweji ha biro bya Yohaana Mubatizi huzeiziri akatandika kutebya, baraguri ba Ruhanga na biragiro bya Musa, byenseji hamweji byaragurengi Masiya nka kwakugyenda kwiza. ¹⁴ Kandi mwakabba nimukwikiriza

* **11:1** 11:1 Rundi mu mbuga zaahu. **11:10** 11:10 Malaki 3:1

bjbyo bjaaragwiri, mukwiza kukyega nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaakobiri alituma, kandi de, yooyo giyeetiri Eriya. ¹⁵ Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

¹⁶ “Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbejjanjanie naki? Bakwisana baana bejaliri mu butali nibeeta baana beira baabu yati,

¹⁷ “ Twabasihirirye ndere,
mutakabinye!

Twaliri,
timwatuliriraho!”

¹⁸ Kubba, Yohaana Mubatizi yejizi naasiibanga atakudya, kandi atakunywa, baakoba, ‘Ali na muzumu!’ ¹⁹ Gya Mwana wa Muntu, huziri nindya kandi ninnywa, bakukoba, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutubu kandi mutamiru, anywana na basoroza musolo na nkorzi zindi za bibii!’ Beitu bantu bensei beikiriza magezi ga Ruhanga boolokya nti, gadoori.”

*Musangu gwa Mbuga Ziteeziririmwo
(Luka 10:13-15)*

²⁰ Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo ziyaakoleerimwo byamahanu byamwe bikukira bunene, hawakubba hawo bantu batakeeziremwo. ²¹ “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruhuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu ruhuga lwa Bbetisaida! Hawakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali hikoleerwe mu nsi gya Tiro na Sidooni, bantu ba Tiro na Sidooni baakubbeeru beeziririmwo bibiibi byabu kadei hwo. Baakubbeeru balweru higo ye bikuhala, kwolokya nka kubeeziririmwo.

²² “Beitu nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiro na ba Sidooni balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani ho kwijana kyenyu. ²³ Kandi nywe bantu ba mu ruhuga lwa Kaperenamu, muteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi gyenyu, nyaalingi mbikoleeru mu ruhuga lwa Sodomu, lwo ruhuga baakubbeeru bataluzikirye, lwakubbeeruho na kudwa deeru lili. ²⁴ Beitu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani ho kwijana kyenyu.”

*Kuhuumula kwa Bajwahu
(Luka 10:21-22)*

25 Mu kasumj kakwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. 26 Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

27 “Bbaabba yankwatirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana, kutoolahona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolahoh Mwana, na bahwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.

28 “Mwize hali gya, nywe nywenseenya bajwahiri naboozohereerwe nanya nkwiiza kubahumulya. 29 Munzegwe kandi mubbe beegesehwa bange habwakubba gya ndi muculeeru kandi mubundaaru, mulitunga kuhumula kwa myozo myenyu. 30 Kubba biragiro byange binkubeegesa bibba kwahi bitatiro kuhondera.”

12

*Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato
(Mariko 2:23-28; Luka 6:1-5)*

1 Mu kasumj kakwo, Yesu yaarabiri mu misiri mya nganu hamwenya na beegesehwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Bahwo beegesehwa baamwe, baali nibakudihwa nzala, baatandika kubinya husonga hwa nganu, nibadyanga. 2 Bafalisaayo hubaaweeni bahwo beegesehwa nibakukora kikyoo, baaweera Yesu, “Wona! Beegesehwa baamu bakukora kintu kitakwikirizihwa ha kiro kya Sabbaato.”

3 Yesu yaabeiririmwo naabahumulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyakoori, yo hamwenya na beira baamwe, hubaadijibirwe nzala? 4 Yeingiri mu heema gya Ruhanga, yo hamweji na badulu bayaalingi nabo baadya mugaati gubaali bahongeeru Ruhanga, gwa muntu wondi yenseji gwatejikirizihwengi kudya, kutoolahoh balaami ba Ruhanga basa. 5 Rundi timukasomanga mu biragiro bya Musa, balaami ba Ruhanga nka kubaakorengi milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato, nibabba baheneeri kikyoo kiro, beitu kandi batakujunaanwa musangu? 6 Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali haha. 7 Mubbenge kwo mwegiri makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu,’ mwakabba mutakusalira beegesehwa bange musangu. 8 Habwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya Sabbaato.”

* 12:6 12:6 Yesu huyaakobiri Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

*Mudulu Munyakubba Alimejiri Mukono
(Mariko 3:1-6; Luuka 6:6-11)*

⁹ Yesu huyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiri mwirombero lya Bayudaaya. ¹⁰ Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Mwomwo, baabuulya Yesu, "Kikwikirizibwa, kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato?"

¹¹ Yesu yaabejirimwo naakoba, "Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kijina ha kiro kya Sabbaato, yaakabula kugisikamwo? ¹² Muntu tali wa muhendu hoj, na kukira ntaama? Nahabwakikyo, kikwikirizibwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato."

¹³ Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyakubba alimejiri mukono, "Nuguura mukono gwamu." Nahabwakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoj nka gwira gwagwo. ¹⁴ Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubejita Yesu.

Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga

¹⁵ Yesu huyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, yaaruga mu kikyoo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonja bensei banyakubba baseeri, ¹⁶ naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu. ¹⁷ Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya Ruhanga kyaabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, huyaakobiri:

¹⁸ "Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,
ginyendya hoj, ginyeesimisiya hoj;

Ndimutaho Mwozo wange,

kandi alimanyisiya Banyamahanga bigambu bikukwata-gana na hwinganiza hwange hvingira.

¹⁹ Talikuuta mpaka, talitoka;

kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu nguudo;

²⁰ Aligiira mbabazi bantu baceke

alikwatirwa kisa babwo batali na kunihira,

kudoosya hwaliletera bantu kwega nti bintu byakora
hidoori.†

²¹ Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya,
balimwesiga kubajuna."

Yesu na Sitaani

(Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23)

† **12:20** 12:20 Bbajbbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi talilumya tadooba gili heehi kuluma.

²² Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, muniyakubba mwijalu wa meiso na muniwa. Yesu yaamuhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza. ²³ Bantu bensei baahuniriri, baakoba, "Yogo akuhonia bantu, tiyakubba yooyo mwizukulu wa Daudi?"

²⁴ Beitu Bafalisaayo hubeegwiri biyo bigambu, baakoba, "Bberizebbuli, mhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

²⁵ Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, "Bukama hwenesei hubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba ruhuga lumwei, rundi ba mugu gumwei, beezahukania, lulo ruhuga na gugwo mugu, bicalaho kwahi. ²⁶ Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, huko akubba naakwelwanisya yankei. Hati huko bukama hwanawe huko, hwanaweeraho teetei? ²⁷ Ruhanga, aha bantu beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. ²⁸ Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, bukama hwa Ruhanga hwiziri muli nywe.

²⁹ "Rundi de, haloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolaho gana yogwo muniyagi abanziri kubboha yogwo muntu? Huko mwomwo abba naakusobora kunyaga biyo bintu.

³⁰ "Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraania." ³¹ Nahawakikyo nkubaweera, Ruhanga akwiza kuganyira bantu bibi bya byenseenya na bilimo byensei; beitu yogwo yensei aluma Mwozo Musyanu taliganyirwa. ³² Muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa; beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa, mu hsumi huko, na mu hsumi hukwiza.

*Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo
(Luka 6:43-45)*

³³ Yesu yaahunirye yaakoba, "Musaali hucubba gurungi na byana byagwo nabyo bibba birungi. Beitu musaali hucubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi. Hawakubba, musaali gwensei baguwonera ha byana byagwo. ³⁴ Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahawakikyo, timukusobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, muniwa gubaza bintu bijwiri mu mutima. ³⁵ Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba nabyo mu mutima gwamwe;

na muntu mubiibi, ahulũkya bintu bibiibi natoolera ha bibiibi binene byabba nabyo. ³⁶ Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho habwa huli kigambu kibiibi kibaabaziri. ³⁷ Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookusimwa mu meiso gaamwe, kusigikira ha bigambu byobaza.”

*Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Mariko 8:11-12; Luuka 11:29-32)*

³⁸ Kiro kimweji bamweji ha Bafalisaayo na Beegesa ba bira-
giro bejiziri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, tukwendya
otukolere kyamahanu, mwa kwelokya nti Ruhanga yooyo
yaakutumiri.”

³⁹ Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Nywe bantu ba muhiji
gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala
nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu! Beitu
tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoonu kikyoo
kinyakubba hali Yona, muraguri wa Ruhanga. ⁴⁰ Nka
Yona kuyaamaari mu nda gya nsu minsi misatu na ma-
jolo gasatu, kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba
kuzumu, minsi misatu na majolo gasatu. ⁴¹ Ha kiro
kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga lwa Nineeve,
balyemeera na bantu ba muhiji gugu, babasingisye mu-
sangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye, beeziririmwo.
Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye
muburi kweziramwo. ⁴² Ha kiro kya kucwerwa musangu,
na mukali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera,
asingisye musangu bantu ba muhiji gugu; habwakubba
yaarugiri hadei hoji, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi,
gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira
Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu
byamwe.

*Mwozo gubiibi Nigwira mu muntu
(Luuka 11:24-26)*

⁴³ “Muzumu hugaruga mu muntu, guhungahunga mu
biikaru byomu, nigukutoolereerya haakuuuumuura.
Bugulemwa kwagya haakuuuumuura, ⁴⁴ nigukoba,
‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiri.’ Bugukubayo,
gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gitalimwo
muntu, gya muntu yeeziri yaasyania kandi yaagiteekaniza
kurungi. ⁴⁵ Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera
mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu hubiibi,
myenseji hamweji nimingira mu yogwo muntu,
nimimwicalamwo. Mimi mizumu myenseji hamwenya,
miha yogwo muntu kubba kubiibi hoji kukiraho nka

kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumweji. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi ba muhiji gugu."

Maa Yesu na Baabu Yesu

(Mariko 3:31-35; Luka 8:19-21)

⁴⁶ Yesu buyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baabu bejiziri beemeera hanzei, nibakwendya kubaza nayo. ⁴⁷ Mwomwo muntu omweji yaamuweera, "Maawu na beenyu beemereeri hanzei bakwendya kubaza nawe." ⁴⁸ Yesu yaamwiririmwo naabuulya, "Maama yooyo naani? Kandi beetu, boobo balahi?" ⁴⁹ Mwomwo Yesu yaamwolokya beegesebwa baamwe, naakoba, "Maama na beetu boobo baba. ⁵⁰ Yogwo yensei, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru biyendya, yooyo weetu, yooyo nya-keetu, kandi yooyo maama."

13

Lugeera lwa Musigi

(Mariko 4:1-9; Luka 8:4-8)

¹ Ha kiro kyokyo Yesu yaarugiri mu nnyumba giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara ha mutanda gweitaka lya Galilaaya. ² Bantu banene hoji baamwecookirihw, yaatamba mu bwati yeicaaramwo, buhw bantu benseenya beemereeri ha mutanda. ³ Buyaali mu bwati, yaabaweereeri bintu binene mu ngeera. Mu ngeera ziyaabaweereeri, lugeera lumweji lwakobengi yati:

"Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe. ⁴ Buyaali naakusiga, busigo bumweji bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusomasoma. ⁵ Bumweji ha buhw busigo bwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu bwire budooli bwali buhwukiriirye habwakubba butakabbe neitehe linene. ⁶ Beitu kalyoba kanyamaani bukaasuukiri, kookeerye biyo bimera byoma, habwakubba bitakabbe na makolo galei. ⁷ Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri, gaatolya biyo bimera. ⁸ Kandi busigo bundi, bwo bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera byaho byahanda, byera mirundi kikumi, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho busigo hunyakusigwa." ⁹ Yesu yaamaliriri lulwo lugeera naakoba, "Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!"

Kinyakuha Yesu Kukoresyanga Ngeera

(Mariko 4:10-12; Luka 8:9-10)

¹⁰ Beegesebwa ba Yesu, bejiziri hali yo baamubuulya, "Habwaki obazanga na bantu mu ngeera?"

¹¹ Yesu yaabejirijimwo naakoba, “Nywe, Ruhanga abaheeri kwetegereza nsita za hukama hwa mwiguru, beitu bahwo takibaheeri. ¹² Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bilyo byali nabyo, balibimutoolaho.” ¹³ Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga. ¹⁴ Bigambu bya muraguri Isaaya biyaaragwiri Bayudaaya bilimukudwereera muli bo,

“ ‘Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.

¹⁵ Hawakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro; beegwa kwahi na mapokopo gaabu, babbumbiri meiso gaabu.

Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona, mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa, baakabba nibakwetegereza mu mitima myabu, kandi nibahinduka, nanya nyaakubahoneerye.’ ”

¹⁶ Kasi Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Beitu nywe muli na mugisa! Hawakubba mukuwona bintu binceeri ninkora; kandi mukwegwa bintu binkwegesya. ¹⁷ Mu mananu nkubaweera, baraguri banene na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, bendeerye kuwona bilyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bilyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.

*Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:13-20; Luuka 8:11-15)*

¹⁸ “Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa musigi: ¹⁹ Busigo hunyakugwa ha muhanda, huli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana na hukama hwa Ruhanga naahula kukyetegereza, kasi Sitaani nejza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe. ²⁰ Busigo hunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa. ²¹ Beitu hawakubba kigambu kibba kitamwngiri kikumala, hwire hwa hujune rundi hwa kurumbwa hawa kigambu hubudwa, naagwa wangu. ²² Busigo hunyakugwa mu mahwa, huli nka yogwo yeegwa kigambu, beitu kwegomba bintu bya hwomi hwa nsi gigi na kwendya huguuda, nibiha kigambu kya Ruhanga hutarugwamwo mugasu. ²³ Kandi busigo hunyakugwa mwitehe lirungi, huli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka busigo,

huta byana binene nka mirundi kikumi rundi nkaaga, rundi makumi gasatu, kukira ha husigo hanyakusigwa.”

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

²⁴ Yesu yaabunirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: “Bukama hwa mwiguru hukwisana nka muntu manyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe. ²⁵ Beitu ijolo, bantu hubaali beebakiri, munyanzigwa waamwe yeiziri yaasiga kalaka mu huroi, yeegyendera. ²⁶ Beitu huroi hupwahandiri nibukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazookeramwo.

²⁷ “Bakori ba mukama musiri beiziri baamubuulya, ‘Muhandu, kawaasimbiri mbibo girungi, kandi kalaka yeizirimwo teetej?’

²⁸ “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, ‘Munyanzigwa yooyo manyakukora kikyoo.’

“Mwomwo baheereza baamubuulya, ‘Okwendya tugiende twihemwo kalaka?’

²⁹ “Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, ‘Kwahi, hawakubba mukwiha kalaka, musobora kwihiranamwo huroi. ³⁰ Muleke huroi na kalaka byensej bihandire hamwe, kudwa ha kukesha. Mu kasumi ka kukesha, ndiweera bakesi: Mubanze musoroze kalaka, mumubohemwo bibambu mumwokye, kasi musoroze huroi muhuleete mu kideeru kyange.’ ”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Buma

(Mariko 4:30-32; Luka 13:18-21)

³¹ Yesu yaabunirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru nukubulengesenja na kasigo ka karadaali, ka mulimi kayaasimbiri mu musiri gwamwe.

³² Kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu hudooli, hubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo hukooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo musaali guli na bjangi, ha binyoni bibimba bizona byabyo.”

³³ Kandi de, Yesu yaabunirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, “Bukama hwa mwiguru huli nka buma hwa mukali yaatweri yaahyangya mu hukooro hunene, kudoosya buma hupwahuwukisiriye hukooro hwensei.”

Kinyakuhanga Yesu Kubaza mu Ngeera

(Mariko 4:33-34)

³⁴ Bibyo bigambu byenseenya, Yesu yaabiweereeri kitebe kya bantu kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya, kyaaweerengi bantu atakukoresya ngeera.

³⁵ Kiki kyadoosereerye kigambu kya muraguri wa Ruhanga kyaakobiri nti:

“Nyaababaziranga mu ngeera,
kwatula binyakubiswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

³⁶ Heinyuma, Yesu yaarugiri mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo beegesebwa baamwe beiza haali, baamwesengereerya nibakoba, “Tuweere makuru ga lugeera lwa kalaka gibaasigiri mu musiri.” ³⁷ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana wa Muntu. ³⁸ Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba bukama hwa Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema; ³⁹ kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani. Kukesha, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesi boobo bamalayika.

⁴⁰ “Nkeirungu kubalizuba nibalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika kwa nsi. ⁴¹ Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu bukama hwaamwe, kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkorj za bibii zindi zensej. ⁴² Bamalayika balikasuka zizo nkorj za bibii mu kikoomi kya mworo, hali babwo nkorj za bibii balilira nibanena nsaya. ⁴³ Bubwo mwomwo bantu bakusijimwa mu meiso ga Ruhanga balyaka nka lyoba mu bukama hwa Bbaawaabu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

Itungu Libaabisiri mu Musiri

⁴⁴ “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na kinyakubaho, muntu buyaagiirye itungu balibisiri mu musiri. Buyaagiirye itungu lilyo, nayo yaalibisa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoj. Kandi Yaadoori yaatunda byensej biyaalingi nabyo, yeiza na sente ziyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

Ihiga lya Muhendu

⁴⁵ “Bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na musuburi munyakutoolya mahiga ga muhendu hoj. ⁴⁶ Buyaagiiryeho ihiga limwej lya muhendu gunene, yaagyendirj yaatunda byensej biyaalingi nabyo, yaaligula.”

Lugeera lwa Kitimba kya Nsu

⁴⁷ “Kandi de, bukama hwa mwiguru nkubulengesanja na bantu ubaategiri kitimba mwitaka. ⁴⁸ Kitimba kibaategiri bukyeizwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byabu, beitu nsu zibiibi, baazikasuka. ⁴⁹ Kwokwo de kilibba

yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika balijiza niba-sorooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi. ⁵⁰ Bamalayika bahwo, balikasuka bahwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo, cali babiibi bahwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”

⁵¹ Yesu buyaamaari kubaza biyoyo bigambu, yaabuulya beegesebwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensej, mubyetegeriize?” Baamwiririmwo nibakoba, “Ee.” ⁵² Yo yaabaweera, “Nahabwakikyo, huli mwegesa wa biragiyo, munyakwegesebwa ha bigambu bya hukama hwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, bihyaka na bikadei.”

Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitiinisa
(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)

⁵³ Yesu buyaamaari kubaweera ngeera zizo, jaaruga mu kikyo kiikaru, ⁵⁴ yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, yaadwa yeegesya bantu baaho, mwirombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegesya, baahuniriri beebuulya, “Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoori hanya? ⁵⁵ Yogo tali yooyo mutabani wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi baabu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda? ⁵⁶ Banyakaabu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi byensej, yaagatoori hanya?” ⁵⁷ Baakwatiirwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikirizamwo.

Bejtu Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheebwa kitinisa handi hensej kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, na mu mugwi gwamwe.” ⁵⁸ Mu rubuga lwa kwamwabu lulo, Yesu atakakolereyo byamahanu binene, habwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

14

Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi
(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)

¹ Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi* yeegwiri bya Yesu biyaakorengi, ² yaaweera bahej ba magezi ba mukama, “Yogwo, ali Yohaana Mubatizi! Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.” ³ Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragiiri baakwata Yohaana, baamuboha, baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora biyoyo, habwa muramu waamwe giyaali atungiri mu hutadoori,

* **14:1** 14:1 Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mutabani wa Herodi munyakubba mukama abazihwaho mu Matayo 2:1.

gibeetengi Herodiyaasi, munyaiakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo. ⁴ Herodi yaali atungiri yogwo mukali, hbwwo Yohaana naakuweeranga Herodi, "Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali." ⁵ Nahabwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu kandi naakutiina bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana kitinisa, habwa kumuwona naali muraguri wa Ruhanga.

⁶ Kiro kimweji, haalingiyo bugenyi bwa kwizuka kubyalwa kwa weisaza Herodi. Mu hbwwo bugenyi, muhara wa Herodiyaasi yaadengudiri mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoji Herodi. Kwegu Herodi kuyaasemereerwe, ⁷ yeeraganisiriye atereho na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala kintu kyenseenya kiyaakamusaba. ⁸ Heinyuma gya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri Herodi naakoba, "Temaho mutwe gwa Yohaana Mubatizi, ogute ha sahaani, ogundeetere haha, mwa kunnanukisya nti akwiri." ⁹ Mukama Herodi buyeegwiri kya muhala kiyaamwabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi habwa kurahira kuyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaaragiri bamuhe kiyaasabiri. ¹⁰ Nahabwakikyo, weisaza yaaragiri bantu baamwe, baagyenda mu nkomo, baatemaho mutwe gwa Yohaana. ¹¹ Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguhu muhala, mahala yaagutwalira maawe. ¹² Heinyuma, beegesebwa ba Yohaana hubeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesu.

Yesu Naadijsya bantu Nkumi itaanu

(Mariko 6:30-44; Luka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

¹³ Yesu buyeegwiri makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembiri bwati yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu hubaakyetegerize, baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu. ¹⁴ Buyaarugiri mu bwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, yaahonja baseeri baabu.

¹⁵ Lyoba bulyali nilikugyenda kugwa, beegesebwa beiziri baamuweera, "Haha tuli mwihamba, kandi na bwire bulimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru beegulire bidyo."

¹⁶ Yesu yaabeiririmwo naakoba yati: "Kikwetaagisibwa kwahi bantu kugyenda. Nywe mubahe kintu kyakudya."

¹⁷ Mwomwo beegesebwa baamuweera, "Haha Tuli na migaati mitaanu misa na nsu ibiri."

¹⁸ Yo yaakoba, "Mubindeetere haha." ¹⁹ Yaaragira bantu beicaare mu busubi. Yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima. Buyaamaari

kusijima, yaasabbulasabbulamwo migaati, yaamiha beegesehwa baamwe, bamigabire bantu. ²⁰ Bantu benseji baadijiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacweka hunyakusigala hutadiibijirwe, hwezizulya nkimba ikumi neibiri. ²¹ Badulu banyakudya baadwengi nka nkumi itaanu, Bujwo nu, otabalijirimwo bakalij na baana.

Yesu Naalibatira ha Meezi
(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

²² Kasi Yesu yaaragira beegesehwa baamwe kwingira mu hwati, bamubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu. ²³ Buyaamaari kubaraga, yaatamba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha hwire hwaswekeeri, yaalingi naacaaliyo yankei, ²⁴ beitu kandi ha hwire hujwo, hwati hwa beegesehwa baamwe hubaali nibakugyenderamwo, hwali hudoori hakati weitaka, nihukukuutwa bijanga, hahwakubba kihehu kyalingi kibahulukiri na mu meiso.

²⁵ Mu hwire hwejjolo ha nkoko gyakubanza yakookomeeri, Yesu yeiziri hali beegesehwa baamwe, naakulibatira ha meezi. ²⁶ Beegesehwa baamwe hubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baakwatwa butijini bunene hoj. Kwega kubaatijiniri hoj, baalukiri nibakoba, "Guli muzumu."

²⁷ Nahaahwo Yesu yaabaweera, "Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina."

²⁸ Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, "Mukama wange, waakabba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi."

²⁹ Yesu yaamwirimwo naakoba, "Iza." Mwomwo Peeteru yaaninuka mu hwati, yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu. ³⁰ Beitu huyaaweeni kihehu nikili kinyamaani, yaatiina, yaatandika kudikira mu meezi, yaaluka naakoba, "Mukama wange, njuna!"

³¹ Nahaahwo Yesu yaalandikiriryeye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, "We, wakwikiriza kudooli, hahwaki otakunanuka?"

³² Peeteru na Yesu hubeingijiri mu hwati, kihehu kyaleka-hoona kuhunga. ³³ Mwomwo banyakubba mu hwati baaramya Yesu nibakoba, "Kwo mali, oli Mwana wa Ruhanga."

Yesu Naahonia Baseeri mu Genesareeti
(Mariko 6:53-56)

³⁴ Yesu na beegesehwa baamwe, bambukiri itaka, baadwa ha mutanda guli hehi na Rubuga Genesareeti. ³⁵ Bantu

ba Genesareeti ħubaalengeeri Yesu, baamanyisya bantu ba mu biikaru byenseenya bihereeriho. Bantu benseenya baaleetiri baseeri baabu hali Yesu, ³⁶ baamwesengereerya, eikirize baseeri bakwate-ħukwati ha mukugiro gwa lugoye lwamwe. Kandi babwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya
(Mariko 7:1-13)

¹ Heinyuma, Bafalisaayo na beegesa ba biragirowo, baarugiri Yerusalemu beiza hali Yesu baamu ħuulya, ² “Habwaki beegeseħwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha beetu? Habwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudya.” ³ Yesu yaabeiririmwo naabahuulya, “Ekandi nywe, habwaki mubinyanga biragirowo bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu nywankei?” ⁴ Kubba Ruhanga, yaaragiri, ‘Otinenge Bbaawu na maawu’ kandi nti, ‘Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’ ⁵ Beitu kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera, baweere babbaa baabu na bamaa baabu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkiheerjyo nka kihongwa hali Ruhanga,’ ⁶ kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe kitinisa.’* Mu ngeru gigyow mubba nimukubinya biragirowo bya Ruhanga, aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu ħibaabeegeseerye. ⁷ Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandjikirwe,

⁸ “ ‘Baba bantu babaza-ħubazi kwolokya nti bakuntamwo kitinisa,
beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.

⁹ Bandamya mu mulingo gutadoori;
nzegesya gyabu gihondera biragirowo binyakuteebwaho bantu ħuntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo
(Mariko 7:14-23)

¹⁰ Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoji, yaabaweera, “Munzegwe kandi munyeetegereze! ¹¹ Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera, beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo bimuhenera.”

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragirowo 5:16 15:4 15:4 Kidemu 21:17;

Byabaleevji 20:9 * 15:6 15:6 Bbaibbuli zindi zikoresya bbaawe rundi maawe.

15:9 15:9 Isaaya 29:13

28 Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani! Kyosabiri kikuhebeerwe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mukali yaamaari gahona.”

Yesu Naahonia Bantu Banene hoj

29 Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka Iya Galilaaya. Heinyuma yaatamba ha lusahu yeicaara ha nsi. 30 Mwomwo heiza bantu banene hoj hali yo. Bahwo bantu baaleetiri bantu balima, bejalu ba meiso, bazingamu, bejalu ba munwa na bandi banene hoj, baabeicaarya bensej mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonia. 31 Nahabwakikyo bantu bahuniriri hoj kuwona bejalu ba minwa nibakubaza, bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na bejalu ba meiso nibakuhweza. Bantu bensej baahaariiza Ruhanga w'Isaleeri.

*Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei
(Mariko 8:1-10)*

32 Heinyuma gya bilyo, Yesu yeetiri beegesehwa baamwe yaabaweera, “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, habwakubba beiceeri nanya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensej. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.” 33 Beegesehwa baamwe bamubulya, “Bidyo bikusobora kudisya bantu bejeeni haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?” 34 Yo yaabubulya, “Muli na migaati mingahi?” Baamwiririmwo, “Migaati musanju na husu hundi, hubbeebbeebbe.” 35 Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensej beicaare ha nsi. 36 Yaakwata migaati mimyo musanju na zizo nsu, yaasijima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesehwa baamwe. Mwomwo beegesehwa baamwe baagabira bantu bilyo bidyo. 37 Bantu bensej baadiri beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesehwa ba Yesu bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju. 38 Muhendu gwa bantu banyakudya bilyo bidyo gwali bantu nkumi inei, hatalimwo bakal na baana. 39 Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatamba hwati yaagyenda mu rubuga lubeetengi Magadala.

16

*Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu
(Mariko 8:11-13; Luka 12:54-56)*

1 Kiro kimwej, Bafalisaayo na Basadukaayo bejiri hali Yesu, baamutega nibamusaba abooloke kawoneru kakuruga mwiguru. 2 Yaabejirimwo naakoba, “Bwire hwa

joojolo hūbubba hūdoori mukoba, 'Bwīre hūkwīza kubba hūrungi, haḥwakubba iguru libba lyengu,'³ kandi hūwīre hūbubba hūkeeri, mukoba, 'Kiro kya deeru kiki, heiza kubhaho ndagali gya kihuhu, kubba iguru lili liiraguru na hūwīre hūsyokiri.' Ee, nywe bagobya nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza hūwīre nka kuhūkwīza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili.⁴ Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahona kikyoo kinyakubba hali muraguri Yona."

Heinyuma, yaabarugiriho yaagyenda.

⁵ Būbambukiri itaka badoori nseeri, beegeseḥwa ba Yesu baali beebereeri kutwalagana migaati.⁶ Yesu yaabaweera, "Mwegyendereze hoj, mwicala nimwerinda nzegesya gya hūgobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka hūmya."

⁷ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, "Kintu kimuheeri kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mitwaleetiri."

⁸ Yesu hūyeetegeriize biteekerezo byahu, yaabahūulya, "Nywe bali na kwikiriza kudooli, haḥwaki mukubaza nywankei na nywankei ha hutabba na migaati?"⁹ Na hataati timukabbeerī kwetegereza? Timukwizuka migaati mitaanu nka kumyadiisiriye bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasorooziri nkimba na nkimba za binyakusaaga?¹⁰ Rundiki timukwizuka migaati musanju nka kumyadiisiriye bantu nkumiinei, kandi mwasorooza nkimba na nkimba za binyakusaaga?¹¹ Mucaali na hati kuketegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigyoo nzegesya gya bahwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka hūmya kuhwekola mu mugaati."¹² Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda hūmya hūbwo hūbata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigyoo nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

*Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)*

¹³ Yesu hūyaadoori mu bicweka bihereeri ruḥuga lwa Kajsaliya Filipi, yaahūuliiriye beegeseḥwa baamwe, "Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?"¹⁴ Baamwiriirimwo nibakoba yati: "Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiya, rundi omweji ha baraguri ba Ruhanga."

15 Kandi de yaababuuliirye, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?” 16 Simooni Peeteru yejirimwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi.” 17 Yesu yejirimwo naakoba, “Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona, kubba kikyoo kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeye. 18 Kankuweere kiki, oli Peeteru,* beitu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali lundjimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena† ticalisobora kukisingura. 19 Nkwiza kukuha husobozi huli nka bisumuruzo bya hukama hwa mwiguru; kikyoo kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabohwanga na mwiguru, na kikyoo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.” 20 Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera muntu yensei, yo nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe
(Mariko 8:31—9:1; Luyuka 9:22-27)*

21 Kuruga na kiro kikyoo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesehwa baamwe nka kwakusemeera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragi, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.

22 Mwomwo, Peeteru yaamwira kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, “Mukama wange, Tikisoboka; kikyoo kintu kya kukwita tikisobora kukubbaho!”

23 Yesu yaahindukiri Peeteru yaamuweera, “Ndugaho Sitaani! Onzitari muhanda, habwakubba bitekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitu bya huntu.”

24 Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Haakabbaho muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. 25 Kubba yogwo yensei akwendya kujuna hwomi hwamwe yankei, akwiza kuhufeerwa; beitu yogwo yensei alihufeerwa habwange, alikutunga. 26 Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga huguuda hwa nsi gyensei, heinyuma naakaferwa hwomi hwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kuhayo nka kihongwa habwa hwomi hwamwe? 27 Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitinisa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusasula huli omweji mpeera

* 16:18 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisa lubbaali. † 16:18 16:18 Geehena hoochoKuzumu.

gyamwe kusigikira ha bikorwa byamwe. ²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, Mwana wa Muntu atakejiri mu bukama bwamwe.”

17

Yesu Naali ha Lusahu
(Mariko 9:2-13; Luka 9:28-36)

¹ Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo hakyendi wa lusahu. ² Bubaali nibali hakyendi wa lulwo lusahu, Yesu yaahindikiri mu nzooka gyamwe, yaatandika kuserya busyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bjsyanu nka kyererezi. ³ Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n'Eriya, banyakubba nibakubaza na Yesu. ⁴ Peeteru buyaaweeni biyoye bintu, yaaweera Yesu, “Mukama wange, kirungi twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiza kubimba busijira busatu, kamweji kakwiza kubba kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k'Eriya.”

⁵ Peeteru buyaali naacakabaza biyoye bigambu, hejiziri kikaka kikumeremeta kyababbumba benseji, mwomwo beegwa iraka kuruga mumwo mu kikaka nilikukoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesijimisa hoi, mumwegwenge!”

⁶ Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri biyoye bigambu, baagwiri ha nsi beejumukiri, nibali na butiini bunene. ⁷ Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataho yaabaweera, “Mubyoke, muleke kutiina.” ⁸ Bubaabyokiri kuruga ha nsi, batakeire kuwonaho muntu wondi yenseji kutoolaahona Yesu.

⁹ Bubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweera, “Mutaweera muntu yenseji bintu bimweeni, kudoosya Mwana wa Muntu hwalikahimbooka kuruga mu bakuu.”

¹⁰ Mwomwo beegesehwa baamubuulya, “Hati, hahwaki begesa ba biragiro beegesya nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?” ¹¹ Yaabejirimwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na kwiza kwamwe kuliterekereerya bintu byenseji. ¹² Kandi nkubaweera: Eriya, yejiziri kadei; beitu bantu batakeetegerenze nzinza gyamwe. Kandi de buyejiziri, baamukoori bintu byenseji bibaakendeerye. Mu ngeru gyogyo gimweji de, kwokwo bakwiza kuwonawonesya Mwana wa Muntu.” ¹³ Mwomwo

beegesehwa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweera bigambu bikukwatagana na Yohaana Mubatizi.

Musigazi wa Mizumu

¹⁴ Yesu na bahwo beegesehwa basatu hubaadoori mu bantu banene, hejizi mudulu omweji mu meiso ga Yesu yaakunda malu. ¹⁵ Yaabaziri naakoba, “Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugire mbabazi ali na nsimbu na hurumi bunene hoji. Mirundi mikukira bunene agwa mu mworo rundi mu meezi. ¹⁶ Nyaamuleetiri hali beegesehwa baamu, beitu batakasobore kumuhonia.”

¹⁷ Yesu yejirimwo naakoba, “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiriza mu Ruhanga kandi bahabiri mu mi-handa myenyu. Ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.” ¹⁸ Bubaamuleetiri, Yesu yaaragiri muzumu gunyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.

¹⁹ Mwomwo beegesehwa ba Yesu beiza hali Yesu na mu nsita, baamubuulya, “Kikyani kyatugeeni kubinga gugwo muzumu mu yogwo mwana?”

²⁰ Yaabejirimwo naabaweera, “Habwakubba kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kuli kudooli. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kudooli, kukwijanana nka kasigo kejiri, mukusobora kuragira lusahu lulu, ‘Ruga haha, ogyende hadi.’ Nalwo nilurugaho. Tihaloho kintu kyense kitakusoboka habwenyu. [²¹ Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba na mu kusiiba.]*”

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

²² Yesu na beegesehwa baamwe benseji hubeecookiri mwisaza lya Galilaaya, yaaweereeri beegesehwa baamwe, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheehwayo mu mikono mya banyanzigwa. ²³ Bakwiza kumwita, beitu heinyuma gya biro bisatu akwiza kuhimbooka.” Bibo bigambu byaleeteeri beegesehwa ba Yesu hujune bunene mu mitima myabu.

Musolo gwa Yeekaru

²⁴ Yesu na beegesehwa baamwe hubaadoori mu ruhuga lwa Kaperenamu, basorooza musolo gwa Yeekaru bejizi baaromba na Peeteru, baamubuulya, “Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyu agusasulambe?” ²⁵ Yaabejirimwo naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru buyeemukiri kwamugi, kikyoo kigambu kya musolo kyokyo

* 17:21 17:21 Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara.

Yesu yaatandikiri kubazaho, yaamuḥuulya, “We Simooni, kiki okukiteekerezaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kyani babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali baana baahu rundi hali bantu bandi?”²⁶ Peeteru yeiririmo naakoba, “Kuruga mu bantu bandi.” Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kikumanyisya nti, baana baahu tibasasula musolo.²⁷ Beitu habwa hutendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, mugihuule munwa; mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo habwa musolo gwange na gwenyu.”

18

*Yogwo ali na Kitinisa Kukira
(Mariko 9:33-37; Luka 9:46-48)*

¹ Mu hwire hwoho hūmwei, beegesehwa ba Yesu beiziri hali yo baamuḥuulya, “Akukirayo kitinisa mu hukama hwa mwiguru yooyo naani?”

² Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu meiso gaahu,³ yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, humutalihinduka nimukabba nka baana bato, timulingira mu hukama hwa mwiguru.⁴ Nahabwakikyo yogwo yensej alyehundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo alibba wakitinisa kinene mu hukama hwa mwiguru.

⁵ “Kandi yogwo yensej atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, hūho abba antangiriri.⁶ Beitu yogwo yensej aliha omwei mu bahwo bakunzikirizamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti.

⁷ “Nsi gikiweeni, habwa biyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka biyo bikuteekwa kwiza, beitu alikiwona yogwo yensej alibiha kwiza!⁸ Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu hubilikuha kukora kibii, obitemengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu hwomi hutamalikaho olimeeri rundi osalirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworo gutaluma.⁹ Kandi liiso lyamu hubilikuha kukora kibii, olitolemw olikasuke. Kili kirungi kugyenda mu hwomi hutamalikaho na liiso limwei kukira kubba na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.

¹⁰ “Mwerinde hoj, aleke mutaligaya omwei hali bahwo bantu bakwisana nka baba baana bato. Kubba, bamalayika

baabu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [¹¹ Mwana wa Muntu yejizi kujuna banyakusyera.]*

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

¹² “Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba muliysya wa ntaama abba na ntaama zaamwe kikumi, beitu gimwei muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimwei ginyakusyera? ¹³ Beitu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza kusemererwa hoj habwa gigy ntaama gimwei, kukira kyenda na mwenda zitasyereeri. ¹⁴ Mu ngeru gyogyo gimwei, bbaa weenyu wa mwiguru tiyendya muntu yensei mu baana baamwe kusyera.”

Kuganyirangana

¹⁵ “Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya, gyenda hali yo omwolokereerye nsobi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakegwa nsobi gyamwe, okwiza kubba oiriryeho nkorangana gyenyu nayo. ¹⁶ Beitu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo mwikiriza wondi omwei rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, ‘Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri rundi basatu.’ ¹⁷ Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobi zaamwe ziyaakoori, ogyendenge noozita mu meiso ga kitebe kya beikiriza; yaakasuala kwegwa nsobi gyamwe, bubwo mumukole nka muntu ateikiriza mu Ruhanga, rundi nka musorooza musolo.

¹⁸ “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kiky kyenseenya kimwakabohanga haha ha nsi, kyabbohanga na mwiguru, na kiky kyenseenya kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.

¹⁹ “Kindi nkubaweera nti, kintu kyensei kya bantu babiri rundi basatu kibaabanga beikiranize haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwiza kukibakooranga. ²⁰ Habwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nkwiza kubba hakati gahu.”

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi

²¹ Mwomwo Peeteru yeiza hali Yesu yaamubulya, “Mukama wange, mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwira wange, kakubba yogwo mwira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?”

²² Yesu yaamwirimwo naakoba, “Tinkobiri mirundi musanju, beitu nkukoba nti, nsanju kwiramwo mirundi musanju.

* **18:11** 18:11 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 11. **18:16** 18:16 Kyabiragiro 19:15

23 “Nahabwakikyo, kyokyo hukama hwa mwiguru tubupimjira na mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatiiirye itungu lyamwe, naakwendya bamuhembere. 24 Buyaatandikiri kulingania makoore gaabu, omweji munyakubba na sente za milioni za doola zinene yejiziri mu meiso ga mukama waamwe. 25 Bukyazookiri nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe yaaragiri yogwo mwiru waamwe, mukali na baana neitungo lyabu lyenseji litundwe kusasula ibanza liyo.

26 “Mwiru yogwo yaakundiri malu yeesengereerya mukama waamwe, ‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwiiza kukusasula byenseji byokuntonga.’ 27 Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatiiirwe kisa yaamuganyira ibanza lyenseji.

28 “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa buyaakarugiriho hali yogwo mukama waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaatongengi sente zitali zinene hoji. Mwiru yogwo yaakwetii mwiru mwira yogwo na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, ‘Nsasula sente zange zinkukutonga!’ 29 Mwiru akubanjwa yogwo yaakundiri malu mu meiso ga mwiru mwira, yaamwesengereerya, ‘Ngumisiriza, nkwiiza kukusasula.’

30 “Beitu yogwo mwiru akutonga, yaaswiri kugumisiriza mwiru mwira waamwe. Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaamukwatiiirye baamuta mu nkomo kudoosya buyaakasawiri ibanza. 31 Beiru beira hubaakaweeni mwiru akutongwa biyaakoori yogwo mwiru mwira waabu akutongwa, baasaaliirwe hoji baagyenda hali mukama waabu yogwo akubafuga benseji hamweji, baamusoboora bintu byenseji binyakubbaho.

32 “Mwomwo yogwo mukama waabu yeeta yogwo mwiru akutonga wondi, ‘We mwiru mubiibi hoji! Nyaakuganyiri bintu byenseji binyaakutongengi, habwakubba wanyeesengereerye. 33 Kale nawe, habwaki otabbeeri na mbabazi hali mwira waamu, nka gya kunyaakugiriiri mbabazi?’ 34 Mukama yogwo yaakwatiiirwe kiniga; yaamusindika mu nkomo kudoosya hwalisasula ibanza lyenseji liyaali amuganyiri.”

35 Nahabwakikyo Yesu yaamaliriiri naakoba, “Mu ngeru gigyo de, kwokwo Ruhanga Bbaabba wa mwiguru alibakola, humutaliganyira beira beenyu na mitima myenyu myenseji.”

19

Kwegesya ha bya Maka
(*Mariko 10:1-12*)

¹ Hejnyuma gya Yesu kubaza biblyo bigambu, yaarugiri Galilaaya yaagyenda mu Buyudaaya, nseeri gya mugira gubeeta Yorodaani; ² bantu banene hoj baamuhondeeri. Kandi bantu baseeri banyakumuhondera, yaabahoneerye na kwodi.

³ Bamweji ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamuhuulya, “Kakubba mudulu abba na kintu kyensei kyakujunaana mukali waamwe, kiikirizihwambe mu biragi byetu, kubinga yogwo mukali?”

⁴ Yaabeiririmwo naabaweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali?’ ⁵ Kandi Ruhanga yaakobiri, ‘Nahawakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.’ ⁶ Kale nu, bahwo bantu, babba batacaali babiri, beitu muntu omweji. Nahawakikyo, biblyo byensei bya Ruhanga ateraniirye hamweji, muntu wondi yensei atalibyahukania.”

⁷ Mwomwo Bafalisaayo bahwo baamuhuulya, “Kikyani kya Musa kiyaagyendereeri kukoba nti, mudulu yensei akusobora kuhandiikira mukali waamwe bbaruha gya kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”

⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Musa yaabeikirijize kubinganga bakalji beenyu hahwa hutatiro hwa mitima myenyu, beitu kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na kubanza. ⁹ Nahawakikyo nkubaweera nti, mudulu yensei akubinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori hwenzi, akaswera mukali wondi, yogwo mudulu akubba naakukora hwenzi.”

¹⁰ Mwomwo beegesehwa ba Yesu baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala atasweri mukali.” ¹¹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kusijimwa bantu benseji, kutoolahoona bahwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona nikikusijimwa. ¹² Kubba haloho ba Ruhanga yaahangiri batali baakutunga maka, hahwakubba baabyalirwe yaaty; kandi haloho bantu bandi banyakukonwa-hukonwa. Bantu bandi kandi bo baacwirimwo butaswera hahwa kwehayo kukoora hukama hwa mwiguru. Yogwo yensei akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”

13 Hejnyuma bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abateho ngalu kandi abasabire hali Ruhanga. Beitu beegesehwa ba Yesu baacomeeri bahwo bantu banyakuleeta bahwo baana. 14 Beitu Yesu yaaweereeri begesa baamwe naakoba, "Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba hukama hwa mwiguru huli hwa bantu bali nka baba baana." 15 Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; jaaruga hahwo yaagyenda.

Musigazi Muguuda

16 Kiro kimwei hejiri musigazi omwei hali Yesu, yaahulya Yesu naakoba, "Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga hwomi hwa biro na biro?"

17 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, "Hahwaki okumbulya ha kintu kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga hwomi hutamalikaho, ikiriza kuhondera biragiyo bya Ruhanga." 18 Yogwo musigazi yaahulirye Yesu, "Biragiyo kyani?" Yesu yaamwiririmwo naamuweera, "Otalijita, otalikora hwenzi, otaliba, otalihangiira. 19 Otinenge bbaawu na maawu, na kindi, wenyanga mwira waamu nka kuwezendya wankei."

20 Musigazi yogwo yeiririmwo naakoba, "Bibyo byensej nceeri nimbihonderanga. Kiragiyo kyani kindi kinsemereeri kuhondera?" 21 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Waabba nokwendya kubba musyanu mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma oize ompondere." 22 Yogwo musigazi huyegwiri kikyoo kigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoj hahwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

23 Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, "Mu mananu nkubaweera nti, kili kitatiro baguuda kwingira mu hukama hwa mwiguru. 24 Kankiiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga."

25 Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri bibyo bigambu baahuniriri hoj. Mwomwo baamuhulya, "Kale nu, naani akusobora kujunwa?" 26 Yesu yaabalingiriri yaabaweera, "Hali bantu kiki tikikusoboka, beitu hali Ruhanga byensej bisobokambe." 27 Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, "Twe twatigiri huli kintu, twakuhondera. Hati twe, kikyani kituligoboramwo?" 28 Kwandi kwa Yesu,

“Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byensej, Mwana wa Muntu hwalibba ejcaliiri ha kitebe kya kitinisa, nanywe banyakumpondera muliicaara ha bitebe bya bakama ikumi na bibiri kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri. ²⁹ Kandi yogwo yensej muyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira baamwe, rundi banyakaabu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe habwange, yogwo muntu aliheebwa bintu mirundi kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga hwomi hutamalikaho. ³⁰ Beitū banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba kumaliira balibba ba kubanza.”

20

Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibbu

¹ Yesu yaagyendiiri mu meiso na kusoboora ha bukama bwa mwiguru, “Bukama bwa mwiguru, bukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoona bapakasi ba kukora mu musiri gwamwe gwa mizabbibbu.

² Buyaamaari kwikiraniza nabo kubaha mpeera* gya kiro kimweji, yaaboolokya byakukora. ³ Heinyuma gya saaha nka isatu, yaahulukiri hanzei, yaawona bantu bandi beemereeri mu katali batali na kibakukora; ⁴ yaabeetiri yaabaweera, ‘Nanywe de, mugyende kukora mu musiri gwange gwa mizabbibbu, nkwiiza kubasasula sente zibasemereeri.’ ⁵ Mwomwo babwo badulu baagyenda. Heinyuma gya saaha nka mukaaga, na saaha mwenda, yaabunijrye yaawona bandi, yaabaweera nka kuyaaweereeri babwo banyakubba beemereeri ha katali.

⁶ Kandi ha saaha ikumi na gimweji, yaagyendiiri yaagya na bandi beemereeri hahwo ha katali, yaababwulya, ‘Nywe, habwaki musijiri haha kiro kyenseji mutali na kimukukora?’ ⁷ Baamwiririmwo nibakoba, ‘Habwakubba tihaloho muntu yenseji atuheeri kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mugyende kukora mu musiri gwange.’

⁸ “Kiro kikyoo joojolo, mukama musiri yeetiri mhandu wa babwo bapakasi yaamuweera, ‘Weeta bapakasi beira baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula, otandike na babwo +baasembiriyo kwiza, omaliire na baabanziri.’

⁹ “Bapakasi banyakusembayo kwiza beiziri huli muntu yaatunga mpeera gyamwe gya kiro kikyoo kimweji.

¹⁰ Bapakasi banyakubanza kuteebwaho kukora hubeiziri kusalulwa, baanihirengi kutunga mpeera ginene kukiraho

* **20:2** 20:2 Mpeera gigyoo gyabbenji mu sente zikwetwa dinaari. Dinaari gimweji gikusobora kwijanjana sente za muntu akolera kiro kimweji.

bejira baabũ banyakwiza heinyuma. ¹¹ Bubaamaari kubasasula, batandika kwenjũrũũtya, ¹² nibakoba nti, 'Babwo beiziri heinyuma lyetu bakoori saaha gimwei gisa, beitu kandi obasawiri mpeera gikwijanana gyetu twe bantu bakoori kiro kyensei, twasiiba mu kalyoba.' ¹³ Mukama musiri yejirĩmwo omwei muli bo naamuweera, 'Mwira wange, tindi na sente ginkunyagiri. Gya nkoba twarageene mpeera gya kiro kimwei?' ¹⁴ Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusasula wa heinyuma mpeera gikwijanana naginkusaswiri. ¹⁵ Haloho akusobora kungaana kukoresya sente zange nka kunkwendya? Gana we rundi, okunkwatirwa ihali habwa bwenda bwange?' ¹⁶ Nahabwakikyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza."

Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu

(Mariko 10:32-34; Luka 18:31-34)

¹⁷ Yesu na beegesebwa baamwe ikumi na babiri hubaalingi nibakulibata kugyenda mu Yerusalemu, yaabeiriirye kwantandu yaabaweera, ¹⁸ "Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na begesa ba biragirowo. Bakwiza kumusalira musangu gwa kuka, ¹⁹ bamuheyo hali Banyamahanga, bamujooge, bamukuute njunju kandi bamubambe ha musalaba. Beitu heinyuma gya biro bisatu, akwiza kuhimbooka."

Yesu Niyeegeya ha Kuheereza Bandi

(Mariko 10:35-45)

²⁰ Kasi mwomwo, heiza muka Zebbedaayo, na batabani baamwe babiri hali Yesu, yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaasaba Yesu amugiire mbabazi.

²¹ Yesu yaamubũũlya, "Okwendya kyani?"

Yaamwirĩmwo yati, "Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu hukama bwamu, omwei eicaare ha mukono gwamu gwa hũdyo na wondi ha mukono gwamu gwa hũmoso."

²² Yesu yaabejirĩmwo yati, "Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?"

Baamwirĩmwo nibakoba, "Tukusobora."

²³ Yesu yaabaweera, "Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona, beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa hũdyo rundi gwa hũmoso, kikyo tikili kyange kucwamwo. Biyo biikaru biicala bya babwo ba bbaabba bayaabiteekanirize."

²⁴ Beegesehwa bandi ikumi, hubeegwiri biyo bigambu, baazingaliiri bahwo beira baabu babiri, batabani ba Zebbedayo. ²⁵ Mwomwo, Yesu yaabeeta bensei yaabaweera, "Mukyegiri nti balem i ba Banyamahanga mu kulema kwa bu bamigiriza bantu babakulema, kandi boolokya busobozi bunene hoi hali bantu babakutwala. ²⁶ Beitu tukisemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo yensei akwendya kubba muhandu muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu. ²⁷ Kandi yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu, ²⁸ nka Mwana wa Muntu kwatejiziri bantu bamuheereze, beitu kubaheereza na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene."

Yesu Naatamba Bakuu ba Meiso Babiri
(Mariko 10:46-52; Luka 18:35-43)

²⁹ Yesu na beegesehwa baamwe hubaalingi nibakuruga mu rubuga lwa Yeriko, kitebe kikotoo kya bantu kyagyendiiri nikibahondeeranga. ³⁰ Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho bejalu ba meiso babiri banyakubba beicaliri. Bahwo bantu babiri hubeegwiri nti, Yesu yaali naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesu, "Mukama weetu, mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!" ³¹ Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesu, baageeni bahwo bejalu ba meiso, babacoomera beetikeere; beitu bo, baalukiri-hwaluki neiraka lya hakyendi, "Mukama, Mwizukulu wa Daudi, tugiire mbabazi!" ³² Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaabahuulya, "Mukwendya mbakolere kyani?" ³³ Baamwiririmwo nibakoba, "Mukama, tukwendya meiso geetu geijuluke." ³⁴ Yesu yaabagiriiri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo hulohohuloho baahoniri meiso, baahondera Yesu.

21

Kurisiko Neingira mu Yerusalemu na Kitiinisa
(Mariko 11:1-11; Luka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

¹ Yesu na beegesehwa baamwe, hubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beiziri badwereera mu kyaru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesehwa baamwe babiri ² na bigambu bikukoba yati: "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso, mwakabba nimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende muzaahule, muzindeetere. ³ Muntu yensei yaakabahuulya, mumuweere, 'Mukama weetu akuzendya,' yogwo muntu

akwiza kumala gazibaha.” ⁴ Bibi byensej byabbeeriho kudoosereerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga, munyakukoba yati:

⁵ “Muweere bantu ba Sayuni:

‘Muwone, mukama weenyu alimukwiza hali nywe, abundejiri, atembiri ndogoyi, ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.’ ”

⁶ Beegesebwa babwo babiri baagyendiri, baakora nka Yesu kuyaabaragiiri; ⁷ baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesu yecaara ha ndogoyi. ⁸ Bantu banene hoj baaliri ngoye zaabu mu muhanda, bandi baatema bijangi bya misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kitinisa. ⁹ Bitebe bya bantu binyakubba bimwehembeerj na babwo banyakubba nibakumuhonderanga, baalukengi nibakoba,

“Hozaana* Mwana wa Daudi!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

¹⁰ Yesu buyeingiiri mu Yerusalemu, bantu bensej baahuguteeni baabuulyangana, “Yogo yooyo naani?”

¹¹ Bantu bejiririmwo nibakoba, “Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu Munazareeti wa mwisaza lya Galilaaya.”

Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru

(Mariko 11:15-19; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

¹² Hejnyuma, Yesu yeingiiri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensej banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome. ¹³ Mwomwo yaabaweera, “Kyahandiikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mukugi-foora kiikaru kya banyagi.”

¹⁴ Hejnyuma, bejalu ba meiso na balima bejiziri hali Yesu mumwo mu Yeekaru, yaabahonia. ¹⁵ Beitu bahandu ba balaami ba Ruhanga na begesa ba biragiho bubaaweeni byamahanu bya Yesu biyaakoori, na baana nibakwaluka mumwo mu Yeekaru, “Hozaana Mwana wa Daudi,” baasaalirwa hoj.

¹⁶ Baamuulya, “Bigambu bya babwo baana bibaakukoba okubyegwa?”

Yesu yaabejiririmwo, “Ee nkubyegwa, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa kikukoba,

21:5 21:5 Zaakaliya 9:9
ranya kimanyisya Tujune.
56:7

* 21:9 21:9 Hozaana kili kigambu kya Luhebbu-
21:9 21:9 Zabbuli 118:26 21:13 21:13 Isaaya

“ ‘Mu minwa mya baana bato na nkerembe
Ruhanga yaateerimwo bya kumuhaariiza?’ ”

17 Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu ruḅuga, yaagyenda mu ruḅuga lwa Bbesaniya cali yaaleeri ijolo lilyo.

*Yesu Naakyena Musaali
(Mariko 11:12-14,20-24)*

18 Kiro kya mwakya, ḅuyaali naakwira mu ruḅuga lwa Yerusalemu, Yesu yeegwiri nzala nigikumudya. 19 ḅuyaaweeni musaali gubeeta mutiini ha muhanda, yaahunguka ha gugwo musaali, beitu atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bya mutiini bisa. Mwomwo yaaguweera, “Otalyana byana biro byensei!” Nahahwo ḅulohobuloho, gugwo musaali gwamaari gahotoka. 20 Beegeseḅwa ba Yesu ḅubaaweeni kikyoo kintu, baahuniriri hoj, baakoba, “Mutini gugwo gwahotokiri teetej ḅwangu?” 21 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mwakabba nimuli nakwikiriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima myenyu, mulikora kwahi biyoo bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, beitu mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, ‘Gyenda, wegume mwitaka,’ kandi kwo kilikorwa. 22 ḅumwakabba nimuli na kwikiriza, kikyoo kyensei kimwasabanga, mukwiza kukitunganga.”

*ḅusobozi ḅwa Yesu
(Mariko 11:27-33; Luka 20:1-8)*

23 Yesu yeiriri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. ḅuyaali naakwegesya, bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya bejza hali yo. Mwomwo baamubulya, “ḅusobozi kyani ḅukukuha kukora bibi bintu byensei? Kandi naani yaakuheeri ḅusobozi ḅuhwo?” 24 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagyade kambabulye kiki; mwakanziramwo, ngya nkwiiza kubaweera ḅusobozi ḅumpa kukora bibi bintu. 25 ḅusobozi ḅunyakuha Yohaana kubatiza ḅwarugiri hanya? Ruhanga yooyo yaabumuheeri rundi bantu?” Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiza kutubulya, ‘Habwaki mutaamwikiriize?’ 26 Beitu ḅutwakakoba, ‘Bantu boobo babumuheeri,’ kikyoo kikuutuutiniisya habwakubba bantu bensei beicala bananuku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga.” 27 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.”

Na Yesu yaabaweera, “Gyadede t̄inkw̄iza kubaweera cali nyaatoorī h̄usobozī h̄umpa kukora bibi bintu.

Lugeera lwa Baana Babiri

²⁸ “Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na batabanī babiri. Yaagyendīri yaaweera mutabanī muhandū yati, ‘Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibbu.’
²⁹ Mutabanī yogwo yaamwiramwo naakoba, ‘Nkugyendayo kwahi,’ beitū yeeziramwo heinyuma, yaagyenda.”

³⁰ “Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabanī muto, yaamuweera nka kuyaaweereerī mutabanī muhandū. Kwandi kwa yogwo muto, ‘Kale bbaabba kangyende,’ beitū atakagyendeyo.”

³¹ “Mu babwo batabanī babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kiyendyengi?” Baamwirīrimwo nibakoba, “Muhandū.” Kasi mwomwo, Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwiza kubabanza kwingira mu hukama h̄wa Ruhanga.

³² Hawakubba Yohaana Mubatizī yeizirī hali nywe yaa-boolokya muhanda gubalwa kubba nigusimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; beitū basorooza misolo na bamalaaya bo baamwikirīze. Beitū nywe, nahumwakabba mwaweenī biybo bintu, mutakeeziremwo kandi mutakeiki-rize bigambu byamwe.

Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibbu

(Mariko 12:1-12; Luuka 20:9-19)

³³ “Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga vjino. Yaabimbamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda luyendu lwamwe. ³⁴ Busumī bwakunokola mizabbibbu h̄uwadoorī, yaatumirī baheereza baamwe hali bapangisya babwo, bagyende basyome mugahu gwamwe gwa mizabbibbu myamwe.

³⁵ “Bapangisya babwo baakwet̄i babwo baheereza; baaku-uta omwej muli bo, beita wondi omwej, kasi mwomwo baalasa omwej mahiga. ³⁶ Heinyuma, yeirīri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoorī. ³⁷ Ha kumaliira, yaatumirīri babwo bapangisya mutabanī waamwe naakuteekereza, ‘Mwana wange bakwiza kumutiina.’

³⁸ “Beitū bapangisya babwo h̄ubaaweenī mutabanī waamwe, baaweerangana ‘Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.’

39 Nahabwakikyo baakwetij yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.

40 "Hati hūhwo, mukama musiri hwalijiza, bapangisya bahwo alibakola ki?" 41 Beiririmwo nibakoba, "Akwiza kwita bahwo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe bapangisya bandi, bakwiza kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibbu mu kasumi kaamyo."

42 Yesu yaabweera, "Mu mananu mwegiri Binyakuhandi-ikwa nka kubikukoba,

" 'Ihiga lya babimbi libaawiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;
Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyakoori,
kandi kili kintu kyamahanu halitwe.'

43 "Nahabwakikyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiza kubatoolaho hukama hwamwe nahuha bantu bandi bahwo bakwiza kubba nibakusobora kumwegwa. [44 Muntu yensej aligwa heihiga lili, akwiza kubinyekabinyeka; beitu yogwo yensej weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke."]†

45 Būyaabaziri yatyo bahandu ba balaami na Bafalisaayo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho. 46 Mwomwo baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beitu baatiniiri bantu habwakubba bantu baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

22

Lugeera lwa hūgenyi hwa Kuswera
(Lūuka 14:15-24)

1 Kandi de Yesu yaaweereeri balaami bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera lundi naakoba yati:

2 "Bukama hwa mwiguru hwisana nka mukama munyakukoora mutabani waamwe hūgenyi hwa kuswera.

3 Kasumi hukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi banyakwetwa kwiza ha hūgenyi. Beitu kandi, bahwo bagenyi beetwa baawiri kwiza.

4 "Heinyuma, yaatumiri baheereza bandi naabweera, 'Mugyende muweere bahwo banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyange kya hūgenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sajwa, kandi bintu byensej mbisegeerye. Mwize mu hūgenyi hwa kuswera.' 5 Beitu bahwo bagenyi beetwa, batakafeeho kwiza: omwej yaagyendiri mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesubulira. 6 Bagenyi bandi

† 21:44 21:44 Bbajibbuli zindi tizigira lulu lukaara.

bo, baakwetī baḥwo baheereza ba yogwo mukama, baabawonawonesya kandi baabejita. ⁷ Kikyo kikorwa kyakwatisiirye kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe, gaagyenda geita baḥwo batemu, kandi gookya lulwo ruḥuga lwaḥu. ⁸ Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, 'Būgenyi ḥwa kuswera ḥumaari kuteekanizihwa, bejtu baḥwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera kwetwa. ⁹ Hataati, mugyende mu masangananzira mu ruḥuga, mwete bantu bensej bamwakagyayoona bejze mu ḥugenyi.' ¹⁰ Baheereza baḥwo baagyendiiri mu mihanda, baacookacooka bantu bensej babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensej gyeizula bagenyi.

¹¹ "Bejtu mukama ḥuyeiziri kuwona bagenyi baamwe baḥwo, yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya ḥugenyi. ¹² Yaamuḥuulya, 'Munywani wange, mumu oingiirimwo teetej, kotalweri kilwalu kya ḥugenyi?' Bejtu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.

¹³ "Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, 'Mumuḥbohe mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntiti; kukwo hoocho balilirira kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.' " ¹⁴ Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, "Bantu banene beetwa, bejtu badooli boobo bakomwamwo."

Bikukwatagana na kugaba Musolo

(Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)

¹⁵ Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiiri baromba hamwej, baategeka nka kubaatega Yesu kuḥigikira mu bigambu byamwe biyeegesenyi. ¹⁶ Baatumiri beegeseḥwa baḥu hamwej na basagiki ba kitebe kya Herodi; baagyendiiri hali Yesu baamuweera, "Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensej obejjanjanjambe kandi ofaho kwahi bitinisa bya bantu bejtu weegesya na mananu biyoy bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. ¹⁷ Kale nu tuweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?" ¹⁸ Bejtu Yesu haḥwa kwegaga bigyendeerwa byaḥu bibiibi, yaabejirimwo naakoba, "Nywe ngobya nywe, haḥwaki mukulengaho kuntega? ¹⁹ Munzolokye sente gigo gimukoresya kugaba musolo." Baamuleeteeri dinaari. ²⁰ Mwomwo yaabaḥuulya, "Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki bya naani?"

²¹ Baamwiririmwo nibakoba, "Bya Kaisaali." Kasi mwomwo yaabaweera, "Bintu bya Kaisaali, muḥihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muḥihenge Ruhanga."

22 Bubeegwiri kikyoy, baahuniriri hoj, baamurugaho, baagyenda.

Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuu
(Mariko 12:18-27; Luuka 20:27-40)

23 Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwirikizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beiziri hali Yesu baamubuulya, 24 “Mwegesa, Musa yaatuweereeri nti, ‘Kakubba mudulu akwa atakabyeri baana na mukali waamwe, waabu mudulu yogwo alina kutunga muka muziro waabu, nibabyala nayo baana, babwo baana nibabalwa kubba ba muziro.’ 25 Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi atabyeri baana, mukali waamwe yaamutigiiri waabu. 26 Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyeri mwana na yogwo mukali, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudwera kimweji ha wa musanju. 27 Yogwo mukali nayo, yaamaliriri akwiri. 28 Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani mu babwo musanju, kubba benseenya baamutungiriho?”

29 Yesu yaabejirimwo naakoba, “Muhabiri habwa buteetegereza Binyakuhandikwa na maani ga Ruhanga. 30 Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Balibba nka bamalayika ba mwiguru. 31 Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, mucaalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweera, 32 ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’ Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu wa boomi.” 33 Bantu banene hubeegwiri biyoy bigambu, baahuniriri hoj kwegwa nzegesa gyamwe gigyoy.

Kiragiroy Kikukira Buhandu mu Biragiroy Byensej
(Mariko 12:28-34; Luuka 10:25-28)

34 Beitu Bafalisaayo hubeegwiri Yesu nka kuyejirimwo babwo Basadukaayo kandi yaabeetikereerya, beiziri beecooka hamweji. 35 Mwomwo omweji muli bo, muniyakubba mwegesa wa biragiroy, yaagerya kumubuulya mu ngeru gya kumutega, 36 “Mwegesa, mu biragiroy, kiragiroy kyani kikirayoy huhandu?” 37 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “ ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na mageji gaamu gensej.’ 38 Kikyoy kyokyo kiragiroy kikubanza, kikirayoy huhandu mu biragiroy byensej. 39 Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyoy, kyokyo kiki: ‘Wendyanga mwira

waamu, nka we kuweezendya wankei.’⁴⁰ Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byensej na bigambu bya baraguri ba Ruhanga hooho bisingikira.”

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi
(Mariko 12:35-37; Luka 20:41-44)

⁴¹ Bafalisaayo hubaalingi beecokiri hamwej, Yesu yaabahuuliirye, ⁴² “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu kika kya wu naani?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu Daudi.”

⁴³ Yesu yaabejirimwo naabaweera, “Kale nu, kyejiziri teetej Daudi kubaza mu Mwozo Musyanu, huyeetiri yogwo Kurisito, ‘Mukama’? Habwakubba Daudi abaza naakoba,

⁴⁴ “ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa hudyo kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.”’

⁴⁵ Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito ‘Mukama wange,’ hati yo yogwo Kurisito, asobora teetej kubba mwizukulu wa Daudi?” ⁴⁶ Hatakabbeho muntu yensej munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu. Kandi kuruga na kiro kikyoo, hatakabbeho muntu wondi yensej, munyakugeryaho kumuhulya kuhulyo kindi kyensej.

23

Yesu Naakorokota Bafalisaayo

¹ Hejnyuma, Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu na beegesehwa baamwe yati: ² “Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo baahebeerwe husobozi hwa kusoboora bantu biragiro bya Musa. ³ Nahabwakikyo, mu beegwenge kandi muhonderenge bintu byensej bibaabaweeranga, beitu mutakora nka bo kubakora. Habwakubba biyo bibaragira, tibili byo byo bibakora. ⁴ Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mugasu, nibeisana nka bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya bahwo bantu mibatakusobora kwetweka. Beitu kandi bo, tibendya kadi kukwataho kadooli, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiro. ⁵ Bikorwa byahu byensej bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya bilwalu byahu bya kuhusyo bibaabiikiramwo Binyakuhandiikwa, nibalehya njwenge za bilwalu byahu; ⁶ mu magenyi bendya biikaru bya bitinjisa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya; ⁷ kandi de, mu butali, bendya bantu babaramukye, kandi nibendya bantu benseenya babeete, ‘Mwegesa.’

8 “Bejtu kandi nywe, mutalyetwa ‘Mwegesa,’ haḥwakubba mwicala na mwegesa omweḥi musa, kandi nywe nywenseḥi mwicala baabu na baabu. 9 Muntu yenseḥi wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyu, haḥwakubba mwicala na Bbaa weenyu omweḥi, yogwo ali mwiguru. 10 Kandi mutaliikiriza muntu yenseḥi kubeeta, ‘mwegesa,’ haḥwakubba mugira Mwegesa omweḥi musa, yooyo Kurisito. 11 Yogwo akukira huhandu muli nywe, yaabbanga muheereza weenyu; 12 yogwo yenseḥi yeehaariiza, balimuḥundaarya; kandi yogwo yenseḥi yeeḥundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo

(Mariko 12:40; Luka 11:39-42,44,52; 20:47)

13 “Nywe, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Mukingira bantu hukama hwa mwiguru, nanywe nywankei tumulibwingiramwo, na hawo bakugerya kuhwingiramwo timubeikiriza. [14 Nywe beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Haḥwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na hawa kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo hukooto.]*”

15 “Nywe, beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Haḥwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo hawa kuhindulayo muntu omweḥi. Yogwo muntu hwamala kuhinduka, mu-mufoora mubiibi hoḥi asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.

16 “Nywe bejialu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, ‘Kakubba muntu yenseḥi arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula; bejtu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyoo kirahiro kyamwe.’ 17 Nywe ndoma zijialu za meiso! Kikukira huhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyanja zaabbu gigyoo? 18 Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira asigikiiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhindula; bejtu kakubba muntu arahira asigikiiri ha biyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyoo kirahiro kyamwe.’ 19 Nywe bejialu ba meiso nywe! Kikukira huhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisyanja kihongwa? 20 Nahawakikyo, yogwo yenseḥi arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri kyoto na byenseḥi bili ha kyoto.

* 23:14 23:14 Bbajbuli zindi ziteeryaho lulu lukaara lweikumj neine.

²¹ Kandi yogwo yensej arahira asigikiiri ku Yeekaru abba agirahiriiri, naarahirira na yogwo agiicalamwo. ²² Kandi yogwo yensej arahira asigikiiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe kya hukama hwa Ruhanga na yogwo akiicaliiri.

²³ “Nywe, beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba, mugaba ndungo, nejjiri, na manyeni gandi nikili kimweji kyeikumji; bejitu kandi, bigambu bihandu bya mu biragirowo nka bibi: hwinganiza, mbabazi na hwesige, mubigumiriseeni. Bibi byobyoby bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo muleke kubigumirisana. ²⁴ Nywe beekulemberiri bali nka bejjalu ba meiso, mwefoora kutoolereerya huntu hutakujuna, bejitu nimugumirisana bintu bihandu mu biragirowo nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.

²⁵ “Nywe, beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi hubwo munda zeenyu mwizwiri hubiibi na hunyagi. ²⁶ We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.

²⁷ “Nywe, beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba mwisana nka bituuru bisigiirwe rangi gisyanu, bizooka kurungi hanzei, kandi hubwo munda biizwiri makuha ga bakuu na bintu byenseji bibiibi. ²⁸ Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, bejitu munda zeenyu mwizwiri hugobya na hubiibi.

²⁹ “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihiriirya kurungi na byakyo, bituuru bya habwo babalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga. ³⁰ Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeerituteekumbiri nabo mu kubbwoma ibbanga lya baraguri.’ ³¹ Mu ngeru gigyomu kwesingisya musangu nywankei na nywankei humukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba habwo banyakwita baraguri. ³² Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyoya kya bahaaha beenyu baatandikiri!

³³ “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena? ³⁴ Nahabwakikyo, ndimukubatumira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragirowo; bamweji

muli babwo mukwiza kubejta mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu nimubatolereerya kubakwata kuruga mu rubuga lumwei kugyenda mu lundi. ³⁵ Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe myenyu kurugira kimwei hali ibbanga lya mudulu murungi Abberi kudoosya heibbanga lya Zakaliya mutabanj wa Barakiya, gimwejtiri hakati wa kiikaru kisanu na kyoto kyeihongo. ³⁶ Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byensej bilibadwaho, nywe bantu ba muhiji gugu.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Luka 13:34-35)

³⁷ “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we ejta baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiri! Kanyendeerye hoj kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, bejtu we otakeikirize. ³⁸ Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa. ³⁹ Nahabwakikyo, nkubaweera nti, tumujira kumbonaho kudoosya humulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’ ”

24

Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru
(Mariko 13:1-2; Luka 21:5-6)

¹ Yesu buyaarugiri mu Yeekaru, beegesebwa baamwe baagyendiri hali yo, baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbjirwe nigikuzooka kurungi. ² Yaabejirimwo naabaweera, “Biby byensej tumubiweeni? Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala lijicaliiri ha lijira, huli ihiga baliliguma hansi.”

Bujune bwa Kuzika kwa Nsi

³ Hejnyuma, Yesu buyaalingi eicaliiri ha Lusahu lwa Mizayituuni, beegesebwa baamwe beiziri hali yo na mu nsita. Bubeiziri, baamubuulya, “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi kawoneru kyani kakwiza kubaho kwolokya kwiza kwamu na kumalika kwa nsi kukwo?” ⁴ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Mwegyen-dereze, muntu yensej atalibagobya. ⁵ Habwakubba haliyo bantu banene balijiza mwibara lyange, nibakoba, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene. ⁶ Mulyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, bejtu mutalijina. Habwakubba bintu nka bibyo bilina kubanza kubbaho. Bejtu kandi kumalika kwa nsi

kulibba kutakabbeerj kudwa. ⁷ Mahanga galibyokerangana kulwanjisyangana, kandi na hukama humwej bulibyoka kulwanjsya hukama bundi. Haligwa nzala kandi nihabbaho misiki mu biikaru bikwahukana. ⁸ Biblyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

⁹ “Bubwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo baba-wonawonesye kandi babejete. Kandi mahanga gensej galibanoba habwange. ¹⁰ Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyanganamwo nkwe kandi nimunobangana. ¹¹ Kandi, baragurj ba hugobya banene bakwiza kwiza, kandi baligobya bantu banene. ¹² Habwa hubiibi kukanya hoj, mukwiza kwahi kubba na ngonzi na bejira beenyu. ¹³ Bejtu yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa. ¹⁴ Kandi gaga Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga baligatebya mu nsi gyensej nibuli bukeiso hali mahanga gensej, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

Kasumi ka Kuwonawona

(Mariko 13:14-23; Luka 21:20-24)

¹⁵ “Nahabwakikyo, humulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo ‘kisisani kibiibi hoj kitakusemeera kubba mu Yeekaru,’ nka kitabbu kya muragurj wa Ruhanga Danjerj kukikoba, (yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyjsya.) ¹⁶ Humulikawona biblyo bintu nibikabbaho, babwo balibba nibali mu Buyudaaya, bejrukire mu nsahu. ¹⁷ Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjinuka kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensej. ¹⁸ Yogwo yensej alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala.

¹⁹ “Mu biro biblyo bya kumalika kwa nsi, bakalj balibba na nda, na bakalj balibba nibakwonkya, kabalibba na hujune hunene hoj mu kwiruka! ²⁰ Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu bwire hwa hwinyamu rundi ha kiro kya Sabbaato. ²¹ Habwakubba, mu biro biblyo halibbaho hujune hunene hoj, hujune hutakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi hutalibbaho murundi gundi. ²² Ruhanga abbengi ataakeeheeryeho biro biblyo tihaloho muntu yensej yaakujunirwe. Bejtu habwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro biblyo. ²³ Mu biro biblyo, muntu yensej hwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ rundi, ‘Ngodj hadj!’ Mutalimwikiririzamwo. ²⁴ Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baragurj ba hugobya baalija, kandi balikora bintu

bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuhabysya kadi na bahwo ba Ruhanga bayaakomirimo, kakubba kibba nikikusoboka. ²⁵ Bibi mbibaweereeri husumi bwabyo butakadoori.

²⁶ "Nahabwakikyo, muntu yensei alibaweera, 'Kukwo mwirungu, hoho Kurisito ali,' mutaligyendayo, rundi 'Ngogo haha, ali mumwo mu nnyumba,' mutalimwikiririzamwo. ²⁷ Kubba nka kamyankya kukamuluka nikaruga buhuluka lyoba kudwera kimweji bugwa lyoba, kwokwo nakwiza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo. ²⁸ Cali hali kyefeera, hoho na masega geecooka."

*Kwira kwa Mwana wa Muntu
(Mariko 13:24-27; Luka 21:25-28)*

²⁹ "Heinyuma, nihacakamalikaho bujune bwa biro bbyo, " 'Kalyoba kalihinduka keiragure, kandi na mweri tigulisuuka; nzota za mu mwanya ziligwa hanshi na bbyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi balibizingizya.'

³⁰ "Ha bwire buhwo halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa Muntu nka kwa kwiza na busobozi na kitinisa kinene kulema; na bantu ba mu nsi gyensei balilira nibali na butini hunene. Ha bwire buhwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizira ha bikaka, naali na busobozi, kandi na kitinisa kinene. ³¹ Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka bahwo ba Ruhanga bayaakomirimo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumweji lweiguru kudwa ha lundi.

³² "Hatini nu mubbe nakyakwega ha musaali mutini: Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, buhwo mwega-bwegi nti kyanda kili heehi kutandika. ³³ Mu mulingo gwogwo gumweji, bumuliwona bibi bintu byensei muyega-bwegi nti bwire bwa Mwana wa Muntu kwira huli heehi kudwa. ³⁴ Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhiji gugu tibalimalikaho, bbyo byensei bitakabbeerihho. ³⁵ Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho."

*Kiro na Saaha Tibyegebeerwe
(Mariko 13:32-37; Luka 17:26-30,34-36)*

³⁶ “Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beitu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. ³⁷ Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu. ³⁸ Habwakubba mu biro bya Nuha mwizulo gutakabbeerho, bantu baali mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresya, kudoosya ha kiro kya Nuha kiyegiririmo mu bwati bukooto. ³⁹ Kandi hupwo, baali bateegeri kikyani kikwiza kubbaho, kudoosya mwizulo hugweziri gwabejta bensej. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu. ⁴⁰ Ha hwire hupwo, badulu babiri balibba mu musiri; omwej alitwalwa wondi naasigala. ⁴¹ Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omwej alitwalwa wondi naasigala.

⁴² “Nahabwakikyo mwicala nimuwona, habwakubba timwegiri kiro kyani kya Mukama weenyu aliriramwo. ⁴³ Beitu, mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeer yeegiri hwire kyani hwejolo hwa mwibi hwakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya. ⁴⁴ Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekanize, habwakubba Mwana wa Muntu alira ha saaha gimutakumunihiramwo.”

*Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa
(Luka 12:41-48)*

⁴⁵ “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe giyaaheri hupandu hwa kulingira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu hwire hwabyo? ⁴⁶ Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe alira kwamugi akamwagya naakukora bibyo biyaamukwatirye kukora. ⁴⁷ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo hupandu hwa kulingira itungu lya mukama waamwe lyensej. ⁴⁸ Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubihi hoj, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeer kwira,’ ⁴⁹ kasi akatandika kukuuta baheereza beira, na kudya naanywa maaci na batamjiru, ⁵⁰ kilibba kiro kimwej mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri. ⁵¹ Mukama waamwe yogwo hwalira, alimufubira na kifubiro kikooto hoj, kandi naamusindika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona.”

25

Lugeera lwa Bahala Ikumj

¹ Yesu yejiriri yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu kasumj kakwo, hukama hwa mwiguru balibulengesenja na bahala mpedye ikumj banyakubba na taara zaabu, baagyenda kutangiira mugole mudulu. ² Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi. ³ Bataanu banyakubba badoma baagyendiri na taara zaabu, beitu baabula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu. ⁴ Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu. ⁵ Mugole huyaakeererereewe kudwa mu bwire hubaamwenihizirengimwo, kyaha bahwo bahala bensei kuhongera na kwebbaka.

⁶ “Bwire hwejjolo mwitumbi, bahwo bahala hubaakeegwiri mizira nimikulira: ‘Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!’

⁷ “Bensei baabyokiri na taara zaabu, baatandika kuzikolereerya. ⁸ Mwomwo bahwo bahala badoma baaweera beira baabu, ‘Mutuheho makuta geenyu tuteerye ha makuta geetu, habwakubba taara zeetu zilimukuluma.’

⁹ “Bahwo bahala bagezi baabejirimwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora kumala twensei hamwenya. Mugyende mu maduka mugule makuta geenyu.’

¹⁰ “Beitu bahwo bahala hubaali nibacaaliyo kukwo mu kugula makuta, mugole yaadwa. Bahwo bahala banyakubba beetegekiri na taara zaabu, baagyendiri nibeingira hamwei na mugole mu hugenyi, baakingaho mulyangu cali hugenyi bwali.

¹¹ “Heinyuma, bahwo bahala bandi de beiziri nibakoba, ‘Muhandu! Muhandu! Tukingulireho mulyangu!’

¹² “Beitu yo mugole yaabejirimwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.’ ”

¹³ Yesu yaamaliriri naakoba, “Nahabwakikyo mwerinde, habwakubba kiro na saaha timubyegiri.

Lugeera lwa Talanta

¹⁴ “Kandi de, hukama hwa mwiguru hukwisana nka muntu munyakugyenda kubunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe. ¹⁵ Omwei yaamuheeri sente zikwijanana talanta* itaanu; wondi

* 25:15 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikuragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumj kakwo talanta gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumj na mitaanu.

yaamuha sente zikwijanjana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta gimwej. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha buli muntu nka kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendengi. ¹⁶ Omweji munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiriho kuzisuuburisa yaakora magoba ga talanta zindi itaanu. ¹⁷ Mu ngeru gyogyo gimwej, wa talanta ibiri yaasuubwiri yaatunga zindi ibiri. ¹⁸ Beitu yogwo, giyaaheri talanta gimwej yaagyendiri yaalima kiina yaabisamwo gigyoo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.

¹⁹ "Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waabu yogwo yeiriri, yaabeeta aleke awone nka kubaakoreseerye itungu lyamwe. ²⁰ Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Buyeziri yaamuweera, 'Mukama wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasuubwiri nyaagoba zindi itaanu.'

²¹ "Mukama waamwe yaamwiririmwo, 'Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwe!'

²² "Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe. Buyeziri yaakoba, 'Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasuubwiri nyaagoba zindi ibiri.'

²³ "Mukama waamwe yaamwiririmwo, 'Weebale hoj, oli muheereza murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!'

²⁴ "Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimwej. Buyeziri yaakoba, 'Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa bibyo byotasigiri, obiika bibyo byotasukusiri nka mudya bya maani bitali byamwe. ²⁵ Nahabwakikyo nyaatiiniri kusuuburisa sente zaamu nizikagwayo, nyaazibisa mu kiina. Oziweeni, zo nzizi.'

²⁶ "Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Uwe, oli muheereza mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa bibyo bintasigiri, mbiika bibyo bintasukuswiri nka mudya bya maani bitali byamwe, ²⁷ kale nu, habwaki sente zange otaaziheeri basuuburi nibakazisuuburisa? Nyaakubbeeri nziriri nziitungiri nizili na magoba.'

²⁸ "Mwomwo yogwo mukama waabu, yaaragira muheereza wondi, 'Mumutooleho gigyoo talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi. ²⁹ Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho. ³⁰ Kandi yogwo muheereza

atali na mugasu, mūmūkasuke hanzei mu ntīti, hali kuwonawona na hujune hunene.'

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

³¹ "Mwana wa Muntu hwalijira nka Mukama na ba-malayika baamwe bensei, akwiza kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitijinisa kinene hoj. ³² Mahanga gensei galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Būbwo mwomwo, alisoroora bantu, nka muliisya wa ntaama kwasorooramwo ntaama na mbuli. ³³ Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa hudyoy; na mbuli naazita ha mukono gwamwe gwa humoso.

³⁴ "Hejinyuma gya kubasorooramwo, Mukama akwiza kuweera bahwo bantu bali ha mukono gwamwe gwa hudyoy nti, 'Mwize, nywe bahwo ba Bbaabba bayaaheri mugisa, mugweterwe hūbwo hukama hūyaabaraganisijrye kuruga ha kuhangwa kwa nsi. ³⁵ Habwakubba hūnyaali nindi nzala, mwampeeri byakudya, hūnyaali nindi na nyoota mwampeeri kyakunywa, hūnyeiziri nindi mugenyi mwan-tangiriri mu maka geenyu. ³⁶ Būnyaali ntali na kyakul-wala mwampeeri kyakulwala, hūnyaali nindi museeri mwampeeri hūjanjabi, hūnyaali nindi mu nkomo mweiziri mwambona.'

³⁷ "Mwomwo bahwo, banyakubalwanga kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, baalimwiramwo nibakoba, 'Mukama, hūsumi kyani hūtwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa? ³⁸ Būsumi kyani, hūtwakuwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu maka geety; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha? ³⁹ Būsumi kyani, hūtwakuwoneerimwo nooli museeri, twakuha hūjanjabi; rundi nooli mu nkomo, tweiza twakuwona?'

⁴⁰ "Mukama alibeiramwo naakoba, 'Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimwakoleeri beira bange mu baba bantu ba hansi, hūbwo mwakikoleeri gya.'

⁴¹ "Hejinyuma, aliweera bahwo ba ha mukono gwamwe gwa humoso nti, 'Mūndungeho nywe bahwo bakyeneerwe kugyenda mu mworo gutaluma gulindiriri sitaani na ba-malayika baamwe. ⁴² Kubba hūnyaali nzala mutakampe kyakudya, hūnyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa. ⁴³ Būnyaali nindi mugenyi mu rubuga lwenyu mutakantangiire mu maka geenyu, hūnyaali ntali na kyakul-wala mutakampe kyakulwala, hūnyaali nindi museeri kandi nindi mu nkomo mutakanfeeho.'

44 “Bantu ba mukono gwamwe gwa hūmoso balijiramwo nibakoba, ‘Mukama, hūsumi kyani hutwakuweeni nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyi mu ruḅuga lwetu, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli muḱeerī, rundi nooli mu nkomo, twaḅula kukufaaho?’

45 “Mukama alibejiramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensej kimutakoleerī bantu bange mu baba bantu ba hansi, hūḅwo mutakakikolere gya.’

46 “Ḳūḅwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifu-biro kya biro na biro, bejtu baḅwo bakubalwa kubba nibakuḱimwa mu mejso ga Ruhanga, baligyenda mu ḅwomi ḅwa biro na biro.”

26

Rukwe lwa Kukwata Yesu

(Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Yesu hūyaamaari kwegesya hibiyo bintu byensej, yaaweera beegeseḅwa baamwe yati: 2 “Nka kumwegiri nti hasigeeriho biro bibiri kudwa ha kiro kya Ḳugenyi ḅwa Kurahwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwiza kumuḱhayo bamubambe ha musalaba.”

3 Mwomwo bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mūlaami muhandu gibeetengi Kayaafa, 4 kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezi na kumwita. 5 Kandi baḅwo bantu baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu hibiyo biro bya hūgenyi, haḅwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

Yesu Nibamusiga Makuta mu Bbesaniya

(Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

6 Yesu hūyaali naali mu kyarū kya Bbesaniya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yegebeerwe nka Simooni wa bihaga, hejiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu, gakuboya kurungi. 7 Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo makuta ha mutwe, hūḅwo Yesu naali ha kiihuru. 8 Beegeseḅwa ba Yesu hūbaaweeni kikyō kintu kya yogwo mukali kiyakoori, baazingala. Mu kuzingala kwaḅu baabaziri nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki? 9 Gaakabngi gatundiirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege.”

10 Yesu hūyeetegerize bintu hibaabazengi, yaabaweera “Yogo mukali mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoj. 11 Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensej, nimubasagikanga ḅwire ḅwensej hamwakendeeryanga. Bejtu timukwiza kwicala nagya biro

byensej. ¹² Yogo mukali +huyaasigiri makuta ha mu-biri gwange, kikyo +yaakikoori kunteekaniriza kuziikwa. ¹³ Mu mananu nkubaweera nti, hensej mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

*Yuda Naaraganisya kudiirisana Yesu
(Mariko 14:10-11; Luuka 22:3-6)*

¹⁴ Yuda Isakalyota, omwej hali beegesehwa ba Yesu ikumi na babiri, yaagyendiri hali bahandu ba balaami. ¹⁵ Yaagyendiri yaababuulya, “Mukwiza kumpa ki, nyakabaha Yesu mu mikono myenyu?” Bahwo balaami bahandu baabaari-hubaali bipolo makumi gasatu bya feeza baamuha. ¹⁶ Kuruga na hahwo Yuda yeiceeri naatoolya mugisa gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

Kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho

(Mariko 14:12-21; Luuka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)

¹⁷ Ha kikyo kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma, beegesehwa ba Yesu beiziri hali yo baamubuulya, “Kiikaru ki kyokwendya tunihiriirye, hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma?” ¹⁸ Yaabeiririmwo naabaweera, “Mugyende mu rubuga wu nanka yogwo, mumuweera nti, ‘Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumi kange kabanteekaniriize kali heehi kudwa. Mwamu kukwo hooho nkwiza kudya kihuru na beegesehwa bange, kyakujaguza Bugenyi hwa Kurahwaho.’ ” ¹⁹ Beegesehwa bahwo, baakoori nka Yesu kuyaabaweereeri, baanihiriirya biyo bintu bikukwatagana na hahwo Bugenyi.

²⁰ Mu hwire hwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri yecaara na beegesehwa baamwe ikumi na babiri ha kihuru. ²¹ Heinyuma, hubaali nibakudya, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omwej mulinywe akwiza kundiirisana.” ²² Beegesehwa hubeegwiri kikyo kigambu, baazingeeri hoj baatandika kumubuulya, omwej omwej, “Mukama wange, mu mananu, tali gya!” ²³ Yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo wa ngalu gyamwe gikwiza kukolya hamwej na gyange mu sahaani gimwej, yooyo akwiza kundiirisana. ²⁴ Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyalirwe.” ²⁵ Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba, “Mwegesa,

mu mananu, tali gya!" Yesu yaamwiriirimwo naakoba, "Ee, weewe wankei okibaziri."

²⁶ Bubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakwetj mugaati, yaasiima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesehwa baamwe, naakoba, "Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange."

²⁷ Mwomwo, yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusijima Ruhanga, yaakibaha naakoba, "Nywensej munywehoona, ²⁸ lili lyolyo ibbanga lyange lya kiragaanu kihyaka, likubbwomoka habwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii. ²⁹ Kandi nkubaweera nti, tindibunja kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyoo, bundijira kukinywa huhyaka hamwej nanywe mu hukama hwa Bbaabba." ³⁰ Mwomwo baahijima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

*Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho
(Mariko 14:27-31; Luka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)*

³¹ Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe, "Nywe nywensej, ijolo lili mukugyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza kubba. Kubba kyahandikiirwe nti,

" 'Ndikuuta muliisya,
neigana lya ntaama lilitaranga.'

³² Beitu bundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehemberi."

³³ Peeteru yaamwiriirimwo naakoba, "Beegesehwa bandi bensej nabubaakurugaho habwa bintu bikwiza kubba, gya tinkwiza kukurugaho."

³⁴ Yesu yaamwiriirimwo naakoba, "Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu."

³⁵ Beitu yo Peeteru yaabaziri naakoba, "Nabukyakabba nikikwetaagisya nkwe nawe, tinkwiza kukwegaana." Na beegesehwa bandi bensej kwokwo baakobiri yatyo.

*Yesu Niyesengereerya Ruhanga mu Getesemaane
(Mariko 14:32-42; Luka 22:39-46)*

³⁶ Heinyuma, Yesu yaagyendiri na beegesehwa baamwe mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, "Mwicaarengi haaha, ngya kangyendehooni hadi, kuba Ruhanga." ³⁷ Buyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamwej na batabani ba Zebbedayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na hujune hunene hoji mu mutima

gwamwe. ³⁸ Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange, niguli na hujune hunene hoj hwakunzita-hwiti. Mwicala haha; muteebbaka, naga tinkwebbaka.”

³⁹ Beitu buyaakagyendirihho mu meisoo kadooli, yaata busyo bwamwe hansi yaasaba naakoba, “Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoolahoona kikopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.”

⁴⁰ Kasi mwomwo yeira hali beegesehwa baamwe, yaabaagya beebakiri. Yaabuulya Peeteru, “Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gimweji nimukuwona naga? ⁴¹ Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohehwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kitemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.”

⁴² Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, “Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe.”

⁴³ Buyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiirye beebakiri, habwakubba hulo hwali nihuli nabo kubi. ⁴⁴ Nahabwakikyo yaabalekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodi byaasabiri mu kubanza.

⁴⁵ Mwomwo yeira hali beegesehwa baamwe, yaabaweera, “Nahati mukakeebakiri-hwebbaki? Muwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu za nkorji za bibii gili heehi kudwa! ⁴⁶ Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!”

Kukwatwa kwa Yesu

(Mariko 14:43-50; Luka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)

⁴⁷ Yesu buyaali naacakabaza bihoyo bigambu, heiza Yuda, yogwo munyakubba omweji hali beegesehwa ikumi na babiri ba Yesu. Yeiziri hamweji na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi bahwo bantu baalingi batumijirwe bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya. ⁴⁸ Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yogwo. Mumukwate” ⁴⁹ Nahaahwo bulohobuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimweji hali Yesu yaamuramukya, “Mwegesa, Mirembe!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.

⁵⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muywani wange, kora kikyo kiweiziriri.”

Mwomwo badulu bandi bejza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata. ⁵¹ Mwomwo, omweji hali babwo banyakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatema mwiru omweji wa mūlaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo. ⁵² Yesu yaamuweereeri naakoba, "Nsone gyamu gigyogiyeyo mu kirooyo. ⁵³ Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi, na hataati, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkumi na nkumi?" ⁵⁴ Beitu kandi, kibbenge nikili yatyo, biyoy Binyakuhandikwa bikwiza kudwereera teeteji, biyoy bikoba kidooribudwi bibbe yaatyoy?"

⁵⁵ Nahaahwo bulohobuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya babwo bantu naakoba, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byenseji ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. ⁵⁶ Beitu bibi byenseji bibbeerihoy, mwa kudoosereerya Binyakuhandikwa bya baraguri ba Ruhanga." Heinyuma beegesehwa baamwe benseji baamurugirihoy beiruka.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

(Mariko 14:53-65; Luuka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)

⁵⁷ Babwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetiri baamusimba mu meiso ga Kayaafa, mūlaami muhandu wa balaami benseji, hali beegesa ba biragiroy na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecookiri. ⁵⁸ Beitu Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadei hadei, kudwereera kimweji mu zigati gya yogwo mūlaami muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamweji na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo. ⁵⁹ Ha bwire bubwo babwo bahandu ba balaami hamweji na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwenseji baalingi nibakutoolereerya bukeiso bwa bugobya kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. ⁶⁰ Beitu batakasobore kutunga bukeiso bwenseji, nabukyabba nti bakeiso ba bugobya banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakeiso babiri,

⁶¹ baabaza nibakoba, "Yogwo mudulu yaakobiri, 'Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningibimbawo mu biro bisatu.' "

⁶² Mwomwo mūlaami muhandu yaabyoka yaabuulya Yesu, "Toli na kyakwiramwo hali bubwo bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza nabwo?" ⁶³ Yesu atakamwiremwo kintu kyenseji.

* 26:53 26:53 Bbaibbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika.

Mūlaami muhandu yejramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara Iya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa Ruhanga.”

⁶⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu nkubaweera nywe nywensei nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicaliiri ha mukono gwa hudyu mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

⁶⁵ Mwomwo mūlaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. ⁶⁶ Mukukoba teetei?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwabukwi.” ⁶⁷ Mwomwo bamwe mu bahwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri, ⁶⁸ baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Mariko 14:66-72; Luka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

⁶⁹ Bahwo Peeteru yaalingi eicaliiri hanzei mu zigati, mwomwo heiza muhala muzaana omweji hali Peeteru. Yeiziri yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”

⁷⁰ Peeteru yeegeeni mu meiso ga bahwo bantu benseji, yaakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”

⁷¹ Heinyuma lyaho, Peeteru buyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakubbaho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”

⁷² Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”

⁷³ Heinyuma lyaho kadooli, bahwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu nawe de, oli omweji mu bahwo banyakubba na Yesu Munazareeti. Habwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.” ⁷⁴ Mwomwo Peeteru yaatandika kubahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

Nahaahwo bulohobuloho, nkoko yakookoomiri. ⁷⁵ Mwomwo Peeteru yeizuka bigambu bya Yesu biyaalingi

† 26:63 26:63 Bbajbuli zindi zikoresya Masija kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

amuweereeri nti: “Nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Hejnyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na hujune hunene mu mutima gwamwe.

27

Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato

(Mariko 15:1; Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

¹ Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beikiranijize kucwera Yesu musangu gwa kukwa. ² Mwomwo baamuboha na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba weisaza.

Kukwa kwa Yuda

(Bikorwa 1:18-19)

³ Yuda yogwo, munyakudiirisana Yesu, buyaaweeni Yesu baamusaliiri musangu gwa kukwa yeezizukirye na hujune hunene mu mutima gwamwe hahwa kikorwa kyamwe kikyoo; kandi yaakubuyayo bipolo makumi gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya.

⁴ Yaabaziri naakoba, “Nkoori kibii kudiirasana muntu atali na musangu.” Baamwirimwo nibakoba, “Twe kikyoo kikutukwataho teeteje? Gugwo mulimo gwamu wankei.”

⁵ Nahabwakikyo Yuda yaagyendiri yaakasuka zizo sente mumwo mu Yeekaru, hejnyuma yaagyenda yeeniga.

⁶ Bahwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, “Sente zizi zimaari kubba zeibbanga, tikikwikirizihwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.” ⁷ Nahabwakikyo baacwirimwo kuzigulisya kicweka kyeitehe hali muhumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga.

⁸ Kyokyo lilyo itehe baalyetera itehe ly’lbbanga kudwa na deeru lili. ⁹ Kale nu, bigambu bya muraguri Yeremiya byaabaziri, byadwerereeri binyakukobanga: “Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Beisaleeri baaramwiri kumugula. ¹⁰ Kandi zizo sente zozo baakoreseerye kugula lilyo itehe lya muhumba byese, nka Mukama Ruhanga kuyaaragiri.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato

(Mariko 15:2-5; Luuka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

¹¹ Yesu buyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamuhulijirye naakoba, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesu yaamwirimwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri.” ¹² Beitu bahandu ba balaami na

bahandu ba Bayudaaya hūbaamujūneeni hali Pīlaato, atakabejremwo. ¹³ Mwomwo Pīlaato yaamūhūyūya, “Okwegwa kwahi bībyo bintu byensej bibaakukujūnaana?” ¹⁴ Beitu Yesu atakamwiremwo, kadi kibbe kigambu kīmwe; kintu kinyakuhuniriza hoj Pīlaato.

Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa

(Mariko 15:6-15; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)

¹⁵ Mu biro bya kujaguza Bugenyi hwa Kurahwaho, gyali ngesu gya yogwo weisaza kuteesyanga munyankomo omwe, wa bantu gibaabbengi bacwirimwo bateesye. ¹⁶ Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba, munyakubba akumiri hoj. ¹⁷ Nahahwakikyo, bantu banene hubeecookiri, Pīlaato yaabahūyūya, “Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu, gibakweta Kurisito?” ¹⁸ Kubba, Pīlaato yaali akyegiri nti, ihali lyolyo lyali liheeri bahwo bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meisō gaamwe.

¹⁹ Pīlaato huyaali eicalijiri mu ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu, mukali waamwe yaamutumiri hutumwa hūhū: “Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola kintu kyensej, kubba ijolo ndeerj ningadagada na bilooto bibiibi hahwa yogwo mudulu.”

²⁰ Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadembereerye bantu basabe Pīlaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa. ²¹ Pīlaato yaahūyūya bantu, “Naani mu bahwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye?”

Bejiririmwo nibakoba, “Bbarabba.”

²² Yeira yaabahūyūya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?”

Bensej bejiririmwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”

²³ Mwomwo Pīlaato yaabahūyūya, “Hahwaki?” Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoj kuki-
raho, nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”

²⁴ Pīlaato huyaaweenj atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kajagaaru, yaakwetj meezi yaanaaba ngalu mu meisō gaahu. Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyensej na yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyū!”

²⁵ Bantu bensej bejiririmwo nibakoba, “Leka ibbanga lyamwe libbe ha mitwe myetu na baana beetu!”

²⁶ Mwomwo Pīlaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

*Basurukali Nibajooga Yesu
(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)*

²⁷ Kasi mwomwo, bamweji ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali benseji kyamwecookeera. ²⁸ Baamukuswirimwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu. ²⁹ Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwa budyo nibamukundiranga malu mu meiso, kumujooga. Baabazengi nibakoba, "Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!" ³⁰ Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuutakuuta ha mutwe. ³¹ Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

*Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Mariko 15:21-32; Luyuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)*

³² Bubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu Mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. ³³ Beiziri baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga Iwa muntu. ³⁴ Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu vijino gihyagyemwo kintu kilulu, beitu huyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.

³⁵ Bubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru. ³⁶ Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba. ³⁷ Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA. ³⁸ Baamubambiri na badulu batemu babiri, omweji ha mukono gwa humoso na wondi ha mukono gwa budyo.

³⁹ Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu ⁴⁰ nibakoba, "Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Ninuka oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!"

⁴¹ Mu mulingo gwogwo gumweji bahandu ba baambi, na beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujoogiri. ⁴² Baakobengi, "Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kweejuna! Ali Mukama wa Beisaleeri! Leka anijuke hansi hataati, mwomwo tumwikiririzemwo. ⁴³ Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba

naakumwendya. Kubba abaza naakoba, 'Ndi Mwana wa Ruhanga.' "

⁴⁴ Mu ngeru gyogyo gimweji, bahwo badulu batemu babaabambiri hamweji na Yesu, nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

Kukwa kwa Yesu

(Mariko 15:33-41; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

⁴⁵ Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, hejzirihho ntiiti gyabbumba nsi gyenseji. ⁴⁶ Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, "Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?" Makuru gaakyo nti, "Ruhanga wange, Ruhanga wange, hahwaki ondekereeri?" ⁴⁷ Bamweji ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga, hubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, "Alimukweta Eriya." ⁴⁸ Nahaahwo bulohobuloho, omweji hali bahwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyoo viino. ⁴⁹ Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, "Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumujuna."

⁵⁰ Yesu yeiriri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.

⁵¹ Bahwo hoohe, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. Nsi gyenseji gyezingizirye, na mahiga gaatika. ⁵² Bituuru byebuliri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myabu myahimbooka. ⁵³ Heinyuma, Yesu buyaahimbookiri; bahwo bantu banyakuhimbooka baagyendiri Yerusalemu, baawonekera bantu banene. ⁵⁴ Bahwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na bahwo basurukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na binyakubbaho. Baatiniiri hoji baakoba, "Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!"

⁵⁵ Kandi de, haalingiho bakalii banene hahwo, banyakubba nibakuwona biyo bintu na hadeiho. Bahwo bakalii beiziri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi nibamuheerezanga. ⁵⁶ Mu bahwo bakalii, haalingimwo Malija Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na maa batabani ba Zebbedaaayo.

Yesu Naazikwa

(Mariko 15:42-47; Luka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁵⁷ Bwĩre ħuħwali niħukusweka, hejzirĩho mudulu muguũda kuruga mu kicweka kibeeta Arĩmasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefũ. Yozefũ yogwo yaalingi mwegeseħwa wa Yesũ. ⁵⁸ Yaagyendĩri hali Pĩlaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesũ; mwomwo Pĩlaato yaaragira bagumuhe. ⁵⁹ Yozefũ yaatwerĩ gugwo mutumbi, yaagubinda mu lũgoye lũsyanyũ, ⁶⁰ yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kĩtemeerwe nka ħwingira ha lubbaali. Yaabĩringitĩrye ihĩga likooto, yaalikĩngĩsya mũnwa gwa kituuru, yaagyenda. ⁶¹ ħuħwo, Malĩya Magadaleena na Malĩya wondi baalingi beicalĩĩrĩho hahwo mu meiso ga kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru

⁶² Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, ba-handũ ba balaamĩ na Bafalisaayo baagyendĩri hali Pĩlaato. ⁶³ Baagyendĩri baamuweera, "Muhandũ, tukwĩzũka, yogwo mudulu mugobya ħuyaali naacaali mwomi yaabazĩri naakoba, 'Heĩnyũma gya biro bisatu nkwiiza kuhimbooka.'" ⁶⁴ Nahawakĩkyo, ragira balindire kĩmweĩ na maani kĩkyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kĩkyo, beegeseħwa baamwe basobora kwiza niħeiba gugwo mutumbi; heĩnyũma niħagobya bantu nti, Yesũ yaahĩmbookĩri kuruga mu bakuũ. Kubba ħuħwo ħugobya ħukusembayoona, ħukwiza kutukola kubiibi hoĩ na kukiraho ħuħwo ħukoba nti, ali Kurĩsĩto, Mutongoole wa Ruhanga."

⁶⁵ Pĩlaato yaabeĩrĩrimwo naabaweera, "Mutunge balĩndĩ, mugyende mubate ha kituuru balindire kĩmweĩ na maani nka kũwegĩri." ⁶⁶ Nahawakĩkyo baagyendĩri baataho balĩndĩ, kandi baamaatira kĩmweĩ na maani lĩlyo ihĩga linyakubba lĩjjeerĩ mũnwa gwa kĩkyo kituuru mwa kukĩtatĩrya.

28

Kuhimbooka kwa Yesũ

(Marĩko 16:1-10; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Heĩnyũma gya kiro kya Sabbaato, ħwĩre niħukugyenda kukya ha kiro kibanza mu sabbĩĩtĩ, Malĩya Magadaleena hamwenya na Malĩya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kĩbaazĩkĩrimwo Yesũ. ² Nahaahwo ħulohohuloho, haabbeerĩho mũsĩki gunyamaani, ħawakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasĩrimukĩri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabĩringitya ihĩga libaali bateerĩ ha kituuru kya Yesũ, kasi yogwo malayika yeicaara ihĩga lĩlyo. ³ ħũsyũ ħwa malayika yogwo ħwaseraseryengĩ nka kaserya, ħuħwo nu ngoye zaamwe

nizili zisyanu teiteitej. ⁴ Kwegu balindi kubaatini hoi, baagwiri hansi na butini, baahusana nka bakwiri.

⁵ Mwomwo malayika yaaweera bakali bahwo, "Mutatina; hahwakubba nkyegiri nti muli mukutoolya Yesu munyakubambwa ha musalaba. ⁶ Haha ali waahiho; ahimbookiri nka kuyaakobiri. Mwize mwone habaalingi balaaliry murambu gwamwe. ⁷ Kale nu mugyende bwangu, muweere beegeseha baamwe yati, 'Ahimbookiri kuruga mu bakuu kandi akugyenda abeehembeer ababanze kudwa mwisaza Iya Galilaaya. Kukwo hoho mukwiza kumuwonera.' Buhwo, bwobwo hukwenda humbaleeteri."

⁸ Bubaamari kwegwa biyo bigambu, baarungiri baaruga ha kituuru. Baalingi na butini, beitu kandi de, baali basemereerwe hoi. Beirikiri baagyenda kuweera beegeseha ba Yesu bintu bya malayika biyaabaweereeri. ⁹ Bubaali nibakugyenda, Yesu yaamari gabaromba pipaa, yaabaramukya naakoba, "Mirembe!" Baamwesegereeri hehi, baamukwata magulu, baamuramya. ¹⁰ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mutatina, mugyende muweere beira bange bagyende Galilaaya; kukwo hoho balimbonera."

Bigambu bya Balindi Bibaabaziri

¹¹ Bahwo bakali bubaali nibacakarugaho, balindi bamwei baagyendiri mu ruhuga Yerusalemu, baamanyisa bahandu ba balaami bintu byensei binyakubbahoonu. ¹² Balaami bahandu bubaarombiri na bahandu ba Bayudaaya, baahwiri nabo, beikiraniza baaha balindi banyakulindanga kituuru, sente zinene. ¹³ Baaweereeri balindi, "Muweere bantu nti beegeseha baamwe beiziri ijolo mwebbakiri baamwiba baamutwala. ¹⁴ Weisaza buyaakeegwa bibi bigambu, tukwiza kubaza nayo naananuka aleke atabafubira." ¹⁵ Nahahwakikyo balindi baatweri sente, baakora gwa kuweera bantu nka kubaabaweereeri babaze; kandi na biyo bigambu bibaabaziri, biiceeri nibisaasaana hoi mu Bayudaaya, na kudwera kimwei ha kiro kya deeru.

Yesu Naatuma Beegeseha Baamwe

(Mariko 16:14-18; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

¹⁶ Mu kasumi kakwo, beegeseha ba Yesu ikumi nomwei baagyendiri Galilaaya, ku lusahu lulo lwa Yesu luyaali abaweereeri kugyendaho. ¹⁷ Bubaamuweeni, baamuramya; beitu bandi baabula kunanuka. ¹⁸ Mwomwo Yesu yeiza hali bo yaakoba, "Nyaaheweeri busobozi bwenseenya ha bintu byensei, bya mwiguru na bya mu

nsi. ¹⁹ Nahabwakiyo mugyende, muhindule bantu ba mahanga gensej babbe beegesehwa bange, nimubabatiza mwibara lya* Bbaa weetu, na lya Mwana, na lya Mwozo Mūsyanu; ²⁰ kandi nimubeegesya kukora bintu byensej binyaabaragiri. Nkwiza kubbanga nanywe biro byensej, kudoosya ha kumalika kwa nsi.”

* **28:19** 28:19 Mwibara lya kimanyisya Mu busobozi hwa.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Marjiko Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Marjiko* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, binyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Luuka na Yohaana.

Marjiko, bandi gibeeta Yohaana Marjiko, atakabbe omweji hali beegesebwa ba Yesu Kurisito beitu yeiceeri na Peeteru mu rubuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitolera hali Peeteru. Marjiko atandika na kurangiira Yesu nka kwali Mwana wa Ruhanga. Marjiko yoolokya Yesu nka kwali na busobozi mu kwegesya kwamwe, na busobozi bwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesu nka kwali Mwana wa Muntu munyakwiza kuheereza bantu, *na kuhayo bwomi bwamwe kucungura bantu banene* (10:45).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi 1:1-13

(ii) Buheereza bwa Yesu naali Galilaaya 1:14—9:50

(iii) Lugyendu lwa Yesu lwa kugyenda Yerusalemu 10:1-52

(iv) Biro bya Yesu byakumaliira mu Yerusalemu, oterihona kukwa kwamwe na kuhimbooka kwe 11:1—16:20

Kutebya kwa Yohaana Mubatizi

(Matayo 3:1-12; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:

² nk'Isaaya muraguri wa Ruhanga kuyaahandiikiiri naakoba,

“Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeer, alikunihiririrya muhanda gwamu,”

³ yooyo “Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba, ‘Muteekanize muhanda gwa Mukama, muterekereerye buhanda bwamwe.’ ”

⁴ Yohaana yejiziri naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatizibwe kandi beeziremwo bibii byahu

aleke baganyirwe. ⁵ Bantu banene hoj kuruga mwisaza lya Buyudaaya gyensej na mu ruḅuga lwa Yerusalemu, bejiziri hali yo. Baatulengi bibii byaḅu, nibabatizibwa mu mugira gwa Yorodaani.

⁶ Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebohanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi nzige na ḅuhooki bwa mwirungu. ⁷ Mu bigambu byamwe yaatebyengi, “Yogwo akwiza kwejnyuma lyange, akunkira mu kubba na ḅusobozi, tinkusemeera kukucama, nkaahula ḅuguha ḅwa nkejto zaamwe. ⁸ Gya nkubabatiza na meezi, bejtu yo alibabatiza na Mwozo Mḅsyanu.”

Kubatizibwa na Kwoheḅwa kwa Yesu
(Matayo 3:13; 4:11; Luuka 3:21-22; 4:1-13)

⁹ Mu kasumi kakwo, Yesu yaarugiri mu ruḅuga lwa Nazareeti mwisaza lya Galilaaya yeiza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani. ¹⁰ Yesu ḅuyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliikwekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome. ¹¹ Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

¹² Nahaahwo ḅulohobuloho, Mwozo Mḅsyanu yaasengiri Yesu yaamutwala mwirungu. ¹³ Kujwo hooho yaa-maari biro makumi ganei niyooheḅwa Sitaani. Kandi de, yeicalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

Beegeseḅwa ba Yesu Baakubanza
(Matayo 4:12-22; Luuka 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Hejnyuma gya Yohaana Mubatizi kuteeḅwa mu nkomo, Yesu yaagyendiri mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweeranga, ¹⁵ “Kasumi kadoori, ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwesumiri heehi; nahabwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi.”

¹⁶ Yesu ḅuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni hamwenya n’Andereya waḅu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi. ¹⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwize, Mumpondere; nkwiza kubafoora balobi ba bantu.” ¹⁸ Nahaahwo baatigiri bitimba byaḅu, baamuhondera.

¹⁹ Yesu ḅuyaagyendiri mu meisoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waḅu Yohaana, nibali mu ḅwati ḅwaḅu nibakunihirijira bitimba byaḅu.

20 Būyaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaabu Zebbedayo na bakori nibali mu hwati, baahondera Yesu.

*Yesu Naabinga Muzumu
(Luuka 4:31-37)*

21 Heinyuma, Yesu hamweji na beegesehwa baamwe baagyendiri Kaperenaumu. Kiro kya Sabbaato hukiyaadoori, Yesu yaagyendiri mwirombero yaatandika kwegesya.

22 Bantu bayeegesyengi baahuniriri hoi mulingo gyeegeseeryengimwo, hahwakubba yeegesyengi nka muntu ali na husobozi, hatali nka bahwo begesa ba biragiro bya Bayudaaya.

23 Ha hwire hahwo, haalingimwo mudulu omweji mumwo mwirombero lyahu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri ²⁴ naakoba, "Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareeti? Oiziri kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Musingu wa Ruhanga!" ²⁵ Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, "Weetikeera, murugeho."

26 Muzumu gugwo gwacukacukiriye yogwo mudulu na maani heinyuma gwamurugaho nigukwaluka. ²⁷ Bantu benseji banyakubbaho baahuniriri hoi beebuulyangana, "Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegeesya gihyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragira-huragiri mizumu, namyo nimimwegwa."

28 Nahahwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaararagiri hwanu mu bicweka byenseji bya mwisaza lya Galilaaya.

*Yesu Naahonia Baseeri Banene
(Matayo 8:14-17; Luuka 4:38-41)*

29 Heinyuma gya Yesu na beegesehwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamweji na Yohaana, baagyendiri kwamwabu Simooni n'Andereya. ³⁰ Hahwo nu, mubyala Simooni yaali ahimbiri muswija aleeri mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesu bikufaaho mubyala Simooni. ³¹ Nahahwakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono, yaamubyokya. Muswija gwamurugiriho, yaatandika kubasegeerya bidyo.

32 Joojolo lyolyo, hwire hwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri benseji na banyakubba na mizumu hali Yesu. ³³ Bahwo bantu benseji kuruga mu lulo ruhuga becookiri hahwo ha mulyangu gwa Simooni. ³⁴ Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana. Yaababingirimwo mizumu minene. Atakekizenge mimyo mizumu kubaza hahwakubba myali mimwegiri.

Yesu Naatebya mu Galilaaya
(Luuḱa 4:42-44)

³⁵ Bwĩre ħuḱwakeri mwakya na ĳimambya, Yesu yaabyokiri yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buyaali kuḱwo, yaali naakusaba Ruhanga. ³⁶ Kasi heinyuma Simooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya. ³⁷ Bubaamwagiirye, baamuweera, "Buli muntu alimukukutoolya."

³⁸ Yesu yaabejiririmo naakoba, "Katugyende kuḱwo mu byaru bindi bihereerihole aleke na kuḱwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyokyo nyejiziriri."

³⁹ Nahawakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyensei naatebyanga mu marombero gaabu, kandi naabingamwo mizumu.

Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Luuḱa 5:12-16)

⁴⁰ Mudulu omweji munyakubba ahimbiri bihaga yejiziri hali Yesu, yaakunda malu yaamwesengereerya naakoba, "Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga."

⁴¹ Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" ⁴² Nahaahwo hulohohuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na kuhona.

⁴³ Kasi Yesu nahaahwo hulohohuloho yaamuweera agyende, aterihole na kumupompogeerya naakoba: ⁴⁴ "Wona nti kiki kintu kyakuhonia tokweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda wezolokye hali mulaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa biyaaragiri; kwezolokya kwamu kuḱwo kuḱwiza kubba huḱeiso hali bantu nka kwohoniri."

⁴⁵ Beitu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu, yaaranga gagwo makuru. Nahawakikyo Yesu yaali atacakasobora kwingira mu lulo ruḱuga hasyanu nka kuyeiceeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa ruḱuga kwokwo yankei. Beitu nahwo bantu baarugengi buli nsonda niḱeiza hali yo.

2

Yesu Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Yesu huḱeiriyo mu ruḱuga lwa Kaperenamu, haarabirihole biro bidooli, bantu baakyege nka kuyaali naali kwamugi. ² Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beizuulya nnyumba gyensei, na hanzei wa mulyangu

heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga. ³ Hejinyuma hejiziri badulu bamweji hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta mudulu muzingamu. ⁴ Babwo badulu hubaalemeerwe kudoosya yogwo mudulu hali Yesu, habwa bantu banene banyakubba becookiri hahwo, baakambwiri kasolya ka nnyumba, baamusirimulira ha kitware, kumudoosya hali Yesu yaalingi. ⁵ Yesu buyaaweeni babwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Mwana wange, bibii byamu biganyirwe."

⁶ Ha hwire hubwo bamweji ha begesa ba biragiho banyakubba becaliri hahwo, behubulirye mu mitima myahu, ⁷ "Habwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kukwo kuli kuluma Ruhanga! Naani wondi yense, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoiho Ruhanga yankei?"

⁸ Nahaahwo bulohobuloho Yesu yaali yeegiri mu mutima gwamwe nti biyo byo bintu bibaali nibakutekereza mu mitima myahu. Kasi mwomwo yaabaweera, "Habwaki mukutekereza biyo bintu?" ⁹ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyahuntu kukora: kikyo kya kuweera muzingamu, 'Bibii byamu biganyirwe,' rundi kumuweera, 'Senga kitware kyamu, olibate?' ¹⁰ Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira husobozi haha ku nsi hwa kuganyira bibii." Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, ¹¹ "Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!"

¹² Yogwo mudulu yaabyokiri, yaasenga kitware kyamwe yaalibata hasyanu mu meisso ga bantu benseji. Kikyo kintu kyahunirize bantu banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, "Titukawonangaho kintu nka kiki!"

Yesu Niyeeta Leevi

¹³ Yesu yeiriri yaakubayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene bejiziri hali yo yaatandika kubeegesya. ¹⁴ Buyaali naakulibatalibata, yaawona Leevi, mutabani w'Alifaayo, ecaliri ha kiikaru kibaasoroozerengihho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, "Mmpondera." Leevi yaabyokiri, yaamuhondera.

¹⁵ Hejinyuma, Yesu buyaali ha kiihuru wu Leevi, yaalingi na basorooza musolo banene na nkorzi za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamweji na beegesehwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamuhondeeri baalingi banene. ¹⁶ Beegesa ba biragiho, banyakubba Bafalisaayo, hubaaweeni Yesu naakudya na nkorzi za bibii na basorooza musolo, baahulya beegesehwa baamwe, "Habwaki Yesu adyanga na basorooza musolo hamweji na nkorzi za bibii?"

¹⁷ Yesu buyeegwiri biyo bigambu, yaabeiririmo naabaweera, "Boomi tibeetaaga dakitaali; beitu baseeri

boobo bamwetaaga. Ntakejize kweta bahwo bakwetwala kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeziri kweta nkorj za bibii.”

Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba

¹⁸ Ha bwire hūhwo beegesehwa ba Yohaana Mubatiji hamweji na Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamweji beiza hali Yesu baamuhuyulya, “Habwaki beegesehwa ba Yohaana na beegesehwa ba Bafalisaayo basiibanga, beitu beegesehwa baamu nibahula kusiiba?”

¹⁹ Yesu yaabejirimwo naabahuyulya, “Mwakawonanga bagenyi beiziri ha hūgenyi hwa hūgole nibasiiba nzala, iba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala iba mugole naaloho. ²⁰ Beitu kasumi kaalidwa kejiba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kikyoy mwomwo balisiiba nzala.

²¹ “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyoy kiheru akikora, kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza. ²² Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuuuka nigahaga bikuta, bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka.”

Mukama wa Kiro kya Sabbaato

²³ Ha kiro kya Sabbaato kimweji, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamweji na beegesehwa baamwe nibakulibata nayo, bahwo beegesehwa baatandikiri kubinya husonga hwa nganu. ²⁴ Mwomwo bahwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, habwaki bakukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”

²⁵ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Daudi kijaakoori, yo hamwenya na beira, hūbaadijibirwe nzala? ²⁶ Mu biro biyoy cali Abbiyasaari yaali mulaami muhandu, Daudi yeingiri mu heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeerj Ruhanga, gwa muntu wondi yensej gwateikirizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa; kandi de Daudi, yaahaho beira nka kubaalingi.”

²⁷ Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato kyahangiirwe kugasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikyoy kiro kya Sabbaato. ²⁸ Nahabwakikyoy Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

3

Mudulu wa Mukono Guzingamu (Matayo 12:9-14; Luuka 6:6-11)

1 Yesu buyaagyendiri mu lilyo irombero ha murundi gundi, yaagiiryeyo mudulu wa mukono guzingamu.

2 Habwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamwei mu Bafalisaayo banyakubba mumwo mwirombero baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicalijiryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato. ³ Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, "Iza, weemeere mu meiso hahwo."

⁴ Kasi mwomwo yaabuulya bahwo bantu, "Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibibi?" Kujuna bwomi bwa muntu rundi kubwita? Beitu bahwo bantu beetikereeri-bwetikeeri.

⁵ Yaabaljingiriri na kiniga kandi asaaliirwe habwa mitima myabu kubba mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, "Nuguura mukono gwamu." Yogwo mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gwejraho kurungi. ⁶ Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na bahwo ba kitebe kya Herodi, nka kubeita Yesu.

Bantu Banene Nibahondera Yesu

⁷ Heinyuma, Yesu yaarugiriyo yaagyenda na beegesebwa baamwe heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoj baagyendiri nibamuhondera kuruga mwisaza lya Galilaaya na lya Buyudaaya, ⁸ na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu rubuga lwa Yerusalemu. Bandi baarugiri mu bicweka by'Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mugira gwa Yoro-daani, na ba mu bicweka bya Tjiro na Sidooni. Bahwo bantu bensei beiziri hali Yesu habwakubba baalingi beegwiri ha byamahanu biyaalingi akoori. ⁹ Mwomwo yaaweera bahwo beegesebwa baamwe bamutungire bwati mwa kwehala bantu kumwecookaho. ¹⁰ Habwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseeri bendyengi kugyenda kumukwataho. ¹¹ Kandi, mimyo mizumu minyakubba mitembiri bahwo bantu, bumyakawonangaho Yesu, bahwo bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, "Oli Mwana wa Ruhanga." ¹² Beitu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa mulingo ki.

Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri (Matayo 10:1-4; Luuka 6:12-16)

¹³ Heinyuma Yesu buyaagyendiri ha lusahu, yaaweereeri bahwo beegesebwa baamwe baayendyengi bamuhondere, nabo baamuhondera. ¹⁴ Yaakomiri ikumi na babiri,

yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo naabatumanga kutebeerya bantu ¹⁵ na kubba na h̄usobozi h̄wa kubingamwo bantu mizumu. ¹⁶ Baḥwo ikum̄i na babiri bayaakom̄iri boobo baba: S̄imoon̄i (yogwo wa Yesu giyaaheri ibara Peeteru); ¹⁷ Yakobbo na Yohaana waabu, batabani ba Zebbedaayo (baḥwo bayaaheri ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kin̄iga); ¹⁸ Andereya, Filipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo, Tadeo, S̄imoon̄i mulwaniira ihanga lyabu;* ¹⁹ na Yuda Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

Yesu na Bberizebbuuli

(Matayo 12:22-32; Luka 11:14-23; 12:10)

²⁰ Heinyuma Yesu buyaakubiriyo kwamugi cali yeicalengi mu ruḅuga lwa Kaperenaumu, bantu banene bahun̄irye beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegeseh̄wa kutunga h̄w̄ire kadi h̄wa kudya. ²¹ Bantu ba munyumba gyaḅu h̄ubeegwiri h̄ibyō bigambu, baabyokeerye baagyenda kumukwata kumw̄irya kwamugi, haḥwakubba baabaziri nibakoba, "Agwiri iraru."

²² Kandi begesa ba biragiyo banyakuruga mu ruḅuga lwa Yerusalemu baabaziri nibakoba, "Atembeerwe muhandu wa mizumu, Bberizebbuuli! Muhandu wa mizumu yoyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."

²³ Nahahwakikyo Yesu yeetiri baḥwo begesa ba biragiyo, yaabaweera na mu ngeera naakoba, "Sitaani asobora teetej kubinga Sitaani?" ²⁴ Kakubba hukama hubbamwo kwezahukan̄ia, tiḅsobora kwicalaho. ²⁵ Kakubba muḡi gwezahukan̄iamwo, gugwo muḡi tigusobora kwicalaho. ²⁶ Kwokwo na Sitaani, kakubba hukama h̄wamwe h̄wezahukan̄iamwo, h̄ubwo hukama h̄ubba hutakusobora kwemeeraho, kugwa kwaḥwo kukubba kudoori. ²⁷ Mu mananu, tihaloho muntu yensej akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu. Buḥwo mwomwo abba naakusobora kunyaga h̄ibyō bintu. ²⁸ Mu mananu nkubaweera nti, bibii na bilumo byensej bya bantu biliganyirwa. ²⁹ Beit̄u yogwo yensej aliluma Mwozo M̄syanyu taliganyirwa, haḥwakubba alibba akoori kibii kya biro na biro."

³⁰ Yesu yaabaweereeri h̄ibyō bigambu haḥwakubba baabazengi nibakoba, "Ali na muzumu gumutembiri."

* **3:18** 3:18 Yogo haha, ali S̄imoon̄i wondi. Yogo yo, yaalwan̄irirengi ihanga ly'Isaleeri litafugwa Baruumi.

Maa Yesu na Baabu ba Mwamaawe
(Matayo 12:46-50; Luuka 8:19-21)

³¹ Hejinyuma, maa Yesu na baabu hūbaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu nka kubakumweta. ³² Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriho. Babwo bantu baamuweereeri, "Maawu na beenyu bali hanzei, bali mukukutoolya."

³³ Yaabejirimwo naabaūūlya, "Maama na beetu boobo banaani?"

³⁴ Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu babwo bantu banyakubba bamwecookereeri, yaabaweera, "Maama na beetu boobo baba! ³⁵ Yogwo yensei akora kikyo kya Ruhanga kijendya, yooyo maama kandi yooyo weetu, kandi yooyo nyakeetu!"

4

Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:1-9; Luuka 8:4-8)

¹ Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookiriho baali banene hoj, kyamuha kutemba nakwicaara mu hwati hūnyakubbaho mu meezi. Būbwo bantu benseenya beemereeri hanzei ha mutanda. ² Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera: ³ "Mwegwe mbaweere! Mułimi yaatuuri kusiga husigo hwamwe. ⁴ Būyaali naakusiga, husigo hūmwej hwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza byabusoma. ⁵ Būmwej ha hūbwo husigo, hwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu hwire hūdooli hwali hūhūlukiriiry hahwakubba hutakabbe neitehe linene. ⁶ Beitū kalyoba kanyamaani hūkaasuukiri, kookeerye biyo bimera byoma, hahwakubba bitakabbe na makolo galei. ⁷ Busigo hūndi hwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya biyo bimera, nahahwakikyo biyo bimera bitakaane byana. ⁸ Beitū kandi haloho husigo hūnyakugwa mwitehe lirungi; hwahūlukiriiry, hwamera bimera kandi byera. Būmwej ha hūbwo husigo hweriri hwarugwamwo bilimwa binyakukanya mirundi makumi gasatu, hūndi hwarugirwemwo bilimwa binyakukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi."

⁹ Mwomwo yaabaweera, "Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe."

Kigyendeerwa kya zizo Ngeera
(Matayo 13:10-17; Luuka 8:9-10)

¹⁰ Hejinyuma, Yesu hūyaali yankei hamwej na bakwenda baamwe ikumi na babiri na bantu bandi, baamuūūliiry

ha bintu bikukwatagana na ngeera zizo ziyeegeesyengi.
¹¹ Yaabeiririmwo naakoba, “Nywe mwaheebwerwe kwetegerereza nsita za hukama hwa Ruhanga. Beitu babwo batanzikiririzamwo, bintu byensei baabyegwanga kuraba mu ngeera ¹² aleke,

“ ‘beicalenge nibawona, batakuhweza;
 beicalenge nibeegwa, batakuhwituka;
 baakubbeerj nibahinduka nibaganyirwa!’ ”

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
 (Matayo 13:18-23; Luyika 8:11-15)

¹³ Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Timuli na kimukwete-gereza ha lugeera lulu? Hatj, zizo ngeera zindi mulizeete-gereza teetej? ¹⁴ Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga. ¹⁵ Busigo hunyakugwa ha muhanda huli nka babwo bantu beegwa kigambu, beitu babba nibacakamala kukyegwa Sitaani neiza naakibasahulaho. ¹⁶ Bantu bandi bali nka husigo hunyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Babwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. ¹⁷ Beitu habwakubba kigambu kibba kitabejngijiri kikumala, hwire hwa hujune rundi kurumbwa habwa kigambu hubudwa, nibagwa wangu. ¹⁸ Buhwo husigo hundi hunyakugwa mu mahwa huli nka bantu beegwa kigambu, ¹⁹ beitu kandi huheiza kutuntulira byetaagu bya hwomi, kutwalwa huguuda hwa nsi, na meiro ga kutunga bintu bikwahukana, bityo bintu bimaliira nibitolya kigambu muli bo. ²⁰ Buhwo husigo hunyakugwa heitehe lirungi huli nka babwo bantu beegwa kikyoo kigambu nibakitangiira. Heinyuma, babwo bantu babba nka husigo, buta byana binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha husigo hunyakusigwa.”

Lugeera lwa Kyererezi
 (Luyika 8:16-18)

²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muntu yaakejngijirya taara mu nnyumba naagibbumba na lukimba rundi naagita mu hulungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo? ²² Habwakubba tihalohoona kintu kyensei kibise, kitalizooka hasyanu, na kintu kyensei kya nsita kibatalyega. ²³ Nahabwakikyo, yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!”

²⁴ Kandi yaahunijirye yaabaweera, “Mwetegerereze kurungi bityo bintu bimukwegwa! Kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya kubacwera, kandi na

kukiraho. ²⁵ Yogwo yensej alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bilyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

Lugeera lwa Busigo Bunyakumera

²⁶ Yesu yaabuniryeye yaabaweera, “Bukama bwa Ruhanga huli nka mulimi munyakusimba busigo bwamwe mwitehe. ²⁷ Heinyuma yaagyenda mu meiso na kukora bintu byamwe bindi nka huli kiro. Habwa kasumi kadooli, hbwwo busigo bwameeri bwahanda. Beitu yogwo mudulu atakeege hbwwo busigo nka kuhwameeri kandi nka kuhwahandiri. ²⁸ Itehe lyankei lyolyo liha busigo kumera, kuhanda nakwera. Busigo hubanza nibuhulukiriya, heinyuma nibuta husonga, kasi heinyuma nibwakya mwa kwera. ²⁹ Kandi bilyo byana bya hbwwo busigo hbyera, mukama musiri akwata kyakukesesya naakesa, hbwwakubba kasumi ka kukesha kabba kadooli.”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali

(Matayo 13:31-32; Luuka 13:18-19)

³⁰ Yesu yaabuniryeye yaabaweera, “Kintu kyani kitwalengesanja nakyoko bukama bwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutwakoresya kuhusobooraho? ³¹ Bukama hbwwo hwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoj ka muntu asimba mwitehe. ³² Beitu kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu hudooli, hubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo hukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi binene, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”

³³ Mu ngeru gyogyo gimwej gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabweereeri bigambu byensej bibaali nibakusobora kwetegereza. ³⁴ Atakabweerenge kintu kyensej atakoreseerye ngeera. Kyonkei buyaakabanga kwantandu na beegesehwa baamwe, yaabasoboorengi bintu byensej bikukwatagana na ngeera zizo.

Yesu Nyaamula Ndagali Giwakihehu

(Matayo 8:23-27; Luuka 8:22-25)

³⁵ Kiro kikyoko, bwire bwa joojolo hbwwadoori, Yesu yaabweereeri beegesehwa baamwe, “Twambuke tugyende nseeri gyeitaka.” ³⁶ Nahabwakikyoko, baatigiriho hahwo bantu banene hoj. Beegesehwa baamwe bawo baamutwaliri mu hwati hwohwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati gandi ganyakugyendagyenda nabo. ³⁷ Beitu, hejiziriho kihehu kinyamaani hoj, bijanga byatandika kukuuta hwati, hbwwo hwati hwatandika kwizula meezi. ³⁸ Bbwwo nu, Yesu yaalingi yeebakiri kandi yeesagwiri kisagu na ha mutaku gwa hwati. Mwomwo

beegeseḅwa baamwe baamuḅyokya nibakoba, “Mwegesa, okufaayo kwahi, meezi kutwita?”

³⁹ Yaabyokiri yaacoomera kihehu kandi yaaweera bi-janga, “Weetikeera cej! Weema!” Kikyo kihehu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.

⁴⁰ Mwomwo yaabaweera, “Habwaki mukutiina hoj yatyo? Na hatj timukanzikiririzangamwo?”

⁴¹ Baakwatiirwe hutijini hunene, baabuulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de bikumwegwa!”

5

Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona

(Matayo 8:28-34; Luuka 8:26-39)

¹ Kihehu hūkyemiri, Yesu na beegeseḅwa baamwe bambukiri itaka baagyenda mu nsi gya Bageraseeni. ² Yesu buyaaninukiri mu hwati, mudulu munyakubba na muzumu yaarugiri mu bituuru, yeiza hali Yesu. ³ Yogwo mudulu yeicalengi mu bituuru. Haali hataloho muntu yensej munyakubba naacakasobora kwicala amubbohiri, kadi nikuli kumuboha na lujegere. ⁴ Kubba mirundi minene baamubbohengi mikono na magulu, beitu njegere zibaamubbohesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma bibaabbengi bamubboheseerye magulu. Haali hataloho muntu yensej munyakubba naali na maani ga kumusobora. ⁵ Bwire hwejjolo rundi hwa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalalala na mahiga.

⁶ Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yejruka, yaagyenda hali Yesu; yaakunda malu mu meiso gaamwe. ⁷ Yaaluka naakoba, “Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoj? Rahira mu meiso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!” ⁸ Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereeri, “We muzumu, ruga muli yogo mudulu!”

⁹ Mwomwo Yesu yaabuulya muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, “Ibara lyamu, weewe naani?”

Gwamwiririmwo nigukoba, “Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene.” ¹⁰ Muzumu gwesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyo kiikaru.

¹¹ Hehej nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. ¹² Mizumu myataagiri Yesu nimikoba, “Tusindike mu mpunu.” ¹³ Yesu yaamiikiriiza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Būmyazingirimwo, mpunu zensej hamwei

zinyakudwanga nka nkumi ibiri, zaajumbutukiri zasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

¹⁴ Bahwo banyakubba nibakuziliisya, hubaaweeni bintu binyakubbaho, beirukiri baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu rubuga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyendiri kuwona kintu kibbeeriho. ¹⁵ Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu yogwo muniyakubba arugirwemwo ihe lya mizumu, eicaliri hahwo, bamulwaliriye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina. ¹⁶ Bahwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu muniyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu. ¹⁷ Kasi bantu ba mu kicweka kikyoo, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyabu.

¹⁸ Yesu buyaali naakutemba mu bwati, mudulu muniyakurugwamwo mizumu yaamutaagiri amwikirize agyende hamwe nayo. ¹⁹ Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, "Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugiriri." ²⁰ Nahabwakikyo mudulu yaagyendiri, jaaraba mu Mbuga Ikumi zensei naaweeranga bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu bensei baahuniriiri hoj.

Muhara wa Yairo na Mukali Museeri

²¹ Murundi gundi, Yesu yaatembiri bwati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho. ²² Mwomwo omweji ha bahandu bejrombero gibeetengi Yairo, buyaaweeni Yesu, yeiziri yaakunda malu mu meisoo gaamwe. ²³ Yaataagira Yesu naakoba, "Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba jiza omuteho ngalu aleke ahone, yoomeere." ²⁴ Nahabwakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.

Buyaali naakugyenda, yaagyendagyendiri na bantu banene nibamuhigahiga. ²⁵ Mu bahwo bantu haalingimwo mukali muniyakubba amaari myaka ikumi na mibiri ahimbiri keejwiso. ²⁶ Yaali ajanjabirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensei mu kujanjabwa. Beitu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya huseeri gyahandengi-huhandi. ²⁷ Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bibaabazengiho Yesu, yeiziri inyuma lya Yesu jaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe, ²⁸ habwakubba yaateekerize, "Wakawona nka kwata-bukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona."

²⁹ Būyaakamukwetihō, nahaahwo hūlohobūloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigyō nseeri.

³⁰ Nahaahwo Yesu yeetegeerize nti haloho maani ganyakumurugamwo. Kiyakoori yaahindukiri hali kitebe kya bantu banyakumuhonderanga, yaabuulya, “Naani akweti ha bilwalu byange?”

³¹ Beegesehwa baamwe baamwiririmwo nibamuweera, “Okuwona bantu nka kubakwizwirihō, hati hūbwo de noobuulya nti, ‘Naani ankwetihō?’ ”

³² Beitu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho. ³³ Habwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeerihō, yejiri yaakunda malū mu meiso ga Yesu, kasi mwomwo na butini bunene, yaamuweera mananu gensej, nka kuyaamukwetihō na kinyakumubbaho. ³⁴ Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na husinge kandi ohonere kimwei gigyō nseeri.”

³⁵ Yesu buyaali naacakabaza, hejirihō badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo muhandu wejrombero, baabikira Yairo nibakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa.”

³⁶ Bigambu bya badulu babwo bibaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kiyakoori, yaaweereeri muhandu wejrombero, “Leka kutina, ikiririza muli gya.”

³⁷ Yesu atakeikirize muntu yensej kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo, hamwe na Yohaana waabu Yakobbo yogwo. ³⁸ Bubaadoori mu maka ga yogwo muhandu wejrombero, Yesu yaawona bantu bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani. ³⁹ Yeingiri mu nnyumba yaabaweera, “Kizabiro na kuhugutana kukwo kwensej kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebakiri-hwebbaki.” ⁴⁰ Beitu babwo bantu baamusekiri-huseki.

Bantu bensej banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukirye hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwe na beegesehwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensej hali rufa yaalingi. ⁴¹ Yesu yaakweti mukono gwa rufa, yaamuweera, “Talita kumi!” (Makuru gaakyo nti, “We muhala we, nkukuweera, byoka!”). ⁴² Nahaahwo hūlohobūloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi wa myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahunirize hoj bantu. ⁴³ Yesu yaabagaanjiri kimwei kuweera muntu yensej kintu

kinyakubbaho, kandi yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

6

Muraguri Atagira Kitiinisa
(Matayo 13:53-58; Luuka 4:16-30)

¹ Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, hamwenya na beegesebwa baamwe. ² Kiro kya Sabbaato bukyadoori, yaatandika kwegesya mwirumbero. Bantu banene banyakumwegwa baahunjiri hoj. Beebulya, "Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori hanya? Magezi kyani gaga gayaahebeerwe gakumuha kukora byamahanu! ³ Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabanj wa Maliya, wabu ba Yakobbo, Yooze, Yuda na Simooni? Banyakaabu tiboobo beicala haha natwe?" Baakwatirwe kiniga kinene hoj, baasuula kumwikirizamwo.

⁴ Yesu yaabaweera, "Muraguri wa Ruhanga ahebwa kitinisa handi hensej kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, mu beiju baamwe na mu mugj gwamwe." ⁵ Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu yaali atakusobora kukoorayoona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonja. ⁶ Kandi yaahunjiri hoj habwa bantu ba mu rubuga lulwo kubba batali na kwikiriza.

Yesu Naatuma Beegesebwa Ikumi na Babiri

Yesu yaagyendiri niyeegesya mu byaru, naaruganga mu kyaru kimwej naagyenda mu kindi. ⁷ Yeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri kutebeerya bantu; kandi yaabaha busobozi ha mizumu.

⁸ Mu kubatuma, yaabaragiri naakoba, "Mutatwalanga kintu kyensej kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu. ⁹ Mulwalenge nkejto bejtu mutatwalanga kilwalu kyakabiri. ¹⁰ Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigo gya muntu abatangiri kudoosya bumwakaruganga mu rubuga lulwo. ¹¹ Hamwagyendanga buhataabngemwo muntu akubatangiira, rundi akweteeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukurugayo, nibuli bukeiso bwa kubasalira musangu."

¹² Beegesebwa babwo baagyendiri baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo bibii byabu. ¹³ Baabingiri mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuta, baabahonja.

Yohaana Muḃatizi Nibamusalaho Muḃwe

14 Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beege-seḃwa baamwe bibaakorengi, kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoj. Bantu bamwej baabazengi hali Yesu ni-bakoba, “Yohaana Muḃatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu, kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”

15 Bandi baakobengi, “Ali Eriya.”

Bandi bo kandi baakobengi nti, “Ali muraguri wa Ruhanga, nka omwej ha baraguri ba Ruhanga ba kadei.”

16 Beitu Herodi buyeegwiri biyo, yaakoba, “Yogwo ali Yohaana, mudulu ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuu!”

17 Kubba Herodi yo yankei, yaali aragiri bakwate Yohaana. Bubaamukweti, yaaragira baamuboha kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiri baakora kikyoo, habwakubba yo Herodi yaali mu butadoori atungiri muramu waamwe gibeetengi Herodiyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo. 18 Yaaragiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweera Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu.”

19 Nahabwakikyo, Herodiyaasi yeiceeri na nzigoo na Yohaana, niyendya eite Yohaana. Beitu kandi atakasobore, 20 habwakubba Herodi yaatinengi Yohaana kandi yaamulwanjirengi, amwegiri kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodi yendyengi kwetegeerya bigambu bya Yohaana, nabukyakabba nti buyaakamwegwanga naakubaza, yaabbengi na kusoberwa, atakwega rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabihondera.

21 Hejnyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaasi guyendyengi gwadoori yati: Ha kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekanize bugenyi. Bubuwo bugenyi yaabuteekanizize bahandu bayaahanuurengi nabo, bahandu ba basurukali na bantu bahandu ba Galilaaya. 22 Muhara wa Herodiyaasi buyeingiri ha bubwo bugenyi habwalingi, yaadengudiri mugongo mu meisoo ga bagenyi, yaasemeza hoj Herodi na bagenyi bayaali yeetiri kudya kiihuru kya bugenyi.

Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, “Nsaba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwiiza kukikuha.” 23 Yaaraganisiriye yogwo muhala ateeriho na kurahira nti, “Nkwiza kukuha kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera kimwej ha kimwej kyakabiri kya bukama bwange.”

²⁴ Muhala yaahulukirimo yaagyenda yaahulya maawe, “Nsabe kyani?”

Maawe yeirimo naakoba, “Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana Mubati.”

²⁵ Nahaahwo muhala yeingirimo bwangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba: “Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubati ha sahaani hataati.”

²⁶ Mukama buyeegwiri kya muhala kiyamuabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi hawa kurahira kyaali arahiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali ataku-sobora kusuula kukora kintu kya muhala kiyasabiri. ²⁷ Nahawakikyo yaakoleerihyo yaaragira mudulu agyende atemehona Yohaana mutwe aguleete. Mudulu yaagyendiri mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe, ²⁸ yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagutwalira maawe. ²⁹ Beegeseha ba Yohaana buyeegwiri binyakub-baho, beiziri baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

Yesu Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu

³⁰ Bakwenda beiriri beiza hali Yesu, baamuweera bintu byenseenya bibaali bakoori na biyo bibaali beegeseere. ³¹ Kwegu bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesu na beegeseha baamwe batakatungenge kadi bwire hwa kudya. Kiyakoori yaabaweera, “Turuge haha tugeyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula.”

³² Nahawakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na hwati. ³³ Beitu bantu banene banyakubawona nibakubyokya baabalengeeri. Bawo bantu beirikiri kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na beegeseha baamwe kudwa habaagyendengi. ³⁴ Buyaarugiri mu hwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, hawakubba yaaweeni nibali nka ntaama zitali na muliisya. Nahawakikyo yaatandikiri kubeegeya bintu binene.

³⁵ Bwire hupwagyendiri beegeseha baamwe beiziri hali yo, baamuweera, “Haha tuli mwihamba, kandi na bwire hupwagyendiri. ³⁶ Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereerihyo na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya.”

³⁷ Yesu yaabeirimo naakoba, “Nywe mubahe kintu kyakudya.”

Mwomwo baamuweera, “Kikyo kyakubadiisya kikwetaagisya hunene hwa sente za musaara gwa muntu

gwatunga naali akoori kumala myeri munaanei!”* Kandi baamubulya, “Hati hbw, okwendya tughukye sente zizo zensei kugula migaati myakubadiisya?”

³⁸ Mwomwo Yesu yaababulya, “Muli na migaati mingahi? Mugyende muwone.”

Bubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, “Mili mitaanu na nsu ibiri.”

³⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu husubi hubisi. ⁴⁰ Nahabwakikyo bantu beicaliri mu bunene hwa bantu kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu. ⁴¹ Mwomwo Yesu yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima Ruhanga, yaasabbula mimyo migaati. Mwomwo yaamiha beegesehwa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiri bantu bensei. ⁴² Bantu bensei baadiri beicuta. ⁴³ Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacweka hwa migaati na nsu bunyakusigala hutadiibiriwe, hweizubulya nkimba ikumi neibiri. ⁴⁴ Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

⁴⁵ Nahaahwo, Yesu yaaragiri beegesehwa baamwe batembe hwati, bagyende nseeri Bbetisaida bamwehembeer, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende. ⁴⁶ Buyaabarugirih, yaatempa ha lusahu kusaba.

⁴⁷ Bwire hwa joojolo, hwati hwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda. ⁴⁸ Yaaweeni beegesehwa baamwe nibakutalibana hoj kugoza kubba baagozengi nibakutempa mpehu ginene. Mu hwire hwejjolo ha nkoko gyakubanza gikookomera, Yesu yaagyendiri hali beegesehwa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi kubarabaho. ⁴⁹ Beitu hubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baateekereza ali muzumu. Baalukiri, ⁵⁰ kubba bensei baamuweeni kandi baatijina hoj.

Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, “Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina.” ⁵¹ Mwomwo yaatempa mu hwati hubaalingimwo, mpehu gyema. Baahuniriri hoj, ⁵² kubba baalingi bateetegeriize bintu bikukwatagana na kukanya kwa migaati; kubba mitima myabu myalingi mitatiro.

⁵³ Yesu na beegesehwa baamwe, hubaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda guli heehi na rubuga Gensareeti, baaguma nnanga gya hwati. ⁵⁴ Bubaaninukiri mu hwati, nahaahwo hulohobuloho, bantu baalengera Yesu. ⁵⁵ Beirukiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka

* 6:37 6:37 Mu Luyonaani zili denaari bikumi bibiri. Denaari gimweji gyejjanjanengi sente za muntu zaatunga hwakora mulimo gwa kiro kimweji.

baseeri ha mikeeka nibabatwalanga ha baakeegwengi Yesu agyendiri. ⁵⁶ Kandi huli hayaakagyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo, baatengi baseeri mu hutali. Baamutaagirengi abeikirize bakwate kadi ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe, kandi babwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri zaabu.

7

Bintu Bihenera Muntu (Matayo 15:1-9)

¹ Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamwei banyakubba barugiri Yerusalemu beiziri beecooka hali Yesu. ² Baaweeni nti bamwei ha beegesehwa baamwe baali nibakudya bidyo batadoosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabiri ngalu mu mulingo gwa Bafalisaayo gubaaragirengi bantu bazinaabe. ³ (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanziri kunaaba ngalu mu mulingo gwa murwa gwa bahaaha baabu. ⁴ Bubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahondera na mirwa mindi minene nka mya kunaabya hikopo, byese, na mabbinika.)

⁵ Nahabwakikyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baabuwulirye Yesu, "Habwaki beegesehwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabiri ngalu?"

⁶ Yesu yaabejirimwo naabaweera, "Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kuyahandikiirwe, " 'Baba bantu babaza-hubazi kwelokya nti bakuntamwo kitinisa, beitu mu bitekerezuzi byabu tibantaho mutima.

⁷ Bandamjirya busa, nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakuteehwaho bantu buntu.'

⁸ Murugiri ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu."

⁹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: "Nywe muli na magezi ga kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu! ¹⁰ Kubba Musa yaakobiri, 'Otiinenge bbaawu na maawu,' kandi, 'Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.'

¹¹ Beitu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera bbaawe rundi maawe, 'Kintu

kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani' (makuru gaakyo nti, kikyoo kintu kili kisémbu kya kuha Ruhanga),¹² hūbwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe busagiki.¹³ Mu ngeru gigyoo mubba nīmukudibya biragiroya Ruhanga aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu bībaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi."

¹⁴ Yesu yaabunīrye yeeta bantu banene beize hali yo. Būbeiziri yaabaweera, "Nywenseenya mūnzegwe kandi mwetegerenze kiki.¹⁵ Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo nikikamuhenera mu mejso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [¹⁶ Yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]"*

¹⁷ Būyaarugiri mu kitebe kikyoo kya bantu banene eīngiri mu nnyumba, beegesebwa baamwe baamūbūulīrye bigambu bikukwatagana na lugeera lūlwo.¹⁸ Yesu yaababūulya, "Mucakali kwetegerenza? Timūkyegiri nti kintu kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera?¹⁹ Kubba kibba kītagyendiri mu mutima, beitu kibba kīgyendiri mu nda gyamwe, kasi kihūlukiri mu mubiri gwamwe." (Būyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikirizibwa mu mejso ga Ruhanga.)

²⁰ Yesu yaagyendiri mu mejso na kubaza yaakoba, "Kintu kiruga mu muntu kyokyo kimuhenera.²¹ Kubba mu mitima mya bantu, hoocho haruga biteekerezu bibiibi, hwenzi hwa bahuuru, hwiibi, hwiiti, hwenzi hwa baswerangeeni,²² mururu, itima, hūgobya, rwanju, ihali, kuhangiira, kwehaariiza, na hūdoma.²³ Bibi hībyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byo byo bimuhenera."

Kwikiriza kwa Mūkali Munyamahanga

²⁴ Yesu yaarugiri mu kikyoo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya rubuga lwa Tīiro.† Yeīngiri mu nnyumba, atakwendya muntu yensei yeege nka kweīngirimwo, beitu kandi yaali atakusobora kwebisa.²⁵ Mūkali munyakubba na muhara waamwe arūmbīrwe muzumu, hūyaakeegwiri nti Yesu alimwo, yeiziri hali yo yaakunda malu.²⁶ Mūkali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Foinikiya gyeihanga lya Siriya. Yaataagiri Yesu abinge muzumu guruge mu muhara waamwe.

* **7:16** 7:16 Bbajibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † **7:24** 7:24 Bbajibbuli zindi zikoresya Tīiro na Sīdooni.

27 Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo byenseenya bibakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”[‡]

28 Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyoo kili kwokwo; beitu kandi na mbwene nazo, zidya ha hudyodyo hugwa kuruga ha meeza gya baana.”

29 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kusigikira nka kwoiririmwo yatyo, okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugiriho.”

30 Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha kitabbu, muzumu gumurugiriho.

Mwijalu wa Mapokopo na Munwa Naahona

31 Yesu yaarugiri mu kicweka kya rubuga lwa Tjiro yaaraba mu nsi gya Sidooni yaasirimuka kwitaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyeisaza lya Mbuga Ikumi. 32 Kukwo hoocho bantu bandi baamuleeteeri mudulu mwijalu mapokopo munyakubba de eijeeri munwa ataku-sobora kubaza. Bahwo bantu baamutaagiiri ateho yogwo mudulu ngalu amuhonie.

33 Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwira kwantandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Heinyuma gya kukora kikyoo, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu. 34 Yaalingiriiri kwakyendi mu mwanya, yaahumula neicya mutima naakoba, “Efata” (kigambu kimanyisya nti, “Ijuluka!”). 35 Mapokopo ga yogwo mudulu gejulukiri, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.

36 Yesu yaabaragiiri bataweera muntu yensei kintu kijaakoori hali yogwo mudulu. Beitu buyaagyendengi mu meiso na kubagaana bataki-baza, mwomwo baagyendengi mu meiso na kukibazaho. 37 Bantu baahuniriri hoj baakoba, “Bintu byenseenya abikoori kurungi, asoboresya bejjalu ba mapokopo kwegwa na bejjalu ba minwa kubaza.”

8

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei

1 Mu biro hibiyo bantu bandi banene hoj beecookiri hamwe. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe yaabaweera, 2 “Nkwegwa ninkusaasira hoj baba bantu, hahwakubba bejceeri nagya

[‡] 7:27 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene. 7:35 7:35 Isaaya 35:5-6

haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensej. ³ Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, habwakubba bamweji muli bo baruji hadai.”

⁴ Beegesehwa baamwe baamwiririmwo nibamuubulya, “Bidyo bikusobora kujisya babwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanya?”

⁵ Mwomwo Yesu yaabulya beegesehwa baamwe, “Muli na migaati mingahi?”

Baamwiririmwo nibakoba, “Musanju.”

⁶ Mwomwo Yesu yaaweera bantu benseji beicaare hansi. Buyaakwetji migaati mmyo musanju, yaasima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesehwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira. ⁷ Beegesehwa ba Yesu, de baalingi na busu budooli. Nabwo Yesu yaabusijimiri Ruhanga, yaaweera beegesehwa baamwe babugabire bantu, baabugaba. ⁸ Bantu baadiri, beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesehwa bakomakomiri budyodyo hwa migaati hnyakudoosya nkimba musanju. ⁹ Mu babwo bantu ba Yesu bayaadijiry, haalingimwo badulu nka nkumi inei. Yesu buyaamaari kubaraga, ¹⁰ yaatamba hwati na beegesehwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalumanuta.

Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu

¹¹ Bafalisaayo bejiri baatandika kubulisanja Yesu. Mwakumupima, baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru. ¹² Yaahumwiri nejicya mutima, yaakoba, “Habwaki bantu ba muhihi gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera, tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheehwa.” ¹³ Mwomwo Yesu yaabarugaho, yeira mu hwati, yambuka yaagyenda nseeri gyeitaka.

Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Buma

¹⁴ Beegesehwa ba Yesu baali beebereeri kuleetaganu migaati, kutoolaho gana mugaati gumweji gubaalingi nagwo mu hwati. ¹⁵ Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwegyendereze hoj, mwicale nimwerinda nzegesya gya hugobya gya Bafalisaayo na Herodi gili nka buma.”

¹⁶ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya buma kiyaali abazirihoni nibakobanga nti, “Abaziri yatyo, kubba tituli na migaati.”

¹⁷ Yesu buyeetegeerize bitekerezozo bya, yaababulya, “Habwaki mukubaza ha hutabba na migaati? Na hataati tumukabbeeru kuwona rundi kwetegereza? Mitima myenyu mili na kintu kimiheeri kutatiira?” ¹⁸ Nabumuli na meiso,

mukuwona kwahi? Nabumuli na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mukwizuka kwahi? ¹⁹ Bunyaadiisiriye bantu nkumi itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?"

Beegesehwa baamwiririmwo nibakoba, "Ikumi neibiri."

²⁰ Mwomwo Yesu yaabuulya beegesehwa baamwe naakoba, "Rundiki bunyaasabbwiri migaati musanju nyaadiisya bantu nkumiinei, nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Musanju."

²¹ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Nahati mucaali kwetegerenza?"

Mudulu Mwijalu Meiso mu Bbetisaida Naahona

²² Yesu na beegesehwa baamwe beiziri mu kyaru kya Bbetisaida. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalu meiso nibataagira Yesu amukwateho amuhonie. ²³ Yesu yaakwetii mukono gwa yogwo mudulu mwijalu wa meiso, yaamuhulukya mu kyaru kikyo. Yesu buyaatwiri matwantwe ha meiso ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaabuulya yogwo mudulu, "Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?"

²⁴ Yogwo mudulu yaalingiriri kwakyendi yaakoba, "Nkuwona bantu; beitu bakwisana misaali mikulibatalibata."

²⁵ Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha meiso ga yogwo mudulu. Kasi meiso gaamwe geijuluka, geiraho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwonera kimweji kurungi. ²⁶ Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweereeri yogwo mudulu, "Otagyenda munda wa kyaru."*

Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito

(Marjiko 16:13-20; Luyika 9:18-21)

²⁷ Yesu na beegesehwa baamwe baarugiri Galilaaya baagyenda mu byaru bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaabuulya beegesehwa baamwe, "Bantu banzeta naani?"

²⁸ Baamwiririmwo nibakoba, "Bantu bamweji bakweta Yohaana Mubatiizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omweji ha baraguri ba Ruhanga."

²⁹ Yesu yaabuulya, "Beitu kandi nywe, munzeta naani?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma."

³⁰ Yesu yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yenseji bigambu bikukwatagana nayo.

* **8:26** 8:26 Bbajbuli zindi zikoresya Otagyenda okaweera muntu yenseji mu kyaru.

Yesu Naabaza ha Kũkwa Kwamwe

³¹ Yesu yaatandikiri kwegesya beegesehwa baamwe naabaweera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragi, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, kasi hejnyuma gya biro bisatu ahimbooke. ³² Bibyo bigambu Yesu yaabibaziri hasyanu. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu kwantandu, yaatandika kumucoomera.

³³ Beitu Yesu buyaahindikiri naakawona beegesehwa baamwe, yaacomeeri Peeteru naakoba, “Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya huntu.”

³⁴ Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamwe na beegesehwa baamwe yaabaweera: “Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. ³⁵ Kubba yogwo yensei akwendya kujuna hwomi hwamwe, alibufferwa; beitu yogwo yensei alifeerwa hwomi hwamwe habwange na hawa Makuru Garungi, alibujuna. ³⁶ Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga huguuda hwa nsi gyensei beitu kandi naakafeerwa hwomi hwamwe? Kyahi! ³⁷ Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura hwomi hwamwe? Kyahi! ³⁸ Yogwo yensei akukwatwa nsoni habwange, kandi na hawa bigambu byange mu muhiji gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkorji za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsoni hwalizira mu kitinisa kya Bbaawe, na bamalayika bakusimwa mu meiso ga Ruhanga nibakumuherekeera.”

9

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeerji kuwona hukama hwa Ruhanga nihwiza na maani.”

Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu (Matayo 17:1-13; Luka 9:28-36)

² Hejnyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatamba nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakyendi wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyamwe. ³ Ngoye zaamwe zaahindikiri zaasyana teiteitei; kwega kuzasyeni, tihaloho muntu mu nsi gyensei akusobora kuzisyanja kudwa ha zaadoori. ⁴ Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakubba nibakubaza na Yesu.

5 Peeteru *h̄yaaweeni* *b̄iby* bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka *t̄ubimbe* *h̄us̄īsira* *h̄usatu*, kamwei kaamu, kamwei ka Musa, kamwei k’Eriya.” 6 Peeteru yaalingi atakwega *k̄ikyo* *k̄iyaabazengi*, ha*h̄wakubba* bensei baalingi na *h̄utīni* *h̄unene*.

7 Bubaali nibali hahwo kikaka kyejizi kyababbumba, iraka lyaruga mu *k̄ikyo* kikaka nilikoba: “Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, m̄mwegwenge!”

8 Kikaka *h̄ukyarugiriho*, baamagamaga batakeire kuwona muntu wondi yensei kutoolaho Yesu musa.

9 Bubaali *n̄ibakusirimuka* kuruga ha lusahu, yaabapompogeyera bataweeraho muntu yensei kintu *k̄ibaweeni* *k̄udoosya* Mwana wa Muntu *h̄walihimbooka* kuruga mu bakuu. 10 *K̄ikyo* *baakibikiri* nka nsita gyabu; kyonkei beicala *n̄ibabuulyangana*, “Yogo mudulu *h̄wakukoba* kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisya ki?” 11 Kasi mwomwo baamubuulya, “Ha*h̄waki* beegesa ba biragiro bakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”

12 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yoyo alina kubanza kwiza aterekereerye bintu byensei. Beitu na Binyakuhandiikwa bikoba nti, Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoji na bantu bamusuule. 13 Kandi nkubaweera: Eriya, yejizi kadei na bantu baamukoori bintu byensei *b̄ibeendeerye* kumukola nka *k̄ukyamuhandiikiriweho*.”

Yesu Naahonia Musigazi Akwatirwe Muzumu
(Matayo 17:14-21; Luka 9:37-43)

14 Yesu na beegeseha baamwe basatu, *h̄ubeiriri* kuruga ha lusahu, baagiye kitebe kya bantu banene hoji na beegesa ba biragiro kyelogoleerye beegeseha baamwe bandi *n̄ibakubakuutisya* mpaka. 15 Bantu bensei *h̄ubaakaweeni* Yesu, *baahuniriri* hoji baatandika kwiruka *n̄ibejzanga* hali Yesu kumuramuka.

16 *B̄uyeegwiri* ngeru bakubaza yaababuulya, “Kikyani *k̄ikubakuutisya* mpaka?”

17 Mudulu omwei mu bahwo bantu yaamwiramwo naakoba, “Mwegesa, nkuleeteeri mwana wange atemberwe muzumu kandi gumwijeeri munwa, 18 huli *h̄watembwa* gugwo muzumu, gumuguma hansu, naatandika kulwa ihulo mu munwa, naanena meino kandi naakanga-bala. +Nyaamuleeteeri beegeseha baamu beitu baalemerwe kugumubingamwo.”

19 Yesu yejiririmwo naakoba: “Nywe bantu ba muhiji gugu, bateikiriza mu Ruhanga ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.”

20 Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu hūgwakaweeni Yesu, gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika kwebūlungula naahuluka ihulo mu munwa.

21 Yesu yaabuulya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasumi ki naali mu mbeera gigo?”

Yeiririmwo naakoba, “Eiceeri na hūbwo hūseeri kuruga mu huto hwamwe. 22 Eiceeri naagwanga mu mworo rundi mu meezi, beitu waakabba nookusobora, tugiiire mbabazi omuhonie.”

23 Yesu yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora. Habwakubba hali muntu ali na kwikiriza huli kintu kikusoboka.”

24 Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna huteikiriza hwange!”

25 Yesu hūyaaweeni kitebe kya bantu nikikwiza kuwona kintu kiloho, yaacomeeri gugwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkukuragira, murugemwo kandi otalimwiramwo murundi gundi.”

26 Yesu hūyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kwebūlungula, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka mukuu. Bantu baabaziri nibakoba, “Akwiiri!” 27 Beitu Yesu yaamukwetii ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.

28 Yesu na beegesehwa baamwe hūbaakubiriyo beingiiri mu nnyumba, beegesehwa baamwe baamūbuulya na mu nsita, “Habwaki twe muzumu gugwo gwatulemiri kugubinga?”

29 Yaabeiririmwo naakoba, “Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri mu kusaba.”*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakabiri

30 Būbaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendiri, Yesu atakendye bantu beegeyo, 31 habwakubba yaalingi naakwegesya beegesehwa baamwe. Būyaalingi naakubeegesya yaabaweera, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheehwayo mu mikono mya banyanzigwa. Bakwiza kumwita, kasi heinyuma gya biro bisatu ahimbooke.” 32 Bo beegesehwa baamwe batakamwetegereze hūyaabawereeri kikyo kigambu; kandi de, baatiiniri na kumūbuulya ha kikyo kigambu.

* 9:29 9:29 Bhabbuli zindi zikoresya: kusaba na kusiiba.

*Naani Ali na Kitijinsa Kikukira?
(Matayo 18:1-5; Luyuka 9:46-48)*

³³ Bubaarugiri kukwo beiza Kaperenaumu. Bubaalingi mu nnyumba, Yesu yaababwulya, “Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?” ³⁴ Beitu batakamwiremwo habwakubba bubaalingi mu muhanda nibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kitijinsa.

³⁵ Buyeicaliri hansi, yeeta beegesebwa baamwe ikumi na babiri yaabaweera, “Muntu yensei akwendya kubba wa hakyendi, alina kwehundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa huli muntu.”

³⁶ Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu meiso gaabu, yaabaweera, ³⁷ “Muntu yensei atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange hbwwo abba antangiriri. Kandi yogwo yensei antangiira, abba atatangiriri gya nyankei beitu na yogwo munyakuntuma.”

*Atakutuhakanisya Abba ha Rubaju Lwetu
(Luyuka 9:49-50)*

³⁸ Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, “Mwegesa, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, habwakubba atakabbe omweji hali twe.”

³⁹ Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba tihaloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi heinyuma akambazaho kubiibi, ⁴⁰ kubba yogwo yensei atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu.”

⁴¹ Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensei alibaha kikopo kya meezi ga kunywa mwibara lyange habwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

*Kulamba kwa Maani ha Kibii
(Matayo 18:6-9; Luyuka 17:1-2)*

⁴² Yogwo yensei aliha omweji mu bwwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti ⁴³ Mukono gwamu hugulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na mukono gumweji kukira kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gutaluma. [⁴⁴ Kukwo hoohe heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]† ⁴⁵ Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho nooli na kigulu kimweji kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu

† 9:44 9:44 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 44.

Geehena, [⁴⁶ kukwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gūtaluma.]‡ ⁴⁷ Na liiso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu hukama hwa Ruhanga nooli na liiso limweji kukira kubba na meiso gabiri okagumwa mu Geehena, ⁴⁸ kicweka cali

“ heicala maginyo gatakwa,
kandi na mworo gūtaluma.’

⁴⁹ Buli muntu akwiza kusemezebwa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo muzu aleke binole.

⁵⁰ “Muzu kili kintu kya mugasu, bejitu kakubba guma-likwamwo hululu hwagwo, tosobora kuhwiryamwo. Nahawakikyo, nzicala gyenyu giicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicarane na husinge.”

10

Yesu Niyeegesya ha bya Maka
(Matayo 19:1-12; Luka 16:18)

¹ Yesu buyaarugiri hahwo, yaagyenda mwisaza lya Buyudaaya heinyuma yambuka yaagyenda nseeri gya mugira Yorodaani. Bantu banene bejiri hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.

² Bamweji ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamuubulya, “Mu biragiro byetu, kiikirizibwambe kubinga mukali?”

³ Yesu yaabejirimwo naababulya, “Musa yaabaragijiri ki?”

⁴ Baamwiramwo nibakoba, “Musa yeikirijize mudulu kuhandiikira mukali bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”

⁵ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Hahwa mitima myenyu kubba mitatiro mitakwikiriza kyokyo Musa yaabaheereeri kiragiro kikyokyo. ⁶ Bejitu mu kubanza kuruga ha kuhanwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali.’

⁷ ‘Nahawakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe,* ⁸ kandi bahwo bantu babiri balifooka mubiri gumweji.’ Hatij bahwo bantu balibba bat-acaali bantu babiri bejitu muntu omweji. ⁹ Nahawakikyo, kintu kya Ruhanga ateranijize hatalibbaho muntu yensei akukyahukanja.”

¹⁰ Bubeingijiri mu nnyumba murundi gundi, beege-sebwa baamuubulya ha gigy nsonga gya kubinga mukali.

¹¹ Yaabejirimwo naakoba, “Yogwo yensei akubinga mukali

‡ 9:46 9:46 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 46. 9:48 9:48 Isaaya 66:24

10:6 10:6 Ntandiko 1:27 * 10:7 10:7 Bbajbbuli zindi tizigira niyeekwata na mukali waamwe. 10:8 10:8 Ntandiko 2:24

waamwe, akaswera wondi akubba naakukora hwenzi nayo. 12 Kandi na mukali kakubba eita nnyumba, akatungwa mudulu wondi, nayo akubba naakukora hwenzi.”

Yesu na Baana Bato

(Matayo 19:13-15; Luuka 18:15-17)

13 Bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abakwateho; beitu beegesehwa ba Yesu, baacomeeri bahwo bantu. 14 Yesu buyaaweeni nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegesehwa baamwe, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, hahwakubba hukama hwa Ruhanga huli hwa bahwo bantu baali nka baba baana bato. 15 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensej atalitangiira hukama hwa Ruhanga nka mwana muto, talihwingiramwo.” 16 Mwomwo yaasenga bahwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

Musigazi Muguuda

(Matayo 19:16-30; Luuka 18:18-30)

17 Yesu buyaali naakugyenda kubyokya, heiziri musigazi omwej yaakunda malu mu meisso gaamwe, yaamubuyulya, “Mwegesa murungi, kikiyani kinyaakora kugweterwa hwomi hwa biro na biro?”

18 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hahwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensej murungi kutoolahoono Ruhanga musa. 19 Biragirowo bya Ruhanga obyejiri: ‘Otalijita, otalikora hwenzi, otalijiba, otalihangiira, otaligobya mwira waamu kandi otinenge bbaawu na maawu.’”

20 Yogwo musigazi yejirimwo naakoba, “Mwegesa, biyoy byensej nceeri nimbihonderanga kurugira kimwej mu buto hwange.”

21 Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaamuweera, “Okuburwaho kintu kimwej. Gyenda otunde huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”

22 Musigazi yogwo buyeegwiri biyoy bigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoj hahwakubba yaalingi neitungu linene hoj.

23 Yesu yaamagamagiri mu beegesehwa baamwe yaabaweera, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga!”

24 Beegesehwa bahwo, biyoy bigambu byabaheeri kuhu-niira hoj, beitu Yesu yaahunja yaabaweera, “Baana bange kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama hwa

Ruhanga!† 25 Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama hwa Ruhanga.”

26 Kikyo de kyaheeri beegesehwa ba Yesu kuhuniira hoj, baaweerangana, “Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?”

27 Yesu yaabalirijiri, yaabaweera, “Hali bantu, kiki tikikusoboka; beitu hali Ruhanga, byensej bisobokambe.”

28 Kasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatigiri huli kimwei, twakuhondera!”

29 Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej munyakutiga maka gaamwe, rundi baabu, rundi banyakaabu, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe habwange na habwa Makuru Garungi, 30 akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali biyo byali nabyo mu busumi buhu: maka, baabu, banyakaabu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu busumi hukwiza, alitunga bwomi butamalikaho. 31 Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Matayo 20:17-19; Luka 18:31-34)*

32 Bubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe baali nibakugyenda Yerusalemu, abeehembeeri. Bubaali nibakugyenda, beegesehwa baalingi bahunirijiri kandi na bahwo banyakubahonderanga beelalikirijiri. Murundi gundi de yeiriryeye beegesehwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubaho. 33 Yaabaweereeri, “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na begesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, bamuheyo hali Banyamahanga. 34 Banyamahanga bahwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Beitu hejnyuma gya biro bisatu, alihimbooka.”

*Yesu Niyeegeya ha Kuheereza Bandi
(Matayo 20:20-28)*

35 Mwomwo batabani ba Zebbedaayo babiri Yohaana na Yakobbo beiza hali Yesu baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere.”

36 Yabeiririmwo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”

† 10:24 10:24 Bbajibuji zindi zikoresya bahwo beesiga itungu.

37 Baamwiriirimwo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu hukama hwamu: omweji eicaare ha mukono gwamu gwa hudyoyona wondi ha mukono gwamu gwa humoso mu kitinjisa kyamu.”

38 Yesu yaabejirimwo naakoba, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa ginkugyenda kukweramwo?”[‡]

39 Bo baamwiriirimwo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu yaabaweera, “Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka gya de kunkugyenda kukwa, nanywe mulikwa. ⁴⁰ Beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa hudyoyona rundi gwa humoso, kikyoyona tikili kyange kucwamwo. Biyo biikaru biicala bya bahwo babaabiteekanirize.”

⁴¹ Beegesehwa bandi ikumi hubeegwiri biyo bigambu, baazingalira bahwo beira baahu babiri, Yakobbo na Yohaana. ⁴² Mwomwo, Yesu yaabeeta benseji yaabaweera, “Mukyegiri nti bahwo beegebeerwe nka balemji ba Banyamahanga, mu kulema kwaahu bamigiriza bantu babakulema, kandi bahandu bahwo boholokya husobozi hunene hoji hali bo. ⁴³ Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yenseji akwendya kubba muhandu muli nywe akusemeera kubba muheereza weenyu, ⁴⁴ yogwo yenseji akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba muheereza wa benseji. ⁴⁵ Mwana wa Muntu nayo atakejeze bamuheereze, beitu yejiziri kuheereza bandi, na kuhayo hwomi hwamwe kucungura banene.”

Batumaayo Neijuluka Meiso

(Matayo 20:29-34; Luyuka 18:35-43)

⁴⁶ Lulwo luyendu lwadooseerye Yesu na beegesehwa baamwe mu rubuga lwa Yeriko. Bubaalingi nibakurugayo nibakugyenda Yerusalemu, bejiziri na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho mwijalu wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba mutabani wa Timaayo. Yaali eicalijiri naakusabirijira bantu banyakubba nibakurabaho. ⁴⁷ Yogwo mudulu huyeeegwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo akurabaho, yaatandika kwaluka naakoba, “Yesu mwizukulu wa Daudi ngiira mbabazi!”

⁴⁸ Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu, baamucoomeeri baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiri

[‡] **10:38** 10:38 Bbaibbuli zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kikopo kinkunya, rundi kubatizihwa nka kunkugyenda kubatizihwa?

kimweji naakobanga, “Mwizukulu wa Dauidi ngiira mbabazi!”

⁴⁹ Yesu yeemeera yaaweera bantu, “Mumwete eize,” Bantu beeta yogwo mwijalu wa meiso nibakoba, “Humura, byoka oize! Yesu akukweta.” ⁵⁰ Batumaayo yaabyokiri bwangu, yaakasuka kudi kilwalu kyamwe kiyaali yeegumirihho, yeiza hali Yesu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yaamubwulya, “Okwendya nkukolere kyani?”

Mudulu yejirimwo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”

⁵² Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo bulohobuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu mu gugwo muhanda.

11

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa

(Matayo 21:1-11; Luka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

¹ Yesu na beegesebwa baamwe hubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, bejiziri badwereera mu rubuga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya, heehi na Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegesebwa baamwe ² na bigambu bibi, “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakabba nimucakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere. ³ Buhaakabbaho muntu yensej akubawulya, ‘Mukwahula gwaki?’ mumuweere, ‘Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu bwangu.’ ”

⁴ Beegesebwa babwo baagyendiri baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe heirembu heehi na muhanda, baagwahula. ⁵ Babwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baabawulya, “Habwaki mukugwahula?” ⁶ Bo baabejirimwo nka Yesu kuyaalingi abaweereeri, na babwo bantu boodede baabaleka, baagutwala. ⁷ Beegesebwa babwo hubaaguleeteeri Yesu, baagwalirihho ngoye zaabu ha mugongo, yaagwicaraho. ⁸ Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha kitinisa. ⁹ Babwo banyakubba mu meiso na babwo banyakubba inyuma lya Yesu, baalukirengi kwakyendi nibakoba,

“Hozaana, Hozaana!”*

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara Iya Mukama!”

¹⁰ “Buli hwa mugisa hukama hwa haaha weetu Daudi bukugyenda kutwizamwo!”

“Hozaana kwakyendi mwiguru!”

¹¹ Yesu buyeingiri mu Yerusalemu, yaagyendi mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona huli kimweji nka kukyalingi. Beitu habwa bwire kusweka, yaacwirimwo yeirayo Bbesaniya na beegesehwa baamwe ikumi na babiri.

*Yesu Naakyena Musaali Gutakwana
(Matayo 21:18-19)*

¹² Mwakya gwaho, hubaalingi nibakuruga Bbesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigikumudya. ¹³ Buyeesegeeryeho mu meiso, yaaleebiri musaali gubeeta mutini na hadei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beitu buyaagudooraho, atakaagyeho kyana kyenseji kutoolaho bikoora bisa, habwakubba husumi hwa kwana byana hwalingi hutakadoori. ¹⁴ Mwomwo yaaguweera, “Kuruga na hataati muntu yenseji atajira kukudyaho kyana.” Buyaabaziri bihyo bigambu, beegesehwa baamwe baabyegwa.

*Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga
(Matayo 21:12-17; Luka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)*

¹⁵ Yesu na beegesehwa baamwe hubaadoori Yerusalemu, yeingiri mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu. Yaajumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za bahwo banyakubba nibakutunda makolome. ¹⁶ Kandi atakeikirize muntu yenseji kurabya bintu mu zigati gya Yeekaru. ¹⁷ Kandi buyaali naakubeegesya, yaabahulya, “Kitakahandiikwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga genseji’? Beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi.”

¹⁸ Bahandu ba balaami na begesa ba biragiro hubeegwiri Yesu abaziri yatyo, baatandika kutoolya mulingo gwa kumwita. Beitu baamutini hahwa nzegesya gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.

¹⁹ Bwire hubwaswekiri, Yesu na beegesehwa baamwe baaruga mu ruhuga lulwo, baagyenda.†

* **11:9** 11:9 Kigambu Hozaana mu Luheburaniya kikoresehwa mukusemer-
erwa nikimanyisya Tujune! **11:17** 11:17 Isaaya 56:7 **11:17** 11:17 Yeremiya
7:11 † **11:19** 11:19 Bbajbuli zindi zikoba yaagyenda.

Kwegera ha Mutiini
(Matayo 21:20-22)

²⁰ Beegesehwa baamwe h̄ubaali nibakurabaho mwakya gwaho, baaweeni mutiini gwa Yesu guyaalingi akyeniri gwomiri kuruga ha bijangi kudwa ha makolo. ²¹ Hahwo hoohe Peeteru yeizukiri Yesu nka kuyaalingi akyeniri gugwo mutiini. Mwomwo yaakoba, "Mwegesa wona! Gugwo mutiini guwaakyeniri, gwomiri!"

²² Mwomwo Yesu yaabejramwo, "Mwikiririze mu Ruhanga! ²³ Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, 'Ruga haha, ogyende wegume mwitaka,' atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, beitu naakwikiriza nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, kikyoo kintu kilimukolerwa. ²⁴ Nahabwakikyo nkubaweera, kikyoo kyensej kimwasabanga, mwikirizenge nti mukwiza kukiheehwa, kandi mwakitunganga. ²⁵ Bumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyensej kimukujunaana muntu yensej, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyu wa mwiguru abaganyire bibii byenyu. [²⁶ Beitu humutalimuganyira, nanywede bbaa weenyu wa mwiguru talibaganyira bibii byenyu.]"†

Kihuulyo ha Busobozi hwa Yesu
(Matayo 21:23-27; Luka 20:1-8)

²⁷ Yesu na beegesehwa baamwe beiriri Yerusalemu. Yesu h̄buyaali naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiyo na bahandu ba Bayudaaya beiziri hali yo. ²⁸ Mwomwo baamuhulya, "Busobozi kyani hukukuha kukora bibi bintu byensej? Kandi naani yaakuheeri busobozi hwa kukora biyo?"

²⁹ Yesu yaabejririmwo naakoba, "Nagya kambahuulye kiki: mwakanziramwo, nagya nkwiiza kubaweera busobozi humpa kukora bibi bintu. ³⁰ Mumbwere, busobozi h̄bunyakuha Yohaana kubatiza, h̄warugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaahumuheeri rundi bantu?"

³¹ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo yaahumuheeri,' akwiiza kutuhulya, 'Habwaki mutaamwikirize?' ³² Beitu hutwakakoba, 'Bantu boobo bahumuheeri,' kikyoo kikututijisya habwakubba bantu bensej beicala bananuku nti, Yohaana yaali kwo muruguri wa Ruhanga."

³³ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri." Na Yesu yaabaweera, "Gyadede tinkwiiza kubaweera cali nyaatoori busobozi humpa kukora bibi bintu."

† 11:26 11:26 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 26.

12

Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibbu
(Matayo 21:33-46; Luuka 20:9-19)

¹ Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga vjino. Yaabimbirimwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda kubunga mu nsi gindi. ² Kejire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatuma muheereza waamwe hali bapangisya babwo bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu. ³ Bejitu bo, baakweti yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu kabamuheeri. ⁴ Mukama musiri yaabatumjiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo, baamukuutiri lubballi, baamukora bintu bikuswaza. ⁵ Yaabunijrye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwitiri. Yaabasindikiri na bandi banene; bamweji muli bo baabakuuta, bandi baabejita.

⁶ “Yaali asigalijrye muntu omweji wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi. Yooyo giyaasindikiri ha kumaliira naateekereza nti, ‘Mwana wange bakwiza kumutjina.’

⁷ “Bejitu bapangisya babwo bubaamuweeni baaweera-gana, ‘Yogo ali mugwete. Leka tumwite aleke tutwale itungu lyamwe!’ ⁸ Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri.”

⁹ Mwomwo Yesu yaababuulya, “Mukuteekereza, babwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki?” Akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi. ¹⁰ Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,

“ Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;

¹¹ Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga
kijaakoori kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”

¹² Buyaabaziri yatyo beegesa ba biragiyo beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mulingo gwa kumukwata. Bejitu baatijiri bantu, baabula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

Bikukwatagana na Kusasula Musolo
(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

¹³ Bafalisaayo hamweji na babwo ba kitebe kya Herodji baagyendiri baaromba, baatekaniza ngeru baatega Yesu.

Baamutumjiri bantu baabu aleke bagyende bamutege mu bigambu bye. ¹⁴ Baamugyendeeri baadwa baamuweera, "Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu kandi bantu bensei obejjanjanjambe kandi ofaaho kwahi bitiinisa bya bantu bejtu weegesya na mananu bibyoy bya Ruhanga byendya bantu baamwe bakore. Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?"

¹⁵ Bejtu Yesu buyeetegeerize bugobya bwabu, yaababuulya, "Habwaki mukulengaho kuntega? Munzolokye dinaari aleke ngiwone." ¹⁶ Baamuleeteeri kipolo kikyoy, mwomwo yaababuulya, "Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Bya Kaisaali."

¹⁷ Kasi mwomwo nayo yaabaweera, "Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga."

Badulu babwo baarugiriho bahuniriri habwa bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo.

*Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuu
(Matayo 22:23-33; Luuka 20:27-40)*

¹⁸ Basadukaayo, bo bejirizengi nti bakuu bahimbooka kwahi. Babwo Basadukaayo bejiri hali Yesu baamubuulya, ¹⁹ "Mwegesa, Musa yaatuhandikiiri kiragiyo kikukoba yati, 'Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.' ²⁰ Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri. ²¹ Waabu waakabiri yaatungiri yogwo mukaamukwere, na yogwo waabu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mukali, yoodede yaakwa atabyeri. ²² Bensei baabu na baabu musanju baamutungiri, baakwa batabyeri. Haku-maliira kwa byensei na mukali nayo yaakwa. ²³ Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba mukaa naani, kubba benseenya baamutungiriho?"

²⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Muhabiri habwa buteetegereza Binyakuhandikwa na maani ga Ruhanga.

²⁵ Habwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Bantu bensei balibba nka bamalayika ba mwiguru. ²⁶ Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, timukasomanga mu kitabbu kya Musa, hali kisaka kinyakubbamwo mworoy kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereeri Musa nti, 'Gyagya Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka, kandi Ruhanga wa

Yakobbo?’ ²⁷ Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, bejtu eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoj.”

Kiragiyo Kikirayo Buhandu
(Matayo 22:34-40; Luka 10:25-28)

²⁸ Omweji ha begesa ba biragiyo yaalingi yeemereeri naakwetegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Buyeegwiri Yesu nkakwabejiririmo kurungi, yaamubuulya naakoba, “Mu biragiyo byenseji, kiragiyo kyani kikirayo?”

²⁹ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Kiragiyo kihandu mu byenseji kyokyo kiki, ‘Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama. ³⁰ Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwenseji, na mwozo gwamu gwenseji, na magezi gaamu genseji, hamweji na maani gaamu genseji.’ ³¹ Kandi kyakabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwira waamu nka we kuwezendya wankei. Tihaloho kiragiyo kyenseji kikukira biragiyo bibi.’ ”

³² Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiyo yaakoba, “Kikyo kili kwokwo. Okudoosya bwokukoba nti Ruhanga ali omweji kandi tihaloho wondi yenseji kutoolaahona yo yankei. ³³ Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwenseji, na magezi gaamu genseji na maani gaamu genseji, nakwendyanga mwira waamu nka kuwezendya wankei kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byenseji bituhayo.”

³⁴ Yesu buyeegwiri ngeru yogwo mudulu ejiririmo kurungi, yaamuweera, “Toli hadei na hukama hwa Ruhanga.” Kuruga na hahwo, hatakabbeho muntu wondi yenseji, munyakugeryaho kumubuulya kibulyo kindi kyenseji.

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi
(Matayo 22:41-46; Luka 20:41-44)

³⁵ Yesu buyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru, yaabulirye bantu banyakubbaho, “Kiziri teeteji begesa ba biragiyo kukoba nti Kurisito* ali mwana wa Daudi? ³⁶ Daudi yo yankei habwa maani ga Mwozo Musyanu yaakobiri,

“ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati,
“Icaara ha mukono gwange gwa budyo
kudoosya bundifooru banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’

³⁷ Daudi yaakabba yaamwetiri Mukama waamwe, asobora teeteji kubba mwizukulu wa Daudi?”

Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.

³⁸ Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweereeri, “Mw-erinde begesa ba biragirowo bahwo bendya kulibata mu mi-handa balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu hutali, ³⁹ bendya kwicaara mu ntebe za bitinjisa mu marombero na ha magenyi. ⁴⁰ Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo bahwo balifubirwa kukira bandi.”

*Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Luka 21:1-4)*

⁴¹ Yesu yeicaliri heehi neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaawona nibata bisembu mu ibiikiro lilyo. Bagwoda banene bateerimwo sente zinene. ⁴² Buyaali hahwo hejiri mukaamukwere munaku yaatamwo bipolo bya sente bibiri bikwijanana siringi kikumi.

⁴³ Yesu buyaamuweeni yeeta beegesehwa baamwe yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukaamukwere munaku aterimwo kisembu kinene kukira bantu bensei. ⁴⁴ Hawwakubba bahwo bensei bateerimwo sente zisaagiri ha hgwoda hwa, beitu yo yogwo mukali mu hunaku hwamwe aterimwo sente zensei ziyaakali nazo mu hwomi hwamwe.”

13

*Buwoneru hwa Kumalika kwa Nsi
(Matayo 24:3-14; Luka 21:7-19)*

¹ Yesu buyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omweji ha beegesehwa baamwe yaamuweera, “Mwegesa, wona gagwo manyumba na mahiga ganyakugabimba. Kagali garungi!”

² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gagwo manyumba togaweeni na hukooto hwago? Tihaloho ihiga likwiza kusigala licaliri ha liira, huli ihiga baliliguma hansi.”

³ Yesu buyaalingi eicaliri ha Lusahu lwa Mizayituuni, lunyakubba lulingiriri Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n'Andereya, bejiri baamubulya na mu nsita nibakoba, ⁴ “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubba kwolokya nka kubili heehi kudwereera.”

⁵ Yesu yaabeiririmwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobya. ⁶ Bantu banene baliza mwibara lyange nibakoba nti, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi baligobya banene. ⁷ Bumulyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, mutalitina. Hawwakubba bintu nka biyo, bilina kubanza kubba. Beitu kandi

kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeerj kudwa. ⁸ Mahanga galibyokeerangana kulwanjisyangana, kandi na bukama bumwej bulibyoka kulwanjsya bukama bundi. Halibbaho mjsiki mu biikaru bikwahuka kandi nihagwa nzala. Bbyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.

⁹ “Mulina kwerinda, haɓwakubba banyanzigwa bali-batwala mu balemj nibabajwata njunju mu marombero. Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemj bahandu na mu meiso ga bakama haɓwange, nimumpeera bukeiso hali bo. ¹⁰ Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga gensej kumalika kwa nsi kutakabeerj kudwa. ¹¹ Bubalibakwata nibakabaleeta mu meiso ga bacwji ba misangu mutalituntuura bbyo bimulibaza. Mwabazanga kiky kili ha mitima myenyu, haɓwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.

¹² “Muntu alihayo waabu bamwite na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe bamwite. Kandi baana balibyokeera babyeru baabu nibabejtisya. ¹³ Bantu bensej balibanoba haɓwange, beitu yogwo yensej aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.”

Kasumi ka Kuwonawona

(Matayo 24:15-28; Luuka 21:20-24)

¹⁴ Yesu yaagyendirj mu meiso na kubaweera, “Bumulikawona Yeekaru nigilimwo ‘kinugwa kibiibi hoj’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensej asoma bibi bigambu alina kwetegereza kibikumanyjsya!) Baɓwo bensej balibba mu Buyudaaya bejruke bagyende mu nsahu. ¹⁵ Yogwo yensej alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kunjinka rundi kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensej. ¹⁶ Yogwo yensej alibba mu ndimiro ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa kutoolayo kyakulwala. ¹⁷ Mu biro bbyo bya kumalika kwa nsi, bakalj balibba na nda, na bakalj balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoj mu kwiruka! ¹⁸ Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu bwire bwa bwinyamu. ¹⁹ Haɓwakubba, biro bbyo bilibba biro bya bujune bunene hoj, bujune butakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi butalibbaho murundi gundi. ²⁰ Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro bbyo, tihaloho muntu yensej yaakujunjirwe, beitu haɓwa bantu baamwe bayaakomjirimwo, yaakeeheeryeho biro bbyo. ²¹ Mu biro bbyo muntu yensej hwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ Rundi, ‘Wone yo ngodi!’ Mutalimwikirizawo. ²² Haɓwakubba bantu bakwezeta

Kurisito na baraguri ba ħugobya baaliiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoj na byamahanu, mwa kuħabisa baħwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka. ²³ Nahawakikyo, mwicale nimwerinda kubba ħiby byensej mbibaweereeri ħusumi ħwabyo ħutakadoori.

²⁴ "Bejtu heinyuma gya biro ħiby bya kuwonawona, " 'kalyoba kalihinduka keiragure, kandi na mweri tigulisuuka;

²⁵ nzota za mu mwanya ziligwa hansi, na ħiby binyamaani biicala mu mwanya hakyendi balibizingiza.'

²⁶ "Ha ħwire ħuħwo bantu baliwona Mwana wa Muntu nejzira mu bikaka na maani ganene hoj na kitinisa. ²⁷ Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka baħwo ba Ruhanga bayaakomirimwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwei lweguru kudwa ha lundi.

²⁸ "Hatj nu muħbe na kimwegera ha musaali mutinj. Gwo kasita bijangi na bikoora byagwo bisekesera, ħuħwo mwega-ħwegi nti kyanda kili heehj kutandika. ²⁹ Mu mulingo gwogwo gumwei ħumuliwona bibi bintu nibikubaho, mulyega-ħwegi nti ħwire ħwa Mwana wa Muntu kwira ħuli heehj kudwa. ³⁰ Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muħihj gugu tibalimalikaho, ħiby byensej ħtakabbeerjho. ³¹ Iguru na nsi bilimalikaho, bejtu bigambu byange tibilimalikaho."

*Kiro na Saaha Tjbyegebeerwe
(Matayo 24:36-44)*

³² Yaahunjirye yaabaweera, "Tihaloho muntu yeegiri kiro rundi saaha bya kwira kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, bejtu Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegiri. ³³ Nahawakikyo mwicale mwetegekiri kandi nimwerinda!* Kubba timwegiri kiro na saaha. ³⁴ Kili nka mudulu munyakuteekaniza luyendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi. Bejtu ħuyaali atakagyendiri, yeetiri baheereza baamwe, ħuli muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omwej ha baheereza baħwo yaamutigiiri mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.

³⁵ "Nahawakikyo mwicale nimuwona ħawakubba timwegiri ħwire ħwa mukama nnyumba ħwaliiriramwo.

13:25 13:25 Isaaya 13:10; Isaaya 34:4
ziteeryaahona kandi nimusaba.

* 13:33 13:33 Bbajbbuli zindi

Asobora kwira hwire hwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoopera, rundi nibukukya. ³⁶ Beitu kakubba abagwamwo-hugwi, atalibaagya mwebbakiri. ³⁷ Kiki hunkukiweera nywe hbwwo nkubba nkweereeri huli muntu nti: Mwicala nimuwona.”

14

Yesu Naasiigwa Makuta mu Bbesaniya

¹ Mu kasumi kakwo, haalingi nihakuburayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguzwa Bugenyi hwa Kurahwaho na hwa Migaati Mitalimwo Buma. Kandi hbwwo bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baalingi nibakutolereerya mulingo gwa kukwata Yesu na kumwita bantu bateegiri. ² Beitu kandi baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya Bugenyi, hawakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

³ Yesu buyaali mu kyaruru kya Bbesaniya, ha kiihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simoni wa bihaga, heziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali yaahwiri gigo cupa, yaabwomera Yesu gagwo makuta ha mutwe.

⁴ Bamweji mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali bazingali nibakoba, “Gagwo makuta gawiri ki?” ⁵ Gaakabbenge gatundiirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpera gya muntu yakolera mwaka gwenseji; zizo sente niziheehwa bantu banaku.” Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu bikwolokya nka kubaali basaalirwe hoji.

⁶ Yesu yaabaweera, “Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoji. ⁷ Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byenseji, nimubasagikanga hwire hwenseji hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nanya biro byenseji. ⁸ Yogo mukali aoori kintu kyakusobora kukora. Asijiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa. ⁹ Mu mananu nkubaweera nti, henseji mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu yakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”

¹⁰ Mwomwo Yuda Isakalyota, omweji hali beegesehwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami. ¹¹ Bahwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoji kwegwa biyo bigambu, baaraganisya kuha Yuda

sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

Yesu Naategeka Bugenyi hwa Kwizuka Kurahwaho

¹² Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Būmya, kibaaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurahwaho, beegesehwa ba Yesu beiziri hali yo baamuhūyula, “Kiikaru kyani kyokwendya tunihiriirye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?”

¹³ Nahabwakikyo Yesu yaatumiri beegesehwa baamwe babiri, yaabaweera, “Mugyende mu ruhuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere, ¹⁴ nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, ‘Mwegesa akubūyula: Kisiika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegesehwa bange kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho?’ ¹⁵ Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriirye kurungi, cali mukwiza kutekaniriza hali twabba.”

¹⁶ Beegesehwa babwo baagyendiri mu lulwo ruhuga baagya bintu byensei nibili nka Yesu kuyaabibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho.

¹⁷ Mu hwire hwa kaswekusweku, Yesu yeiziri yaadwa na beegesehwa baamwe ikumi na babiri. ¹⁸ Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omwei mulinywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya naga.”

¹⁹ Beegesehwa babwo baasaalirwe hoj, mwomwo omwei omwei baaweera Yesu, “Mu mananu, tali gya!”

²⁰ Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, “Ali omwei hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamwei naga mu sahaani gimwei. ²¹ Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitū alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyalirwe.”

²² Hejnyuma, hubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasijima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesehwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudyee; gugu gwogwo mubiri gwange.”

²³ Mwomwo yaakwata kikopo kya vijino, buyaamaari kusijima Ruhanga yaakibaha, bensei baanywaho.

²⁴ Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaanu* gya Ruhanga, lilibwomoka habwa banene. ²⁵ Mu mananu nkubaweera nti, tindibunia kunywa ha kyakunywa kya

* 14:24 14:24 Bbajbuli zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyoy, bundiira kukinywa huhyaka mu hukama hwa Ruhanga.”

²⁶ Bubaakahimiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana

²⁷ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywensej, muku-gyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandiikiirwe nti:

“ ‘Ndikuuta muliisya,

neigana lya ntaama litarange.’

²⁸ Beitu bundikahimbooka, nkwiza kubabanza kugyenda Galilaaya.”

²⁹ Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu bensej nabubaakurugaho, gya tinkwiza kukurugaho.”

³⁰ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri murundi gwakabiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

³¹ Beitu Peeteru yaahaamiriri kukoba, “Nabukyakabba nikikwetaagisya kukwa nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesebwa bandi bensej kwokwo baakobiri yatyo.

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

³² Heinyuma, Yesu na beegesebwa baamwe baagyendiri mu kiikaru kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwicaarengenge haha, nanya kambenge ninsaba Ruhanga.” ³³ Hali yaagyendiri kusaba yaatwalageeni Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na hujune hunene hoj.

³⁴ Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na hujune hunene hoj hwakunzita-hwiti. Mwicala haha muteebbaka.” ³⁵ Beitu buyaakagyendiri mu meisoho kadooli, yaata husyo hwamwe hansi yaasaba naakoba, bukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda kurabamwo. ³⁶ Yaasabiri naakoba,

“Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho kikopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.” ³⁷ Kasi mwomwo yejira hali beegesebwa baamwe, yaabaagya beebakiri. Mwomwo yaaweera Peeteru, “Simooni, weebakiri? Timukusobora kadi kumala saaha gimwej nimukuwona? ³⁸ Muleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwohebwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu ksemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.” ³⁹ Yesu yaabuniriye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya

bigambu byobyo bimwej. ⁴⁰ Būyeiriri hali bo murundi gundi, yaabaagiirye beebakiri, habwakubba hulo hwali nihuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumwiramwo.

⁴¹ Būyeiriri hali bo murundi gwakasatu, yaabahuulya, "Nahati mucakeebakiri mbe, muhuumule? Mwebbakiri kikumala! Kasumi kange kadoori. Muwone nka kubakudirisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkorj za bibii. ⁴² Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!"

Yesu Naakwatwa

⁴³ Yesu buyaali naacakabaza-hubazi biyobyoby bigambu, Yuda, omweji hali babwo beegesehwa baamwe ikumi na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu. Yeiziri hamweji na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Babwo bantu baalingi batumirwe bahandu ba balaami, begesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya.

⁴⁴ Buhwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora kubaragiira Yesu. Yabategekeeri naakoba, "Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire kimweji." ⁴⁵ Nahaahwo hulohobuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimweji hali Yesu yaamweta naakoba, "Mwegesa!" Mwomwo yaamugwa mu salaka. ⁴⁶ Kasi mwomwo babwo badulu bakwata Yesu. ⁴⁷ Omweji hali babwo beegesehwa banyakubba beemereeri heehi na Yesu yaasikiri nsone yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.

⁴⁸ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? ⁴⁹ Mbanga nincala nanywe biro byenseji ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate. Beitu byo Binyakuhandiikwa bilina kudwereera." ⁵⁰ Mwomwo beegesehwa baamwe benseji baamurugaho beiruka.

⁵¹ Haalingiho musigazi omweji munyaakugyendanga naahondera Yesu, yogwo musigazi yaali atali na lugoye lwalweri kutoolahoonu suka giyaalingi yeebohiri gisa. Bubaamukwetji, ⁵² yaateesukiri yeiruka munyinyini, yaatiga lugoye lwamwe.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

⁵³ Babwo badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mulaami muhandu. Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na begesa ba biragiro beecooka hamweji. ⁵⁴ Buhwo Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadeiho kudwereera kimweji mu zigati gya yogwo

mūlaami mūhandu. Yaadoori yeicaara na baḥwo balindi, yaatandika kwota mworo nabo.

⁵⁵ Ha ḥwīre ḥuḥwo baḥwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu Iwa Bayudaaya Iwensei baalingi nibakutoolereerya ḥukeiso ḥwa kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore kutunga ḥukeiso ḥwensei. ⁵⁶ Bantu banene baaheeriyō ḥukeiso ḥwa ḥugobya, kyonkei bigambu byaḥu bitakabazenge kintu kimwei.

⁵⁷ Kasi mwomwo haarugayo bantu bamwei beemeera baabaza bigambu bikujunaana Yesu bya ḥugobya nti, ⁵⁸ “Twamwegwiri naakokoba, ‘Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyakubimbwa bantu huntu, nzire mbimbe gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.’ ” ⁵⁹ Beitu nahwo ḥukeiso ḥwa baḥwo bantu hutakasobore kubba nibukubaza kintu kimwei.

⁶⁰ Kasi mwomwo mūlaami mūhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaahūulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali ḥuḥwo ḥukeiso ḥwa baḥwo badulu bakukurumiriza nahwo?” ⁶¹ Beitu Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.

Yogwo mūlaami mūhandu yaahūnja yaamūhūulya, “Weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariizihwa?” ⁶² Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicaliri ha mukono gwa hudyō mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

⁶³ Mwomwo mūlaami mūhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaabahūulya, “Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? ⁶⁴ Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teetej?”

Bantu bensei baamusaliri musangu nibakoba akusemeera kwitwa. ⁶⁵ Kasi mwomwo bantu bamwei bamutwera matwantwe, baamubbumba meiso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi baamuweera, “Ragura!” Heinyuma balindi baamutwala baamukuuta.

Peeteru Niyeegaana Yesu

⁶⁶ Peeteru huyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omwei hali bazaana ba mūlaami mūhandu yejiziri cali Peeteru yaali. ⁶⁷ Yogwo muzaana huyaaweeni Peeteru, yaamulingira hitihiti.

Mwomwo yaamuweera, “Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Munazareeti.”

⁶⁸ Beitu Peeteru yeegeeni naakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri kandi tinkubyetegereza.” Mwomwo

yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gweirembu.†

⁶⁹ Yogwo muzaana h̄yaaakab̄h̄un̄j̄rye kuwona Peeteru, yaaweera bah̄wo bantu banyakubba nibakusunga, “Yogo mudulu ali omweji ha beegeseh̄wa ba Yesu.” ⁷⁰ Peeteru yaabh̄un̄j̄rye yeegaana.

Heinyuma gya h̄w̄ire h̄udooli, bah̄wo bantu banyakubba beemereeri hahwo heeh̄i baabaziri nibamuweera “Mu mananu, oli omweji hali bo, kubba oli Mugalilaaya!”

⁷¹ Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya t̄imwegiri, nyaakabba n̄inkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”

⁷² Nahaahwo h̄ulohobuloho, nkoko gyakookomiri murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yejzuka nka Yesu kuyaalingi amuweereeri, “Nkoko gitakakookoomiri mirundi mibiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Heinyuma Peeteru yeegwiri mutima gwamwe niguli na h̄ujune h̄unene hoi, yaalira.

15

Yesu Naatwalwa mu Meiso ga Pilaato
(Luyuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

¹ Ha kiro kinyakuhonderaho h̄w̄ire h̄wa mwakya karei hoi, bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya, begesa ba biragiho, na bantu benseji ba Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, baahanwiri baacwamwo kyakukora. Baabohiri Yesu, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, manyakubba naali weisaza.

² Mwomwo Pilaato yaabuyulya Yesu, “Weewe mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokobiri.”

³ Bahandu ba balaami baamunyegereeri bintu binene.

⁴ Pilaato yaahunja yaamubuyulya, “Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujunaana bintu binene.”

⁵ Beitu nahwo Yesu atakamwiremwo kintu kyenseji, nahawakikyo Pilaato yaahuniriri hoi.

Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kukwa

(Matayo 27:15-26; Luyuka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

⁶ Mu biro bya kujaguza Bugenyi hwa Kurahwaho, haalingiho ngesu gya kutejisyanga munyankomo yenseji wa bantu gibaabbengi basabiri batejsye. ⁷ Mu kasumi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatiriwe nibali mu

† 14:68 14:68 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona kandi nkoko gyakookooma.

nkomo habwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibeetengi Bbarabba. ⁸ Bantu banene beiziri hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeseerya munyankomo omweji nka kuyaakorengi.

⁹⁻¹⁰ Pilaato buyeegiri nti ihali lyolyo lyali liheeri babwo bahandu ba balaami kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaababuulya, "Mukwendya mbateeseerye mukama wa Bayudaaya?" ¹¹ Beitu bahandu ba balaami baaleetera kitebe kya babwo bantu kusaba babateesuliremwo Bbarabba.

¹² Mwomwo Pilaato yaababuulya, "Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayudaaya, mmukole ki?"

¹³ Baamwiririmwo nibaalukira kwakyendi nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

¹⁴ Mwomwo Pilaato yaababuulya, "Habwaki?" Agumiri musangu ki?

Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoji kuki-
raho, nibakoba, "Mubambe ha musalaba."

¹⁵ Habwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubaho, Pilaato yaabateesuliri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

¹⁶ Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasoroza kitebe kyenseenya kya basurukali. ¹⁷ Balwalirye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondo gya mahwa, baagimuta ha mutwe. ¹⁸ Baatandika kumujooga nibaaluka nibamuweeranga, "Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!" ¹⁹ Buli heinyuma gya kasumi kadooli, baamukuutakuutengi ha mutwe na mubeeere kandi nibamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu nibamuramya byakumujooga. ²⁰ Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kilwalu kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Matayo 27:32-44; Luyuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

²¹ Haalingiho mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, naali bbaa Alekizanda na Rufo. Buyaalingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu. ²² Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga). ²³ Mwomwo baamuha vino gihyagyemwo mubazi gukukeehyaho kudiihwa mubiri, beitu atakaginywe. ²⁴ Kasi

baamubamba ha musalaba. Basurukali baḥwo baabageeni ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta ḥururu mwa kuwona ḥuli omweji muli bo ziyaatwala.

²⁵ Bwire ḥubaamubambijirihō ḥwalingi ḥwa saaha isatu za mwakya. ²⁶ Ha musalaba hakyendi wa mitwe gwamwe, baateerihō kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA. ²⁷ Baamubambiji na badulu batemu babiri, omweji ha mukono gwamwe gwa ḥudyo, na wondi ha mukono gwamwe gwa ḥumoso. [²⁸ Mu mulingo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kikyo kikoba: “Baamubaari hamweji na nkorji za bibii.”]* ²⁹ Bantu banyakurabangaho baarabengihō nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbe mu biro bisatu, ³⁰ ninuka oruge ha musalaba, weejune!”

³¹ Mu mulingo gwogwo gumweji bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro baamujoojiri nibabazanga bankei na bankei nibakoba, “Yaajunengi bandi, beitu kandi taku-sobora kwejuna! ³² Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Beisaleeri, anijuke hansi hataati, aleke tuwone, tumwikir-irizemwo.”

Baḥwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

Kukwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

³³ Ha saaha mukaaga za mwinsi hejizirihō ntiti gyab-bumba nsi gyenseji, gyadoosya saaha mwenda za joojolo. ³⁴ Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?” Makuru ga biyo bigambu googo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, haḥwaki ondekereeri?”

³⁵ Bamweji ha bantu banyakubba hahwo ḥubeegwiri Yesu naakutaaga yatyō, baakoba, “Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya.”

³⁶ Omweji hali baḥwo bantu yejirikiri yaajubuka kiju-mankuba mu vjino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo vjino. Yaakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumunjina.”

³⁷ Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.

³⁸ Ha wire ḥuḥwo lutimbe lwa mu Yeekaru lwa-temukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. ³⁹ Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri mu meiso ga Yesu, ḥuyeegwiri

Yesu ataagiri yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu giyaakwereerimwo, yaakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”

⁴⁰ Haalingiho bakali bamweji, banyakubba nibakuwona biyo bintu na hadeiho. Mu babwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome. ⁴¹ Baba bakali boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza buyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakali bandi banene banyakubba bejiri nayo mu Yerusalemu baalingiho.

Yesu Naazikwa

(Matayo 27:57-61; Luka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁴² Biyo bintu bya kukwa kwa Yesu byabbeerihho ha Kiro kya Bayudaaya Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire buwali nibukugyenda kusweka, ⁴³ hejiriho mudulu gibeetengi Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kitinisa mu Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa bukama bwa Ruhanga. Yozefu yogwo yaagyendiri atali na butini mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu. ⁴⁴ Pilaato yaahunjiri kwegwa nti Yesu akwiri kadei. Mwomwo yeeta mhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamubuulya Yesu yaakabba akwiri kadei. ⁴⁵ Mhandu yogwo buyaagumirye hali Pilaato nti Yesu akwiri, Pilaato yaaragira bahe Yozefu mutumbi gwa Yesu. ⁴⁶ Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingsya munwa gwa kituuru. ⁴⁷ Bubo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali balingiri, baawona mubiri gwa Yesu habaaguteeri.

16

Kuhimbooka kwa Yesu

(Matayo 28:1-8; Luka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Kiro kya Sabbaato bukyarabirihho, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na Salome baaguuri makuta gakuwunya kurungi aleke bagyende kujiiga mutumbi gwa Yesu. ² Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbiti, lyoba nilicakahuluka, baali nibakugyenda ha kituuru kya Yesu, ³ baabuulyagana, “Naani yaabiringitya ihiga kulitoola ha munwa gwa kituuru?”

⁴ Bejtu ħubaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye, lirugiri ha munwa gwa kituuru. ⁵ Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alweri kilwalu kisyantu eicaliiri ha mukono gwa ħudyo, baahuniira.

⁶ Yogwo musigazi yaabaweera, "Muleke kutiina. Nkyegiri mukutoolya Yesu wa Nazareeti munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahimbookiri! Muwone habaamuteeri. ⁷ Hatj nu mugyende muweere beegeseħwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti, 'Yesu akugyenda kuba-banza kudwa Galilaaya, kukwo hoho mulimuwonera nka kuyaabaweereeri.' " ⁸ Baahulukiri mu kituuru, bejruka nibali na ħutiini ħunene kandi bahuniriiri, bejtu haħwa ħutiini, batakaweereho muntu kadi omwej.

[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamweji na ħimweji bihyaka tibigira Marjiko 16:9-20]

*Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena
(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)*

⁹ Yesu ħuyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbijiti, yaabanziri kuwonekera Maliya Magadaleena, giyaali abingirimwona mizumu musanju. ¹⁰ Maliya yogwo yaagyendiri yaaweera baħwo banyakubba na Yesu kandi banyakubba nibali mu kuganya na mu kizabiro. ¹¹ ħubeegwiri nti Yesu ali mwomi, kandi nti Maliya amuweeni, batakeikirize.

*Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri
(Luuka 24:13-35)*

¹² Hejnyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba nibakulibata mu bicweka ħjbyo, naaku-zooka kundi. ¹³ Baħwo babiri baakubiriyo baabiweera badi bandi, bejtu naħwo batakabiikirize.

*Yesu Naawonekera Beegeseħwa Ikumi Noomweji
(Matayo 28:16-20; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)*

¹⁴ Hejnyuma, Yesu yaawonekeeri beegeseħwa ikumi noomweji nibalimukudya. Mwomwo yaabacoomera haħwa ħutabba na kwikiriza, na haħwa kusuula nejce kwikiriza bigambu bya baħwo bantu banyakumuwona ahimbookiri.

¹⁵ Yesu yaaweereeri beegeseħwa baħwo, "Mugyende mu nsi gyensej, mtebeerye bantu bensej Makuru Garungi. ¹⁶ Yogwo yensej aliikiriza mu gaga Makuru Garungi naakabatizihwa, alijunwa; bejtu yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu. ¹⁷ Kandi ħuwoneru ħubu ħukwiza kubbanga na baħwo beikirizanga: Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka. ¹⁸ Naħwalikwata mpiri, rundi

nibakanywa kintu kyenseenya k_ikw_ita, tibilibakola kubi. Balita ngalu zaabu hali baseer_i, baseer_i babwo nibahona.”

¹⁹ Mukama Yesu buyaamaari kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yeicaara ha mukono gwa hudyoy mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga. ²⁰ Beegesehwa baamwe baagyendiri baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo naagumyanga bigambu byabu na buwoneru bunyakugyendagyendanga nabo.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, binyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya *Luuka* kyahandiikiirwe *Luuka* munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikiyo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kukwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikiiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti *Luuka* yaakihandiikiiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. *Luuka* yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Luuka nahuyaabba yaakihandiikiiri Teofiro (1:1-4), yahandiikiiri na kigyendererwa kya kusoboresya bantu benseji, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na binyo biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatiizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoji ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe *Luuka 1:1-4*
- (ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo guyeeteekanirize buheereza *1:5—4:13*
- (iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu biyaakoori na bintu biyeegeseerye *4:14—21:38*
- (iv) Mulingo gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka *22—24*

Matandikire

¹ Wakitiinisa Teofiro:

Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe. ² Hali babwo banyakubiwona kuruga

ha byatandikijiri kandi baabibaza, hooho bahandiiki baatooleeri kubituweera. ³ Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na hwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha byatandikijiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira, mbjhonderanijirye kurungi. ⁴ Kikyo, kikwiza kukusoboresya, kwega mananu genseenya ga bintu bibaakwegeseerye.

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatzizi

⁵ Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulaami wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbiya. Zakaliya yaali atungiri Erizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba ky'Alooni. ⁶ Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiyo bya Mukama byensej batakubisobya. ⁷ Baali batali na mwana habwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi bo bensej baali bagulusiri.

⁸ Kiro kimweji, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mulaami mu Yeekaru. Bwire hujwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora. ⁹ Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwingira mu Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bikuwunya kurungi. ¹⁰ Buyaali naakubyokya, bantu banene baali becookiri hamwenya nibali hanzei nibakusaba Ruhanga.

¹¹ Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwa hudyo gwa kyoto kiyookeeryengiho bintu bikuwunya kurungi. ¹² Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa hutini. ¹³ Beitu malayika yaamuweera, "Zakaliya, leka kutina. Ruhanga yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara, Yohaana. ¹⁴ Bwalibyalwa, olisemererwa hoji, na bandi banene balisemererwa, ¹⁵ habwakubba alibba na husobozi bunene kuruga hali Mukama Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensej kikutaaamirya. Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo. ¹⁶ Yogwo mwana, aliha Bejsaleeri banene kubunia kwegwanga Mukama Ruhanga waabu. ¹⁷ Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na husobozi nka by'Eriza biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kubunia kwendya baana waabu. Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga mulingo gwa batongoole. Na yaatyo, aliteekaniza bantu balindiire Mukama waabu."

18 Mwomwo Zakaliya yaabwulya malayika, “Kikyo nsobora teetej kukiikiriza nindi muguluusũ, na mukali wange yoodede aguluusiri?” 19 Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Gya ndi malayika Gabulyeri, yeemeera mu meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi. 20 Weegwa nu, bukwenenda hunkuleeteeri bukwiiza kudwereera mu bwire bwabwo. Beitũ habwakubba obuuri kubwikiriza, okwiiza kwijala munwa, oicale otakubaza kudooseerya kimweji ha kiro kya bigambu hinkuweereeri, hubilidwereera.”

21 Bwubwo nu, bantu bejceeri balindirijiri Zakaliya, nibakwebwulyanga, “Kikyani kimwicalijirye hoj yatyo mu Yeekaru?” 22 Bwyaahulukirimwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Bwbaaweeni atakubaza naakukoresya mikono kubeteegereseya bigambu bye, baakenga nka kuyaali awonekeerwe buyaali mu Yeekaru gigyó.

23 Bwire bwa Zakaliya kukora mu Yeekaru bwubwamalikirihó, yeemuka. 24 Hejnyuma, mukali waamwe Erijaabeeti yeemetiri nda, yeicala yeebisiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu. Bwubwo hooho yaakobeeri, 25 “Hejnyuma gya byensej, Mukama angirijiri mbabazi yantoolaho muswaru mu bantu.”

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu

26 Erijaabeeti buyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gabulyeri yaatumirwe Ruhanga, yaagyenda mu rubuga lukwetwa Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya gy'Isaleeri. 27 Yaatumirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba alindirijiri kugabuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Daudi. 28 Malayika yeiziri yaaweera Maliya, “Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe.”

29 Maliya buyeegwiri nka kubamuramukijirye, mutima gwamwecura hoj, kubba atakeetegerenze makuru ga gigyó ndamukya. 30 Malayika yaamuweera, “Maliya, leka kutijina. Ruhanga akugirijiri mbabazi. 31 Okwiiza kwemeta nda obyale mwana wa budulu, omwete ibara Yesu. 32 Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi, alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicalijirya ha kitebe kya bukama nka kya haahaawe Daudi. 33 Kandi, alilema bantu Bejsaleeri biro byenseenya, na bukama bwamwe, tibulimalikaho.”

34 Maliya yaamwiririmwo, “Gya kantakateerananga na mudulu. Hati kikyo kyombworeeri, kilibba teetej?”

35 Malayika yejirimwo Maliya naakoba, “Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoj

galikwizaho. Nahabwakikyo mwana gyokugyenda kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga. ³⁶ Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu hūguluusu hwanwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda. ³⁷ Nahabwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora.”

³⁸ Maliya yaakoba, “Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho, nka kwokobiri.” Kasi malayika yaamurugaho.

Maliya Naabungira Erizaabeeti

³⁹ Heinyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekaniize yaagyenda hwanu mu nsi gya mu nsahu, mu ruḡuga lwa Buyudaaya. ⁴⁰ Buyaadoori, yeingiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya Erizaabeeti. ⁴¹ Erizaabeeti buyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyamwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga, ⁴² mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Oli na mugisa kukira bakal benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba wa mugisa! ⁴³ Ruhanga kampeeri kitinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama wange! ⁴⁴ Kubba +hunyeegwiri iraka lyamu nookundamukya, mwana yaacuukacuuka mu nda gyange habwa kusemererwa. ⁴⁵ Oli na mugisa habwakubba oikirize nti, kigambu kya Mukama akutumiri, kikwiza kudwereera!”

Maliya Naahijima Kyembu kya Kuhaariiza Mukama

⁴⁶ Mwomwo Maliya yaahijima,
 “Mutima gwange, gwange,
 gukuhaariiza Mukama.
⁴⁷ Mwozo gwange, gwange,
 gusemereerwe mujuni wange;
 gusemereerwe, gwange,
 habwa Ruhanga mujuni wange.
⁴⁸ Aweeni, kubundaara,
 kwa muzaana waamwe.
 Gya hataati, hataati,
 bantu bensei, bensei,
 banzetanga wa mugisa,
 gya muzaana waamwe.
⁴⁹ Ankoleeri bikooto
 kubba Ruhanga wa maani,
 Mutongoole Ruhanga
 Ruhanga yogwo wamaani.
⁵⁰ Abakwatirwa mbabazi
 bantu ba huli muhiji,
 kakubba bamutamwo

kitiinjisa.

51 Yoolokeerye maani
mu kukora bya maani
ararangya bantu
bateekereza myehembu.

52 Bakama baḅwo, abatooriho
ha ḅukama ḅwaḅu;
Baḅwo bantu baḅundaaru
yaabahandya.

53 Agabijiri bantu
ḅibakwendya na ḅwenda
ababingiri ngalu zisa
baguuda.

54 Ajuniri Isaleeri;
mwiru waamwe
ḅweizukiri Isaleeri
kumwolokya mbabazi ze.

55 Ajuniri Isaleeri
nka kuyaaraganisiirye
yaaraganisiirye
haaha weetu Ibburahimu
na beizukulu baamwe
baḅwo ba biro byenseenya."

56 Maliya ḅuyaamaari kuhijima kyembu kikyoye, yeicala n'Erizaabeeti kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

57 Bwire ḅw'Erizaabeeti kubyala ḅubwadoori, yaabyeri mwana wa ḅudulu. 58 Bataahi baamwe na beiju baamwe, ḅubaaweeni mbabazi zijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beiziri baasemererwa hamwenya nayo.

59 Kiro kya munaanei ḅukyadoori, kya kudooosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka ngesu gyaḅu kugyali, mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya. 60 Beitu maawe yaageeni, yaakoba, "Kwahi! Bamwete Yohaana." 61 Mwomwo baamuweera, "Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!" 62 Kasi baakoresya ngalu kubuulya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara lyacwirimwo kweta mwana. 63 Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya hamuhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha bantu benseji kuhuniira, yaahandjikiri yati, "Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana." 64 Nahaahwo munwa gwamwe gwejjulukiri, lulimi lwamwe lwezanzuura, yaatandika kubaza naahaariiza Ruhanga. 65 Bataahi baamwe baakwatirwe butiini, na makuru gaga

gararanga mu bantu ba mu nsahu za B̄uyudaaya. ⁶⁶ B̄uli muntu b̄uyeegwen̄gi gaga makuru, yaagateekerezenḡiho n̄iyeeb̄uūlya, “Beit̄u yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?” Hab̄wakubba kyazookengi kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

Kyembu kya Zakaliya

⁶⁷ Mwozo wa Ruhanga yeinḡijiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya yaah̄ijima h̄ukwenda h̄wa Ruhanga yati,

⁶⁸ “Katuhaariize, tuhaariize Mukama Ruhanga yogwo, w’Isaleeri;

ngogwo eiziri, kucungura baamwe.

⁶⁹ Atutum̄ijiri, mujuni wa h̄usobozi;

kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe

mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daudi;

⁷⁰ nka kuyaakobiri, kuraba mu baraguri;

baraguri ba naani, baraguri baamwe

batongoole, banyakubbaho kadei.

⁷¹ Amutum̄ijiri, kwiza kutujuna;

kutujuna ki, banyanzigwa beitu;

na kututoola ku bah̄wo bantu;

bantu ki, bah̄wo batunoba.

⁷² Kiragaanu yaakikoori, na bahaaha beetu;

kitongoole, mu biro bya kadei;

hati h̄weizukiri, ndagaanu gyamwe gidi,

atutum̄ijiri, mujuni wa h̄usobozi.

⁷³⁻⁷⁴ Yaarah̄ijiri, yogwo Ibburahimu,

Ibburahimu ki, haaha weetu;

kandi yeeraga, kwiza kutujuna

kutujuna ki, banyanzigwa beetu,

aleke tusobore kumukooranga;

kumukolera tutakutiina;

⁷⁵ kandi nituli baterekereeru;

bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;

biro byenseenya, bya h̄womi h̄wetu.

⁷⁶ We mwanange, okwiza kwetwanga;

muraguri wa naani, muraguri wa Ruhanga;

Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoj;

oligyendera, mu meiso ga Mukama;

oteekanize bantu, hab̄wa kwiza kwamwe.

⁷⁷ Okwiza kwelokya, bantu baamwe;

Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,

Abaganyire bibii byahu.

⁷⁸ Mbabazi ze zinene, alitutumira;

atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;

mambya wa karei, asaari hab̄wetu;

79 Mambya alileeta, alileeta kyererezi;
kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;
hali balahi, ba mu ntiti;
na hali babwo, batijini ba kukwa,
kandi alisobora, kutwehembera;
Atutwale, mu muhanda;
gwa businge.”

80 Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe. Yeiceeri mwirungu kudoosya buyeezolokeerye mu bantu Beisaleeri.

2

Kubyalwa kwa Yesu (Matayo 1:18-25)

1 Mu biro bityo, Kaisaali Agusito yaateeriho kiragiho kikiragira bantu bensei ba mu nsi zensei za Baruumi zibaalemengi, kwehandikisya babalwe. 2 Kuku kwokwo kwali kwehandikisya kwakubanza; kwabbeeraho Kwirijino buyaalingi mulemi muhandu wa Siriya. 3 Nahabwakikyo, huli muntu yaagyendiri kwehandikisya mu rubuga lwa kwamwabu.

4 Na Yozefu yoodede yaabyokeerye jaaruga mu rubuga Nazareeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya, yaagyenda mu rubuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kya Buyudaaya, hali mukama Daudi yaabyalirwe. Yaagyendiriyo, habwakubba yaali wa mu kinyumba kya Daudi. 5 Yozefu yaagyendiri kwehandikisya hamwenya na Maliya giyaali yeerangiri kubba mukaliwe. Mu bwire hbwwo, Maliya yaali na nda gihandu. 6 Bubaadoori Bbeterehemu, bwire bwamwe bwakubyala bwadwa. 7 Kasumi ka Maliya ka kubyala bukaadoori, yaabyeri mwana wa budulu, muzegeizo. Yaamuzinga mu hubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte zaadirengimwo, habwakubba bo, batakatunge mwanya mu nnyumba gya bagenyi.

Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito

8 Mu kikyo kiikaru, haalingimwo balijsya. Bwire bwejjolo, baali mu malijsiiryo nibakulinda magana gaabu. 9 Bubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyererezi kinyakuruga hali Mukama kyabamuluka, kibeelogleerye. Baakwatirwe butini hunene hoj; 10 Mwomwo malayika yaabaweera, “Muleke kutina, mbaleeteeri makuru garungi gakwiza kusemeza hoj bantu bensei. 11 Kiro kyadeeru, mu rubuga lwa Daudi, habyalirweyo mujuni weenyu, yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama. 12 Kyabananukisya, kyokyo

kiki. Mūkwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri mu hūbande, kandi bamūlaaliirye mu kyoho kyante zidiiramwo.”

¹³ Nahaahwo, hamaari geiza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi baruḡiri mwiguru, nibali na malayika munyakub-baho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba, ¹⁴ “Kitiinjisa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoj na husinge hūbbe mu nsi hali bantu ba Ruhanga akusijima.”

¹⁵ Bamalayika hūbaabarugiriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo balijsya baawerangana, “Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyoko kintu kibbeerihho, kya Mukama atuweereeri.”

¹⁶ Nahabwakikyo, balijsya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu hamwenya na mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadiirengimwo. ¹⁷ Būbaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri. ¹⁸ Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya balijsya bibaabaziri, baahuniriri hoj. ¹⁹ Beitu yo Maliya, biyo bintu byensej yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala naabiteekerezaho. ²⁰ Balijsya hūbeegwiri kandi mbakeewonera biyo bintu byenseenya nibili nka malayika kuyaali abibaweereeri, baakubiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha kitinjisa.

²¹ Kiro kya munaanei hūkyadoori, kyakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, mwana baamweteri ibara Yesu. Lijyo lyolyo ibara lya malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya atakeemetiri nda gya yogwo mwana.

Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru

²² Bwire hwadoori, Yozefu na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyeru, nka biragiro bya Musa bya hwodi kubyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalemu, kumuhemba hali Mukama. ²³ Baamutweri nibasigikira ha Kinyakuhandikwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, “Buli mwana wa hūdulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama.” ²⁴ Kindi kibaagyendiri kukora, baagyendiri kugaba kihongwa kya makolome gabiri rundi hwana hūbiri hwa nkwalj, nka biragiro bya Mukama kubikoba.

²⁵ Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu gibeetengi Simyoni. Simyoni yaali mudulu murungi akutiina Ruhanga. Yaalingi alindiriiri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakuhumuulya Beisaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo; ²⁶ Mwozo wa Ruhanga yaali

aweereeri Sīmyoni nti takwiza kukwa atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito. ²⁷ Mwozo wa Ruhanga yeebembeeri Sīmyoni, aleke eingire mu Yeekaru. Babyeru ba mwana Yesu, boodede beingiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri kumuhayo hali Mukama, nka kiragiyo kya Musa, kuyaragirengi. ²⁸ Sīmyoni buyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,

²⁹ “Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri, okusobora kundeka, mpumule mirembe mwiru waamu;

³⁰ habwakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni giwaatekanize, kwiza kujuna; kujuna bantu.

³¹ Omuteekaniize, bantu bamuwone.

³² Akwiza kubba, nka kyererezi,

Alimulikira Banyamahanga, beege mihanda

mihanda myamu.

Aheesye kitinisa, twe bantu baamu;

bantu baamu balahi, Beisaleeri.”

³³ Bbaa mwana na maa mwana hubeegwiri bigambu bya Sīmyoni yaabaziri ku Yesu, baahuniriri hoj. ³⁴ Kasi Sīmyoni yaabasabira mugisa kandi yaaweera Maliya, maa mwana yati, “Ruhanga ateerihho mwana yogo aleke Beisaleeri banene abeiryehansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amuteeriho abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula kwikiriza, ³⁵ aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoj, wezegwe nka muntu atuutirwe mpirima gyobi ha mutima.”

³⁶ Kandi haalingihho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, hupwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw’Aseeri. Aana, yaali aguluusiri hoj. Mu hwire hwamwe hwa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaawe yaakwa. ³⁷ Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka kinaanei na minei, mya hhandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru, yeicalengi naaramya, ateerihho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya. ³⁸ Mu hwire hwohwo hwonyini yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu biyaabaziri, bikukwata-gana na mwana Yesu. Biyo bigambu yaabiweereeri bantu

bensei banyakubba balindiriiri Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.

³⁹ Bubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiyo kya Mukama kuyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiriyo mu rubuga lwa kwamwabu, lwa Nazareeti, mu Galilaaya. ⁴⁰ Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengebu hoj na Ruhanga yaamuha mugisa.

Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru

⁴¹ Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu huli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi hwa Kurabwaho. ⁴² Yesu buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri ku buhuwo bugenyi, nka ngesu gyabu kugyalingi. Yesu yoodede, baagyendiri nayo. ⁴³ Bugenyi buhwamalikiiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali nibakwira, baakyegiri kwahi Yesu nka kuyaali asigeeriyo Yerusalemu. ⁴⁴ Baagyendiri luyendu lwa kiro kimweji nibakuteekereza nti Yesu bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lulwo luyendu. Bubaagyendiri luyendu lwa kiro kimweji, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe. ⁴⁵ Bubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu meiso na kumutoolya. ⁴⁶ Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye eicaliiri na beegesa ba biragiyo. Yaali naakwetegeerya bya beegesa bibaabazengi, kandi naakubahuulya bibuulyo. ⁴⁷ Bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya, baahuniriiri hoj. Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo guyaabeirengimwo bibuulyo. ⁴⁸ Babyeru baamwe bubaamuweeni, baahuniriiri hoj. Mwomwo Maliya yaamubuulya, "Mwana wange, habwaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya, twelalikiiriiri hoj."

⁴⁹ Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, "Habwaki mwiceeri nimuntoolya?" Mwakyegiri kwahi, nka kunku-teekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba? ⁵⁰ Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegereze, makuru ga bigambu bijaabeiririmu.

⁵¹ Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboobera. Maa Yesu, yaateeri biyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe. ⁵² Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi. Ruhanga na bantu, baamusemereerwa.

3

*Kutebya kwa Yohaana**(Matayo 3:1-12; Mariiko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)*

¹ Mu mwaka gweikumi na mitaanu Tibbeeriyoyi naali mukama muhandu wa Baruumi, Pontiyoyi Pilaato naali ngabwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waabu Herodi gibeetengi Filipo, naali weisaza ly'ituraaya na Turakoniti, buhuwo Lisaniya naali weisaza ly'Abbileen, ² kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyeiziri hali Yohaana mutabani wa Zakaliya naali mwirungu. ³ Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensej bihereeri mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizihwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe. ⁴ Nka kukyahandiikiirwe mu kitabbu ky'Isaaya muraguri wa Ruhanga:

"Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:

'Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye buhanda buwamwe.

⁵ Bihanga byensej, bilibbumbwa
mbamba na nsahu, zenseenya
zililaala hansi
mihanda, mitaterekereeri
militerekeera
Mihanda mya bigigiro
militereera

⁶ Mwomwo, bantu bensej
beetegereze
maani ga Ruhanga
nka kugajuna!' "

⁷ Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo ababatize, "Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyoyi kikugyenda kwiza? ⁸ Mukore bintu bikwolokya nti mwezirimwo ngesu zeenyu zibiibi. Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, 'Tuli kurungi habwakubba tuli beizukulu b'Ibburahimu.' Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga naagafoora beizukulu b'Ibburahimu! ⁹ Kandi atereri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensej gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo."

¹⁰ Bantu baamubuulya, "Kale nu, tukole ki?" ¹¹ Yohaana yaabeirimwo yati, "Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe muntu atali na byakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe buhuwo batali na byakudya." ¹² Heinyuma, basorooza musolo beiziri hali Yohaana ababatize, baamubuulya, "Muhandu, hati twe tukole ki?"

13 Yohaana yaabejiririmo, “Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo, gubatabagerekiri.” 14 Kandi na basurukali nabo bejiziri hali Yohaana baamubuyula, “Twe kandi? Tukole teetej?” Yohaana yaabejiririmo naakoba, “Muleke kunyaga, kandi de mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu. Muteegomba bintu bikukira ha mpeera genyu, beitu mpeera genyu gibamalenge.” 15 Hejnyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu bejceeri nibali na kyenihizo kyamaani hoj nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba Kurisito,* Mutongoole wa Ruhanga. 16 Nahabwakikyo Yohaana yaabejiririmo bensej, “Gya nkubabatiza na meezi, beitu haliyo akwiza akunkira mu kubba na husobozi. Gya tinkusemeera kwahula huguha hwa nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibatiza na Mwozo Musyanu na mworo. 17 Akwetj lugali lwamwe asobore kuhuhuula huroj, kandi akwiza kusorooza huroj hwamwe buyaabiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho.”

18 Kandi Yohaana yaalengirihho milingo minene kulamba bantu na kubatebya makuru garungi. 19 Beitu, hejnyuma gya Yohaana kukorokota Herodj, munyakubba mulemi weisaza lya Galilaaya habwa kutunga muka waabu, Herodiyaaasi, na habwa bibiibi bye bindi biyaalingi akoorj, 20 Herodj yaamuteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikukiraho kiyaali akoorj.

*Yohaana Naabatiza Yesu
(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)*

21 Bantu bensej hubaali nibakubatzibwa, hoocho na Yesu de yaabatizirwe. Kandi buyaali naakusaba, iguru lyakingulirwe, 22 na Mwozo wa Ruhanga yaamusirimukaho nka kolome, yaamwicyaho. Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

*Bubyalwa hwa Yesu
(Matayo 1:1-17)*

23 Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya buhandu, makumi gasatu. Beitu bantu baateekeriize nti, Yesu yaalingi mutabanj wa Yozefu, Yozefu mwa Heerj, 24 Heerj mwa Matati, Matati mwa Leevj, Leevj mwa Merekj, Merekj mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu,

* 3:15 3:15 Kigambu Kurisito kyokyo kigambu kimwej na Masiya bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

²⁵ Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw'Amosi,
 Amosi mwa Nahumu, Nahumu mw'Esiri,
 Esiri mwa Nagaayi, ²⁶ Nagaayi mwa Maasi,
 Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semej,
 Semej mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,
²⁷ Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,
 Reesa mwa Zerubbabbeerj, Zerubbabbeerj mwa Salatyerj,
 Salatyerj mwa Neerj, ²⁸ Neerj mwa Merekj,
 Merekj mw'Adj, Adj mwa Kosaamu,
 Kosaamu mw'Erjmodaamu, Erjmodaamu mw'Eerj,
²⁹ Eerj mwa Yosywa, Yosywa mw'Eryeza,
 Eryeza mwa Yorijimu, Yorijimu mwa Matati,
 Matati mwa Leevj, ³⁰ Leevj mwa Simyonj,
 Simyonj mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu,
 Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw'Eriyakimu,
³¹ Eriyakimu mwa Mereya, Mereya mwa Meena,
 Meena mwa Matata, Matata mwa Nasanj,
 Nasanj mwa Daudj, ³² Daudj mwa Yese,
 Yese mw'Obbeedj, Obbeedj mwa Bbowaaazi,
 Bbowaaazi mwa Salimonj, Salimonj mwa Nahasoonj,
³³ Nahasoonj mw'Aminadaabbu, Aminadaabbu
 mw'Adimijini,
 Adimijini mw'Alijini, Alijini mwa Heziroonj,
 Heziroonj mwa Preezi, Preezi mwa Yuda,
³⁴ Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,
 Isaka mw'Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,
 Teera mwa Nahoorj, ³⁵ Nahoorj mwa Seruga,
 Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,
 Peregi mw'Ebberj, Ebberj mwa Seera,
³⁶ Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,
 Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,
 Nuha mwa Lamekj, ³⁷ Lamekj mwa Metuseera,
 Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredj,
 Yaredj mwa Maharaleerj, Maharaleerj mwa Kainaani,
³⁸ Kainaani mw'Enosj, Enosj mwa Seezi,
 Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

4

Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu
(Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

¹ Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mu-
 gira Yorodaani. Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu.
² Kukwo hoohe yaamaari biro makumi ganei, niyoohehwa
 Sitaani. Mu biro biyo byensej, Yesu atakadye kantu
 kensej, hejnyuma nzala gyamudya. ³ Mwomwo, Sitaani

yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo.”

⁴ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kyahandiikiirwe yati, ‘Muntu tiyoomeera haḥwa bidyo bisa.’ ”

⁵ Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoj, yaamwolokya ḥukama ḥwa nsi gyensej. ⁶ Mwomwo Sitaani yaamuweera, “Nkwiza kukuha ḥusobozi ḥuḥwo ḥwensej na kitinisa kikyoo kyensej. Haḥwakubba nyaabihebeerwe, nkusobora kubiha yogwo yensej ginyendeerye kubiha. ⁷ Kale, waakandamy, biḥyo byensej nkwiza kubikuha.”

⁸ Yesu yaamwiririmwo, “Kyahandiikiirwe nti, “ ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”

⁹ Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka weeziye hansi. ¹⁰ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

“ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe bakulinde hali kabi kenseenya.

¹¹ Kandi, balikutegera mikono myaḥu bakukwate, aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”

¹² Yesu yejirimwo naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”

¹³ Sitaani ḥuyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myensej, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

*Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)*

¹⁴ Heinyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya ejwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensej bihereeri ihanga lilyo. ¹⁵ Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi ḥuli muntu yaamuhaarize.

*Banazareeti Nibasuula Yesu
(Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)*

¹⁶ Yesu yeiziri mu kyaruu kya Nazareeti, hayaahandiri, ha kiro kya Sabbaato yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyali. Byeemereeri kusoma, ¹⁷ baamuheeri kitabbu ky’Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaabuuliri kitabbu yaagya kyahandiikiirwe kiki, yaasoma: ¹⁸ “Mwozo wa Ruhanga ali mu gya,

kyokyo ansoroori ntebeerye banaku
makuru garungi.

Antumiri ntebye nti,
banyankomo balyahulwa,
bejjalu ba meiso galiijuluka,
bakuwonawona
balijunwa hali banyanzigwa,
19 ndangiire nti,
'Bwire hudoori
hwa kisa kya Ruhanga.' "

20 Hejnyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakiririirya mulindi waabyo mu gigy nnyumba, yeicaara hansi. Bantu bensej banyakubba mumwo mwirombero baamulingiriiri hitihiti. 21 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kiro kyadeeru, Kinyakuhandiikwa kiki, mukyegwiri nikikudwereera."

22 Bo bensej, baamubazirihho baamusemba, kandi baahuniriri hoj, hahwa bigambu birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beehulya, "Yogwo, tali mwana wa Yozefu?"

23 Mwomwo yaabaweera, "Nkyegeeri kimwei nti mukwiza kumbwera bigambu bya kunkiina nimukoba: 'We ohonia bandi, weehonia.' Mwiza na kumbwera nkore haha mu rubuga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri binyaakoori Kaperenaumu."

24 Mwomwo Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa Ruhanga tagira kitinisa mu rubuga lwa kwamwahu. 25 Beitu mu mananu, mu bwire bw'Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga ly'Isaleeri, hejnyuma gya ndagali kubula kugwa kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasaana mu nsi gyensej. 26 Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriya hali muntu yensej, kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi na rubuga lwa Sidooni. 27 Kandi mu bwire bw'Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu banene banyakubba na bihaga mwihanga ly'Isaleeri. Beitu bo bensej baahoniri kwahi, kutoolaho Ruhanga yaahoneerye Namanj,* Munyasiriya, bihaga byamukunkumukaho."

28 Bantu bensej banyakubba mumwo mwirombero hubeegwiri makuru gagwo, kiniga kyabakweti hoj. 29 Bantu baagugumuka, baahulukya Yesu hanzei wa rubuga lwa lu nyakubba lubimbirwe ku lusahu. Baamukapakapiirye baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo

* 4:27 4:27 Namanj, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Sijya.

kwansi wa kikyō kihanga. ³⁰ Kyonkei Yesu yaagumĩrye gahinduka, yaaraba hakatĩ mu bantu banene, yeegyendera.

*Yesu Naabinga Muzumu
(Mariko 1:21-28)*

³¹ Heinyuma, Yesu yaagyendiri Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu. ³² Bahwo bantu baahunjiri hoĩ mũlingo guyeegeseeryengimwo, habwakubba bigambu byamwe byeegesyengi byalingi na busobozi. ³³ Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo yaagumĩrye gaaluka neiraka lya hakyendi, ³⁴ “We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Oiziri kutwita we? Nkwegiri kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumĩrwe kuruga hali Ruhanga!”

³⁵ Yesu yaaragiri muzumu, “Gira cei, kandi omurugemwo!” Muzumu gwamugumiri hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura kumuhutaaza.

³⁶ Bantu bensei baahunjiri hoĩ kandi baabũũyangana bankei na bankei, “Bibi kandi, bya teetei? Mudulu akuragira mizumu mu maani na busobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo.” ³⁷ Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseeni mu kikyō kicweka kyenseenya.

*Yesu Naahonia Bantu Banene
(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)*

³⁸ Yesu yaarugiri hejrombero lilyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi. Kukwo yaagiryeyo mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoĩ, kasi baasaba Yesu amuhonie. ³⁹ Nahabwakikyō Yesu yeiziri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira muswija gumurugemwo. Muswija gwamurugirihō, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya bidyo.

⁴⁰ Kalyoba bukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei ba buli mũlingo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha buli museeri, kandi yaabahonia. ⁴¹ Bũbwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimalukanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.”

Beitu Yesu yaacomeeri mimyo mizumu, kandi yaami-gaana kubaza, habwakubba myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

*Yesu Naatebya mu Marombero
(Mariko 1:35-39)*

⁴² Mwakya karei, Yesu yejiri kwantandu, kyonkei bantu beiceeri nibaronza kisinde kye. Bubaamwagiryē, baagereerye kumutanga eicale nabo. ⁴³ Beitu

yaabejiririmwo yati, “Ndina kutebya Makuru Garungi ga hukama hwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyo kyokyo Ruhanga yantumiri.”

⁴⁴ Yesu, yeiceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

5

Yesu Niyeeta Beegesehwa Baamwe Baakubanza
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)

¹ Kiro kimwei, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.* Buhwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga. ² Mu bwire huhwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda. Balobi baali bagatigiriho, bo nibakunihiriirya bitimba byabu. ³ Bwati humwei ha maati gagwo, hwali hwa Simooni. Yesu yaahutembiririmwo yaasaba Simooni, mukamaahwo, ahusindikeho kadooli mu meezi. Buyaahutembiririmwo, yaahwicaliririmwo yeegesya bantu.

⁴ Yesu huyaamaari kubaza yaaweera Simooni, “Sindika hwati magali, mugume bitimba mwite nsu.”

⁵ Simooni yaamwiririmwo, naakoba, “Mukama wange, +nahutwaleeri nituloba ijolo lyensej, +twalemeerwe kwita nsu kadi gimwei! Beitu, hahwakubba nti weewe ombwereeri, kangume bitimba.”

⁶ Bubaagumiri bitimba, beitiri nsu zinene hoji bitimba byabu byatandika kutemuka. ⁷ Kikyo kyabaheeri kukuda beira baabu, ba hwati hwakabiri, nka kubaalobengi, beize babajune. Badi hubeiziri, beeyungiri hali baba banyakub-baho, bensej hamwenya baapakira nsu mu maati gensej gabiri, geizulira kimwei heehi kubbuta. ⁸ Simooni Peeteru huyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiiri malu mu meisso ga Yesu, yaakoba, “Mukama wange, ndugaho, hahwakubba gya ndi nkorj gya bibii!”

⁹ Simooni, hamwenya na beira bensej bayaalingi nabo, baahuniriiri hoji hahwa nsu zinene zibaali beitiri. ¹⁰ Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaayo banyakukoranga na Simooni, boodede baahuniriiri hoji. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, “Leka kutiina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu.”†

¹¹ Bubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byensej, baamuhondera.

* 5:1 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya. † 5:10 5:10 Bbajbbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

*Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)*

¹² Kiro kimweji Yesu yaalingi mu ruhaga lumweji, hejiza mudulu munyakubba ahimbiri hoji bihaga. Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri, yaamwe-sengereerya naakoba, "Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmonia aleke mbe mwecumu mu meiso ga Ruhanga."

¹³ Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga byamurugirho. ¹⁴ Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye. Kyonkei, gyenda hali mulaami wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa, biyaaragiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri."

¹⁵ Beitu, makuru gakukwatagana na Yesu gaarangiiri kimweji. Nahawakikyo, bantu banene beiziri kwegwa Yesu naakwegesya; kandi, beiziri abahonie nseeri zaahu. ¹⁶ Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesooroorengi naagyenda kwantandu nasaba.

*Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri
(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)*

¹⁷ Kiro kimweji, Yesu yaali naakwegesya. Mu hwire hubwo, Bafalisaayo hamwenya na begesa ba biragiro bya Musa, baali bejaliiri heehi nayo. Bahwo Bafalisaayo na begesa, baali barugiri mu byaru byenseji bya mu Galilaaya, bya Buyudaaya, na mu Yerusalemu. Ha hwire hubwo, Yesu yaali na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhonia baseeri. ¹⁸ Nahaahwo, heiziri badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware. Baalwanisiriye kumwingiirya mu nnyumba, aleke bamulaalye mu meiso ga Yesu. ¹⁹ Beitu hahwa bantu kubba banene baalemeerwe mulingo gwa kwingiirya yogwo mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali baleetiri. Kibaakoori, baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba gya Yesu giyaalingimwo. Bubaamutembeerye, baakambuulaho mategura gandi gabaali baserekeseerye gigo nnyumba, haabbaho kihuru. Museeri baamurabiriye mu kikyo kihuru, baamusirimura hansi, bamulaaliiriye ha kitware kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga Yesu. ²⁰ Yesu buyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri, "Munywani wange, bibii byamu biganyirwe."

²¹ Mwomwo Bafalisaayo na begesa ba biragiro baatandika kwehuulya, "Yogo muntu kyani, akubaza

bigambu bya kuluma Ruhanga? Naani wondi yensej, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorihooona Ruhanga yankei?"

²² Yesu yaali yeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaababwulya, "Habwaki mukuteekereza biyoy bintu mu mitima myenyu?" ²³ Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kikyo kya kukoba, 'Bibii byamu biganyirwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olibate?' ²⁴ Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira busobozi haha ku nsi bwa kuganyira bibii." Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, "Byoka osenge kitware kyamu weemuke!"

²⁵ Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokiri bantu bensej bamulingiriri. Buaabyokiri, yaasengiri kitware kiyaali alaaliri, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga. ²⁶ Bantu bensej baahuniriri hoj, baahaariiza Ruhanga. Butini bwabakwetj baakoba, "Kiro kya deeru tureenj bintu bikuhuniriza."

*Yesu Niyeeta Leevi Kubba Mwegesehwa Waamwe
(Matayo 9:9-13; Mariko 2:13-17)*

²⁷ Heinyuma, Yesu yaagyendiri hanzei wa rubuga yaagyayo musoroza musolo gibeetengi Leevi. Leevi yogwo yaali eicaliri ha kiikaru kibaasorozerengihoo musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, "Mmpondera." ²⁸ Leevi yaabyokiri yaaleka bintu byensej, yaamuhondera.

²⁹ Heinyuma, Leevi yaatekanirize Yesu bugenyi bunyamaani. Mu bugenyi bwu, bunyakubba wu Leevi, haalingimwo basoroza musolo banene hamwej na bantu bandi nibali mu kudya nabo. ³⁰ Beitu Bafalisaayo hamwej na beegesa ba biragiho bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajunaanengi beegesehwa ba Yesu nibababwulya, "Habwaki mudyanga, kandi munywanga, hamwej na basoroza musolo, hamwej na nkorj za bibii."

³¹ Yesu yaabejirimwo naakoba, "Boomi tibeetaaga daki-taali; beitu baseerj boobo bamwetaaga. ³² Ntakejze kweta bwu bakwetwala kubba nibakusimwa mu meisoo ga Ruhanga, beitu nyeiziri kweta nkorj za bibii zeeziremwo."

*Kibwulyo kya Kusiiba Weehari Bidyo mwa Kusaba
(Matayo 9:14-17; Mariko 2:18-22)*

³³ Bantu beiziri hali Yesu baamuweera, "Beegesehwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehari bidyo nibali mu kusaba. Na beegesehwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Beitu bo beegesehwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensej."

³⁴ Yesu yaabeiririmo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyi beiziri ha hugenyi hwa hugole kusiiba nzala iba mugole naaloho nabo?” ³⁵ Beitu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, mu biro hbyo mwomwo balisiiba nzala.”

³⁶ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula kiheru ha lugoye luhyaka, naali na kigyen-dererwa kya kukisunga ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyo kiheru akikora, abba aheneeri kikyo kiheru kihyaka; na kindi kikyo kiheru kihyaka kibba kitakukwatagana na lugoye luguluusu. ³⁷ Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta biguluusu. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuuuka bikuta nibyehaga nibibbaluka, maaci nigabwomoka, na bikuta nibiheneka. ³⁸ Beitu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka. ³⁹ Kindi de, muntu hwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali galulu. Akuweera-huweeri nti, ‘Maaci galaala googo ganolu kukiraho.’ ”

6

Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo

(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)

¹ Ha kiro kya Sabbaato kimwei, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu hamwei na beegesehwa baamwe, bahwo beegesehwa baatandikiri kubinya husonga hwa nganu, nibahuziganga mu ngalu nibadya. ² Mwomwo Bafalisaayo bamwei baabahulya, “Habwaki mukukora kintu kitakwikirizihwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?”

³ Yesu yaabeiririmo naabahulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kyaakoori, yo hamwenya na beira, hubaadiibirwe nzala?” ⁴ Yeingiri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongeri Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yensei gwatekirizihwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. Kandi de Daudi yaaheerho na badulu bayaalingi nabo.” ⁵ Kasi mwomwo Yesu yaakoba, “Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro kya Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Akabiri Mukono

(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)

⁶ Kiro kindi kya Sabbaato hukyadoori, Yesu yeingiri mwirombero lya Bayudaaya yeegesa. Mwirombero mumwo haalingimwo mudulu wa mukono gwa hudyu gulima. ⁷ Bamwei ha begesa ba biragiro, na bamwei

ha Bafalisaayo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicaliiiryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia muntu yensei ha kiro kya Sabbaato. ⁸ Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, "Byoka oize weemeere haha hakati wa bantu." Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha baamuweereeri yeemeere.

⁹ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kambabuulye, Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna bwomi bwa muntu rundi, kubuhwerekereerya?"

¹⁰ Yesu yaalingiriiri bantu bensei, kasi yaaweera mudulu munyakubba azingamiri mukono, "Nuguura mukono gwamu." Yogwo mudulu yaakoori kibaamuweereeri kukora, mukono gwamwe gwahona gweiraho kurungi. ¹¹ Beitu bo baakwatiirwe kiniga baatandika kuhanuura bankei na bankei kintu kibakusobora kukola Yesu.

*Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri
(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)*

¹² Ha bwire buho, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba. Yaaleeri naasaba Ruhanga ijolo lyensei. ¹³ Bwire buhwakeeri, yeetiri beegesebwa baamwe beize hali yo, yaakomamwo ikumi na babiri. Babwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda. Boobo baba: ¹⁴ Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n'Andereya waabu, Yakobbo na Yohaana, Filipo na Baturumaayo, ¹⁵ Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Simooni, munyakwetwanga mulwaniira ihanga lyabu,* ¹⁶ Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota munyakumaliira adiiriseeni Yesu.

*Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Bantu
(Matayo 4:23-25)*

¹⁷ Yesu yaasirimukiri kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. Bubaasirimukiri yaadoori heetendeku, yeemeera. Hahwo haalingiho beegesebwa ba Yesu banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoji banyakubba barugiri mu bicweka bya Buyudaaya gyensei na mu Yerusalemu. Bantu bandi baali barugiri mu bicweka bihereeri neitaka likooto ha mbuga zeetwa Tiro na Sidooni ziicala. ¹⁸ Baba bantu baali beiziri kwegwa Yesu naakwegesya, kandi de, beiziri abahonje nseeri zaabu. Na babwo ba mizumu

* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwanjirengi ihanga ly'Isaleeri, litafugwa Baruumi.

myagadyengi, boodede beiziri yaabahonja. ¹⁹ Bantu bensej baalwanisyengi kukwata ha Yesu, habwakubba maani gaamurugengimwo nigahonja bantu bensej.

Bantu Bali na Mugisa na Babwo Bakwiza Kuwona Nnaku (Matayo 5:1-12)

²⁰ Yesu huyaalingiriri beegesehwa baamwe yaakoba, “Muli na mugisa nywe banaku; kubba hukama hwa Ruhanga hwenyu.

²¹ Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati; habwakubba muliicuta.

Muli na mugisa, nywe bakulira hataati; habwakubba muliseka.

²² Muli na mugisa bantu hubabanoba, hubabasoroora, hubabaluma, kandi hubabeeta babiibi habwa Mwana wa Muntu.

²³ “Kikyo hakyakabbangaho, musemererwenge hoj; habwakubba mpeera gyenyu, gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha baahu baakoori baraguri ba Ruhanga.

²⁴ “Beitu, mulikiwona nywe baguuda; habwakubba, mutungiri kadei kusemererwa kwenyu.

²⁵ Mulikiwona nywe bakwicuta hataati; kubba mulidihwa nzala.

Mulikiwona nywe bakuseka hataati; kubba muliganya kandi mulilira.

²⁶ Mulikiwona nywe ba huli muntu akubazaho kurungi; habwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baahu baakoori baraguri ba hugobywa.

Kwendyanga Banyanzigwa (Matayo 5:38-48; 7:12)

²⁷ “Beitu gya nkubaweera nywe bakunzegwa: Mwendyenge banyanzigwa beenyu, mukolenge kurungi bantu bakubanoba. ²⁸ Musabirenge mugisa bantu bakubakyaena, musabirenge bantu babaluma. ²⁹ Muntu yaakakupaalanga heitama limwej, muhinduurenge na lindi; muntu yaakatwalanga kooti gyamu, omulekenge atwale na saati. ³⁰ Muntu yensej yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakatwalanga bintu byo, otamuhambirizanga kubikwirirya. ³¹ Mukoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo babakoore.

³² “Mwakabba mwendya babwo basa babendya, mulisijimira ki? Na bantu ‘babiibi’ boodede, bendya bantu babendya. ³³ Mwakabba bintu birungi, mubikoora babwo basa babakolera birungi, mulisijimira ki? Na

bantu babiibi boodede, bakora yatyo! ³⁴ Kandi mwakabba nimukuhora baḥwo basa bamukunihira kubasasula, kilahi kibalibasijimira? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi, nibakunihira kusasulwa mu ḥwizulu. ³⁵ Beitu, mwendyenge banyanzigwa beenyu, mubakolenge kurungi, kandi mubahorenge mutakubeenihiza kubehiririrya kintu kyensei. Buḥwo mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa Hakyendi hoj; haḥwakubba yo akwatirwa mbabazi bantu batasijima na baḥwo bakora bikorwa bibiibi. ³⁶ Mubbenge na mbabazi, nka Bbaa weenyu nka kweicala na mbabazi.

Kukorokota Bantu Bandi
(Matayo 7:1-5)

³⁷ “Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Muganyirenge bantu, nanywe muliganyirwa. ³⁸ Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, giicate, gizingizye, kandi gikubḥwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya.”

³⁹ Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwjjalu wa meiso, yaakusobora kwehembera mwjjalu wa meiso mwira waamwe? Kakubba amwehembera, bensei babiri baakugwa mu kijina. ⁴⁰ Mwegeseḥwa takakiranga mwegesa waamwe. Beitu mwegeseḥwa yenseenya ḥwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.

⁴¹ “Haḥwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora kuwona kintu kili mu liiso lyamu? ⁴² Rundi, osobora teetei kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri mu liiso,’ kandi ḥuḥwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyo kili mu lyamu? We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

⁴³ “Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi gwana byana birungi. ⁴⁴ Buli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora kubinokola ha mukalasima kandi, ntwa tibasobora kuzinokola ha kisaka kya mutumenge. ⁴⁵ Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu bijizwiri ha mutima.

Babimbi Babiri ba Manyumba
(Matayo 7:24-27)

⁴⁶ “Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ mutakukora bintu bimbaweera? ⁴⁷ Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu nkora abba ⁴⁸ nka mubimbi wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba musinge gulei, ganyakusoboresya nnyumba gigyo kusigika ha lubaali. Mwizulo bugwabbeerihho meezi geiziri gaakuuta nnyumba gigyo, beitu gatakasobore kugizingizya, habwakubba gyalingi gibimbijirwe kurungi. ⁴⁹ Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagiha kusigika. Mugira bugweizwiri, meezi gaakuutiri gigyo nnyumba, gyagwa ha murundi gumwei, gyamalikaho cekeceke.”

7

Yesu Naahonia Mwiru wa Muhandu wa Basurukali
(Matayo 8:5-13)

¹ Yesu buyaamaari kuweera bantu bibyo bintu byensei, yaagyenda mu rubuga Kaperenaumu. ² Mu Kaperenaumu haalingiyo muhandu wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe giyendyengi hoji. Mwiru yogwo yaali museeri, naali hehi kukwa. ³ Muhandu wa basurukali buyeegwiri nibakubaza hali Yesu, yaamutumira bahandu ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonie mwiru waamwe. ⁴ Bubaadoori hali Yesu, baamwesengereerya hoji nibakoba, “Yogo mudulu asemereeri omujune kwo, ⁵ habwakubba yendya bantu beetu kandi de, yaatubimbijiri irombero lyetu.”

⁶ Yesu yaagyenda nabo. Buyaali naali hehi kudwa ha nnyumba, muhandu wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere, “Mukama wange, leka kwejwaha kubba gya tinkusemeera na kukutekaniriza kwiza mu nnyumba gyange. ⁷ Kyokyo gya nyankei nyeeweeni ntakusemeera kwiza hali we. We mala gabaza-bubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona. ⁸ Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi, ‘We, iza haha,’ neiza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”

⁹ Yesu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriri hoji, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumuhondera nti, “Mu mananu

nkubaweera, tinkawonanga muntu yensej ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy'Isaleeri!" ¹⁰ Badulu banyakubba batumjirwe hūbaakubiriyoy ha nnyumba gya muhandu wa baamahe baagiirye mwiru naali kurungi.

Yesu Naahimboola Mutabani wa Mukaamukwere

¹¹ Heinyuma gya bwire hūdooli, Yesu yaagyendiri mu ruḅuga lwetwa Nayiini. Yaagyendiri na beegeseḅwa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene. ¹² Buyaali naali heehi kudwa kwirembu lya ruḅuga, yaawona bantu basengiri murambu nibakuguhulukya. Mukaamukwere yogwo yaali na mutabani yogwo musa. Bantu banene hoj, ba mu ruḅuga, baali nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere. ¹³ Mukama Yesu buyaaweeni mukaamukwere, kisa kyamukwata, yaamuweera, "Leka kulira." ¹⁴ Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha kitware; bahwo banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, "We musigazi, nkobiri byoka!" ¹⁵ Musigazi munyakubba akwiri yeicaliri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu yaaweera maawe, "Mwana waamu yo ngogo."

¹⁶ Bantu bensej butiini bwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, "Muraguri munyamaani eiziri muli twe," kandi de baakoba, "Ruhanga eiziri kujuna bantu baamwe!" ¹⁷ Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kijaakoori, gaasaaseeni mu nsi gya Buyudaaya gyensej, na mu bicweka bihereerihoh.

*Batumwa ba Yohaana Mubatizi Nibahuulya Yesu
(Matayo 11:2-19)*

¹⁸ Beegeseḅwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana biyoy bintu byensej. Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo, ¹⁹ yaabatuma hali Mukama weetū bamuhuulye, "Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyoy wondi?"

²⁰ Bahwo beegeseḅwa hubeiziri hali Yesu, baamuweera, "Yohaana Mubatizi atutumiri tukuhuulye nti, 'Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyoy wondi?'"

²¹ Ha bwire hwoḅwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de, yejjwiri meiso ga bejjalu ba meiso banene. ²² Yesu yaabejirimwo naakoba, "Mukubeyo muweere Yohaana, bintu bimweeni na bimwegwiri, nti: Banyakubba bejjalu ba meiso bakuwona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba bejjalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi. ²³ Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu ngya."

24 Beegesehwa ba Yohaana hūbaakubiriyō, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana, naakobanga, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya huli mpehu gikuzingizya? 25 Kyabba kitali kikyō, kikyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya bakama. 26 Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyō kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri. 27 Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikirihō nti: “ ‘Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerī. Alikunihiririya muhanda gwamu.’

28 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakabbangaho akukira Yohaana kitinisa; beitu kandi yogwo wa kitinisa kikusembayo mu hukama hwa Ruhanga, akukira Yohaana.”

29 Bantu bensei, nihalimwo na basorooza musolo, hubeegwiri biyō bigambu bya Yesu, beikirize ntegeka gya Ruhanga nka hūgidoori, kubba bo baabatizibiriwe Yohaana. 30 Beitu Bafalisaayo na begesa ba biragirowo, bo baaswiri bintu bya Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatiziriwe kwahi Yohaana.

31 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Hataati, bantu ba muhihi gugu, mbeijanjanie naki? Kandi, bakwisana teetej? 32 Bakwisana, baana beicaliri mu katali nibakwetangana yati,

“ ‘Twabasihiriye ndere, mutakabinye!

Twaliri, mwatwirimwo kwahi!’

33 Kubba Yohaana Mubatizi yeiziri naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa maaci, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’

34 Gya Mwana wa Muntu, hūnziri nindya kandi ninywa, mukobiri, ‘Wona yogwo mudulu! Eicala mutubu kandi mutamiru, anywana basorooza musolo na bantu bandi babiibi!’ 35 Beitu bantu bensei, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori.”

Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolokya Yesu Ngonzi

36 Kiro kimweji, omweji ha Bafalisaayo yeetiri Yesu agyende badye nayo kiihuru. Nahabwakikyō, Yesu yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara kudya. 37 Mu ruhuga lūwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali hūyaakyetegerize nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetiri cupa

gya makūta gakuwunya kurungi. ³⁸ Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi na magulu gaamwe, naakulira; yaatandika kulubyalubya magulu ga Yesu na maliga gaamwe. Yaasusurengi gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naagasiga makuta gayaali aleetiri. ³⁹ Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, buyaaweeni kya mukali yogo kiyaali naakukora, yaateekereza yati mu mutima gwamwe, “Yogo mudulu yaakabenge naali muraguri, yaakabba yeegiri yogwo mukali akumukwataho, kandi de yaakabba akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!”

⁴⁰ Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, “Simooni, ndi na kintu kinkwendya kukuweera.”

Simooni yeiririmwo naakoba, “Kale Mwegesa, kimbwere.”

⁴¹ Mwomwo Yesu yaakoba, “Haalingiho mudulu omweji munyakuhoranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omweji yaamutongengi sente za muntu akolera mu biro bikumi bitaanu;* wondi naamutonga sente za muntu akolera mu biro makumi gataanu. ⁴² Benseji babiri hubaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaabu. Kale mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoji yogwo muhori wa sente?”

⁴³ Simooni yeiririmwo naakoba, “Mukuwona kwange, yaali yogwo giyaaganyiri ibanza likukiraho mu bunene.”

Buyeiririmwo yatyo, Yesu yaamuweera, “Odooseerye.”

⁴⁴ Kinyakuhonderaho, Yesu yaahindikiri yaalingiira mukali, yaaweera Simooni, “Yogo mukali omuweeni? +Bunyeingiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi meezi ga kunaaba magulu† gange; beitu yo, alubiiye magulu gange na maliga gaamwe kandi yaagasusura na ntumbu ze. ⁴⁵ Buwaakali nookuntangiira, +wannywegeeri‡ kwahi; beitu yo, kuruga +bunyeiziri, acakali kuleka kunnywegera ha magulu. ⁴⁶ We, +wansiigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; beitu yo, asiigiri magulu gange makuta gakuwunya kurungi. ⁴⁷ Nahabwakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye hoji. Kiki kikwolokya nti, aganyirwe bibiibi byamwe binene. Beitu, muntu bwabba aganyirwe bibii bidooli, yoolokya ngonzi zidooli.”

⁴⁸ Kasi Yesu yaaweera mukali, “Oganyirwe bibii byo.”

* **7:41** 7:41 Mu Bayonaani, dinaari bikumi bitaanu. Dinaari gimweji zaabngi sente za muntu akolera mu kiro kimweji. † **7:44** 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu. ‡ **7:45** 7:45 Kunywegera bagenyi, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

49 Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beicalijiri ni-bakudya na Yesu baatandika kwebuulyangana, “Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?”

50 Mwomwo Yesu yaaweera mukali, “Ruhanga akujuniri, habwakubba onyeesigiri; gyenda na businge.”

8

Bakali Banyakugyendanga na Yesu

1 Heinyuma gya bibyo Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru, naatebya Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga. Yaagyendiri na bakwenda baamwe ikumi na babiri, ² hamwenya na bakali bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi ababingirimwo mizumu. Omweji hali babwo bakali yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), munyakubingwamwo mizumu musanju. ³ Wondi mu babwo bakali yaali Yoana, muka Kuuza. Kandi Kuuza yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba gya mukama Herodi. Kandi de, mu bakali babwo, haalingimwo Suzaana, hamwenya na bakali bandi banene. Babwo bakali boobo banyakugabanga ha bintu byabu; beicalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

Lugeera lwa Musigi

(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)

4 Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, bubeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu:

⁵ “Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe. Buyaali naakusiga, busigo bumweji bwagwiri ha muhanda bantu baabuzigina, binyoni bya mu mwanya byeiza byabusoma. ⁶ Busigo bundi bwagwiri heitehe lya ha lubbaali. Bubu busigo bubwali nibukuhulukirijirya, bwasida, habwakubba butakambe na meezi. ⁷ Busigo bundi bwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamweji na bibyo bimera, gaabitolya. ⁸ Kandi busigo bundi bwo, bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera byahandiri, byera mirundi kikumi kukira busigo bunyakusigwa.”

Buyaamaari kubaza bibyo, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya Ngeera

(Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12)

⁹ Beegesebwa baamwe baamubulijirye abaweere makuru ga lugeera lulu. ¹⁰ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nywe Ruhanga abaheeri kwetegereza bintu bya nsita za bukama bwamwe. Beitu bantu bandi, mbibaweera mu

ngeera, aleke, bawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

Yesu Naakusoboora ha Lugeera
(Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20)

¹¹ “Makuru ga lugeera lulwo, ngaga: Busigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga. ¹² Busigo bunyakugwa ha muhanda, huli nka bahwo beegwa kigambu, kasi Sitaani neiza naakitoola mu mitima myabu, aleke batakyesiga nibakajunwa. ¹³ Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, huli nka bahwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba kitabeingiri kikumala. Beikiriza habwa kasumi kadooli, beitu hwire hwa kwohehwa hubudwa, nibagwa. ¹⁴ Busigo bunyakugwa mu mahwa, huli nka bahwo beegwa kigambu, beitu heinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibatekereza hoj ha bya huguuda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu biyo nibibasingura, nibamaliira, batali na bikorwa birungi. ¹⁵ Beitu, busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, huli nka bahwo babba na mutima gurungi hoj nibegwa kigambu, nibakikwatira kimweji kandi nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.

Lugeera lwa Taara
(Mariko 4:21-25)

¹⁶ “Muntu tasobora kukolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita mu hulungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. ¹⁷ Habwakubba, tihaloho kintu kyensej kibise, kitalizooka hasyanu; na kintu kyensej kya nsita, kitalyegehwa, rundi kitaligumburwa. ¹⁸ Nahabwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu bimukwegwa. Yogwo yensej alinahoh, alyongerwaho; beitu yogwo atalinahoh, na biyo byakutekereza kubba naali nabyo, balibimutolahoh.”

Maa Yesu na Baabu Yesu
(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)

¹⁹ Kinyakuhonderahoh maa Yesu hamwenyha na baana baabu Yesu, beiziri kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, habwakubba bantu banene baali bamwecookiriho. ²⁰ Muntu wondi yeiziri yaaweera Yesu, “Maawu hamwenyha na beenyu, beemereeri hanzei, bakwendyha kukuwona.”

²¹ Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Maama na beetu boobo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora.”

*Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)*

²² Kiro kimweji Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe, "Twambuke tugyende nseeri gyeitaka." Yesu na beegesebwa baamwe baatembiri bwati, baasetuka baagyenda. ²³ Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebba. Kihehu kinyamaani na ndagali byeiziri byabaagya mwitaka, bwati bwatandika kwizula meezi, baabba mu kabi.

²⁴ Beegesebwa baagyendiri hali Yesu baamubyokya nibakoba, "Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gaku-gyenda kutwita!" Yesu yaabyokiri yaacoomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemiri, neitaka lyateeka cee. ²⁵ Mwomwo Yesu yaabulya beegesebwa baamwe, "Habwaki mutakunzikirizamwo?"

Beegesebwa baatiniiri kandi baahuniira hoji; mwomwo baabulyangana, "Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?"

*Yesu Naahonia Mudulu Munyai na Mizumu
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)*

²⁶ Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya Bageraseeni, gihereeri Galilaaya. ²⁷ Yesu buyaarugiri mu bwati, yaaromba mudulu wa mu lulwo rubuga,* munyaiubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari busumi bunene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala mu bituuru. ²⁸ Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kijaakoori yaakundiri malu yeetulukiriiri mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, "Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoji, onturi ki? Nkutaagiiri, otambonawonesya." ²⁹ Yogwo mudulu yaabaziri yatyo, habwakubba Yesu yaali aragiiri muzumu gumurugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali gwiiceeri nigumun-yunkanga kumala busumi bunene. Bantu nabubaabba baamubbohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaaharya mwirungu.

³⁰ Mwomwo Yesu yaabulya mudulu, "Ibara lyamu naani?"

Mudulu yeiririmwo naakoba, "Gyagya Ihe." Yeiririmwo yatyo, habwakubba mizumu minyakubba mimwingiirimwo myali minene. ³¹ Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira

* 8:27 8:27 Rubuga lukubazibwaho, luli lwa Bageraseeni.

Yesu, atamiragira kugyenda mu *kijina* kitali na hakikusambiira.†

³² Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. Mizumu myataagiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza. ³³ Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu. Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.

³⁴ Banyakubba nibakulijsya mpunu bubaaweeni binyakubbaho, beirukiri baagyenda baasaasaanja makuru, mu rubuga na mu byaru. ³⁵ Bantu bubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeeriho. Bubaadoori hali Yesu, baagiriye mudulu munyakubba arugirwemwo mizumu, eicaliri mu meiso ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina. ³⁶ Bahwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu banyakwiza, mulingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu. ³⁷ Kasi bantu bensei ba mu kicweka kikyoya kya Bageraseeni baasaba Yesu nibamuweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba butini bwabakwetii hoj. Mwomwo Yesu yaatamba bwati, yaagyenda.

³⁸ Yesu buyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, ³⁹ "Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya Ruhanga byakukoleeri." Mudulu yaarabiri mu rubuga lwensei naaweeranga bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka
(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)

⁴⁰ Yesu buyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriiri, habwakubba bantu bensei beiceeri bamulindiriri. ⁴¹ Mwomwo mudulu omwej gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo, yaalingi muhandu wejrombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe, ⁴² habwakubba muhara waamwe yogwo, omwej musa giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.

Yesu buyaali naakugyendayo, bantu banene hoj baali bamwecookereeri mbaju zensei, nibakumuhihahiga. ⁴³ Mu

† 8:31 8:31 Kyateekerezwenzi nti, *Kijina* kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

baḅwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatak-abbeho muntu yensei akusobora kumuhonia. ⁴⁴ Mukali yogwo kiyakoori, yeiziri inyuma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo hulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera.

⁴⁵ Mwomwo Yesu yaabwulya, “Naani ankwetihoo?” Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, “Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga.”

⁴⁶ Beitu Yesu yaakoba, “Haloho muntu ankwetihoo, habwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo.”

⁴⁷ Mukali buyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naakujegemeera, yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti, buyaakakwetihoo Yesu, naakuhona yaahona. ⁴⁸ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na businge.”

⁴⁹ Yesu buyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo muhandu weirombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza kwamwamu.”

⁵⁰ Yesu buyeegwiri kikyoo, yaaweera Yairo, “Leka kutina. We mala ganyeessiga, muhara waamu akuhona.”

⁵¹ Yesu buyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamwei na bbaa rufa na maa rufa. ⁵² Buhwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-bwebbaki!”

⁵³ Bahwo bantu baamusekiri-buseki, habwakubba baali beegiri akwiri. ⁵⁴ Beitu yo Yesu, yaakwetii mukono gwa rufa yaamuweera, “Mwanange, byoka!” ⁵⁵ Bwomi bwamwe bwamwiririmwo, yaabyoka murundi gumwei. Yesu yaaragiri bahe mwana kyakudya, adye. ⁵⁶ Babyeru baamwe baahuniriri hoj, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu yensei, kintu kibbeerihoo.

9

*Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri
(Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)*

1 Yesu *hūyeeetiri* Bakwenda baamwe *ikūmi* na babiri, yaabaheeri maani na *hūsobozi* kubinga mizumu myensei na *kūhonja* nseeri. 2 Kinyakuhonderaho, yaabatūmiri batebye bigambu bya *hūkama hwa* Ruhanga, kandi bahonje baseeri. 3 Mu *kubatuma*, yaabaragiiri naakoba, “Bumwakabbanga nimukugyenda, mutatwalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kyakabiri. 4 Kandi, ruhuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba gigyogya muntu abatangiiri kudoosya humwakaruganga mu lūlwo ruhuga. 5 Bantu hūbaabbanga batabatangiiri, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu, nimukuruga mu ruhuga lwabu, nibuli hūkeiso hwa kubasalira musangu.” 6 Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya habaakagyendi, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahonjaye baseeri.

Herodi Niyeelalikiira

(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)

7 Mu biro *hūbyo*, mukama Herodi* yeegwiri bintu byensei binyakubba nibiloho, yeelalikiira. Yeelalikiiri habwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu. 8 Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekiri murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omwei ha baraguri ba kadei, ahimbookiri kuruga mu bakuu. 9 Herodi yaakoba, “Yohaana, nyaaragiiri baamusalaho mutwe. Hataati kandi, yogwo naani ginkwegwaho hūbyo bintu byamahanu?” Herodi, yeiceeri naatolereerya kuwona Yesu.

Yesu Naadiisya Bantu Nkūmi Itaanu

(Matayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

10 Bakwenda bejiri, baaweera Yesu bintu *hūbaakoori*. *Hūbaamaari* kumuweera yaabatwala magyenda mu ruhuga lubeeta Bbetisaida, habaakusoboori kubba bankei kwantandu. 11 Bejitu bantu banene hūbaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangiiri kurungi, yaabeegesya bigambu bikukwatagana na *hūkama hwa* Ruhanga, yaahonja na baseeri banyakwendyanga kubahonja.

12 Hahwo lyoba hūyalingi nilikugyenda kugwa, beegesehwa baamwe *ikūmi* na babiri bejiri hali Yesu baamuweera, “Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru bihereerihō na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya

* 9:7 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

na kutunga hulaalu, habwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu." ¹³ Beitu Yesu yaabejiririmo naakoba, "Nywe mubahe kyakudya." Bo bejramu nibamuweera, "Tuli na migaati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana rundi waakabba nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba bantu bensej." ¹⁴ (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).

Kasi Yesu yaaweera beegesehwa baamwe yati, "Mwicaarye bantu; beicaare makumi gataanu gataanu."

¹⁵ Beegesehwa baakoori Yesu nka kuyaabaweereeri, beicalijirya bantu bensej. ¹⁶ Yesu yaakwetj migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira hakyendi, yaabisabira mugisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsu, yaabikwatya beegesehwa baamwe babigabire bantu. ¹⁷ Bantu bensej baadijiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesehwa baakoma hucwekacweka hunyakusigala hutadijirwe, hweizuulya nkimba ikumi neibiri.

Peeteru Nyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Matayo 16:13-19; Mariko 8:27-29)

¹⁸ Kiro kimwej, Yesu yaalingi naakusaba yankei. Beegesehwa baamwe boodede baalingiho, nibali nayo. Yaabahulya, "Gya, bantu banzeta naani?"

¹⁹ Baamwiririmo nibakoba, "Bantu bamwej bakweta Yohaana Mubajizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omwej ha baraguri ba Ruhanga ba kadei yooyo ahimbookiri." ²⁰ Yesu yaabahulya, "Beitu kandi nywe munzeta naani?"

Peeteru yejiririmo naakoba, "We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma."

Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kuka Kwamwe
(Matayo 16:20-28; Mariko 8:30; 9:1)

²¹ Kasi Yesu yaabapompogeerya naakoba, "Kikyo, mutalikiweera muntu yensej." ²² Kintu kindi, Yesu yaabaweereeri, "Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene, bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiho, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu."

²³ Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri bantu bensej, "Muntu yensej akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere. ²⁴ Kubba yogwo yensej akwendya kujuna hwomi hwamwe, alihufeerwa. Kandi yogwo alifeerwa hwomi hwamwe habwange, yooyo alihujuna. ²⁵ Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byensej

bya mu nsi, bejtu kandi akeezikya rundi akafeerwa bwomi bwamwe? ²⁶ Yogwo akukwatwa nsoni habwa gya, kandi naazikwatwa habwa bigambu byange binkwegesya, nanya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsoni bundiizira mu kitinisa kyange, na mu kitinisa kya Bbaabba, na mukya bamalayika. ²⁷ Bejtu mu mananu nkubaweera nti, bamweji muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuy, mutakabbeerji kuwona hukama hwa Ruhanga.”

*Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)*

²⁸ Buhaarabirihho biro nka munaanei, Yesu amaari kubaza bityo bigambu, yaatweri Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatamba lusahu, kusaba. ²⁹ Yesu buyaali naakusaba, busyo bwamwe bwahindukiri mu nsisana gya hwo, na ngoye zaamwe zaasanyira kimweji zaaseryaserya. ³⁰ Nahaahwo, haamaari gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Bahwo, baali Musa n'Eriya, baraguri ba Ruhanga. ³¹ Bahwo badulu, baazookeeri mu kitinisa kya mwiguru. Mu kubaza kwa hwo na Yesu, baabazengi ha mulingo Yesu yaali naali heehi kudoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu kukwa kuyaali naakugyenda kukwera mu Yerusalemu. ³² Buhwo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na bulo bunene hoji. Bulo buhwakabamalikiirimwo kimweji, baaweeni kitinisa kya Yesu, baawona na badulu babiri banyakubba beemereeri nayo. ³³ Musa n'Eriya hubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu, “Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira busatu, kamweji kaamu, kamweji ka Musa, kamweji k'Eriya.” (Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyabazengi).

³⁴ Peeteru buyaali naakubaza bityo, kikaka kyejiziri kyababbumba baabba na kutina nibali mu mutuntulu gwakyo. Beegesehwa, bubaaweeni kikaka nikikubabbumba, baatijina. ³⁵ Iraka lyarugiri mu kikyo kikaka nilikoba: “Yogo yooyo Mwana wange gintongoori; mumwegwenge!” ³⁶ Iraka hulyetikereeri beegesehwa baawona Yesu naali yankei. Bityo bintu beetikereeri nabyo, gyabba nsita gya hwo. Kyamahanu kibaaweeni, baakiweereeriho kwahi muntu wondi yenseji mu biro bityo.

*Yesu Naahonia Musigazi wa Muzumu
(Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)*

³⁷ Kiro kinyakuhonderaho, Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe basatu, baarugiriyo ha lusahu. Bubaarugiriyo, bantu banene bejiziri baaromba Yesu.

38 Muntu omweji mu baḥwo bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Mwegesa, nkukusaba ombonere mutabani wange, kubba yooyo mwana omweji musa gintaaha nayo. 39 Muzumu gwiza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuletera ihulo mu munwa. Tigumurugaho ḥwangu, kandi gukumumala maani. 40 Nyaataagiri beegeseḥwa baamu baguragire gumurugemwo, beitu batakasobore.”

41 Yesu yejirimwo naakoba: “Nywe bantu ba muhiji gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete mwana weenyu haha.”

42 Yogwo musigazi buyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu yaagucoomeeri, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesu buyaahoneerye musigazi, yaamwiririya bbaawe. 43 Bantu bensei baahuniri ho, haḥwa kuwona ḥsobozi ḥwa Ruhanga.

*Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gundi
(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)*

Bantu bensei ḥubaali bakyahuniri haḥwa bintu byensei bya Yesu biyaali akoori, Yesu yaaweera beegeseḥwa baamwe, 44 “Mwetegeerye naḥwegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheḥwayo mu mikono mya banyanzigwa.”

45 Beitu beegeseḥwa baamwe, bo beetegerize kwahi makuru ga biyo bigambu biyaabaziri. Biyo bigambu byabisirwe, aleke batabyetegeriza. Kandi nabo baatijiri kubihuulya Yesu akabibeetegeresesa.

*Naani Akukira Buhandu mu Bulemi ḥwa Ruhanga?
(Matayo 18:1-5; Mariko 9:33-37)*

46 Beegeseḥwa baatandikiri kuteera mpaka nibebuulya, “Naani muli twe, akwiza kubba muhandu?” 47 Yesu buyegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe. 48 Kasi yaabaweera, “Yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, ḥuḥwo abba atangiri. Kandi yogwo yensei atangiira, abba atangiri yogwo munyakuntuma. Haḥwakubba, yogwo yensei ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi.”

*Yogwo Yensei Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju
Lwenyu
(Mariko 9:38-40)*

49 Yohaana yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni, haḥwakubba tali omweji hali twe.”

50 Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, haḥwakubba muntu yenseenya abba atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu.”

Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu

51 Bwiri hwa Yesu kutwalwa mwiguru hwali nibuli heehi kudwa. Yesu yaacweramwo kimweji kugyenda mu ruḥuga lwa Yerusalemu. 52 Buyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende bamwehembeeru. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu kicweka kya Basamaliya, basobore kumuteekaniriza. 53 Beitu bantu ba mu kikyoo kyaru batakatangiire Yesu, haḥwakubba, yaali naakugyenda Yerusalemu. 54 Beegesehwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, hūbaaweeni Basamaliya baswiri kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, “Mukama weetu, huwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworo niguruga mwiguru nigubeita.” 55 Beitu Yesu yaahindikiri yaabacoomera. 56 Kasi Yesu hamwenya na beegesehwa baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

Byekwatyo bya Babwo Baakubbeeru Nibahondera Yesu (Matayo 8:19-22)

57 Bubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omweji munyakubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.”

58 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na bina bya kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba.” 59 Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mmpondera, obbe mwegesehwa wange.” Beitu mudulu yejirimwo naakoba, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”

60 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira baabu. Beitu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga.”

61 Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyo kwamwange, ndage bantu bange.”

62 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kakubba muntu akulimisya kyoma, eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu hukama hwa Ruhanga.”

1 Hejnyuma gya bībyo, Mukama Yesu yaakomiri beegesehwa bandi nsanju na babiri.* Baḥwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byensej biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo. 2 Bubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, “Byakukesa bili binene, beitu bakesi bali badooli. Nahabwakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese musiri gwamwe. 3 Mugyende! Nkubatuma nka hwana hwa ntaama hukugyenda hakati mu misege. 4 Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyensej, rundi nkeito; kandi mutaramukyanga muntu yensej mu muhanda. 5 Bumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba, ‘Businge hubbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.’ 6 Buhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga hubwo businge, yogwo muntu yaabutunganga. Beitu buyaakabbanga ataloho, businge hwenyu hweiranga hali nywe. 7 Kandi nnyumba gimwabbanga mwingiirimwo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya kandi nimunywa bintu bibaabahanga; habwakubba, mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimwei, nimugyenda mu gindi. 8 Bumwakagyendanga mu ruḥuga bakabatangiira, mudyenge bidyo bibaakahanga. 9 Muhonienge baseeri ba mu lulo ruḥuga, kandi nimuweera bantu nti, ‘Bukama hwa Ruhanga huli heehi kudwa.’ 10 Beitu humwakeingiranga mu ruḥuga, nibakabula kubatangiira, mugyendenge mu nguudo za lulo ruḥuga, nimukoba, 11 ‘Kadi neicuucu lya mu ruḥuga lwenyu lili ha magulu geetu, tukulyekunkumulaho nihuli nka hukeiso hali nywe. Beitu nahwo, mukusemeera mukyege nti, hukama hwa Ruhanga huli heehi kudwa.’ 12 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruḥuga lulo.

Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byahu (Matayo 11:20-24)

13 “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Korazini! Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḥuga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi genyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiro na Sidooni, bantu ba Tiro na Sidooni baakubbeeru beeziririmwo bibii byahu kadei hwoji. Baakubbeeru balweru bigoye bikuhala, kandi beicaliri mwisyanu, kwolokya nka kubeeziririmwo.

* 10:1 10:1 Bhabbuli zindi zikoba nti, beegesehwa bahwo baalingi nsanju.

¹⁴ Beitu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro na ba Sidooni, baliwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoj kwijana kyenyu. ¹⁵ Kandi nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Kaperenaumu, mūteenihizanga nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena, kiikaru kya bantu babiibi.”

¹⁶ Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe yati, “Yogwo yensei akubegwa, nanya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo yensei akubasuula, nanya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakuntuma.”

Beegesehwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe

¹⁷ Heinyuma, beegesehwa nsanju na babiri† beiriri basemereerwe hoj. Bubeiriri, baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myodede muceeri nimitwegwanga butukumiragiranga mwibara lyamu.”

¹⁸ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimweji nka kamyankya bukamyankya nikaruga mwiguru nikejiza ha nsi. ¹⁹ Mbaheeri busobozi kuzigina mpiri na humansisira, na kusingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyenseji, kikwiza kubahutaaza. ²⁰ Kyonkei, mutasemererwa hoj haḅwakubba mizumu mikubegwa, beitu mukire kusemererwa haḅwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru.”

Yesu Naasemererwa

(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

²¹ Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; haḅwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.

²² “Bbaabba yankwatirye bintu byenseji. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolaahona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana na bahwo benseji ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”

²³ Kasi Yesu yaahindikira beegesehwa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona! ²⁴ Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye

† 10:17 10:17 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegesehwa baba baalingi nsanju.

kuwona **b**ibyo bimukuwona, **b**eitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa **b**ibyo **b**imukwegwa, **b**eitu batakabyegwe.”

Lugeera Lubaza ha M̄samaliya Murungi

²⁵ Kiro **k**imwej, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereeri ya**h**uulya Yesu, “Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa **h**womi **h**wa biro na biro?”

²⁶ Yesu yaamwiri**r**imwo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha **k**ikyo kyombu**u**li**r**ye? Kandi we, obyetegereza teetej?”

²⁷ Mwegesa wa biragiro ye**r**iri**m**wo Yesu naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba yati, ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensej, na mwozo gwamu gwensej, na magezi gaamu gensej, hamwej na maani gaamu gensej.’ Kandi, ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’ ”

²⁸ Yesu yaamwiri**r**imwo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiro **b**ibyo; olyomeera biro na biro.”

²⁹ Beitu mwegesa wa biragiro, **h**abwa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya biragiro bya Ruhanga, ya**h**uuli**r**ye Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka m**u**taahj wange?”

³⁰ Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa wa biragiro lugeera lulu: “Kiro **k**imwej, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu ru**h**uga Yerusalemu, naakusiri**m**uka mu ru**h**uga Yeri**k**o. Mu l**u**gyendu lwamwe l**u**lwo, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye zamwe, baamukuuta, baamutiga naali heehj kukwa, beegyendera.

³¹ “Ha **h**wire **h**wobwo, heiziri m**u**laami wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakusiri**m**uka mu muhanda gwogwo. Yogwo m**u**laami **h**uyaaweeni mudulu gibaali baku**u**tiri, naali mu muhanda, yo m**u**laami yeiri ha rubaju lundi lwa gu**g**wo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. ³² Heinyuma, heiziri mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, **h**uyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali baku**u**tiri, yeiri ha rubaju lundi lwa gu**g**wo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. ³³ Mukori wa mu Yeekaru **h**uyaamaari kwakaalya, heiza M̄samaliya Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo M̄samaliya **h**uyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali baku**u**tiri, yaamukwatirwa mbabazi. ³⁴ M̄samaliya **k**iyaakoori, yaagyendiri hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba,

yaamunaabiirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi kijaakoori, Musamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Musamaliya kiyaaali eiziri atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho. ³⁵ Kiro kinyakuhonderaho, Musamaliya yaahulukiirye sente zikwijanjana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha mhandu wa nnyumba gya bagenyi. Buyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, 'Lingiira yogwo mudulu. Bundiira, ndikusasula sente zindi zensei zoolibba ohulukiirye kuteerya ha zizi hahwa kulingiira yogo mudulu.' "

³⁶ Kasi Yesu yaabuulya mwegesa wa biragi, "We mukuwona kwamu, mu hahwa bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa mutaahi wa yogwo mudulu munyakurumbwa banyagi?"

³⁷ Mwegesa wa biragi yejirimwo naakoba, "Yogwo munyakumukwatirwa mbabazi."

Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragi, "Naweede, gyenda otwalenge huli muntu kurungi nka mutaahi waamu, nka Musamaliya kijaakoori."

Yesu Naabungira Malita na Maliya

³⁸ Yesu buyaali naakugyenda na beegesehwa baamwe, yaadoori mu kyaru kimwe. Mu kyaru kikyoo, haalingimwo mukali gibeetengi Malita. Malita yogwo yaatangiriiri Yesu, yaamwingiirya mu nnyumba gyamwe. ³⁹ Malita, yaalingi na nyakaahu, gibeetengi Maliya. Yesu buyaali naali hahwo wu Malita, Maliya yeicaara heehi na Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesu bjeegesenyi. ⁴⁰ Mu hwire hahwa, Malita yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kusegya. Malita yaagyendiri hali Yesu, yaadwa yaamubuulya, "Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, eize anjune!"

⁴¹ Mukama weetu Yesu yejirimwo Malita, "Malita, Malita! Otuntuliiri bintu binene, kandi biyo bintu bikukugadya; ⁴² beitu kandi, kintu kimwe kisa kyokyo kikwetaagisihwa. Maliya yooyo yeekomeerimwo kikyoo kintu kikukiraho mu hurungi, kibatalimutoolaho."

11

Yesu Niyeegesya ha Kusaba (Matayo 6:9-13; 7:7-11)

¹ Kiro kimwe, Yesu yaalingi mu kiikaru kimwe, naakusaba. Buyaamaari kusaba, omweji ha beegesehwa baamwe,

yaamuweera, “Mukama wange, twegesyē kusaba, nka Yohaana Mubātizi kuyēegesyē beegesyēwa baamwe.”

² Mwomwo Yesu yaabaweera, “Bunwakabanga nimukusaba, mukobenge yati:

“ ‘Bbaa weetu,*

Ibara lyamu lihaabwe kitinisa;

Bukama bwamu bwize.†

³ Tuhenge hukyehukye, bidyo byetu bya huli kiro.

⁴ Otuganyire, bibii byetu;

kubba natwedede, tuganyira bantu bensei, batukola kubi-
ibi.‡

Otatuleka nitukoohehwa.’ ”§

⁵ Mwomwo Yesu yaaweera beegesyēwa baamwe yati, “Kakubba omwei muli nywe agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zejolo. Akadwayo akamuweera, ‘Munywani wange, mporayo bidyo. ⁶ Kwamwange hejiziriyo munywani wange, ali na luyendu lwamwe lwa kugyenda; kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!’ ⁷ Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeeri, akwiramwo naali mwamwe, naakoba, ‘Leka kungadagadya! Maari kadei kukiya mulyangu; kandi, gya na baana bange, tuleeri kadei mu bitabbu. Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyensei.’ ⁸ Nkubaweera, nahuyaakubba atabyokiri kukuha bidyo hahwakubba oli munywani waamwe, beitu kandi hahwa kuwona otakukwatwa nsoni kwicala noomusaba, akumala gabyoka, naakuha bintu byensei byokubba nookwendya.

⁹ “Nahahwakikyo nkubaweera, musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.

¹⁰ Hahwakubba, yogwo yensei asaba Ruhanga, ahehwa mbe; yogwo amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira. ¹¹ Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri? ¹² Rundi, waakumuhamwo kamansisira, naali akusabiri igina? ¹³ Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwegu kuha baana beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru talikiriyaho hoj kubaha Mwozo Musyanu bahwo bamusaba!”

Yesu na Sitaani

(Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)

* **11:2** 11:2 Bhabbbuli zindi zikoba nti, Bbaa weetu ali mwiguru. † **11:2** 11:2 Bhabbbuli zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka hukukorwa mwiguru. ‡ **11:4** 11:4 Bhabbbuli zindi zikoba nti, huli muntu yensei ali neibanza lyetu. § **11:4** 11:4 Bhabbbuli zindi zikoba Beitu otujune hali mubiibi.

¹⁴ Kiro kimweji, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalu munwa. Gugwo muzumu hũgwamurugirimwo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahũnirĩĩri hoj, ¹⁵ beitu bamweji muli bo, baabazĩri nibakoba, “Bberizebbũũli, muhandũ wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

¹⁶ Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoori, baamusabĩri akore kyamahanu kikugũmya nti yaatumĩirwe Ruhanga. ¹⁷ Beitu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Bũkama hũwenseji hũbbamwo kwezahũkanĩa, tiũsobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba mugĩ gumweji beezahũkanĩa, gugwo mugĩ gwatikambe. ¹⁸ Kakubba Sitaani yeezahũkanĩamwo, hati hũwo hũkama hũwanwe hũbũwo hũwakwemeeraho teeteji? Kiki nkĩbazĩri, ha hũwakubba mukobĩri nti, Sitaani, muhandũ wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu. ¹⁹ Ruhanga, aha beegesehwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa. ²⁰ Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki kikwolokya nti, hũkama hũwa Ruhanga hũwizĩri muli nywe.

²¹ “Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakũlwanĩsya byenseji bĩkwetaagisĩhwa, bintu bya mu nnyumba byakwicala kurungi. ²² Beitu kakubba hejza munyamaani akamũrũmba; yo yogwo munyamaani amaliira naamutoolaho byakũlwanĩsya byamwe byenseji byeĩceeri niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.

²³ “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakũbasaaraanja.

Muzumu Nigũkwĩra mu Muntu (Matayo 12:43-45)

²⁴ “Muzumu hũguruga mu muntu guhũngahũnga mu biikaru byomu, nigũkũtoolereerya ha kuhuumuura. Bũgulemwa kwagya ha kuhuumuura, nigukoba, ‘Kankũbeyo mu yodi muntu hanyaarugĩĩri.’ ²⁵ Bũgukũbayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu yeezĩri yaasyanja kandi yaagiteekaniza kurungi. ²⁶ Bũgwagya yatyo, gũgyenda nigũsyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho mu hũbiibi, myenseji hamweji nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi mizumu myenseji hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoj kukiraho nka kuyaali, hũyaali naacaali na muzumu gumweji.”

Bantu Bali na Mugisa

²⁷ Yesu ãyaali naakubaza bĩbyo bigambu, mũkali omwei munyakubba naali mu kitebe kya bantu, yaabazirĩ neiraka lya hakyendĩ yaaweera Yesũ yati, “Ali na mugisa, mũkali munyakukubyala, akakwonkya!”

²⁸ Beitũ Yesũ, yeirirĩmwo yogwo mũkali naamuweera, “Bantu bali na mugisa kukiraho, boobo baãwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu (Matayo 12:38-42)

²⁹ Bantu ãubeecookirĩ hali Yesũ nibakakanya, Yesũ yaabaweera, “Nywe bantu ba mũhĩhĩ gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu, beitũ tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoonã kikiyo kinyakubba hali Yona. ³⁰ Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nĩneeve, na Mwana wa Muntu kwokwo alibba ha bantu ba mũhĩhĩ gugu. ³¹ Ha kiro kya kucwerwa musangu, mũkali mukama weihanga likwetwa Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba mũhĩhĩ gugu; haãwakubba yaarũgirĩ hadei hoj, yeiza kwegwa nzegesya gya magezĩ, gya mukama Sulumaani; beitũ kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezĩ beitũ mũswirĩ kwikiriza bigambu byamwe.” ³² Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rũbuga Nĩneeve balyemeera na bantu ba mũhĩhĩ gugu, babasĩngisye musangu; haãwakubba Yona ãyaabatebeerye, beezirĩrimwo. Beitũ kandi haha haloho akukira Yona, naãwabatebeerye mũbuurĩ kweziramwo.

Kyererezĩ Kimulukira Mubiri (Matayo 5:15; 6:22-23)

³³ “Muntu tasobora kũkolereerya taara akagita mu kikiaru kikũgibĩsa rundi akagibbumba na lukimba. Beitũ, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze. ³⁴ Lĩiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu ãugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensej nagwo gubba na kyererezĩ; beitũ ãugabba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntĩtĩ. ³⁵ Nahãwakikiyo, muli na kuwona nti, kyererezĩ kimuli nakyõ, kitafooka ntĩtĩ. ³⁶ Kakubba obba nookwendya kwegã Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensej kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

Bubiibĩ hwa Bafalisaayo na hwa Beegesa ba Biragiõ (Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

37 Yesu hūyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendi wu Mufalisaayo, yeicaara kudya. 38 Mufalisaayo yaahuniriiri habwa kuwona Yesu naadya atabanziri kunaaba ngalu. 39 Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafalisaayo, munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi hūbwo munda zeenyu mwizwiri mururu na hūbiibi. 40 Nywe badoma nywe! Mūkyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omweji de munyakuhanga na mutima gwamwe? 41 Haakiri bībyo bintu bimuli nabyo, mūbīhenge banaku. Bumwakakora kikyo, bintu byenseji bimukukora Ruhanga akwiza kubisiima.

42 “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Habwakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba hwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona nahumwabba mugaba kimweji kyeikumji kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na bimera bindi. Mwakubbeerji bantu ba hwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na kugabanga kimweji kyeikumji kya bintu byenyu hali Ruhanga.

43 “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, habwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bitijinsa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, humubba mu hutali mwendya babaramukye na bitijinsa. 44 Mulikiwona, habwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, beitu kandi mu nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakūu.”

45 Omweji ha beegesa ba biragiyo yaawereeri Yesu, “Mwegesa, hwokubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe hūbwo okubba nookutuluma!”

46 Yesu yeiririmwo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiyo, mulikiwona! Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoji, bya kinyadijini, bibatakusobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera bībyo biragiyo, nywe bimukuwona bisemereeri kuhonderwa. 47 Mulikiwona, habwakubba mūbīm̄bira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakubeita. 48 Kwokwo yaatyō, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu bībaakoori; Beitiri baraguri, nywe mukubimbira babwo baraguri bituuru. 49 Nahabwakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Beisaleeri naakoba, ‘Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda.

Mu baḥwo bankutuma, bantu bejza kwjta bamweji hali bo, kandi, bejza kuharana bamweji hali baḥwo bankutuma.’⁵⁰ Aleke nywe bantu ba muhijhi gugu, babajunaane haḥwa baraguri ba Ruhanga bensei bakejtiirwe kuruga nsi nigihangwa.⁵¹ Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimweji ha kwitwa kw’Abberji kudwera kimweji ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibejtiiri hakati wa kyoto kibookeeryengiho bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muhijhi gugu, mukwiza kujunaanwa haḥwa baraguri baḥwo bensei!

⁵² “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragirowo. Haḥwakubba, mugeni bantu bateega mulingo gwa kwegwa Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageeni batamwega.”

⁵³ Yesu huyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa ba biragirowo na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumubuulisanja bibuulyo binene.⁵⁴ Mu kukuuta mpaka, na mu kumubuulisanja, baali nibakumutega butegu aleke bamukwatanize mu bigambu biyeirengimwo.

12

*Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya
(Matayo 10:26-27)*

¹ Mu hwire hupwo, bantu nkumi na nkumi beecokiri hamwenya, batandika kuziginangana, nibakulwanisya kwesuma hali Yesu. Mu hwire hwohwo, Yesu yaatandikiri kukookobya beegesehwa baamwe, yaabaweera, “Mwegyendereze hoi, mwicala nimwerinda hugobya hwa baḥwo Bafalisaayo huli nka humya mu kusaasaana.”² Tihaloho kintu kyenseji kya nsita kitalyegehwa, rundi kintu kyenseji kibise kitalizooka hasyanu.³ Haḥwakubba bibibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubyegeha mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehwejiri nimuli kwantandu mwekingireeni mu kisiika, balikirangira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu bensei kukyega.

*Muntu Gimukusemeera Kutijina
(Matayo 10:28-31)*

⁴ “Banywani bange nkubaweera, muleke kutijina baḥwo bejta mubiri, beitu hejnyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu.”⁵ Beitu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutijina: Mutijenge Ruhanga, kubba yo, hejnyuma

gya kwĩta mubiri, ali na ħusobozi ħwa kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutiĩnenge! ⁶ Nsyo itaanu tibazitunda siringi bibiri? Beĩtu kandi, tihaloho kadi nsyo gimweĩ gya Ruhanga yeebeera. ⁷ Kandi, kadi ħunene ħwa ntumbu za ha mĩtwe myenyũ, Ruhanga aħwegiri. Mutatĩina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoĩ na kukira nsyo zinene!

*Kwatula Kuriĩto na Kumwegaana
(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)*

⁸ “Nkubaweera, yogwo yenseĩ yaatulanga mu meĩso ga bantu nka kwali mwegeseħwa wange, ngya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meĩso ga bamalayika ba Ruhanga ninkoba, ‘Yogwo muntu ali mwegeseħwa wange.’ ⁹ Beĩtu yogwo yenseĩ alinyeegaana mu meĩso ga bantu, nayo balimwegaana mu meĩso ga bamalayika ba Ruhanga. ¹⁰ Kandi, muntu yenseĩ alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa. Beĩtu yogwo yenseĩ alilũma Mwozo Mũsyanũ, taliganyirwa.

¹¹ “Bantu bakwiza kubakwata haħwa kunzikiriza babatwale kubatonganĩsya mu marombero, rundi mu ba ħusobozi, rundi mu balemĩ. Ĕubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumweĩrangamwo. ¹² Muteelalikiiranga, haħwakubba Mwozo Mũsyanũ akwiza kũbeegesyanga mu kasũmĩ kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

Lugeera lwa Mũguũda Mudoma

¹³ Omweĩ mu bantu banene banyakubba beecookĩri, yaaweereerĩ Yesũ yati, “Mwegesa, weera weetũ tubagane nayo ħugwete ħwa bbaa weetũ yaatĩgiri.”

¹⁴ Yesũ yeĩrĩrĩmwo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani mũnyakũkwatya ħujunaanizihwa ħwa kubacw-eramwo na kubabagaania ħugwete ħwenyũ?” ¹⁵ Kasi yaaweera bantu benseĩ banyakubba nibaloho, “Mwegyenderenze, kandi mwerĩnde kwegomba kwa ħuli ngeru; haħwakubba, muntu yoomeera kwahi haħwa ħunene ħweitungu lyabba nalyo.”

¹⁶ Kasi mwomwo Yesũ yaabaweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu mũguũda, mũnyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi. ¹⁷ Yogwo mudulu yaatekeriĩze yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubiikiramwo bidyo byange byenseĩ. Hataati, nkole ki? ¹⁸ Nyeegiri kintu kĩnkwiiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange, mbĩmbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zenseĩ na bintu byange. ¹⁹ Ĕundikamala kubĩbĩmba, ndyesĩima

ninkoba, “Ndi na mugisa! Nyeebikiiri bintu birungi binene, bikwiza kummalyaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyeezonze.” ’ ²⁰ Beitu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu mugūda, ‘We mudoma we! Ijolo lyoli lya deeru, bwomi bwamu nkubukutoolaho. Kale naani, akwiza kutwala biyo byensei, biweebikiiri?’ ”

²¹ Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu bebiikira bintu binene, beitu kandi, batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba bihandu.”

Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byensei
(Matayo 6:25-34)

²² Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe naakoba, “Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelaliira bwomi bwenyu, kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu. ²³ Habwakubba, bwomi bubba bwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala. ²⁴ Mubanze muteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi buikiro bundi bwenseenya; beitu kandi, Ruhanga azidiisyaambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoj mu meisoga ga Ruhanga, na kukira binyoni! ²⁵ Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi saaha gimweji ha bwomi bwamwe? ²⁶ Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka kikyo, habwaki mukwelalikiira bintu bindi?

²⁷ “Muteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibongosa. Beitu nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kitijisa kyamwe kyensei, atakalwalenge kwijanana kadi kibbe kimweji ha biyo bimule. ²⁸ Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo liloho hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiriyaho teeteji kulwalya nywe bali na kwikiriza kidooli? ²⁹ Muleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyu kikyani kimwadya rundi kimwanywa. Muleke kubyelalikiira. ³⁰ Habwakubba na Banyamahanga beicala beelalikiiri bintu byenseenya bikwisana biyo. Mukusemeera kwegana nti, Bbaa weenyu akyegiri nka kumukubyaetaaga byenseenya. ³¹ Beitu, mutoolye hukama bwamwe, na bintu bindi byensei bikwiza kubongerwaho.

Kubiika Itungu Mwiguru
(Matayo 6:19-21)

³² “Mutatijina, nabumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana lidooli lya ntaama; habwakubba Bbaa weenyu wa mwiguru aweeni nikili kirungi, yaabaha husobozi, muleme

nayo, mu h̄ukama h̄wamwe. ³³ Mutunde bintu byenyu bimuli nabyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorenge nsahu za sente zitakwiza kuguluusa. Mwekoorenge itungu lyenyu lya mwiguru litalimalikaho, cali mwibi atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuhenera. ³⁴ Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hoocho mutima gwamu gwicala.

Beiru Bakulindiira Mukama Waabu

³⁵ "Mwicala h̄wire h̄wensei mweteekanijize habwa kwira kwa Mukama. ³⁶ Mubbe nka bantu beeteekanijize, bakulindiira mukama waabu eire kuruga ha h̄ugenyi h̄wa h̄ugole. Mukama waabu h̄wakwira akakonkona, bakumulingulira h̄wangu. ³⁷ Kabali na mugisa, beiru babwo ba mukama waabu akwiza kwira akaagya nibakuwona kandi bamulindiriri! Mu mananu nkubaweera nti, h̄walyagya beeteekanijize, alilwala ngoye za kukoresya milimo, neicaarya beiru baamwe babwo naabaha bidyo. ³⁸ Mukama waabu nabwaliira mwitumbi nkoko zitakakookomiri, rundi nkoko zikookomiri beitu mambya atakasaari, babwo beiru baalyagya beeteekanijize, balisemererwa. ³⁹ Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeru yeegiri saaha gya mwibi gyakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya. ⁴⁰ Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekanijize, habwakubba Mwana wa Muntu alira ha saaha gimutakumunihiriramwo."

*Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa
(Matayo 24:45-51)*

⁴¹ Mwomwo Peeteru yaabuulya Yesu, "Mukama wange, lulu lugeera oluweereeri twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu bensei?"

⁴² Mukama Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya h̄junaanizihwa h̄wa kulingiiranga baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu h̄wire h̄wabyo? ⁴³ Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe alira kwamugi, akamwagya naakukora biyo biyaamukwatirye kutoranga. ⁴⁴ Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo h̄handu h̄wa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei. ⁴⁵ Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, 'Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeeru kwira.' Kasi akatandika kukuuta baheereza

babamũkwatĩĩrye kandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamiira, ⁴⁶ kilibba kiro kimweĩ mukama waamwe neĩra, ha kiro kyatakũmunĩhĩramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegĩrĩ. Mukama waamwe yogwo bwaliĩra, alimufubira na kifubiro kikooto hoĩ, kandi naamũsĩndĩka mu kiikaru kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.

⁴⁷ “Mwiru yenseĩ, abba yeegĩrĩ bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo mwiru akore, beĩtu kandi akabũla kweteekaniza kukora bĩbyo bintu, yogwo mwiru alikuutwa njunju zinene. ⁴⁸ Beĩtu, mwiru asobora kubba ategĩrĩ bintu bya mukama waamwe akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyenseĩ, akabba asemereerĩ kufubirwa habwa kikorwa kĩkyo, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa njunju zĩdoolĩ. Kakubba Ruhanga abba akũheerĩ bisembu binene, akakũsoboresya kumukoora bintu bikooto, yo akũnihĩra we kumukoora kurungi. Beĩtu kandi, kakubba Ruhanga abba akũkwatĩĩrye bũjunaanizibwa bũnene hoĩ, bũbwo Ruhanga nayo, akũnihĩra weedede kumukoora kurungi hoĩ.

*Kigambu kya Ruhanga Kyahũkanĩamwo Bantu
(Matayo 10:34-36)*

⁴⁹ “Nyaaleetĩrĩ kigambu kya Ruhanga kũkũbagaania bantu ba mu nsi; haakiri kadi kibbenge kĩmaarĩ kadei kusaasaana! ⁵⁰ Beĩtu kandi, balina kubanza kũndabya mu kuwona-wona. Kiki nka kukicaali kudwereera, mutima gwange gwelalĩkĩrĩrĩ hoĩ! ⁵¹ Mukuteekereza nti gya nyeĩzĩrĩ kuleeta bũsinge? Haahi malĩ, ntakeize kuleeta bũsinge bũsa; nyeĩzĩrĩ na kubaleetera bũteikiraniza bũkũbadoosya ha kwezahũkanĩa. ⁵² Kuruga hataatĩ, mũgĩ gũkwĩzanga kwezahũkanĩa; mu mũgĩ gulimwo bantu bataanu, bantu basatu bakwĩza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri, naboodede nibabyokeera bantu basatu. ⁵³ Mũgĩ gũkwĩzanga kwezahũkanĩamwo; Bbaa mwana naabyokeera mutabanĩ; na mutabanĩ nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwĩza kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu akwĩza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyala gyamwe.”

*Byakuwoneraho Byolokya Bũsumĩ
(Matayo 16:2-3)*

⁵⁴ Kasi Yesũ yaaweera kitebe kya bantu yati, “Bwowa kyalu kĩsyokĩrĩ bũhuluka lyoba, weega-bwegĩ ndagalĩ gikugyenda kũgwa, kandi kwo, gĩgwambe. ⁵⁵ Kandi

bwowona ndaawe* naakuhunga, weega-bwegi kalyoba kakugyenda kusuuka bwire buhyohe, kandi kwo buhyohambe. ⁵⁶ Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya, nimudwa ha kwetegereza busumi nka kubukwiza kubba; rundi bwabba bwa lyoba, rundi bwa ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, habwaki mutakwetegereza kigyendererwa kya bilyo bintu binkukora?

Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegeeri

(Matayo 5:25-26)

⁵⁷ “Habwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kidoori? ⁵⁸ Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu mucwi wa misangu wa kubanza, lengahoono hoj kwetegerezangana nayo atakudooseeryeyo. Kitali kikyoo akumaliira akutweri hali mucwi wa misangu wakabiri, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo. ⁵⁹ Nkukuweera, tolriruga mu nkomo kutoolahoono osaswiri bulihi bwensei.”

13

Mweziremwo Kitali Kikyo Mukuhwerekeera

¹ Ha bwire buhwo, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesu, bya Bagalilaaya ba Pilaato yeitiri. Bagalilaaya bahwo baalingi nibakuhonga bihongwa byabu hali Ruhanga. ² Yesu yaabejirimwo yati, “Habwakubba Bagalilaaya bahwo baakwiri mu mulingo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu babiibi hoj kukira Bagalilaaya bandi bensei? ³ Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo. ⁴ Ekandi bahwo, bantu ikumi na mu-naanei mu Siryomu banyakugwerwa mulongooti* gwa ku lugo lwa rubuga lwa Yerusalemu, baakwa? Mukuteekereza kikumanyisya nti, baali bantu babiibi hoj kukira bantu bandi bensei baamu lulwo rubuga? ⁵ Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziririmwo bibii byenyu, nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

Lugeera lwa Musaali Gwana Byana

⁶ Kasi Yesu yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mulimi munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendiri ha

* **12:55** 12:55 Mu Luyonaani, masjrimuka. * **13:4** 13:4 Mulongooti gwali mulingo gumweji gwa mbimba za kadei za Bejsaleeri baabimbenge ku ngo zaabu habwa kwerinda rundi kulinda izuba lilyo lya Siryomu.

musaali gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyagyeho. ⁷ Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, 'Oweeni, hamalikirihohataati myaka misatu, ninzanga ha musaali gugu, nintoolya byana byagwo, beitu ncaalingi kwagyaho byana byensei. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?' ⁸ Beitu mulindi yaamwiririmwo, 'Mukama wange, guleke gwicaleho mwaka gundi nka gumwej, nkwiiza kwicalanga ninguzubira, kandi ninguteera itehe lirungi. ⁹ Kasi, gwakaana byana mu mwaka gwkwiza, kilibba kirungi, kitali kikyoo, olitaho bantu nibagutemeraho kimwej.' "

Yesu Naahonia Mukali Mulima

¹⁰ Ha kiro kimwej kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwirombero limwenya, ¹¹ kandi, haalingiho mukali omwei munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha kwicala naali museeri kumala myaka ikumi na munaanei; yaali yee-godiri mugongo kandi atakusobora kwemeera eijanjeni. ¹² Yesu buyaamuweeni, yaamweta kandi yaamuweera, "We mukali we, kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!" ¹³ Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi hulohohuloho, mukali yaagumjirye geebamba, yaahaariiza Ruhanga.

¹⁴ Habwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu weirombero liyo, yaali na kiniga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, "Heicalaho biro mukaaga bitusemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu mwizenge mu biro biyo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!"

¹⁵ Mukama weetu yaamwiririmwo, "Nywe ngobya nywe! Mucaalingi kutesya bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha kiro kya Sabbaato? ¹⁶ Hati nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gy'Ibburahimu; gya Sitaani abbohobohiri kumala myaka ikumi na munaanei; kidoori kwahi kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?" ¹⁷ Buyaabaweereeri yatyo, banyanzigwa baamwe bensei beegwiri kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi bunyumirwa hintu byensei byamahanu biyaakoori.

Lugeera lwa Mbibo na Buma

(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

¹⁸ Yesu yaahuulirye, "Bukama hwa Ruhanga huhusana nka ki? Bukama hwa Ruhanga, nyaahwijanjanja naki? ¹⁹ Bukama hwa Ruhanga hukuhusana yati. Muntu yaatweri nsigo, yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo huyameeri gyabba musaali, binyoni bya mu mwanya byeiza byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo."

20 Yaabunja yaabuulya, “Bukama hwa Ruhanga mbulengesanje naki? 21 Buli nka bummya hwa mukali buyaatweri yaahyangya mu bukooro bunene, kudoosya bummya buhwahuwukisiryeye bukooro hwensei.”

Mulyangu Gufundu
(Matayo 7:13-14,21-23)

22 Kandi Yesu yaagyendiriri naarabanga mu mbuga na mu byaru niyeegesyanga bantu, naali mu luyendu lwa kugyenda Yerusalemu. 23 Muntu yaamubuuliryeye, “Muhandu we, bantu badooli basa boobo bakwiza kujunwa?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba, 24 “Mwekambe murabe mu mulyangu gufundu, hahwakubba, bantu banene bakwiza kulwanisya kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora. 25 Kiro kimweji, mukama nnyumba hwalibyoka akakingaho mulyangu; mulyemeera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba, ‘Muhandu, tukingulireho mulyangu!’

“Beitu yo alibeiramwo naakoba, ‘Timbeegiri, na ha murugiri tnyeegiriyo.’

26 “Mwomwo, mulimuweera, ‘Katwetwe banyakudyanga kandi nitunywa hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu mbuga zeetu.’

27 “Beitu yo, alibeiramwo murundi gundi, ‘Timbeegiri, na ha murugiri tnyeegiriyo. Mundugeho, nywe nkorzi za bibii!’

28 “Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, humulikawona Ibburahimu, Isaka na Yakobbo na baraguri ba Ruhanga benseji ba mu bukama hwa Ruhanga, hbwwo nywe, babagaaniiriyo hanzei. 29 Bantu baliruga mu mbaju zeneseji, huhuluka lyoba, hugwa lyoba, na kuruga kwakendi na kwansi; babwo boobo baliicaara kudya hugenyi mu bukama hwa Ruhanga. 30 Kwo halohoona babwo balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Matayo 23:37-39)

31 Ha hwire hwobwo, Bafalisaayo bandi beiziri hali Yesu baamuweera, “Rugaho haha ogyende hantu handi, hahwakubba Herodi akwendya kukwita.”

32 Yaabeiririmwo nti, “Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, ‘Ncakabinga mizumu mibiibi na kukora byama-hanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.’ 33 Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hoocho baraguri ba Ruhanga balina kukwera.”

34 “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we ejta baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumijiri! Kanyendeerye hoji kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize! 35 Wona, nnyumba gyamu gisigeeri nigili kifurukwa. Nahabwakikyo, nkubaweera nti, tumujira kumbonaho kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara Iya Mukama.’ ”

14

Yesu Naahonia Mudulu Museeri

1 Ha kiro kimweji kya Sabbaato, Yesu yaagyendiri ha kiihuru wu muhandu omweji wa Bafalisaayo; kandi hubwo, bantu beiceeri bamuteerihho meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiyo kya kiro kya Sabbaato. 2 Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na magulu. 3 Yesu yaabuulya beegesa ba biragiyo na Bafalisaayo, “Kiikirizibwambe mu biragiyo, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?”

4 Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyenseji. Yesu yaakwetji ha museeri, yaamuhonia, kandi yaamuleka agyende. 5 Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Kakubba muli nywe muntu abba naali na mwana waamwe rundi nte gyamwe, kimweji muli byo, nikikagwa mwizuba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo bulohobuloho, ha kiro kyokyo?”

6 Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.

7 Yesu buyaaweenji bagenyi bandi nka kubendyengi bicaru bya mu meiso, mwomwo benseji yaabaweereeri lugeera lulu: 8 “Muntu bwalikweta mu hugenyi bwa hugole, otalicaaranga mu kiicaru kya mu meiso. Hasobora kubbaho muntu wondi muhandu akukukiraho gibeetiri, 9 kasi yo munyakubeeta nywe nywenseji, neiza naakuweera, ‘Kiicaru kikyo kilekere yogwo muhandu.’ Kandi si, koolibba osweri, kwira kwicaara kiicaru kya kweinyuma. 10 Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaru kya kweinyuma, aleke yo munyakukweta eize akuweere yati, ‘Munywani wange, byoka ojze kunu mu meiso.’ Kiki kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi. 11 Habwakubba, yogwo yenseji yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yenseji yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo

12 Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kiihuru, “Bwolibbanga otimbiri kiihuru kya

mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo baliira kukweta mu hūgenyi hwaḥu, kandi mu mulingo gwogwo gumwei balibba nibakukwiririyira kiwaabakoleeri. ¹³ Beitu, hwolibbanga okoori hūgenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na bejalu ba meiso; ¹⁴ kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, haḥwakubba nti, banyakwetwa ku hūgenyi bakusobora kwahi kukukoora kiwaabakoleeri. Kasi ha kuhimbooka kwa haḥwo bakubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula haḥwa haḥwo banaku banyakubba batakusobora kukwiririyira hūgenyi.”

*Lugeera lwa Būgenyi Bukooto
(Matayo 22:1-10)*

¹⁵ Kandi omwei ha badulu banyakubba beicalijiri hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabaziri naakoba, “Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu hukama hwa Ruhanga.”

¹⁶ Yesu yaamwiririmwo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora hūgenyi hukooto kandi yeeta bagenyi banene. ¹⁷ Bwire hwa hūgenyi hūhwadoori, yaatumiri mwiru waamwe kumanyisa bagenyi baamwe nti, ‘Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya biloho!’ ¹⁸ Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatiriyira bahonderegeeni, waakubanza yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguuri musiri kandi nku-teekwa kugyenda kugurambura; bairaba munganyire.’ ¹⁹ Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuzilisyaho; beiraba munganyire.’ ²⁰ Wondi yaakobiri, ‘+Nyaagahwiri, nahahwakikyo nkusobora kwahi kwiza.’ ²¹ Mutumwa yaakubiriyo kandi yaaweera mukama waamwe biyo byensei. Mukama waamwe yaakwatirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, ‘Wanguha, mu nguudo na mu huhanda hwa ruḥuga oire na banaku, nzingo, bejalu ba meiso na balima.’ ²² Mu hwangu hwangu, mwiru waamwe yaakobiri, ‘+kiwandagijiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakejerimbe.’ ²³ Mwomwo, mukama hūgenyi yaaweera mwiru waamwe, ‘Gyenda mu bikuute na mu huhanda hwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule. ²⁴ Nkubaweera tihaloho muntu kadi omwei, mu haḥwo badulu banyakwetwa alidyaho ku hūgenyi hwange!’ ”

*Kwelekesya kwa Beegeseḥwa ba Yesu
(Matayo 10:37-38)*

²⁵ Nabubwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahindikiri yaabaweera yati: ²⁶ “Muntu yensej aliiza hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mukali waamwe na baana baamwe na baabu na banyakaabu, kandi de na bwomi bwamwe yo yankei, tasobora kubba mwegesebwa wange. ²⁷ Kandi yogwo yensej ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba mwegesebwa wange. ²⁸ Kakubba omwej muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya mulindi, alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusobora kumala gugwo mulimo. ²⁹ Kakubba atandika kubimba musinge akabula kugimaliira; bantu benseenya bakumuwona, bakumuseka, ³⁰ nibakoba ‘Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!’

³¹ “Rundi kakubba mukama abyokya nejhe lya bantu mutwaru gumwej kuramagira mukama wondi abyokeerye nejhe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakabula kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani, kurumba yogwo wondi? ³² Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe munyanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengangana kwa kuleetaho husinge.” ³³ Mu mulingo gwogwo, Yesu yaamaliriri naakoba, “Kadi noomwej muli nywe akusobora kubba mwegesebwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byensej byali nabyo.”

Muzu Gwinyamu

(Matayo 5:13; Mariko 9:50)

³⁴ “Muzu kili kintu kya mugasu, beitu kakubba gumalikamwo bululu bwagwo tosobora kubwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasukabukasuki. ³⁵ Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de habwa kwirya itehe huhyaka; gubba gwa kukasukabukasuki. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!”

15

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

(Matayo 18:12-14)

¹ Kiro kimwej basorooza musolo na nkorj za bibiibi hubejiziri bensej kwetegeerya bigambu bya Yesu, ² Bafalisaayo na beegesa ba biragiyo baatandika kwenjuruutya, “Yogo muntu adida na nkorj za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa mulingo ki!” ³ Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:

⁴ “Kakubba omwej muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimwej muli zo nigikasyera, yaakukola ki?”

Tiyaakuleka zindi zensej kyenda na mwenda naagyenda kutoolya gimwej ginyakusyera kudoosya agyagiirye? ⁵ Bwagyagya, asemererwa hoj naagibbagala ha mabega ⁶ kandi naagiirya kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe na bataahi baamwe naabaweera, 'Nsemereerwe hoj kwagya ntaama gyange ginyakusyera. Tukole kidiidi!' ⁷ Nkubaweera, mu mulingo gwogwo gumwej, kusemererwa kukukiraho kukwo kulibba mwiguru hahwa muntu omwej mubiibi kweziramwo kukira bantu kyenda na mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga kweziramwo.

Kipolo kya Sente Ginyakusyera

⁸ "Rundi kakubba mukali abba na sente* zaamwe bipolo ikumi haakasyeraho kimwej, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niyeeza nnyumba gyamwe kandi naatoolya henseenya na kwegyendereza, kudoosya bwagyagya. ⁹ Bwagyagya, yeeta bakalj bejrabe na bataahi baamwe hamwenya, nabaweera yati, 'Nsemereerwe hoj kwagya sente gyange ginyakubba ginsyereeriho. Tusemereerwe!' ¹⁰ Nkubaweera yati, mu mulingo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga basemererwambe hahwa muntu omwej mubiibi kweziramwo."

Mwana Mnyakuhambaara

¹¹ Kandi Yesu yaabaweereeri lugeera lundi yati, "Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu omwej munyakubba na batabani babiri. ¹² Mutabani muto yaagyendiri hali bbaawe yaamuweera yati, 'Bbaabba, mpa mugabu gwange gwa hgwete hweitungu lyo.' Mwomwo bbaawaabu yaababagaanja huli muntu mugabu gwamwe. ¹³ Hejnyuma gya biro bidooli, mutabani muto yaatundiri migabu mye yeegyendera hadei mu mahanga cali yaaheneeri itungu lye mu bintu bitalimwo. ¹⁴ Yaaheneeri bintu byensej biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gyamaani gyagwa mu lilyo ihanga, yaasigala mbura kantu. ¹⁵ Nahahwakikyo, yaagyendiri kupakasa wu munyansi omwej wa mu lilyo ihanga, munyakumusindika kulijisya mu lulyo lwa mpunu.† ¹⁶ Yeegombiri kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omwej munyakumuha bidyo yaali waahi. ¹⁷ Ha kumaliira, yaahwitukiri yaakoba, 'Bapakasi ba bbaabba bensej bali na bidyo binene na kukiraho, kyonkei ndi haha

* **15:8** 15:8 Mu Luyonaani kipolo kimwej kya durakima, (kyejjanjanengi mpeera kya kiro kimwej). † **15:15** 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kitinjisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-bukwati ha mpunu.

nkukwa nzala! ¹⁸ Kambyoke ngyende hali bbaabba mwe-sengereerye ninkoba, “Bbaabba, nsobeerye mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga. ¹⁹ Tinkusemeera kwetwa mutabanj waamu; ikiriza mmbe nka omweji ha bapakasi baamu.” ²⁰ Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemukya hali bbaawe.

“Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamu-wona; kisa kyamukwata mu mutima gwamwe, yeirukiri yaagwa mutabanj mu salaka kandi yaamusenga hakyendi.

²¹ “Mwana yaakoba, ‘Bbaabba, nsobeerye mu meiso go kandi na mu meiso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabanj waamu.’

²² “Kyonkei, bbaawe yeetiri beiru baamwe yaabaweera, ‘Mwanguhe, muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa ngalu na nkeito mu magulu gaamwe. ²³ Hejnyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kididi kya kusemererwa. ²⁴ Habwakubba, mutabanj wange yogwo yaalingi afafanikiri kyonkei hataati, yeeziririmwo; yaali ahambeerj, kyonkei hataati, ejiriri.’ Mwomwo, baatandika kididi kya kusemererwa.”

²⁵ “Ha hwire hupwo, mutabanj muzegeizo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira yeesegegeerye heehi na kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa. ²⁶ Mwomwo yeeta omweji mu beiru, yaamuhulya, ‘Kikyani kibbeerjho?’ ²⁷ Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyu muto +yeiriri kandi bbaawu amusaliri sajwa gya nte, habwakubba ejiriri kurungi kandi dwe.’ ²⁸ Kyonkei, waabu muhandu yaazingeerj hoj, yaagira kwingira mu nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba. ²⁹ Kyonkei, yo yeiririmwo bbaawe naakoba yati, ‘Wona! Mimi myaka myensej nceeri ninkukolera nka mwiru, kandi tinkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu kyensej kiwakampanga? Kadi kabuli munyakabuli nkakora kididi na banywani bange!’ ³⁰ Kyonkei mutabanj waamu yogwo aheneeri itungu lyo lyensej na bamalaaya, beitu hweiriri omusaliri sajwa. ³¹ Bbaawe yaamwiramwo, ‘Mwanange, biro bibi byensej oicala haha ngya, kandi bintu byensej bindi nabyo byamu. ³² Kyonkei, twakalina kukora kididi, habwakubba weenyu yaalingi afafanikiri, kyonkei hataati yeeziririmwo, yaalingi ahambeerj kyonkei hataati ejiriri.’ ”

16

1 Kandi, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu muguuda omweji, munyakubba na mulindi giyaateeriho kumulindiranga itungu lye. Muguuda yogwo bantu baamuweereeri nti, mulindi akumuheneera itungu lyamwe, 2 mwomwo, yeetesya mulindi kandi yaamuweera yati, ‘Bikyani bibi binkwegwiriho? Bala itungu lyange niwookya nka kwojceeri olilindiri, habwakubba tocakasemeera kugyenda mu meiso nooli mulindi wange.’ 3 Mulindi yaateekerijize, ‘Nkole ki, habwakubba mukama wange akugyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kusabirijya kukunkwatitsya nsoni. 4 Otyo, hataati kinyaakola nkyegiri! Mulimo bugwakamalika, ndina kubba na banyweji ba mukagu, balintangiira mu maka gaabu.’ 5 Mwomwo, yeeta baamabanza benseji baktongwa mukama waamwe. Yaabuulya waakubanza yati, ‘Kyani kya mukama wange kyalikutonga?’ 6 Mudulu yejirimwo yati, ‘Byese* runaanei bya makuta.’ Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata ndagaanugigi oicaare ogihandikemwo buhyaka bibbe byese bikumi binei.’ 7 Kasi yaabuulya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa bunene kyani?’ Yeiramwo yati, ‘Nkimba za bukooro bwa nganu nkumi ibiri.’† Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata lupapura lwo lulu, ohandikemwo buhyaka, nkimba rukumi na rukaaga.’ 8 Kinyakuhonderaho, mukama mulindi yaatendiri mulindi waamwe, habwakubba yaalingi akoori kikorwa kinyakumurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezigezi mu kukoragana na bejira baabu kukira baana ba Ruhanga.”

9 Kandi Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi kukoresya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke bulilimalikaho, balikutangiira mu biikaru bya mwiguru. 10 Yogwo yenseji alibba mwesigwa mu bidooli, alibba mwesigwa na mu binene, kandi yogwo yenseji atesigwa mu bidooli na mu binene talyesigwa. 11 Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lyenyu lya mananu? 12 Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani alibaha nywe lyenyu nywankei?”

13 “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweji niyendya wondi, rundi alyegwa omweji naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga,

* 16:6 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byejjanjanengi heehi lita nkumi inei). † 16:7 16:7 Mu Luyonaani, korosji kikumi (zejjanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

kandi nimukakoora itungu.”

Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri

(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)

¹⁴ Bafalisaayo hũbeegwĩri hĩbyo bigambu byensej, baamwesekeeri-bwesekeri, habwakubba baali bantu bendya itungu. ¹⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywenywe babwo, mwetwala kubba badoori mu meiso ga bantu, beitu Ruhanga yeegiri mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoi, mu meiso ga Ruhanga bibba binugwa.”

¹⁶ “Kudwereera kimweji ku Yohaana, biragiro bya Musa na Binyakuhandikwa bya baraguri ba Ruhanga, byeiceeriho nibikora, hati kuruga nabubwo Makuru Garungi gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, huli muntu akubwĩngira akuhambiriza-huhambirize. ¹⁷ Iguru na nsi bikwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho.”

¹⁸ “Yogwo yensej, akubinga mukali waamwe akaswera wondi akubba naakukora hwenzi, kandi yogwo, akuswera mukali ejiri nnyumba, akubba naakukora hwenzi.”

Mudulu Muguuda na Laazaar

¹⁹ “Kadei hoi, haalingiho mudulu omweji, munyakul-walanga ngoye za muhendu hoi, kandi, yeicalengi mu kwegonza biro byensej. ²⁰ Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwensej, gibeetengi, Laazaar, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu muguuda, ²¹ niyendya kukomereerya hudyodyo hukuruga hakyendi wa meeza gya mudulu muguuda. Kandi de, mbwene zeizengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

²² “Bwĩre hũbwadoori, Laazaar akwĩri, bamalayika ba Ruhanga bejiri baamutwala ha rubaju lw’Ibburahimu ha hũgenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de yaakwĩri, yaaziikwa. ²³ Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naakuwonawona hoi, yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahimu na Laazaar nibali hadei nayo. ²⁴ Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimu! Ngira mbabazi, ontumire Laazaar antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe tumpolereerye lulimi lwange, habwakubba ndimukuwonawona hoi mu mworo gugu!’ ²⁵ Kyonkei Ibburahimu yaamwĩramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byensej, kandi Laazaar yaatungengi bibiibi. Beitu haha alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona. ²⁶ Na kindi de,

hakaŋi gyetu nawe heesimbjirimwo lugeeri lukooto, aleke baŋwo bensei bakwendya kucwa, nibaruga kunu nibeira hali we, batalicwa, kandi muntu yensei akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.' ²⁷ Mudulu muguuda yaakoba, 'Kale nu, nkutaagijiri, bbaabba, tuma Laazaar mu nnyumba gya bbaa weetu, ²⁸ kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwonawona.' ²⁹ Ibburahimu yaakoba, 'Beenyu kabali na biragiyo bya Musa na bya baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.' ³⁰ Mudulu muguuda yeiramwo, 'Kwahi do, bbaabba Ibburahimu! Kyonkei muntu abbenge arugiri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali nibeziiramwo.' ³¹ Beitu Ibburahimu yaamuweera yati, 'Baakabba batahondeeri Musa na baraguri ba Ruhanga, kadi muntu nabuyaakahimbooka kuruga mu bakuu, tibalinanuka.' "

17

Yesu Niyeegeya ha Kuganyira
(Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)

¹ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe nti, "Bintu bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu alibileetereerya, alibba akigwiriho!" ² Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha baŋwo bali nka baana bato kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubohiri lumengu mwicoti ³ Nahabwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!"

"Mwira waamu hwalibba aheneeri, mucoomere, kandi hwalyeziramwo, omuganyire. ⁴ Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimwej, huli murundi gwalizanga hali we akakoba yati, 'Nganyira,' olina kumuganyira."

Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa

⁵ Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, "Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli nakwo." ⁶ Mukama yaabejirimwo, "Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudooli, kadi kukwijanana nka kasigo kejiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, 'Ihuka na makolo, weesimbe mwitaka,' nagwo gukuubeewa."

Mwiru Byasemereeri Kukora

⁷ "Kakubba muntu omwej muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira rundi akumuliisiriya ntaama, mwiru waamwe yogwo akeira, arugiri mu misiri, yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi

adye? ⁸ Haahi! Haakiri takumuweera, 'Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke künsegeerya kandi ondinde, ħūħwo niimalirizanga kudya na kunywa; hejnyuma, nawe ošobore kudya byamu.' ⁹ Yaakasijima mwiru yogwo haħwakubba akoori kibaamuragijiri? ¹⁰ Kandi nanywe kwokwo kilibba, ħumulikora byensej ħibaabaragijiri kukora, mwakobanga yati, 'Tuli beirumbe; tũkoori bitwakali nitukusemeera kukora.' "

Yesu Naahonia Badulu Ikumi Banyabihaga

¹¹ ħūħwo Yesu ħuyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalemu, yaarabiri hakati na hakati wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaanu. ¹² ħuyaali naacakeingira-ħwiingiri mu kyaru kimwei, yaarombiri badulu ikumi banyakubba na bihaga. Badulu baħwo beemereeri hadeiho, ¹³ nibaaluka nibakobanga, "Yesu! Mwegesa! Tugijire mbabazi!"

¹⁴ Kandi Yesu ħuyaabweeni, yaabweera, "Mugyende hali balaami ba Ruhanga babalinganje."

Kandi ħubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukaho. ¹⁵ Omwei muli bo ħuyaabweeni nka kwahoniri, yeiriri hali Yesu naakuhaariiza Ruhanga neiraka lya hakyendi. ¹⁶ Yaagwiri yoorobiri ha magulu ga Yesu, yaamusijima. Kubba yogwo mudulu, yaali Musamaliya. ¹⁷ Yesu yaabũyũya, "Bo bandi mwenda, balahai bo? Bensej batakabbe bantu ikumi +banyaahoneerye? ¹⁸ Haakaliyo kwahi muntu wondi yensej +yaabweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?" ¹⁹ Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, "Byoka weegyendere; kwesiga +kuwaanyeesigiri, kũkũhoneerye."

Kwiza kwa Bukama ħwa Ruhanga

(Matayo 24:23-28,37-41)

²⁰ Kiro kimwei, Bafalisaayo bandi baabũũlijirye Yesu, bukama ħwa Ruhanga ħulijiza di. Yesu yeiririmwo yati, "Bukama ħwa Ruhanga ħwizira kwahi hasyanu nka kintu kikuwonwaho, ²¹ kandi, tihaloho muntu alikoba yati, 'Mbuħu haha,' rundi 'Mbudi hadi,' kubba ħukama ħwa Ruhanga ħuli mu ngalu zeenyu."

²² Mwomwo Yesu yaaweera beegeseħwa baamwe, "Kasumi kalidwa, ħumulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, haakiri kadi haħwa kiro kimwei kisa, bejtu timulimuwonaho. ²³ Hakwiza kubhaho bantu balikoba, 'Wone, ngodi hadi!' Rundi 'Wone, ngogo haha!' Bejtu, mutaligyendayo kandi mutalibahondera. ²⁴ Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya ħukaseraserya, nikasyanja kuruga kicweka kimwei kudwa

ha kicweka kindi. ²⁵ Bejtu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba muhiji gugu, bamusuule. ²⁶ Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa Muntu. ²⁷ Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya kudoosya ha kiro kya Nuha kiyeingiriirimwo mu hwati hukooto. Mwomwo mwizulo gweiziri, gweita bantu bensei.* ²⁸ Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti. Bantu beiceeri mu kudya na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kubimba manyumba. ²⁹ Bejtu, kiro Looti yaarugiri Sodomu, mworo na hūganga byagwiri ha nsi nibiruga mwiguru, kandi byeita bantu bensei.” ³⁰ Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.

³¹ “Ha kiro kikyō, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe nibili mu nnyumba, atalininuka kubisyoma; kandi na muntu yensei alibba mu musiri atalikubayo kusyomera kintu kyensei. ³² Mwizuke muka Looti binyakumubbaho. ³³ Yogwo yensei alilwaniira kujuna hwomi hwamwe alihufeerwa, kandi yogwo yensei alihufeerwa alibujuna. ³⁴ Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabbu kimwej; omwej alitwalwa, wondi naasigala. ³⁵ Bakalī babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omwej alitwalwa wondi naasigala.” [³⁶ Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omwej alitwalwa wondi naasigala.]†

³⁷ Beegesehwa baamuḥuulya yati, “Mukama weetu, biybo bilibba hanya?” Yesu yaabeiririmwo yati, “Hali kyefeera kili, hooho masega geiza nigeecooka.”

18

Lugeera lwa Mukaamukwere Muniyakutuntuzza Muramuri

¹ Mwomwo Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe lugeera lukuboolokereerya, nka kubasemereeri kusabanga biro byenseenya, kandi batajwaha. ² Yaakobiri yati: “Haalingiho muramuri wa misangu mu ruḥuga lumwej. Muramuri yogwo yaatiinengi kwahi Ruhanga, kandi yaakwatirwengi kwahi bantu makuni. ³ Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulo ruḥuga munyakwizanga hali yogwo muramuri naamuliriira, ‘Njuna ondamure na muntu ginyaanyegereeri, aleke atannyaga.’ ⁴ Kandi habwa kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu heinyuma,

* **17:27** 17:27 Kutoolahoona Nuha na bantu baamwe boobo ba mwizulo gutejiri, hawakubba baalingi mu hwati hukooto hoj. **17:32** 17:32 Ntandiko 19:26 † **17:36** 17:36 Haha Bbajbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.

yaatekeriize, ‘Nabunyaakabba ntatiina Ruhanga rundi ntakunira bantu, ⁵ bejtu habwa yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiiza kuwona nti, aramulijirwe. Kitali kikyoo, akwiiza kwicalanga nejiza, kandi anjwahye!’ ”

⁶ Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, “Mwetegeerye kyani kya muramuri muburungutanja kiyaakobiri. ⁷ Kale, Ruhanga mu budoori, akwiiza kuramura bantu baamwe bayaakomirimwo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha. ⁸ Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu bwangu, kandi mu budoori. Kale nu, Mwana wa Muntu bwaliiza, alyagya kwo bantu bakumwesiha haha mu nsi?”

Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo

⁹ Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba mitima misyanu, kandi nibagaya bandi bensei nka babiibi, lugeera lulu. ¹⁰ “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru lwa Yeekaru; omweyi yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza musolo. ¹¹ Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei yati, ‘Nyamuhanga, nkukusijima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyagi, ba mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi bensei. Ruhanga, nkukusijima kubba ndi kwahi nka yogwo musorooza musolo. ¹² Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, habwa kusaba, kandi mpayo kimweyi kyeikumyi kyeitungu lye linkora.’ ¹³ Bejtu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de kubyokya busyo bwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri mutwe hansi, yaaliriira Ruhanga naakoba, ‘Ayi Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!’ ” ¹⁴ Yesu yaabaweera yati, “Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali Mufalisaayo, yooyo yeemukiri kwamwamwe, Ruhanga amuganyiri bibi bye. Kubba, yogwo yensei yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensei yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naatangiira Baana Nkerembe

(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)

¹⁵ Ha bwire buhu baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho. Beegesebwa baamwe bubaaweeni buhu bantu, baabacoomera. ¹⁶ Bejtu Yesu yaatangiriiri buhu baana naakoba, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, kubba bukama buwa Ruhanga buhu buhu. ¹⁷ Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei atalitangiira bukama buwa Ruhanga nka mwana muto, talibwiringamwo.”

*Mulemi Muguuda**(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)*

¹⁸ Kandi, mulemi omweji wa Bayudaaya yaabwulijirye Yesu, "Mwegesa murungi, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?"

¹⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yenseji murungi kutoolaahona Ruhanga musa. ²⁰ Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: 'Otalikora hwenzi, otalijita, otalijiba, otalihangiira, otijenge bbaawu na maawu,' obwegiri?"

²¹ Mudulu yogwo yaamwiririmwo yati, "Mwegesa, biyobyenseji nceeri nimbihonderanga kurugira kimweji mu buto bwange."

²² Yesu buyeegwiri biyoby bigambu, yaamuweera, "Ocaaliyo na kintu kindi kimweji kyosemereeri kukora. Tunda huli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Hejnyuma oize ompondere." ²³ Mudulu yogwo buyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasalijirwe hoji, kubba yaalingi neitungu linene hoji.

²⁴ Yesu yaamulingirijiri yaakoba, "Kakili kitatiro muguuda kwingira mu hukama bwa Ruhanga! ²⁵ Mu mananu kwo, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu hukama bwa Ruhanga."

²⁶ Bejtu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baabwulijirye, "Naani akusobora kujunwa?"

²⁷ Yesu yaabejiririmwo yati, "Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga akubisobora."

²⁸ Mwomwo Peeteru, yaamuweera, "Twe twatigiri huli kimweji, twakuhondera!"

²⁹ Yesu yaabaweereeri yati, "Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseji munyakutiga maka gaamwe, rundi mukaliwe, rundi baabu, rundi babyeru baamwe, rundi baana baamwe, habwa hukama bwa Ruhanga, ³⁰ yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoji, mu biro bya deeru, kandi alitunga bwomi butamalika mu biro bikwiza."

*Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kukwa kwe**(Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)*

³¹ Yesu yaatweri beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera, "Tulimukugyenda Yerusalemu, kandi bintu byenseji bya baraguri bibaahandijikiri ku Mwana wa Muntu bikwiza kudwereera. ³² Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooje, bamulume,

bamũtwere matwentwe, ³³ bamukuute njunju, kandi bamwĩte.”

³⁴ Kyonkei, beegesehwa ba Yesũ beetegeriize kwahi kintu kyensei mu bībyo bigambu byensei; bigambu bībyo byabebisīrīri, kandi, batakege kyani kiyaali naakubazaho.

Yesũ Naahonia Mudulu Musabirīrya wa Meiso Gejalu (Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)

³⁵ Yesũ buyaali naali heehi kudwa mu rūbuga lwa Yeriko, haalingiho mudulu omwei mwijalu wa meiso munyakubba eicalīri naakusabirīrya sente, na ha rubaju lwa muhanda.

³⁶ Mwijalu wa meiso yogwo buyeegwirī misinkiri mya bantu banene nibakwakaalya, yaabuul̄īrye, kintu kinyakubba kibbeer̄ho. ³⁷ Bantu baamwirīrimwo nibakoba, “Yesũ Munazareetī yooyo alimukurabaho.”

³⁸ Mwomwo yaalukirī naakoba, “Yesũ! Mwizukulu wa Daudī, mujunī, wa Ruhanga yaaturaganisīrye! Ngiira mbabazi!”

³⁹ Bantu banyakubba beebembeer̄i mu gugwo muhanda, baamucoomeerī kandi baamuweera yeetīkeere, beitū yo yaalukīrī kimwei naakobanga, “Mwizukulu wa Daudī ngiira mbabazi!” ⁴⁰ Mwomwo, Yesũ yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu buyeesegeerye heehi na Yesũ, Yesũ yaamūbuulya, ⁴¹ “Okwendya nkukolere kyani?”

Yeirīrimwo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”

⁴² Yesũ yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigirī kukuhoneerye.” ⁴³ Nahaahwo hulohohuloho, yaahonirī meiso, yaatandika kuhondera Yesũ, hūhūwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene hūbaaweenī kintu kinyakukolwa, bensei baahaarīizirī Ruhanga.

19

Yesũ na Zakayo Musorooza Musolo

¹ Kandi heinyuma gya Yesũ kwingira mu rūbuga lwa Yeriko, yaarabirīrimwo-hurabi. ² Mu rūbuga lũlwo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali mugūuda. ³ Zakayo yendeerye kuwonaho Yesũ nka kwakwisana, beitū kubba nti yaali mudulu mwih̄i, na hāhwa bantu banene banyakubba nibakuhondera Yesũ, Zakayo yaali atakusobora kuwonaho Yesũ. ⁴ Mwomwo, yeirũka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaaniina musaali musikamoolī kuwonaho Yesũ, kubba Yesũ yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.

⁵ Yesũ buyaadoorī hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendī wa musaali yaamweta, “Zakayo, nīnũka

hwangu. Deeru ndi mugenyi waamu.”⁶ Zakayo yaaninukiri hwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoj. ⁷ Beitu, bantu hūbaaweeni yatyo, baatandika kwenurūnyūtya, “Mudulu yogwo, kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!”

⁸ Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaaweera Yesu, “Mukama wange! Weegwa, kimwei kyakabiri kyeitungu lyange nkwiiza kukiha baseege, kandi haakabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensej, nkwiiza kumulihira mirundi minei.”

⁹ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiro kiki kujunwa kwiziri mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk’Ibburahimu kuyeikirize Ruhanga. ¹⁰ Kubba Mwana wa Muntu yeiziri kutoolya na kujuna banyakusyera.”

Lugeera lwa Mina Ikumi
(Matayo 25:14-30)

¹¹ Bantu hūbaali nibacakeetegeerya biyoy bigambu, Yesu yaabaweera lugeera. Habwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baatekerize nti, hukama hwa Ruhanga hwali nibukugyenda kwiza ha hwire hwohwo. ¹² Mwomwo yaabaweera, “Kadei, haalingiho mudulu omwej wa kitinisa munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya hukama hwa nsi gyamwe, heinyuma gya kubudya, yeemuke. ¹³ Buyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha huli omwej mina* gimwei gya sente kandi yaabaweera, ‘Musuburisyete sente zizo kudoosya hundikejira.’ ¹⁴ Beitu banyansi baamswiri, baatuma bakwenda kumuhondera, bamanyisye mukama muhandu wa masaza gensej yati, ‘Twe titukwendya yogwo mudulu kutulema.’

¹⁵ “Mudulu yogwo buyeiriri amaari kudya hukama, yaatumisya beete baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yeege hunene hwa magoba gabaali bakoori. ¹⁶ Muheereza waakubanza yeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi ikumi.’ ¹⁷ Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Weebale maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwojceeri wa mananu mu bintu bidooli hoj, nkwiiza kukuha husobozi kulinda mbuga ikumi.’ ¹⁸ Muheereza waakabiri yeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi itaanu.’ ¹⁹ Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘We, oli waakulinda mbuga itaanu.’ ²⁰ Muheereza wondi de yeiza yaakoba, ‘Mukama wange, mina gyamu gyo

* **19:13** 19:13 Mina gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

ngigi; nyaagibikiiri mu kiheru kya lugoye. ²¹ Nyaakutiiniri, haḥwakubba oicala mudulu mutatiro. Odyā byotakolereeri, nookesa byotasigiri.’ ²² Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegiri ncala mudulu mutatiro, ndya bintakolereeri; nkesa bintasiigiri, ²³ kale nu, haḥwaki gigyo mina gyange otaagiheeri basuuburi bakagisuuburisyā? Nyaakubbeeri nziriri ngitungiri nigili na magoba.’

²⁴ “Mwomwo yaaweera haḥwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, ‘Mumuṭoolēho gigyo mina, mugihe yogwo ali neikumī.’ ”

²⁵ Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumī!”

²⁶ Yaabeiririmwo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yensei alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu kyensei, na biyo byali nabyo, balibimutolahō. ²⁷ Hatī, haḥwo bantu banyakubba batakwendya ndye hukama, mubalete haha mubeitire mu meiso gange.”

*Yesu Neingira Yerusalemu na Kitinisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)*

²⁸ Heinyuma gya Yesu kubaza biyo bigambu, yaagyendiri matemba ga Yerusalemu. ²⁹ Buyeesegeerye hehi na Bbesifaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumiri babiri ha beegeseḥwa baamwe, naabaweera, ³⁰ “Mugyende mu kyarū kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaninwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere. ³¹ Buhaakabbaho muntu yensei akubahuulya, ‘Haḥwaki mukugwahula,’ mumuweere nti, ‘Mukama weetu akugwetaaga.’ ”

³² Beegeseḥwa haḥwo baagyendiri baagya bintu byensei nibili nka Yesu kuyaabaweereeri. ³³ Bubaali nibakugyahula, bakamaagyo baabahuulya, “Haḥwaki mukwahula gugwo mwana gwa ndogoyi?”

³⁴ Beegeseḥwa baabeiririmwo yati, “Mukama weetu akugyendya.” ³⁵ Beegeseḥwa haḥwo huḥbaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaahu ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo. ³⁶ Buyaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byahu mu muhanda.

³⁷ Buyeesegeerye hehi na Yerusalemu, nahaahwo cali muhanda gwasirimukirengi Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwensei lwa beegeseḥwa baamwe gwatandika kusijima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani haḥwa bintu bya mahanu bibaali baweeni nibakobanga,

38 “Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!”

“Leka husinge hubbe mwiguru, na kitinisa kwakyendi mwiguru.”

39 Mwomwo Bafalisaayo bandianyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesu, “Mwegesa, weera beegesehwa baamu, beetikeere!”

40 Yesu yaabejiririmo yati, “Nkubaweera, kakubba baba bantu beetikeera, mahiga geiza kwamiira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu

41 Yesu buyeesegasegeerye heehi na Yerusalemu, yaaweeni rubuga na hujune hunene hoji, yaalira, 42 naakobanga, “Mwakabenge mwegiri kintu kyakaleetaho husinge! Beitu hataati, Ruhanga akibabisirihohi!

43 Kasumi kalidwa banyanzigwa beenyu hubalibagota, nibabeelogoleerya kandi nibabarumba kuruga mbaju zense. 44 Balibakuutira mali na bantu ba mu lugo lwenyu. Tibalitiga ihiga licaliri ha liira hawakubba mutakateho myozo myenyu kwegu kasumi ka Ruhanga bwaliiza kubajuna!”

Yesu Neingira mu Yeekaru

(Matayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

45 Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantuanyakubba nibakutunda bintu 46 yaabaweera, “Kyahandiikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi?”

47 Heinyuma, Yesu yeiceeri niyeegesyanga, huli kiro huli kiro, mu lwicaaru lwa Yeekaru. Beitu bahandu ba balaami, beegesa ba biragiro na balemji ba bantu bendyengi kumwita, 48 kyonkei, baali batali na mulingo gwa kumwita, kubba bantu benseji beiceeri nibendya hoji kwegwa bigambu bya Yesu.

20

Bantu Nibahuulya Yesu Abaweere Hayaatoori Busobozi

(Matayo 21:23-27; Mariko 11:27-33)

1 Kiro kimweji, Yesu buyaalingi mu zigati gya Yeekaru, naakwegesya bantu, kandi naakubatebeerya Makuru Garungi, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiro, na bahandu ba Bayudaaya, beiziri hali yo.

2 Bubaamudoorihohi baamuhulya, “Tuweere, busobozi

kyani, bwokukoresya biyo bintu? Naani yaakuheeri busobozi hbwwo?"

³ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nagyade kambahuulye, mumbwere. ⁴ Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaabumuheeri, rundi bantu?"

⁵ Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, "Twakakoba nti, 'Ruhanga yooyo yaabumuheeri,' akwiza kutuhulya, 'Hawaki mutaamwikirije?' ⁶ Beitu butwakakoba, 'Bantu boobo baabumuheeri,' bantu benesei bakwiza kutulasa mahiga, hawakubba bantu bali bananku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga."

⁷ Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri ha bwarugiri."

⁸ Kasi Yesu yaabaweera, "Gyadede tinkwiza kubaweera ha nyaatoori busobozi humpa kukora bibi bintu."

Bakori Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibu (Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)

⁹ Yesu yaagyendiri mu meisu na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: "Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibu, yaagutamwo bantu bagupangisye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handi kumalayo mwanya gunene. ¹⁰ Keire ka kunokola mizabbibu bukaadoori, yaatumiri muheereza waamwe hali bapangisya bahwo aleke bamuhe mugabu gwamwe gwa mmyo mizabbibu. Beitu bo, baamukuutiri, baamubinga mbura kantu kabumuheeri. ¹¹ Mukama musiri yaabatumiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede, baamukuutiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa. ¹² Mukama musiri yaabunirye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo yo baamuhuteje, baamubinga mu musiri. ¹³ Mwomwo mukama musiri yeehulya, 'Nkole ki?' Yaacwamwo yati mu mutima gwamwe, 'Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi yo bakwiza kumutina.'

¹⁴ "Beitu bapangisya bahwo hubaaweeni Mutabani waamwe, baaweragana, 'Yogo yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.' ¹⁵ Nahawakikyo baakwetwite yogwo mutabani baamwita, baamukasuka hanzei wa musiri."

Mwomwo Yesu yaabahuulya, "Mukuteekereza bahwo bapangisya, mukama musiri alibakola ki? ¹⁶ Mukama musiri akwiza kwita bahwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe bapangisya bandi." Bantu hubeegwiri biyo bigambu, baakoba, "Kikafuuhe!"

17 Yesu yaabaljingiri, yaababuulya, “Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba, “ ‘Thiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,’ kimanyisya ki?”

18 Muntu yensei aligwa hehiga lilyo, akwiza kubenyek-abenyeka; beitu yogwo yensei wehiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”

*Kibuulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo
(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)*

19 Buyaabaziri yatyo, begesa ba biragi na bhandu ba balaami beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya mulingo gwa kumukwata nahaahwo bulohobuloho. Beitu baatiiniri bantu. 20 Kibaakoori baamwicaliiyeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa kumukwatisya. Baamutumiri batati, baagyende hali yo, nibeetwala kubba bantu ba mananu. Bahwo banyakutuma batati, bendyengi Yesu abbe na kigambu kiyaabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yesu. 21 Nahabwakikyo batati beiziri hali Yesu, baadwa baamubuulya, “Mwegesa, twegiri nti bigambu byobaza na biyo biwegesya, bibba bigambu bidoori. Kandi, we osoroora kwahi bantu, beitu wegesya na mananu biyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore. 22 Kidoori twe kusasula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?”

23 Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwanisya kumutega, yaabaweera, 24 “Munzokye dinaari, kandi mumbwere, kisisani kili ha kipolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?”

25 Baamwiririmwo nibakoba, “Bili bya Kaisaali.” Mwomwo Yesu yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, muhenge Kaisaali; na bya Ruhanga, muhenge Ruhanga.”

26 Batati bahwo, beezagiiye balemeerwe kumubazisya bigambu bibibi, mu meiso ga bantu. Nahabwakikyo, bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo, byabaahuniriize hoj, byabaha kwetikeera.

*Kibuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu
(Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)*

27 Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beiziri hali Yesu baamubuulya, 28 “Mwegesa, Musa yaatuhandikiiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga

mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’²⁹ Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana.³⁰ Waakabiri,³¹ heinyuma na waabu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabyeri nayo baana. Mu mulingo gwogwo gumweji benseenya musanju baamutungiriho bahonderengeeni, kudoosya benseji bubaatungiriho yogwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana.³² Ha kumaliira kwa byenseji, yogwo mukali yoodede yaakwiri.³³ Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani, kubba benseenya baamutungiriho?”

³⁴ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Bantu ba mu businge buhu bwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe.³⁵ Beitu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe boomi mu businge budji bwa mwiguru, babwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa,³⁶ habwakubba balibba batakwira kukwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba Ruhanga habwakubba Ruhanga abahimboori kuruga mu bakuu.³⁷ Na Musa, yoolokeerye de, bakuu bahimbookambe. Mu bigambu byamwe biyaahandikiiri, naakubaza ha kisaka kinyakuhya, yaabaziri hali Mukama niyoolokya Mukama nka kwali ‘Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.’³⁸ Ruhanga, eicala kwahi wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Habwakubba, hali yo Ruhanga, bantu benseji beicala boomi.”

³⁹ Mwomwo bamweji ha beegesa ba biragiho, baaweera Yesu, “Mwegesa, obaziri kurungi.”⁴⁰ Heinyuma gya kikyoo, hatakabbeho muntu wondi yenseji, munyakugeryaho kumubuulya kibuulyo kindi kyenseji.

*Kibuulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Daudi
(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)*

⁴¹ Yesu yaabuuliryeye bantu banyakubba nibakumwetegeerya, “Bantu basobora teeteji kukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Daudi? ⁴² Kandi kunu, Daudi yo yankei, mu kitabbu kya Zabbuli yaakobiri,
“ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:

“Icaara ha mukono gwange gwa budyo
⁴³ kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’

44 Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe, hati yo yogwo Kurisito, asobora teetei kubba mwizukulu wa Daudi?"

Yesu Naahabura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragi
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

45 Bantu bensei hūbaali nibakumwetegeerya, Yesu yaaweereeri beegesehwa baamwe yati, 46 "Mwegyendereze beegesa ba biragi. Bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu hutali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za bitinisa mu marombero na ha magenyi. 47 Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo bahwo balifubirwa kukira bandi."

21

Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Mariko 12:41-44)

1 Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta bisembu byahu mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru. 2 Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta mwibiikiro lilyo, bipolo bibiri bya sente. 3 Kasi Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweera, yogo mukaamukwere munaku, ateerimwo sente zinene kukira bandi bensei. 4 Habwakubba yo nahuyaabba naali munaku, agabiri sente zensei ziyaakali nazo, zaakubbeeru nizimujuna mu byetaagu byamwe; beitu bantu bandi bensei bo, sente zibaagabiri, bazitoori hali zizo zisaagiri."

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)

5 Bamweji ha beegesehwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengho nka kubaali bagikooriho kurungi, baagikoreseerye mahiga ga muhendu na bisembu bya bantu bibaali bagabiri Ruhanga. Mwomwo Yesu yaabaweera, 6 "Bwire hukwiza kudwa, bantu bahenere biyo bintu bimukuwona haha. Bahwo baliza kubihenera, tihaloho ihiga likwiza kusigala licaliri ha liira, huli ihiga baliliguma hansi."

Ntandiko gya Bizihu na Kutuntuzihu
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)

7 Mwomwo beegesehwa baamuhulya, "Mwegesa, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehi kubbaho?"

8 Yesu yaabeiririmo naakoba, "Mwegyendereze hatabbaho akubagobya. Kubba bantu banene baliza

mwibara lyange nibakoba nti ‘Gyagya Kurisito,’ kandi nti, ‘Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.’ Bahwo baliiza nibabagobyagobya yatyo, mutalibahondera. ⁹ Bumulyegwa nihaloho malemu na mpindahinduka mutalitiina. Hawwakubba bintu nka biyo bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi tikulizaho hahwo nahahwo.”

¹⁰ Yaagyendiri mu meiso na kubaweera nti, “Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na bukama bumweji bulibyoka kulwanisya bukama bundi. ¹¹ Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera bantu nizibeita mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutijisya kandi bikuhuniriza nibiruga mwiguru. ¹² Beitu biyo bintu byenseji bitakabbeerihho, bantu balibakwata babawonawonesye. Balibatwala kubatonganisya mu marombero kandi babatwale mu nkomo, kubatonganisya mu meiso ga bakama, na mu meiso ga balemji bahandu hawwange. ¹³ Bahwo balibatonganisya, nywe nimumpeera bukeiso. ¹⁴ Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumwetonganangaho; ¹⁵ hawwakubba, nkwiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga banyanzigwa beenyu gabataasoborenge kulwanisya rundi kugaana. ¹⁶ Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banywani beenyu, bakwizanga kubadiirisana hali balemji, nahawwakikyo balemji nibabakwata, bamweji muli nywe nibabeita. ¹⁷ Bantu benseji balibanoba hawwange. ¹⁸ Kadi kilibba ki timulikwa kukwa kwa biro na biro. ¹⁹ Mubbe na kugumisiriza, mulijuna bwomi bwenyu.”

*Yesu Naabaza ha Kuswaswana Ruhuga lwa Yerusalemu
(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)*

²⁰ Kasi Yesu yaakoba, “Bumuliwona mahe ga banyanzigwa geelogoleerye ruhuga lwa Yerusalemu, mulyega-bwegi nti Yerusalemu gili heehi kuhwerekeera. ²¹ Ha bwire buhwo, bahwo muli nywe balibba nibali mu Buyudaaya, beirukire mu nsahu. Bahwo balibba mu ruhuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na bahwo balibba mu byaru, batalingira mu ruhuga. ²² Kiki nkibaziri hawwakubba, buhwo bulibba bwire bwa Ruhanga kufubira bantu baamwe ba Yerusalemu, mwa kudoosereerya bigambu byenseji bya baraguri bibaahandijiki ha kifubiro kikyoo. ²³ Mu biro biyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali balibba nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoji mu kwiruka! Bantu ba mu nsi baliwonawona hoji, hawwakubba, Ruhanga alibba na kiniga kyakalasanu nabo. ²⁴ Bantu bamweji, balibeitisa

mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga gensej, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerusalemũ, kũdoosya ħwĩre ħwa ħaħwo Banyamahanga, ħubulimalikaho.

Kwĩra kwa Mwana wa Muntu
(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)

²⁵ “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mweri, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba mahanga gensej ga mu nsi balibba mu ħujune, batũtwĩri ħaħwa kutĩnda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo. ²⁶ Bantu balikaba ħaħwa ħũtĩni ħubalibba nibakuteekereza ha kabi kakugyenda kugwera nsi ħaħwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga alibizĩngizya. ²⁷ Ha ħwĩre ħuħwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neizĩra mu kikaka, naali na ħusobozi, kandi naali mu kitĩnĩsa kinene. ²⁸ Bĩbyo bintu ħubilitandika kubba, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubba, ħaħwakubba mulibba nimuli heħi kujunwa.”

Kasũmi ka Yesũ Aliĩriramwo
(Matayo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

²⁹ Mwomwo Yesũ yaabaweera lugeera lulu: Mũteekereze ha musaali mũtĩni na misaali mindi myensej. ³⁰ Bũmitandika kwĩryamwo bikoora, owona-ħuwoni niweega nti kyanda kili heħi kutandika. ³¹ Mu mũlĩngo gwogwo gumwej, ħumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mũlyega-ħwegi nti ħwĩre ħwa ħukama ħwa Ruhanga, ħuli heħi kudwa.

³² “Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba mũħĩħi gugu, tibalimalikaho, bĩbyo byensej bitakabbeerĩho. ³³ Iguru na nsi bilimalikaho, beĩtu bigambu byange tibilimalikaho.

Mwĩcale Mweteekanĩize

³⁴ “Mwerĩnde, mutatwalwa bididi neitamiiro na kwelalikiira kwa ħwomi ħuħu. Bũmuteerĩnde, kiro kĩkwĩriramwo kĩkwĩza kudwa mũteetegekĩri, kibakwate nka mutegu. ³⁵ ħaħwakubba kiro kĩkyo kilidwereera bantu bensej beicala mu nsi, nĩkĩbaagya ħabakakali. ³⁶ Mwĩcale mwetegekĩri kandi nimusabanga ħukyeħukye, musobore kutunga maani ga kuraba mu bĩbyo bintu byensej bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu.”

³⁷ Bũli kiro Yesũ yeegesyengi mu zĩgati gya Yeekaru. Bũħwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lũsahu lwa Mĩzayĩtuũni. ³⁸ Kandi ħuli mwakya karei, bantu bensej baakeerengi kugyenda mu zĩgati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu bĩyaabbengi naakwegesya.

22

Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Būbwo nu Būgenyi hwa Migaati Mitalimwo Būmya hwegebeerwe nka Būgenyi hwa Kurahwaho, hwali nibukwesegasegya. ² Bahandu ba balaami ba Ruhanga na begesa ba biragiro baali nibakutoolereerya nka kubeita Yesu mukyebisiire, kubba baali nibakutiina bantu, batabatabukiira nibakabagaana.

Yuda Naahanuura na Bayudaaya Muḷingo gwa Kwitiramwo Yesu

(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)

³ Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda gibeetengi Isakalyota, omwei hali beegesehwa ba Yesu ikumi na babiri. ⁴ Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha bahandu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo muḷingo gwakusobora kudiirisana Yesu. ⁵ Bahwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoj kwegwa hbyo bigambu, beeraganisya kuha Yuda sente. ⁶ Yuda yeikiriize, yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitalo-hoona.

Yesu ha Kiihuru kya Murwa gwa Kurahwaho

(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)

⁷ Kiro kya Būgenyi hwa Migaati Mitalimwo Būmya, kibaateekwengi kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurahwaho, kyadoori. ⁸ Yesu yaatumiri Peeteru na Yohaana naakoba, “Mugyende munihiriire hatwadi-ira kiihuru kya Būgenyi hwa Kurahwaho.” Mwomwo baamubulya, ⁹ “Hanya hookwendya tukiteekanirize?”

¹⁰ Yesu yaabeiririmwo yati, “Mwakeingira mu ruhuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere mu nnyumba gyenseenya giyaakeingiramwo, ¹¹ kandi muweere yogwo mukama nnyumba nti, ‘Mwegesa akukubulya naakoba, “Kisijika ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegesehwa bange kiihuru kya Būgenyi hwa Kurahwaho?” ’ ¹² Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisijika kikooto, kinihiriire kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza bintu byensei.”

¹³ Beegesehwa bahwo baagyendiri baagya bintu byensei nka Yesu kuyaali abibaweereeri, mwomwo baategeka kihuru kya Būgenyi hwa Kurahwaho.

Yesu Naasegeerya Beegesehwa baamwe Kiihuru kya Joojolo

(Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolĩso 11:23-25)

¹⁴ Kasumi koonyini hukaadoori Yesu yeicaliiri hamwenya na bakwenda baamwe ha kiihuru. ¹⁵ Kandi yaabaweera, “Nceeri ninyendeerya kimwei kudya hamwenya nanywe, kiihuru kya Bugenyi hwa Kurahwaho, ntakawonaweeni! ¹⁶ Nkubaweera yatyo kubba tindiira kudya ku kikyoo kiihuru kudoosya ha hukama hwa Ruhanga huliizira.”

¹⁷ Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasiima Ruhanga, naakoba, “Mukwate kiki kikopo, nywensei muniweho. ¹⁸ Habwakubba nkubaweera nti, tindihunja kunywa ha kyakunya kya byana bya mizabbibu* kudoosya ha hukama hwa Ruhanga huliizira.”

¹⁹ Heinyuma, yaakweti mugaati, yaasiima Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu, yaabiha beegesehwa baamwe naakoba, “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.” ²⁰ Mu mulingo gwogwo gumwei, heinyuma gya kudya kya joojolo, Yesu yaabaheeri kikopo naakoba, “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna.

²¹ “Beitu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona muntu akudya nagya, akwiza kundiirisana hali banyazigwa bange! ²² Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Ruhanga kuyaacwirimwo. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!”

²³ Kasi mwomwo, beegesehwa batandika kweroronganja bankei nti, muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kikyoo.

Mpaka za Naani Yaabba Muhandu

²⁴ Kandi, haabbeerho mpaka mu beegesehwa ba Yesu nti, naani muli bo, akusobora kubba muhandu. ²⁵ Yesu yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema; kandi na babwo babba nibali na husobozi hali bo, beetwa bantu banyakuhwa.” ²⁶ Beitu nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, muhandu muli nywe alina kubba nka muto, kandi yogwo yensei akufuga atekerezenge nka yogwo akufugwa. ²⁷ Nahabwakikyo, akukiraho huhandu, yooyo alahi; eicaliiri kudya bidyo rundi yogwo musegya? Tiyooyo yogwo eicaliiri kudya bidyo? Beitu nagyade, ndi nka musegya bidyo muli nywe.

* 22:18 22:18 Bbajbuli zindi zikoresya kigambu vjino.

28 “Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro bībyo byensej bantu bandi hūbanganirīriho. 29 Kandi nka Bbaabba kuyampeeri hūkama, nanya mu mūlingo gwogwo gumwej nkuhūbaha, 30 aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nāgya ha kihuru kyange, mu biro bya mu meiso bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara ha bitebe bya hūkama, kucwera misangu nganda ikūmī neibiri z’Isaleerj.

*Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana
(Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)*

31 “Sīmoonj, Sīmoonj! Weegwa! Sitaani yaasabirj Ruhanga amwikirize abarabye mu kuwonawona nka mukusa hūbaguhuhuula kugutoolamwo bisusunga. 32 Bejtū Sīmoonj, nyaakusabirj nti, kwesiga kuwaanyeesigirj kutalikurugaho kwensej. Kandi hejnyuma, hūwolibba ocwirimwo kunyeesigakwo murundi gundi, olinjuna kutatirya mitima mya beira baamu.”

33 Peeteru yejiririmwo yati, “Mukama wange, gya kamalirirj kugyenda mu nkomo na kukwa nawe!”

34 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli nkoko gitakakookomirj, okwiza kubba onyeegenj mirundi misatu.”

Yesu Naabaza ku Bwire hwa Bujune

35 Mwomwo Yesu, yaabuulya beegesehwa baamwe yati, “Būdī, hūnyaabatūmirj kutebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya luyendu na nkeito, haloho kintu kyensej kimwendeerye mwabula kukitunga?”

Bejiririmwo yati, “Kitakabbeho.”

36 Yesu yaabaweera, “Bejtū hataatj hūli muntu yeeteekanirize bizibū, ali na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala kyamwe agule mpirima. 37 Nahabwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, ‘Yaabalirwe mu bahwo babiibi nka mubiibi,’ kilina kudwereera nka kubambazirihō.”

38 Mwomwo beegesehwa habwa hūtamwetegereza kurungi, baakoba yati, “Mukama weetū, wona! Halohoona mpirima ibiri.”

Yejiririmwo yati, “Kale, bībyo de bimalikirj!”

*Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni
(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)*

39 Yesu jaarugirj mu ruhuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beegesehwa baamwe bagyenda-gyendirj nayo. 40 Buyaadoorj ha kiikaru kyamwe kya hūli kiro, yaabaweera, “Mūsabe aleke mutagwa mu kwohehwa.”

41 Mwomwo, yaarugiriho ha beegesehwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa ntambu nka makumj gasatu, yaakunda malū yaasaba, 42 “Bbaabba, kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, bejtu kwendya kwamu kwokwo kukolwe.” [43 Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire. 44 Bejtu habwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri ateriho mutima, yaatuuya lutuuyo lwasorondoka nka muntu akuluwa ibbanga hansi.]†

45 Yesu buyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegesehwa baamwe, yaagiirye beebakiri, habwa kusaalirwa kubaali nakwo na bujwahe. 46 Mwomwo Yesu yaabahuulya, “Habwaki mukwebbaka? Mubyoke, musabe aleke mutagwa mu kwohehwa.”

Yesu Nibamukwata

(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

47 Yesu buyaali naacakabaza na beegesehwa baamwe, hejiziri badulu banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba omweji ha beegesehwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegya hali Yesu, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.‡ 48 Bejtu Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Yuda, nkuhuniira hoji nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!”

49 Beegesehwa ba Yesu bubaaweenji bintu binyakubba nibikugyenda kubhaho, mwomwo baakobiri nti, “Mukama weetu, leka tubalwanisye na mpirima zeetu!” 50 Kandi omweji hali beegesehwa ba Yesu yaatemiri mwiru omweji wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa budyo.

51 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mulekere hahwo!” Kasi kandi yaakwataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhonja.

52 Hejnyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami, basurukali ba Yeekaru, na balemji bahandu ba Bayudaaya, binyakubba bejiziri kumukwata, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? 53 Mmbanga nincala nanywe biro byenseji mu zigati gya Yeekaru, mutakankore kabi. Kyonkei, kaka kooko keji ka Ruhanga abalekeeri mukooremwo bibiibi.”

† 22:44 22:44 Bbajbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ 22:47 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali mulingo gwa kuramukya, kyokyo baahandikiri, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

Peeteru Niyeegaana Yesu

(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

⁵⁴ Mwomwo, bahwo badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigo nnyumba gya mulaami muhandu. Kyonkenya Peeteru, yaagyendiiri naabahonderanga inyuma nahadeiho. ⁵⁵ Badulu bahwo hūbaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara kwota mworo hamwenya, na Peeteru yeiziri yeicaara nabo ku kyoto. ⁵⁶ Muzaana omwei buyaaweeni Peeteru eicaliri hahwo ku kyoto, yaamulingiriiri hitihiti, yaakoba yati, “Yogo mudulu de yaali na Yesu!”

⁵⁷ Beitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, “We mukali we, yogwo mudulu gya kantamwegiri.”

⁵⁸ Heinyuma gya hwire hūdooli, heiziri muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba yati, “Naweedede, oli omwei ha beegeseha ba Yesu!”

Peeteru yeiririmwo yati, “Kwahi, we mudulu we!”

⁵⁹ Heinyuma gya hwire hwa saaha nka gimwej, muntu wondi de, yaabaziri hwozahwoza ku Peeteru naakoba yati, “Mu mananu yogo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!”

⁶⁰ Peeteru yeiririmwo yati, “We mudulu we, biybo bintu byokubaza, timbyegiri!”

Nahaahwo, Peeteru buyaali naacakabaza, nkoko yakookooma. ⁶¹ Mukama yaahindukiri yaalingiira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yeizuka bigambu bya Mukama biyaalingi amuweereeri nti, “Kiro kyadeeru nkoko gitakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” ⁶² Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

Basurukali Nibajooga Yesu

(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)

⁶³ Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumujooga nibamuonsanga na kumujwata njunju. ⁶⁴ Bamubbumbengi meiso na lugoye, nibamuubulya, “Tuweere! Naani akukuutiri?” ⁶⁵ Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoji nibamulumanga.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya

(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

⁶⁶ Bwire hūwakeri, lukuratu lwa balem bahandu, bahandu ba balaami na begesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu. ⁶⁷ Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, “Waakabba nooli Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!”

Yesu yejiririmwo, “Nyaakabaweera nti ndi Kurisito, timukwiza kunzikiriza. ⁶⁸ Kandi nyaakababuulya kibuulyo, timukwiza kukiiramwo. ⁶⁹ Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitinisa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani.”

⁷⁰ Kasi mwomwo, bensej baamubuulya yati, “Kale, oli Mwana wa Ruhanga?”

Yesu yaabejiririmwo yati, “Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

⁷¹ Badulu babwo baaweengeeni nti, “Bukeiso bundi, tukwendya bwaki? Twezeguliiri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

23

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato

(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

¹ Heinyuma lukuratu lwensej lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato, muhandu weisaza lya Buyudaaya mu hukama hwa Buruumi. ² Kukwo hooho baatandikiiri kujunaana Yesu nibakoba: “Twagiirye yogwo mudulu naakuhabisa bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa hukama hwa Buruumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama.”

³ Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?”

Yesu yaamwiririmwo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”

⁴ Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ruganga lwa bantu yati, “Gya, tinkuwona buhiibi bwensej bumukujunaana yogwo mudulu.”

⁵ Beitu, bo bantu, baahamiriiri kujunaana Yesu nti, “Kwegesya kwamwe kukucuukiriirya bantu bensej ba Buyudaaya. Yaatandikiiri Galilaaya, kandi hataati, eiziri na haha.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi

⁶ Pilaato buyeegwiri yatyo yaabuulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?” ⁷ Buyeetegeriize Yesu, nka kuyaali hansi wa busobozi hwa Herodi, yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu hwire hwohwo, yaali mu Yerusalemu.

⁸ Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoj kubba, habwa kasumi kalei yeiceeri niyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwiriho ku Yesu, yaanihirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byamahanu. ⁹ Kasi mwomwo, Herodi yaamubuulya bibuulyo binene, beitu Yesu atakeiremwo kintu kyensej.

¹⁰ Būbwo, bahandū ba balaamī na beegesa ba biragiro baali beemereeri hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gen-sei. ¹¹ Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooga; mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriru, baamukubyaayo hali Pilaato. ¹² Kuruga na kiro kikyoo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; biyo bigambu bitakabbeerihoo baali banobangeeni.

Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa

(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

¹³ Pilaato yaatumiri bahandū ba balaamī, balemī ba Bayudaaya na bantu, bensei barombe hamwenya nayo. ¹⁴ Bubeiziri yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali naakuhabya bantu. Mmubuuirye haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na musangu gwensei nywe gumukumujunaana. ¹⁵ Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei, kubba amusindikiri eire hali twe. Tihalo-hoona kintu kyensei kya yogwo mudulu kyakoori kikuha kumucwera kifubiro kya kukwa. ¹⁶ Nahawakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmuteesye.” [¹⁷ Ha hwire hwensei, hwa Bugenyi hwa Kurahwaho Pilaato yaateesulengi munyankomo omwe hahwa Bayudaaya.]*

¹⁸ Beitu, bantu bensei baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite! Otuteeseerye Bbarabba!” ¹⁹ (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo hahwa hujeemu hwamwe, hanyakutabura bantu bakeesansala mu ruhuga lumwe, na muntu giyaalingi ejiri).

²⁰ Pilaato, amaari kubba naakwendya kutesya Yesu, yaaweereeri ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu. ²¹ Beitu, bantu baahamiriri kwaluka nibakoba, “Mumubambe! Mumubambe!”

²² Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Beitu yo, yogwo mudulu, agumiri musangu ki? Gya tinkuwona hubiibi hundi hwa yogwo mudulu bwakoori hukumuha kumucwera kifubiro kya kukwa. Nahawakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mutesye.”

²³ Beitu, bantu baahaamiriri kwaluka na maani, ni-basaba Pilaato abambe Yesu ha musalaba, kandi haku-maliira baamuhambirize yeikiriza. ²⁴ Heinyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kukwa nka hahwo bantu kubendyengi. ²⁵ Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba abboheerwe mu nkomo hahwa

* 23:17 23:17 Bbajbuli zindi ziteeryahoona lukaara lwa 17.

hūjeemu h̄wamwe, h̄nyakutaḥura bantu bakeesansala, na musangu gwa h̄witi.

Yesu Naabambwa ha Musalaba

(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

²⁶ Basurukali h̄baali nibakutwala Yesu kumubamba, baakwet̄i mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, munyakubba naakuruga mu kyarū baamutweka musalaba baamuhambiriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.

²⁷ Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya bantu banene baḥwo haalingimwo de bakal̄i banyakubba basaaliirwe hoj̄ nibakuliriira Yesu. ²⁸ Yesu yaah̄induk̄iri hali bakal̄i baḥwo, yaabaweera, “Nywe, bakal̄i ba Yerusalemu! Muleke kundiriira, beitu, mwel̄iriire nywankei na baana beenyu. ²⁹ Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, ‘Bakal̄i batali na baana bali na mugisa!’ ³⁰ Buḥwo hooḥo bantu baliweera nsahu yati,

‘Mutugwere!’

Na mbamba, ‘Mutubbumbe!’

³¹ “Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na huḥiibi h̄wensej̄, bantu baakabba bambonawone-seerye yatyo, kale, baḥwo babiibi Ruhanga alibakola teetej̄?”

³² Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwit̄wa hamwenya na Yesu. ³³ Baadoori ha kiikaru kyetwa “Luhanga.” Buḥaadooriyo, baabamba Yesu ha musalaba gumwei, na baḥwo batemu babiri, h̄uli muntu ha musalaba gwamwe yankei, omwei ha mukono gwa Yesu gwa budyo, wondi ha gwa humoso. ³⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Bbaabba, baganyire!† Kubba t̄beegiri kintu kibakukora.”

Basurukali baḥwo, beegabiri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru. ³⁵ Kandi huḥwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemi ba Bayudaaya nibakujooga Yesu nti: “Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo Kuris̄ito, Mutongoole wa Ruhanga!”

³⁶ Basurukali naboodede baamujoogiri. Beiziri hali yo, baamuha maaci galulu, ³⁷ baamuweera yati, “Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!”

³⁸ Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateeriho kihandiiko kikusomwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.

³⁹ Omwei ha baḥwo batemu munyakubba abambij̄rwe hahwo, yaalum̄iri Yesu naakoba: “Tiweewe Kuris̄ito? Weejuna, otujune natwe!”

† 23:34 23:34 Bbaj̄bbuli zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

40 Beitu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwira naakoba, “We, totina Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimwei kibamucwereeri. 41 Twe babiri tufubijirwe mu hudoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu kikwijanana na bibiibi byetu bitwakoori. Beitu yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kijaakoori.” 42 Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanzizukanga hwolibba odoori mu hukama hwamu!”

43 Yesu yejirijimwo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli okwiza kubba nagya mwiguru.”

Kukwa kwa Yesu

(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

44 Buhwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Hejizirihoni gyabbumba nsi gyensei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo, 45 kubba kalyoba kaalingi kalekirihoni kusuuka; naha hwire hwohwo, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimo bicweka bibiri. 46 Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Bbaabba, gya hwomi hwange mbuheeriyoni mu ngalu zaamu!” Buyaamaari kubaza yatyoni, yaakwa.

47 Mwandu wa bahwo basurukali banyakubamba Yesu, buyaaweeni bintu binyakubbaho, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, “Mali kwo, mudulu yogwo, eiceeri naali mudulu murungi.”

48 Bantu bensei banyakubba beecokiri hahwo, kuwona isunge lilyo, hubaaweeni bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaabu. 49 Beitu bantu bensei banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na bakali banyakubba bamuhondeeri kurugira kimwei Galilaaya, beemereeri na hadeiho, baawona bibyo bintu byensei.

Yesu Nibamuziika

(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)

50-51 Kandi haalingihoni mudulu omwei gibeetengi Yozefu, wa mu rubuga lunyakwetwanga Arimasaaya lwa Buyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi kandi wakitinisa, mnyakubba alindiriri kwiza kwa hukama hwa Ruhanga. Nabukyakabba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu lwa Bayudaaya, yejiraniize kwahi na lukuratu ku bintu bya bakurati beira baalingi bacwirimo kandi bakoori. 52 Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu. 53 Yaagutooriyo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka hwingira ha lubbaali, kibaali batakaziikangamwo muntu. 54 Kiro kikyoni kyali kiro kibeeta

Kyakweteekanirizamwo, haḥwakubba kiro kya Sabbaato kyali nikili heehi kutandika.

⁵⁵ Heinyuma, bamwei ha bakali banyakubba beiziri na Yesu kuruga Galilaaya, baagyendagyendiri na Yozefu baawona kituuru na mulingo gwa mutumbi gwa Yesu gwali guziikiirwemwona. ⁵⁶ Mwomwo baḥwo bakali baakubayo, baanihiririya makuta gakuwunya na bikoora bya misaali bikuwunya kurungi haḥwa mutumbi gwa Yesu.

Ha kiro kya Sabbaato kikyoo, bakali baḥwo baahuumwiri, nka biragiro bya Musa kubyaragirengi.

24

Kuhimbooka

(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

¹ Ha kiro Kyasabbijiti mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru kibaali baziikirimwo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta gakuwunya, gabaali bateekanize. ² Bubaadooriyo, baagiirye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha munwa gwa kituuru; ³ beitu hubeingiri mu kituuru, kinyakubba kilimjirwe nka hwingira, batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu. ⁴ Bubaali bacakahuniriri haḥwa huteega kintu kibbeeru ha mubiri gwa Yesu, badulu babiri balweri bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera ha rubaju lwabu. ⁵ Bakali baakwatirwe butini. Mu butini huḥwo, baatulukiri mitwe myabu hansi. Bubaali beetulukiriri hansi, badulu baahuulya baḥwo bakali, "Haḥwaki muntu mwomi, mukumutooleerya mu bakuu?" ⁶ Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, buyaali naacaali mu Galilaaya, yaabaweereeri yati: ⁷ 'Mwana wa Muntu balina kumuhayo hali bantu babiibi, bamubambe, kasi mwomwo, heinyuma gya biro bisatu, ahimbooke.' "

⁸ Baḥwo badulu hubaamaari kubaweera bigambu biyo, mwomwo bakali beizuka bigambu bya Yesu biyaabaziri, ⁹ baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegesehwa ikumi noomwei, hamwenya na bandi bensei, biyo bintu byensei. ¹⁰ Bakali baḥwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena, Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo baḥwo bakali, baaweereeri bakwenda ba Yesu, bintu byenseenya binyakubbaho. ¹¹ Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali bubaabweereeri, byabazookeeri nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [¹² Peeteru kiyaakoori, yeirukiri yaagyenda ha kituuru. Bubaadooriyo, yeetulukamwo.

Yaaweenimwo biheru bya suuka bisa; mwomwo yeemuka, ahuniriri habwa bintu binyakubbahoono.]*

Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi

(Mariko 16:12-13)

¹³ Ha kiro kyokyo Kyasabbijiti beegesehwa ba Yesu babiri, baali nibakugyenda mu kyaru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwali lwa kilomita ikumi na gimwei. ¹⁴ Mu lugyendu lwa bu lulo, baagyendiri nibanyuma ha bintu bikukwatagana na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi byensej binyakubba bibbeerihoono, biro bidooli inyumaho. ¹⁵ Bubaali nibakubaza kandi nibakuubulyangana ha bibyo bintu, Yesu yeesumiri hehej nabo, yaatandika kulibata nabo. ¹⁶ Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi batakamulengere. ¹⁷ Yesu yaabahuulya, "Bintu kyani bimukugyenda nimunyumyanga?"

Kibaakoori, beemereeri ti, na bujune hunene hoj ha busyo hwa bu. ¹⁸ Mwomwo omwei ha hawo beegesehwa gibeetengi Kilyopa yaahuulya Yesu, "Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu hawo beiziri Yerusalemu, ateegiri bintu bibbeerj mu Yerusalemu, biro bidooli byeinyuma?"

¹⁹ Yesu yoodede yaahuulirye, "Bintu kyani bibyo?" Bo baamwiririmwo nibakoba, "Bintu binyakubba hali Yesu wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoj, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu biyaabazengi na mu bikorwa bye."

²⁰ "Bahandu ba balaami, hamwenya na balemi beetu bandi, baamuheeriyoye acwerwe musangu gwa kukwa; Baruumi baamubamba ha musalaba. ²¹ Beitu kandi, twe twanhirengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe Bejsaleeri, naatutoola mu bizibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga bibyo bintu bubyabbeerihoye, beitu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.

²² "Kandi kintu kindi, bakalj bamwej ba mu kitebe kyetu, +baatuhunirize. +Baazindukiri baagyenda ha kituuru kibaazikirimwo Yesu, ²³ beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beiriri nibakoba nti, +baawonekeerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi. ²⁴ Kintu kindi, bamwej ha beira beetu, nabo +baagyendiri ha kituuru. +Bakyagiirye kitalimwo kintu, nka bakalj kubaakali +babaweereeri; beitu yo Yesu, batakamuwone."

* 24:12 24:12 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 12.

²⁵ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha kwikiririza mu bigambu byensej bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri! ²⁶ Kambahuulye, ‘Kintu kya Kurisito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitinisa kinene mwiguru, kyali kitakwetaagisiwa?’ ” ²⁷ Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya bibaabaziri hali yo, mu Binyakuhandiikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa byaamuhandijkirihho, kasi yaabasoboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi bensej bibaamuhandijkirihho.

²⁸ Bahwo bantu basatu, hubaali nibakugyenda kudwa mu kyarū kya beegesehwa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendiri mu meiso na kulibata, nka muntu akweteeryayo. ²⁹ Beitu bahwo beegesehwa babiri, baamutaagiri hoj, nibakoba, “Tukukusaba, olaale natwe, hahwakubba, hwire humalikiri, kandi hulimukusweka.” Mwomwo Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda. ³⁰ Bubaadooriyo, beicaliri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata mugaati, yaasaba naasijima Ruhanga hahwa bidyo. Yasabbasabbwiri mugaati, yaatandika kugabira beegesehwa bahwo.

³¹ Buyaali naakubagabira, hoohe Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti yogo mudulu ali Yesu. Bubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho! ³² Mwomwo baahulyangana, “Buyaakali naakubaza natwe mu muhanda, naakutusoboora Binyakuhandiikwa, tutakabbe nitukwezegwa tusemereerwe hoj mu mitima myetu?”

³³ Baamaari garuga ha kiihuru mu hwire hwohwo, baakubayo Yerusalemu. Bubaadooriyo, baagiiryeyo bakwenda ikumi noomweji, beecookiri hamwenya na beegesehwa bandi ba Yesu. Bahwo bakwenda na beegesehwa banyakubba beecookiri, bensej hamwenya ³⁴ baawereeri baba babiri banyakwiza nti, “Gali mananu, Mukama Yesu ahimbookiri. +Yaawonekeeri Simooni Peeteru.”

³⁵ Kasi mwomwo bahwo beegesehwa babiri, baaweera beegesehwa na bakwenda banyakubbaho, bintu binyakubbaho hubaali mu muhanda nibakugyenda mu kyarū kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri Yesu, huyaali naakusabbasabbula mugaati.

Yesu Naawonekera Beegesehwa Baamwe

(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

³⁶ Baḥwo beegeseḥwa babiri, ḥubaali nibacakabaza ha bībyo bintu binyakubabbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera, “Ruhanga abahe ḥusinge!”†

³⁷ Buṭiini ḥwabakwetī hoī, haḥwakubba, baateekerezengi baweenī muzumu. ³⁸ Mwomwo Yesu yaabahūulya, “Haḥwaki mukūtiina yatyo? Kandi, haḥwaki mutakunanuka nti mpimbookiri? ³⁹ Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu. Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; beitu gya, mukumbona ndi nagwo.”

[⁴⁰ Buyaamaari kubaweera bībyo, yaaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za mu magulu gaamwe.]‡

⁴¹ Baalemeerwe kwikiriza haḥwa kusemereerwa kunene na kuhuniira kubaalingi nakwo baweenī Yesu naali mwomi. Buyaaweenī batakwikiriza nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya. ⁴² Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.

⁴³ Yaagikwetī, yaagidya bamulingiriri.

⁴⁴ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bunyaali nincaali nanywe, ntakakwiri, nyaabaweereeri yati, ‘Bintu byenseenya bībaakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa kudwereera.’”

⁴⁵ Kasi yaabahwitula, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa. ⁴⁶ Yaabaweera, “Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, ‘Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.’ ⁴⁷ Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, ‘Bantu ba mahanga gensej, balina kubatebeerya bibi bigambu mu ḥusobozi ḥwange, beeziremwo bibi byabu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, kukwiza kutandikira Yerusalemu.’ ⁴⁸ Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibbeerī hali gya. Nahahwakikyo, mugyende muweere bantu bandi, bībyo bintu byenseenya bimwewoneeri. ⁴⁹ Mu ḥusumi ḥwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga Bbaabba kīyaabaraganisīrye. Beitu, mwicale mu ruḥuga Yerusalemu, kudoosya humulikitunga maani kuruga mwiguru.”

Yesu Naatwalwa Mwiguru

(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu ruḥuga lwa Yerusalemu, yaabadoosya heehi na kyarū kya Bbesaniya. Buḥaadooriyo, yaabyokya mikono myamwe,

† 24:36 24:36 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, “Ruhanga abahe ḥusinge!” ‡ 24:40 24:40 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

yaabaha mugisa. ⁵¹ B̄buyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru. ⁵² Beegesehwa baamwe baamuranya, baakubayo mu rubuga Yerusalemu basemereerwe hoj. ⁵³ B̄buli kiro, bejcalengi ha Yeekaru, nibasijima Ruhanga.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Yohaana* kili kimweji ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, biyoy bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Luuka.

Kitabbu kiki nabukuyabba kitooloka munyakukihandika, beitu habwa mahandiikire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezewa kubba kya-handiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito gibeetengi Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakihandiikiiri Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana atekerezewa kubba yaakihandiikiiri mu rubuga lw'Efeeso harabirihomyaka nka 90 Yesu amaari kubyalwa. Kitabbu kiki kyahukana na kitabbu kya Matayo na kya Mariko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesu, beitu kikira kubaza ha byamahanu bya Yesu biyaakoori.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandiikiirwe habwa kuha bantu beikirize nti, "Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, bantu basobore kutunga bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe (20:31).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-18

(ii) Byamahanu binene bya Yesu biyaakoori 1:19—12:50

(iii) Bintu binene bya Yesu biyaarabirimwo binyakumudoosya ha kwitwa na kuhimbooka 13:1—20:31

(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana 21:1-25

Kigambu Naafooka Muntu

¹ Kuruga ha kuhanwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga. ² Kigambu yaali hamweji na Ruhanga kuruga ha kuhanwa kwa nsi.

³ Bintu byenseji binyakuhangwa byahangiirwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu kyenseji kinyakuhangwa kitarabiri

muli yo. ⁴ Yooyo aleeta h̄womi h̄wa biro na biro, kandi de yooyo kyererezi kimulukira bantu naabaha kwetegereza Ruhanga. ⁵ Kyererezi k̄kyo kyakira mu nt̄iti kandi na nt̄iti gigyō t̄igikagaananga kyererezi k̄kyo kwaka.

⁶ Haalingiho mudulu giibeetengi Yohaana munyakutumwa Ruhanga. ⁷ Yohaana yogwo yeiziri naali nka mukeiso akubaza ha yogwo muntu ali nka kyererezi kimulukira bantu beege Ruhanga. Yeiziri aleke kuraba muli yo, bantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezi. ⁸ Yo Yohaana atakabbe k̄kyo kyererezi; beitu yo yeiziri naali nka mukeiso h̄ukeiso akubaza ha k̄kyo kyererezi; ⁹ Yogwo ali kyererezi kyamananu, yaali naakugyenda kwiza mu nsi.

¹⁰ Yogwo kyererezi yeiziri yaabba mu nsi; beitu nsi nahugyabba gyahangiirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakubahanga. ¹¹ Yeiziri mu bantu beihanga lyamwe, beitu bakukira bunene muli bo batakamutangiire. ¹² Beitu kandi bah̄wo bensei banyakumutangiira, na bah̄wo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri h̄usobozi h̄wa kubba baana ba Ruhanga. ¹³ Batakafooke baana ba Ruhanga hab̄wa bahaaha baabu kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi hab̄wa kwegomba kwa mudulu kuteerana na mukali, rundi hab̄wa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeer̄i baana hab̄wa Ruhanga kubafoora baana baamwe.

¹⁴ Kigambu yogwo yaafookiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi zinene hoj. Twaweeni kit̄injisa kyamwe yo k̄iyaatungiri mwa kubba naali Mwana omwei musa wa Ruhanga Bbaawe.

¹⁵ Yohaana yaaheeri h̄ukeiso h̄ukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaahuheeri naamubazaho neiraka likooto naakoba, "Yogwo yooyo ginyaabaziriho ninkoba, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira, hab̄wakubba yaalingiho gya ntakabbeer̄iho.' " ¹⁶ Hab̄wa mbabazi zaamwe zinene hoj, aheeri twe beikiriza baamwe migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi. ¹⁷ Hab̄wakubba Ruhanga yaatuheeri biragiyo byamwe kuraba mu muraguri waamwe Musa, beitu mbabazi na mananu yaabituheeri kuraba mu Yesu Kur̄isito. ¹⁸ Tihaloho muntu yensei yaakawonangaho Ruhanga. Beitu yogwo Mwana Omwei musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehi hoj na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

19 Bubu bwobwo bukejso bwa Yohaana buyaaheri bahandu ba Bayudaaya ba mu Yerusalemu, babwo bahandu bubaatumiri balaami ba Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamubwulye beetegereze ali naani. 20 Atakalemwe kuberamwo, beitu yaabeiririmwo hasyanu naakoba, "Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."

21 Mwomwo baamubwulya, "Kale nu weewe naani? Weewe Eriya, Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindijiri?"

Yaabeiririmwo naakoba, "Ndi kwahi Eriya."

Kasi baamubwulya, "Weewe Muraguri gibaaturaganisiriye?"

Yaaberamwo naakoba, "Kwahi."

22 Kasi mwomwo baamubwulya, "Weewe naani?" Tuweere bigambu bitweirayo nabyo hali babwo banyakututuma. Okwebazaho teetei?

23 Yohaana yaabeiririmwo na bigambu by'Isaaya muraguri wa Ruhanga naakoba, "Ndi Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu, 'Muterekereerye muhanda gwa Mukama.' "

24 Mwomwo bamweji ha babwo Bafalisaayo babaali batumiri hali Yohaana, 25 baamubwulya, "Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi Muraguri, habwaki okubaliza bantu?"

26 Yohaana yaabeiririmwo naakoba, "Gya nkubabatiza na meezi, beitu hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri. 27 Nabuyaabba naakwiza kutebya kweinyuma lyange, kwegu akunkira hoji mu kubba na kitinisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula buguha bwa nkeito zaamwe."

28 Bibi bintu byenseenya bya Yohaana byaabaziri, byabbeeriho mu rubuga lwa Bbesaniya, lwicala huhuluka lyoba bwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kyaabatirizengimwo bantu.

Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga

29 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, "Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byabu! 30 Yogwo yoozo ginyaabazirihho bunyaakobiri, 'Yogwo akwiza kweinyuma lyange akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeeriho.' 31 Kandi, ngya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beitu nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezi, gyogyo gya kusoboresya Beisaleeri kumwega."

32 Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga biyaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu Kurisito. Yaabaziri naakoba, "Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamusirimukaho nka kolome, nejza naamwicalaho. 33 Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, bejtu Ruhanga buyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezi yambwereeri, 'Yogwo yensei gyolikawona Mwozo naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Musyanu.' 34 Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahabwakikyo nkuha bukejiso nti yooyo Mwana wa Ruhanga."

Beegesehwa ba Yesu Baakubanza

35 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho beegesehwa baamwe babiri. 36 Buyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, "Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga."

37 Beegesehwa baamwe babiri bubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu. 38 Yesu buyaamagiri inyuma, yaaweeni beegesehwa babwo nibakumuhondera, yaababwulya, "Mukwendya ki?"

Baamwiririmwo nibakoba, "Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegesa), oicala hanya?"

39 Yaabeiririmwo naakoba, "Mwize muwoneyo."

Nahabwakikyo saaha nkeikumj za joojolo baagyendiri nayo hali yeicalengi, beicala nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuhonderaho.

40 Omweji hali beegesehwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana biyaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waabu Simooni Peeteru. 41 Kintu kya kubanza ky'Andereya kiyaakoori, yaadwerereeri Simooni waabu, yaamuweera, "Tuweeni Masija" (Masija kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga). 42 Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.

Yesu yaalingirijiri Simooni mwomwo yaamuweera, "Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa." (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri

43 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu yaacwirimwo kugyenda mwisaza Iya Galilaaya. Buyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipo, yaamuweera, "Mpondera."

44 Filipo yogwo, yaalingi muntu wa mu rubuga Bbetisajida, Iwa kwamwabu Andereya na Peeteru. 45 Filipo yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, "+Twagiirye yogwo wa Musa

giyaahandiikiriho mu kitabbu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba Ruhanga gibaahandiikiriho. Yogwo +gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabani wa Yozefu.”

⁴⁶ Mwomwo Nasaneeri yaamubuulya, “Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo kintu kirungi?”

Filipo yejirimwo naakoba, “We iza owone!”

⁴⁷ Yesu buyaaweeni Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, “Yogo yooyo kyakuwoneraho kya Munyeisaleeri wa biribiri, mudulu atali na bugobya bwensei.”

⁴⁸ Mwomwo Nasaneeri yaabuulya Yesu, “Onzegiri teetej yatyo?”

Yesu yaamwiramwo naakoba, “+Nyaakuweeni Filipo atakabbeeru kukweta, noocaali hansi wa musaali gwa mutijini.”

⁴⁹ Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, “Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama w’Isaleeri!”

⁵⁰ Mwomwo Yesu yaamubuulya, “Oikiriize bintu bikukwatagana nanya, habwa gya kukuweera nti +nyaakuweeni nooli hansi wa musaali gwa mutijini? Okwiza kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyoo.” ⁵¹ Mwomwo Yesu yaabunja yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi nibakusirimuka hali gya Mwana wa Muntu.”*

2

Yesu Naafoora Meezi Viino

¹ Biro bibiri hejnyuma gya kwetwa kwa Filipo na Nasaneeri, mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya haabbeeriyi bugenyi bwa bugole bwa kuswera. Maa Yesu, yaali mu bubwo bugenyi. ² Kandi Yesu hamweji na beegesebwa baamwe boodede baalingi mu bubwo bugenyi, habwakubba baalingi bagenyi beete. ³ Viino gyenseji ginyakubba mu bugenyi bugyamalikiri, maa Yesu yaaweera Yesu, “Bagenyi viino gibamalikiriri!”

⁴ Mwomwo Yesu yejiramwo, “Maama, habwaki okunzingiirya mu bihyo bintu?” Bwire bwange bwa kukora byamahanu bikwolokya nti ndi Mutongoole wa Ruhanga, bucakali kudwa.

⁵ Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu bubwo bugenyi, “Mukore kintu kyenseenya kiyaaakabaweera kukora!”

* **1:51** 1:51 Mwana wa Muntu kyali kitijijisa kya Yesu kiyaaakoresyengi naakwebazaho. **1:51** 1:51 Ntandiko 28:10-17

⁶ Bwubwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya bibaatengimwo meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha bintu kusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Mu huli kyese kimwei haagyendengimwo meezi ga lita zili hakati wa kinaanei, na kikumi na gabiri.

⁷ Mwomwo Yesu yaaweera bakori, “Mwizuyeye biyoye byese na meezi!” Bakori baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku munwa.

⁸ Kasi Yesu yaaweera bakori, “Hataati mutahaho, mutwalire muhandu wa hugenyi.”

Bakori babwo baatwaliiri ⁹ muhandu wa hugenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba gafookiri vjino. Atakeetegereze habaali bagitoori, nabukyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu, ¹⁰ yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kusegya vjino gikukirayo hurungi, kasi gidi gili meezi meezi, nibagisegya bagenyi bamaari kadei kunywa vjino ginene hoj. Beitu kandi we, obikiiri vjino girungi hoj kudoosya hataati!”

¹¹ Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu kayaakoori. Yaakakoleeri mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye kitinisa kyamwe. Kinyakurugamwo, beegesehwa baamwe baamwikiririzemwo.

Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru

¹² Yesu buyaarugiri mu bwubwo hugenyi, yaagyenda Kaperenaumu. Buyaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagyendiri na maawe, baabu, hamwenya na beegesehwa baamwe. Bubaadooriyo, beiceeriyo biro bindi bidooli.

¹³ Bwire hwa Bugenyi hwa Kurahwaho hbwali nibuli heehi kudwa, Yesu yaagyenda Yerusalemu. ¹⁴ Kukwo mu zigati gya Yeekaru, yaagiiryeyo badulu baktunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaabu, nibakuhingisya sente. ¹⁵ Nahabwakikyo yaakwetigiguha yaamikoramwo kijwatu kijaakoreseerye kubinga bisolo byensej, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajuumukiri meeza za badulu banyakuhingisyaanga sente, sente zaabu za bipolo zasaaraana. ¹⁶ Mwomwo yaaweera babwo banyakubba nibaktunda makolome nti, “Mugahulukyemwo! Musobora tetej kufoora nnyumba gya Bbaabba katali?”

¹⁷ Beegesehwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandiikwa halimwo Kinyakuhandiikwa kikoba, “Balindwanisya

haḥwakubba ndi na bihika binene bya bantu kutamwo Yeekaru gyamu kit̄in̄isa.”

¹⁸ Mwomwo omweji ha bahandu ba Bayudaaya yaamuḥuulya, “Kawoneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwolokya nti oli na ḥusobozi kuruga hali Ruhanga ḥwa kukora bibi bintu byenseji?”

¹⁹ Yesu yaabejir̄imwo naakoba, “Kakubba mut̄indula Yeekaru gigi, nyaakagib̄imba ḥuhyaka mu biro bisatu.”

²⁰ Bahandu ba Bayudaaya baamw̄ir̄imwo nibakoba, “Mulimo gwa kub̄imba Yeekaru gigi, gutweri myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teeteji kugib̄imba mu biro bisatu?” ²¹ Bej̄itu kandi Yesu mu kukoba, “Yeekaru gigi,” yaali kara naakubaza ha mubiri gwamwe. ²² Hej̄nyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegeseḥwa baamwe bej̄izuk̄iri bigambu biyaabaz̄iri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandiikwa na mu bigambu bya Yesu biyaali abaz̄iri.

²³ Yesu ḥuyaalingi mu Yerusalemu naali mu Bugenyi ḥwa Kuraḥwaho, bantu banene baaweeni ḥuwoneru ḥuyaakorengi, beikiririza mwibara lyamwe.* ²⁴ Bej̄itu yo Yesu atakabeesige, haḥwakubba yaali yeegiri kikyo kya bantu kibali. ²⁵ Atakeetaagisyengi muntu yenseji kumuweera bintu bikukwatagana na biteekerezu bya bantu, haḥwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myaḥu.

3

Yesu Niyeesya N̄ikodemu

¹ Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi N̄ikodemu munyakubba naali omweji hali bahandu ba kakuratu ka ḥulemi ka Bayudaaya. ² N̄ikodemu yogwo yej̄iri hali Yesu ḥwire ḥwejjolo yaamuweera, “Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Haḥwakubba tihalohoona muntu yenseji akusobora kukora ḥuwoneru ḥwa byamahanu ḥuhwo ḥwokukora kutoolaho gana Ruhanga naakumukoresya.”

³ Yesu yaamw̄ir̄imwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yenseji akusobora kuwona ḥukama ḥwa Ruhanga atabyal̄irwe ḥwakabiri.”

⁴ Mwomwo N̄ikodemu yaamuḥuulya, “Muntu muhandu, yaakabyalwa ḥwakabiri? Mal̄i kyakasoboka muntu kwira mu nda gya maawe, mwa kubyalya ḥwakabiri?”

* 2:23 2:23 Bbaj̄bul̄i zindi zikoba baamwikiririzamwo.

⁵ Yesu yaamwirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensej akusobora kuwona hukama hwa Ruhanga atabyalirwe hwakabiri, naabyalwa meezi na Mwozo Musyanu. ⁶ Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba hwomi hwa mwozo. ⁷ Nahabwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, ‘Okuteekwa kubyalwa hwakabiri.’ ⁸ Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala hensej hagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-hwegwa kuhunga kwa mpehu, beitu atakwetegereza hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza mulingo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo.”

⁹ Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, “Kikyo kyakasoboka teetej?”

¹⁰ Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Kooli mwegesa yeegebeerwe mu Bejsaleeri, osobora teetej kubba otakwetegereza bibi bintu?” ¹¹ Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukuha hukeyiso ha bintu bitwaweenj; beitu nabwo, nywe mukwikiriza kwahi hukeyiso hwetu. ¹² Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwafula kunzikiriza. Mwasobora teetej kwikiriza hunyaabaweera bintu bya mwiguru? ¹³ Tihaloho muntu yensej yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana gya Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru. ¹⁴ Nka Musa kuyaabbanikiri kisisanj kya mpiri ha kikondo naali mwirungu, nanya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba, ¹⁵ aleke huli muntu yensej alinzikirizamwo, atunge hwomi hutamalikaho.

¹⁶ Kwegu Ruhanga kuyendeerye hoj bantu ba mu nsi, yaaheeriyu Mwana waamwe omweji musa abbe kyonzira, aleke muntu yensej akumwikirizamwo atazika, beitu atunge hwomi hutamalikaho. ¹⁷ Kubba Ruhanga atakutume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu nsi musangu. Beitu yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi. ¹⁸ Yogwo yensej eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Beitu yogwo ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei kumusinga, habwakubba teikiririze mwibara lya mwana waamwe yogwo omweji musa. ¹⁹ Kikuha musangu kusinga yogwo yensej ateikiririze mwibara lya Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga, yeiziri mu nsi beitu bantu bendeerye ntiti kukira kyererezi; habwakubba bikorwa byabu byali bibiibi. ²⁰ Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba

yogwo ali nka kyererezi, kandi teiza hali yogwo ali nka kyererezi, haḥwakubba atijina bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu. ²¹ Beitu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu eiziri kyakoori, akikoori kuraba muli Ruhanga.

Bukeiso bwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu

²² Heinyuma, Yesu na beegeseḥwa baamwe baarugiri Yerusalemu baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu. ²³ Mu biro biyoy, Yohaana Mubatizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu kyaru ky'Ajnooni kinyakubba kihereeri Salimu haḥwakubba mu kikyoo kiikaru haalingimwo meezi ganene kandi na bantu beicalengi nibeiza kubatizihwa. ²⁴ (Kikyoo kyabbeerihoo batakabbeerii kuta Yohaana mu nkomo) ²⁵ Haabbeerihoo hutakengangana hakati wa beegeseḥwa bamweji ba Yohaana, na Muyudaaya omweji, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa kusijimwa mu meiso ga Ruhanga. ²⁶ Beegeseḥwa ba Yohaana beiziri hali Yohaana baamuweera, "Rabbi, yodi mudulu giwaali nayo buhuluka lyoba bwa mugira gwa Yorodaani, giwaaheereeri bukeiso, alimukubatiza bantu; kandi de, bantu benseji balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe."

²⁷ Yohaana yaabejiririmwo naakoba, "Mumuleke, kubba muntu tasobora kutunga kintu kyenseji, kutoolahoo Ruhanga naali akimuheeri. ²⁸ Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, 'Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga* beitu ndi yogwo wa Ruhanga giyaatumiri kuteekaniza muhanda gwamwe.' ²⁹ Yo ali nka mugole mudulu; nanya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole mudulu yooyo abba asweri mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoji kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahahwakikyoo, nsemereerwe hoji haḥwa kusingura kwa Kurisito kwadooriho. ³⁰ Yo akusemeera kubba na kitijinisa kinene; kandi gya, nkusemeera kwira hansi mu kubba na kitijinisa."

³¹ Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira benseji; beitu twe banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu buntu, tubaza bya mu nsi. Beitu yo nka kuyaarugiri mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi benseji. ³² Kandi aha bukeiso bukuugumya biyoy biyaaweeni na

* 3:28 3:28 Mu kiikaru kya Kurisito haha bitabubu bindi bikoresya Masija.

bijyo bjiyeegwiri mwiguru; beitu bantu badooli hoji beikiriza bukeiso bwamwe.† 33 Babwo bantu beikirize bukeiso bwamwe, babba bagumirye nti Ruhanga ali wa mananu. 34 Kubba yogwo wa Ruhanga giyaatumiri abaza bigambu bya Ruhanga, habwakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe mu bwizulu.‡ 35 Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byensei yaabiteeri hansi wa busobozi bwamwe. 36 Yogwo yensei eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na bwomi butamalikaho, beitu yogwo yensei asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga bwomi butamalikaho. Ruhanga ali na kiniga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

4

Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya

1 Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene bakumuhondera nibabatizihwa nibali banene kukira babwo ba Yohaana Mubatizi baakubatiza, 2 nabukyabba kyali nti beegesehwa baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu. 3 Yesu buyeetegezi bya Bafalisaayo bibeegwiri, jaarugiri mwisaza lya Buyudaaya yeira na beegesehwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.

4 Buyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiirye arabe mwisaza lya Samaliya. 5 Kwokwo yatyo yaadoori mu rubuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heheji na kibanja kya Yakobbo kiyaali aheeri mutabani waamwe Yozefu. 6 Mu kiikaru kikyoo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Habwa Yesu kubba ajwahiri na luyendu, yeicalijiri ha rubaju lweizuba. Bubwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga zeihangwe.

7 Buhejiziri mukali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, "Mpa meezi nnywe." 8 (Bwire bubwo beegesehwa baamwe baali bagyendiri mu rubuga kugula bidyo.)

9 Mwomwo yogwo mukali Musamaliya yaabwulya Yesu, "Kiziri teeteji we Muyudaaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?" (Habwakubba Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.*)

10 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Obbenge weegiri kitembu kya Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nanya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba onsabiri, nanya nyaakakuha meezi gaha muntu bwomi."

† 3:32 3:32 Bbajbuli zindi zikoba tihaloho kadi muntu omweji eikiriza bukeiso bwamwe. ‡ 3:34 3:34 Bbajbuli zindi zikoba yaamuheeri Mwozo waamwe mu

hunenene atakubaliira. * 4:9 4:9 Bbajbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoresereye.

11 Mwomwo mukali yaamubuulya, "Mukama wange, kootali na kyakutahisya meezi kandi neizuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu bwomi, waagatoola hanya? 12 We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili izuba na meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?"

13 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, alibunia kukwatwa nnyoota; 14 beitu muntu yensej alinywa ha meezi gandimuha, yogwo talibunia kukwatwa nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kulwa meezi gakumuha bwomi butamalikaho."

15 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, "Muhandu, mpa gagwo meezi gookubazaho, aleke ntahunia kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha kutaha meezi."

16 Yesu yaaweera mukali yogwo, "Gyenda weete ibaawu, mwize nayo haha."

17 Mukali yeiririmwo naakoba, "Tingira ibange."

Yesu yaamuweera, "Odooseerye kukoba nti toli neibaawu.

18 Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo hataati, ali kwahi ibaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu."

19 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, "Muhandu, nyeete-geriize nka kwoli muraguri wa Ruhanga. 20 Bahaaha beetu baaramiiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi nywe Bayudaaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemeera kuramiryangamwo Ruhanga."

21 Yesu yeiririmwona yogwo mukali naakoba, "We mukali ikiriza kinkukoba nti kasumi kakwiza kudwa kamutaliramiryamwo Bbaa weetu ha lusahu lulu rundi mu Yerusalemu. 22 Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya turamya yogwo gitwegiri, habwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujuna bantu musangu gwa bibii byabu, kuruga muli twe Bayudaaya. 23 Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka babwo baramya mu mananu, kabaliramiryamwo Bbaa weetu mu mwozo na mu mananu, kubba babwo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya. 24 Ruhanga ali mwozo. Nahabwakikyo na babwo bamuramya, bakteekwa kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nibasigikira ha mananu ga Ruhanga."

25 Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, "Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa Kurisito,† akwiza kwiza. Bwaliiza

† 4:25 4:25 Kigambu Masiya na kigambu Kurisito byensej bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

alitusoboora bintu byenseenya.”

²⁶ Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

Beegesehwa Nibeira hali Yesu

²⁷ Mu bwire hbwwo, beegesehwa baamwe beiriri nibaruga mu rubuga, baahuniira habwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabeho munyakubwulya yogwo mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakubwulya Yesu, “Habwaki okubaza na yogwo mukali?”

²⁸ Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu rubuga yaadwa yaaweera bantu, ²⁹ “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byensei binyaakoori. Gana yooyo Kurisito?”[‡] ³⁰ Bantu baarugiriyo mu rubuga beiza cali Yesu yaalingi.

³¹ Mu bwire hbwwo, beegesehwa baamwe baamwesengereerye nibakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”

³² Beitu Yesu yaabaweereeri yati, “Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri.”

³³ Mwomwo beegesehwa baamwe baabwulyangana, “Gana muntu wondi yaamuleeteeri bidyo tataloho?”

³⁴ Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira mulimo gwamwe guyampeeri. ³⁵ Kambabwulye, ‘Bwire bwu mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo myeri minei kudwa ha kukesha?’ Nkubaweera, mubyokye meiso geenyu muwone kurungi bantu babeelogoleerye haha, beeteekanijize kwikiriza hukwenda bwange, nka musiri gwa buroi gweriri gudoori kukesha. ³⁶ Bmwakabaha kwikiriza hukwenda bwange mukabba nka bantu bakesiri, ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Habwa mulimo gumukukora, bantu bakwiza kutunga bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo, musigi na mukesi bakwiza kusemererwa hamwe. ³⁷ Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omwei asigambe, wondi naakora gwa kukesha,’ biicala bya mananu. ³⁸ Nyaabatumiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza hukwenda bwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa bimutaagadiiri. Hataati nywe mukwiza kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwabu.”

Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya

³⁹ Basamaliya banene ba mu rubuga lulwo beikiririize mu Yesu habwa bigambu bya yogwo mukali biyaabaziri naakoba nti, “+Yambwereeri bintu byensei binyaakoori.”

[‡] 4:29 4:29 rundi Masiya.

40 Nahabwakikyo Basamaliya hubeiziri hali Yesu, baamusabiri eicale nabo; Yesu yaamala nabo biro bibiri.
 41 Kandi na bantu bandi banene, nabo beikiririze mu Yesu habwa hukwenda bwamwe buyaabatebeerye.

42 Baweereeri mukali yogwo nti, "Titucakeikiriza habwa hbyo bisa +bjwaatuweereeri; beitu hataati twe twankei twezeguliri; twakyege nti, yogo mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi."

Yesu Naahonia Mwana wa Muheereza wa Mukama

43-44 (Mu biro byenyumu, Yesu yaali akobiri nti, Muraguri wa Ruhanga tabba na kitinisa mu nsi gya kwamwabu). Heenyumu gya kumala biro bibiri na Basamaliya, yaarugiriyo yaagyenda Galilaaya. 45 Buyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira. Baali bamaari kadei kuwona bintu byenseji biyaali akoori mu Yerusalemu ha Bugenyi hwa Kurabwaho; habwakubba naboodede baali bagyendiriyi mu hbwwo bugenyi.

46 Yesu yaakubiri mu rubuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hooho inyumaho, hayaali ahindwiri meezi agafoori vijino. Mu rubuga lwa Kaperenaumu haalingiyo mulemi muhandu, munyakubba naali na mwana waamwe museeri, yogwo mwana naali mu rubuga Kaperenaumu. 47 Yogwo muheereza buyeegwiri nti Yesu yaali arugiri Buyudaaya eiziri Galilaaya, yaagyenda hali Yesu yaamwesengereerya eize ahonie mwana waamwe, munyakubba naali heehi kukwa.

48 Yesu yaaweereeri yogwo muheereza, "Nywe bumutawona huwoneru hwa byamahanu, timuliikiriza hukwenda hwange."

49 Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, "Mukama wange, iza tugyende hamweji mwana wange atakakwiri!"

50 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahoniri."

Muheereza yogwo yeesigiri bigambu bya Yesu byaabaziri, yaasetuka. 51 Buyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza baamwe baamuweera, "Mwana waamu ahoniri." 52 Buyaabuulirye kwetegereza hwire hwa mwana waamwe buyaabbeereeriho kurungi, baamuweera, "Mushwija gwamurugiriho izo saaha musanju."

53 Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti hbwwo hwohwo hwire hwonyini hwa Yesu buyaamuweereerimwo nti, "Mwana waamu ahoniri." Nahabwakikyo muheereza yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe benseji beikiririze mu Yesu.

⁵⁴ Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesu kiyaaakoori mwisaza lya Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza lya Buyudaaya.

5

Yesu Naahonia ha Kidiba kya Bbetisaida

¹ Yesu buyaamaari kuhonia yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemu mu hugenyi hwa Bayudaaya. ² Heehi na mulyangu gumweji gwa kisjika kinyakubba kyelogleerye rubuga Yerusalemu gubeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba, mu Luhebburaniya kibeetengi Bbetisaida.* Kikyo kidiba kyalingi na bigangu bitaanu binyakubba bikyelogleerye. ³ Mu bigangu bjiyo, hooho baseeri banene baalaalengi: bejalu ba meiso, balima, bazingamu.† [⁴ Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo kidiba nejza kutapura meezi. Buyaakagatapura, museeri yensei munyakubanzanga kugagwamwo gamaari kwetapura, yooyo munyakuho-nanga nseeri gyensei giyaabbengi ahimbiri.] ⁵ Omweji ha bawo banyakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka makumi gasatu na munaanei naali museeri. ⁶ Yesu buyaaweeni museeri yogwo aleri hahwo, kandi yeeteriize nti yaalingi eiceeri mu mbeera gigyo kumala kasumi kanene, yaamubuulya, "Okwendya kuhona?"

⁷ Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, "Muhandu, meezi bugabba geetawiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. Bumba nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo."

⁸ Mwomwo Yesu yaamuweera, "Byoka! Senga kitware kyamu ogyende." ⁹ Nahaahwo bulohobuloho, yogwo mudulu museeri yaamaari gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.

Kiro kya Yesu kiyaaahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato. ¹⁰ Nahawakikyo bahandu ba Bayudaaya baawereeri yogwo mudulu munyakubba ahoniri, "Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu."

¹¹ Beitu yogwo mudulu yeiririmwo bawo bahandu naakoba, "Mudulu amponeerye yooyo ambwereeri, 'Senga kitware kyamu ogyende.' "

* 5:2 5:2 Bbajbbuli zindi zikoresya Bbetesjida rundi Bbetizata. † 5:3 5:3 Bbajbbuli zindi tizigira bigambu bhondeerihho mu lulu lukaara lwakasatu, na bjiyo bya mu lukaara lwakanei, bjiyo bikoba, balindiriri meezi geetapure.

12 Mwomwo baamu**bu**ulya, “Naani yogwo yaakuweereeri okisenge ogyende?”

13 Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli yogwo munyakumuweera bi**byo** bigambu, habwakubba Yesu yaali amusyereeriho mu bantu banene, atawereeri yogwo mudulu mabara gaamwe.

14 Heinyuma Yesu yaagiirye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, “Ohoniri. Otejira kukora bibii! Kitali kiky kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoiceerimwo, kikusobora kukubbaho.” 15 Yogwo mudulu yaarugiri hahwo yaagyenda yaaweera bahandu ba Bayudaaya nti Yesu yooyo munyakumuhonja.

Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga

16 Yesu buyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kiky kiyakoori kyaheeri bahandu ba Bayudaaya kumulwanisya. 17 Yesu yaabaweera, “Ruhanga Bbaabba bwire bwenseenya eicala naakora kudoosya na ha kiro kya deeru; nahabwakiky nagyadede ndi mu kukora.” 18 Bubeegwiri akobiri Ruhanga ali Bbaawe, bahandu ba Bayudaaya baagyendiri mu meiso na kutoolya hoj mulingo gwa kumwita. Kubba baaweni Yesu abinyiri kiragiro kya hutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mulingo gugwo naakwefoora kubba naakwijanjana na Ruhanga mu kitinisa.

19 Yesu yaabasoboleeri naakoba, “Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kinkusobora kukora habwa busobozi bwange nyankei. Nkora bi**byo** bisa bimbona Bbaabba naakukora, habwakubba bi**byo** byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo nanya Mwana binkora. 20 Nyeegiri bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kkwiza kubahuniriza, akwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi. 21 Nka Bbaabba kwahimboola bakuu naabaha bwomi butamalikaho, nanya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu bwomi butamalikaho, nimbaha bantu bensei banyendya kubuha. 22 Kandi hubwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensei gyasalira musangu, beitu busobozi hubwo bwensei hwa kusala misangu yaabukwatirye gya Mwana waamwe, 23 aleke bantu benseenya bantemwo kitinisa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yensei atantamwo kitinisa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.

²⁴ “Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga h̄womi hutamalikaho kandi taliheeh̄wa kifubiro; yogwo muntu abba yaambuk̄iri, aruḡiri mu kukwa agyend̄iri mu kuheeh̄wa h̄womi hutamalikaho. ²⁵ Mu mananu nkubaweera, mu h̄wire hutali h̄wa hadei bah̄wo bensei banyakukwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi bah̄wo balyegwa lilyo iraka nibakeikiriza, balitunga h̄womi hutamalikaho. ²⁶ Kubba Bbaabba nka kwagaba h̄womi, kwokwo de nagya Mwana waamwe yampeeri h̄usobozi h̄uh̄wo h̄wa kugabanga h̄womi. ²⁷ Kandi de yampeeri h̄usobozi h̄wa kusalanga misangu hab̄wakubba ndi Mwana wa Muntu.

²⁸ “Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasumi kakwiza kudwa ka bah̄wo benseenya banyakukwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange, ²⁹ nibaruga ha bali: bah̄wo banyakukora bintu birungi, balihimbooka niboomeera; na bah̄wo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa musangu. ³⁰ Gya mu h̄usobozi h̄wange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora. Nsala misangu kusigikira ha mulingo gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na mulingo gwange gungisalirwamwo gwicala gwa h̄winganiza; hab̄wakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu h̄inkwendya, beitu kukora bya yogwo munyakuntuma.

Bukeiso Bukukwatagana na Yesu

³¹ “Kakubba mpa bukeiso ninkwebazaho, bantu bako sobora kukoba nti bukeiso h̄uh̄wo h̄uli kwahi h̄wa mananu. ³² Beitu kandi na Ruhanga nayo akugumya bukeiso bukunkwataho kandi de nkyegiri nti bukeiso h̄wamwe yo h̄wakuha hali gya, h̄uli h̄wa mananu.

³³ “Mwatumijiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha bukeiso bukukwatagana nagya, nihuli h̄wa mananu. ³⁴ Nabumbaziri yatyo, tibuli bukeiso h̄wa bantu h̄unkwesiga kubeetegeresesa nti ndi muntu wa mulingo ki, beitu mbaweereeri bukeiso h̄uyambazirih̄o, aleke munzikiririzemwo mujunwe. ³⁵ Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege. Hab̄wa kasumi kadooli, yaabaheeri bukeiso bukukwatagana nagya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu h̄iyaabaweerengi.

³⁶ “Beitu gya, ndi na bukeiso bunyamaani bukunkwatanaho h̄unkwesigwa kukira na h̄uh̄wo h̄wa Yohaana h̄uyaabaheeri. Kubba milimo mya Bbaabba mijampeeri nkore mmale, mijimo minkukora,

myo misa m̄kwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma. ³⁷ Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri h̄ukeiso. Tim̄ukeegwanga irakalye, kandi de timukamuwonanga; ³⁸ kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, hab̄wakubba mwikiriza kwahi gya ḡiyaatum̄iri. ³⁹ Mutahoona hoj̄ mutima kusoma Binyakuhandiikwa, hab̄wakubba muteekereza nti hum̄wakabisoma, mukutunga h̄womi hutamalikaho. Binyakuhandiikwa bībyo, byobyo biha h̄ukeiso h̄ukunkwatanaho, ⁴⁰ bej̄tu nah̄wo, musuula kwikiriza mugya ninkabaha h̄womi hutamalikaho.

⁴¹ “Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaariize, ⁴² bej̄tu nywe mbeegiri. Nkyegiri nti mwendya kwahi Ruhanga. ⁴³ Wona gya nyeziri mwibara lya Bbaabba, muswiri kunzikirizamwo; bej̄tu kakubba muntu wondi eiza mwibara lyamwe yankei, mukumwikirizamwo. ⁴⁴ Musobora teetej̄ kunzikirizamwo nim̄ukwendya bantu babahaariize, kandi h̄ub̄wo mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?

⁴⁵ “Bej̄tu gya mutateekereza nti nkwiiza kubanyegeera hali Bbaabba. Mubanyegeeri ali Musa, yogwo gimwaterimwo kunihira kwenyu. ⁴⁶ Mubbenge mwali mwikiriize Musa, nanya mwakunzikiriize; hab̄wakubba Musa yaahandiikiri naakumbazaho. ⁴⁷ Bej̄tu mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Musa biyaahandiikiri, muliikiriza teetej̄ bigambu binkubaweera?”

6

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu

¹ Yesu h̄uyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegeseh̄wa baamwe bambukiri itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya Tibbeeriyoy). ² Kitebe kya bantu banene kyamuhondeeri, hab̄wakubba baali baweeni h̄uwoneru h̄wa byamahanu biyaali akoori hali baseeri. ³ Mwomwo Yesu yaatamba lusahu yeicaara hamwej̄ na beegeseh̄wa baamwe. ⁴ Bugenyi h̄wa Kurahwaho h̄walingi nibuli heehi kudwa.

⁵ Yesu h̄uyaaweeni kitebe kya bah̄wo bantu banene nibakwiiza hali yo, yaah̄uulya Filipo, “Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?” ⁶ Yesu yaah̄uuliirye Filipo kih̄uulyo kiki, naakumutega, hab̄wakubba yo yankei yaali yeegiri kintu kiyaali naakugyenda kukora.

⁷ Filipo yejiririmo naakoba, “Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu myeri munaanei, nagwo tigukusobora kugula

bidyo bikumala baba bantu, bya huli muntu byakusobora kudyaho!”

⁸ Mwomwo mwegesehwa waamwe wondi gibeetengi Andereya, munyakubba naali waabu Simooni Peeteru, yaakoba, ⁹ “Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsu ibiri zidoolidooli. Nkubuyulya, myo mimi migaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?”

¹⁰ Yesu yaabaweera, “Mwicaarye bantu.” Mu kikyoo kiikaru haalingiho isubi linene; nahahwakikyo bantu bejcalijiri. Mu bahwo banyakwicaara, haalingimwo badulu nka nkumi itaanu. ¹¹ Mwomwo Yesu yaakwata migaati, yaasiima Ruhanga, yaamigabira bantu banyakubba bejcalijiri, naabahanga hunene hwa hulomwei buyendyengi. Hejnyuma yaabagabijiri nsu; bensei baadya beicuta.

¹² Bantu bensei hubaakadijiri bejcutiri, Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Musoroze nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimwei gikuheneka.” ¹³ Nahahwakikyo baahusorooziri, beizuyulya nkimba ikumi neibiri za nsigaara za migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kudya.

¹⁴ Bantu hubaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kyaakoori, baatandika kukoba, “Kwo mali yogo yooyo muraguri wa Ruhanga ali wa kwiza mu nsi.” ¹⁵ Yesu buyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka bamufoore mukama waabu, yejiriri kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei ha lusahu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

¹⁶ Bwire hwajoojolo hubwadoori, beegesehwa baamwe basirimukiri kwitaka lya Galilaaya. ¹⁷ Bwire hubwaswekiri, Yesu atakabbeeru kubeeyungaho, baatembiri hwati, baasetuka kwambuka itaka nibakugyenda mu rubuga Kapere-naumu. ¹⁸ Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga binyamaani. ¹⁹ Bubaagoziriho nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu naakulibatira ha meezi naakwiza ha hwati hubaalingimwo, hutini hwabakwata. ²⁰ Beitu Yesu yaabaweera, “Ndi gyagya; mutatijina.” ²¹ Kasi mwomwo baamutangiira mu hwati. Bubaakakoori kikyoo, nahaahwo bulohobuloho hwati hwadwa ha mutanda gubaalingi nibakugyenda ho.

²² Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beeteriize nti hahwo ha mutanda gugwo hwati hubwo husa hubaali baweeni, hwohwo hwali hutalo ho. Kandi de baali bakyejiri nti beegesehwa ba Yesu hubaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesu atakagyende nabo; baagyendiri bankei. ²³ Mwomwo maati gandi garuga mu rubuga

Tibbeeriyō geiza gaajaama heehi na hali bantu baadiiriri migaati, Mukama Yesu buyaali amaari kusijima Ruhanga. ²⁴ Kitebe kya bantu hukyaweeni nti Yesu na beegesehwa baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya bahwo bantu kyatamba maati ganyakuruga Tibbeeriyō kyagyenda Kaperenaumu kutoolya Yesu.

Yesu abba nka Mugaati gwa Bwomi

²⁵ Bantu hubaagiirye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamuhulya, "Rabbi, haha odooriho di?"

²⁶ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera, tumukuntoolya hahwa kuwona huwoneru hunyaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, beitu mukuntoolya kubba mwadiiri migaati mweicuta.

²⁷ Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Beitu mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha bwomi hutamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheeri husobozi hahwo."

²⁸ Mwomwo baamuhulya, "Kikyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya."

²⁹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatumiri."

³⁰ Mwomwo baamuhulya, "Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikirizamwo? Kikyani kiwatuukoora?" ³¹ Bahaaha beitu ba kadei hubaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandiikwa kubikoba, 'Yaabaheeri mugaati ganyakuruga mwiguru bagudye.'

³² Yesu yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera, Muraguri wa Ruhanga Musa, tali yooyo munyakubaha mugaati ganyakuruga mwiguru, beitu Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru. ³³ Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi bwomi hutamalikaho."

³⁴ Kasi baamuweera, "Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byensei."

³⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, "Ndi gugwo mugaati guha bantu bwomi hutamalikaho. Yogwo yenseenya eiza hali gya talidiihwa nzala kandi muntu yensei anzikiriza talikwatwa nyoota. ³⁶ Beitu nka kunyaabaweereeri, nahumumbweni, nahwo mucaali kunzikirizamwo. ³⁷ Bahwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa balijiza hali gya; kandi bahwo benseenya balijiza hali gya, tindibabinga. ³⁸ Kubba

ntakaruge mwiguru kwiza kukora gya binkwendya beitu kukora bintu bya munyakuntuma biyendya. ³⁹ Kintu kya munyakuntuma kiyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri, hatabbaho muntu yensei akusyera, beitu mpimboole babwo bantu ha kiro kya kumaliira. ⁴⁰ Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti huli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikirizamwo, yogwo muntu alitunga bwomi butamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.”

⁴¹ Buyaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kwenururuuya habwamwe, habwakubba yaakobiri, “Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru.”

⁴² Beebulyangana, “Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na maawe, hati kiiziri teetei yo kukoba, ‘Nyaarugiri mwiguru?’ ”

⁴³ Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Muleke kwenururuuya. ⁴⁴ Tihaloho muntu yensei akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyakumaliira. ⁴⁵ Omweji ha baraguri yaahandiikiri hali babwo balinzikirizamwo naakoba, ‘Ruhanga alyegesya bensei.’ Yogwo yensei yeetegeerya bibyo bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, eiza hali gya. ⁴⁶ Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoon gya munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba. ⁴⁷ Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei anzikirizamwo, ali na bwomi butamalikaho. ⁴⁸ Gya ndi mugaati guha bantu bwomi butamalikaho. ⁴⁹ Bahaaha beenyu nabubaadyengi maanu nibali mwirungu, beitu de baakwiri. ⁵⁰ Beitu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu yenseenya adya ha gugwo mugaati, talikwa. ⁵¹ Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu bwomi bwa mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na bwomi bwa mwozo.”

⁵² Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kuku-uta mpaka zinyamaani bankei na bankei nibeebulya, “Yogo mudulu akusobora teetei kutuha mubiri gwamwe tugudye?”

⁵³ Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri gwange gya Mwana wa Muntu

nimukanywa neibbange lyange, timulitunga bwomi butamalikaho. ⁵⁴ Muntu yensej adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga bwomi butamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira. ⁵⁵ Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili kyakunywa kyonyini. ⁵⁶ Muntu yensej adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli gya nagya nincala muli yo. ⁵⁷ Nyooomeera habwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu mulingo gwogwo gumwej babwo bensej badya ha mubiri gwange, balyomeera habwange. ⁵⁸ Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyu ba kadei baadiiri ha maanu baakwa, beitu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho, alyomeera biro na biro.” ⁵⁹ Yesu yaabaziri bibi bigambu buyaalingi naakwegesya mwirombero lya Bayudaaya lya mu rubuga lwa Kaperenaumu.

Beegesehwa ba Yesu Banene Nibamurugaho

⁶⁰ Beegesehwa ba Yesu hubeegwiri kigambu kiyaakobiri, banene muli bo baabaziri nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwetegereza.”

⁶¹ Yesu buyeetegeeriize nti beegesehwa baamwe baali nibakwenururuitya ha bigambu biyaabaziri yaabahuulya, “Bigambu bimbaziri, bibakoori kubiibi? ⁶² Hati hubwo, mukwiza kubba teetej humwawona gya Mwana wa Muntu ninkutemba kukubayo mwiguru hanyarugiri? ⁶³ Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu bwomi butamalikaho. Maani ga mubiri tigagira mugasu ha kuha bantu bwomi butamalikaho. Bigambu bimbawereeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta bwomi butamalikaho. ⁶⁴ Beitu kili kya nnaku nti bamwej muli nywe mukwikiriza kwahi hukwenda hwange.” (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi babwo bateikirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiriisana). ⁶⁵ Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba “Kiki kyokyo kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolahu Ruhanga Bbaabba, naali amusoboreseerye kwiza hali gya.”

⁶⁶ Kuruga hubwo, banene hali beegesehwa baamwe baamurugirih; baalekaho kumuhondera.

⁶⁷ Kasi Yesu yaahuulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, “Nanywe de mukwendya kundugaho mugyende?”

⁶⁸ Simooni Peeteru yejirimwo Yesu naakoba, “Mukama wange, twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya bwomi butamalikaho. ⁶⁹ Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Mwsyanu wa Ruhanga.”

⁷⁰ Mwomwo Yesu yeiramwo naakoba, “Nyaakomiri nywe beegesehwa ikumi na babiri; beitu kandi omweji muli nywe akufugwa Sitaani!” ⁷¹ (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simooni Isakalyota, omweji ha beegesehwa ikumi na babiri, muniyakubba naakugyenda kumudiirisana.)

7

Yesu Naagyenda ha Kujaguza kwa Busiisira

¹ Heinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naabungira bantu ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza lya Buyudaaya habwakubba bahandu ba Bayudaaya baali nibakwendya kumwita. ² Kandi hubwo biro bya hugenyi hwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busiisira* hwalingi nibuli heehi kudwa. ³ Mwomwo baabu ba mwa maawe baamuweera, “Osemereeri oruge haha ogyende Buyudaaya aleke beegesehwa baamu basobore kuwona bibyo byamahanu byokukora. ⁴ Habwakubba muntu yensei abba naakwendya kukuma, akora kwahi bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora bibyo byamahanu, leka nsi gyensei gyege bintu byokukora.” ⁵ (Kubba, kadi babbe bo baabu, batakamwikirizengemwo.)

⁶ Nahabwakikyo, Yesu yaabeiririmo naakoba, “Kasumi kange kacakali kudwa; beitu hali nywe kasumi kensei keicala kasumi ka kukora kintu kyensei kimwendeerye. ⁷ Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene bannobiri, habwakubba ndi keiso wa bikorwa byabu bibiibi bibakora. ⁸ Nywe mugyende mu hugenyi; gya tinkugyendayo, habwakubba kasumi kange koonyini kacakali kudwa.” ⁹ Buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.

¹⁰ Beitu heinyuma gya babwo baabu kubyokya kugyenda mu hubwo hugenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita. ¹¹ Kandi mu hubwo hugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri nibamutoolya kandi nibahuulyanga bantu, “Yodi mudulu ali hanya?”

¹² Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamubazengiho mu kicejei. Bamweji muli bo baabazengi nibakoba, “Yogwo mudulu ali muntu murungi.”

Bandi baabazengi nibakoba, “Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu hugobya.” ¹³ Beitu hatakabbeho muntu yensei akumubazaho hasyanu mu bantu; habwakubba bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

* **7:2** 7:2 Hubwo hugenyi Bayudaaya baabujaguza nibaakwizuka kwicala kubiceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru

¹⁴ Bubaali nibali hakati na hakati wa hūgenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu. ¹⁵ Bahandu ba Bayudaaya baahunirijiri hoj mulingo gwa Yesu gyeegeseeryengimwo bantu. Beehūulijirye bankei na bankei nibakoba, "Yogwo mudulu kwegesehwa kukwo kwensej yaakutoori hanya?"

¹⁶ Mwomwo Yesu yaabeiramwo naakoba, "Bibyo bigambu binkwegesya tibili byange beitu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma. ¹⁷ Yogwo yensej alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bibyo bya Ruhanga biyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bibyo bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza habwange nyankei. ¹⁸ Muntu yensej abaza habwa husobozi hwamwe yankei abba naakutoolya kitinisa kyamwe yankei, beitu yogwo akutoolya kitinisa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo hūgobya. ¹⁹ Musa yaabaheeri biragirowo, tikwokwo kili? Beitu kandi, tihaloho muntu yensej muli nywe akuhondera bibyo biragirowo. Habwaki mukwendya kunzita?"

²⁰ Bantu baamwiririmwo nibakoba, "We, otembeerwe muzumu we!" Naani yogwo akwendya kukwita?

²¹ Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaakoori kyamahanu kimwej nywensej kinyakubahuniriza hoj. ²² Beitu kandi, habwakubba nti Musa yaabaragijiri kusalwa (nahukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, beitu bahaaha beetu ba kadei hoj) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu. ²³ Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudooosereerya biragirowo bya Musa, habwaki kiniga kibakwetj gya habwa kuhonja muntu ha kiro kya Sabbaato? ²⁴ Muleke kusala musangu kusigikira ha bintu bimukuwona na meiso, beitu musalenge misangu kusigikira ha mananu."

Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?

²⁵ Mwomwo bantu bamwej ba mu Yerusalemu batandika kwehūulyangana, "Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita? ²⁶ Beitu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu yensej akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayudaaya basobora kubba nibakuteekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? ²⁷ Beitu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiriyo; kandi, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga hwalibba naakugyenda kwiza tihaloho muntu yensej alyega haaliruga."

28 Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mumwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali naakubeegeseerya, “Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali ndugiri? Tindi haha habwange nyankei, beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri kwahi, 29 beitu gya mmwegiri, kubba hali yo hoho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri.”

30 Bubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yensei munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoori. 31 Bibyo bintu byensei nabubyaabeeriho, bantu banene baamwikiririzengimwo. Beehuulyengi nibakoba, “Mutongoole wa Ruhanga bwalibba eiziri, alisobora kukora buwoneru bwa byamahanu bunene kukira yogo mudulu?”

Balindi Nibatunwa Kukwata Yesu

32 Bafalisaayo na bahandu ba balaami bubeegwiri bantu nibakubaza mu kicejeje ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru bagyende bamukwate.

33 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ncaali nanywe habwa kasumi kadooli, kandi heinyuma gya kakwo kasumi nkwiza kugyenda hali yogwo munyakuntuma. 34 Mukwiza kuntoolya beitu tumukwiza kumbonaho, habwakubba cali nkugyenda nywe timusobora kugyendayoonā.”

35 Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kubuulyangana, “Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya beira haagyendiri babwo banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani? 36 Akumanyisya ki bwakubba naakukoba, ‘Mukwiza kuntoolya beitu tumukwiza kumbonaho,’ kandi de, ‘hankugyenda timusobora kugyendayoonā?’”

Meezi ga Bwomi

37 Ha kiro kikyoo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu busisira, kinyakubba kiro kihandu mu biro byensei, Yesu yeemereeri mu meiso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensei akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe kyakunywa. 38 Kandi yogwo yensei akunzikiririzamwo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba, meezi ga migira mya bwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo.” 39 Yesu buyaabaziri bibyo bigambu bikukwatagana na meezi ga bwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza kuha yogwo yensei amwikiririzamwo. Beitu ha bwire bubwu Mwozo wa Ruhanga yaali atakabbeeru kwiza, kubba Yesu yaali atakatungiri kitinisa kyamwe kya mwiguru.

Buteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya

⁴⁰ Bamweji mu bahwo bantu banene hubeegwiri Yesu naakubaza yatyo, baabaziri nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Muraguri wa Ruhanga gitubanga tulindiriri.”

⁴¹ Bandi baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

Beitu kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?” ⁴² Binyakuhandikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Daudi, mu kyaru kya Bbeterehemu, kikyoo kya Daudi yaarugengimwo. ⁴³ Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetiriho buteetegerezangana mu Bayudaaya. ⁴⁴ Bamweji muli bo bendyengi kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yenseji munyakumutaho ngalu.

Buteikiriza hwa Bahandu ba Bayudaaya

⁴⁵ Heinyuma gya balindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandu ba balaami na Bafalisaayo, babaabuyiye nibakoba, “Kamutamuleetiri haha?”

⁴⁶ Balindi bahwo baabeiririmwo nibakoba, “Tihaloho muntu yenseji yaakabazanga nka yogwo mudulu.”

⁴⁷ Mwomwo Bafalisaayo baabuyiye bahwo balindi, “Nanywe de abahabiye? ⁴⁸ Haloho muntu yenseji mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo akumwikiririzamwo? ⁴⁹ Kiki kitebe kili kya bantu bateegiri biragiyo bya Musa; nahabwakikyo kili kya bantu bali na mukyenu.”

⁵⁰ Nikodemu yogwo munyakubba ha hwire hweinyuma agyendiri hali Yesu, nayo yaali omweji mu bahwo bantu, yaabuyiye naakoba, ⁵¹ “Haloho kiragiyo kyenseji kisalira muntu kifubiro hatakabbeerihoo kwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagumiri?”

⁵² Baamwirimwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye, okwiza kuwona nti, tihaloho muraguri wa Ruhanga yenseji aliruga mu Galilaaya.”†

[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]

⁵³ Heinyuma, benseji banzukiri huli muntu yaagyenda mwamwe.

8

¹ Beitu yo Yesu yaagyendiri ha Lusahu lwa Mizayituuni. ² Ha kiro kinyakuhonderaho hwire hwa mwakya karei hoj, Yesu yaakubiriyo mu zigati gya Yeekaru. Bantu

† 7:52 7:52 Bhabbuli zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

bensei bejiziri hali yo, yeicaara hansi, yaatandika ku beegesya. ³ Mwomwo begesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mukali gibaali bakwet mu kikorwa kya hwenzi, baamwemereerya mu meiso ga kitebe kya bantu banene. ⁴ Mwomwo baaweera Yesu, "Mwegesa, yogo mukali akwatirwe naali mu kikorwa kya hwenzi. ⁵ Kusigikira ha biragiro bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakal nka baba baakwatirwe mu hwenzi. Hatwe okukoba ki ha gigy nsonga?" ⁶ Babwo begesa na Bafalisaayo baamuhulirye yatyo mwa kumutega aleke batunge musangu gwa kumutaho.

Yesu yaakucamiri hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe. ⁷ Bubaali nibacakamuhulya yeemereeri yaabaweera, "Haakabba nihaloho muntu yensei muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mukali ihiga." ⁸ Yeira yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.

⁹ Hejnyuma gya kubeiramwo yatyo, babwo banyakwegwa biyo bigambu baatandikiri kwanzuka omwe omwe, badulu bahandu boobo baatandikisiry kugyenda kudoosya buyaasigeeri yankei na yogwo mukali yeemereeri hahwo mu meiso gaamwe. ¹⁰ Mwomwo Yesu yeemera yeesimbiri yaahulya yogwo mukali, "We mukali we, babwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yensei haha acakakujunaana?"

¹¹ Yogwo mukali yaamwiririmwo naakoba, "Muhandu, tihaloho muntu yensei."

Mwomwo Yesu yaamuweera, "Kale nu, nanya tinkukujunaana. Gyenda, beitu kuruga na hataati oteira kukora kibii."

Yesu Yooyo Kyererezi kya Nsi

¹² Ha murundi gundi Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu, "Gyagya ndi kyererezi kikumulikira nsi. Yogwo yensei akumpondera talibatira mu ntiti, beitu yogwo muntu alitunga kyererezi kya bwomi."

¹³ Mwomwo Bafalisaayo baamuhulya, "Kizookiri haha nti olimukweheera hukeyiso hwamu wankei; hukeyiso huho tibusobora kubba hwa mananu."

¹⁴ Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Nahunyakabba ninkweheera hukeyiso hwange nyankei, hukeyiso hwange huli hwa mananu kandi nyeegiri gya cali hanyaarugiri na hankugyenda. Beitu nywe timuli na kimwegiri ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda. ¹⁵ Nywe bantu ba nsi gigi humubba nimukusalira bandi misangu musala kusigikira ha huhangwa hwenyu hwa bantu;

bejtu gya tindi na muntu yensei ginkusalira musangu. ¹⁶ Bejtu kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya mananu. Habwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma. ¹⁷ Kusigikira mu biragiyo byenyu, kyahandiikiirwe nti bukeiso hwa bantu babiri bwobwo hubba bukeiso hwa mananu. ¹⁸ Gya nyankei nyeeheera mbe bukeiso bwange, wondi akusobora kumpeera bukeiso yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”

¹⁹ Mwomwo baamubuulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”

Yesu yaabejiririmo naabaweera, “Nywe tumunzegiri; kadi Bbaabba nayo, tumumwegiri. Mubbenge munzegiri mwakabba mwegiri na Bbaabba de.” ²⁰ Yesu yaabaziri biyoy bigambu naakwegesya mumwo mu zigati gya Yeekaru heehi na hahwo ha baatengi bihongwa. Bejtu nabwo hatakabbeho muntu yensei akumukwata, kubba kasumi kaamwe kaali katakadoori.

Yesu Naabaza ha Buteikiriza hwa Bayudaaya

²¹ Yesu yejiri yaabaweera, “Nkwiza kugyenda mbarugeho, mwiza kuntoolya, kandi mukwiza kukwera mu bibii byenyu. Cali hankugyenda timusobora kwizayoona.”

²² Biyoy bigambu byaheeri bahandu ba Bayudaaya kwebuulya, “Yo yogwo akugyenda kwezita yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwizayoona?’”

²³ Bejtu yo Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi. ²⁴ Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mukwiza kukwera mu bibii byenyu humuteikirize nti ndi gyagya, mukwiza kwo kukwera mu bibii byenyu.”

²⁵ Mwomwo baamubuulya, “Weewe naani?”

Yesu yaabejiririmo naakoba, “Ndi kikyoo kindi kusigikira ha bintu binceeri nimbaweera. ²⁶ Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Bejtu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kikyoo kyensei kiyanzegeseerye nkwiza kukiweera bantu ba nsi gyensei.”

²⁷ Bahwo bantu baatakeetegereze nti Yesu yaali naakubaweera ha bintu bikukwatagana na Bbaawe. ²⁸ Mwomwo yaabaweera, “Bumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensei kinkora habwange nyankei, bejtu mbaza bya yogwo Bbaabba biyanzegeseerye. ²⁹ Kandi yo yogwo munyakuntuma ali

nagya; takandugangaho.” ³⁰ Buyaali naakubaza b̄byo bigambu bantu banene baamw̄ik̄ir̄ir̄izemwo.

Baana ba Mananu

³¹ Mwomwo Yesu yaaweera baḅwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikirizamwo, “Bumulikakwata bigambu byange b̄m̄beegeseerye, m̄libba nimuli beegeseḅwa bange kwo. ³² Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba ḅugabe.”

³³ Baḅwo bantu beir̄ir̄imwo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ibb̄urah̄im̄u kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensej. Kale nu okumanyisyaki ḅwokukoba nti, ‘M̄ukw̄iza kufooka ba ḅugabe?’ ”

³⁴ Yesu yaabeir̄ir̄imwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensej akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru. ³⁵ Biro byensej mwiru takabbanga mwana wa mu nnyumba, beit̄u yo mwana wa mu nnyumba abba wa mu gigyo nnyumba biro byensej. ³⁶ Kale nu gya Mwana wa Ruhanga ḅundibaha ḅugabe mulifooka kwo ba ḅugabe. ³⁷ Nkyegiri nka kumuli beizukulu b’Ibb̄urah̄im̄u. Beit̄u kandi muli m̄k̄utoolereerya nka kumwanzita, haḅwakubba timusobora kwikiriza nzegesya gyange. ³⁸ Gya, nkora bintu bya Bbaabba b̄yanzolokeerye kukora, kandi nywe mukora b̄im̄wegw̄ir̄i bbaa weenyu naabaweera kukora.”

³⁹ Baamw̄ir̄ir̄imwo nibakoba, “Ibb̄urah̄im̄u yooyo bbaa weet̄u.”

Yesu yaabeir̄ir̄imwo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ibb̄urah̄im̄u, mwakabba nimukukora by’Ibb̄urah̄im̄u b̄yaakoori. ⁴⁰ Beit̄u kandi gya muntu mbanga nibaweera mananu ga Ruhanga gaayanzegeeseerye, muli mu k̄utolereerya nka kumwanzita. Ibb̄urah̄im̄u atakakore kintu kikwisana yatyo. ⁴¹ Muli mukukora bintu bya bbaa weenyu byakora.”

Baamw̄ir̄ir̄imwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaa weet̄u musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

Baana ba Sitaani

⁴² Yesu yaabeir̄ir̄imwo naakoba, “Ruhanga abbenge naali Bbaa weenyu, mwakabba n̄im̄uk̄unzendya, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi hataati ndi haha nanywe. Ntakejize haḅwange nyankei, beit̄u Ruhanga yooyo yantum̄iri. ⁴³ Haḅwaki mutakwetegereza bigambu byange binkubaza? Haḅwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho. ⁴⁴ Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyu, kandi kintu k̄im̄uk̄wendya kyokyo kukora bya yogwo bbaa

weenyu biyendya. Kurugira kimweji ha kuhangwa kwa nsi, yejceeri naali mwiti, atakwendya mananu, habwakubba tagira mananu. Bwabba naakugobya abba naakukora kikorwa kya buhangwa bwamwe, habwakubba eicala mugobya kandi bbaa bibyo bigambu bya hugobya. ⁴⁵ Beitu, habwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikirizamwo! ⁴⁶ Haloho muntu yenseji muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi nyaakabba ninkubaweera mananu, habwaki mutakunzikirizamwo? ⁴⁷ Yogwo yenseji ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga biyendya. Nsonga gibagaana kukora bya Ruhanga biyendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

Yesu Niyebazaho Yankei

⁴⁸ Babwo bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tudoori-budwe kukoba nti oli Musamaliya kandi nti oli na muzumu.”

⁴⁹ Yesu yaabejirimwo naabaweera, “Tindi na muzumu, beitu gya ntamwo Ruhanga kitinisa, kandi nywe timuntamwo kitinisa. ⁵⁰ Gya tindi mu kwetoolereerya kitinisa kyange nyankei, beitu haloho yogwo akwendya ntunge kikyoko kitinisa kandi yooyo alisala misangu. ⁵¹ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yenseji alihondera nzegesya gyange yogwo muntu talikwa.”

⁵² Nahabwakikyo babwo Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Hataati tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahimu yaakwiri na baraguri ba Ruhanga ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yenseji alihondera bigambu byamu talikwa. ⁵³ Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu Ibburahimu mu kitinisa? Nayo de kayaakwiri na baraguri ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe naani?”

⁵⁴ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, hubwo kwehaariiza kwange kukubba kwa husa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyu yooyo yogwo ampeeri kiki kitinisa. ⁵⁵ Nabumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri nti, timmwegiri, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya. Beitu kandi gya mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe. ⁵⁶ Yo bbaa weenyu Ibburahimu yaasemereerwe hoji habwa kwegwa kikyoko kiro kyange kindijiramwo.”

⁵⁷ Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We atakadooseerye myaka makumi gataanu mya buhandu, kandi atakawonanga Ibburahimu!”

58 Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti Ibburahimu atakabyaliirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya.” 59 Bubeegwiri Yesu abaziri yaty, baasengiri mahiga aleke bagamulase, beitu yo Yesu yaabeebisiriho, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

9

Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso

1 Yesu buyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu munyakubba abyaliirwe naali mwijalu wa meiso. 2 Mwomwo beegesehwa baamwe baamuubuulya, “Mwegesa, naani munyakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?”

3 Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Yogwo mudulu atakakore kibii na babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kiky kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu. 4 Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha hwire nka huhu hwa mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza, ha hwire hwa bantu bakwiza kubba mu ntiti balibba batakusobora kukooramwo milimo. 5 Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira bantu.”

6 Yesu buyaakamaari kubaza biyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalisiga ha meiso ga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso. 7 Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, “Gyenda onaabe mu meezi gagwo ga kiky kidiba kibeeta Siryomu” (makuru ga kiky kigambu Kutumwa). Nahawakiky yogwo mudulu yaagyendiri yaanaaba jaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.

8 Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu meiso beebuuliirye nibakoba, “Yogo mudulu, tiyoyo yodi munyakwicaaranga haha naasabiriirya?” 9 Bamweji muli bo baakobiri yooyo.

Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akuhusana-buhusani yodi mwijalu wa meiso.”

Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, “Ndi gyagya yoogwo.”

10 Baamuubuulya abeetegeresesy nibakoba, “Hati nu, we meiso gaamu gejulukiri teetei?”

11 Yaabejiririmwo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesu +yaatugiri itehe yaalinsiga ha meiso kandi yambwera yati,

'Gyenda onaabe mu meezi ga mu kidiba kya Siryomu.' Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza."

¹² Baamuḅuulya nibakoba, "Yogwo mudulu alahi yo?"
Yaabeiririmwo naakoba, "Tinyeegiri haali."

Bafalisaayo Nibahuulirirya Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso

¹³⁻¹⁴ Buhwo nu, kiro kya Yesu kiyaa honereeryemwo meiso ga yogwo mudulu munyakubba ejeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo. ¹⁵ Heinyuma Bafalisaayo baatandikiri kumuḅuulya nka kuyeejulikiri meiso. Yaabeiririmwo naabaweera, "Yesu yaatugiri itehe yaalinsiiga ha meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati."

¹⁶ Bamweji hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, "Yogwo mudulu tasobora kubba atumirwe Ruhanga, habwakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato."

Beitu bandi baahuulirye nibakoba, "Gigyo nkoru gya bibii gisobora teetei kukora huwoneru hwa byamahanu hukwisana yati?" Nahabwakikyo baabbeeru na hutakengagana.

¹⁷ Bahwo Bafalisaayo beiriri nibahuulya yogwo mudulu, "Okobiri yogwo mudulu yaakwijwiri meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?"

Yaabeiririmwo naakoba, "Ali muraguri wa Ruhanga."

¹⁸ Bahandu ba Bayudaaya bahwo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwijalu wa meiso, kudoosya huweetiri babyeru baamwe. ¹⁹ Baahuulirye bahwo babyeru baamwe nibakoba, "Yogo musigazi ali mutabani weenyu? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meiso gejjalu? Hataati kijiri teetei nti akusobora kubba naakuwona?"

²⁰ Bahwo babyeru baabeiririmwo nibakoba, "Twegiri yogwo musigazi nka kwali mwana weetu, kandi nti yaabyalirwe na meiso gejjalu. ²¹ Beitu kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli na kitukubegaho. Mumuhulye; ali muntu muhandu akusobora kwebazira yankei." ²² (Babyeru bahwo baabaziri yatyo habwakubba baatiinengi bahandu ba Bayudaaya. Kubba bahwo bahandu ba Bayudaaya baalingi beikiranize nti muntu yenseji yaakaatula Yesu kubba naali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-hubingwa mwirumbero lya Ruhanga.) ²³ Nahabwakikyo babyeru ba

yogwo mudulu munyakubba mwijalū wa meiso baabaziri nibakoba, “Ali muntu muhandu, mumubhulye.”

²⁴ Nahabwakikyo bahwo bahandu beiriri beeta yogwo mudulu munyakubba ejeeri meiso, baamuweera, “Haariza Ruhanga! Yogwo mudulu munyeikuhonia tumwegiri kubba nka nkori gya bibii.”

²⁵ Yaabeiririmwo naakoba, “Yaakabba naali nkori gya bibii, gya biybo timbyegiri. Kintu kimweji kinyeegiri kyokyo nti, nyaalingi mwijalū wa meiso, hataati nkuwona!”

²⁶ Mwomwo baamubhulya, “Kikiyani kikyo kiyaaakukooriho? Meiso gaamu gagwo yaagejwiri teetei?”

²⁷ Yaabeiririmwo naakoba, “+Nyaabawereeri beitu kandi nywe timukwendya kuyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana nanywe de mukwendya kubba beegeseha baamwe?”

²⁸ Mwomwo bahwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, “Weewe mwegeseha waamwe, twe tuli beegeseha ba Musa, muraguri wa Ruhanga. ²⁹ Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, beitu yo yogwo titwegiri na haarugiri.”

³⁰ Yogwo mudulu yaabeiririmwo naakoba, “Kikyo kandi ka kintu kihandu! Nywe bahandu huteega cali yogwo mudulu arugiri, beitu kandi gya yanzijwiri meiso.

³¹ Twe kitwegiri, Ruhanga tiyeegwa nkori za bibii; beitu yeegwa bahwo bantu baamwe bakora biybo bintu biyendya.

³² Kuruga kadei na kadei bantu tibaakegwangaho muntu yensei munyakwijula meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso gejalū. ³³ Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensei kyakusobora kukora.”

³⁴ Baamwirimwo nibakoba, “We munyakubyalwa eizwiri bibii, husobozi hwa kutwegesya ohutoori hanya we?” Baamubingiri yaagyenda hanzei.

Butahweza hwa Bantu Bateikiriza mu Ruhanga

³⁵ Yesu buyeegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu giyaahoneerye meiso, yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamubhulya, “Mwana wa Muntu omwikirizambemwo?”

³⁶ Yogwo mudulu yeiririmwo naamubhulya, “Muhandu, mbwera yooyo naani aleke nsobore kumwikirizamwo!”

³⁷ Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waamuweeniho hwire hweinyuma, yooyo yogwo akubaza nawe.”

³⁸ Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malū mu meiso ga Yesu naakumuramya yaakoba, “Mukama wange, nzikirize.”

39 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyejiziri kusala misangu mya nkori za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi bahwo bakuwona beisane nka bejjalu ba meiso.”

40 Bamweji ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, hubaamwegwiri abaziri yatyo, baamubulya, “Okobiri ki? Kyokumanyisa natwe hbwoto tuli bejjalu ba meiso?”

41 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Mubbenge nimuli bejjalu ba meiso mwakabba mutakwegwa musangu mu mitima myenyu; bejitu hataati nka kumukukoba nti muli na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga.”

10

Muliisya Murungi

1 Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo yensei eingira mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, bejitu abinya kinyumba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwibi kandi munyagi. 2 Bejitu kandi yogwo yensei eingira mu kikyoo kinyumba kuraba mu mulyangu, yogwo yooyo abba muliisya wa zizo ntaama. 3 Kasumi ka kuliiisya ntaama hukadwa mulindi akinguliraho muliisya. Kandi muliisya wa zizo ntaama hwabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegwa iraka lyamwe, nizihuluka mu kinyumba nizimuhondera. 4 Muliisya yogwo hwazihulukya hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo nizimuhondera, hawakubba zizo ntaama zeegiri iraka lyamwe. 5 Bejitu yogwo giziteegiri tizisobora kumuhondera, zimwiruka-hwiruki hawakubba tizeegiri iraka lyamwe.” 6 Yesu yaabaweereeri lulo lugeera, bejitu bahwo bantu batakakenge kintu kiyamanyisyengi.

7 Mwomwo Yesu yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. 8 Bandi bensei banyakumbanza kwiza, bali nka beibi na banyagi, kandi ntaama zitakabandere. 9 Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensei eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo biyo bili nkeisubi hali ntaama. 10 Mwibi tejizira kintu kindi, eiza kwiba, kwita, na kuzikya. Bejitu gya nziri aleke bantu babbe na bwomi kandi babbe nahwo mu bunene.

11 “Gya ndi nka muliisya murungi wa ntaama. Muliisya murungi ahayo bwomi bwamwe habwa ntaama zaamwe. 12 Kandi yogwo akuliisiriya mpeera takabbanga muliisya akwehayo nka mukama ntaama. Nahabwakikyo muliisya akwisana yatyo bwawona musege nigukwiza, eiruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitarangya. 13 Yo yogwo muliisya wa mpeera eiruka habwakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zizo ntaama.

14 “Gyagya ndi nka yogwo muliisya wa ntaama murungi; bantu bange, babwo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri. 15 Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegiri, nanya mwegiri; kandi gya bwomi bwange mbuhayo habwa babwo bantu bange bali nka ntaama. 16 Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zensej zifooke igana limwej kandi zibbe na muliisya omwej. 17 Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kunzendya mpayo bwomi bwange, aleke nzire bweziririrye. 18 Tihaloho muntu yensej akusobora kuntoolaho bwomi bwange, rundi gana gya nyankei ncwirimwo kubuhonga. Kandi ndi na busobozi bwa kubuhayo na bwa kubweziririya; kandi busobozi bubwo nyaabuhebeerwe Bbaabba.”

19 Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu Bayudaaya baabbeerj na hutakengagana hakati gyabu. 20 Banene muli bo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwiri iraru. Mukugadira ki kumwegwa?”

21 Beitu bandi muli bo baabaziri nibakoba, “Bibyo bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meiso?”

Bayudaaya Nibasuula Yesu

22 Ha bubwo bwire bwinyamu bwa nndaawe, haalingiho kujaguzwa kwa bugenyi bukukwatagana na kusyانيا Yeekaru mu rubuga lwa Yerusalemu, nka kukyalingi mu biro bya kadei. 23 Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, ha kiikaru kibeetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani. 24 Bamwej hali babwo Bayudaaya beiziri baamwelogoleerya baamuweera, “We olidoosya hanya kwicala nootuweera bintu bikututiga-butigi mu mwanya? Tuweere mu mananu, waakabba nooli weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

25 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaabaweereeri, beitu mwasuula kwikiriza. Byamahanu byensej binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera bukeiso.

²⁶ Bejtu mutakeikirize, haḥwakubba timuli ntaama zange.
²⁷ Nka ntaama kuzeegwa iraka lya muliisya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe. ²⁸ Bantu bange haḥwo mbaha ḥwomi ḥutamalikaho, kandi tibaliwonaho kukwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yensej akusobora kubansahulaho. ²⁹ Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kimwej maani bintu byensej, kandi tihaloho muntu yensej akusobora kubamusahulaho.
³⁰ Gya na Bbaabba tuli omwej.”

³¹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi kulasa Yesu. ³² Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Mbakoleeri ḥwoneru ḥunyamaani ḥwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu ḥuḥwo ḥwoneru ḥwensej, kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?”

³³ Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahiga haḥwa kukora ḥuḥwo ḥwoneru, bejtu tukukulasa mahiga haḥwa kuluma Ruhanga. Haḥwakubba we muntu ḥuntu, okukoba nti oli Ruhanga.”

³⁴ Yesu yaabejiririmwo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiro byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga?’
³⁵ Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili mu Binyakuhandiikwa kya muntu yensej atakusobora kugaana.) ³⁶ Nahahwakikyo, haḥwaki mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga ḥunkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’ Kasita Bbaabba yooyo munyakunsorooramwo yantuma mu nsi. ³⁷ Kale nu mutanzikirizamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore. ³⁸ Bejtu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byakwendya, naḥumwakabba mutanzikirizamwo, haakiri mwikiririze mu biyoy byamahanu, aleke mudwe ha kwega nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omwej.”
³⁹ Heinyuma gya kwegwa biyoy bigambu baagereerye kumukwata murundi gundi, bejtu yaabasyerekeeri yaabatiga.

⁴⁰ Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yorodaani mu kiikaru cali Yohaana yaabandiize kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hoocho Yesu yeiceeri.
⁴¹ Heinyuma bantu banene hoj bejiri hali yo. Mukwiza kwaḥu baabazengi bankei na bankei nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru kensej, bejtu bintu byensej bya Yohaana biyaabaziriho ku yogo mudulu byali bya mananu.”
⁴² Mu kikyo kiikaru bantu banene bejiririize mu Yesu.

11

Kukwa kwa Laazaru

¹ Mu biro b_ibyo haalingiho mudulu munyakubba m_useeri gibeetengi Laazaru munyakwicalanga mu kyaru kya Bbesaniya, cali Malija na nyakaabu Malita beicalengi. ² Malija yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu ga Mukama weet_u mak_uta gakuwunya kurungi, kandi yaagasuswiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Malija yaalingi de nyakaabu Laazaru. ³ Banyakaabu Laazaru babwo boobo banyakubba baatumjiri Yesu nti, "Mukama weet_u, munywani waamu Laazaru ali m_useeri."

⁴ Beitu Yesu buyeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, "Gigyo nseeri tigili gya kumwita, gili habwa kuheeseya Ruhanga kitinisa, aleke Mwana wa Ruhanga ahaariizihwe." ⁵ Yesu yendyengi Malita, na nyakaabu na Laazaru. ⁶ Beitu Yesu buyeegwiri nti Laazaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri ha yaalingi.

⁷ Mwomwo yaaweera beegesebwa baamwe, "Tukubeyo Buyudaaya."

⁸ Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibaabuulya, "Mwegesa, biro byenyuma bahandu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa mahiga, hati kandi okwendya kukubayo de?"

⁹ Yesu yaabejirimwo naakoba, "Kiro kimwej tikibbamwo saaha ikumi neibiri? Yogwo yensej alibata mwinsi takuutwa nkongi, habwakubba abba naakuhweza habwa kyerezezi kya gigi nsi. ¹⁰ Beitu hwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, habwakubba abba atali na kyerezezi kikumumulukira."

¹¹ Buyaakamaari kubaza b_ibyo bigambu yaabunia yaabaweera, "Munywani weet_u Laazaru yeebakiri, ndi mu kugyendayo kumusisimula."

¹² Mwomwo beegesebwa baamwe baakoba, "Mukama weet_u, yaakabba yeebakiri akwiza kubyoka." ¹³ Yesu buyaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaru, beegesebwa baamwe baateekerize akubaza ha kwebbaka hulo.

¹⁴ Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, "Laazaru akwiri. ¹⁵ Kandi gya hutabbayo kibbeerj kintu kirungi aleke mwege kunzikiririzamwo. Kale nu hataati tugyende cali ali."

¹⁶ Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didimo,* yaaweera beegesebwa beira baamwe, "Natwe tugyende, twabba nitukwa, tukwe hamwej nayo."

* 11:16 11:16 Didimo kimanyjsya murongo.

Gyagya Kuhimbooka na Bwomi

¹⁷ Hali Yesu yaadwereeriyo, haali harabirihho biro binei kuruga kiro kibaali baziikiri Laazaaru. ¹⁸ Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu zaalingi heehi nka kilomita isatu. ¹⁹ Kandi bubwwo Bayudaaya banene baalingi beiziri kutatirya Malita na Maliya habwa kufeerwa yogwo mwana waabu. ²⁰ Malita buyeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira mu muhanda. Beitu kandi yo Maliya yejceeri mu nnyumba.

²¹ Mwomwo Malita yaaweera Yesu, "Mukama wange, obbengehoona haha, mwana weetu yaakabba atakwiri. ²² Beitu gya nkyegiri na hataati nti, kintu kyenseji kiwakasaba Ruhanga akwiza kukikuha."

²³ Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Mwana weenyu akwiza kuhimbooka."

²⁴ Malita yejiririmwo naakoba, "Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro kikyo kya kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi."

²⁵ Yesu yaamuweera naakoba, "Gyagya kuhimbooka kandi bwomi. Yogwo yenseji akunzikirizamwo, nabwalibba akwiri alyomeera. ²⁶ Kandi yogwo yenseji ali mwomi kandi akanzikirizamwo talikwa. We kikyo okukiikiriza?"

²⁷ Malita yejiririmwo naakoba, "Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo eiziri mu nsi."

Yesu Naalira

²⁸ Malita buyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaagyenda yeeta Maliya nyakaabu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, "Mwegesa eiziri, alimukukweta." ²⁹ Maliya buyeegwiri kikyo yaabyokiri bwangu yaagyenda hali Yesu. ³⁰ (Bubwwo Yesu yaali atakabbeeru kudwa mu kikyo kyaru kya Bbesaniya, beitu yaali naacaali hahwo cali Malita yaamuromberu.) ³¹ Babwwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyumba na Maliya bubaaweeni mabyokere gaamwe na mpuluka gyaamwe, baamuhondera nibatekereza nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.

³² Maliya yaagyendiri yaadwa cali Yesu yaali. Beitu Maliya buyaaweeni Yesu, yaakundiri malu yaakoba, "Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetu yaakakwa kwahi!"

³³ Yesu buyaaweeni Maliya naakulira waabu, na babwwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatirweho hoji mu mutima gwamwe, yaasaalirwa. ³⁴ Mwomwo yaabuulya, "Mwamuziikiri hanya?"

Baamwīririmwo nibakoba, “Mukama weetū iza owone.”

³⁵ Yesū yaalira.

³⁶ Mwomwo babwo Bayudaaya baakoba, “Mūwone nka kuyaamwendyengi!”

³⁷ Beitū bamweji muli bo baabūulijirye nibakoba, “Yogo mudulu munyakwijulanga bantu meiso, yaali atakusobora kutanga Laazaaru kukwa?”

Yesū Naahimboola Laazaaru

³⁸ Yesū b̄uyaali naacaali na b̄ujune b̄unene hoj, yaalibeeti yeiza ha kituuru. Kituuru k̄ikyo bwalingi b̄wingira, kandi m̄nwa gwa b̄wingira b̄ubwo gwali gwijale neihiga.

³⁹ Mwomwo Yesū yaaragira, “M̄utooleho l̄ilyo ihiga.”

Beitū Mal̄ita, nyakaabu muziro, yaamwīririmwo naakoba, “Mukama wange, amaari hataati biro binei akwiri, ali na kubba naakununka.”

⁴⁰ Mwomwo Yesū yaamuweera, “Ntakakuweere okwiza kuwona kit̄inisa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?”

⁴¹ Nahab̄wakikyo baatoorihō l̄ilyo ihiga. Mwomwo Yesū yaalingiira hakyendi, yaabaza naakoba, “Bbaabba, nkukusijima hab̄wa kunzegwa. ⁴² Nkyegiri nka kwonzegwa biro byenseji, beitū nkubaza yatyo hab̄wa baba bantu banyeelogleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantumiri.”

⁴³ Yesū b̄uyaakamaari kubaza b̄ibyō bigambu, yaalukiri na maani yaakoba, “Laazaaru, huluka hanzei!” ⁴⁴ Yogwo munyakubba akwiri yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe b̄izingiirwe mu biheru bya suka, kandi b̄usyo b̄wamwe nibuli b̄ubbohe lugoye.

Mwomwo Yesū yaabaragira naakoba, “Mumwahulemwo ngoye, mumuleke agyende.”

Rukwe lwa Kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2)

⁴⁵ Nahab̄wakikyo mu babwo Bayudaaya banyakwiza kuwona Malija, banene muli bo beikiririjize mu Yesū, b̄ubaakaweeni b̄ibyō bintu b̄iyaakoori. ⁴⁶ Beitū bamweji muli bo baagyendiri baaweera Bafalisaayo b̄ibyō bintu bya Yesū b̄iyaakoori. ⁴⁷ Bahandu ba balaami hamweji na Bafalisaayo beeta Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.

Mwomwo beebūulya, “Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kimweji b̄woneru b̄wa byamahanu b̄unene. ⁴⁸ Bututaamugaane kukora b̄ubwo b̄woneru bantu beneseji baakwiza kumwikirizamwo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Heinyuma Barūmi balijiza nibaturumba kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetu.”

⁴⁹ Mwomwo omweji muli bo, gibeetengi Kayaafa, munyakubba mūlaami mūhandu ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, “Timuli na kintu kyenseji kīmwegiri nywe. ⁵⁰ Mukyegiri kwahi nti haakiri muntu omweji akwa naakwera bantu beihanga lyetu, kukira ihanga lyenseji kuzika.”

⁵¹ Bībyo bigambu bya Kayaafa bīyaabaziri atakabibaze haḥwamwe yankei, beitu nka mūlaami mūhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura nka Yesu kwakwiza kukwera ihanga lya Bayudaaya. ⁵² Kandi hūbwo, Yesu yaali atakukwa haḥwa lilyo ihanga lya Bayudaaya lisa, beitu na haḥwa kuteeraniza hamweji baana ba Ruhanga banyakubba basaareeni mu mahanga genseji. ⁵³ Kuruga na kiro kikyō, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa kwita Yesu.

⁵⁴ Nahabwakikyō Yesu atakeire kulibatalibata hasyanu mu Bayudaaya. Beitu kintu kīyaakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaru kibeeta Efuraimu kinyakubba heehi neirungu; kukwo hoohe yeiceeri na beegeseḥwa baamwe.

⁵⁵ Kasumi ka Bugenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho kaalingi nikali heehi kudwa. Bayudaaya banene baarugiri mu bicweka bikwahukana bya Buyudaaya baagyenda Yerusalemu kukora murwa gwa kunaaba, hūbwo hūgenyi hutakatandikiri. ⁵⁶ Bahwo bantu beiceeri nibatoolereerya Yesu. Nahubaalingi beecookiri mu zigati gya Yeekaru, beiceeri nibahuulyangana, “Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yeiza ha hūbu hūgenyi?” ⁵⁷ Beitu bahwo bahandu ba balaami na Bafalisaayo baalingi baragiri bantu nti muntu yenseji yaakeetegereza cali Yesu ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke Yesu akwatwe.

12

Maliya Naasiiga Yesu Makuta (Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)

¹ Buhaali hasigeeriyō biro mukaaga kudwa ha kūtandika hūgenyi hwa Bayudaaya hwa Kurahwaho, Yesu yejiziri yaadwa mu ruḥuga lwa Bbesaniya, cali Laazaaru giyaahimboori yeicalengi. ² Hahwo Bbesaniya baatangiriri Yesu na kitinisa baamusegeerya kiihuru kya joojolo kibamuṭeekanirize. Malita yooyo yaakimusegereerye, kandi Laazaaru, muniyakubba waahu Malita, yaalingi omweji hali bahwo bantu banyakwicaara kudya hamweji na Yesu. ³ Mwomwo Maliya nyakaahu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta gakuwunya kurungi ga hūnene hūkwijanjana kimweji kyakabiri kya lita, yaagasiga ha magulu ga Yesu, kandi yaamusūsuru gagwo magulu na

ntumbu zaamwe. Kawũnyo ka gagwo makũta kaabbohĩri gĩgyo nnyũmba gyensej.

⁴ Kasi mwomwo omwej hali beegesehwa ba Yesu, gibeetengi Yũda Isakalyota yogwo munyakubba naaku-gyenda kudiirisana Yesu, yaabhũulya naakoba, ⁵ “Habwaki gagwo makũta +gataatũndĩjirwe, sente zikurugamwo nibakaziha baseege.” Muhendu gwa gagwo makũta gweijanjanengi sente za mpeera gya muntu akolera mwaka gumwej. ⁶ Kinyakumuha kubaza yatyo kitak-abbe nti Yũda yaafengiho baseege, bejtu yo yaali mwĩbi yooyo, habwakubba yooyo yaali mukwati wa nsahu gya sente. Bũndi na bũndi yaatoolengi sente mu gĩgyo nsahu naazikoresya.

⁷ Mwomwo Yesu yaamwĩramwo naakoba, “Mũmũleke! Yogwo mukali yaaguuri gagwo makũta na kigyendeerwa kya kugabiika kũdoosya ha kasumi kange ka kukwa aleke agansige batakanziĩkĩri. ⁸ Biro byensej baseege mukwiza kwicalanga nabo, bejtu timukwiza kwicala nanya biro byensej.”

⁹ Bayudaaya banene hoj hũbeegwĩri nti, Yesu ali mu rubuga lwa Bbesaniya, beiza kumuwona. Babwo bantu batakeize kuwona Yesu musa, bejtu bejĩri na kuwona Laazaarũ. ¹⁰ Nahabwakĩkyo bahandũ ba balaami baasaari magezi ga kwita Laazaarũ. ¹¹ Habwa kuhimbooka kwa Laazaarũ Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho nibakwikiririza mu Yesu.

*Yesu Neingira Yerusalemũ na Kitiĩnisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40)*

¹² Kiro kinyakuhonderaho kitebe kĩkyo kya bantu banene banyakubba bejĩri ha Bũgenyi hwa Kurabhaho kyegwĩri makuru gaakukoba nti Yesu yaali naakwiza Yerusalemũ. ¹³ Babwo bantu hũbeegwĩri gagwo makuru, baakweti nsansa baagyenda kumutangiira nibakwalukanga,

“Hozaana!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Ali wa mugisa yogwo Mukama
w’Isaleeri.”

¹⁴ Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaag-wicaaraho nka kukyahandĩkĩjirwe yati,

¹⁵ “Mutatĩina nywe bantu ba Sayuuni.

Muwone Mukama weenyu alimukwiza, atembiri mwana gwa ndogoyi!”

¹⁶ Ha bwire hbworo baworo beegesehwa ba Yesu batakabbe na kintu kibetegerenzi ha bibyo binyakubba nibikukorwa. Beitu Yesu buyaakatembiri mwiguru mwomwo beegesehwa baamwe baadwa hakwetegereza bibyo Binyakuhandiikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaariiza Yesu.

¹⁷ Ha bwire hbworo kikyoo kitebe kya baworo bantu banyakubba nibaloho buyeetiri Laazaaruru kuruga mu kituru akamuhimboola, kitebe kikyoo kyagyendiri mu meiso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimboola kwa Laazaaruru. ¹⁸ Bantu banene baagyendiri kutangiira Yesu mu muhanda, hawakubba baali beegwiri huwoneru hwa Yesu buyaalingi akoori. ¹⁹ Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, “Muwone nka kututali na kya kukora. Muwone bantu bensei nka kubali mu kumuhondera!”

Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu

²⁰ Hawire hbworo mu baworo bantu banyakubba bagyendiri kuramya mu Yerusalemu ha hbworo Bugenyi hwa Kurahwaho, haalingimwo Bayonaani. ²¹ Baworo Bayonaani bejiri hali mwegesehwa wa Yesu gibeetengi Filipo munyakuruganga mu rubuga lwa Bbetisaida mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba, “Muhandu, tukwendyanga kubazaho na Yesu.” ²² Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera Yesu.

²³ Yesu yaabejirimwo naakoba, “Kasumi kange gya Mwana wa Muntu kali heehi kudwa mpeehe kitinisa. ²⁴ Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli hugitagwa mwitehe nigikeicalamwo tigusobora kumera; giicala nigili nsigo gimwei. Beitu hugiicala mwitehe nigikakwa, gibyalala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo kukwa na kuhimboola kwange kuliha bantu banene kisembu kya bwomi hutamalikaho. ²⁵ Yogwo yensei akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza kufeerwa bwomi bwamwe. Kandi yogwo yensei atakora bya mutima gwamwe gukwendya mumu mu nsi gigi akwiza kutunga bwomi hutamalikaho. ²⁶ Kandi de, yogwo yensei akumpereza alina kumponderanga; hensei hanyaakabbanga na muheereza wange hoocho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitinisa yogwo yensei alimpeereza.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

²⁷ “Nkwezegwa nindi na hujune hunene ha mutima gwange; mbaze ki? ‘Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi?’ Bejtu, habwa kuheebwayo nka kihongwa kyokyo kimpeeri kudwa ha saaha gigi. ²⁸ Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariizibwe mu gya.”

Hejnyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, “Ibara lyange litungiri kitinisa kinene hoj kandi nkwiiza kuliha kitinisa kinene hoj.” ²⁹ Kitebe kya habwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, “Malayika yooyo yaali abaziri na Yesu.”

³⁰ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bibyo bigambu bibazirwe, bibazirwe habwenyu, hatali habwange. ³¹ Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiiza kusingurwa. ³² Bundikabambwa ha musalaba, hubwo mwomwo ndisika nindeeta bantu bensei ba mu nsi hali gya.” ³³ Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali naakugyenda kukwa.

³⁴ Mwomwo bantu baamubulya, “Binyakuhandikwa bitwegesya nibikoba nti Kurisito alicalaho biro byensei. Hatj kandi kijiziri teetei we kukoba nti, ‘Mwana wa Muntu akwiiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani?’”

³⁵ Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira habwa hwire hudooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke ntiti giteiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensei akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda. ³⁶ Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize nincaali nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu.” Yesu huyaakamaari kubaza bibyo bigambu jaaruga hahwo yaagyenda yaabeebisaho.

Buteikiriza bwa Bayudaaya

³⁷ Yesu nabuyaakoori hubwo huwoneru bwa byamahanu hwensei mu meisso ga habwo bantu, batakamwikirizemwo. ³⁸ Kikyo kintu kya buteikiriza kwa habwo bantu kyadoosereerye bigambu bya muraguri Isaaya bijaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda hwetu?”

Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugeetegereza?”

³⁹ Nahabwakikyo baalemeerwe kwikiriza, habwakubba Isaaya yeiriri yaabaza naakoba:

⁴⁰ “Ruhanga yaabejjeeri meiso,
yaabatatirya mitima,
aleke meiso gaabu gatawona
na mitima myabu miteetegereza,
aleke batahinduka, nanya nkabahonja.”

⁴¹ Isaaya yaabibaziri bibyo bigambu habwa kuwona kitinisa kya Kurisito, mwomwo yaamubazaho.

⁴² Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya nabubaabba baali mu habwo balem baabu, baamwikirizemwo; beitu baali batakusobora kwatula kwikiriza kwaabu habwa kutina Bafalisaayo kubabinga mwirombo.
⁴³ Habwakubba bo bahandu habwo bendyengi kuwona kusimwa kwa bantu kukira kusimwa Ruhanga.

⁴⁴ Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensej alinzikirizamwo talibba eikiririze muli gya musa, beitu alibba eikiririze na mu yogwo munyakuntuma. ⁴⁵ Kandi yogwo yensej yaawonanga gya, yaabanga aweeni yogwo munyakuntuma. ⁴⁶ Nziri mu nsi nka kyererezi kumulukira bantu aleke yogwo yensej akunzikiriza ateicala mu nti.”

⁴⁷ “Kandi yogwo yensej yeegwa bigambu byange ataku-bikwata, tali gyagya alimusalira musangu. Habwakubba gya ntakejze kusalira bantu ba mu nsi musangu, beitu nyejiri kubajuna. ⁴⁸ Yogwo yensej alinsuula kandi akasu-ula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bibyo bigambu byange binyaakabaziri bilimusalira musangu ha kiro kikyo kya mmaliira gya nsi. ⁴⁹ Habwakubba ntakabibaze habwange nyankei, beitu Bbaabba Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambw-era mbibaze mu kwegesya kwange. ⁵⁰ Nkyegiri biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo bibyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabba kuyandagiri.”

13

Yesu Naanaabya Magulu ga Beegesebwa

¹ Buhaali hasigeeriyo kiro kimweji kudwa ha Bugenyi bwa Kurabwaho, Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Habwa ngonzi ziyaalingi nazo hali beegesebwa baamwe, yaadoori ha kuboolokya nka kuyaabendyengi kwo.

² Bubaalingi batakatandikiri kudya kiihuru kya joo-jolo, Sitaani yaali amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu. ³ Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri husobozi hali bintu byensei kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga; ⁴ yaabyokiri, jaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendi wa kikyoo kya munda, yeebboha kiheru kyalugoye lundi mu nda. ⁵ Mwomwo yaata meezi mu bbeesen, yaatandika kunaabya beegesehwa baamwe magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebbohiri mu nda.*

⁶ Buyaadoori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru yaamuhulya, "Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?"

⁷ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Toli na kintu kiweegiri hali kintu kinkukora hataati, beitu okwiza kukyetegereza hejnyuma."

⁸ Peeteru yeiririmwo naamuweera, "Tolinnabya magulu."

Yesu yaamwirimwo naakoba, "Buntaakunabye magulu, buhuwo okubba otali wange."

⁹ Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, "Mukama wange, otannaabya magulu gasa; beitu de, nnaabya ngalu na mutwe!"

¹⁰ Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muntu hwanaaba akasyana, tiyeetaaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegesehwa bange muli nka bantu banaabiri baasyana, nahukyabba nti nywensei timuli basyanu." ¹¹ Habwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, "Nywensei timuli basyanu."

¹² Buyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaabahulya, "Mwetegeriize kikyoo kikorwa kinkoori? ¹³ Nywe humubba nimukunzeta munzeta nimukoba, 'Mwegesa' kandi nimukoba, 'Mukama weetu,' kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi Mukama weenyu. ¹⁴ Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabirye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu. ¹⁵ Mbaheeri kikyoo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka kumbakoori. ¹⁶ Mu mananu nkubaweera nti,

* 13:5 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma. ¹⁷ Hataati manangu bigambu byange mugēegiri, kakubba mukora bigambu himbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.

¹⁸ “Mbaziri yatyo ntakumanyisa nywe nywense; habwakubba babwo bankomirimwo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeerihokudoosereerya Kinyakuhandiikwa kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamwe nagya, yooyo yaafookiri munyazigwa wange.’

¹⁹ “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeerihokale bukilibbaho mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga. ²⁰ Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yense atangiira yogwo gintumiri, abba atangiriiri; kandi yogwo yense atangiira, abba atangiriiri na yogwo munyakumutuma.”

Yesu Naabaza ha Kumudiirisana

(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luka 22:21-23)

²¹ Yesu buyaamaari kubaza biyo bigambu, yeezegwiri naali na hujune, mwomwo yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omwe muli nywe akwiza kundiirisana.”

²² Buyaakabaziri biyo bigambu beegesehwa baamwe baalingiirangeeni bankei na bankei batali na kibakwete-gereza ha muntu giyaamanyisyengi. ²³ Omwe hali beegesehwa baamwe, yogwo giyendyengi hoi yaali eicaliri heehi nayo Yesu. ²⁴ Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru kwolokya yogwo mwegesehwa naakukoba, “Buyulya Yesu naani yogwo yakubazaho.”

²⁵ Mwegesehwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamu buyulya, “Mukama wange, naani yogwo gyokubazaho?”

²⁶ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda, mutabani wa Simooni w’Isakalyota. ²⁷ Yuda buyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwiringira mu mutima.

Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore bwangu.” ²⁸ Mu babwo bantu banyakubba beicaliri ha kiihuru, tihaloho muntu yense munyakukenga habwaki yaabimuwereeri. ²⁹ Beitu, habwakubba bamwe muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu gya sente, baateekerize nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga habwa hubwo Bugenyi bwa Kurabwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi. ³⁰ Yuda buyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda. Kandi hubwo bwali bwire bwejjolo.

Kiragiyo Kihyaka

³¹ Yuda huyaagyendiri, Yesu yaakoba, “Bubu bwobwo bwire bwa Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitinisa, kandi ngya nkwiiza kwolokya bantu Ruhanga nka kwali na kitinisa. ³² Ruhanga yaakatunga kitinisa habwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiiza kumuha kitinisa kikyoya kiyamuheeri, kandi busumi butali bwa hadei Ruhanga akwiiza kumuha kitinisa.”

³³ “Nywe baana bange, habwa bwire budooli buhu nkwiiza kubba nincaali nanywe. Mukwiiza kuntoolya; beitu timukwiiza kumbonaho. Nka kunyaakaweereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hankugyenda, timulisobora kugyendayo.

³⁴ “Hataati nkubaha kiragiyo kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya kunyaabendeerye, nahabwakikyoya mwendyengenenge. ³⁵ Bumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba nimukwolokya bantu bensei nka kumuli beegesebwa bange.”

³⁶ Mwomwo Simooni Peeteru yaamubuulya, “Mukama wange, okugyenda hanya?”

Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu heinyuma, olimpondera.”

³⁷ Peeteru yaamubuulirye murundi gundi naakoba, “Mukama wange, habwaki ntakuhondera hataati? Gya nyeetegekiri kukwa habwamu.”

³⁸ Mwomwo Yesu yaamwiriramwo, “Okobiri weetegekiri, weetegekiri teetei kukwa habwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookoomiri okwiiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

14

Yesu Naatatiirya Beegesebwa baamwe

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesebwa baamwe, “Muleke kwicala na bujune mu mitima myenyu. Mwikiririze mu Ruhanga; kandi ngya munzikiririzemwo.

² Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya kwicalamwo. Bibbenge bitaliyo nyaakabba mbaweereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera kiikaru.

³ Kandi bunyaakagyenda nkabategekera kikyoya kiikaru nkwiiza kwira mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi. ⁴ Muhanda gugwo gukutwala kukwo hankugyenda mugwegiri.”

Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Bwomi

⁵ Mwomwo Tomasi yaamũhũũya, “Mukama wange, tĩtwegiri cali okugyenda; muhanda gugwo tuligwega teetej?”

⁶ Yesu yaamwĩrĩrimwo naakoba, “Gyagya muhanda, na mananu, na hũwomi. Tihaloho muntu yensej eiza hali Bbaabba atarabĩri muli gya. ⁷ Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mũmwetegeriize kandi mũmũweeni.”

⁸ Filipo yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; kĩkyo kĩkwiza kutumala.”

⁹ Mwomwo Yesu yaamuweera, “Filipo, kasumi kaka kensej kammaari nindi nanywe onzegiri kwahi? Yogwo yensej awona gya, hũhũwo abba aweeni Ruhanga Bbaabba. Osobora teetej kũhũũya, “Twolokye Bbaawu yogwo?” ¹⁰ Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya? Bigambu byange bim-baweera, mbibaza kwahi mu hũsobozi hũwange nyankei; beĩtu Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe. ¹¹ Mũnzikĩriize hũnyakabaweera nti gya na Bbaabba twicala mu hũmwej. Mwakabba mutakusobora kwikiririza mu bĩbyo bigambu, mũnzikĩririzemwo haħwa byamahanu binkora. ¹² Mu mananu nkubaweera, yogwo yensej akunzikĩririzamwo akwiza kukora bĩbyo bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho bĩbyo bĩnkoorĩ haha ha nsi; haħwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba. ¹³ Kintu kyensej kimwakasabanga mwibara lyange nkwiiza kukibakooranga aleke Bbaabba ahaariizibwe mu gya Mwana waamwe. ¹⁴ Mukusobora kusabanga kintu kyensej mwibara lyange; nkwiiza kukibakooranga.”

Yesu Naaraganĩsya Beegeseħwa Mwozo Musyanu

¹⁵ Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwakabba mũnzendya mũkwiza kuhonderanga biragiyo byange. ¹⁶ Kandi gya nkwiiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe yogwo yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byensej. ¹⁷ Yogwo Mwozo, yooyo de alĩbeegesya mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu bensej ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo mu mitima myaħu, haħwakubba tĩbamwegiri kandi tibakumwetegereza. Beĩtu nywe beegeseħwa bange, muli na kimumwegiriho; haħwakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe. ¹⁸ Kandi tĩnkwiiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, beĩtu nkwiiza kwĩra hali nywe. ¹⁹ Mu kasumi katali ka hadei baħwo bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tĩbalĩira kumbonaho, beĩtu nywe

mukwiza kumbona, hawakubba ndibba mmaari kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga bwomi butamalikaho. ²⁰ Ha kiro kikyoo hoo ho mulyete gereza nti gya na Bbaabba twicala mu humweji. Kandi, gya nanywe tuli de mu humweji. ²¹ Beitu yogwo yensei akuhondera biragiyo byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi yogwo yensei akuzendya, Bbaabba akwiza kubba nayo; kandi nanya nkwi za kubba nayo nyeezolokye hali yo.”

²² Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naamuhulya, “Mukama wange, hawaki okwendya kwezolokya hali twe kandi otakwezolokya hali bawo bantu bensei ba mu nsi?”

²³ Yesu yaamwiririmo naakoba, “Yogwo yensei yanzendyanga, akwiza kuhonderanga nze gesya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba nayo; nanya hamweji na Ruhanga tukwiza kubanga nayo nitwicala hamweji nayo nka bantu bali mu nnyumba gimweji. ²⁴ Kandi yogwo yensei atakuzendya alibba atakuhondera nze gesya gyange. Biyo bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu biteekerezu byange, beitu biicala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.

²⁵ “Biyo bigambu byensei mbibaziri nincaali nanywe. ²⁶ Beitu Ahumuulya, yogwo Mwozo Musyanu, wa Bbaabba gyalibatumira mwibara lyange, alibe gesya bintu byensei, kandi yooyo alibe izukya bintu byensei binyaabaweereeri. ²⁷ Businge mbubaheeri; businge bwange mbubaheeri. Businge buho mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga kubahugaba. Muleke kutijina na kubba na bujune mu mitima myenyu.

²⁸ “Mwegwiri ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubaru gaho, beitu nkwi za kwira hali nywe.’ Mubenge nimukuzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, hawakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira. ²⁹ Mbaweereeri bibi bigambu biyo bintu bitakabbeerihoo, aleke hubilikabbaho munzikiririzemwo. ³⁰ Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, hawakubba Sitaani yogwo mulemi wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali na husobozi hwensei hwa kunfuga; ³¹ beitu gya nkora bya Bbaabba ambwereeri kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba.”

Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Mubyoke tugyende, turuge haha.”

15

Yesu ali nka Muzabbibu

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesebwa baamwe, “Gya ndi nka muzabbibbu gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka mulimi. ²Yogwo yensei atakukora bya Bbaabba biyendya akwiza kutemwaho nka kijangi kikyoo kya muzabbibbu kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bintu biyendya abakoraho nka mulimi kwate-meera kijangi aleke kikyoo kijangi kyane byana binene bikukiraho. ³Nywe beegesebwa bange nyaabanabiiirye kuraba mu bigambu byange binyaabeegesyengi nimukwata. ⁴Muhondera bigambu byange binyaabeegeseerye aleke tubbe mu humweji. Nka kijangi kukitasobora kwana byana habwakyo kyankei kitali heikolo lya muzabbibbu, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyensei kirungi, kutoolaho muhondeeri bigambu byange binyaabeegeseerye.

⁵ “Gya ndi nka muzabbibbu, nywe muli nka bijangi byagwo. Yogwo yensei eicala muli gya, nanya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Habwakubba humutanyekwata timuli na kimusobora kukora. ⁶Kandi yogwo yensei ateicala mu gya, ali wakukasukwa-bukasukwa nka kijangi kitemeerwe heikolo. Bijangi nka biyoo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya. ⁷Bumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyensei kimwakasabanga Ruhanga akwiza kukibahanga. ⁸Bumulikakora kikyoo mukwiza kubba nimukuheeseya Bbaabba kitinisa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga biyendya, aleke bantu bensei beetegereze nka kumuli beegesebwa bange kwo.

⁹ “Nka Bbaabba kuyanzendeerye, nanya kwokwo nyaabendeerye. Nahabwakikyo mwicala nimukora biyendya aleke mbendyenge. ¹⁰Bumulikakwata biragiro byange nimukabihondera mukwiza kubba nimukukora biyendya, nanya ndibendya; nka gya kunyaakwetii biragiro bya Bbaabba nyaakora biyoo bintu biyendya, yaasigala naakuzendya. ¹¹Biyo bigambu byensei mbibawereeri aleke mubbe na kusemererwa mu mitima myenyu hamweji nanya. Mu kusemererwa kukwo mukwiza kubba na kujaguza mu mitima myenyu. ¹²Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya kunyaabendeerye. ¹³Tihaloho muntu yaakabanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu kukwera banywani baamwe. ¹⁴Nywe muli banywani bange, kakubba mukora biyo bigambu binkubaragira. ¹⁵Tincaabeeta beiru habwakubba mwiru tiyeega bintu bya mukama waamwe akukora. Nkubeeba banywani bange

haḥwakubba nyaabaweereeri biḥyo byensei bya Bbaabba biyambwereeri. ¹⁶ Mutakankome; beitu gya nyaabakomiri, kandi nyaabakomiri kwana byana bikwiza kwicalaho biro byensei. Nahahwakikyo, kintu kyensei kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwizanga kukibahanga. ¹⁷ Nahahwakikyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

Bantu Bakwiza Kubanoba

¹⁸ “Bantu h̄ubaabanobanga, mwizukenge baabanziri kunoba gya. ¹⁹ Mubbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo. Beitu haḥwakubba nyaabakomiri nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera. ²⁰ Mwizuke bigambu binyaabaweereeri, ‘Muheereza takakiranga mukama waamwe.’ Bantu baakabba bampiganiize, nanywe de bakwiza kubahiganiza. Bubaakabba nibakuhondera bigambu byange binyaabaweereeri, bakwiza na kuhondera bigambu byenyu. ²¹ Bahwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo haḥwakubba muli bantu bange, kandi tibeegiri yogwo munyakuntuma. ²² Kabbengi ntejiri kubaweera, baakubbeer̄i batali na kibii kibakujunaanwa; beitu hataati tibali na kintu kyakwekwatya haḥwa bibii byaḥu. ²³ Yogwo yensei annoba, anoba na Bbaabba. ²⁴ Babbenge baali bataweeni byamahanu binyaakoori, baakubbeer̄i batali na kibii mu mitima myaḥu. Beitu hataati, nahubaweeni h̄woneru h̄wensei h̄unkoori, h̄wa muntu wondi yensei h̄watakusobora kukora, bannobeeri kimwej hamwej na Bbaabba. ²⁵ Kintu kya kutunoba kyabbeer̄i yatyo haḥwa kudoosereerya Kinyakuhandiikwa mu biragiro byaḥu kikukoba, ‘Bannobeeri h̄usa.’

²⁶ “Beitu yogwo Ahumuulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu gakukwata-gana nanya. ²⁷ Kandi nanywe mulina kumpeera h̄ukeiso, haḥwakubba mwiceeri hamwej nanya kuruga mu kubanza na kubanza.”

16

¹ Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mbawereeri biḥyo byensei aleke mutahaba. ² Balibabinga mu marombero, kandi kasumi kakwiza kudwa ka yogwo yensei alibeita aliteekereza nti ali mu kukoora Ruhanga. ³ Balibahiiga haḥwa h̄uteega Bbaabba, rundi hutanzega. ⁴ Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasumi

ka ku**ba**hiiga ku**ka**libba kadoori musobore kwizuka nka kunyaabweereeri. Ntakabweere bi**bi**yo bigambu kuruga mu kubanza, ha**ba**wakubba nyaalingi hamweji nanywe.

Mulimo gwa Mwozo Musingu

⁵ “Kale nu hataati ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Beitu tihaloho muntu yensej muli nywe ambulirye hankugyenda. ⁶ Bujune kubakwetij ha**ba**wakubba mbaweereeri bi**bi**yo bigambu bya kubatiga. ⁷ Beitu nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira hutagyenda. Ha**ba**wakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahuumuulya taliiza hali nywe. Beitu nyaakagyenda, h**u**hwo nkwiza kumubatumira. ⁸ Kandi yo h**u**waliiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na kibii, na bi**bi**yo bikukwatagana na kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, na byakucwerwa musangu. ⁹ Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya hutanzikiririzamwo. ¹⁰ Hali bikukwatagana na kukora bintu h**u**kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona. ¹¹ Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera musangu, ha**ba**wakubba mulemi wa gigi nsi musangu gwamusingiri.

¹² “Ndi na bigambu binene bincakabweera, beitu timusobora kubyetegereza hataati. ¹³ Beitu yogwo Mwozo wa mananu h**u**waliiza, alibaha kwetegereza mananu gensej. Talibaza kintu kyensej ha**ba**wamwe yankei, beitu kikyoykyensej kya Ruhanga akwendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi alibamanyisa na bilibbaho mu h**u**sumi h**u**wa mu meiso. ¹⁴ Akwiza kumpa kitinisa ha**ba**wakubba alibaweera bigambu biyeegwiri kuruga hali gya na h**u**bamanyisa. ¹⁵ Bintu bya Bbaabba byensej, nagya biicala byange; kyokyo kimpeeri kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga kiyaabbanga yeegwiri kuruga hali gya kyokyo yaabamanyisya.”

Bujune hwa Beegesehwa Bulifooka kusemererwa

¹⁶ Mwomwo Yesu yaaweera beegesehwa baamwe, “Mu kasumi katali ka hadei, timukwiza kumbonaho. Beitu kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona.”

¹⁷ Bamweji ha beegesehwa baamwe ba**ba**huulyengeeni nibakoba, “Akumanyisa ki h**u**wakukoba nti, ‘Mu kasumi katali ka hadei timukwiza kumbonaho, kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona?’ Kandi de akumanyisa ki h**u**wakukoba, ‘Ha**ba**wakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba?’” ¹⁸ Baagyendiri mu meiso na

kubūulyangana, “Akumanyisya ki h̄wakukoba, ‘Mu kasum̄i katali ka hadei’? Titukwega kintu kyani kyakumanyisya.”

¹⁹ Yesu h̄yaabakengiri nka kubakwendya kumuḥūulya, mwomwo yaabaweera, “Muli mu kweḥūulyangana kintu kyani kinyaamanyisiirye h̄nyaabaweereeri, ‘Mu kasum̄i katali ka hadei, timukwiza kumbonaho; kandi heinyuma gya kasum̄i kadooli mukwiza kumbona’?” ²⁰ Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, bejtu bo bantu ba nsi batakunzikirizamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa, bejtu heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora kusemererwa. ²¹ Mukali h̄wabba naakudiihwa nda gya kubyala, abba na h̄rumi h̄unene haḥwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Bejtu h̄wamala kubyala abba na kusemererwa kunene haḥwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi h̄rumi h̄yaali naḥwo. ²² Nanywe de kwokwo muli; muli mu h̄wire h̄wenyu h̄wa kubba na h̄june hataati, bejtu mulisemererwa haḥwa kwira kumbona. Tihaloho muntu yensei alibatoolaḥo kusemererwa kukwo. ²³ Ha kiro kikyo kya kwira kwange, timuli na kimulimbuulya kwetegereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange, alikibaha. ²⁴ Mwiceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara lyange; bejtu hataati musabenge Ruhanga, mukwiza kuheehwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.

²⁵ “Naḥunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasum̄i kaliyo mu meiso h̄ntalikoresya ngeera, bejtu nkwiza kubaweeranga bbwa bigambu byensei bikukwata-gana na Bbaabba. ²⁶ Kasum̄i kakwo hukalidwa, mulisabanga bintu byensei kuraba mwibara lyange. Tinkobiri nti gyagya nkwizanga kudasabira hali Bbaabba. ²⁷ Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, haḥwakubba nanywe munzendyambe kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga. ²⁸ Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda kuruga mu nsi, nzireyo hali yo.”

²⁹ Mwomwo beegesehwa baamwe baamuweera, “Kwokwo! Kasi mwomwo hataati obaziri bintu bbwa nootwetegereseya otakukoresya ngeera! ³⁰ Hataati twetegeriize nka kuweegiri bintu byensei, kandi tihalohoona muntu yensei akwira kubūulya kubba weegiri na bitukuteekereza. Nahahwakikyo twikiriize nka kuwarugiri hali Ruhanga.”

³¹ Yesu yaabejririmwo naakoba, “Hataati mudoori hakunzikirizamwo? ³² Kasum̄i kakwiza kudwa na hataati

kadoori, mukwiza kwiruka mutarange, huli muntu abbe habwamwe yankei, muntige nyankei. Beitu mu mananu ndi kwahi nyankei habwakubba Bbaabba ali nagya.

³³ “Bibyo bigambu byensei mbibaweereeri aleke mwezegwe nimuli na husinge mu mitima myenyu habwange. Mumu mu nsi mukwiza kubanga na hujune, beitu mubbe batatiro mitima habwakubba bibyo bintu bibawonawonesya, nyaabisingwiri.”

17

Yesu Niyeesabira

¹ Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaalingiriiri hakyendi yaasaba:

“Bbaabba hwire hudoori hwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na kukwa. Mu kuwonawona na kukwa kuku, mpa kubba na kitinisa, aleke nagyadede nsobore kukuheesya kitinisa. ² Kubba wampeeri husobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu benseenya bawampeeri hwomi hutamalikaho. ³ Hati nu, hwomi hutamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu Kurisito giwaatumiri. ⁴ Nkuheeseerye kitinisa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantumiri nkore. ⁵ Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitinisa nka kinyaalingi nakyo bunyaali nincaali nawe, nsi gitakabbeerj kuhangwa.

Yesu Naasabira Beegesehwa Baamwe

⁶ “Bahwo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega. Baalingi baamu, wabampa; bahondeeri kigambu kyamu. ⁷ Hataati beegiri nti bintu byenseenya biwampeeri biruga hali we. ⁸ Kubba bibyo byenseenya biwambwereeri nyaabibamanyisiryey, baabikiriza. Beegeeri kimweji nti kwo nyaarugiri hali we, kandi beikirijize nti weewe munyakuntuma. ⁹ Bahwo bawampeeri, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi bahwo batakwikiriza, beitu nkusabira bahwo bawampeeri habwakubba bali baamu. ¹⁰ Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo beicala bange. Bahwo bantu bampa kitinisa. ¹¹ Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoji mu nsi; nkyenda kwira hali we. Beitu kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba musyanu, bahwo bawampeeri balindenge habwa husobozi bwamu hupampeeri, babbe mu humweji nka twe kutwicala mu humweji. ¹² Bunyaali nincaali na

baḥwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri haḥwa ḥusobozi ḥwamu ḥuwampeeri. Tihaloho kadi omweji asyereeri kutoolahō yogwo munyakubba naali wa kuzika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.

¹³ “Bbaabba hataati ndi heehi kwira hali we; beitu mbaziri bibi bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beegeseḥwa bange basemererwe hoji nka gya nka kunceri nsemereerwe hoji. ¹⁴ Mbaheeri kigambu kyamu. Bunkoori kikyō, baḥwo bantu ba mu nsi batakwikirizamwo, baabanoba, haḥwakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi. ¹⁵ Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitu nkubasabira obalinde hali mubii Sitaani. ¹⁶ Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi. ¹⁷ Kigambu kyamu geicala mananu. Nahawakikyō leka gagwo mananu, gabasyanje. ¹⁸ Nka kuwantumiri mu nsi, ngya kwokwode mbatumiri mu nsi. ¹⁹ Nyecheeriyo kubba kihongwa kisyanu haḥwaḥu aleke mananu gaamu gabasyanje.

Yesu Naasabira Beikiriza Bensei

²⁰ “Nkusabira kwahi baba beegeseḥwa bali ngya basa. Beitu, nkusabira na baḥwo balinzikiriza kuraba mu ḥukwenda ḥwa beegeseḥwa baba, ²¹ aleke benseenya babbe mu ḥumweji, nka we kwoli muli gya ngya nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyege nti, weewe munyakuntuma. ²² Beegeseḥwa bange bensei mbaheeri kitinisa kiwampeeri, aleke babbe mu ḥumweji nka gya nawe kutuli omweji; ²³ gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu ḥumweji aleke bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegeseḥwa bange nka gya kuwanzendeerye.

²⁴ “Bbaabba, nkwendya baḥwo bantu bompeeri, kiro kimweji babbe ngya mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitinisa kyange, kitinisa kiwampeeri kubba wanzendeerye nsi gitakabeeri kuhangwa.

²⁵ “Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi nahubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na beegeseḥwa bange bakyegiri nti weewe munyakuntuma. ²⁶ Mbaheeri kukwega, kandi nkwiiza kugyenda mu meiso na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de ngya nyankei, nsobore kubba muli bo.”

¹ Yesu huyaamaari kusaba, jaarugiri hahwo na beegesehwa baamwe baaraba mu kigira kyetwa Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri, haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituuni, baagwingiramwo.

² Bwwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali yeegiri kikyoo kiikaru, habwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengiyo na beegesehwa baamwe.

³ Nahabwakikyo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yeehembeeru kitebe kya basurukali ba Baruumi na balindi ba Yeekaru banyakubba batumirwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyoo baali bakwetu bimuli bikumuluka, mataara, na byakulwanisya.

⁴ Yesu, yaali yeegiri bintu byenseji binyakubba nibikugyenda kumubbaho. Nahabwakikyo, hubaali nibakumwizira, jaarugiriyo yeiza hali bo yaabahuulya, "Mukutoolya naani?"

⁵ Baamwiririmwo nibakoba, "Yesu wa Nazareeti."

Mwomwo Yesu yaabaweera, "Gyagya yoogo." Bwwo nu, Yuda munyakudiirisana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo.

⁶ Yesu huyaakobiri "Gyagya yoogo," beerundukiri baagwa hansi.

⁷ Yesu yaabuniirye yaabahuulya, "Mukutoolya naani?"

Baamwiriramwo nibakoba, "Yesu wa Nazareeti."

⁸ Yesu yaabejiramwo naakoba, "+Nyaabawereeri bwodi nti gyagya yoogwo. Bumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende." ⁹ Kiki kyabbeerihooona aleke bigambu biyaali abaziri bidwereere bibyo binyakukobanga: "Mu bwwo bawampeeri, tihaloho kadi omweji asyereeri."

¹⁰ Mwomwo Simooni Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamusalaho ipokopo lyamwe lya mukono gudyo. (Yogwo muheereza baamwetengi Malikuusi.)

¹¹ Mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, "Kubyayo mpirima gyamu! Nkuteekwa kudoosereerya bibyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone."

Yesu Nibamutwala hali Anaasi

¹² Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamweji na muhandu waakyo, na Bayudaaya balindi ba Yeekaru, baakwata Yesu. Baamubbohiri, ¹³ babanza baamuleeta hali Anaasi, munyakubba mugeni wa mulaami muhandu wa mwaka gugwo gibeetengi Kayaafa. ¹⁴ Kayaafa yooyo inyumaho munyakubba aheeri bahandu ba Bayudaaya

magezi nti, kyakubba kirungi muntu omweji kukwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

Simooni Peeteru Niyeegaana Yesu Murundi Gwakubanza

¹⁵ Simooni Peeteru na mwegesebwa wondi baali nibakuhondera Yesu. Habwakubba yogwo mwegesebwa yaalingi yeegebeerwe mulaami muhandu, yeingijiri hamweji na Yesu mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. ¹⁶ Beitu yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwije. Yogwo mwegesebwa wondi munyakubba yeegebeerwe mulaami muhandu, yeiriri yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zigati gigyoo.

¹⁷ Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaabuulya Peeteru, "Weedede, oli omweji hali beegesebwa ba Yesu?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Tindi."

¹⁸ Bwire bwali bwinyamu. Kandi bo baheereza ba mulaami muhandu na balindi ba Yeekaru baali beemereeri beelogoleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

Mulaami Muhandu Naabuulisania Yesu

¹⁹ Mulaami muhandu yaabuulijirye Yesu ha beegesebwa baamwe na ha nzegeya gyamwe.

²⁰ Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Bantu benseenya nyaabaweerengi hasyanu. Biro byenseenya nyeegeesyengi mu marombero rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita. ²¹ Habwaki okumbuulya? Buulya babwo banyakwegwanga bintu binyeegeesyengi. Mu mananu, bo bakwega bintu binyeegeesyengi."

²² Yesu buyaabaziri yatyo, omweji ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri heehi nayo yaamupaala mu busyo yaamubuulya, "We kwokwo yatyo oiramwona mulaami muhandu?"

²³ Yesu yeiramwo naakoba, "Bunyaakabba nindi na kintu kibiibi kimbaziri, kiheere bukeiso. Beitu bunyaabba mbaziri mananu, onkutijiri ki?" ²⁴ Mwomwo Anaasi yaasindika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa mulaami muhandu.

Simooni Peeteru Naahunja kwegaana Yesu

²⁵ Simooni Peeteru buyaali yeemereeri naakwota mworo, muntu wondi yaamubuulya, "Weedede oli omweji hali beegesebwa ba Yesu?"

Peeteru yeegeeni naakoba, "Tindi omweji hali bo."

²⁶ Omweji hali baheereza ba mūlaami muhandu, munyakubba naali mwiju wa mudulu wa Peeteru giyaatemirihō ipokopo, yaabuulijirye Peeteru, "Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayituuni?" ²⁷ Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; nahaahwo nkoko gyakookooma.

Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato

²⁸ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Muruumi. Bwire bwali nibukugyenda kukya. Bo bahandu ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali habwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga. Baatinengi batehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Bugenyi bwa Kurabwaho. ²⁹ Nahabwakikyo Pilaato yaahulukiri yeiza hali bo, yaababuulya, "Yogwo mudulu mukumujunaana ki?"

³⁰ Baamwiririmwo nibakoba nti, "Yogo muntu abbenge atakubinya biragi, twakabba tutamuleetiri hali we."

³¹ Pilaato yaabaweera, "Nywe nywankei mumutwale mumusalire musangu kusigikira ha biragi byenyu."

Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, "Twe biragi byetu bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensej." ³² Kiki kyabbeerihō kudoosereerya kigambu kya Yesu kijaabaziri kwolokya nkwa giyaali naakugyenda kukwa.

³³ Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamubuulya, "Oli mukama wa Bayudaaya?"

³⁴ Mwomwo Yesu yaabuulya Pilaato, "Kikyo kibuulyo kyombuulijirye kili kyamu habwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakumbazaho?"

³⁵ Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, "Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze bintu bikukufaaahō? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaami baamu, boobo banyakukuhayo hali gya. Waakoori ki?"

³⁶ Yesu yeiririmwo naakoba, "Bukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi. Bubbenge nibuli bwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwanjiriri, aleke bahandu ba Bayudaaya batankwata. Beitu hukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi."

³⁷ Pilaato yaamubuulya, "Kwokwo kukoba, oli mukama?"

Yesu yaamwiramwo naakoba, "Odooseerye kukoba ndi mukama. Habwakubba na kubyalwa kwange, nyaabyalirwe mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyeiziri mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakukwatagana na

Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu, anyeetegeerya mbe.”

³⁸ Pīlaato yaabūulya Yesu, “Mananu kyokyo ki?” Pīlaato būyaamaari kubaza kīkyo, yaahuluka hanzei yaabūnja yaabaza na bahandu ba Bayudaaya, yaabaweera, “Gya tīmbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana. ³⁹ Beitu mwicala na ngesu gyenyu cali mbateeseerya munyankomo omweji ha Bugenyi bwa Kurabwaho. Mwakwendeerye mbateeseerye ‘mukama wa Bayudaaya’?”

⁴⁰ Beiririmwo neiraka lya hakyendi, “Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba.” Būbwo nu, Bbarabba yogwo yaalingi munyagi.

19

Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa

¹ Būbaamaari kugaana kya kuteesya Yesu, Pīlaato yaatwala Yesu yaaragira bamujwate na mukobba.* ² Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamulwalijirye kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu. ³ Beicalengi nibeiza hali yo, nibamuweeranga, “Mirembe, mukama wa Bayudaaya!” Kandi nibamu-paalanga ndahi mu busyo.

⁴ Pīlaato yaabūnjirye yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya, “Hataati kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya tīmbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.” ⁵ Yesu būyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, Pīlaato yaabaweera, “Mudulu yo ngogwo!”

⁶ Bahandu ba balaami na balindi ba mu Yeekaru būbaamuweeni, baalukiri nibakobanga, “Mumubambe ha musalaba! Mumubambe ha musalaba!”

Beitu Pīlaato yaabeiririmwo naakoba, “Nywe nywankeenya mumutwale mumubambe, gya tīmbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.”

⁷ Bahandu ba Bayudaaya beiririmwo nibakoba, “Twe tuli na kiragi, kandi kusigikira ha kiragi kīkyo akuteekwa kwitwa, habwakubba yeezeteri Mwana wa Ruhanga, mu mulingo gugwo yeefora kubba Ruhanga.”

⁸ Pīlaato būyeegwiri bakobiri yatyo, yaatijiri hoj. ⁹ Pīlaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaabūulya Yesu, “Oruga hanya?” Beitu Yesu atakamwiremwo. ¹⁰ Mwomwo Pīlaato yaabūulya Yesu, “Oswiri kunziramwo? Okyegiri

* **19:1** 19:1 Mukobba gugwo gwabbengi na bwoma rundi mahwa ha busonga bwagwo.

kwahi nka kundi na h̄usobozi h̄wa k̄uk̄uteesya, rundi h̄wa kukubamba ha musalaba?"

¹¹ Mwomwo Yesu yejiramwo Pilaato naakoba, "Ruhanga abbenge ataakuheeri h̄usobozi, waakabba otali na h̄usobozi hali gya. Nahah̄wakikyo, yogwo munyakumpayoona hali we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo."

¹² Kuruga nahahwo, Pilaato yejiceeri naatolyanga kuteesya Yesu, beitu bahandu ba Bayudaaya beicalengi nibaaluka nibakoba, "Wakawona okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakulwanjisa Kaisaali."

¹³ Pilaato h̄uyeegwiri kikyo, yaaragira bahulukye Yesu hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu kibeetengi Mahiga Gatinde (mu Luhebburaniya kibeetengi Gabbasa.) ¹⁴ Kiro kikyo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kihandu kya kwizuka Bugenyi h̄wa Kurahwaho nizili saaha nka mukaaga.

Mwomwo Pilaato yaaweera Bayudaaya, "Mukama weenyu ngogwo!"

¹⁵ Beitu baakobiri, "Mwite! Mwite! Ragira bamubambe ha musalaba!"

Mwomwo Pilaato yaabahũulya nabakiina, "Nyaabamba mukama weenyu?"

Bahandu ba balaami bejirimwo nibakoba, "Titugira mukama wondi, kutoolahona gana Kaisaali."

¹⁶ Mu kumaliira, Pilaato yaaheeriyo Yesu hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

Yesu Nibamubamba ha Musalaba

Mwomwo basurukali baatwala Yesu. ¹⁷ Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiri yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutweri mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luhebburaniya nikiyetwa Golgoosa). ¹⁸ Bubaamudooseerye mu kikyo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omweji muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwa h̄udyoyi, wondi ha mukono gwamwe gwa h̄umoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gya.

¹⁹ Pilaato yaaragiiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyo kyapa kyakobengi, YESU WA NAZAREETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA. ²⁰ Bayudaaya banene baasomiri kyapa kikyo, hah̄wakubba kiikaru kibaabambijirimwo Yesu kyalingi heehi na ruhuga Yerusalemu, kandi de na kikyo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lulatini, na Luyonaani. ²¹ Bahandu ba balaami ba Bayudaaya baakubiri

hali Pilaato kusuula kikyoo kyapa; baamuweera, "Hindula kikyoo kyapa kileke kubba, 'Mukama wa Bayudaaya,' kibbe, 'Yogo mudulu yeezetiri Mukama wa Bayudaaya.' "

²² Pilaato yaabejirimwo naakoba, "Gya bigambu binyaaragiri bahandiike, byobyoo byobyoo; bikuhinduka kwahi."

²³ Basurukali hubaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, huli musurukali atwale muteeke gumweji. Kanzu gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyali gitali na lubaziir lwenseji, gyali gilukebuluki kuruga kwicoti kudwa ha magema.

²⁴ Mwomwo basurukali baawerangana, "Tutagitemula. Bejitu leka tukuute karuru, aleke twetegereze muntu yaag-itwala."

Kiki kyabbeerihoo aleke Kinyakuhandiikwa kidwereere, kikyoo kikoba,

"Baabageeni bilwalu byange

na ngoye zange bazikuutira karuru."

Nahaawakikyo basurukali kwokwo baakoori yatyo.

²⁵ Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereerihoo maawe, mwijwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena. ²⁶ Yesu huyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegesehwa giyendyengi yeemereeri heehi, yaaweera maawe, "We mukali, mwana waamu ngogwo!" ²⁷ Kandi de yaaweereeri yogwo mwegesehwa, "Maawu yo ngogwo." Kuruga nahaahwo, yogwo mwege-sehwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

Yesu Naakwa

²⁸ Heinyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe byaamutumiri kukora. Mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, "Nyoota ginkweti." ²⁹ Hahwo haalingihoo kikopo kizulu viino gilulu. Mu viino gigyoo, baajubukirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu. ³⁰ Yesu huyaakanywerihoo viino gigyoo, yaakoba, "Kimalikiri." Buyaakabaziri kikyoo, yaatuluka mutwe gwamwe, yaakwa.

³¹ Kiro kikyoo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikhonderaho nka kyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga bahwo babaali babambiri mwa

kubejita bwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori. ³² Basurukali bejiziri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri. ³³ Bejitu hubejiziri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe. ³⁴ Bejitu kinyakubbaho, omweji ha basurukali yaatuutiri ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo buyaakabba akwiri. Nahaahwo bulohobuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatuutiri. ³⁵ Gya muniyakuwona kikyo kintu nikikubbaho nkukiheera hukejiso ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu. ³⁶ Bibi bintu byabbeerihole aleke Binyakuhandikwa bidwereere, bikoba, "Tihaloho ikuha lyamwe lyense libalibinya." ³⁷ Kandi Kinyakuhandikwa kindi kikoba, "Balilingiira yogwo gibaatuutiri neisumu."

Yesu Nibamuziika

³⁸ Bibyo hubyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, yaasabiri Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguziika. Yozefu yogwo yaalingi mwegesehwa wa Yesu mu nsita; hawwakubba yaatiinengi bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato buyeikirize, Yozefu yaatwala mutumbi gwa Yesu. ³⁹ Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Nikodemu, munyakubba inyuma kukwo eiziri hali Yesu bwire hwejjolo. Nikodemu yaaleetiri bintu bya muhendu gunene hikuwunya kurungi nibili bya kusiga mubiri gwa Yesu. Bibyo byaaleetiri byali na hwozo hukudoosya kilo nka makumi gasatu neine. ⁴⁰ Bahwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suka bateerimwona bibyo bintu hikuwunya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalingi. ⁴¹ Heheji na habaabambiri Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu. ⁴² Mu kituuru kikyo hoohe baaziikiri Yesu, hawwakubba kiro kikyo kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyo kyalingi nikili heheji.

20

Beegesehwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mukuu

¹ Ha kiro kyakubanza mu sabbijiti,* Maliya Magadaleena yaagyendiri ha kituuru bwire hutakakeeri, yaagya ihiga

19:36 19:36 Kidemu 12:46; Kubala 9:12; Zabbuli 34:20 **19:37** 19:37 Zaakaliya

12:10 * **20:1** 20:1 Kyokyo kiro kya bantu beegiri nka Kyasabbijiti.

libaali babbumbiri ha kituuru kya Yesu balitoori ha munwa gwa kituuru. ² Nahabwakikyo yeirukiri yeiza hali Sijooni Peeteru na hali mwegesebwa wondi wa Yesu giyendyengi, yaadwa yaamuweera, "Mutumbi gwa Mukama weetu bagutoorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!"

³ Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegesebwa wondi baasetukiri kugyenda ha kituuru. ⁴ Bensej babiri baagyendiri nibeiruka, beitu mwegesebwa wondi yogwo yeirukiri yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru. ⁵ Buyaakidooriho, yeetuluka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo, beitu yo atakejngiremwo. ⁶ Mwomwo Sijooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegesebwa, yeingira mu kituuru. Buyeengirimwo, nayo yaaweeni biheru bya suuka biteebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni ⁷ na lugoye lunyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu lutali hamwenya na bityo biheru bya suuka; beitu niluli lukube luteebeerwe haalwo lwankei. ⁸ Mwomwo na mwegesebwa yogwo wondi, muniyakubba abanziri kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bityo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri. (⁹ Bibi bintu hubyali bitakabbeerihho, beegesebwa baali batakabbeeru kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuu.)

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena

¹⁰ Heinyuma beegesebwa baakubiriyo mu maka gaabu. ¹¹ Beitu Maliya yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetulukiri kuwona mu kituuru. ¹² Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanu. Baali beicalijiri ha mutumbi gwa Yesu habaali bagulaalijrye; omwej ha mutwe gwa Yesu hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.

¹³ Bamalayika babwo baamubuulijrye, "We mukali we, habwaki okulira?"

Yaabejirimwo naakoba, "Batweri Mukama wange, kandi de nyeegiri kwahi cali bamuteeri." ¹⁴ Buyaakabaziri kikyo, yaamaga, yaaweeni Yesu yeemereeri hahwo, beitu kandi atakamulengere nka kwali Yesu.

¹⁵ Mwomwo Yesu yaamubuulya, "We mukali we, oli mu kulira ki? Naani yogwo gyokutoolya?"

Yo Maliya habwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mulimi, yejirimwo naakoba, "Muhandu, waakabba nooli weewe omutweri, mbwera cali omuteeri, ngyende mmutooleyo."

¹⁶ Mwomwo Yesu yaamuweera, "Maliya."

Maliya yaahindukiri yaalingiira Yesu; buyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, “Rabbooni!” (kigambu kimanyisya Mwegesa).

17 Yesu yaamuweera, “Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beitu gyenda hali beira bange obaweere, ‘Nkukubayo hali Bbaabba kandi hali Bbaa weenyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.’”

18 Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegesehwa, “Mbweni Mukama weetu!” Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu byaamuweereeri.

Yesu Naawonekera Beegesehwa Baamwe

19 Joojolo lya Kyasabbiti, beegesehwa baalingi beecookiri hamwei. Baalingi beekingireeni mu nnyumba habwakubba baatiniengi bahandu ba Bayudaaya batabakwata. Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo, naakoba, “Businge hubbe nanywe!” 20 Buyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe. Beegesehwa bahwo baasemereerwe hoj habwa kuwona Mukama waabu.

21 Yesu yaahunjirye yaabaweera, “Businge hubbe hamwei nanywe! Nka Bbaabba kuyantumiri, ngya kwokwo nkubatuma.” 22 Buyaamaari kubaza kikyoo, yaahuuha rwoya hali bo yaakoba, “Mutunge Mwozo Musingu. 23 Bumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaari kadei kubibaganyira, na bahwo bamwakabanga mutaganyiri bibii, Ruhanga akwiza kubbanga atabibaganyiri.”

Yesu Naawonekera Tomasi

24 Yesu buyaawonekeeri beegesehwa baamwe, Tomasi, omwei ha beegesehwa baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,[†] yaali atali na beegesehwa bahwo. 25 Nahabwakikyo, beegesehwa badi bandi baamuweereeri, “Tuweeni Mukama weetu.”

Beitu yo yaabeiririmo naakoba, “Bunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu ngalu zaamwe, kandi bunyaakabba ntateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali, kandi bunyaakabba ntateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni.”

26 Heinyuma gya sabbiti gimwei beegesehwa baamwe baalingi mu nnyumba murundi gundi. Deeru hubu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu nabumyabba myalingi mikinge, Yesu yeiziri yeemeera muli bo yaakoba, “Businge

[†] 20:24 20:24 Didimo kimanyisya Murongo.

hubbe nanywe!”²⁷ Kasi yaaweera Tomasi, “Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti mmpimbookiri.”

²⁸ Tomasi yejiririmwo naakoba, “Mukama wange kandi Ruhanga wange!”

²⁹ Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, “Bwokambweni kasi mwomwo oikirize; bali na mugisa bahwo beikiriza bataweeni.”

³⁰ Yesu yaakoori huwoneru bundi bunene bwa byamahanu mu meiso ga beegesebwa baamwe, butaahandikiirwe mu kiki kitabbu. ³¹ Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandikiirwe aleke mwikirize nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga bwomi butamalikaho habwa maani geibara lyamwe.

21

Yesu Niyeezolokya hali Beegesebwa Baamwe

¹ Heinyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaabuniriye yaawonekera beegesebwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeerijo.* Yaabawonekeeri mu mulingo gugu: ² Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Didimo†), Nasaneeri munyakuruganga mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabani ba Zebbedaaayo, na beegesebwa bandi babiri, bensei baalingi hamwe. ³ Simooni Peeteru yaabaweera, “Kangyende kuloba.” Nabo baamuweera, “Tukugyenda nawe.” Nahabwakikyo baagyendiri baatamba bwati baaloba, beitu ijolo lilyo batakeite nsu gyensei.

⁴ Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei, Yesu yeemereeri ha mutanda, beitu beegesebwa baamwe batakamulengere nka kwali Yesu.

⁵ Yesu yaabeetiri naabaquulya, “Banywani bange, muli na nsu gyensei gimwitiri?”

Bejiririmwo nibakoba, “Gyahi.”

⁶ Mwomwo Yesu yaakoba, “Mugume bitimba byenyu ha mukono gwa budyo gwa bwati, mukwiza kwita nsu.” Bubaagumiri bitimba, kwegga byakweti nsu zinene hoi, byabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.

⁷ Mwomwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi yaaweera Peeteru, “Ali Mukama weetu!” Simooni Peeteru buyaakamwegwiri naakukoba “Ali Mukama weetu,” yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi

* 21:1 21:1 Itaka lya Tibbeerijo lyolyo itaka lya Galilaaya. † 21:2 21:2 Didimo kimanyisya Murongo.

akitoorimwo), yaagusuka mu meezi, yaagyenda ha mutanda. ⁸ Beegesebwa bandi bensei baagyendeeri mu bwati kudwa ku mutanda, nibakusikanga bitimba binyakubba biizwiri nsu, habwakubba batakabbe hadei hoj na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda. ⁹ Bwati bubwajaamiri, baaweeni nsu nizili ha mworo gwa makala ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.

¹⁰ Yesu yaabaweera, "Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiri kwita hataati."

¹¹ Simooni Peeteru yaatembiri mu bwati yaasika bitimba kubidoosya ha mutanda. Byali biizwiri nsu zikooto, zikudwa 153. Beitu nabuzaabba zaalingi zinene hoj yatyo, bitimba bitakatemuke. ¹² Yesu yaabaweera, "Mwize mudyeye kyamwakya." Hatakabbeho kadi mwegesebwa omweji munyakugeryaho kumubuulya, "Weewe naani?" Baali beegiri nti ali Mukama waabu. ¹³ Yesu yeiziri yaakwata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha. ¹⁴ Gugu bubwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu guyaawonekeeri beegesebwa baamwe naali amaari kuhimbooka.

Yesu Naabaza na Peeteru

¹⁵ Bubaamaari kudya, Yesu yaabuulya Simooni Peeteru, "Simooni mutabani wa Yohaana, okunzendya kukira baba?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe."

Kasi Yesu yaamuweera, "Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya bwana bwa ntaama."

¹⁶ Yesu yaabuniriye yaamubuulya, "Simooni mutabani wa Yohaana, kwo mali onzendyambe?"

Peeteru yeiririmwo naakoba, "Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe."

Kasi Yesu yaamuweera, "Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama."

¹⁷ Yesu yaamubuuliriye murundi gwakasatu, "Simooni mutabani wa Yohaana, onzendyambe?"

Peeteru buyeegwiri Yesu amubuuliriye murundi gwakasatu, kyamukola kubi kuwona Yesu abuniriye kumubuulya, "Onzendyambe?" Peeteru yeiririmwo naakoba, "Mukama wange, we weegiri bintu byensei, okyegiri nti nkwendyambe."

Yesu yaamuweera, "Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya kwaliisya ntaama." ¹⁸ Mu mananu nkukuweera, "Buwali noocaali musigazi, weelwalyengi noogyenda henseenya hookwendya, beitu bwoliguluusa

okwiza kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya kugyenda.”¹⁹ Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo nka kugiliheesya Ruhanga kitinisa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera Peeteru, “Mmpondera!”

²⁰ Peeteru yaahindukiri yaamaga yaawona mwegesebwa wa Yesu giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu nibali ha kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho yaakoba, “Mukama wange, alahi akwiza kukudirisana?”) ²¹ Peeteru buyaaweeni mwegesebwa yogwo yaabuulya Yesu, “Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetej?”

²² Yesu yeiririmwo Peeteru naakoba, “Bunyaabba ninkwendya ecaleho kudoosya bundjira, we kikyokukwetihokwi? We okuteekwa kumpondera.” ²³ Habwa bibi bigambu bya Yesu biyeiririmwo, rugambu lwarangiri mu beira baabu nti yogwo mwegesebwa wa Yesu giyendyengi talikwa. Beitu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegesebwa talikwa; yo yaakobiri-bukobi nti, “Bunyaabba ninkwendya ecaleho kudoosya bundjira, we kikyokukwetihokwi?”

²⁴ Mwegesebwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha bukeiso bwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti bukeiso bwamwe buli bwa mananu.

²⁵ Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi buli kintu kiyakoori baalingi baakihandikiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyakubbeeru gitali na mwanya gwakubiikiramwo biyo bitabbu.

Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nka kukiyatandikiiri mu rubuga lwa Yerusalemu, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Buyudaaya, Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byensej bya mu nsi, nka Yesu kuyaalingi aweereeri beegesehwa baamwe atakabbeerj kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka*. Bitabbu bibi bibiri, Luuka yaabihandiikiiri Teofiuro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beitu kandi kiteekerezehwa kubba yaabihandiikiiri naali de na kigyendererwa kya kusobosesya bantu bensej, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu kugumya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Luuka atekerezehwa kubba yaahandiikiiri kiki kitabbu naali mu rubuga Antyokiya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito kinyakubanza; kandi de, nikitwolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu nka kujejalengi. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu Kurisito, kituha kwesiga maani ga Mwozo Musyanu mu kusaasaanja Makuru Garungi ga Yesu Kurisito hali bantu bandi.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Mwozo Musyanu nejza hali beegesehwa ba Yesu Kurisito, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda 1:1—8:1
- (ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito nikikurumbwa kandi nikikutandika kugaliha 8:2—12:23
- (iii) Paulo naali mu lubungo lwamwe lwa kubanza lwa kutebya Makuru Garungi 12:24—14:28
- (iv) Lukuratu Luhandu lwa bakwenda na bahandu ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu Kurisito bahyaka bibakwetaagisihwa kudoosereeryanga 15:1-35
- (v) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi 15:36—18:22
- (vi) Paulo naagyenda mu lubungo lwamwe lwakasatu lwa kutebya Makuru Garungi 18:23—20:38
- (vii) Paulo naakwatwa mu rubuga lwa Yerusalemu 21—26

(viii) Paulo naatwalwa mu ruḅuga Rooma 27—28

Yesu Naaragura ha Kwiza kwa Mwozo Mũsyanu

1 Wakitiin̄isa Teofīiro, mu kitabbu kyange kya kubanza kinyaakuhandik̄iiri, nyaakumanyīsīirye bintu byenseenya bya Yesu biyaakoori, na bībyo biyeegeseerye ² kudwera kimwēj ha kiro kya Ruhanga kiyaamutwalīirimwo mwiguru. Būyaali atakagyendīri mwiguru, haḅwa maani ga Mwozo Mũsyanu, yaaweereeri bakwenda baamwe bayaali akom̄iri bintu bibakuteekwa kukora. ³ Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na kukwa kwamwe, Yesu yeizengi mirundi minene niyeezolokya hali baḅwo bakwenda baamwe. Mu biro bībyo, yaabananuk̄isīirye mu mīlingo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga. ⁴ Kiro kimwēj, Yesu ḅuyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragīiri naakoba, “Mutaruga mu ruḅuga Yerusalemu, beitu mwicalemwo mulindiire, kudoōsya Bbaabba Ruhanga ḅwalibaha Mwozo Mũsyanu, nka kunyaabaweereeri kuyeeraganisīirye kukora. ⁵ Yohaana Mūbatizi yaabatizengi bantu na meezi, beitu mu biro bīdooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Mũsyanu.”

*Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru**(Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)*

⁶ Heinyuma, Yesu ḅuyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, baḅwo bakwenda baamuḅuulya, “Mukama weet̄u, ḅw̄ire ḅwamu ḅudoori ḅwa kw̄iryaho ḅukama ḅweihanga ly’Isaleeri?”

⁷ Beitu Yesu yaabeir̄irimwo naabaweera, “Kili kwahi kintu kihandu nywe kwegu ḅusumi ḅwa Bbaabba Ruhanga ḅuyaategek̄iri mu ḅusobozi ḅwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho. ⁸ Beitu Mwozo Mũsyanu ḅwalikabeizaho, alibaha maani gakumpeera ḅukeiso mu ruḅuga lwa Yerusalemu, mwisaza lya Būyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamwe na mu bicweka bindi byensej, bya mu nsi.” ⁹ Yesu ḅuyaamaari kubaza bībyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingirīiri. Kasi heiza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

¹⁰ Bubaali bacakalingirīiri hakyendi naakugyenda, baa-maari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bil-walu bisyanu, beemereeri heehi nabo. ¹¹ Badulu baḅwo baabuulīirye baḅwo bakwenda, “Habwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso na kwemeera kulingi-ira hakyendi? Kiro kimwēj, yogwo Yesu, wa Ruhanga

gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu mulingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru.”

*Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda
(Matayo 27:3-10)*

¹² Bahwo badulu hubaagyendiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, beirayo Yerusalemu. Lulwo luyendu lweijanjanengi nka kilomita gimwei.* ¹³ Bubeiririyo, baagyenda mu kisiika kya hakyendi wa nnyumba kibeicalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n'Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w'Alifaayo na Simooni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo. ¹⁴ Mirundi minene, baba bensei baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumwei. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakalibandi banyakwikiririzanga mu Yesu, hamwei na baabu Yesu.

¹⁵ Kiro kimwei, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamwei. Ha hwire hbwwo, Peeteru yeemereeri yaabaweera, ¹⁶ “Beira bange, Binyakuhandiikwa bityo bya Mwozo Musyanu biyaaheri mukama Daudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu. ¹⁷ Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi.”

¹⁸ (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, zyaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kyaakoori, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiri hansi, yaahulika nda, mala gaamwe gensei gaahuluka hanzei, yaakwa. ¹⁹ Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyoy kya Yuda kyaakoori, gaasaaseeni mu rubuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta ibara Akelidama, mu lukobo lwaabu, kikumanyisya, Musiri gw'Ibbanga.)

²⁰ Peeteru yaabunijirye yaakoba, “Bibi byobyoy bintu bya Daudi biyaahandikiriri hali Yuda mu kitabbu kibeeta Zabbuli, naakoba,

“ ‘Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;

Kadi muntu omwei, ataligiicalamwo.’

Kandi de Daudi yaakobiri,

“ ‘Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’

* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, luyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubyekirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato. **1:18** 1:18 Matayo 27:3-8 **1:20** 1:20 Zabbuli 69:25 **1:20** 1:20 Zabbuli 109:8

21-22 Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yejira mu kiikaru kya Yuda, yejiza kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe hutwali na Yesu, kurugira kimweji mu busumi hwa Yohaana buyaabatirizengimwo bantu, kudwera kimweji ha kiro kya Ruhanga kyaatwalijimwo Yesu mwiguru.”

²³ Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kikyoo kiikaru. Omweji muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi, baamwetengi Matiya. ²⁴ Mwomwo benseji hamweji baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama Ruhanga, weewe weegiri mitima mya bantu benseji. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu gyokomijimwo, ²⁵ kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kyaatigiri, naakagyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori.” ²⁶ Bubaacuhijirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyoo, Matiya yaabba mukwenda, hamweji na bahwo bakwenda ikumi nomweji.

2

Mwozo Musyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu

¹ Kiro kya hugenyi hwa Bayudaaya kibeetengi Pentekooti kyali kidoori. Hakyadwereeri, Bakwenda ba Yesu hamweji na bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, baali beecookiri hamweji, mu kiikaru kimweji. ² Mu hwire hwohwo, beegwiri kintu nikikuhuura kuruga mwiguru nka kihehu kinyamaani kikuhunga. Kikyoo kintu kikuhuura, kyejiziri kyejicya mu nnyumba cali baali beecookiri. ³ Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetematemamwo bicwekacweka, huli kicweka kimweji kyagyenda hali muntu omweji omweji. ⁴ Bahwo bantu benseji, beizwiri Mwozo Musyanu, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Musyanu nka kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

⁵ Mu hwire hwohwo, mu rubuga lwa Yerusalemu, heicalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoji mutima kuhondera biragiyo bya Ruhanga. Bahwo Bayudaaya, baali barujiiri mu mahanga ganene. ⁶ Bantu hubeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu banene. Bahwo bantu banyakwecooka, baali bahunijiri;

haḥwakubba ḥuli omweḥ muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaḥu bo banyakwiza. ⁷ Mu kuhuniira kwaḥu, baawerengeeni yati, “Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu! ⁸ Hataati, kijiri teetei, bo kubaza, twe twenseenya nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa ḥubyalwa ḥwa ḥuli omweḥ muli twe? ⁹ Bamweḥ muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly'Eramiti. Tuli naho Bayudaaya barugiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Buyudaaya, lya Kapadokiya, ḥukama ḥwa Ponto, na mwisaza ly'Asiya, ¹⁰ mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfiliya, mwihanga lya Misiri, mu bicweka byehanga lya Libbiya, heehi na ruḥuga lwa Kileen, na mu ruḥuga lwa Rooma. ¹¹ Bagenyi bamweḥ bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi baḥwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Beitu twensei tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori.” ¹² Bantu bensei ba kitebe kikyoo banyakubba beecookiri, baahuniriri baahunga. Mwomwo baḥuulyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”

¹³ Beitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamiri maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

¹⁴ Peeteru ḥuyeegwiri bigambu bya bantu ḥibaabazengi, yeemeera hamweḥ na Bakwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomweḥ, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywensei beicala haha mu Yerusalemu, mnyetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu ḥibbeerho hataati. ¹⁵ Baba bantu bali kwahi batamiru nka kumukuteekereza. Haḥwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeer kutamiira. ¹⁶ Bibi bintu ḥibbeerho, byobyoo bya Ruhanga ḥyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri ḥuyaaweereeri bantu nti:

¹⁷ “ ‘Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,
 ndituma Mwozo wange eize eicale mu bantu bensei.
 Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,
 basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali
 gya,
 badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga
 hali gya.

¹⁸ Na mu beiru na bazaana bange,

ndituma Mwozo wange, mu biro bbyo, eize kwicala muli bo, kandi baliragura.

19 Ndⁱsoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru na hwoneru kukorwa mu nsi.

Bantu baliitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii pii.

20 Lyoba lililekaho kusuuka, na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkejbbanga.

Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitinisa, kitakabbeeru kudwa.

21 Kandi mu busumi bubu, muntu yenseenya alyeta ibara lya Mukama, alijunwa.' "

22 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, "Beisaleeri beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Busumi hwa Yesu wa Nazareeti buyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byamahanu, bintu bikuhuniriza, na hwoneru, nka nywe nywenseenya nka kumukyegiri. 23 Yesu yogwo, hubaamukweti, baamuheeriyoy hali nywe, kusigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategekiru kuruga kadei na kadei. Mwaragiri bantu babiibi bakubinya biragiroy bya Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa. 24 Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuy, yaamutoola mu burumi bunyamaani hwa lukuy, habwakubba kyali kitakusoboka kumwicalya mu bakuy.

25 Kandi mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba, " 'Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali hehi ngya.

Nkwiza kwahi kutina, habwakubba ali hamwey ngya.

26 Nahwakikyo, nsemereerwe hoj, kandi mpjima byambu bya kusemererwa.

Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.

27 Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuy,

Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola

28 Okimbuukuliri nti, olimpimboola; kandi de nti tuliicala hamwey, aleke mbe mu kusemererwa kunene hoj.' "

* 2:19 2:19 Bbajbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. 2:21 2:21 Yoweeri 2:28-32 2:28 2:28 Zabbuli 16:8-11

29 Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, “Bejsaleeri bejira bange, nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru kyamwe kili heehi haha. 30 Mukama Daudi yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahiri nti alijcaarya omweji ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe. 31 Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu busumi hwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kubbola.’ 32 Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe twenseji tuli bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka. 33 Buyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu kikiru kya kitinisa kinene.† Kukwo hoho Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiryee. Hati Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetirihho biyo bimukuwona, na biyo bimukwegwa. 34 Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,

“ ‘Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange: “Icaara ha mukono gwange gwa hudyoye

35 kudoosya hundifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.” ’ ”

36 Peeteru yaamaliriri naakoba, “Nahawakikyo, nywe Bejsaleeri nywenseji mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe.”

37 Bantu hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myahu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baahulya Peeteru hamweji na bakwenda ba Yesu bandi, “Bejira beetu nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

38 Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, “Buli omweji muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatizihwe mwibara lya Yesu Kurisito,‡ aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Musyanu. 39 Kubba Mukama Ruhanga

† 2:33 2:33 Bbajbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa hudyoye. 2:35 2:35 Zabbuli 110:1 ‡ 2:38 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito.

weetu, yeeraganisiirye kugaba Mwozo waamwe, naamu-gabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensei bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga Mwozo waamwe.”

⁴⁰ Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Muleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhihi gugu guhabu.” ⁴¹ Bantu banene beikirize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu baababatiza. Nahawakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanana nka nkumi isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu. ⁴² Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimweji kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu biyaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamweji kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamweji.

Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo

⁴³ Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na huwoneru buya byamahanu bunene, kyaha bantu benseenya kutiina na kuha Ruhanga kitinisa. ⁴⁴ Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya hamweji bintu byabu byenseji biyaabbengi nabyo. ⁴⁵ Bamweji muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya huli omweji biyaabbengi nabyo. ⁴⁶ Huli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamweji mu maka gaabu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima misyanu. ⁴⁷ Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitinisa babwo beikiriza. Kandi de, huli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikirizamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonia Mudulu Muzingamu

¹ Kiro kimweji, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa huli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo. ² Buhwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga buyaabyaliirwe, gibaasengengi huli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengihoho, aleke asobore kusabirirya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru. ³ Yogwo mudulu buyaaweenji Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati gya

Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente. ⁴ Peeteru na Yohaana baalingirijiri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, “Lingiira twe.” ⁵ Yaabalingirijiri, naakubeeni-hiza kumuha sente. ⁶ Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, “Gya tindi na sente gyensei, beitu, gya kankuhe kikyo kindi nakyō: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa Nazareeti, libata!” ⁷ Peeteru yaakwetij yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa hudyō, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na hunkongoojo hwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona, ⁸ mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendijiri hamweji na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata, naagusuka, kandi naahaariiza Ruhanga. ⁹ Bantu benseenya banyakubbaho, baamuweeni naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga. ¹⁰ Baamulengeerij nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabirijirya; baahuniira hoji, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahunjiriji

¹¹ Yogwo mudulu munyakubba ahonijiri, buyaali yeeb-bohereerij Peeteru na Yohaana mu kiikaru kibetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensei baahunjirijiri hoji bejiruka nijeziza hali bo. ¹² Peeteru buyaaweenij bantu nibakwecooka, yaabahujulya, “Beisaleerij bejira bange, kamuhunjirijiri habwa kyamahanu kiki? Kandi, habwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi habwa hwaruhanga hwetu? ¹³ Ruhanga yogwo w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetu gibaaramyengi, aheerij mwiru waamwe Yesu kitinisa. Yesu yogwo, mwamuheerijyoona hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meisō ga Pilaato, yo nahuyaabba yaali acwirimwona kumutejsya, habwa kumuwona atali na musangu. ¹⁴ Mwaswirij Yesu, munyakubba atali na musangu gwensei, rundi nsobi gyenseenya mu meisō ga Ruhanga na mu meisō ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu! ¹⁵ Mwejtirij Yesu yogwo agabira bantu hwomi hwa biro na biro, beitu Ruhanga yaamuhimboorij kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo yaahimbookirij. ¹⁶ Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi de gimwegirij. Nahabwakikyo, kintu kiheerij yogo

mudulu kuhonera kimweji, nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.

¹⁷ "Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beebemberi beenyu, mwakikoori mu huteega. ¹⁸ Beitu kandi, nywe humwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensei banyakukoba nti, Kurisito aliwonawona kandi akwe. ¹⁹ Nahabwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abibaganyire, kandi abejiryemwo maani mu myozo myenyu. ²⁰ Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu, giyaabakomeeri kadei na kadei. ²¹ Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga hwaliryaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe bayaatongoori. ²² Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beitu nti, 'Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahebburaniya beira beenyu. Mukuteekwa kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera. ²³ Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.' "

²⁴ Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, "Na Musa naalimwo, baraguri ba Ruhanga basigeerihho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensei baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi. ²⁵ Nywe muli beizukulu ba babwo baraguri, kandi nanywe, mwabalirwe mu gugwo mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, 'Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.' ²⁶ Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga buyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu."

4

Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

¹ Peeteru na Yohaana hubaali nibakubaliza bantu, hejiziri balaami ba Ruhanga, mwekulemberu wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu bejiziri

hali Peeteru na Yohaana, ² nibali na kiniga habwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, heinyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri yaaruga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahimbookambe. ³ Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakweti, habwa bwire kubba bugyendiri, nibuli bwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke bwire hubanze bukya. ⁴ Beitu bantu banene, mu babwo banyakwegwa hukwenda bwa Peeteru na Yohaana bubaatebyengi, beikiririze mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.

⁵ Ha kiro kinyakuhonderaho, balemj ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragi, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu. ⁶ Mu babwo banyakwiza kuhanuura, hoho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamwei na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugj gwa mulaami muhandu. ⁷ Babwo bantu, baatumisiriye Peeteru na Yohaana beize mu meiso gaabu, mwa kubatonganisya. Bubeiziri, baababuulya, "Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na busobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?"

⁸ Mwomwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali eizwiri, yeiramwo babwo bahandu naakoba, "Balemj na bahandu ba Bejsaleeri, munyeetegeerye. ⁹ Kiro kya deeru, muli mu kutubulisanja bigambu bikukwata-gana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo gyaahoneerimwo. ¹⁰ Nahabwakikyo, nkwendya nywe balemj na bantu bandi benseenya Bejsaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, habwa busobozi hweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mweitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakuu. ¹¹ Yesu yogwo ali nka,

" 'Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensej.'

¹² Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu nsi gyensej wa Ruhanga giyaatuheeri twikiririzengemwo, nitujunwa."

Bayudaaya Nibatiniisirirya Peeteru na Yohaana

¹³ Bahandu ba Bayudaaya bubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyete-gerize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu

masomeru, kandi nibali bantu ba huli kiro, baahuniira. Bahwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali bejceeriho hamweji na Yesu. ¹⁴ Habwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso gaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori. ¹⁵ Bayudaaya bahwo, baaragiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwantandu. Bo Bayudaaya, hubaasigeeri bankei, baahanulirengeeni ¹⁶ nibeehulya, “Baba badulu, tubakole ki? Buli muntu yenseenya ali haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore! ¹⁷ Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyoo kyamahanu tigagyendiri mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire bahwo badulu batahunja kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”

¹⁸ Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Bubeiriri, Bayudaaya baabaragira batalibunja kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyenseji, nibakoresya ibara lya Yesu. ¹⁹ Beitu Peeteru na Yohaana, beiririmwo bahwo Bayudaaya, nibabahulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuragira, rundi ki tugondere yo byakukuragira? ²⁰ Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na bibyo, bitwamwegwiri niyeegesya.” ²¹ Bayudaaya beiriri babatiniisirirya, kasi baabateesya. Baali batali na mulingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batatabukiri; habwakubba bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga habwa kyamahanu kinyakubbaho. ²² Baahaariizengi Ruhanga habwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

²³ Bayudaaya hubaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba Yesu beira baabu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba balaami, hamweji na bahandu bandi, bibaali babaweereeri. ²⁴ Beira baabu hubeegwiri bibyo, benseji beeteeraniize hamweji, baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka. ²⁵ Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei, mukama Daudi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaabibaziri naakoba,
“ Banyamahanga bagadira ki kwetaga?

Bantu naḅubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidwereera?

²⁶ Bakama ba nsi beeteekanijize, na balemī beecooka hamweī kubyokeera Mukama Ruhanga, na Mutongoole waamwe.’

²⁷ Gali mananu nti mu ruḅuga lulu, mukama Herodī, na Pontīyo Pīlaato, beekumbirī na Banyamahanga, hamwenya na Bejsaleerī, kulwanīsyā mwiru waamu Yesu, giwaatumirī kubba Mutongoole waamu. ²⁸ Baakoorī bintu byenseī, we mu ḅusobozi ḅwamu, biwaali ocwirimwona kadei, bibbeho. ²⁹ Hataatī Mukama, wona bibakūtūtīinīsirīrya nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro. ³⁰ Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, tūhonje nseerī za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”

³¹ Bubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingizirye kiikaru habaalingi beecookiri. Mwozo Mūsyānū yaabezirīho benseenya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamweī Bintu Byaḅu

³² Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myaḅu na mu myozo myaḅu. Hatakabbemwo muntu yenseī muli bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byenseī bībaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamweī. ³³ Baḅwo bakwenda baagyendirī mu meiso na kuha bantu ḅukeiso mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookirī jaaruga mu bakūu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikiririzanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheerī mugisa gunene. ³⁴ Mu bo hatakabbemwo muntu yenseī atali na bintu bīyeetaagengi. Haḅwakubba, mu baḅwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo, ³⁵ naazitwalira bakwenda. Baḅwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kīyaabbengi nakyō.

³⁶ Haalingiho mudulu munyakubba arugjiri Kipuro, wa mu luganda lwa Leevī, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gībaaheerī ibara Bbaranaba, līmanyīsyā Mwekambīsyā. ³⁷ Yogwo mudulu yaatundirī kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente ziyatoorimwo.

5

Anania na Safira Nibakwa habwa Bugobya Bwahu

¹ Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safira. Baba, baatundiri kibanja kyahu. ² Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiraniize na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu. ³ Mwomwo Peeteru, omweji ha bakwenda, yaahuulya Ananiya, "Habwaki olekiri munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musingu, waasigalya sente zindi ziwaatundiri kibanja kyamu. ⁴ Kikyo kibanja, huwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Nabuwakitundiri, sente ziwaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya bugobya, kyejiziri teeteji mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, beitu ogobeerye Ruhanga!" ⁵ Ananiya buyaakegwire biyo bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatiiniri hoji. ⁶ Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya baaguziika.

⁷ Anania amaari kukwa, haarabirihho mwanya gwa saha nkeisatu, mukali waamwe yeiza ategiri kintu kibbeerihho. ⁸ Mwomwo Peeteru yaahuulya yogwo mukali, "Sente zizi, gwogwo muhendu gumwatundiri kibanja?"

Mukali yejiririmwo Peeteru naakoba, "Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundiri."

⁹ Mwomwo Peeteru yaahuulya yogwo mukali, "Kyani kinyakubaha kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Bahwo bakuruga kuziika ibaawu, mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhulukya hanzei." ¹⁰ Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa. Basigazi bahwo, hubejiriri nibakaagya nayo akwiri, baahulukya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe. ¹¹ Ananiya na Safira hubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakubyegeha, bakwatwa hutini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonja Bantu Banene

¹² Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda huwoneru hunene hwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani. ¹³ Bantu bandi nabubaakabba baatengimwo hoji kitinisa beikiriza ba Yesu, bo bahwo bantu batakageryengeho kwekonya hali bahwo

beikiriza. ¹⁴ Beitu nahwo, muhendu gwa bahwo badulu na bakalij beikiriza, gwakanyiri hoj. ¹⁵ Hahwa byamahanu bya bakwenda bibaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha hutabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru hwakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamweji hali bahwo baseeri, gubahonje. ¹⁶ Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalemu nibeiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na bahwo bakuwonawonesehwa mizumu. Bahwo benseji babaaleeteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda

¹⁷ Kinyakuhonderaho, mulaami muhandu hamweji na beira baamwe benseji bahwo banyakubba Basadukaayo, benseji hamwenya baakwatijirwe ihali hahwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoj. ¹⁸ Kibaakoori, baakwetij bahwo bakwenda, baababboha mu nkomo gibaabboherengimwo bantu benseji. ¹⁹ Beitu ijolo mwitumbi, hejiziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukijirye kandi yaabaragira naakoba, ²⁰ "Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera bantu bigambu byenseji bikukwatagana na hwomi hutalimalikaho." ²¹ Bakwenda baakoori kya malayika kijaabawereeri bakore. Bwire nibukugyenda kukya hahwo na kimambya, baagyendijiri mu zigati gya Yeekaru, beegesya.

Mulaami muhandu buyaadoori hamweji na beira baamwe, beeteseerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, lonyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo. ²² Beitu basurukali hubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo bahwo bakwenda. Nahahwakikyo, basurukali baakubiriyoy mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya, ²³ nibakoba, "Butudoori mu nkomo, twagijirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda. Beitu kandi hutukingwirihoy nzije za nkomo, twagijirye mu nkomo hatalimwo muntu yenseji!" ²⁴ Mwekulemberij wa basurukali ba Yeekaru hamweji na bahandu ba balaami ba Ruhanga, hubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beehuyulya bihuyulyo, batakwega kintu kyahonderaho. ²⁵ Bubaali nibacaali hahwo, hejiziri muntu yaabaweera, "Mwegwe! Badulu +bamwabbohijiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesya bantu." ²⁶ Kinyakuhonderaho, mwekulemberij wa basurukali ba Yeekaru hamweji na

basurukali baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, baakwata bahwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatise maani, hahwakubba baatiniengi kukola kubiibi bahwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.

²⁷ Bubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya kubahuulya. ²⁸ Mwomwo muhandu wa balaami yaabahulya, “Nywe, tutakabagaanire kimwei kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe, bantu ba mu Yerusalemu gyenseji mubeegeseerye nzegesya gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwita yogwo mudulu.”

²⁹ Mwibara lya bakwenda, Peeteru yejiririmwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu. ³⁰ Nywe mwejtisiirye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Beitu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bahu. ³¹ Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yeicaarya mu kiikaru kya kitinisa kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Beisaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byahu. ³² Twe, hamwei na Mwozo Musyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakeiso ba hilyo bintu.”

³³ Bahandu ba Bayudaaya hubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa kiniga kinene hoi, bendya na kwita bahwo bakwenda. ³⁴ Beitu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiyo bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kitinisa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandu luhwo yaaragira babanze bahulukye hanzei bahwo bakwenda. ³⁵ Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Beisaleeri beira bange, mwegyendereze ha kikyoo kimukwendya kukora bahwo badulu! ³⁶ Mu busumi hweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetembya kubba mwebemberi muhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Beitu yogwo mudulu baamwitiri, na banyakubba bamweyungiriho baabasaasaanja, byasambiira haahwo. ³⁷ Bya Teuda hubyasambiiri, heesimbiriho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi bibaabalirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamwei, kumweyungaho. Beitu nayo baamwitiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaanja. ³⁸ Nahahwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi,

baḥwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyabu rundi kikorwa kyabu ḥukyakabba nikili kya ḥuntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei. ³⁹ Beitu kandi, Ruhanga ḥuyaakabba naali yooyo abaragiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasingura. Mwegyendereze, mteezaga, nimukulwanisya Ruhanga!”

⁴⁰ Bigambu bya kuhaḥura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beetiri baḥwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira batalihunja kubaza mwibara Iya Yesu, kasi mwomwo baabateisya.

⁴¹ Baḥwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo base-mereerwe haḥwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, haḥwa ibara Iya Yesu.

⁴² Kandi huli kiro baabbengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberu Musanju

¹ Mu biro hibiyo, beegeseḥwa ba Yesu ḥubaakanyiri, haabyokiriho izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na baḥwo babeetengi Beisaleeri. Baḥwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa huli kiro, bamukaabakwere baabu batakabafengeho.

² Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri beetesya kitebe kyensei kya beegeseḥwa ba Yesu baakiweera, “Kidoori kwahi twe bakwenda kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu kya Ruhanga, nitukejira kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo. ³ Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu beizwiri Mwozo kandi bali na magezi. Baḥwo boobo batukwiza kukwatya hujunaanizihwa hwa kugabiranga bantu bidyo, ⁴ aleke twe bakwenda tubbe na hwire hukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga na gwa kutebya kigambu kyamwe.”

⁵ Kitebe kyensei kya baḥwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu kyasiimiri kikiyo kihanuuro kya bakwenda kibaaletiri. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikiririzanga hoj mu Ruhanga kandi munyakubba eizwiri Mwozo Musyanu. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo, Porokooro, Nikanoori, Timooni, Pamena na Nikolaasi weihanga ly’Antyokiya, munyakubba

inyuma kukwo ahindukiri eingiiri mu nzikiriza gya Bayudaaya. ⁶ Heinyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa. ⁷ Mu mulingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana, na beegesehwa ba Yesu baakanya hoj mu Yerusalemu. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoj beikiriize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

⁸ Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaaheri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na huwoneru hwa byamahanu. ⁹ Beitu mu kukora biyoy bintu, haabbeeriho bantu beirombero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyokeera Sitefaano kumugaana. Mu bahwo bantu ba kitebe kikyo, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balekizanduriya. Bahwo Bayudaaya bensei na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kilikiya n'Asiya, beiziri kukuuta mpaka na Sitefaano. ¹⁰ Mu kuhingisania bigambu, bahwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano hahwa magezi gayaalingi nago na hahwa bigambu bya Mwozo Musingu bjaamuhengi kubaza. ¹¹ Kibaakoori, bahwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisire, baabacukiriirya bakobe nti, "Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!" ¹² Mu mulingo gugwo baacukiriirye bantu, bahandu ba Bayudaaya, na begesa ba biragiro. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya. ¹³ Heinyuma baaleetiri bakeiso ba hugobya, banyakuha hukeyiso nibakoba, "Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa. ¹⁴ Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti alizikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensei mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!" ¹⁵ Bahwo nu, bantu bensei banyakubba beicaliri mumwo mu kisiika kya Lukuratu lulo, baali balingiriiri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona husyo hwa Sitefaano nibukwaka-hwaki nka hwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

¹ Hejnyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaamubuulirye, “Zizo nsonga za babwo bakukujunaana zili kwo za mananu?” ² Sitefaano yejiririmo naakoba: “Bayudaaya beira bange na babbaabba, munyeetegeerye! Ruhanga wa kitinisa yaawonekeeri haaha weetu wa kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu rubuga lubeetengi Harani, ³ yaamuweera, ‘Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.’

⁴ “Ibburahimu yaademukiri yaaruga mu nsi gya Bakali-daaya yaagenda kwicala mu rubuga lwa Harani. Hejnyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala. ⁵ Ha bwire buhu, Ruhanga yaali atakabbeeru kugwetera Ibburahimu itehe lyensei haha, kadi itehe lya kwicyaho-bwicya kigulukye. Beitu kandi, Ruhanga yaamuraganisiirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensei ha bwire buhu. ⁶ Bibi byobyoby bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri: ‘Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya bwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei. ⁷ Kyonkei, lilyo ihanga libalikelera bwiru, ndilifubira, kasi hejnyuma, babwo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beize bandamyeye mu kiki kiikaru.’ ⁸ Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala huli mwana wa hudulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hoho Ibburahimu yaabyaliri Isaka, yaamusala, hejnyuma gya biro munaanei. Hejnyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakakoori baana bamweji ba hudulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.

⁹ “Mu biro biyobyoby, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waabu Yozefu; nahabwakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeiceeri nayo, ¹⁰ naamurabyanga mu bujune bwensei buyaabbengimwo mu nsi gigyoo gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya. Nahabwakikyo yogwo mukama yaamuheeri buhandu bwa kulema mwibara lyamwe bukama bwensei bwa Misiri na bwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

¹¹ “Hejnyuma gya busumi bundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyensei lya Misiri na Kanani, ginyakuha bantu kuwonawona hoji. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo

mu nsi gya Kanani batakusobora kubitunga. ¹² Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu baagyendayo murundi gwa kubanza. ¹³ Bubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei bubaakubiriyo kugula bidyo murundi gwakabiri, Yosefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundiri mu hwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu. ¹⁴ Heinyuma, Yozefu yaatumiri bbaawe, Yakobbo, na bantu bensei ba mu nnyumba gyabu hutumwa bukukoba nti, bensei hamweji bantu nsanju na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiri. ¹⁵ Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hooho yo na bahaaha beetu baakwereeri. ¹⁶ Mitumbi myabu baamiriirye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagiziikiiri mu kituuru ky'Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.

¹⁷ "Biro bya Ruhanga kudooosereerya murago gwamwe gyaaraganisiirye Ibburahimu buyyakagyendiri nibyesegyasegya, bantu beetu banyakubba mu nsi gya Misiri baakanya kyakalasanu. ¹⁸ Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyegiri hali haaha weetu Yozefu, yejiziriho kulema nsi gya Misiri. ¹⁹ Mukama yogwo yaasoonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baabu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.

²⁰ "Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyaliirwe, yaabyalwa naali mwana asemeri mu meiso ga Ruhanga. Baamulindiiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu. ²¹ Heinyuma, maawe buyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira. ²² Musa yaasomiri bintu byensei bya magezi ga Banyamisiri, yaafookera kimweji muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.

²³ "Musa buyaadooseerye myaka makumi ganei mya buhandu, yaacwirimwo kugyenda kubungiraho Beisaleeri beira baamwe, awone nka kubakubatwala. ²⁴ Musa buyaaweeni Munyamisiri omweji naakuwonawonesya Mwisaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yeitiri Munyamisiri. ²⁵ Ha hwire hubwo, Musa yaatekerezengi nti Beisaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeriho kubatoola mu hujune. Beitu Beisaleeri batakakyetegereze yatyo. ²⁶ Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeni Beisaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura,

baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, 'Beira bange, munyaetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda lw'Isaleeri; habwaki mukukuutangana yatyo?'

²⁷ "Beitu Mwisaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Musa; yaamuhubulya, 'We, naani munyakukuha husobozi hwa kutulema na kuturamuranga?'

²⁸ Gana okwendya kunzita, nkeizo kuweitiri Munyamisiri?'

²⁹ Musa buyeegwiri biyo bigambu, hutini hwamukwata; yeiruka jaaruga mu nsi gya Misiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba hudulu.

³⁰ "Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka.

³¹ Musa buyaaweeni kisaka kikweti mworo, yaahuniira hoj. Buyeesegasegeerye hehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba: ³² 'Gyagya Ruhanga wa baahaawu, Ruhanga w'Ibburahimu, w'Isaka, kandi wa Yakobbo.' Musa buyeegwiri biyo bigambu, yaatandika kukankana na hutini, yaatina kwira kuwonayo.

³³ "Mukama yaamuweera, 'Somolamwo nkeito zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo. ³⁴ Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya Misiri. Nyeegwiri kizabiro kyabu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kuba-juna. Kale nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiri.' "

³⁵ Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba yati, "Musa wa Beisaleeri gibaaswiri nibakoba nti, 'Naani yaakuheeri husobozi hwa kutulema na kuturamuranga?' Yooyo yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na husobozi kwekulemba na kukoresya maani ga malayika, munyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu hwiru. ³⁶ Musa yeekulembeeri Beisaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoori bintu bikutinisya na huwoneru hwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka likooto lubeetengi 'Itaka liwa meezi gengu, kandi baamala' myaka makuni ganei nibakuzengeera mwirungu.

³⁷ "Musa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beisaleeri nti, 'Ruhanga akwiza kubatumira muraguri waamwe, nka gya kuyantumiri, kandi yogwo muraguri aliruga mu luganda lwenyu Beisaleeri.' ³⁸ Baana Beisaleeri hubeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Musa yoogwo yooyo yaali nabo. Kandi Musa yooyo yaali mukwenda, hakati wa

Bejsaleeri na malayika wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Bejsaleeri.

³⁹ “Kyonkei bahaaha beetu baaswiri kwegwa bigambu bya Musa; Baamuswiri, baatandika na kuteekereza kwekubirayo cali baarugiri mu nsi gya Misiri. ⁴⁰ Musa buyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Aloonj, ‘Tukolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Musa, munyakututoola mu nsi gya Misiri, tukwega kwahi kintu kimubbeeriho.’ ⁴¹ Mu bwire hbwwo hoohe Bejsaleeri baakoleeri kisisanj kya nte, baasala bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa hahwa kisisanj kibaali beekoleeri. ⁴² Nahabwakikyo Ruhanga yaabanugiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu mwanya, nka baraguri ba Ruhanga kubaahandiikiri mu Binyakuhandiikwa:

“ ‘Bantu Bejsaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge mu myaka mimyo makumi ganei mimwamaari mwirungu.’

⁴³ Beitu, kilereru kya Moloki na luzota, Refaanj, byobyoy mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubiramya. Beitu, nkwiza kubasindika kwakaalyaho Bbabuloonj, nikili nka kifubiro.”

⁴⁴ Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu hubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kananj baali na kisijisira kya kuramijyamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Bejsaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisijisira kyali kibimbijrwe mu mulingo gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Musa kibimbjrwemwo. ⁴⁵ Bahaaha beetu hubaatungiri kikyo kisijisira, Yosuha naakubeekulembera, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyoy nsi cali Ruhanga yaali yaasijrye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisijisira kikyo kyeiceeriyoy mu nsi gigyoy kudoosya mu husumi hwa Daudi. ⁴⁶ Daudi yogwo yaabbeerj na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbjire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo. ⁴⁷ Beitu heinyuma, mutabanj wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyoy nnyumba.

⁴⁸ “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoj eicala kwahi mu manyumba gabimbjirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:

⁴⁹ “ ‘Iguru, iguru kitebe kyange

kandi nsi, hooho ncy a magula.
 Nnyumba kyani, gyokumbimbira?
 Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?
 50 Ngalu zange, tizili zoozo
 zinyakukora, bintu byensej? ”

51 Sitefaano yaabunirye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musinganyu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi. 52 Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu bejiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byenyumaho, mwamudjiriseeni mwata baamwita! 53 Kandi, nywenywe babwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamalayika bibaabakwatirye, bejitu na hati, biyoy biragiro muswiri kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

54 Bakurati beicweru lihandu lya Bayudaaya bubeegwiri bigambu bya Sitefaano biyaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubejita-hwiti kandi baatabukira kimweji. 55 Bejitu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musinganyu, yaalingiriri hakyendi mwiguru, yaawona kitinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyoo kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga. 56 Yaaweera babwo Bayudaaya, “Mwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezjwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitinisa kinene kya Ruhanga!”

57 Bubeegwiri kikyoo, baabbumba mapokopo gaabu aleke bateegwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo benseji, nibakwalukira kwakyendi hoji, baamwekusumulaho ha murundi gumweji, 58 baamusika baamutwala hanzei wa rubuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Bubuwo, haalingiho musigazi gibeetengi Saulo mnyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga. 59 Bubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, “Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!” 60 Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoji, “Mukama wange! Baganyire kibii kiki!” Bubaakabaziri biyoy bigambu, yaakwa.

8

1-2 Bubuwo nu, Saulo yaali eikiranijize na babwo bantu, bubaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamweji ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguziika na kizabiro kinyamaani hoji. Kuruga na kiro kyokyo kibaamwitiirimo, banyanzigwa ba Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza bensei beirukiri baataabaana mu bicweka bya Buyudaaya na Busamaliya; bakwenda ba Yesu boobo baateirukiri.

³ Heinyuma, Saulo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakali, naabaatanga mu nkomo.

Filipo naali Samaliya

⁴ Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri hensei nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito. ⁵ Omweji muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu ruhuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.*

⁶ Bantu banene ba mu lulwo ruhuga hubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baawona huwoneru hwa byamahanu biyaali akoori, baamaliriri nibakumwetegeerya bateerihho mutima. ⁷ Mizumu myarugiri mu bantu banene nimalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myabu na balima, baahoniri. ⁸ Nahabwakikyo, bantu baasemereerwe hoji.

⁹ Mu ruhuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwesanasananga bintu bya bulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani. ¹⁰ Bantu bensei ba mu lulwo ruhuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitinisa nibamwetegeerya, nibakoba, "Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga."

¹¹ Baamutengimwo kitinisa nibamwetegeerya habwakubba yaalingi amaari kasumi kanene naakwesananga bintu bikubanyumira. ¹² Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga bukama hwa Ruhanga neibara lya Yesu Kurisito, badulu na bakali bensei baamaliriri beikirize, ababatiize. ¹³ Na Simooni nayo, yeikirize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Heinyuma, yeekwet Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu hensei. Buyaaweeni huwoneru bunyamaani na byamahanu bya Filipo biyaakorengi, yaahuniira hoji.

¹⁴ Bakwenda ba Yesu banyakubba mu ruhuga lwa Yerusalemu hubeegwiri nti bantu banene ba mu ruhuga

* 8:5 8:5 Haha mu Luhebburaniya baakoreseerye Masija. Bibo bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga munyakusigwa makuta.

Iwa Samaliya beikirijize bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana bagyende mu bahwo bantu ba Samaliya. ¹⁵ Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musingu abeizeho. ¹⁶ Baabasabijiri habwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Musingu yaali atabezirihho; baali bababatijize-bubatizi mwibara Iya Mukama Yesu. ¹⁷ Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Musingu yaabeizaho.

¹⁸ Simooni, buyaaweeni Mwozo abeizirihho, heinyuma gya bakwenda kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana, ¹⁹ yaabaweera, “Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yensej ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musingu.”

²⁰ Beitu Peeteru yejirimwo Simooni naakoba, “Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente! ²¹ Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensej, rundi nkoragana gyensej mu bigambu bya Ruhanga, habwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukeni na mikoore mya Ruhanga. ²² Weeziramwo kibii kikyoo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kukuganyira kikyoo kyoteekerijize. ²³ Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhiira, kandi oli nkori gya bibii.”

²⁴ Mwomwo Simooni yaabesengereerya naakoba, “Beiraba munsabire hali Ruhanga, aleke bintu byensej bimubaziri, bitambaho.”

²⁵ Peeteru na Yohaana bubamaari kutatijya beikiriza ba Yesu na bukeiso hwa bu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya

²⁶ Peeteru na Yohaana bubeiririyoo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo yaamuweera, “Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu rubuga lubeeta Gaza.” ²⁷⁻²⁸ Nahabwakikyoo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, muniyakubiikanga sente za maa hukama hwa Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendiri kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwahu Isyopiya. Mumwo mu gigo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka Iya hakyendi, Binyakuhandikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandikirij. ²⁹ Mwomwo Mwozo Musingu yaaweera Filipo, “Gyenda ha

gigyo gaali, olibatalibate heehi nagyo.” ³⁰ Filipo yeirukiri, yaadwereera gaali gigyo, yeegwa yogwo Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamuhulya, “Makuru ga hibiyo bigambu byokusoma okugeetegereza?”

³¹ Yaamwiririmwo naakoba, “Nyaabyetegereza teetej, ntali na muntu akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaanina gaali, beicaara hamwei nayo. ³² Kicweka kya Binyakuhandiikwa kijaasomengi, kyakobengi yati:

“Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.

³³ Yeebundejeze, batakamucwere mu hwinganiza.

Tihaloho kadi muntu omwei alibaza hali beizukulu baamwe,

Kubba mu nsi hwomi hwamwe hwarugirimwo.”

³⁴ Mwomwo Munyeisyopiya yaahulya Filipo, “Mbwere, naani yogwo wa muraguri wa Ruhanga yakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?”

³⁵ Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky’Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu. ³⁶ Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwei baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya yaamuhulya, “We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjubuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?”

[³⁷ Filipo yaamwiririmwo naakoba, “Waakabba oikiriize na mutima gwamu gwensei, okusobora kubatizihwa.”

Munyeisyopiya yaamwiririmwo, “Nkwikiririza kimwei nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga.”]†

³⁸ Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragiiri muhugi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. Buggyemereeri, yo hamwei na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujubuka mu meezi, yaamubatiza.

³⁹ Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatamba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakeire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na luyendu lwamwe, asemereerwe hoj. ⁴⁰ Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu ruhuga lubeetengi

Azoto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimwei mu ruhuga lubeetengi Kaisaaliya.

† 8:37 8:37 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu
(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

¹ Būbwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutiinisiririrya kwita beegesehwa ba Yesu. Nahabwakikyo, Saulo yaagyendiriri hali mūlaami mūhandu, ² kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu ruḅuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali bahwo bahandu, nigoolokya nka kwahebeerwe ḅusobozi ḅwa kukwata badulu rundi bakali bakwikiririza mu Mukama Yesu. Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu, nibali banyankomo.

³ Būyaatungiriri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko. Būyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi gumweji. ⁴ Saulo yaagwiriri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, "Saulo, Saulo, habwaki okumpiiganiza?"

⁵ Mwomwo Saulo yaabuulya, "Mukama wange, weewe naani?"

Iraka lyamwiririmwo nilikoba, "Gyagya Yesu gyokuhiiga. Kandi, bahwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya. ⁶ Byoka ogyende mu ruḅuga Damasiko. Kukwo hoohe bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora."

⁷ Būbwo nu, habwa kukwatwa ḅutiini ḅunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saulo, beemereeri beetikeera ceji. Beegwengi iraka lya muntu akubaza, bejitu batakuwona yogwo muntu akubaza. ⁸ Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. Būyaabuuliriri meiso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahabwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamukwatiririri ha mukono, baamutwala mu ruḅuga Damasiko. ⁹ Yaamaari biro bisatu eijeeri meiso, atakudya kidyo kyenseji, kandi de, atakunywa kintu kyenseji.

¹⁰ Mu ruḅuga lwa Damasiko, haalingimwo mwege-sehwa wa Yesu gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba, "Ananiya!" Ananiya yeeteḅuka naakoba,

"Ndi haha, Mukama wange."

¹¹ Mukama yaaweera Ananiya, "Weeteekaniza ogyende ha ruguudo lukwetwa Luterekereeru, ha nnyumba gya Yuda, odwe obuulye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saulo. Yogwo mudulu jaarugiriri Tarasiisi, kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga. ¹² Mu kuwonekerwa, Saulo aweeni

we, Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke abunje kuhweza.”

¹³ Beitu Ananiya, yaabbeeru na butini; yeiramwo naakoba, “Mukama wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneseerye hoj, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu ruhuga Yerusalemu. ¹⁴ Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheeri busobozi hwa kwiza haha mu Ruhuga Damasiko, kukwata bantu bensej bakukwikirizamu, abatwale Yerusalemu.”

¹⁵ Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, “Gyenda, hawakubba yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baahu, kandi de, na hali bantu beihanga ly’Isaleeri. ¹⁶ Kandi, gya nyankei, nkwiiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwona-hawange.”

¹⁷ Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda. Buyeingirimo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, “Mwana weetu Saulo, Mukama Yesu, muniyakukuwonekera nookwiiza haha, antumiri. Antumiri, aleke otandike kuwona hwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Musyanu mu hwizulu, akuhe maani.” ¹⁸ Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saulo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza hwakandi. Kasi Saulo yeemeera, yaabatizihwa; ¹⁹ kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saulo yeiceeri na beegesehwa ba Yesu, ba mu ruhuga Damasiko, hahwa biro bidooli. ²⁰ Ha murundi gumwei, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, “Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga.”

²¹ Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahuniriri hahwa kuwona amaari gahinduka hwangu, beehulya, “Yogwo Saulo, tali yooyo muniyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu ruhuga Yerusalemu? Kandi de, tejiri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?”

²² Beitu Saulo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya Binyakuhandikwa kugumiriya kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nahawakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu ruhuga Damasiko, beezagiriye batali na kintu kyenseenya kibaku-sobora kubaza, mwa kugaana Saulo.

²³ Hejinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita. ²⁴ Kyonkei bantu bandi, beiziri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega. Bahwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindiriri ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke bamwite. ²⁵ Beitu kiro kimwei, bwire hwejjolo, beegesehwa ba Saulo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwelogoleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuhulukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

Saulo Neirukira mu Rubuga Yerusalemu

²⁶ Saulo yaagyendiri Yerusalemu. Buyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na beegesehwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Beitu heehi beegesehwa bensej, baamutiinengi habwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali ahindukiri yoodede naakwikiririza mu Yesu. ²⁷ Nahabwakikyo, Bbaranaba yeiziri yaatwala Saulo hali bakwenda ba Yesu. Yaasoboleeri bahwo bakwenda nti, Saulo huyaali naakugyenda mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereeri bahwo bakwenda nti, Saulo huyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁸ Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saulo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu. Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutiina. ²⁹ Kintu kindi kya Saulo kyaakolengi, yaaweereeri Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandikwa. Bibo bigambu biyaabaweereeri, byaheeri bahwo Bayudaaya kwicala nibatoolereerya kumwita. ³⁰ Beira ba Saulo, banyakwikiririzanga mu Yesu, hubaakikengiri nti haloho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu rubuga lwa kwamwabu, lwetwa Tarasiisi.

³¹ Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Habwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyoo kyatatiri, bantu

baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitijisa.

Peeteru Naali mu Rubuga lwa Lijida na lwa Yopa

³² Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kuhungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiri kuhungira beikiriza ba mu rubuga Lijida. ³³ Mu Lijida, yaagiiyeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, habwakubba yaali akabiri mubiri gwensej. ³⁴ Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, "Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonia hataati. Weemeera ozinge mukeeka gwamu." Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoka. ³⁵ Bantu bakukira bunene banyakwicalanga mu Lijida, na babwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu mulingo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

³⁶ Haalingiho rubuga lubeetengi Yopa. Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mwegesebwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).^{*} Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi. Kimwei ha bintu biyaakorengi, yaafengiho bantu banaku. ³⁷ Mu bwire bwa Peeteru buyaabbeereeri mu rubuga Lijida, yogwo mukali yaahimbiri, yaakwa. Buyaakwiri, banaabiiye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Heinyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba gaabu, baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. ³⁸ Rubuga Lijida, lwalingi heehi na rubuga Yopa. Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu hubeegwiri nti Peeteru ali Lijida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri, bamutwalire butumwa bwa kumwesengereerya nibakoba, "Beiraba, byokeramu oize tugyende hamwenya Yopa!"

³⁹ Nahabwakikyo, Peeteru yeeteekanize yaagyenda Yopa, na badulu babwo. Buyaadoori ha nnyumba gigyoo mu Yopa, baamutembya mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. Mu kisiika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensej, beiziri baamwecookaho nibakulira kandi nibakumwolokyanga biteeteeya na bilwalu bindi, bya Dolika biyaali abasungiri buyaali naacaali mwomi.

⁴⁰ Peeteru kiyakoori, yaahulukiirye hanzei bantu bensej, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, "Tabbisa, byoka." Tabbisa yaahuuliri meiso gaamwe, kandi

* 9:36 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

hūyaaweeni Peeteru, yeicaara. ⁴¹ Peeteru yaamukweti mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegesehwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi. ⁴² Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyakoori, gaasaaseeni mu huli kicweka kyenseenya kya Yopa. Habwa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu. ⁴³ Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

¹ Mu ruhuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwihanga ly'Italiya. ² Yo hamweji na bantu ba mugwi gwamwe gwenseji, baali bantu banyakwekambanga hoji kuramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoji Ruhanga. ³ Kiro kimweji ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, "Koroneeri!"

⁴ Mu hutini bunene bunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriiri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamuhulya, "Okukoba ki, mukama wange?"

Malayika yaamwirimwo naakoba, "Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasiima bikorwa byamu bya hwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo. ⁵ Hati nu, tuma badulu bagyende mu ruhuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru, ⁶ munyakuhunga wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda." ⁷ Malayika huyamaari kumuweera biyo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamweji na musurukali waamwe omweji mnyakuramyanga Ruhanga mu babwo basurukali baamwe, ⁸ yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Buyamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

⁹ Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu ruhuga lwa Yopa. Mu hwire hwohwo, Peeteru

yaatembjiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabatalu, yaagyenda kusaba. ¹⁰ Mu keire kakwo, nzala gyamudjiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu hubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa. ¹¹ Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuwana suka gikooto nikikusirimuka hansi, bakwetj nsonda zaakyo inei. ¹² Mu kiky kintu haalingimwo bisolo bya huli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.* ¹³ Ha hwire hbw, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, "Peeteru, byoka, oite odyel!"

¹⁴ Peeteru yejirimwo naakoba, "Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyantu."

¹⁵ Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, "Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyanjirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya."

¹⁶ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kiky kintu kikuwana suka, nahwire bwobwo kyakubayo mwiguru.

¹⁷ Peeteru huyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiri baadwa ku nnyumba gya Simooni, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu. ¹⁸ Badulu bw beerangiri, kandi baabwulya, "Haha, hoho mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?"

¹⁹ Peeteru huyaali naacakatekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Mwsyantu yaamuweera, "Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya. ²⁰ Sirimuka, ogyende nabo, otabatjina, nahubaabba nibali Banyamahanga, hawakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we."

²¹ Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu bw, yaabaweera, "Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheri kwiza?"

²² Bo baamwirimwo nibakoba, "Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoj kitijisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera." ²³ Peeteru yejirize kugyenda Kaisaaliya,

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bbyo bisolo, byadihwengi kwahi.

yaabatwala hayeicalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabal-aalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwĩre ħw̄wakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamweji ha beikiriza ba Yesu, ba mu ruħuga lwa Yopa, baagyendiiri nayo Kaisaaliya.

²⁴ Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na bejira, baadoori mu ruħuga lwa Kaisaaliya. Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamweji na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe benseji hamweji, balindiiriiri Peeteru. ²⁵ Peeteru ħuyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. ħuyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramyā. ²⁶ Beitu Peeteru yaamukwetji yaamubyokya, yaamuweera, “Weemeera leka kundanya; nagya, ndi muntu nka we.”

²⁷ Peeteru yaagyendiiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. ħubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiirye bantu banene, beecookiri. ²⁸ ħuyaaweenji baħwo bantu, kandi yeetegeeriize makuru ga kwolekwa ħuyaatungiri, yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiyo byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kuħungira, rundi kwejuuħya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mu-biibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyaniiirye. ²⁹ Kyokyo mukuwona nti, ħumwantumisiirye, nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri kusuula. Hooħo nkubaħuuliirya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisiya?”

³⁰ Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahawire ħwoħwo, mudulu munyakubba alweri ngoye zikumemeremeca, yaamaari gemeera mu meiso gange, ³¹ yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku. ³² Tuma bantu bagyende mu ruħuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaaħungiri wu Simooni muħali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’ ³³ Kikyo kyokyo kinyakumpa kuħutumisiya nahawire ħwoħwo naweedede waabba murungi, wejza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiiriiri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiri otuweere.”

† **10:30** 10:30 Bbaħbbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

³⁴ Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, “Hataati nkiweeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei, atakubasoorora. ³⁵ Kandi de nkiweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiyo byamwe, atakusoorora. ³⁶ Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumjiri twe bantu Beisaleeri, gakubaza ha businge hwa muntu hwatunga kuruga hali Ruhanga, hwabba eikiririize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensei. ³⁷ Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kurugira kimwei Galilaaya, ha Yoana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza. ³⁸ Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu hamwenya na busobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi kandi naahonja bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.

³⁹ “Twe tuli bakeiso ba biyo bintu biyeegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu rubuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbanikiri ku musaali gubeeta musalaba, baamwita; ⁴⁰ beitu, Ruhanga yaamuhimboori heinyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri. ⁴¹ Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso babwo, twe banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu. ⁴² Yesu yogwo yaaturagiri kitebeerya bantu Makuru Garungi na kuha hukeiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira. ⁴³ Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga bensei gibaabazengiho nibakoba nti bantu benseenya bakumwikirizamwo, alibaganyira bibii byahu habwa busobozi hweibara lyamwe.”

Mwozo Musyanu Neiza hali Banyamahanga

⁴⁴ Peeteru buyaali naakyabaza biyo bigambu, Mwozo Musyanu yaasirimukiri hali babwo bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya. ⁴⁵ Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru kuruga Yopa kandi nibali basale, baahunjiri hoj kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga, kisenbu kya Mwozo Musyanu. ⁴⁶ Bayudaaya babwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga kisenbu kya Mwozo Musyanu,

haḥwakubba beegwiri Banyamahanga nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.

Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali eiziri nabo, ⁴⁷ “Baba bantu, batungiri Mwozo Musyanu nka twe Bayudaaya kutwamutungiri. Mali, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi?” ⁴⁸ Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara Iya Yesu Kurisito;‡ baabatiza. Hejnyuma gya kubabatiza, Banyamahanga baḥwo baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetonganaho

¹ Bakwenda ba Yesu hamweji na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Buyudaaya gyenseji, baakyetegeriize na Banyamahanga nabo nka kubeikiriize kigambu kya Ruhanga. ² Nahahwakikyo, Peeteru buyaagyendiri mu ruḥuga Yerusalemu, Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari murwa gwa kusalwa, baamukorokota. ³ Baamukorokotiri nibamuweera, “Waabinyiri biragiyo byetu, waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasaliirwe, kandi de, waadya nabo!”

⁴ Peeteru buyeegwiri biyo bigambu, yaatandika kubasoboora bintu byenseenya nka kubyagyendiri, kurugira kimweji ha ntandiko. Yaabaweera, ⁵ “Kiro kimweji, bunyaalingi mu ruḥuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuwana suka gikooto, bakwetji nsonda zaakyo inei, nibakukisirimura kuruga mwiguru. Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa hanyaalingi, kyemeera. ⁶ Bunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamweji na binyoni bya mu mwanya.* ⁷ Ha hwire huḥwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka oite odyel’

⁸ “Gya nyejirimwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiyo byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyenseji, kitali kisyano.’

⁹ “Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, ‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga

‡ **10:48** 10:48 Mwibara Iya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu husobozi hwa Yesu Kurisito. § **10:48** 10:48 Bbajbuli zindi tizigira baabatiza nayo yeikiriza biyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegereseya musomi. * **11:6** 11:6 Kusigikira mu biragiyo bya Bayudaaya, bimweji mu biyo bisolo bya Peeteru byaaweeni, byalingi bisolo bibatadya.

kyasyanjirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.’¹⁰ Iraka lya Ruhanga lyabaziri nanya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyoo kintu kikuwana suuka, kyakubayo mwiguru.

¹¹ “Ha keire kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumjiri kuruga Kajsaliya, baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo. ¹² Bwire hbwwo, Mwozo Mwsyanu yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kutijina kwensei. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendiri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwe Kajsaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri. ¹³ Butwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu nnyumba gyamwe yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Simooni Peeteru. ¹⁴ Yogwo mudulu akwiza kukuleetera hukwenda bwakusoboresya we, hamwe na mugwi gwanu gwensei, kudwa ha kujunwa, kakubba muhwikiririzamwo.’

¹⁵ “Bunyaatandikiri kubaza, Mwozo Mwsyanu yaabeizaho, nka twe kuyaatwizirihoo murundi gwa kubanza. ¹⁶ Buyaabeizirihoo, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti, ‘Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Mwsyanu.’[†] ¹⁷ Hati Ruhanga yaakabba yaaheeri bawoo Banyamahanga kisembu kya Mwozo Mwsyanu nka kyaatuheeri hutweikiririze mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyoo?”

¹⁸ Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu hubeegwiri bigambu bya Peeteru byaabaweereeri, batakahunje kumukorokota; baahaariziri Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo bibii byabu, nibadwa ha kutunga bwomi butamalikaho!”

Beikiriza ba Kurisito mu Rubuga Antyokiya

¹⁹ Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbiirwe hoi, kandi baataranga. Bamweji muli bo, baagyendiri mu nsi gya Foinikiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi,

[†] **11:16** 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Mwsyanu bikumanyisya kubatutura Mwozo Mwsyanu abeizeho, abeicalirengemwo kimweji.

baagyenda mu ruḅuga lw'Antyokiya. Baagyendengi, ni-baweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. ²⁰ Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba baruḅiri Kipuro, na mu ruḅuga lwa Kuleeni, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.‡
²¹ Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri mugisa; kikyo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka nibeira hali yo.

²² Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, hubeegwiri nti Mwozo Musyanu yeiziri hali Banyamahanga mu kicweka ky'Antyokiya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyokiya. ²³ Buyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemererwa kandi bensei yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na mitima myabu myensei. ²⁴ Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga eizwiri maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiririza kimwei mu Yesu. Mu kikyo kicweka ky'Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu biyaabaweerengi, beikiririize mu Mukama Yesu.

²⁵ Bbaranaba buyaarugiri Antyokiya, yaagyenda mu ruḅuga lwetwa Tarasiji kutoolya Saulo. ²⁶ Buyaamwagiirye, yaamuleeta Antyokiya, beicala hamwei kumala mwaka gumwei nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya bantu banene. Kukwo mu Antyokiya, hoho bantu baatandikiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito.§

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kuyenda Yerusalemu

²⁷ Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu baagyenda Antyokiya. ²⁸ Omwei muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi gyensei gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu busumi hwa Kilawudiyo buyaabbeereeriho mukama mhandu wa Buruumi.) ²⁹ Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu hubeegwiri bigambu by'Agabbo biyaaragwiri, baacwamwo huli muntu agabe busagiki hwamwe nka kwakusobora, habutweke kusagika beikiriza ba Yesu beira baabu, banyakwicalanga

‡ **11:20** 11:20 Bbabbuli zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.

§ **11:26** 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisya bantu beeheeriyoona kuhondera nzegeesya gya Kurisito.

mwisaza lya Buyudaaya. ³⁰ Busagiki bubaasorooziri, baabutumiri Bbaranaba na Saulo, baabutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

¹ Mu biro bityo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hooho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu ruhuga Yerusalemu. ² Yogwo mukama yaaragiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita. ³ Buyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya, yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukwetwi mu biro bya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma.) ⁴ Bubaamukwetwi, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi minei buli gumwe nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Buli basurukali banei baabbengi na lubo lwaabu. Herodi yaali ategekiri kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita heinyuma gya Bugenyi hwa Kurahwaho.

⁵ Nahabwakiky, Peeteru baamulekiri yeicala mu nkomo. Beitw nabo, beikiriza ba Yesu beiceeri nibamusabiranga hoji hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

⁶ Ijolo linyakubba nilikukeesya kiro kya Herodi kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebakiri, naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubbohiri hali babwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo. ⁷ Nahabwire hwohwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisika kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakwetwi Peeteru kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera, "Byoka wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.

* 11:30 11:30 Yerusalemu lwali ruhuga linyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habeicalengi.

⁸ Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, “Lwala ngoye zaamu, otemu na nkejto.” Peeteru huyaamaari kukora bbyo, malayika yaamuweera, “Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere.” ⁹ Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamweji nayo mu nkomo, atakwega hubaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Bubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-hulooti. ¹⁰ Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingiirya bantu mu ruhuga lulwo. Bubaagudooriho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo. Bubaahulukirimwo, baakwata ruguudo lwa mu ruhuga, baalurabamwo nibasirimuka. Mu hwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala yankei.

¹¹ Malayika huyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeete gereza kintu kinyakumubbaho, yaakoba, “Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponje bintu bya Herodi biyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya bibejceeri nibendya kunkora.”

¹² Peeteru huyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyoo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira. ¹³ Peeteru huyaadoori ku gigyoo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Mnyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda. ¹⁴ Peeteru huyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa hoji kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kwejiziri, atakabbeeru na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera, “Peeteru ali ku mulyangu!”

¹⁵ Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eiziri; Habwa buteikiriza hwabu, baaweereeri muhala, “Ohungutukiri.” Beitu yo muhala, yaahamiriri kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, “Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru.”*

¹⁶ Buhwo nu, yo Peeteru, yejceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Bubaamuweeni, baahuniriri hoji. ¹⁷ Yo kiyakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya beetikeere. Bubeetikereeri,

* 12:15 12:15 Bbajbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, biybo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera biybo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

¹⁸ Bwire buhwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene hahwa huteega Peeteru haagyendiri. ¹⁹ Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaabuulisanja basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, beite bahwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

²⁰ Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tjiro, na ba mu ruhuga lwa Sidooni, baamusaaliize hoj. Bamweji ha beebemberi ba bahwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho businge hakati gya bu nayo, hahwakubba bo, baatungengi bidyo byabu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

²¹ Ha kiro kyamwe kiyaaali ateeriho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya hukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya hukama, yaatandika kubaliza bantu. ²² Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, "Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu." ²³ Mukama Herodi buyeegwiri biybo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririye kitinisa kya Ruhanga. Nahahwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

²⁴ Biybo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza biybo bigambu, baakanya.

²⁵ Mu busumi buhwo, Bbaranaba na Saulo bubaamaliriize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu busagiki hwa beikiriza ba Yesu bubaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamweji na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saŭlo Nibakomwa kugyenda Kutebya

¹ Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Bahwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusiyu Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamweji na weisaza gibeetengi Herodi) hamweji na Saŭlo. ² Kiro kimweji, beikiriza ba Yesu hūbaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Mūsyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, "Mūsoroozemwo Bbaranaba na Saŭlo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora." ³ Nahawakikyo, beikiriza ba Yesu hūbaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myahu hali Saŭlo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saŭlo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

⁴ Mwozo Mūsyanu hūyaatumiri Saŭlo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu ruhuga lwetwa Seleusiya. Hahwo hūbaarugirihō, baatempa hwati hūbatwala mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁵ Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha ruhuga lwetwa Salamisi. Salamisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

⁶ Baarugiri Salamisi, ha rubaju lumweji lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu ruhuga lwetwa Paafu. Kukwo hooho baagiriye mudulu Mūyudaaya, gibeetengi Barū-yesu, kandi bandi gibeetengi Eliama. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omweji ha baraguri ba Ruhanga. ⁷ Barū-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoji. Kiro kimweji, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saŭlo, hawakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga. ⁸ Beitū Eliama, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Eliama), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saŭlo hūbaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, ateikiririza mu Yesu. ⁹ Mwomwo Saŭlo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Mūsyanu yaamuhukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera ¹⁰ "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa huli kintu kyenseenya

kirungi! Oizwiri hūgobya na hūbiibi hwa huli mulingo! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga hūgobya? ¹¹ Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga hwaligeijula.”

Nahaahwo meiso g'Elima gejeeri, geisana nka gejzirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amulibatye. ¹² Muhandu Serugiyo Paulo huyaaweeni meiso g'Elima gejeeri, nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoj; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Ruḅuga Antyokiya heehi na Pisidiya

¹³ Bubaarugiri Paafu, Paulo na beira baamwe baatembiri bwati baagyenda mu ruḅuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfiliiya. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu ruḅuga Yerusalemu. ¹⁴ Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu ruḅuga lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara. ¹⁵ Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya Musa, na biyo bya barugiri ba Ruhanga bibaahandikiri, bahandu beirombero baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, “Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na hukwenda hukutatirya bantu, tukubasaba muḅutuweere.”

¹⁶ Heinyuma gya kutunga hūhwo hukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, “Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye. ¹⁷ Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramy, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye husobozi hwamwe hunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo. ¹⁸ Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byahu bibiibi, kumala myaka makumi ganei. ¹⁹ Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe hūgwete hwaḅu. ²⁰ Biyo byensei hamwe, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.

“Biyo hūbyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeembera kudwera kimwe ha hūsumi hwa muruguri waamwe, gibeetengi Samwiri. ²¹ Samwiri

hayaabbeereeri mūrāguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamini, yaabalema kumala myaka makumi ganei. ²² Ruhanga buyaatooraho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama waabu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, 'Nkyagiriye nti, Daudi mutabani wa Yese, yooyo muntu ginkusima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.'

²³ "Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly'Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiriye mukama Daudi. ²⁴ Yesu buyaali atakabbeeri kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatzizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri bensei, naabaweeranga beeziremwo bibii byabu, babatizabwe. ²⁵ Yohaana buyaali naakumaliira mulimo gwamwe guyaakoorengi Ruhanga, yaabuwiliiriye bantu naakoba, 'Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindiriri eize. Beitu yo, aliyo akwiza kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoi mu kubba na kitinisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula huguha hwa nkeito zaamwe.'

²⁶ "Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b'iburahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiri hupu hukwenda hwa kujunwa kuraba mu Yesu. ²⁷ Kubba, beicali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberi baabu, batakeetegerenze Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga gibaaragwiriho. Beitu nabwo, hubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguri babwo bibaaragwiri, bibyo bisomwa hukyebukye, ha kiro kya Sabbaato. ²⁸ Kandi de, nabubaali batali na nsonga gya kumwitisya, baasabiri Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita. ²⁹ Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandikwa, Yesu baamutoori ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru. ³⁰ Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu. ³¹ Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, buyaali atakawiri. Babwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.

³²⁻³³ "Natwe haha, twiziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kikyoo kya Ruhanga kiiyaaraganisiriye ba-

haaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baabu, hwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga kiyabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyetwa zabbuli, huyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,

“ ‘Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’

³⁴ Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na hutejira kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“ ‘Kikyo kinyeeraanisiriye kukoora mukama Daudi, nkwiiza kukidoosereerya kwo.’

³⁵ Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“ ‘Muheereza waamu Musyanu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’

³⁶ “Kubba mukama Daudi, huyaamaari kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu husumu hwanwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaazikirimwo bahaahaawe, yaabbola. ³⁷ Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbola.

³⁸ “Nahahwakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu kiyakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byabu. ³⁹ Muserereeri mukyege nti, muntu hweikiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byense; Ruhanga taganyira bibii, hahwa kuhondera biragiro bya Musa. ⁴⁰ Nahahwakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bibaaragwiri bitababbaho, bibyo bikoba:

⁴¹ “ ‘Munyeetegeerye, nywe bagayi!

Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,

kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoj mu biro byenyu,

na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoj,

kakubba muntu akibasobooraho.’ ”

⁴² Paulo na Bbaranaba hubaali nibakuruga mwirombero, bantu baabasabiri beire ha kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, bahunje babaweera ha bibyo bigambu bya Ruhanga.

⁴³ Bantu hbaarugiri mwirombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubba beingiri mu nzikiriza

gya Kiyudaaya, bensej hamwej baahondereeri Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baahunja baabaza na bahwo bantu, nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, munyakubagiira mbabazi.

⁴⁴ Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehi bantu benseenya ba mu ruhuga, beecookiri mwirombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesu. ⁴⁵ Beitu bahandu ba Bayudaaya hubaaweeni bantu banyakwiza hali Paulo na Bbaranaba nibali banene hoj, baakwatwa ihali linene; baatandika kukuutisya Paulo mpaka, ha bigambu bijaabazengi, kandi de, baamuluma.

⁴⁶ Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba, "Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe. Beitu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga hwomi hutamalikaho, hati tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga. ⁴⁷ Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kijaaturagiri kuraba mu Binyakuhandiikwa, huyambwereeri,

" 'Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga, aleke oweere bantu ba nsi gyensej, nka kunkubajuna, batalizika hahwa bibii byahu.' "

⁴⁸ Banyamahanga hubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bjaabaziri, baasemereerwe hoj, baahaariiza Mukama Ruhanga hahwa bigambu bjaabatumiiri. Kandi bahwo benseenya ba Ruhanga bayaateekanirize hwomi hutamalikaho, beikirize bigambu bya Ruhanga.

⁴⁹ Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo kyensej. ⁵⁰ Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacukirirye bakali Banyamahanga ba bitinisa banyakuramyanga Ruhanga mu mulingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga ruhuga lw'Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyahu. ⁵¹ Paulo na Bbaranaba hubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaahu, baagyenda mu ruhuga lw'Ikonjo. ⁵² Beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lw'Antyokiya, baasemereerwe hoj, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw'Ikonjo

¹ Paulo na Bbaranaba hubaadoori mu ruhuga lubeetengi Ikonjo, baagyendiri, nka biro byensej kubaakorengi,

¹⁴ Bejtu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, hubeegwiri kikyo kintu kya bahwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoj, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kuba-gaana neiraka lya hakyendi nibakoba, ¹⁵ “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu huntu nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi bahwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru na nsi, hamwe neitaka, na bintu byensei biicalamwo. ¹⁶ Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikiriize huli ihanga kwesanasana bintu byensei nka kulikwendya. ¹⁷ Bejtu nahwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Hahwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu husumi hwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu.” ¹⁸ Bakwenda nahubaabaziri biyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyabu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

¹⁹ Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu ruhuga lw'Ikonio, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalasi Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa ruhuga, nibakuteekereza bamwitiri. ²⁰ Bejtu bantu banyakwikiririzanga mu Yesu hubeiziri, bamwecookaho, yaabyokiri yaakubayo mu ruhuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe. ²¹ Mu ruhuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegesehwa banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisiya, baaraba mu Lisituura na mu ruhuga lw'Ikonio, baagyenda. ²² Bahwo hubaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiiranga bantu banyakubba beikiriize Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryanga kukwatira kimwe na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, “Tuli na kudwehwo hujune hunene tutakabeeri kwingira mu hukama hwa Ruhanga.” ²³ Paulo na Bbaranaba baakomirimwo bahandu baalingiiranga huli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateerihonaakusiiba kisiibo, nibamuliriira hahwa bahwo bahandu na bantu bensei banyakubba beikiriize Yesu Kurisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Ruḅuga lw'Antyokiya mu Siriya

²⁴ Hejnyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisiḁiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfiliya. ²⁵ Kukwo baatebereerye bantu ba mu ruḅuga libeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha ruḅuga lw'Ataliya. ²⁶ Baarugiri hahwo, baatamba hwati, baagyenda mu ruḅuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu lulwo ruḅuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira bahwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa hahwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi. ²⁷ Hejnyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensej bya Ruhanga bjaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye. ²⁸ Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceeriho hahwo, na bahwo beegesehwa ba Yesu Kurisito hahwa kasumi kaleihoona.

15*Lukuratu Luhandu Lunyakwicaara Yerusalemu*

¹ Badulu bandi baarugiri mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, bahwo babaagiiryeyo nibakobanga, "Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka biragiro bya Ruhanga bjaaragiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna." ² Mu biro biyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu ruḅuga lw'Antyokiya. Bubeegwiri bigambu bya nzegesya gigo, biyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoj na badulu banyakuleeta nzegesya gigo. Hahwa kikyokyo, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwe na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu ruḅuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwe na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigo.

³ Kasumi ka kusetuka hukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyaragiri bahwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Fojnikiya na kya Samaliya. Mu bicweka biyo bibaarabirimwo, baagyendengi nibamanyisanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beeziririmwo bibii byahu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Bahwo beikiriza, hubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoj. ⁴ Bahwo banyakubba mu

lugyendu, hūbaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyoo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiriye kikyoo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi banyakwiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, “Banyamahanga hūbaakabanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeranga kudoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa.”

⁶ Nahabwakikyoo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyoo, beicaliri kuhanuura ha nsonga gigyoo. ⁷ Heinyuma gyakuhingisya bitekerezu habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, “Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu hsumi hweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensei, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesu Kurisito. ⁸ Ruhanga yogwo yeegiri bitekerezu bya huli muntu, yaaheeri Banyamahanga habwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito. ⁹ Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba, na badi de, yaabaganyiri bibii byahu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyiri bibii byetu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁰ Kale hataati, habwaki mukulengaho kukwatisya Ruhanga kiniga kuraba mu kulemesenja Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubjdoosereerya? ¹¹ Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, habwa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de habwa mbabazi zoozo, hatali habwa kudoosereerya biragiro.”

¹² Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu lukuratu huwoneru hwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga biyaabakoreseerye mu Banyamahanga. Bubaali nibakusoboora biyo bintu, bantu bensei baali beetikereeri cei, nibakwetegeerya. ¹³ Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza beira bange, mūnyeetegeerye! ¹⁴ Simooni Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye

kuraba mu kukoma bamweji mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe. ¹⁵ Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwirihho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

¹⁶ “ Hejinyuma gya Mukama, ndijira
ninziryaho hukama hwa Daudi hwa banyanzigwa
baamwe baaheneeri.

Bintu bya hukama byenseji, binyakuheneka,
ndibjiryaho buhyaka.

¹⁷ Ndikora kikyo aleke bantu bandi benseji, beize hali gya
mbe Mukama waabu,
hubwo obalijirimwo na Banyamahanga benseji
banyaakomiri kubba bantu bange.

¹⁸ Bibo byo byo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo
eiceeri na manyisa bantu baamwe bibyo bintu ku-
ruga kadei na kadei.’

¹⁹ “Nahabwakikyo, gya nkukiwona nti, habwo Banyama-
hanga bakuhindikanga nibeira hali Mukama Ruhanga,
tukusemeera kwahi kuboozohereerya bintu na kubaweera
kudoosereeya biragiro byetu na ngesu zeetu zenseji.

²⁰ Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tubahandiikire bbaruha
gikubamanyisa bibi bintu bikwetaagisihwa: batadyanga
bidyo bya bantu bahongeeru baruhanga babeeteereeriho,
batakoranga kibii kya hwenzi; batadyanga nnyama
gya bisolo bibanigiri-hunigi; kandi de, batadyanga ib-
banga. ²¹ Banyamahanga bakwiza kutunga migisa minene
kwega biragiro bindi bya Musa, habwakubba bantu
beiceeri kuruga kadei nibatebyanga biragiro bya Ruhanga
bjyaheeri Musa mu huli ruhuga, kandi, nibabisomanga mu
marombero huli kiro kya Sabbaato.”

Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

²² Nahabwakikyo bakwenda, bahandu, hamweji na kitebe
kyenseji kya beikiriza ba Yesu, baacwirimwo beekomamwo
badulu babiri baabatuma, baagyenda hamweji na Paulo
na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu ruhuga
lw’Antyokiya. Omweji hali badulu babaakomiri kandi
baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi,
yaali Siira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoji
kitinjisa, habwo badulu babiri bakyakomiri kandi kyatuma.

²³ Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga
yati:

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyama-
hanga beicala mu ruhuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa

Siriya, na mu kikyoo kyetwa Kilikiya. Twe bakwenda na ba-handu, beira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya. ²⁴ Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kukwo baadwa baabahugutanja biteekerezu na kubaweera biyoo bibaabaweereeri bya kubanzanga kudooereerya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe. ²⁵ Nahabwakikyo, tweikiraniza twakoma ngahwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Bahwo bantu batukomiri baku-gyenda kwiza kukwo hamwe na banywani beetu Paulo na Bbaranaba, ²⁶ badulu banyakwehaya baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibehayo yatyo, hahwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁷ Ngahwa zeetu zizo, boobo Yuda na Siira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandikiiri mu bbaruha gigi. ²⁸ Mwozo Musyanu yaatwebembeeru kucwamwo nti, kintu kitukuse-meera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bihandu bisa: ²⁹ mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeru baruhanga babeeteereeriho; mutadyanga ib-banga; mutadyanga bisolo bibanigiri-bunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya hwenzi. Bumwakegyendereza kutakora biyoo bintu, mukwiza kubba mukooru kurungi. Katubendeerye husinge.

³⁰ Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Siira, hubaamaari kuraga beira baabu ba Yerusalemu banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, baabyokya luyendu, baagyenda mu rubuga Antyokiya. Bubaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha bahwo bantu bbaruha gibaatoori Yerusalemu. ³¹ Bantu b'Antyokiya basomiri gigyoo bbaruha, baasemereerwa ho kubba bigambu bibaagiiryemwo, byabeiryengimwo maani. ³² Kinyakuhonderaho, Yuda na Siira, banyakubba boodede nibali baraguri ba Ruhanga, baatweru mwanya gunene nibaweera beira baabu banyak-wikiririzanga mu Yesu Kurisito, bigambu bikubeekambisya kwikiririza kimwe mu Yesu Kurisito. ³³ Bubaakamaari mu Antyokiya biro byabu bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira baabu baabaraga na husinge, nabo baakubayo Yerusalemu hali badi banyakubatuma. [³⁴ Beitu Siira yaacwirimwo kusigalayo.]*

³⁵ Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kukwo hoo, baakwatanize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesu.

* 15:34 15:34 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

Paulo na Bbaranaba Nibaahukana

³⁶ Hejnyuma gya biro bidooli, Paulo yaaweereeri Bbaranaba, "Leka tukubeyo mu mbuga zensei hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu." ³⁷ Bbaranaba yeikirije kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu luhungo luhwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko. ³⁸ Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi, hawwakubba mu luyendu lwabu lwa kwejnyumaho, lubaagyendiri nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri; yaabeerugiriho nibali mu kicweka kyetwa Panfilija. ³⁹ Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba kudwa ha huteetegerezangana bunyamaani, baadwa ha huloomwei kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri bwati hukooto yaagyenda na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro. ⁴⁰ Beitu Paulo yo, yaakomirimwo Sjira. Kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito hakyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeho Paulo na Sjira mu luyendu lwabu, Paulo na Sjira baabyokya kuruga mu ruhuga Antyokiya. ⁴¹ Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Siriya na bya Kilikiya, nibatatiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesu Kurisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Sjira

¹ Paulo buyaarugiri Kilikiya, yaagyenda mu ruhuga Derubbe. Hejnyuma yeeteeryayo yaadwa mu ruhuga lwa Lisituura, cali Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi. Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikiririzanga mu Yesu, hupwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani. ² Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, ruhuga lwa Lisituura na lw'Ikonjo, baabazengihho Timiteo kurungi. ³ Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kyaakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyo kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani. ⁴ Paulo, Sjira na Timiteo, hubaalingi mu luyendu lwabu, nibakuraba mu ruhuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiyo bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Biyo biragiyo, byobyoby bya bakwenda na bahandu bandi ba

mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, bahwo Banyamahanga badoosereeryenge. ⁵ Habwa hukwenda hupwo hupaagyendengi nahwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiriza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

⁶ Paulo hamweji na beira baamwe, baagyendiri baaraba mu bicweka byenseji bya Furugiya na Galatiya, hahwakubba Mwozo Musyanu yaalingi hwire hupwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga. ⁷ Bupaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitinija. Beitu Mwozo Musyanu, munyakubba atumirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo. ⁸ Nahahwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misiya, baasirimuka baagyenda mu ruhuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa. ⁹ Ijolo lya kiro kikyoo, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukire." ¹⁰ Paulo huyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumweji kugyenda mu kicweka kya Makedooni, hahwakubba twakweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Lidiya Neikiriza mu Yesu Naali mu Filipi

¹¹ Twatembiri hwati, twaruga mu ruhuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu ruhuga Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu ruhuga Neyapooli. ¹² Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu ruhuga Filipi. Ruhuga lulwo lwali ruhuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

¹³ Kiro kya Sabbaato hukyadoori, twahulukiri hanzei wa ruhuga, twagyenda ha mugira, hatwenhizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweicaliri twatandika kutebeerya bakali banyakubba becookeeriyo, bigambu bikukwata-gana na Yesu. ¹⁴ Omweji mu bahwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiri mu ruhuga Tiyatira naali musuuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo biyaatebyengi, Mukama yaakwata ha

mutima gwamwe, yaagondera biyoy bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu. ¹⁵ Bubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, “Bumwakabba munanukiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha.” Buyaatwesengereerye, twejikirize twagyenda kwamwamwe.

Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Sijira

¹⁶ Kiro kimweji, hutwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabbaho mu meiso. Babwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya. ¹⁷ Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, “Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi benseji! Bakubatebeerya mulingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeerji nibatunga habwa bibii bibabba bakoori.” ¹⁸ Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimweji, Paulo buyaasaliirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindikiri yaacoomera muzumu gnyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, “Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

¹⁹ Bakama yogwo muhala bubaaweenji batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaletengi, habwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakwetji Paulo na Sijira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi. ²⁰ Bubaadooseerye Paulo na Sijira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba rubuga lwetu, nibabaha kujagaara. ²¹ Bakubinya biragiyo byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiririza rundi kuhondera.”

²² Lugologombo lwa bantu banyakubba beecokiri ha katali, lwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu benseji hamwenya, baabyokeera Paulo na Sijira.

Bacwi ba misangu baaragiri basurukali baahu kusomlamwo Paulo na Sijira ngoye na kubakuuta. ²³ Basurukali bubaamaari kukuutira kimweji Paulo na Sijira, baata Paulo na Sijira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateerijo

mulindi alinde Paulo na Sijira, bateeziba kuruga mu nkomo. ²⁴ Mulindi buyaatungiri kiragiyo kikyoy, yaateeri Paulo na Sijira mu kisiika kya munda kya nkomo, yaabboha magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.

²⁵ Ijolo lya kiro kikyoy, saaha nka mukaaga zejjolo, Paulo na Sijira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhijimira byembu bya kumuhaariiza. Bwobwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakweteegeerya Paulo na Sijira mu kusaba na kuhijima kwaabu. ²⁶ Nahabweire bwobwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensej za nkomo kwekingula ha murundi gumweji. Na mpingo zibaali baboheseerye huli munyankomo, zodede zamaari gaahuka nizigwa hansi. ²⁷ Muhandu wa nkomo buyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaatekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Hawa kutijina bahandu baamwe batatekereza nti yooyo ateeswiri bwobwo banyankomo, yaakwetiri mpirima, yendya kwezita. ²⁸ Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoj naakoba, "Oteekola kubi, twe twenseenya tulohona haha."

²⁹ Hahwo mulindi yaatumiri baamuletera taara, yeingira bwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Sijira, na butini bunene. ³⁰ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukirye hanzei wa nkomo, yaabahulya, "Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifu-biro kinyaakatunga hawa bibi byange binkoori?"

³¹ Paulo na Sijira bejirimwo yogwo mulindi nibakoba, "Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna." ³² Kasi Mwomwo Paulo na Sijira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabikiriza. ³³ Mu bwire bwobwo bwejjolo, mulindi yaatweri Saulo na Sijira yaabanaabya bihote byabu. Buyaakamaari kubibanaabya, nahabweire bwobwo Paulo na Sijira baamubatiza hamwe na bantu ba mu nnyumba gyamwe. ³⁴ Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru, baakidya. Yo mulindi hamwe na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, hawwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.

³⁵⁻³⁶ Bwire bwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendiriri baaweera mulindi ateesye Paulo na Sijira. Mulindi buyaatungiri bwobwo bukwenenda, yaagyenda yaaweera Paulo, "Muhandu, bacwi ba misangu bandagiri mbatejsye.

Nahaḅwakikyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimu-gyenda na ḅusinge.”

³⁷ Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragi-ro kubba baaragiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Barumi. ḅubwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisire! Haahi, kiky kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”

³⁸ Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu ḅubeegwiri nti Paulo na Sira bali Barumi, baatiina. ³⁹ Nahabwakikyo, bacwi ba misangu beiziri baasaba Paulo na Sira kiganyiro kandi baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Sira baruge mu ruḅuga lulwo lwa Filipi. ⁴⁰ Paulo na Sira ḅubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiryeye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubeiryamwo maani kwikiririza mu Yesu. ḅubaamaari biyo, baagyenda.

17

Paulo na Sira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

¹ Heinyuma, Paulo na Sira baagyendiri mu ruḅuga lubeetengi Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apoloniya. ²⁻³ Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga Binyakuhandiikwa na ḅukeiso ḅukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeeraho mirundi misatu, ḅubwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, “Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.” ⁴ Bamweji mu babwo bantu beikirize bigambu bya Paulo biyaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Sira. Mu babwo bantu banyakwikiriza, hoohe de haali, bakal bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutinanga Ruhanga.

⁵ Beitu Bayudaaya bandi ihali lyabakweti, baagyenda mu nguudo zamu lulwo ruḅuga lwa Sosolonika, ba-cookacookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuza mu ruḅuga. Heinyuma, Bayudaaya na babwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba

nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasoni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Siira aleke babaleete hasyanu mu bantu. ⁶ Heinyuma gyakubula kwagyayoono Paulo na Siira, baakweti Yasoni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balem i ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, "Baba badulu bahabiyire nsi gyensei, hataati bejiri haha!" ⁷ Yasoni yooyo abatangiriri mwamwe. Bawo bantu bali mu kubinya biragiro bya hulemi wa Burumu, hubakukoba nti, halohoona Mukama wondi, gibakweta Yesu. ⁸ Biyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho, kutabukira kimwej." ⁹ Mwomwo, balem i ba rubuga baatejsya Yasoni na bandi bensei, heinyuma gya kubasasulisa musimbo.

Paulo na Siira Nibali mu Bberoya

¹⁰ Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge businge. Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo rubuga. ¹¹ Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoj kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalingania Binyakuhandiikwa bukuyekuye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo biyaabeegesye byakabba byekiranzengi na bigambu bya Ruhanga. ¹² Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene bekirize. Bandi banyakwikiriza, baali bakal i ba bitinisa banene na badulu Bayonaani banene. ¹³ Bejitu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika hubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokosoka bantu bigambu bikubatabura-butaburi, aleke bawo bantu barumbe Paulo na Siira. ¹⁴ Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahawire hwohwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Siira baasigeeriyo Bberoya. ¹⁵ Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kudwereera kimwej Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na hutumwa bukuruga hali Paulo bukurukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere hwanu hwanu.

Paulo na Siira Nibali mu Ateeni

¹⁶ Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni alindiriri Timiteo na Siira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengihyo byonzira byabu, yeegwa naali na hujune hunene ha mwozo gwamwe. ¹⁷ Kuruga na

buḅwo, yaatandikiri kugyendanga mwĩrombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakuṭiinaanga Ruhanga ha muḷingo gwa kuḷinganja bigambu bikukwata-gana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, buḷi kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu bensei banyakubanga bejiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza. ¹⁸ Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na kwe-teekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Paulo baatandika kuḷinganja bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baabuḷiirye, “Kikiyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nako?”

Bandi bejirimwo yati, “Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi.” Beegesa baḅwo baabaziri yatyo haḅwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu. ¹⁹ Nahabwakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayonaani, lunyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamuweereeri, “Natwe twakendeerye kwega nzegesya gihiyaka gigo gyokubazaho. ²⁰ Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho, tukwendya kwega makuru ga biyo bigambu.” ²¹ (Mu kutwara hamwe, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga mu lulo ruḅuga, batakakorenge mulimo gundi gwensei, kutoolahona kuweera bantu bintu bihiyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihiyaka bya bantu bandi bakubaweera.)

²² Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi bensei, yaakoba, “Bantu b’Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiriye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene. ²³ Kubba bunyaakali ninkulibatalibata mu ruḅuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwe ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, ‘IHONGO LYA RUHANGA ATEGEBEERWE.’ Hatu nywe, Ruhanga gimurama, mutegiri nti mukurama Ruhanga kyani, nkugyenda kumutebyaho.

²⁴ “Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu ruḅuga lwenyu. ²⁵ Kandi tasagikwa mikono mya bantu

* 17:18 17:18 Bbajbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiiko.

kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky'Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiiri Bayudaaya bensei baruge mu rubuga lwetwa Rooma, lwicala mw'Italiya. Paulo yaagyendiiri kubabungira. ³ Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka gyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo. ⁴ Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

⁵ Sijira na Timiteo hubaarugiri mu kicweka kyetwa Make-
dooni, nibakeiza mu rubuga lwa Kolonso, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara bwire bwamwe bwensei mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubaso-
boora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriiri. ⁶ Bayudaaya hubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byahu. Kandi yaabaweera, "Bumukusuula hukwenda hwa Ruhanga, hahwo nywenywe nywankeanya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, hukwenda hwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga."

⁷ Mwomwo Paulo jaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolonso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, mnyakuramyanga Ruhanga. ⁸ Heinyuma gya mwanya gudooli, muhandu wejirombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gensei, beikiririize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolonso banene banyakumwetegeerya, beikiririize baabatizihwa.

⁹ Kiro kimwei mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, "Otatijina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi hahwa kutebya, beitu we gyenda-bugyendi mu mejso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera, ¹⁰ habwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yensei yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera habwakubba mu rubuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikiririzamwo." ¹¹ Nahabwakikyoye, Paulo yeiceeri mu rubuga lwa Kolonso kumala mwaka gumwei na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga. ¹² Mu bwire hwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky'Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baa-

mutwala mu meiso ga mulemi muhandu, kumutonganisya. ¹³ Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, "Yogo mudulu eiceeri nīyeegesyanga bantu ba mu ruḅuga lulu kuramya Ruhanga mu milingo mikubinya biragiyo byetu!" ¹⁴ Paulo buyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, "Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu habwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiyo bya Baruumi, hahwo nyaakabba ninyeetegeerya nsonga gyenyu. ¹⁵ Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiyo byenyu bya Kiyudaaya, biyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo." ¹⁶ Galiyo buyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu. ¹⁷ Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari gabyokera muli Soseene, muhandu weirombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

Purisila, Akwila n'Apolo

¹⁸ Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisila hamwe n'Akwila mu ruḅuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Buyaali mu Kenkereya, hoho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga. ¹⁹ Bubaali nibakugyenda, bwati bwajaama ha ruḅuga lwa ha musoma gw'Efeeso. Hahwo baaniinukiri mu bwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya. Mwirombero, yaagiiyeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu. ²⁰ Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula. ²¹ Kiyakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, "Ruhanga yaakabba akisiimiri nkwiza kwira hali nywe." Buyaakabaweereeri kikyoy, yaatamba bwati, yaabyokya kuruga Efeeso. ²² Bwati bwa Paulo buyaali atembiri, buhwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaabuninukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagyenda mu ruḅuga, Antyokiya. ²³ Mu Antyokiya buyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatatiiryanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolino

24 Mu biro biyoye, Muyudaaya gibeetengi Apolo, muniyakubba abyalirwe mu ruwaga lw'Alekizanduriya, yeiziri mu ruwaga lw'Efeeso. Apolo yaalingi mudulu muniyakubazanga kurungi hoj, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa. 25 Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali biyoye bisa bya Yohaana Mubatiizi biyeegesyengi bantu. 26 Apolo buyeiziri mu ruwaga lw'Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na butini. Kiro kimwe, Purisila n'Akwila, hubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwahu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kukirya ha biyoye yo biyaali yeegiri. 27 Heinyuma, Apolo buyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambisiirye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori Akaaya, yaabbeeru wa mugasu hoj hali bahwo banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu Kurisito, hahwa mbabazi za Ruhanga. 28 Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandiikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso

1 Apolo buyaali naacaali mu ruwaga lwa Kolonso, Paulo yaacwanganiize hakati weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimwe mu ruwaga lw'Efeeso. Kukwo hooho yaarombiri bantu bandi banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, 2 yaabahuyulya, "Bumweikiirize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musingu mu mitima myenyu?"

Beikiriza bahwo beiririmwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-hwegwa nti heicalaho Mwozo Musingu."

3 Kasi Paulo yaabahuyulya, "Kale nu, kikyani kimwagasiirwe bumwabatizibirwe?"

Beiririmwo nibakoba, "Kubatizibwa kwa Yohaana Mubatiizi kuyegeseerye."

⁴ Mwomwo Paulo yaakoba, “Kubatizibwa kwa Yohaana kuyeegeeserye, kwali kwa bantu beeziririmwo bibii byabu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

⁵ Babwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiiryeyo mu rubuga lw'Efeeso, hubeegwiri yaty, baabatizibwa mwibara lya Mukama Yesu. ⁶ Paulo buyaabateerihho ngalu zaamwe, Mwozo Mwsyanu yaabeziriho baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura hutumwa hwa Ruhanga buyaatumiri bantu baamwe. ⁷ Bensei hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.

⁸ Habwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi nekirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na hukama hwa Ruhanga. ⁹ Kyonkei bamweji mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaabu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda mwirombero* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hoohe, Paulo yaabbengei na nkuratu za huli kiro, za kuhingisanja bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandikwa. ¹⁰ Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byejeeri yaty, nahabwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

¹¹ Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo. ¹² Kubba, kadi hutambaara na miheeku miyeebbhengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaabu nizihona.

¹³ Bayudaaya bamweji banyakugyendanga nibabungira mbuga zikwahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, “Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!” ¹⁴ Haalingiho baana ba hudulu musanju ba Muyudaaya omweji gibeetengi Sikeewa, mulaami muhandu weidaara lya hakyendi banyakwekoora binyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.

* 19:9 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

15 Bejtu kiro k̄imwei, muzumu gwabejir̄imwo, “Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkunwetegereza, bejtu nywe kantabeegiri?” 16 Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu gubiibi yaabagwamwo na h̄ulemu yaabak̄irya maani kandi yaabakuuta bensei. Baana bah̄wo ba Sikeewa, baakūt̄ijr̄we hoj, bejr̄uka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bah̄teeri hoj. 17 Banyansi bensei ba mu l̄ulwo ruḅuga lw’Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, h̄ubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, h̄utīinj̄ h̄wabakwet̄i hoj, baahaariiza ibara Iya Mukama, Yesu Kur̄is̄ito, Mutongoole wa Ruhanga. 18 Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beik̄ir̄ize Yesu, baatandika kw̄iza kwatula na kwolokya hasyanu bikorwa byahu bya h̄ulogo bya kwesanasana h̄ibaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi. 19 Kandi, bah̄wo balogo bensei hamwenya baaleetīri bitabbu byahu h̄ibaakoresyengi mu kwesanasana kukwo, baabyokya hasyanu mu bantu. B̄ubaabal̄ir̄iri muhendu gwa h̄ibyō bitabbu, byaruḡirimwo sente zikwijanana h̄ipolo h̄ikoleerwe kuruga mu zaahu, mitwaru mitaanu. 20 Mu ngeru gigyō yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendīri nikisaasaana henseenya na bantu baakiikirizamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruḅuga lw’Efeeso

21 Heinyuma gya h̄ibyō bintu byensei binyakukolwa hahwo, Paulo yaacw̄irimwo kugyenda mu ruḅuga Yerusalemu, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n’Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu ruḅuga lw’Efeeso nti, “Heinyuma gya luḅungu lwange lwa Yerusalemu, ndina kugyenda de mu ruḅuga lwa Rooma.” 22 Nahah̄wak̄ikyo, yaas̄indik̄iri beira babiri, Tim̄iteo n’Eras̄ito, nka kubaheerezengi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly’Asiya hah̄wa kasumi kaneneneneho.

23 Hah̄wire h̄woḅwo h̄umwei, haabyok̄iriho kaajagaaru kaamaani hoj, kanyakuleetwa bantu ba mu ruḅuga l̄ulwo lw’Efeeso, batendyengi bantu banyakwikiririzanga mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu. 24 Haalingiho mudulu omwei gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaahu, munyakuheesanga h̄unyumba h̄wa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba. B̄uh̄wo h̄unyumba h̄wa mahongo h̄waleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa h̄uh̄wo h̄unyumba, magoba ganene hoj. 25 Heinyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu

naabaweera, “Beira bange, mukyegiri nti tutungiri buguuda butuli nabwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu. ²⁶ Hatu nu, nka kumweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisani bibaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi hbwu yaamaari kadei na kwikirisisya bantu banene ba haha mu rubuga lw’Efeeso, na heehi isaza lyensei ly’Asiya. ²⁷ Kale nu, kili kibiibi ho; buibi bihwakyo huli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Buibi bihwakyo hundi huli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba hbwu, kitinisa kya kihala kya bantu bensei b’Asiya na ba mu nsi gyensei kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri.”

²⁸ Babwo bantu hubeegwiri biyo bigambu bya muhandu Demetriyo biyaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, “Rugaba ali wa maani, kihala ky’Efeeso!” ²⁹ Mu hwire hudooli ho, bantu ba mu rubuga lw’Efeeso lwensei baali batabukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n’Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Bubaabakweti, baabakapakapyiirye kubatwala mwirombero, cali baazenyeregi mizeenyo.

³⁰ Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo. ³¹ Na kindi, bamwenya hali bantu ba husobozi ba mwisaza ly’Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiri hukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo.

³² Bbwu nu, bantu bakukira hunene mumwo mwirombero baali bagugumukiri mu huteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira hunene baali bateegiri hawaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirombero lilyo.

³³ Bayudaaya bamweji banyakubba mumwo mwirombero, baaragiri Alekizanda yeemeere mu mejso ga bantu bensei abatonganiire. Kyonkei bantu bandi hubaamweeni yeemereeri mu mejso gaahu, baatekereza yooyo gibaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, hawakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi. ³⁴ Beitu bantu hubeetegeeri nti Alekizanda ali Muyudaaya, bensei baalukiri neiraka limweji kumala saaha nkeibiri nibakobanga, “Rugaba, kihala ky’Efeeso, ali wa maani!”

³⁵ Kasi mwomwo nka kadei, muhandiki wa lukuratu lwa rubuga lulwo lw’Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba,

“Bantu b’Efeeso bejira bange! Bantu bensej bakyegiri nti, ruḅuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani nejhiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru. ³⁶ Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana biḅyo bintu. Nahabwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu. ³⁷ Baba badulu mubaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu bunyumba bwa bihala, kandi tibali na kintu kyensej kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu. ³⁸ Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yensej, tugira balemi na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaabu kwodi. ³⁹ Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zensej zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu. ⁴⁰ Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyensej gitwekwatiriya kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kugugumuka.” ⁴¹ Heinyuma gya kubaza biḅyo, yogwo muhandiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirombero lilyo.

20

Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Buyonaani

¹ Heinyuma gya bantu kwetaakuuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi gya Makedooni. ² Buyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu lilyo isaza libeetengi Makedooni, naatitiryaanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama, heinyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Buyonaani. ³ Kukwo Buyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Buyaali naakweteekaniriza kwambuka aleke agyende Shirya, yeetegereza Bayudaaya ba Buyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahabwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni. ⁴ Mu luyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya. Babwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piuro; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamwei na Tikiko na Turofimo bantu b’Asiya. ⁵ Babwo bantu bensej baatwehembeeru baagyenda kutulindira mu ruḅuga

lubeetengi Turoowa. ⁶ Masumi ga mpehu bugaamalikiri* twatembiri bwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu rubuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko

⁷ Ha kiro kibanza mu sabbijiti, twali twecookiri hamwei na beikiriza ba Yesu ha kihuru kya Mukama weetu kyaaragiiri tudyenge hamwei. Ha bwire bwu Paulo yaatandikiri kubaliza bwu bantu. Habwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yeiceeri niyeegesya ndanda kudoosya mwitumbi. ⁸ Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka. ⁹ Haalingiho musigazi omwei gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicaliri mu dirisa, yaakwatwa hulo bunene bwamulemesya, bwu Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, hulo bwuwamugondeerye, yaateisukiri jaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamusengeeri kumutoolahoonu, yaali akwiri. ¹⁰ Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi, yaamubambaatira, naakoba, "Muleke kutiina, eiririhho, ali mwomi." ¹¹ Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Buyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na bwu bantu hawa mwanya guleihoona, kudwera kimwei mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoonu. ¹² Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya kwamwahu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha bwu bantu kuhuumula mu mitima myahu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

¹³ Paulo jaarabiri na hanzei; twe twatamba bwati hukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu rubuga lubeetengi Aso, cali twanhirengi kumwagya. ¹⁴ Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri bwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene. ¹⁵ Bwire bwuwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na bwati, twarabaho na ku kizinga kibeetengi Kiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo luyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro kyakanei twadwa Mileeto. ¹⁶ Habwakubba Paulo yaali mu bwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaruga Bahandu Beefeeso

* 20:6 20:6 Bbajbuli zindi zikoresya: Hejnyuma gya Bugenyi hwa Migaati Mitalimwo Buma

17 Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu rubuga lw'Efeeso baamwetere bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu. 18 Bubaamudwerereeri, yaabaweera, "Mwizuke mulingo gunyaabeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kikyoo kinyaadwereerimwo mwisaza ly'Asiya. 19 Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteerihoo na kulira maliga, ninkukoora Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita. 20 Beitu tinkalekiriho kubaweera na kubeegeesya bigambu byensei bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu miji myenyu. 21 Bayudaaya na Bayonaani bensei obatwaliri hamwe, mbalambiri kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kurisito.

22 "Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri, nkusemeera kugyenda Yerusalemu, kandi hupwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumbahoono nyaakadwayo. 23 Kyonkei huli rubuga lunkabungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone. 24 Gya habwange, kintu kihandu maani huli kwahi hwomi hwange. Kintu kihandu maani kinkwendya, kwokwo kudooosereerya mulimo gwange gunyaahbeerwe Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

25 "Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya hukama hwa Ruhanga, tihaloho muntu yensei aliira kumbonaho. 26 Nahabwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa hwomi hwa muntu yensei muli nywe alikwera mu bibii byamwe. 27 Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwensei, ntakubeebisira. 28 Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensei lya Mwozo Musyanu liyaabakwatiirye kulingiira. Muliisye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe kiyaaguuri neibanga lyamwe. 29 Kubba nkyegiri nti hunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babibi nka misege, babatematemule. 30 Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu bikuhabisya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, aleke mu mulingo gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera. 31 Nahabwakikyo mwicala nimwekenga kandi mwizukenge nka kunyaabalambiri mu hujune hunene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

32 "Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zaamwe. Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiirya na kubatungisya bugwete hwa Ruhanga buyaaraganisiirye bantu baamwe. 33 Tinkegombanga feeza

rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensej. ³⁴ Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zoozo zantungisyengi bintu byensej binyeendyengi, hensej hanyaakabanga hamwej na bantu bange. ³⁵ Mu bityo bintu byensej binyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; nitukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu bijaakobiri, nti, 'Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheebwa!' "

³⁶ Paulo buyaamaari kubaza bityo bigambu, yaakunda malu, hamwej na babwo bantu bensej, baasaba. ³⁷ Bantu bensej banyakwiza kumuraga, baamukwetj mu ngalu kumuraga na hujune hunene ha mitima myabu. ³⁸ Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe bijaabaziri naabaweera nti tibalijira kumuwonaho. Nahabwakikyo baamuherekereeri, baamudoosya ku hwati.

21

Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu

¹ Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri hwati, twagyendera kimwej mbura kwemeera, twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuhonderaho twagyendiri twadwa Roodo. Butwarugiri Roodo, twagyenda Patara, ² cali twagiirye hwati bukugyenda Foinikiya, twabwingiramwo, twagyenda. ³ Butwakaleebiri kizinga kibeetengi Kipuro, twakirooba naha mukono gwa humoso, twagyenda mwisaza libeetengi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha rubuga lubeetengi Tjiro, kubba hahwo hoohe bakama hwati baali nibakugyenda kutuukula hwati. ⁴ Butwali nitucaali hahwo tulindiriri batuukule bubwo hwati, twagiirye heinyuma gya kubulirirya, bamwej ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Babwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Musyanu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu. ⁵ Beitj hwire hwetu bubwadoori hwa kuruga Tjiro, twarugiriyo, twagyenda-bugyendi mu meisso na luyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu bensej, hamwej na bakalj baabu na baana baabu baatuherekereeri baatudooseerya kimwej hanzei wa rubuga lulwo. Butwadoori ha musoma, twensej twakunda malu, twasaba. ⁶ Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatamba hwati, nabo baakubayo mu maka gaabu.

⁷ Luyendu lwetu lwa kuruga Tjiro, lwatudooseerye ha musoma gwa rubuga lubeetengi Putolemai cali twaramukirryeho beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo kiro kimwej. ⁸ Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu rubuga lubeetengi

Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, twejceeri wu mudulu gibeetengi Filipo mtebya Makuru Garungi, munyakubba omwei hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu. ⁹ Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisenbu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Butwali nitucaali hahwo haḥwa biro bindiho, hejiziri muraguri wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo munyakuruga mu nsi gya Buyudaaya. ¹¹ Buyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeeboha magulu na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo Mwozo Musingu alimukokoba, ‘Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baaliboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.’ ” ¹² Butwegwiri biyo bigambu twensej na banyansi banyakubbaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu. ¹³ Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, “Haḥwaki mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeeteekanirijize kwahi kukwatwa-ḥukwatwa hasa, kyonkei na kukwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu.” ¹⁴ Paulo buyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, “Mukama kiyaaacwamwo, kyokyo kyakorwa.”

¹⁵ Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twabohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu. ¹⁶ Bamwei hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugoonera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi naali omwei hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

¹⁷ Butwali nitucakeingira-ḥwiringiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriri na kusemererwa kunene hoj. ¹⁸ Mwakya gwaho, Paulo natwe twensej, twagyendiri kuwona Yakobbo. Na bandu bensej ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo. ¹⁹ Paulo yaabaramukirye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamwej na kamwej, bya Ruhanga byaamukoreseerye mu Banyamahanga. ²⁰ Bandu bahwo bubeegwiri biyo bintu, bensej baahaariiza Ruhanga. Kasi mwomwo baaweera Paulo, “Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya beikiririjize mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; kandi bensej bali mu kwekambira kimwej kuhondera biragiro bya Musa.

²¹ “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, bejceeri nibeegwa nti weegesya Bayudaaya bensej beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiro bya

Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baabu ba hudulu rundi kukwata ngesu zehanga lyetu. ²² Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, babwo bantu bakugyenda kuyegwa nti ojizi kunu. ²³ Nahabwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudooosereerya bintu bibeeragiri kukoora Ruhanga. ²⁴ Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamwe na baba badulu, mwejumuure. Hejnyuma osasulire mikoro myense na kumiicala aleke babwo badulu babamwe ntumbu. Bubuwo mwomwo, baba bantu bense bakwiza kwegu nti bigambu byense bibaakubaziriho byalingi bya hugobya, kandi de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Musa. ²⁵ Beitu bo babwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetw, twabahandikiiri baruha nitubaso-boora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bhongeerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigiirwe-hunigwa, hamwe na hwenzi.” ²⁶ Nahabwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri babwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwe nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisa bahandu baahona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya huli omwe kiheebweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paulo

²⁷ Biro musanju bya kukooramwo mirwa, hubyali nibili heehi kumalika, Bayudaaya bamwe banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucukiririya bantu, baagyenda baamukwata, ²⁸ nibaalukanga, “Nywe badulu Bejsaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda huli kicweka nyeegeesya bantu bense bajemere ihanga lyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingiirye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyani.” ²⁹ (Bibyo bigambu, babwo Bayudaaya baabibaziri habwakubba baali baweeni Paulo mu rubuga lwa Yerusalemu naaali na Turufimo wa mu rubuga lubeetengi Efeeso. Nahabwakikyo, baatekeriize nti, Paulo yaali amwingiirye mu Yeekaru.)

³⁰ Bantu bense ba mu lulo rubuga baali nibakwetaakuza, beiruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapya baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahabwire hwohwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru. ³¹ Bubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereeri mhandu wa mahe ga

Baruumi nti, bantu bensej ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuuza. ³² Nahaahwo hulohobuloho, muhandu wa mahe yaasengiriho bahandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya bahwo bantu banyakubba nibakwetaakuuza. Bahwo bantu hubaaweeni baamahe hamweji na muhandu waabu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo. ³³ Muhandu wa mahe buyaadoori hali Paulo, yaamukweti, yaaragira baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaabuulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibiibi kyani kyakoori? ³⁴ Bayudaaya bamweji banyakubba mu kitebe kya bantu, baalukiri kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho butakengangana hakati gyabu bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paulo mu kigo kya baamahe. ³⁵ Bubaadooseerye Paulo ha matembero ga kigo, bamahe baamusengiri hakyendi, hahwakubba bantu baali batabukiri kimweji. ³⁶ Kandi hubwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeiceeri nikyalukanga, "Mumwite!"

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya

³⁷ Baamahe hubaali nibali heehi kwingiriya Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa mahe naakoba, "Gya kanyaakali nindi na kigambu kinkwendya kukuweera."

Kasi mwomwo, muhandu wa mahe yaamuhulya, "Luyonaani olwegiri? ³⁸ Uwe, toli weewe Munyamisiri munyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma, waatwala badulu nkumiinei za batemu mu kisaka?" ³⁹ Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba, "Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu rubuga lwegebeerwe hoji lubeeta Tarasiisi mu Kilikiya. Nkukusaba, onzikirize mbazeho na bahwo bantu." ⁴⁰ Muhandu yogwo buyaamwikiriize, Paulo yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu benseji hubeetikereeri, yaabaza nabo mu Luheburaniya.

22

Paulo Niyeetonganaho

¹ Paulo yaakobiri, "Beira bange na babbaabba, nka kungkuyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, munyeetegeerye!" ² Bayudaaya hubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luheburaniya, beetikeera cei, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba, ³ "Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu rubuga lwa Tarasiisi mwisaza lya

Kilikija, beitu kandi nyaahandijiri mu rubuga lwolu lwa Yerusalemu, nyeegezewa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoj, habwa kuhondera ngesu za biragiho bya bahaaha beetu, kandi nyeeekambirengi kimwei kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati. ⁴ Nyaalwanisijirye hoj bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo, nintaho na kubeita. ⁵ Mulaami muhandu na bakurati bensej ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera bukeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwalijiri Bayudaaya beira baabu ba mu rubuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiri Damasiko kukwata bantu banyakwikiririzanga mu Yesu banyakubbayo na kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.

⁶ “Bunyaali nincakagyenda, nindi heheji kudwa Damasiko, mu saaha zehangwe, kyererezi kinyamaani kyammulukiri kuruga mwiguru ha murundi gumwei, kyanyeelongoleerya. ⁷ Nyaagwiri hansi, nyeegeza iraka likumbwera, ‘Saulo, Saulo, okumpiiganira kyani?’ ”

⁸ “Kwandi kwa gya nyaabuyulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Iraka lilyo lyejirimwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’ ⁹ Bantu bensej banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyoo baakiweeni, beitu batakeete-gereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nagya.

¹⁰ “Mwomwo nyaamubuyulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka, ogyende mu rubuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu byensej bya Ruhanga akuteereeriho kukora.’ ¹¹ Kuruga na buhuwo, ntakeire kuhweza, habwakubba kamyankya ka kyererezi kikyoo kaali kanzitari meiso. Nahabwakikyo beira bange bankwatiriri-bukwatiri, bandoosya Damasiko.

¹² “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimwei kudoosereerya biragiho bya Ruhanga, naatebwamwo na kitinisa Bayudaaya bensej banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho. ¹³ Ananiya buyejiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saulo, mwira wange, meiso gaamu geijuluke!’ Nahaahwo bulohobuloho, meiso gange gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

¹⁴ “Heinyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu muna gwamwe, ¹⁵ habwakubba okwiza kubba keiso waamwe

otebeerye bantu bensej, bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito. ¹⁶ Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatizibwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.'

¹⁷ "Kiro kimweji, hejnyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyejseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa. ¹⁸ Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, 'Nahawire bwobu ruga mu Yerusalemu, hawakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza bigambu byenseji biwampeera bukeiso.'

¹⁹ "Kwandi kwa gya, 'Mukama wange, bakwiza kwikiriza hawakubba nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu huli irombero ninkwata bantu banyakukwikirizangamwo, nimbakuuta kandi nimbabhohesya mu nkomo. ²⁰ Keiso waamwo Sitefaano, bantu hubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita, nyaali omweji hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byabu.'

²¹ "Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, 'Byokya ogyende, hawakubba nkwiiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.' "

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

²² Buhwo, bantu benseji beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu buyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu benseji baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, "Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!"

²³ Bubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byabu, kandi nibakumijisanga icuucu hakyendi, hawa kukwatwa kiniga, ²⁴ muhandu wa mahe yaaragiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi bamubulisanje, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana. ²⁵ Basurukali hubaali nibakumubboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaabulya muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, "Mu biragiro kiikirizibwambe kukuuta Muruumi yenseji njunju, batakamusaliri mu-sangu?" ²⁶ Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali buyeegwiri biyo bigambu, yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamubulya, "Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali Muruumi." ²⁷ Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamubulya, "Mbwera mananu, oli Muruumi?" Yaamwiririmwo naakoba, "Ee, ndi Muruumi." ²⁸ Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, "Nagya ndi Muruumi,

kyonkei kitijinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-buguli muhendu gunene." Paulo yaamwiramwo, "Beitu gya, bbaabba abba Muruumi." ²⁹ Nahawire bwobwo basurukali bahwo, banyakubba nibakwendya kumuuhulisanja beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe buyaakeetegerize nti Paulo giyaali abbohiri njegere ali Muruumi, yaatina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

³⁰ Hawa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoono, muhandu wa mahe yaamwahwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei becooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaabu.

23

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu

¹ Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaabahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, "Beira bange, kwicala kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili." ² Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiri bahwo bantu banyakubba beemereeri hehi na Paulo bamupaale ha munwa. ³ Mwomwo yeamwo Ananiya naakoba, "Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Oicaliri hahwo kuncwera musangu, osigikiiri ku biragiro bya Ruhanga byaaheri Musa, beitu kandi kirugiri hanya, we kubinya biyo biragiro heinyuma gya kuragira bankuute?"

⁴ Bantu banyakubba beemereeri hehi nayo, beiririmwo nibakoba, "Ee, nanka we, tokujina na kuluma mulaami muhandu wa Ruhanga?"

⁵ Mwomwo Paulo yaakoba, "Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, 'Otalilumanga muhandu weihanga lyamu.' "

⁶ Paulo buyaakakyetegerize nti mu bantu banyakubba becookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, "Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahawakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga

mu bakuu.” ⁷ Heinyuma gya kubaza biblyo bigambu, haabyokirijho izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaaniamwo. ⁸ (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na kubhaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitũ kandi bo Bafalisaayo, beikiririzengi mu byo byensei.)

⁹ Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoj. Kasi mwomwo, beegesa bamweji ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na hũbiibi hũwenseji hũtukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.” ¹⁰ Bantu hũbaatahũkiri hoj, muhandũ wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona bahũwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyahu kya baamahe.

¹¹ Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetũ yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri hũkeiso mu Yerusalemũ, kwokwo okuteekwa kumpeera hũkeiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibeehaya Kwĩta Paulo

¹²⁻¹³ Bũwire hũhũwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiiza kudya rundi kunywa kintu kyensei, mpaka beitiri Paulo. ¹⁴ Baagyendiri hali bahandũ ba balaami ba Ruhanga na bahandũ ba Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahiri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kensei, tutakeitiri Paulo. ¹⁵ Kale nu hataati, nka bantu bakũtoolereerya mananu ga bigambu bya Paulo, nywenseji hamweji na Lukuratu Lũhandũ lwa Bayudaaya, mutũmire muhandũ wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha hũwire hũhũwo, twe tukwiiza kubba tumũlaaliriri kũmwĩta, atakadoori haha.”

¹⁶ Mwanyakaahu Paulo, hũyeegwiri kikiyo kihwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera biblyo bigambu.

¹⁷ Mwomwo Paulo yeeta omweji mu bahũwo basurukali yaamuweera, “Twala yogo musigazi hali muhandũ weenyũ, hahũwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera.”

¹⁸ Nahahũwakikiyo, yaamutweri hali muhandũ wa kigo kya basurukali, yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera.”

¹⁹ Muhandũ yogwo, yaakwetĩ yogwo musigazi ha ngalu yaamwĩrya kwantandu, yaamũhũulya na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?”

20 Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiri-hwebisi mu kumuɓuulisania ku mananu ga nsonga zaamwe. 21 Nahawakikyo batakugobagobya. Hawakubba bantu bakukira makumi ganei behayiri nka kubatakwiiza kudya rundi kunywa kintu kyensei kudoosya bamwitiiri. Na kindi, bakwiiza kumulaalira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriiri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwaɓu kubasabiri.”

22 Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeerya, “Otaweera muntu wondi yensei nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

23 Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabaragira naakoba, “Mwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zejolo lyoli. 24 Kindi, mukwiiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”

25 Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:

26 Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.

27 Bamwei ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Bubaamukweti, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisiya, hawakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Murumu.

28 Hawa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwaɓu. 29 Buhwo mwomwo nyeetegeriize nti, bahwo bantu baali nibakumujunaana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandikwa bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani gucusobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumubboha.

30 Heinyuma gya kumbwera nti bahwo bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo kumusindika hali we mu hwangu. Kindi, ndagiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaɓu zibakumujunaana mu meiso gaamu.

31 Nahawakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragiri, baamutwala mu ruɓuga lubeetengi Antipaatiiri, ijolo. 32 Bwire hupwakeeri, basurukali bandi bensei baasambiri baakubayo mu kigo kyabu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwei nayo. 33 Heinyuma

gya bahwo basurukali kudwa Kajsaliya, na kukwatya weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe. ³⁴ Weisaza yaasomiri bbaruha gigo, yaamuhulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza libeetengi Kilikiya, isaza lyamwe liyaalemengi. ³⁵ Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zaamu bahwo bakukujunaana bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

¹ Paulo hubaamaari kumutoola mu rubuga lubeetengi Yerusalemu, haarabirihho biro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu rubuga Kajsaliya. Yeiziri na bamwei hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, hamwei na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara lya bahwo bahandu bensei hamwenya. Bahwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo hali weisaza gibeetengi Felikisi. ² Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo huyeiziri, Teretulo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba, “Wakitinisa Felikisi, kwega otwebembeeru kurungi na magezi, bwembemberu bwamu hutuheeri kubba na businge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi de, hutuleeteeri mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu. ³ Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisijima hoj, mu biikaru byensei. ⁴ Kyonkei, hahwa hutendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu bwihhi.

⁵ “Nsonga gya kubanza, tukyagiriye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaburi, eicala naacuukirirya Bayudaaya bali mu nsi gyensei, naabaha kujeemera hulemi hwa Baruumi. Nsonga gindi, yooyo mwebemberu wa kitebe kiteikirizibwa mu hulemi hwa Baruumi. Kitebe kikyoo, kiikiririza mu nzegesya gya mwegesa Munazareeti. ⁶ Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengirihho kuhenahenera Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.* ⁷ Beitu Lisija, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututolahho na maani. Kasi mwomwo Lisija yaaragira naakoba nti bahwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu. ⁸ Kandi nawe huwaakamuhulisanja, okwiza

* 24:6 24:6 Bbajbbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

kukyagya nti, huli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu.”⁹ Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensei bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Feliksi

¹⁰ Bubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisa Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba,

“Nkyegiri nti, oiceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahabwakikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe. ¹¹ Bantu bakusobora kwanguha kumpeera bukeiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumi na bibiri, nyaagyendiri mu rubuga Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga. ¹² Tihaloho kadi murundi gumwei, gwa Bayudaaya gubanzagiriye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuutisa mpaka. Kandi de, batakanzageye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu rubuga, ninkucukiriirya bantu batabuke. ¹³ Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha bukeiso, bukungumya zizi nsonga zibakunjunaana. ¹⁴ Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetu gibaaramyengi, nimmuramya kuraba mu kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikikiriza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandikwa byensei, bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri. ¹⁵ Kandi de, nanya ncala na kunihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu. ¹⁶ Habwa kunihira kukwo kuncala nakwo, nyeekambira kimwei kuwona nti nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.

¹⁷ “Hejnyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakubiriyo kutwalira bantu banaku ba mwi-hanga lyetu kitembu kya sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa. ¹⁸ Bunyaalingi nincakakora biyo, haabbeerihho Bayudaaya bandi banyakuruga mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyanja, habwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya. Bubeziriri, batakanzageye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzageye

mu kutabuka kwenseenya. ¹⁹ Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky'Asiya, boobo mu hutongole baakubbeeru beiziri haha kunyegeera, hubaakabba kwo mali, nibali na nsonga gyensei gibakunjunaana. ²⁰ Kitali kikyoo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana, gunyaagumiri hunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya. ²¹ Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana, hubaakabba nibakunjunaana habwa kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso gaabu, kikukoba nti, 'Muli mu kuntonganisya, habwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.' "

²² Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, buyaaweeni Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabaweereeri yati, "Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya buyaakeiza, mwomwo nkwiiza kucwa gugwo musangu."

²³ Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiri musurukali munyakubba na hujunaanizibwa hwa kulinda Paulo, amulindege kyonkei naamulekeranga hube, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila

²⁴ Heinyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo buyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁵ Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu hidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera huli muntu. Felikisi buyeegwiri biyo bigambu bya Paulo yaatiina, kandi yaaweera Paulo nti, "Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiiza kubunia kukutumira muntu akusyome." ²⁶ Mu kasumi kakwo kenseenya, Felikisi yeicalengi naatumisya Paulo, neiza nibabaza nayo, habwakubba yaanihirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteerihoo.

²⁷ Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Felikisi yaarugiri ha hulemi; mu kiikaru kyamwe kya hweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Habwa Felikisi kwendya kusijimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

¹ Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalemu. ² Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo. ³ Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito hwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu. Kara hupwo, hapwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda. ⁴ Fesito yaabeiririmwo naabweera, "Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya. ⁵ Nahawakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamwei Kaisaaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kiyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya."

⁶ Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha hwire hwohwo, yaatumisiriye Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganaho. ⁷ Paulo buyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu rubuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na hukeyiso hwabyo hukunanukisya nti kwo byali bya mananu. ⁸ Kasi Paulo yeetonganaho naabweera Fesito, "Tinkakoranga kintu kyenseenya kiku-binya biragiyo bya Bayudaaya, rundi kikuhenara Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga biragiyo bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi biyaateerihoo."

⁹ Beitu yo Fesito, hapwa kwendya Bayudaaya bamusijime, yaahuliriye Paulo, "Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hoo ho odwe kutonganira mimyo misangu, mu meiso gange?"

¹⁰ Mwomwo Paulo yejiramwo naakoba, "Nkwikiriza kwahi; hawakubba, haha cali handi, lili limwei ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya. ¹¹ Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa.

Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjunaana byak-abba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na hushobozi hwa kumpayooona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali.”

¹² Fesito huyaamaari kuanuuraho na baheji baamwe ba mageji, yeiririmwo Paulo naakoba, “Nka kwajuliri hali Kaisaali, gyadede hoo ho nkugyenda kukusindika.”

Fesito Niyeehuyi hali mukama Aguripa

¹³ Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeiziri mu rubuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bbereniike. Beiziri kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya. ¹⁴ Baba bagenyi, nka kubaali bahungiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba, “Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Feliksi giyaatigiri mu nkomo, huyaali naakuruga ha ntebe gya hweisaza. ¹⁵ Bunyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamweji na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere musangu gumusinge. ¹⁶ Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiro bya Barumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meisoga bantu bamunyegeeri.

¹⁷ “Nahawakikyo, hawo bahandu ba Bayudaaya hubeiziri haha Kaisaaliya mu meisoga gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntaakagukeereereye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meisoga gange, kwetonganaho. ¹⁸ Banyakumunyegeera hubeemereeri kubaza, ntaakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora. ¹⁹ Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka kubatekiranizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bbyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi.

²⁰ Nyezagiriye ninkulemesehwa kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaahujirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga Yerusalemu, hoo ho mmalire zizo nsonga. ²¹ Paulo huyaajuliri musangu gwamwe wu mukama mhandu wa Barumi,

nyaaragiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu Kaisaali.”

²² Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, “Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei.”

Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, “Mwakya, nkwiiza kuku-teekaniriza, omwetegeerye.”

Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa

²³ Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bberenjike. Beiziri na kitinisa kinene, baadwa beingira mu kisjika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamwe na bantu bandi ba bitinisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisijirye Paulo, baamuleeta. ²⁴ Mwomwo Fesito yaakoba, “Mukama Aguripa, nanywe nywensei bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujeneeni hali gya. Bakwalukanga nibakobanti, yogo mudulu asemereeri kwitwa. ²⁵ Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Barumi, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma, hoo agyende kutonganira. ²⁶ Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandikira mukama wange, mukama muhandu wa Barumi. Nahawakikyo mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke heinyuma gya kutoolereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandikira mukama muhandu wa Barumi. ²⁷ Hawakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

26

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g'Aguripa

¹ Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, “Tukwikiriize weetonganaho zizo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba, ² “Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meiso gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana. ³ Nkwewona nindi na mugisa, hawakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi hoj ngesu zeetu za Bayudaaya hamwe

na h̄byo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahab̄wak̄ikyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

⁴ “Bayudaaya benseenya, beegiri nka k̄nceeri nindi muntu murungi kurugira k̄mwei mu h̄uto h̄wange. Beegiri kurungi, nka k̄nceeri ninyetwala mu h̄womi h̄wange, kutandikira k̄mwei mu nsi gya kwamwet̄u, kasi hejnyuma, mu ruh̄uga lwa Yerusalem̄u. ⁵ Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragi-ro bya zegesya gwet̄u twe Bayudaaya, gituram̄iryamwo Ruhanga wet̄u. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera h̄ukeiso h̄ukugumya bibi bigambu binkubaza. ⁶ Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu, hab̄wakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza k̄doosereerya muragu ḡyeeragan̄isiiryē hali ba-haaha beet̄u. ⁷ Bahaaha beet̄u, ba nganda ik̄umi neibiri z’Isaleeri, h̄ubeiceeri nibaramyanga Ruhanga h̄uli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubeiceeri bal̄indiriri gudwereere. Beit̄u kandi, mukama Aguripa, bahand̄u ba Bayudaaya bannyegereeri hab̄wa kuwona gya ninkwikiriza kandi n̄inkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereera! ⁸ Mwomwo Paulo yaab̄uulya Bayudaaya banyakub-baho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bak̄u, hab̄waki kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaah̄imboori Yesu?*

⁹ “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulwan̄isya bantu beikiririza mu Yesu, muniyakuruga mu ruh̄uga Nazareeti. ¹⁰ Kikyo kyokyo de k̄nyaakoori, mu ruh̄uga lwa Yerusalem̄u. Bahand̄u ba balaami ba Ruhanga bampeeri h̄usobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikiririzanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kur̄is̄ito, nyaabata mu nkomo. Kandi de, h̄ubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite. ¹¹ Mirundi minene nyaagyen-dengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kur̄is̄ito, baktunga kifubiro, kandi nyaalwan̄isiiryē na kubahambiriza beegaane Yesu Kur̄is̄ito, gibeik̄iririzengimwo. Kwega nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeik̄irizemwo Kur̄is̄ito
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

* **26:8** 26:8 Bbaj̄buli zindi zikoresya: Beit̄u nywe hab̄waki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bak̄u?

12 “Mu lугyendu lwange lumweḽ lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu ruḽuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri ḽusobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkuate bantu bakwikiririza mu Kurisito. 13 Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguḽdo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikiyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo. 14 Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luhebburaniya, ‘Saulo, Saulo, haḽwaki okumpiiganja? Okwesamba ndobo.†

15 “Mwomwo nyaabuḽya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’ 16 Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na biyo binkwiza kukwolokya. 17 Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwe, 18 aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibi byabu, kandi batunge kiikaru hamwe na babwo ba Ruhanga bayaasyaniryeye mitima habwa kunzikiririzamwo.’

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

19 “Nahabwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri kuruga mwiguru. 20 Nyaatandikisiiryeye na kutebeerya bantu ba mu ruḽuga lwa Damasiko, nyaahondeeryaho ba ruḽuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeeriho bya Bayudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda bunyaatebeeryengi babwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kweziramwo bibi byabu bahindikire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziririmwo. 21 Habwa kutebya buḽwo bukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwanisya na kunzita.

† 26:14 26:14 Bbajbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiḽwa

²² Kyonkei, habwakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha huli muntu hukeiso hukukwatagana na Yesu Kurisito. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubbaho. ²³ Baraguri babwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuyu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

²⁴ Paulo huyaali naakyagyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohungutukiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

²⁵ Paulo yaamwirimwo naamuweera, “Wakitinisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteeku byabaza. ²⁶ Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahabwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti huli kimwej muli byo, oiceeri nookiwona; habwakubba, mu kubbaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.” ²⁷ Mwomwo Paulo yaahulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

²⁸ Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu hwire hudooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Kurisito?”

²⁹ Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nabukyatwala hwire hudooli rundi bunene, otabba weewe musa, akwikiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya kunyaamwikirize, kyonkei nywe nywensei, nkwendya kwahi muwonawone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”

³⁰ Paulo huyaamaari kubaza bibyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bbereniike, hamwej na bantu bandi banyakubba beicaliri hamwej nabo, bensei beemeera. ³¹ Baahulukiri mu kisika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubbohwa.”

³² Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi

ataajujiriri musangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

¹ Heinyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe bwati basurukali batutwale mwihanga ly'Italiya, mwicweru lhandu lya Buruumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyoy, muhandu omweji wa kitebe kya basurukali banyakulin-danga muhandu wa bakama ba bukama bwa Buruumi. ² Twarugiri hahwo Kaisaaliya na bwati bukooto bukeetweka bintu, bunyakubba burugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa bugwa lyoba, mu mararu geisaza ly'Asiya. Mu bwati butwatembiri, twagyendiri hamweji n'Arisitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni. ³ Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyoy muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaabungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli busagiki mu luyendu lwamwe. ⁴ Butwarugiri hahwo, twagyendiri na bwati nituroobeera na ku mutanda gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa buhuluka lyoba, habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga habwire buhwo gyaligya maruga bugwa lyoba. ⁵ Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri masaza ga Kilikiya na Panfiliya, twagwera kimweji ha musoma gwa rubuga lwa Mijira, mwisaza lya Likiya. ⁶ Butwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Mijira, muhandu Yuliyoy, yaaweeni bwati bunyakubba burugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya nibukugyenda mu nsi gy'Italiya, buhwo yaatuweera twatamba.

⁷ Bwati bwetu bwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa rubuga lubeetengi Kunido. Heinyuma gya kulemesewa kuraba hatwendyengi habwa mpehu ginyakutuku-uta hoji, twesyomiri ndugulo kizinga kibeetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyo kizinga, kabeetengi Salumooni, ha meezi gaali gatakwekuuta na maani. ⁸ Kuruga na buhwo, twagyendiri yaatyoy nituroobarooobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibeetengi, "Musoma Gurungi," heehi na rubuga lubeetengi Lasaaaya.

⁹ Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri husa, hahwa husumi hupwo kubba hubiibi hwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoj, Paulo yaahawiri balimba, bakori ba hupwo hwati naakoba, ¹⁰ “Beira bange, kankuwona luyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoj, kandi hupwo tutakufeerwa bintu na hwati bisa, beitu na bantu.” ¹¹ Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa balimba na mukama hwati bibaali nibakwendya kukora. ¹² Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso nibakunihira nti basobora kudwa Foyinike hoo ho babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha hukizi hwa hupwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Bwati Mwitaka

¹³ Butwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga kwansi. Muhandu wa hwati na balimba beira baamwe baatekeriize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyinike. Baasikiri nnanga, hwati hwasetuka kugyenda niburoobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti. ¹⁴ Beitu heinyuma gya hwire hudooli hoj, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi “gya mukono gudo gwa kwakyendi,” gyatandika kuhunga na maani hoj, kutuhulukya kuruga ha kizinga kiky kya Kuleeti, kututwala mu kilija. ¹⁵ Bwati humaari kubba mu ndebalehu, kandi butakusobora kutemba mpehu, twagumirye nitwehukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.

¹⁶ Butwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda, twatalibeeni hoj, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka hupwo hwati hukooto. ¹⁷ Heinyuma gya balimba hupwo kubboha hupwo hwati hudooli, baabusikiri baabusenga baabuta mu hwati hukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha hupwo hwati hukooto baapurindya aleke butabbaratuka hakati na hakati. Kyonkei, hahwa kutina hwati hukooto huteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, hwati hwetwalenge mpula mpula. ¹⁸ Heinyuma gya kiro kiky kitwasetukiririmo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani hoj, balimba ba mu hupwo hwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiri mu hwati, mwa kuhuhyo hwati. ¹⁹ Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba hwati hukooto baakasukiri mu meezi,

bikwatu bindi bya h̄wati, b̄ibaakoresyengi mu h̄ub̄wo h̄wati.²⁰ Beitu gyo mpehu gyagyendi mu meiso na kuhunga na maani hoj, tweicala hoj tutakuwonaho kalyoba rundi nzota hab̄wa biro binene. Twezagiirye mpula mpula tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.

²¹ Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, "Beira bange, mwakubbeereri mwikiraniize na bigambu byange b̄inyaabaweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensei.²² Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoono h̄wati h̄usa h̄wob̄wo h̄ukwiza kuheneka.²³ Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindanya yaatumiri malayika waamwe yambonekera²⁴ yambwera, 'Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya hukama h̄wa Baruumi. Nahab̄wa nsonga gigyoo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.'²⁵ Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensei biyambwereeri bikwiza kubba nka kuyaabimbwereeri.²⁶ Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga."

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

²⁷ Heinyuma gya sabbiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, balimba baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda.²⁸ Nahab̄wakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumweji gwa lukosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima h̄ulei h̄wa meezi. Baagiirye meezi nigali na h̄ulei h̄wa ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya h̄wiri h̄udooli beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu.²⁹ Hab̄wa kutiina h̄wati hutatembera lubbaali, balimba baagumiri nnanga inei na kumutaku gwa h̄wati, aleke zikwate h̄wati, baalaama hali baruhanga baabu, h̄wiri hukye.³⁰ Mu kugerya kweziba, balimba baahulukiiirye h̄wati h̄udooli kuruga mu h̄wati hukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa h̄wati.³¹ Paulo buyaakakengiri kakodyo ka balimba, yaaweera muhandu wa basurukali na basurukali

* 27:28 27:28 Bbajbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

baamwe, “Mwakawona bahwo balimba nibakaruga mu bubu hwati hukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena.”³² Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikwetwi hwati hudooli baamikadula hwati hwaheta.

³³ Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagijiri bantu bensei babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbijiti gyakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta.”³⁴ Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihalohoona muntu yensei akugyenda kuwonawona.”³⁵ Heinyuma gya kubaza biyoy bigambu byensei, Paulo yaakwetwi mugaati yaasiima Ruhanga mu meiso ga bantu bensei. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya.³⁶ Kasi mwomwo, bantu bensei baatunga maani ga kudyaho bidyo.³⁷ Twensei hamwenya banyakubba mu hwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga.³⁸ Heinyuma gya bantu bensei kudya bidyo bejcutiri, baakasukiri mu meezi nganu gyensei gya hwati hwali hwetwekiri, mwa kuhuhya hwati.

³⁹ Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, balimba batakabbeerwi kwetegereza nsi kyani gitwali tudoorimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwiringiirya hwati, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyoo kisinyi.⁴⁰ Nahahwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zensei zinyakubba zikwatiriri hwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha minyakubba mikwetwi ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo hwati. Mwomwo baabyokya bikondo bibambijirweho suuka ha mutwe gwa hwati, mwa kuha mpehu kusindika hwati kubutwala ha gugwo mutanda.⁴¹ Beitwi hwati hwatomeeri nihutemba kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa hwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

⁴² Mwomwo basurukali, mu mulingo gwa kutanga banyankomo bensei bataala baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubeita bensei.⁴³ Kyonkei muhandu wa basurukali hahwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali bateita banyankomo. Yaaragijiri bahwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei.⁴⁴ Yaaweereeri basigeeriho bensei bahondere bakwetwi bipacu bya mbaahu za hwati zinyakubba zibenyekabenyekiri,

baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensei baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Malita

¹ Butwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyoo hatwalingi, baakyatengi Malita. ² Bantu ba ha kizinga kikyoo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensei tugyende kwota, hawakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na hwire hwalingi hwinyamu hoj. ³ Paulo yaakomereerye kiza kimweji kya nkwi. Buyaali naakukita mu mworo, haarugamwo mpiri giwa humala, gyanwebboha ku ngalu. ⁴ Banyansi ba kikyoo kizinga kya Malita hubaaweeni mpiri gigyoo nigikulengeija ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, "Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, hawakubba hawakeniri meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensei haakali kugyenda." ⁵ Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyensei. ⁶ Bantu beiceeri balindiriri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei hubaakalindiriri hoj batakuwona kintu kyensei kikuhindukaho ha hwomi hwamwe, beehindula baakoba, "Yogo mudulu ali kilubbanga."

⁷ Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu omweji gibeetengi Pubbiliyo, mutongole munyakubba ateebeerweho hukama wa Baruumi kulema kikyoo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiriri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolakya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu. ⁸ Ha hwire hwohwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya. ⁹ Bantu ba kizinga kikyoo hubeegwiri biyoo bintu binyakubbahoona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyoo beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonia. ¹⁰ Baatusiimiri na bisembu binene hoj. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu hwati.

Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma

¹¹ Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatamba hwati hundi hukooto, hunyakubba humari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Buhwo hwati hubeetengi

baruhanga barongo,* bwali burugiri ha musoma gwa rubuga lubeetengi Alekizanduriya. ¹² Butwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Surakuza, twamalaho biro bisatu. ¹³ Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa rubuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoono haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Putooli. ¹⁴ Kukwo hooho twagiirye beira beetu banyakwikiririzanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.† ¹⁵ Beira beetu ba mu rubuga lwa Rooma banyakwikiririzanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Bubeegwiri biyo bigambu, beiziri kututangiira baadwera kimweji ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo buyaabaweeni yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutajiri. ¹⁶ Butweingiri mu rubuga lwa Rooma, balem i ba bukama bwa Baruumi baaha Paulo bugabe bwa kwetungira hulaalu bwamwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omweji akumulinda.

Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

¹⁷ Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, "Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiyo bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiri Yerusalemu bampayoona hali balem i ba bukama bwa Baruumi. ¹⁸ Kyonkei, heinyuma gya bahwo balem i kumbuwulisanja, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa. ¹⁹ Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, bubaageeni bahwo balem i kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, nahunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensei yakujunaana bantu beihanga lyange. ²⁰ Nahabwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turoombe mbazeho nanywe. Nka kumuweeni, ndi mubbohe na njegere habwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibateerimwo kunihira kwabu."

* **28:11** 28:11 Bwati buhuwo baahwetengi yatyo kusigikira ha bilubanga bya bantu ha musoma gwa rubuga lw'Alekizanduriya hibaaramyengi, cali hwati buhuwo hwarugengi. † **28:14** 28:14 Rooma lwalingi rubuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

21 Mwomwo baḥwo Bayudaaya bejramwona Paulo nibakoba, “Tucaali kutunga bbaruha gyensej girugiri Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe. 22 Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikiririzamwo, kubba tukyagiirye nti, mu nsi gyensej bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito.”

23 Bejiraniize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibejiraniize kuromberamwo hukiadoori, hejiziri Bayudaaya banene hoj cali Paulo yejcalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na hukama hwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragi bya Ruhanga biyaaheri Musa na Binyakuhandikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito. 24 Bamweji ha baḥwo Bayudaaya bejirize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baawiri kubiikiriza. 25 Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka hejnyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, “Bigambu bya Mwozo Musyanu biyaaweeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

26 “Kubba yaakobiri, ‘Mugyende, muweere bantu bange;

“Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;

Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.”

27 Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro; beegwa kwahi na mapokopo gaahu, babbumbiri meiso gaahu.

Beitu kandi, meiso gaahu gaakabba nigakuwona, mapokopo gaahu gaakabba nigakwegwa, bakabba nibakwetegereza mu mitima myahu kandi nibahinduka, nanya nyaakubahoneerye.’

28 “Nahaḥwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya.”‡ [29 Hejnyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya baḥwo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]

30 Kale nu, haḥwa myaka mibiri myensej, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigyoo giyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangirengi bantu bensej banyakwizanga kumuḥungira.

31 Yaabatebeeryengi kigambu kya hukama hwa Ruhanga

‡ 28:28 28:28 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutiina.

Bbaruha gya Paulo hali Baruumi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruumi giteekerezewa kubba gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mu rubuga Kolingo cali yeicalengi ha bwire bubwo. Yaagihandiikiiri harabirihona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahabwakikyo yaahandiikiiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga bensei hamwe, banyakwicalanga Rooma. Mu biro biyoye, Paulo yaalingi naakuteekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kuyetegegereza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu bensei ba mu mahanga gensei bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoji hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomu banene bakoba nti lukaara luhandu hoji mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "...Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatitsya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bihandu, bya bukwenza buli mu kiki kitabu byoyoye bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeni

(i) Paulo niyeebazaho kandi niyolokya babwo bantu bayaahandiikiiri Bbaruha 1:1-15

(ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito 1:16—11:36

(iii) Paulo niyeegeesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga 12:1—15:13

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramuukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma 16

Biramuukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, muniyakukomwa kubba mukwenda, kandi muniyakusooroor-wamwo kusaasaanja Makuru Garungi ga Ruhanga. ² Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganisiirye bantu baamwe; ga baraguri baamwe baabanziri kitebya mu Binyakuhandiikwa. ³ Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu hbyalwabwe bwa mubiri, muniyakubba wa lula lwa mukama Daudi. ⁴ Kandi habwa maani ga Mwozo Musyanu ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu. ⁵ Yesu Kurisito mu mbabazi zaamwe na habwa ibaralye, yooyo muniyakuha Ruhanga kutuha mugisa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke tutebeerye Banyamahanga bensei badwe ha kuhondera nakwikiriza mu Ruhanga. ⁶ Nanywe, muli babwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu Kurisito.

⁷ Bbaruha gigi ngihandiikiiri nywe nywensei babwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:

Nkubendeerya mbabazi na businge biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

⁸ Kubanza na kubanza nkusijima Ruhanga wange mu Yesu Kurisito habwenyu nywensei; habwakubba makuru gakuk-watagana na nzikiriza gyenyu mu Ruhanga gasaaseeni mu nsi gyensei. ⁹ Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensei kitebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali keiso wange nti, mbeizuka mbe kubasabira. ¹⁰ Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru hubwo, yaabba akisijimiri, mbadwereere kukwo cala mwicala.

¹¹ Habwakubba nkwendya hoj kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembu kiruga hali mwozo wa Ruhanga kikwiza kubasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyu. ¹² Kinkumanyisya kyokyo nti, kubunga kwange kulitusoboresya, twensei gya nanywe, kutatiryangana mu wikiriza kwetu. ¹³ Beikiriza beira bange, nkwendya mwicala mwegiri nka kumbanga ninyendya kwiza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bak-wikiririza mu Yesu na babwo batakamwikiririzangamwo,

nka kunyaakoori Banyamahanga bandi; beitu kudoosya na hataati tikikasobokiri.

¹⁴ Nahawakikyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensei Makuru Garungi, Bayonaani banyakubba bagunjuruku na Banyamahanga banyakubba batali bagunjuruku, bagezi na badoma. ¹⁵ Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri na bihika bya kubatebeerya Makuru Garungi.

¹⁶ Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatasya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga. ¹⁷ Hawakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga yolokya bantu nka kubasijimwa mu meiso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito mu biro byensei; nka Binyakuhandikwa kubikoba: "Yogwo yensei akusijimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera hawa kwikiririza mu Ruhanga."

Kiniga kya Ruhanga Hali Nkori za Bibii

¹⁸ Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu bensei hawa bibii byabu na ngesu zaabu zibiibi, hawo beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegehwa. ¹⁹ Kiki, kili hawakubba bantu bensei beegiri bintu byensei bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanu. ²⁰ Kubba, kuruga ha kuhanagwa kwa nsi, milingo mya Ruhanga mimyo mitawonwa, katukobe nka husobozi hwamwe hutamalikaho na hwaruhanga hwamwe, byensei biicala hasyanu; kandi nibyetegerezewa mu bintu binyakuhangwa. Nahawakikyo tihaloho muntu yensei alibba nakyalyekwatya.

²¹ Kadi nahubaakabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitinisa kandi batakamusijime nka kukisemereeri. Beitu nteekereza gyabu gyabaheeri kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myabu myahabira mu ngesu zibiibi. ²² Beezeta ba magezi, beitu kandi beicala badoma. ²³ Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandikiri kuramya bisisani bikwisana muntu wa mubiri, rundi binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

²⁴ Nahawakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baikora bibii bya mitima myabu mikwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura. ²⁵ Mu ngeru gigyoo baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera hugobya, batandika

kurama na kuha bihangwa bya Ruhanga kitijisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariizibwa biro byensej! Amiina.

²⁶ Nahawakikyo Ruhanga yaabaheeriyoy bafugwe kwegomba kubibi kwa mibiri myabu. Na bakali baabu de, balaala na bakali beira baabu, kikorwa kitali kya hurangwa hwa bantu. ²⁷ Mu ngeru gigyoy na badulu de baalekiri kutunga bakali baabu beizwamwo kibii kya kwegomba badulu beira baabu; kikorwa kya hurgwagwa mudulu kwegomba mudulu mwira, beeletera kifubiro kiserereeri kikyoy kikorwa.

²⁸ Hawakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekiri bafugwe biteekerezu byabu hbyoy bya hurgwagwa. Nahawakikyo, beezagiryey babinyiri biragiro bya Ruhanga. ²⁹ Bawoy bantu bali na ngesu zensej zibiibi: hubiibi, kwegomba kubibi, hamwej neitima. Mitima myabu mijwiri ihali, hwiiti, huteegwangana, hurgobya na nnobi. Beicala na ngambu, ³⁰ bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakutoleereerya milingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru baabu, ³¹ badoma, baatesigwa, batagira mbabazi, na bawoy batagira kaabuntu. ³² Kandi, nahubaakabba beegiri kiragiro kya Ruhanga, kikyoy kiicala kya hwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kukwa kwa bantu bakora bibii nka hbyoy, baagyendiriy mu meiso na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na bawoy babikora.

2

Ruhanga Naasalira Bantu Bensej Misangu

¹ Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensej kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba humusalira bandi misangu, mubba nimukumyesingisya. Hawakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu byoboy byonyini, bya bawoy bamukujunaana bibakora. ² Tukyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka hbyoy. ³ Beitu we muntu buntu okuteekereza nti hwosalira bandi musangu hawa bibiibi hbyoy byonyini nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga? ⁴ Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu mpula, yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka kuzidoosya muntu ha kweziramwo?

⁵ Beitu hawa mitima mitatiroy, mya hutendya kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoj. Kikyoy alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi,

kyalyolekeeryamwo kiniga kye hali nkorj za bibii, hejnyuma gya kubasalira musangu mu hwinganiza. ⁶ Kubba Ruhanga aliha huli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu. ⁷ Bahwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho kitinisa, na mwa kutoolya hutakwa, Ruhanga alibaha hwomi hutamalikaho. ⁸ Beitu bahwo baakwetooleerya byabu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, bahwo Ruhanga alibafubira na kiniga kinene. ⁹ Kandi bantu bensej beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabi kanene hoj. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. ¹⁰ Beitu bahwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitinisa, naabasijima, kandi nabaha husinge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga. ¹¹ Kubba Ruhanga, hwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.

¹² Bahwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri biragirow byamwe biyaaheeri Musa, Ruhanga alibazikya atakusigikira ha biywo biragirow. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegiri biragirow bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha biywo biragirow. ¹³ Kubba Ruhanga, asijima kwahi bantu hahwa kwegwahwegwa biragirow biyaaheeri Musa; beitu abasijima, hahwa kukora bintu biyaaragiri, mu biywo biragirow. ¹⁴ Banyamahanga, bahwo batagira biragirow, hubakora bintu bya biragirow bikuragira nka huhangwa hahwa kuhukuboolokereerya, hahwo babba nka bantu bali na biragirow, nahubabba batali nabyo. ¹⁵ Kubba mu biywo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myahu, beegiri biragirow kubikoba. Kubba mitima myahu hundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi, nimibaheera hukejiso nti bintu bibakukora, bidoori. ¹⁶ Nahahwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe hahwa bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi gya gantebya, kugakoba.

Biragirow Tibili byobyw Bijuna Bayudaaya

¹⁷ Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragirow aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu. ¹⁸ Kandi mukoba nti, mwegiri biywo bya Ruhanga biyendya mukore, kubba musoma biragirow kandi mwegiri kucwamwo bintu bidoori. ¹⁹ Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba bantu bejjalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira

baḥwo bali mu ntiti. ²⁰ Kandi de mukoba nti, nywe muku-sobora kutendeka bantu batali na kibegiri, nakwegesya baḥwo bategiri hoj kigambu kya Ruhanga, haḥwakubba nywe muli na biragiyo bya Ruhanga bibaha magezi na mananu. ²¹ Kale nu, mwabba mwegesya bandi, haḥwaki mutezegesyanga? Muṭebya nimukoba “Kwiba kibiibi,” nywe nywankeena, mwiba mbe? ²² Nywe bagaana bandi kukora hwenzi, nywe, muḥkora mbe? Nywe banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo? ²³ Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiyo bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya biyo biragiyo? ²⁴ Haḥwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa bikoba, “Ibara lya Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga haḥwenyu.”

Kusalwa Tikuha Muntu Kusimwa Ruhanga

²⁵ Muntu hwasalwa nka biragiyo kubikuragira, olina kudoosereerya biragiyo. Beitu kandi hwobinya biragiyo, obba otali na kintu kyenseena mu mejo ga Ruhanga, kyokukirya bantu batasaliirwe. ²⁶ Kambaḥulye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya biragiyo bibikukoba, Ruhanga yaakabula kumusima nka kwasima yogwo asaliirwe? ²⁷ Nahahwakikyo, yogwo yensej atasaliirwe, kyonkei ahondera biragiyo, alisingisya musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragiyo, kandi hūḥwo musaliirwe, nimuli de na biragiyo bya Ruhanga biyaaheeri Musa.

²⁸ Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya kwakyendi ha mubiri. ²⁹ Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragiyo bya Ruhanga biyaaheeri Musa, byo bimufora kwahi. Kandi yogwo muntu tasimwa bantu; beitu, asimwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyakirisya Bantu Bandi

¹ Kale nu hataati, kikiyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikiyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa? ² Kyo mu mananu, mu milingo myensej, kili kintu kihandu hoj! Haḥwakubba Bayudaaya

baḅwo, boobo ba Ruhanga yeesisigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.

³ Kakibbe nti bamweji muli bo batakabbe beesigwa, bejitu huteesigwa hwaḅu, hwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa? ⁴ Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu benseji nabubaakabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu, aleke osinge baḅwo bakucwera musangu.”

⁵ Bejitu, hubiibi hwetu hwabba nihukwolokeerya kimweji Ruhanga nka kweicala mwinganiza, kikiyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Bubwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.] ⁶ Tikisobokera kimweji! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kija teeteji nti, yaacwereeri nsi musangu? ⁷ Muntu akusobora kukoba yati: “Bugobya hwange hwabba nihukwolokeya mananu ga Ruhanga, kandi nikimuheseya kitinjisa kinene, hawaki ncacacwerwa musangu nka muntu mubiibi?” ⁸ Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii aleke Ruhanga ahaḅwe kitinjisa,” hawaki nanya ntabaza nka bo. Bejitu baḅwo benseji bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

Bantu benseji bakora mbe bibii

⁹ Hatu nu kikiyani kitukukoba? Bubwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyenseji kitukukirisya Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Hawakubba, twamaari kadei kubajunaana nti, bantu benseji, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii, ¹⁰ nka Binyakuhandiikwa kubikoba:

“Tihalohoona asijimiriwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomweji;

¹¹ tihalohoona akwetegereza, tihalohoona kadi noomweji atoolya Ruhanga.

¹² Bantu benseji baahabiri, benseji hamweji baheneka, tihalohoona akora kurungi, waahi kadi noomweji.”

¹³ “Bigambu bibabaza bili nka bituuru bihuule bikununka, babaza bintu bya hugobya.”

“Bigambu byaḅu biita nka humala hwa mpiri.”

¹⁴ “Minwa myaḅu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”

¹⁵ “Magulu gaḅu gabanguhya kugyenda kwita,

¹⁶ henseji ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta hujune.

17 Muhanda gucusobora kuleeta husinge, tibagwegiiri.”

18 “Tibagira kiteekerezu kyensei kya kutamwo Ruhanga kitiinisa.”

19 Hataati twensei tukyegiri nti, bintu byensei bya biragiho bibazaho, bikwataho bahwo bakufugwa biragiho, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensei musangu, hataloho kadi na muntu omweji alyemeera kwetonganaho. 20 Kandi tihalo muntu yensei, alijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kudoosereerya biho bili mu biragiho; kubba mu biragiho hoo ho twegera kibii.

Buysanu hwa Mutima Buruga mu kwikiririza mu Yesu

21 Beitu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasimwa mu meiso gaamwe, hatali habwa kuhondera biragiho. Biho biragiho na bigambu bya baraguri, bibaza ha mulingo gugwo mu Binyakuhandikwa. 22 Kusimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali bahwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu bensei beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusimwa kukwo. Tihalo kusooroa Muyudaaya rundi Munyamahanga; 23 kubba bantu bensei baaheneeri, baalemwa kudwereera kitinisa kya Ruhanga kijaatekanirize bantu. 24 Beitu habwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe buyaacungwiri bantu bensei. 25 Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateerihho kubba kihongwa, yaabbwoma ibbanga lyamwe nka hulihi, hwa kifubiro kya bantu bensei. Kikyo kintu kyabbeerihho yatyo, mwa kwolokya kusimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori hwodi kadei. 26 Buhwo hulihi, hwohwo hataati hukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura bahwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito.

27 Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiiri ku kiragiho kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiho tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga. 28 Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu hatali habwa kukora bintu bya biragiho bikuragira. 29 Buhwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu. 30 Ruhanga nka kwali omweji, yooyo akwiza kucungura bahwo banyakusalwa habwa kwikiririza kwabu, na bahwo batakasalwanga, alibacungura habwa kwikiririza

kwabu. ³¹ Kale nu hataati twabba nitucungurwa habwa kwikiririza mu Ruhanga, biragirotubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba bbyo bitwikirizamwo, byobyo bituha kusagika biragirotubidibye.

4

Ruhanga Naasiima Ibburahimu

¹ Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusimwa kw'Ibburahimu haaha weetu?

² Ruhanga yaabba yaasimiri Ibburahimu habwa bbyo bikorwa byaakoori, Ibburahimu yaakubbeeru na kintu kyakwehaariiza nakyo; beitu yo, atakehaariize mu meiso ga Ruhanga. ³ Byo Binyakuhandikwa, bikoba ki? Bikoba yati: "Ibburahimu buyekiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri."

⁴ Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu hwakora mulimo, atunga mpeera; gigo mpeera tugitwala kwahi kubba nka kitembu, beitu asaluswa kusigikira nka kwasemereeri kusalwa. ⁵ Beitu yogwo yense atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga acungura bantu babilibi, yogwo muntu alisimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kumwikirizamwo. ⁶ Mu ngeru gigo, mukama Davidi abaza naahaariiza yogwo yense atunga mugisa gwa kusimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:

⁷ "Bali na mugisa bahwo ba bibi byabu biganyirwe, bahwo ba Ruhanga asuswiri bibi byabu.

⁸ Ali na mugisa yogwo wa Ruhanga asuswiri bibi bye, kubba Mukama talimutaho musangu."

⁹ Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa bahwo banyakusalwa basa, rundi na bahwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu buyekiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri.

¹⁰ Kikyo kintu ky'Ibburahimu kubalwa kubba asemereeri, kyabbeeruho di? Bamaari kumusala, rundi batakamusaari? Yaabalirwe yatyo atakasalirwe, beitu hatali heinyuma gya kusalwa. ¹¹ Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali asemereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Nahabwakikyo, yaafokiri haaha bantu bensei beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga. ¹² Kandi de, abba haaha Bayudaaya basalirwe, bahwo basalirwe husalwa hasa kwahi, beitu

beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimū kuyaakoori buyaali atakasalijirwe.

Tutungu Muragu gwa Ruhanga Habwa Kwikiriza

¹³ Ruhanga buyaaraganisiirye Ibburahimū na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitakabbeho habwakubba Ibburahimū yaadoosereerye biragirowo. Beitu kyabbeeraho, habwakubba yeikiririze mu Ruhanga, yaasimwa mu meisō gaamwe. ¹⁴ Kale babwo bahondera biragirowo, bubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, bubwō kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya busa. ¹⁵ Habwakubba, biragirowo bituweera Ruhanga nka kwalifubira babwo bensej batabihondera; kikyo nikimanyisya nti, cala biragirowo bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

¹⁶ Nahabwakikyo, habwa kumwikiririzamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitusimira, aleke baana ba mu lula lw'Ibburahimū bensej batunge ha muragu guyaabaraganisiirye, hatali babwo bakuhondera biragirowo basa; beitu na babwo beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimū kuyaamwikiririzemwo, habwakubba yooyo haaha weetu twe twensej. ¹⁷ Kubba Binyakuhandikwa bikoba yati: "Nkukomirimwo kubba bbaa bantu banene." Ibburahimū yogwo abba bbaa weetu twensej mu meisō ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikiririzemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

¹⁸ Nabuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimū yejceeri na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: "Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo." ¹⁹ Nabuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya buhandu, yeira yaa-wona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima. ²⁰ Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali amuraganisiirye, beitu yaagyendiri mu meisō na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza; ²¹ yeegeeri kimweji nti, Ruhanga ali na busobozi bukusobora kukora kikyo kiyaali amuraganisiirye. ²² Nahabwakikyo, kya-handikiirwe: Ibburahimū buyeikiririze mu Ruhanga, "Ruhanga yaamutwala kubba asemeri." ²³ Beitu biyō bigambu bikoba, "gyamuheeri kusimwa," bitakahandikwe habwa Ibburahimū musa, ²⁴ beitu byahandikiirwe na ha

hwetu. Natwedede tulisimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe bahwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu kuruga mu bakuu. ²⁵ Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita hahwa bibii byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga

¹ Nahahwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na businge nayo hahwa Mukama weetu Yesu Kurisito. ² Yooyo yogwo gitweikiririzemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga zitwicaliriyeho; kandi tukusemererwa hoj hahwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa ha kitinisa kya Ruhanga. ³ Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwonawona harugamwo kugumisiriza; ⁴ mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo kunihira kwa miragu mya Ruhanga. ⁵ Kandi twe kunihira kwetu tikukabanga kwa busa, hahwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka kwatwendya hoj.

⁶ Kubba mu hwire hutwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga yaateeriho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba hahwetu, twe batatuna Ruhanga. ⁷ Tikili kintu kya huli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kukwa mwa kujuna yogwo akwewona naakusimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi nahukyakabba nti, hahwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, hundi habbaho muntu akwikiriza kuhayo hwomi hwamwe nakwa hahwa yogwo muntu. ⁸ Beitu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoj, hahwakubba hutwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.

⁹ Kale nu hataati, nka kutwacungirwe hahweibbanga lya Yesu Kurisito liyaahwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimwej kifubiro kya kiniga kya Ruhanga. ¹⁰ Kubba, hutwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu kukwa kwamwe. Hatu nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, hahwo yogwo Kurisito wa Ruhanga giyaahimboori, talikiriyaho kutujuna bibii. ¹¹ Tikili kyokyo kisa, beitu tukwesijima mu Ruhanga na mu mitima myetu hahwa Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiriyaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito

¹² Nahawakikyo, kibii nka kukejiziri mu nsi kyaleetwa muntu omweji, na kukwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu benseji kukwa, hawwakubba benseji baakoori kibii. ¹³ Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga byaaheri Musa bitakejiziri; bejtu, cali biragiro bibba bitali, kibii kyenseji kikoleerwe kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Bejtu nawo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baakwengi; na nawo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswiri. Adamu yogwo, yooyo mu buhangwa hwanwe yaabberi, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.

¹⁵ Bejtu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereeri busa mu mbabazi ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kyaakoori, tibili byobyo bimweji. Hawwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteri banene kukwa, hati mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe bijizira busa hawa muntu omweji Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoji kukiraho? ¹⁶ Kandi de, kisembu kya Ruhanga giyaatuhereeri busa, na kifubiro kya kibii ky'Adamu kyaakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu huyaakoori kibii yaabba na musangu, gunyaku-muleetera kifubiro; bejtu kisembu kya busa kya Ruhanga giyaatuhereeri, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe. ¹⁷ Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu benseji hawa kibii kya yogwo muntu omweji kyaakoori, tuli na kunihira kukwijana hanya, hawa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusimwa mu meiso gaamwe kiicala kya busa, kwiza kufuga mu myozo mya nawo bantu hawa yogwo muntu omweji Yesu Kurisito.

¹⁸ Nahawakikyo, kibii kya muntu omweji kyaakoori kyateerihho bantu benseji musangu, na kikorwa kimweji kya muntu omweji kinyakusimwa Ruhanga kwokwo kyacugwiri bantu benseji, kyabaha kutunga hwomi. ¹⁹ Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka kubafookiri babilibi hawa hujeemu hwa muntu omweji, na banene kwokwo balisimwa mu meiso ga Ruhanga hawa yogwo muntu omweji kuhondera bigambu bya Ruhanga.

²⁰ Heinyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateerihho biragiro. Mu kutaho biragiro, yaaheeri bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoji; bejtu bantu ha badoori kubba babilibi hoji, hoho na Ruhanga yaadoori kubba hoji na mbabazi. ²¹ Kibii kwokwo yatyo kyafugiri bantu benseji

kyaleeta na kukwa. Bejtu hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusijimwa mu meiso gaamwe zoozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya bantu mu bwomi butamalikaho kuraba mu yo.

6

Kwomeera mu Yesu Kurisito

¹ Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira? ² Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kijiza teetej kwicala nitukora kibii? ³ Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twensej banyakujubukwa mu meezi mu kubatizibwa kwa kuteerana hamwe na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwiri nayo mu kubatizibwa; nka kutwabatizibwe nayo, kwokwo de tulikwa hamwe nayo? ⁴ Nahabwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa, twazijikirwe de hamwe nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu bwomi buhyaka.

⁵ Kubatizibwa kwabba kututeerana nayo mu kukwa nka kukwo kuyaakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kukwo kuyaahimbookiri. ⁶ Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambijirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwe; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi. ⁷ Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

⁸ Natwe twabba twakwiri hamwe na Kurisito, tukwiriza nti tukwiza kwomeera hamwe nayo. ⁹ Habwakubba tukyegiri nti, Kurisito buyaahimbookiri kuruga mu bakuu, talira kukwa; maani ga kukwa titalira kumufuga. ¹⁰ Kukwa kukwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwe, yaamala; bejtu bwomi bwali nabwo, yoomeera habwa Ruhanga.

¹¹ Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹² Nahabwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mimyo mikwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukoheba kwegomba kwamyu. ¹³ Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; bejtu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaajuniri kuruga mu maani ga luku yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi.

¹⁴ Kibii kitalibafuga, haḥwakubba mufugwa kwahi biragirow, bejtu mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

¹⁵ Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, haḥwakubba nti tufugwa kwahi biragirow bejtu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka! ¹⁶ Mukyegiri kwahi nti, muntu huweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waabu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwej, muntu hwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa, rundi hwafugwa Ruhanga, atunga kusimwa mu meiso ga Ruhanga. ¹⁷ Bejtu Ruhanga asimwe! Haḥwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima myenyu myensej mumiteeri ha kuhondera nzegesya gya Ruhanga giyaabaheeri. ¹⁸ Bumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga.

¹⁹ Hawa huceke hwa hhangwa hwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya huli kiro. Nka kumwalingi muheeriyu kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibiibi hoj, hati nu mubikoresye bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha husyanu hwa mutima. ²⁰ Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga. ²¹ Mananu gali nti, timuli na karungi kensej kamwatungiri kuruga mu bibyo bintu bikubakwatisya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka bibyo, harugamwo kukwa. ²² Bejtu hataati, nka kumwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga husyanu hwa mutima; kandi kikyo kyensej kimulitunga kuruga mu husyanu hwa mutima, hwohwo hwomi hutamalikaho. ²³ Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa; bejtu kisenbu kya Ruhanga kyagaba, hwohwo hwomi hutamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni

¹ Nywe beegiri biragirow, beikiriza ba Yesu bejra bange, mukyegiri kwahi nti, biragirow bifuga muntu naacaali mwomi? ² Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensej hwaswerwa, heicalaho kiragirow kimubboha hali iba biro byensej iba hwabba naacaali mwomi; bejtu iba hwakwa, hupwo abba atacakafugwa kikyo kiragirow. ³ Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi, hupwo bamweta mukali mwenzi. Bejtu

kakubba iba akwa, hūhwo abba atacakafugwa kikyō kira-
giro; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora
kumweta mwenzi.

⁴ Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu
Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragiro; mwehayo
kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu,
aleke twensei tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi
byalisijima. ⁵ Kubba, hutwali nitucakafugwa kwegomba kwa
mubiri, biragiro bya Musa byobyo byaheeri kwegomba ku-
biibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyō kyokyo
kinyakutuletera kifubiro kya kukwa. ⁶ Beitu hataati, nka
kutwakwiri hali biyo binyakutufuganga, twacungurwa
hali biragiro, tukusobora kukoora Ruhanga mu hūh
hwomi huhyaka huleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera
biyo biragiro byaheeri Musa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

⁷ Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiro? Tukobe
nti, biragiro bileeta kibii? Tikisoboka! Biragiro bibbenge
byali bitaloho, tindi na kyensei kinyakubbeerī nyeegiri ha
bintu bikukwatagana na kibii. Biragiro bibbenge byali bitali
na kibikubazaho nka: “Otabbanga nakwegomba kubiibi,”
nyakubbeerī ntali na kinyeegiri ha bintu bikukwatagana
na kwegomba. ⁸ Beitu kibii, kyatungiri mugisa kuruga
mu biragiro, kyandeetera kwegomba kwa milingo myensei.
Nahaḥwakikyo, biragiro ha bitali, hūhwo na maani ga kibii
gabba gaahi. ⁹ Bwire hweinyuma kukwo, kiragiro kya
kwegomba kitakabbeerī kubba, nyaali ntali na kikun-
tuntuza; beitu kiragiro kikyō hūkyeziri, kibii kyatunga
maani ga kunfuga. ¹⁰ Kiragiro kikyō kinyakubba nikili kya
kundeetera hwomi, kyandeeteeri kukwa.

¹¹ Haḥwakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu bi-
ragiro, kibii kikyō kuraba mu biragiro, kyanzoheerye
kyanzita. ¹² Nahaḥwakikyo, byo biragiro byensei biicala
bisyanu, na kiragiro kikukwatagana na huteegomba nakyo
kiicala kisyanu, kya hwinganiza kandi kirungi. ¹³ Hati
nu, tukobe biragiro bitukweta birungi byobyo byanzitiri?
Tikisoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii
kili kibii, kuraba mu kikyō kintu kirungi, kikyō kibii
kyandeeteeri kukwa; aleke kusigikira ha biyo biragiro,
kibii kisobore kubba nikili kwo kibiibi.

¹⁴ Tukyegiri biragiro bya Musa nka kubyarugiri hali
Ruhanga; beitu gya, ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru,
akufugwa maani ga kibii. ¹⁵ Bikorwa byange byonyini,
gya nyankei timbikenga na kubikenga. Haḥwakubba bintu

binyendya kukora, tibili byobyo binkora; beitu biyoy byonyini bimbantakwendya kukora, byobyo nkora. ¹⁶ Kakibbeni, nkora biyoy bintakwendya kukora, beitu nkwikirizanti, biragiyo bya Ruhanga biyaatuheeri biicala birungi. ¹⁷ Nahawakikyo, tali gyagya akora biyoy bintu, beitu bikorwa kibii kiicala mu gya. ¹⁸ Kubba gya, nkyegiri nka kungatagira kirungi kyensei mu mutima gwange, kinkumanyisya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nahunyakabba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maaniga kubikora. ¹⁹ Kubba biyoy birungi binyendya, timbikora; beitu bibiibi bintendya, byobyo nkora. ²⁰ Kadi nahunyakabba, ninkukora biyoy bintakwendya, tali gyagya akubikora, beitu bikorwa kikyoy kibii kiicala mu gya.

²¹ Nahawakikyo, nyendiri kwagya ninkufugwa maaniga bibii. Binyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi. ²² Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwaninkwesugusya biragiyo bya Ruhanga; ²³ beitu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maanigandi, gagwo gakulwanisya maanigali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragiyo kya kibii kiicala mu gya. ²⁴ Kambwenaweeni maanigya! Gugu mubiri gukufugwa maaniga kukwa, naani yogwo aligunjuna? ²⁵ Ruhanga asijimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu!

Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiyo kya Ruhanga, beitu mu mubiri ninfugwa maaniga kibii.

8

Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga

¹ Nahawakikyo, tihacaaloho musangu hali bahwo beikiriza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ² Hawakubba, maaniga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maaniga kibii na lukuu, ganyakubafuganga. ³ Kubba, kikyoy kya biragiyo byalemeerwe kukora hawa kwegomba kubiibi kwa mubiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyoy kibii. Kandi mu mulingo gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maaniga kibii, ⁴ aleke tusobore kuhondera bya biragiyo bikutuweera. Twetwe bahwo batafugwa maaniga mubiri, beitu maaniga Mwozo wa Ruhanga.

⁵ Bahwo bensei bafugwa bintu bya mubiri, mitima myabu bamita ha bya mubiri, beitu bahwo bafugwa bya

Mwozo, mitima myaḥu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga. ⁶ Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kũkwa; bejtu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo ḥwomi na ḥũsinge. ⁷ Haḥwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigũkwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragirowa bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera. ⁸ Kandi, baḥwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kuḥimwa Ruhanga.

⁹ Bejtu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tũleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, bejtu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensei atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito. ¹⁰ Kurisito yaabba naali muli nywe, ḥũḥwo mibiri myenyũ mikubba myakwirĩ hali maani ga kibii; bejtu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera haḥwa kuḥimwa kwa Ruhanga. ¹¹ Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakũũ, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mibiri mwenyũ mĩmyo mĩkwa, haḥwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

¹² Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuturagira. ¹³ Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kũkwa; bejtu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri haḥwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera. ¹⁴ Kinkukoba kyokyo nti, bensei beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga. ¹⁵ Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi ḥũtĩni nka beiru; bejtu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: "Bbaabba!"*

¹⁶ Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga. ¹⁷ Kandi twabba nituli baana, ḥũḥwo tuli bagwete ba Ruhanga, baḥwo baligwetwa hamweji na Yesũ Kurisito, kandi balibagana ha ḥũguũda ḥwa Ruhanga Bbaa weetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuheehwa muḥisa hamweji na Yesũ Kurisito. Twabba kwo, twawonaweenji hamweji nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitĩnisa hamweji nayo.

Kitĩnisa Kitulitunga

¹⁸ Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasũmi kaka, titukusobora kũkulengesenja na kitĩnisa kũkyo kitulitunga kũkwo

* 8:15 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Lũramajĩ kĩmanyĩsya Bbaabba.

mu biro bya mu meiso. ¹⁹ Haḥwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu meiso, bihangwa bya Ruhanga byensej biicala na bihika bya kuwona baḥwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe. ²⁰ Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byensej, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge bilindiriri biyoy biyoy mu biro bya mu meiso. ²¹ Mu ngeru gigyoy, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga ḥugabe ḥwa kitijinisa kya baana ba Ruhanga.

²² Tukyegiri bihangwa byensej na kuḍoosya hataati, nka kubiicala na nnaku mu mutima, nibitaaga haḥwa kutunga ḥwomi ḥutamalikaho, nka mukali ali mu kudiibwa mwa kubyalwa mwana. ²³ Tibili biyoy biyoy bihangwa bisa, beitu natwe bali na mugisa gwa Mwozo wa Ruhanga gutwabanjiri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; ḥuḥwo mwomwo, mibiri myetu milibba micyungwirwe. ²⁴ Haḥwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu ḥwabba nakyenihizo mu kintu kyakuwonaho, kukwo tikubba kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu kyakuwonaho? ²⁵ Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.

²⁶ Mu ngeru gigyoy, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu ḥuceke ḥwetuy; haḥwakubba titwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali Ruhanga. ²⁷ Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alinganja mitima mya bantu, yooyo de yeegiri biyoy bya Mwozo abba naakwendya kukora; haḥwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

²⁸ Tukyegiri nti, mu bintu byensej Ruhanga akora haḥwa ḥurungi ḥwa baḥwo bamwendya, baḥwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe kugyali. ²⁹ Kubba baḥwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeerj na kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba muzegeizo mu beira baamwe banene. ³⁰ Kandi bo, baḥwo bayaategekiri batakabbeerj na kubyalwa, boobo bayaakomirimwo; na baḥwo bayaali akomirimwo, boobo bayaacungwiri; na baḥwo bayaacungwiri, boobo bayaateeriho kitijinisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

³¹ Hatı nu, tukobeki ha bıbyo bintu bya Ruhanga by-atukoleeri? Ruhanga yaabba naakutusemba, naani yogwo alıtıwanısyı? ³² Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana waamwe nyakımwei kuwonawona, mbura kumuganyira, yaamuhayo habwetı twensej, kikiyani kıkıyo kilimuha kusu-ula kutuha bintu byensej hamwej na Kurısito? ³³ Naani, alijunaana bahwo ba Ruhanga bayaakomırımwo? Tasobora kubba Ruhanga, yogwo munyakubacungura. ³⁴ Naani yogwo alibacwera, kubasıngısyı musangu? Tasobora kubba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuu, yeicaara mu kiikaru kya kıtınısa kinene hoj, yooyo atutonganiira! ³⁵ Kyani kıkıyo, kılıtwhukanja na ngonzi ziicala hakatı gyetu na Kurısito? Bulıbba hıjune, rundi kuwonawona, rundi kurumbıhwa, rundi kudııhwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi bizıbu, rundi kwıtwa? ³⁶ Nka kıkıyahandııkiırwe yati: "Biro byensej, twicala mu hıjune hwa kwıtwa habwamu; batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwıta."

³⁷ Beıtu, mu bıbyo bintu byensej bıtuwonawonesya, tısingulıira kımwej mu maani ga yogwo Yesu Kurısito munyakubanza kutwendya. ³⁸ Kubba gya nyeegeeri kımwej nti, tihaloho kintu kadi na kımwej, kakubbe kıkwa, rundi hwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na meıso, rundi bıkwıza mu meıso, ³⁹ kabıbbe bıbyo bya mwiguru, rundi bya kuzımu, rundi kintu kindi kyensej kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukanja na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

¹ Beıra bange, nkubaza mananu mu Kurısito, tınkugobya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza. ² Nkwegwa nindi na hıjune hınene na kusaalırwa kunene hoj, kutali na hakukusambıira. ³ Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanje na Kurısito, kakubba kıkıyo kibba nikikusobora kuha beıra bange Bayudaaya, kumwikiririzamwo. ⁴ Bahwo boobo Beısaleeri, ba Ruhanga baayeetırı kubba baana baamwe, yaabaha kıtınısa kandi yaakora ndagaanı zaamwe nabo. Yaabaheeri bıragıro byamwe na mikoro mıdoorı mya kumuramyı, kandi yaabaha mıragu minene mya kubaha mıgısa. ⁵ Mu bahwo, hoohe haarugırı bahaaha beetu, kandi

muli bo hoohe Kurisito yaabyaliirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensej, yogwo ahaariizibwa biro na biro. Amiina.

⁶ Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kiyaraganisiriye kyalemiri kudwereera. Haahi! Habwakubba bahwo banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, bensej beicala kwahi bantu ba Ruhanga. ⁷ Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, habwa kubyalwa nibali beizukulu b'Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Muli Isaka, hoohe haliruga bahwo balibalwa kubba baana baamu." ⁸ Kikyo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa huli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu bahwo banyakubyalwa heinyuma gya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali beizukulu b'Ibburahimu. ⁹ Habwakubba muragu gwakobengi yati: "Mwaka gukwiza, ndiira kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa hudulu."

¹⁰ Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu omweji, haaha weetu Isaka. ¹¹⁻¹² Beitu mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe habwa kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaawereeri Labbeeka, "Muhandu muli bo, alikoora muto." Ruhanga yaabaziri kikyo, bahwo baana batakabyalirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahabwakikyo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasimiri, gyasigikiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoori. ¹³ Nka kukyahandiikiirwe: "Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau."

¹⁴ Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira hwinganiza? Kikafuue! ¹⁵ Habwakubba yaawereeri Musa yati: "Ngiira mbabazi, yogwo ginkwendya kugiira mbabazi." ¹⁶ Nahabwakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; beitu amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga. ¹⁷ Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaawereeri Faraaho, mukama wa Misiri yati: "Nyaakuteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensej." ¹⁸ Nahabwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, bahwo baabba acwirimwo kuha kikyo.

¹⁹ Okusobora kumbuuulya, “Kale habwaki Ruhanga acakajunaana bantu habwa nsobi zaabu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?” ²⁰ Beitu kandi, we muntu huntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambabuulye, kyese kyakubuuulya mukibumbi nti, “Habwaki wankoori yati?” ²¹ Kambabuulye de: Mubumbi tagira busobozi kwibumba, kulibumbamwo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka bindi byenseenya?

²² Kya Ruhanga kyakoori, nakyoko kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Beitu kandi yaagumisiriize hoj habwa mbabazi zaamwe, babwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika. ²³ Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitinisa kyamwe kinene, kyaatuheeri twe bayaagiriiri mbabazi, twe bayaateekaniriize kitinisa kuruga kadei. ²⁴ Twetwe babwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, beitu na mu Banyamahanga. ²⁵ Nka Binyakuhandikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: “Babwo banyakubba batali bantu bange, ‘ndibeeta bantu bange.’ Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali babwo bantu bantendyengi.” ²⁶ Kandi, “Mu kikyoko kiikaru kyonyini, habaabawerereeri ‘Timuli bantu bange,’ hoohe balibeeta ‘Baana ba Ruhanga mwomi.’”

²⁷ Kandi muraguri Isaaya yaabaziri hakyendi, hali Isaleeri naakoba: “Baana Beisaleeri, nabubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, beitu badooli balisigalaho, boobo balijunwa; ²⁸ habwakubba Mukama alifubira bwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseenya.” ²⁹ Kili nk’Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti: “Abbengi Mukama wa busobozi bwenseenya,

yaali atatutigiiriho bantu beetu bandi
twakuzikiri nka bantu ba mu rubuga lwa Sodomu
twakubbeeru nka ba mu rubuga lwa Gomora.”

Buteikiriza bwa Beisaleeri

³⁰ Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, babwo bataatoolyengi kusijimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwaabu. ³¹ Beitu Beisaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiho, batakakitunge. ³² Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe habwakubba batakeekambe kusigikira ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha

bikorwa byabu. Beisana nka bantu bakuutirwe ihiga, baakibbala. ³³ Nka kuyahandiikirwe:
 “Wona nkuta Munyaisaleeri ihiga lya bantu
 libalikibbaliraho,
 kandi ihiga likooto liyo liguma bantu.”
 Yogwo yensei amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.

10

¹ Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Beisaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe. ² Nkyegiri kurungi nti, bendya hoj kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza kwahi mulingo gudoori gwa kumusemezamwo. ³ Bo beegiri kwahi mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe. Bo habwa huteega mulingo gugwo, beeteereerihho mulingo gwa, baamaliira batakuhondera mulingo gwa Ruhanga. ⁴ Beitu mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiriza mu Kurisito. Nahabwakikyo Kurisito buyejiziri, kya kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Bensei

⁵ Musa yaahandiikiri ha mulingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba nibakusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: “Yogwo yensei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa biyo biragiro.” ⁶ Ha kintu kya kuganyirwa bibi, okasijimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otehuulya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kurisito) ⁷ “rundi, ‘Naani alisirimuka kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kurisito mu bakuu). ⁸ Binyakuhandiikwa bikoba, “Kigambu kili heehi nawe; kili mu munwa gwamu na mu mutima gwamu,” kikyokyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu. ⁹ Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba “Yesu ali Mukama,” kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu, okujunwa. ¹⁰ Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusijimwa mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa. ¹¹ Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, “Yogwo yensei amwikirizamwo, talikwatwa nsoni.” ¹² Kubba tihaloho nyahukana hakati wa Muyudaaya na

Munyamahanga. Yogwo Mukama omweji, eicala Mukama wa bantu benseji, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha migisa minene hoji mbura kusoorora. ¹³ Kubba, “Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa.”

¹⁴ Bejitu bantu basobora teeteji kweta ibara lya yogwo, gibatakeikirizangamwo? Kandi basobora teeteji kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teeteji kwegwa, batali na muntu akubatebeerya? ¹⁵ Kandi de, bantu basobora teeteji kutebya, batali na muntu yenseji, abatujiri? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Kagarungi, magulu ga bahwo bakurarangya Makuru Garungi!”

¹⁶ Bejitu Bejsaleeri benseji batakeikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya akoba yati, “Mukama, naani munyakwikiriza hukwenda hwetu?” ¹⁷ Nahahwakikyo, kwikiriza hukwenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito. ¹⁸ Bejitu nkuhulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Malibeegwiri, hahwakubba Binyakuhandiikwa bikoba: “Bantu benseji beegwiri iraka lyahu;

bigambu byahu, byadwa ha mitaanu mya nsi.”

¹⁹ Kambahulye de, bantu beihanganga ly’Isaleeri, batakyetegerereze? Baabyetegerije, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:

“Ndibakwatinya ihali, hali bahwo batatumbukiri, bahwo batakabanga ihanga

Ndibakwatinya kiniga, hali ihanga litali na magezi.”

²⁰ Muraguri Isaaya de akoba atakujina nti:

“Banyakunzaga, boobo bahwo batantooleerye;

Nyeezolokeerye hali bahwo banyakubba batakwendya kuntolereerya.”

²¹ Bejitu hali bantu Bejsaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, “Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bateegwa kandi bajeemu.”

11

Mbabazi za Ruhanga hali Bejsaleeri

¹ Hatij nu nkuhulya, Ruhanga yaasuulijiri kimweji, bantu baamwe? Kikafuue! Nagya nyankei, ndi Munyejsaleeri, mwizukulu w’Ibburahimu, wa mu luganda lwa Bbenyamini. ² Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayeegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka

kuyaatongeeni n'Isaleeri hali Ruhanga, naabaza hali Bejsaleeri naakoba yati: ³ "Mukama, beitiri baraguri baamu, baatindula byoto byamu; gyagya musa asigeeriho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita." ⁴ Ruhanga yaamwiririmwo teetei? Yaamwiririmwo naakoba: "Ndinayo badulu kasanju, babwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa hugobya." ⁵ Mu mulingo gwogwo gumwei, na hataati haloho bantu basigeeriho, ba Ruhanga bayaakomirimwo habwa mbabazi zaamwe. ⁶ Kukomwamwona kwa bu bukwabba nikuli kwa mbabazi; buhuwo, tikuli kwa milimo mibakoori. Kubbenge nikuli kwa milimo, buhuwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.

⁷ Hati buhuwo, kikiyani kiloho? Kintu kya Bejsaleeri kibaatooleerye na maani, kikiyo kya kusimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro, baabula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera, ⁸ nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:

"Ruhanga yaabaheeri mutima gwa huteetegereza,
meiso ga hutahweza,
na mapokopo ga huteegwa,
kudwera kimwei na kiro kyadeeru."

⁹ Mukama Daudi yaakobiri yati:

"Leka magenyi gaabu, gafooke nka mutegu gukubakwata
kandi nigubazikya;
kandi de, gabafookere nkongi gikubakibbalya, ni-
gibasasula mpeera gibasemereeri."

¹⁰ Leka meiso gaabu geijale aleke batawona,
kandi na migongo myabu myegode biro na biro."

¹¹ Bayudaaya bubaakibbeiri, baagwiri hutejira kubyoka? Kwahi! Beitu habwa kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweziri hali Banyamahanga, mwa kukwatisha Bayudaaya ihali. ¹² Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwa bu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hati buhuwo, magoba galibba ga hunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga yaateekanize, buhalhinduka nibakeira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

¹³ Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiza kwegonza

na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza ¹⁴ nindi na kunjihira nti, kikyoo kisobora kuha Bayudaaya beira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa. ¹⁵ Kubba Ruhanga buyaaswiri Bayudaaya, bantu basigeeriho bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Hatj Ruhanga bwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo kubejiririrya bwomi, heinyuma gyabu bo kukwa. ¹⁶ Muntu bwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, bubwo mugaati gwensej, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali bwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, bubwo bibba bye.

¹⁷ Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa mwirungu, bibaabinyiri babifooro bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu. Nahawakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi. ¹⁸ Beitu mutateekereza nti mukukira babwo Bayudaaya, bali nka bijangi binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, beitu kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika. ¹⁹ Bamweji muli nywe mukusobora kukoba, "Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru kyabyo." ²⁰ Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri habwa huteikiriza, kandi nywe, mwemereeriho habwa kwikiriza. Nahawakikyo, muteehaariiza, beitu Mwerinde. ²¹ Hawakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede humulimurugaho, talibaganyira.

²² Muvwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na kiniga hali babwo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba nimukusijima mbabazi zaamwe zizo. Beitu humulikaleka kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho. ²³ Kandi Bayudaaya hubalijira kumwikiririzamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora kubejirya mu kiikaru kyabu kibaalingimwo. ²⁴ Kiicala kwahi kyabuhangwa, kwagya kijangi kya muzayituuni gwa mwirungu, nikili ha muzayituuni gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayituuni gwa kwamugi. Beitu babwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayituuni gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali ba-

batemirijho.

Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei

²⁵ Beikiriza bejira bange, nkwendya mwetegerere kya nsita kiki, aleke mwetegerere nti mwegiri kwahi huli kintu. Bejsaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na mitima mitatiro hoj, beitu kandi kikyoko kwiza kumalikaho, Banyamahanga bensei ba Ruhanga bayaateekanijze, hubalihinduka nibakejira hali yo. ²⁶ Nahabwakikyo Bejsaleeri benseenya balijunwa, nka kuyahandiikirwe nti:

“Mujuni aliruga Sayuujj;*

Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, hubiibi hwenseenya.

²⁷ Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo bundibatoolaho bibii byabu.”

²⁸ Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeerijho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Beitu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo, kandi abendya hoj habwa kweraga kuyeeragiri hali baaha baabu ba kadei. ²⁹ Kubba Ruhanga tahindikahinduka mu bitekerezu byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheeri. ³⁰ Mu busumi hwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu hataati Bejsaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahabwakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi. ³¹ Habwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi. ³² Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensei.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

³³ Mali naani akusobora kupima buguuda, na magezi, na kwetegerere bya Ruhanga byagira?

Naani akusobora kwetegerere ncwamwo gyamwe, rundi kusoboora bintu byakora?

³⁴ Binyakuhandiikwa nka kubikoba,

“Naani yeegiri bitekerezu bya Mukama?

Naani yaakalambanga Mukama?”

³⁵ “Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensej, kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?”

³⁶ Bintu byensej biruga hali Ruhanga.

* **11:26** 11:26 Yerusalemu gyogyo Sayuujj. **11:27** 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremija 31:33-34 **11:34** 11:34 Isaaya 40:13 **11:35** 11:35 Yubbu 41:11

Bintu byensej byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe habwamwe.
Mukama ahaariizibwe biro na biro! Amiina.

12

Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

¹ Nahabwakikyo, beikiriza ba Kurisito bejira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka kihongwa kili na bwomi kandi kimbura kakuu, kitemereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo mulingo gumusemereeri kuramiiryamwo Ruhanga. ² Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; bejtu mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore. Biyo byo bintu birungi, biyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

³ Habwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensej nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulu lumuloho. Bejtu, mutekerezenge ha bisembu bya Ruhanga byaabaheeri, mu mulingo gudoori; nimwe-wona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga. ⁴ Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka biyo byensej bitakukora mulimo gumwej, ⁵ natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Nabutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumwej, kubba twensej twikiririza mu Kurisito; kandi huli omwej muli twe aterana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana. ⁶ Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahabwakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuteya kigambu kyamwe, kitebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo. ⁷ Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, wegesya kurungi. ⁸ Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira bawo bali na byetaagu, bagabire na bwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kurisito

⁹ Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubanga ba mananu, mutali naakwebisira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga.

¹⁰ Mwendyengenenge hoj nka bantu ba luganda lumwei kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitijisa, kukira nywe kimweha. ¹¹ Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi. ¹² Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakooru, kujeicalyenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu bizibu, kandi mwicalenge nimusaba. ¹³ Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, babwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.

¹⁴ Musabirenge mugisa babwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyaena. ¹⁵ Musererwenge na babwo bakusererwa, muganyenge na babwo bakuganya. ¹⁶ Mwicalenge mu humwei. Mutabbanga na myehembu, beitu munyanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.

¹⁷ Bumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima kukoora bantu bensei kintu kibakuwona nikili kirungi. ¹⁸ Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu husinge na bantu bensei, nka kumwabbanga nimukusobora. ¹⁹ Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kiniga kyamwe, ahorenge nzigo. Habwakubba mu Binyakuhandikwa, Mukama akoba yati: "Kuhora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihora nzigo." ²⁰ Na handi kikoba yati: "Munyanzigwa waamu nzala huyamudyanga, omuhenge bidyo; nyoota huyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Habwakubba mu kukora yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, aleke ahindule biteekerezu byamwe, hali we."* ²¹ Muteikirizanga hubiibi kubasingura; beitu hubiibi, mubusingurenge nimukoresya hurungi.

13

Kworobera Balemj

¹ Buli muntu akutekwa kworoberanga balemj, babwo bali na husobozi hali yo; kubba husobozi hwa kulema bantu, huruga hali Ruhanga. Kandi na balemj, bateebwaho Ruhanga. ² Nahabwakikyo, yogwo ajeemera balemj, abba ajeemeeri kikyoo kya Ruhanga kiyaateerihoo. Kandi na babwo bajeema, bakwiza kweleetera kifubiro. ³ Kubba balemj, bo batijijisa kwahi bantu bakukora bintu birungi;

* **12:20** 12:20 Lugeera hulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyoo, mulibba nka bakumuhemba ha mutwe makala ga mworo gukwaka.

bejtu batijinsya bahwo, bakora bibiibi. Kambahuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyensej kimukutiina, hali bahwo bali na husobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutiina, mukore bintu birungi; bahwo bali na husobozi, bakwiza kubasijima. ⁴ Habwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu hahwa hurungi hwenyu. Bejtu mwabba nimukukora bibiibi, hahwo hahwo mukwiza kubatiina; hahwakubba husobozi hahwa hwa kufubira nkorj za bibii, hwicala hwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkorj za bibii. ⁵ Nahawakikyo, mukusemeera kubooreranga, hatali hahwa kwehala-hwehali kifubiro kibakusobora kubaha, bejtu na hahwa kuhawurwa kuku-ruga mu mitima myenyu. ⁶ Kyokyo de, musasulira misolo, hahwakubba balemj hubabba nibakudoosereerya hujunaanizihwa hahwa, babba nibakukoora Ruhanga. ⁷ Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitijinsa.

Kwendya Bantu

⁸ Mutalibba neibanza na muntu yensej; kintu kimwej kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyangananga. Habwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragirow. ⁹ Mu biragirow bya Ruhanga byaaherj Musa, heicalamwo biragirow bikoba: "Otalikora hwenzi," "Otalijita," "Otalijiba," "Otalijiba nakwegomba kubiibi," hamwej na biragirow bindi. Kiragirow kikukumba hbyo biragirow byensej, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei." ¹⁰ Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahawakikyo, muntu akwendya bejira, abba naakudoosereerya biragirow bya Ruhanga byenseenya.

Mwicale Mwetekanijize

¹¹ Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahawakikyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasumj kadoorj, ka nywe kusisimuka kuruga mu hulo, aleke mubbe mwetekanijize. Mukyegirj kurungi nti, hataati kasumj keetu ka kudwa ha kujunirwa kimwej, keesegeerye heehj kukira nka kukaalingi hatwekirijize Kurisjito. ¹² Bwire hwetu hwa kwicala mu nsi humalikirj, nka bwire huli heehj kukya; kandi na kiro kya Kurisjito kyalijiriramwo, nahukiloho kidoorj. Nahawakikyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntij,

tweteekanize kwicala hasyanu, mu kyererezi. ¹³ Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitamiiro, bya hwenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi ihali. ¹⁴ Beitu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngabu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

¹ Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na biyoy byatakusemeera kukora. ² Kyakuwoneraho, waagya muntu omweji, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya huli kintu, beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni liiraguru lisa. ³ Yogwo akudya huli kintu kyenseji, atagaya yodi atakudya huli kintu. Kandi naatakudya huli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; habwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya. ⁴ Weewe naani, akusalira mukori wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.

⁵ Haloho muntu hwabba na kiro kyakutwala kubba kihandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byenseji, naabitwala kubba nibikwijanana mu mugasu. Huli omweji, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka biyoy, naali musigiku. ⁶ Yogwo atwala kiro kimweji kubba kihandu kukira biro bindi, akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitinisa. Na yogwo adya huli kintu, nayo akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitinisa; habwakubba adya, naasijima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula habwa kuheesya Mukama kitinisa, kandi nayodede, asijima Ruhanga. ⁷ Tihaloho muntu yenseji muli twe yoomeera habwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yenseji muli twe, akwa habwamwe yankei. ⁸ Butwomeera, twomeera habwa Mukama; kandi nabutukwa, nawo tukwa habwa Mukama. Nahabwakikyo, nabutwomeera rundi nabutukwa, tubba nituli ba Mukama.

⁹ Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kukwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa benseji: boomi na bakuu. ¹⁰ Hati hupwo, habwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu? Rundi, habwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira

waamu? Nkweta twenseenya tukwiza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu. ¹¹ Kubba mu Binyakuhandiikwa,

“Mukama akoba yati: ‘Nka kundi Ruhanga mwomi, huli muntu alikunda malū mu meiso gange; kandi huli muntu alyatula mu meiso ga banene nti, gyagya ncala Ruhanga.’ ”

¹² Nahawakikyo, huli omweji muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

¹³ Nahawakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo hutakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyū kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii. ¹⁴ Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona nibikwikirizibwa kudiibwa. Beitu kandi bwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi bisemereeri kwahi kudiibwa, hūhwo hati, bībyo bidyo bifooka bibiibi hali we. ¹⁵ Kintu kya we kudia bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, hati hūhwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeri. ¹⁶ Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi. ¹⁷ Kubba mu hukama hwa Ruhanga, kudia na kunywa, tibili byobyō bibba bihandu. Bintu bihandu byobyō bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu businge, kandi nakwicala basemereerwe, byenseji bibi nibibbaho hahwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. ¹⁸ Hawakubba, muntu yenseji akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asijimwa bantu.

¹⁹ Nahawakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho businge mu beikiriza ba Kurisito, na bībyo bikutuha kutatijirangana mu bintu bya Ruhanga. ²⁰ Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, hahwa bidyo. Bidyo byenseji, kidoori kubidya, beitu kandi kidoori kwahi kudia kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii. ²¹ Haakiri oḥula kudia nyama, rundi kunywa vijino, rundi oḥula kukora kintu kindi kyenseji, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.

²² Nahawakikyo, nteekereza gyogira ha bībyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa,

14:11 14:11 Isaaya 45:23 * **14:14** 14:14 Bbajbbuli zindi zikoresya bidyo byenseenya.

baḥwo bateezegwa nibali na musangu, ḥubakora kintu kibakuwona nikili kidoorj. ²³ Bejtu baḥwo badya kintu, batakunanuka nti kidoorj kukidya, Ruhanga abasalira musangu; haḥwakubba, babba bateikiriize nti, kidoorj. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikirizamwo nti kidoorj, kikyoo kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

¹ Hatj nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei. ² Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito haḥwa ḥurungi ḥwaḥu, mwa kubatatiirya mu kwikiriza kwaḥu. ³ Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge bintu mwa kwesemeza yankei; yaasemezengi Ruhanga, naḥubaamulumengi. Haḥwakubba Binyakuhandiikwa bikoba, “Bilumo bya bantu bakukulumu, gyadede bndwerereeri.” ⁴ Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikiirwe mwa kutwegesya, aleke ḥutwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge na kunjhira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudoosereerya biyaaturaganisiirye kutukoora.

⁵ Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁶ Aleke nywe nywensej hamwej, neiraka limwej, musobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa Mukama weetj Yesu Kurisito.

Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga

⁷ Nahawakikyo, nka Kurisito kuyaabeikiriize, nanywe, buli muntu atwalenge mwira kurungi. Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga kitinisa. ⁸ Nkubaweera, Kurisito yeiziri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu miyaaraganisiirye bahaaha Bayudaaya ba kadei hoj. Kindi de, Kurisito yeiziri ⁹ aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga haḥwa mbabazi zaamwe, nka kukyahandikiirwe yati:

“Haḥwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga, kandi mpijime byemba bya kukuhaariiza.”

¹⁰ Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Nywe Banyamahanga, muşemererwe hamweji na bantu ba Ruhanga.”

¹¹ Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:

“Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.

Nywe bantu ba mahanga genseji, iize mumuhaariize.”

¹² Na kitabbu ky’Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:

“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese aliiza,

aliiza kulema Banyamahanga;

kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwaŋu muli yo.”

¹³ Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunihira, abahe kusemererwa kunene na huşinge, biruga mu kumwikirizamwo; aleke haŋwa huşobozi huwa Mwozo wa Ruhanga, kunihira kwenyu kubbe kunene hoji.

Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga

¹⁴ Beikiriza ba Kurisito beira bange, ndi munanuku nti, nywe muli na ngesu zirungi hoji; kandi de, mukwete-gerereza kimweji bya Ruhanga biyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana. ¹⁵ Beitu naŋwo, ndi

na bintu bimbahandiikiriho ntakubeebişira, nikuli nka kubezukya. Mbihandikiiri, haŋwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri, ¹⁶ mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa hułaami gwa kutebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora gugwu mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira kikuşimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyaniirye.

¹⁷ Nahawakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankore-seerye, mu huheereza huwange hali Ruhanga. ¹⁸ Nkubaza nindi muşigiku, hali bişyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, haŋwa bigambu byange na bikorwa byange. ¹⁹ Kandi de bamworobeeri haŋwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahanu bişyaakoori,

na haŋwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoji kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimweji Yerusalemu kudwa mwisaza ly’Iliiriko.

²⁰ Nyendya hoji kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; haŋwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwu gonyakutandikwa

muntu wondi. ²¹ Beitu, nkukora nka kũkyahandiikiirwe kadei nti:

“Babwo batakutunganga bigambu bikumukwataho,
balimuwona,

na babwo batakeegwanga bikumukwataho,
balyegwa kandi beetegereze hukwenda h̄wamwe.”

²² Habwa gya kutebya mu biyoy biikaru, kiiceeri ninkindemesyanga mirundi minene kwiza hali nywe kukwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma

²³ Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kubawona,

²⁴ Ntegekiri mabungire, ninkugyenda Sipayini. Nkunjira kubungira ninkurabamwo-hurabi. Kandi hejnyuma gya kumala nanywe biro bidooli, nkunjira mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisibwa mu luyendu lwange lulwo.

²⁵ Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika. ²⁶ Habwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baasorozi bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu.

²⁷ Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha birungi byabu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byabu bya mubiri. ²⁸ Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu bibaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mabungire ninkugyenda Sipayini. ²⁹ Nkyegiri nti bundibadwaho, ndiza nindi na migisa myensei mya Kurisito.

³⁰ Beira bange, nkubeesengereerya habwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na habwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamwe ngya munsabire hali Ruhanga mteerihho mutima. ³¹ Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Buyudaaya, babwo bateikiriza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basijime mulimo gwa kusoroza husagiki, gunkukora. ³² Aleke Ruhanga hwalisijima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kukwo. ³³ Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha husinge hwetu huruga, eicale nanywe nywensei. Amiina.

16

Biramukyo Byakuraga

¹ Haha nkubanjulira mukali gibakweta Fojbbe, mwikiriza mwira weetū, kandi muheereza wa Ruhanga* wa mu kitebe kya beikiriza ba ruhuga lwa Kenkereya.

² Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetū nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho, habwakubba abbanga naasagika bantu banene, nagya nindimwo.

³ Nkwendya mundamukiirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁴ Bahwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa kujuna bwomi bwange. Tali gyagya musa akusijima bahwo bantu, beitu bakusijimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.

⁵ Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu.

Mundamukiirye munywani wange Epayineeto, muniyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.

⁶ Mundamukiirye Maliya, yogwo muniyakubakoora hoj.

⁷ Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yunya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoj, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.

⁸ Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.

⁹ Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetū akoora Kurisito hamweji natwe, hamweji na munywani wange, Sitaaki.

¹⁰ Mundamukiirye Apele, yogwo akusijimwa habwa kukoora Kurisito na bwesigwa.

Mundamukiirye bantu ba mu mugwi gw'Arisitobbulo.

¹¹ Mundamukiirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange,

hamweji na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Narikiiso.

¹² Mundamukiirye Turufina na Turufoosa, bakali bakoora hoj Mukama.

Mundamukiirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omweji, muniyakukoora Mukama na maani.

* 16:1 16:1 Bbajbuli zindi zikoresya mudjikonj.

13 Mundamukiiirye Ruufu, yogwo mudulu yeegebeerwe habwa kukoora Mukama. Kandi mundamukiiirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.

14 Mundamukiiirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume, hamweji na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamweji nabo.

15 Mundamukiiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na nyakaabu, kandi n'Olimpa, na bantu ba Ruhanga benseji, baromba hamweji nabo.

16 Muramukyengene mu mwozo gurungi.

Bitebe byenseji bya bantu beikiririza mu Kurisito, bibaramukiiirye.

17 Beikiriza ba Kurisito bejira bange, nkubeesengereerya, mwerinde kandi mwehale, babwo baletereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwaabu, nibabeegesa bintu bikwahukana na bibyo bibaabeegeseerye. 18 Habwakubba bantu nka babwo, babba batakuoora Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, babwo bantu, bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza nzegeesya zaabu nka kuzili za hugobya. 19 Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeeri kusemererwa. Beitu nabwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyenseji.

20 Mwomwo Ruhanga yogwo, cali businge bwetu buruga, alibaha kusingulira kimweji Sitaani.

Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.

21 Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukiiirye. Na Bayudaaya bejira bange baba: Lusyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukiiirye.

22 Gyagya Teretiyo, ahandiikiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.

23 Gaayo, yogwo ampeeri bulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyenseji kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukiiirye.

Erasito mubiki wa nsahu gya rubuga, na mwira weetu Kwarito, babaramukiiirye. [24 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]†

† 16:24 16:24 Bbajbbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywenseji. Amiina. Zo Bbajbbuli zindi, zibita hejnyuma gya lukaara lwa 27.

²⁵ Kitiinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala busumi bunene inyuma kukwo. ²⁶ Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegebwa, kuraba mu biyo bya baraguri ba Ruhanga, bibaahandiikiri. Kandi de, habwa kiragiro kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu bensej bageikirize kandi bagahondere. ²⁷ Kitiinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omweji musa, yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakolĩnso Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakolĩnso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Gigi gyalı bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolĩnso. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiiri naali mu ruḅuga lw'Efeeso harabirihomyaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandiikiiri atakabbeerı kubungira ruḅuga lwa Kolĩnso buyaalingi naali mu luyendu lwamwe lwa kugyenda Makedooni (16:5-9).

Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolĩnso, zikukoba nti mu kitebe kikyoo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na ḅwenzi.

Ruḅuga lwa Kolĩnso lwali lwegebeerwe hoı haḅwa ngesu za ḅwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba mu Kolĩnso, beezagiirye nibali mu kikyoo kiziḅu kya ḅwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimweı gyegebeerwe hoı haḅwa kubaza ha ngonzi (13).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Paulo naaramukya Bakolĩnso kandi naasiima Ruhanga haḅwahu 1:1-9
- (ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo 1:10—4:21
- (iii) Paulo naabaza ha nsonga gya ḅwenzi na gigyoo gya beikiriza ba Kurisito kunyegeerangananga mu macweru ga misangu 5—6
- (iv) Paulo niyeegesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kuramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi 7—15
- (v) Paulo naamaliira bbaruha 16

Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Kolĩnso

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

² Tugisindikiri kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu ruḅuga lwa Kolĩnso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa

Ruhanga; mu kubateeraniza kũkwo, yaabakoma mũbbe bantu baamwe. Kandi de tugĩsĩndĩkĩĩri bantu benseenya ba ħuli kiikaru, baħwo beikiririza mu Yesũ Kurĩsĩto Mukama weetũ, kubba Mukama waabũ kandi Mukama weetũ.

³ Nywe nywenseenya, twe batũsĩndĩkĩĩri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetũ, hamweĩ na Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto, babagiire mbabazĩ kandi babahe ħũsĩnge.

Paulo Nasĩĩma Ruhanga

⁴ Mirundi minene nsĩĩma Ruhanga, haħwa kubagiira mbabazĩ, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga. ⁵ Kubba, nywe haħwakwikiririza mu Yesũ Kurĩsĩto, Ruhanga abaheerĩ bintu binene. Bĩbyo bintu byabaheerĩ, kwokwo kũtebya bigambu byamwe, na magezĩ hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe. ⁶ Mu kubaha bĩbyo bintu, Ruhanga agumĩĩrye bigambu byetũ bĩtwabawereerĩ bikukwatagana na Kurĩsĩto. ⁷ Kirugĩrĩmwo kyokyo nti, mutũngĩrĩ ħuli kisembu kyenseenya, kya Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Bĩbyo mũbĩtungĩrĩ, nimukulĩndĩiranga Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto eire mu nsi. ⁸ Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto, akwĩza kũbeĩcalya nimuli basĩgĩkũ mu kumwikiririzamwo, kudwa ha Kiro kyalĩĩrĩramwo; aleke ħwalĩĩra kusalira bantu musangu, abaagye mutali na kibĩĩ kyenseenya. ⁹ Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesũ Kurĩsĩto, eicala mwesigwa.

Beikiriza ba Yesũ Nĩbeebaganĩamwo

¹⁰ Beikiriza ba Yesũ beĩra bange, mu ħũsobozi ħũħwo ħwa Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto ħũyampeerĩ, nkũbeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganĩamwo hakatĩ gyenyũ. Kandi de mwikiranizenge, aleke mũbbe bantu bamweĩ, bakuteekereza kintu kĩmweĩ, kandi bali na kigyendeerwa kĩmweĩ. ¹¹ Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereerĩ nti, nywe mukwicalanga nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei. ¹² Kintu kĩnkũmanyĩsya, kyokyo kiki: Bũli omweĩ muli nywe, akubaza kintu kyahũkanũ. Okwagya omweĩ naakoba, "Gya ncala wa Paulo." Wondi naakoba, "Gya ncala w'Apolo." Kandi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Peeteru." Kasi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Kurĩsĩto." ¹³ Banze muwone Kurĩsĩto nka kũmũmũbaganĩĩryemwo, harugamwo bitebe! Gya Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu yenseĩ, munyakubajũbũka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?

¹⁴ Gya nkusijima Ruhanga; habwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe, ginyabatijize, kutoolaho Kurisipo na Gaayo. ¹⁵ Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo, baamubatiize afooke mwegesebwa wange. ¹⁶ (Ee, nzukiri kwo! Nyabatijize na Sitefaniya, hamwenya na babwo ba mugĩ gwamwe. Kutoolahoon babwo, nkwizuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya ginyabatijize.) ¹⁷ Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukora, gutakabbe gwa kugyenda kubatiza. Beitu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya magezi ga huntu; aleke busobozi butaaha mu hukwenda hubaza hali Kurisito kukwera bantu ha musalaba, butakwa busa.

Magezi ga Buntu na Magezi ga Kurisito

¹⁸ Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, hukwenda hukukoba nti Kurisito yaakwereeri ha musalaba, bwicala hwa budoma. Beitu kandi twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tukyegiri nti hubwo hukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu. ¹⁹ Kubba Binyakuhandikwa bikoba yati, "Ndyolokya babwo beefoora kubba bagezi, nti beicala kwahi bagezi; Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene, ndijijita."

²⁰ Kale nu, magezi ga huntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kudoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwegahoi biragirowa bya Ruhanga biyaaheri Musa, rundi kubba mukutu wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu batajunirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma.

²¹ Kubba Ruhanga, mu magezi gaamwe ganene, yaategekiri nti, bantu batakoresyanga magezi gaabu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwirimwo kukoresyanga hukwenda hututebya, aleke ajune bantu bakumwikiririzamwo; beitu bantu bakukira hunene bateekereza nti, hukwenda hwetu butaaha hwa budoma. ²² Bayudaaya, basuula hukwenda hututebya habwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akutukoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nibuli hwa budoma nibabusuula, habwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezi hoj. ²³ Beitu kandi twe, tutebya hukwenda hukukoba nti Kurisito

yaatukwereeri ha musalaba, kutujuna. Buhwo bukwenda, bukola kubiibi Bayudaaya bakukira hunene, kandi hwohwo, hwa Banyamahanga bakukira hunene, hubawona hutalimwo magezi. ²⁴ Beitu kandi, hali bahwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetiri, bukwenda hututebya, hubba nibukukwatagana na Kurisito, yogwo eicala maani kandi magezi ga Ruhanga, gajuna bantu. ²⁵ Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka hudoma hwa Ruhanga, kiicala kya magezi kukira magezi ga huntu. Kandi, na kikyoo kizooka nikili nka huceke hwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu. Kubba kintu kizooka nikili nka huceke hwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga huntu.

²⁶ Beikiriza ba Yesu beira bange, mwizuke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteeri kwikiririza mu Kurisito. Kusigikira ku mulingo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooli muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezi, rundi banyamaani, rundi ba kitijisa mu bantu. ²⁷ Ruhanga yaakigyendereeri yaakoma bantu, bahwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza bahwo beegebeerwe kubba bantu ba magezi. Kandi de yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani. ²⁸ Ruhanga yaakomiri bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi nibeiririrya, kandi nibabawona batali na mugasu. Kikyoo yaakikoori mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu. ²⁹ Nahawakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu meiso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamukomiri, kusigikira ha bintu yo biyaakiryengi bantu bandi. ³⁰ Beitu nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesu, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufuora Kurisito yogwo, muhanda gwetu gwa kujunwa, yo Ruhanga gyaatuheeri mu magezi gaamwe. Kurisito atufuora bantu batali na musangu mu meiso ga Ruhanga. Kandi, yaatusoori yaatufuora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatucungwiri kuruga mu bibiibi byense. ³¹ Nahawakikyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, "Muntu yeehaariiza, leka yeehariize mu Mukama."

2

Bukwenda hwa Kurisito Munyakukoomeerwa ku Musalaba

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, muwonere hali gya. Banyeiziri kutebya bigambu bya nsita za Ruhanga

ziyaatubũukũlĩiri, kukwo mu ruḅuga lwenyu murundi gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu bikusikiriza-ḅusikirizi. Kandi de, ntakabitebye, mu muḷingo gwa magezi ga bantu. ² Kubba ḅunyaalingi nanywe kukwo, nyaacwĩrimwo na mutima gwange gwenseenya, kubatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesu Kurĩsĩto, nimbaweera nka kuyaabakwereeri ha musalaba, kubajuna bibii byenyu. ³ Nahabwakikyo ḅunyaali kukwo, nyeezegwengi nindi muceke, kandi nindi na ḅũtĩini ḅunene, kubba nyaawonengi mulimo, gũnkĩiri ḅunene. ⁴ Kandi de, mu kwegesya kunyegesyengi, na mu ḅukwenda ḅunyeiziri naḅwo, ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezi ga ḅuntu. Beĩtu, bigambu ḅinyaakoresyengi, byabbengi na maani ga Mwozo wa Ruhanga. ⁵ Nahabwakikyo, kwikiriza kwenyu kumweikĩrirĩzemwo, kutakasĩgĩkĩre ha magezi ga ḅuntu; beĩtu, kwasĩgĩkĩiri ha maani ga Ruhanga.

Magezi Garuga hali Ruhanga

⁶ Beĩtu naḅwo, twe batebya bigambu bya Yesu, ḅutubba mu beikiriza ba Yesu bahangĩĩru mu kigambu kya Ruhanga, tubatebeerya ḅukwenda ḅwa magezi. Beĩtu, ḅubba kwahi ḅwa magezi ga bantu bateikiririza mu Kurĩsĩto, rundi ḅwa magezi ga balemĩ ba nsi gigi, baḅwo ba ḅusobozi ḅwaḅu ḅukwiza kumalikaho. ⁷ Magezi ga ḅukwenda ḅũtutebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,* yo giyaateeriho mu magezi gaamwe. Ntegeka gĩgyo, Ruhanga yeĩceeri agibĩsiri; kandi de, gyogyo giyaatuteereeriho, nsi gitakabbeerĩ kuhanwa, aleke gĩtuheesye kitĩĩnĩsa. ⁸ Tihaloho mũlemĩ yensei wa mu nsi gigi, munyaku-gyetegeza. Kubba baḅwo balemĩ, ḅubaakubbeerĩ bagyetegeeriize, baakubbeerĩ batabambĩri Mukama wa kitĩĩnĩsa, kumwĩtira ha musalaba. ⁹ Beĩtu kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:

“Bĩbyo bintu bya muntu yensei byatakawonanga,
rundi byatakeegwangaho;

bĩbyo bya muntu yensei byatakatekerezanga nti bilibbaho;
byobyobyonyini, bya Ruhanga biyaategekĩri kukooru bantu
bamwendya.”

¹⁰ Beĩtu twe gĩgyo nsita, Ruhanga yaagitubũukũlĩiri haḅwa maani ga Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, alĩnganĩa bintu byenseenya, kadi nsita za Ruhanga, za munda hoĩ. ¹¹ Kwetegeza nka kuyeegĩri bintu byensei, mũwonere ha kiki: Mutima gwa muntu gusa, gwogwo gucusobora kwetegeza biteekerezu byenseenya

* 2:7 2:7 Bbajbbũlĩ zindi zikoba magezi ga Ruhanga ga nsita.

bya mukamaagwo. Mu mulingo gwogwo gumweji, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegiri biteekerezu byenseenya bikukwatagana na Ruhanga. ¹² Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba nsi gigi bibataaha nabyo; beitu, yaatuheeri Mwozo waamwe, aleke twetegerere bintu byenseenya, bya Ruhanga biyaatuheeri.

¹³ Nahawakikyo, twe hutubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu binyakuruga mu bantu beetwala kubba bagezi; beitu, tubaza biyo bya Mwozo wa Ruhanga biyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusobora bawo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo. ¹⁴ Yogwo yenseji atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo wa Ruhanga biyeegesya; kubba hali yo, biyo bigambu, bibba bya hudoma. Kandi de, yeetegerereza kwahi biyo bigambu; hawakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresesa bantu mugasu gwabyo. ¹⁵ Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegerereza kurungi mugasu gwa bintu byenseji, beitu kandi yo, asemereeri kwahi kugaywa bantu bateikiririza mu Kurisito. ¹⁶ Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:

“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?

Naani yaakalambanga Mukama?”

Beitu hataati, hawwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteekereza ha bintu, nka Kurisito kwabiteekereza.

3

Kitebe kya Beikiriza ba Yesu Kyebaganijiryemwo

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, hudi hunyaabahungiri nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, bawo bafugwa mibiri myabu mu bintu byenseji. Nyabaziri nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kurisito, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyu. ² Mu kibeegesya, nyabeegesyengi bigambu bihuhu byakutandikiraho, biyo bya Makuru Garungi ga Kurisito; nyeisana, nka muntu akunyweisya nkerembe, matei. Ntakabegesyenge bigambu bitatiro, kubba hawo, nyakwiseeni nka muntu akubadiisya bidyo; hawakubba, mwali mutakadoori kubba nimukwetegezeza biyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataati,

timukadoori ha kubyetegereza, ³ kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakakwatirwangana ihali, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hati hūwwo, timuli bantu ba nsi? Kandi hūwwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za huteega Ruhanga? ⁴ Kubba bamweji muli nywe, mwakabba nimukukoba, "Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncala wa Paulo." Hūwwo nu, bandi nimukoba, "Gya ncala w'Apolo." Hati hūwwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegiri Ruhanga?

⁵ Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paulo gyagya naani? Twe tuli bahwo baheereza-hūherezi Ruhanga, banyakubatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiririza mu Kurisito. Buli omweji mutwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kuyaagumukwatiirye: ⁶ Gya hūnyabaweereji bigambu bikukwatagana na Kurisito, hūdi mu kubanza, nyaabbeerji nka muntu asimbirji nsigo; kasi Apolo munyakubibaweera hejnyuma, yo yaabba nka musenseera meezi. Bejtu kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyu mu Kurisito; yaabba nka mūmerya nsigo. ⁷ Nahawakikyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na bahwo banyakugutwala mu meiso, twenseenya tuli kwahi kintu kihandu; kintu kihandu, yooyo Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo. ⁸ Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meiso, benseenya babba na kigyendererwa kimweji. Kandi de, hūli omweji muli bo, Ruhanga alimusasula mpeera gyamwe, kusigikira ha mulimo gwamwe gwakoori. ⁹ Hawakubba twe tuli bakorji hukorji, bakukora hamweji na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyumba gya Ruhanga gyali mukubimba, gitali gyetu twe gitukubimba. ¹⁰ Mu mbabazi za Ruhanga ziyampeerji, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeerji nka gwa mubimbi mugezi hoji, munyakutaho musinge gwa nnyumba. Na bahwo beegesa banyakwiza kijnyuma, nibakagyenda mu meiso na kubeegesya bigambu bya Kurisito, bali nka bantu bakubimba ha musinge, gunyaateerihō. Bejtu, muntu yenseenya akutwala mu meiso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, mulingo gwakukooramwo gugwo mulimo. ¹¹ Kubba Ruhanga yaamaari kadei kutaho Yesu Kurisito, naali Musinge gumweji gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yenseji, akusobora kutaho Musinge gundi gwenseenya.

¹² Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya bitatiro nka zaabbu, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuka. ¹³ Kiro kya Kurisito kyakwiza kwiriramwo mu nsi, kyokyo kilyolokya hurungi rundi hubiibi hwa mulimo gwa huli muntu, gwalibba akoleeri Ruhanga. Kubba ha kiro kikyoo, mworo gulipima mulimo gwa huli muntu, mwa kwolokya hurungi kwo, hwa gugwo mulimo, rundi buceke bwagwo. ¹⁴ Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeri Ruhanga, hugulibba gutahiri na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera. ¹⁵ Beitu kandi hugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Beitu nahwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akeniri-hukeni mworo.

¹⁶ Nywe mukyegiri kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe? ¹⁷ Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga alimuzikya ceke ceke. Hawwakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga, gibba gisoroore hawa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru gigyo.

¹⁸ Muteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweteekereza kubba mugezi kusigikira ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe mugezi mu nteekereza gya Ruhanga. ¹⁹ Hawwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya hudoma, kusigikira ha mulingo gwa Ruhanga gwa-woneramwo bintu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, "Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi. Beitu Ruhanga, akoresya biteekerezu byabu byobyoo, bo bibawona nibili bya magezi, kubasingura." ²⁰ Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, "Mukama akyegiri nti, biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na mugasu." ²¹ Nahawwakikyo, tihakusemeera kubhaho muntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi hulemi, byakora. Hawwakubba, bintu byensei biicala byenyuu: ²² Kaambe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyensei; kabubbe bwomi, rundi kukwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bikwiza kubhaho mu meiso, biyyo

byenseenya bibba myenyu. ²³ Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

4

Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito

¹ Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwatiirye bujunaanizibwa bwa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe. ² Kintu kihandu kya bantu kibeenihiiza hali muntu gibakwatiirye mulimo kukora, kicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe. ³ Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi. ⁴ Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange. Beitu kandi gya huteewona nindi na musangu kikwolokya kwahi nti, kwo tindi na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu hudoori. ⁵ Nahabwakikyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa Mukama Yesu kitakabbeeru kudwa. Mumulinde ejire, yooyo alita hasyanu bintu bya bantu, bibalibba bakoori mu ntiti. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigyendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha bwire bubwu, Ruhanga alisijima huli muntu, nka kukilibba kisemereeri.

⁶ Hatu nu, beikiriza ba Yesu beira bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho mutakukirya ha binyakuhandiikwa aleke mutepankisya mwebemberu omwe, nimukejiririya wondi. ⁷ Nywe muleke mwiririye bandi, mukuteekereza nti mwegiri bintu kubakira? De nabwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungiri-hutungu, musobora teetej kwepanka?

⁸ Nywe bubwu, mukuteekereza nti, huli kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe bubwu, mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe bubwu, mutandikiru kadei kulema nka bakama, twe nabutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitukalema hamwe nanywe. ⁹ Ruhanga akwisana yaaheeru twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi hoj kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasaliri misangu mya kukwera mu bantu banene. Kubba tufookiri kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga. ¹⁰ Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito;

beĩtu bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi. Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beĩtu nywe, mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, beĩtu nywe, bakubaha kitĩnĩsa! ¹¹ Twe na deeru lili, tudiihwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde, ntukuutwa ntomi; kandi titugira h̄wicalu, hatweta mwetu. ¹² Tugadagada hoĩ nitwekora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu h̄batuluma, tubasabira mĩgisa; bantu h̄baturumba, nitugumisiriza. ¹³ Bantu h̄batuhangiira, twe tubeĩramwo na bigambu bya mbabazi. Kudwera kimweĩ na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwona nka bisasiro bya nsi, bĩsemereeri kukasukwa ha kĩsĩnsi.

¹⁴ Mbahandĩkĩri bibi bigambu, ntagyendereeri kubaswaza. Beĩtu mbĩhandĩkĩri, aleke bĩbeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga. ¹⁵ Kubba kadi nah̄umwakabba nimuli na bantu mutwaru gumweĩ, bakubalamba mu h̄womi h̄wenyu h̄wa kwikiririza mu Kurĩsĩto, gyagya musa gimuli nayo, ali nka bbaa weenyũ. Kubba mu kuteerana kwa h̄womi h̄wenyu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookĩri nka bbaa weenyũ; haħwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurĩsĩto. ¹⁶ Nah̄wakĩkyo nkũbesengereerya, muhondere ngesu zange, nizili kyakuwoneraho kimbateereeriho. ¹⁷ Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timĩteo, mwana wange mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya. Timĩteo, akwiza kũbeizũkya bintu bintwala kubba bĩhandũ, nimbihondera mu h̄womi h̄wange h̄wa kwikiririza mu Yesu Kurĩsĩto. Bĩbyo bintu, byobyoyo de bĩnyeegesya mu bitebe bya beikiriza ba Yesu henseenya hankagyenda.

¹⁸ Bandi muli nywe, muĩbeerĩ na myehembu; mukuteekereza nti, gya nkũtĩina kũbeizira, haħwa bĩbyo bintu bimukukora. ¹⁹ Beĩtu kandi Mukama h̄yuaakabba akĩsĩmĩri, nkwiza kwahi kutwala mwanya gunene, ntakezĩri. Bũnyakeiza, nkwiza kwendya kwega bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu, Ruhanga h̄yuaakabba yaabaheeri gagwo maani. ²⁰ Kubba h̄ukama h̄wa Ruhanga, tiħubba wa bigambu h̄ugambu, beĩtu h̄ubba na mu maani. ²¹ Kilahi kimũkwendya, mu bibi bintu bibiri? Kĩkyo kya gya kwiza kũkwo na kijunju, rundi kĩkyo kya gya kwiza kũkwo na mutima gwa ngonzi kandi gũteekanũ?

5

Bwenzi mu Beikiriza ba Yesu

¹ +Nyeegwiri nti, muli nywe halimwo bwenzi bubwobutabba kadi na bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri nti, haloho mudulu akulaalanga na mukabbaawe! ² Hatu bubwobu nywe, musobora teetej kwehemba-hemba? Mu kiikaru kya kwehemba, mwakabba nimuli na nnaku ginene hoj, ha mitima myenyu! Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora kikyokintu, mwakabba mumusendirij, mumugeenij kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu. ³⁻⁴ Gya nahunyakabba nindi hadei hoj nanywe mu mubiri, beitu kandi, ndi hamwej nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe kukwo, nkusala musangu mu busobozi hwa Mukama weetu Yesu. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kikyoyaakorij kintu kibiibi hoj. Bumwakabba murombirij, nanya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu Yesu Kurisito nigali natwe, ⁵ nkukoba, yogwo mudulu mumubinge. Kumubinga kikwiza kubba nikikumuhayo, abbe hansi wa busobozi hwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kukwo hukulimudoosya ha kweziramwo bibii byamwe, kikyokiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetu Yesu kyalijiramwo.

⁶ Kidoorij kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo mali nywe mukyegirij kwahi nti, kadi kitumbisya nikili kidoolij, kihukisya mbe bibbaake byensej? ⁷ Bayudaaya beetooriho kitumbisya kikadei mu maka gaabu hubaali mu kasumi ka Bugenyij hwa Kurahwaho. Mu mulingo gwogwo gumwej, mubinge yogwo mudulu mumwetooleho, aleke mubbe muhihi guhyaka gutali na bibii. Mukuteekwa kumwetoolaho hahwakubba Kurisito, mwana gwa ntaama, gwa Bugenyij hwetu hwa Kurahwaho, yaatukwereerij naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi. ⁸ Nahahwakikyokintu, mu Bugenyij hwetu bubwobu, leka tujaguze tutali neihalij rundi bibii bindi, biyo bibii bibba nka mugaati gubatumbisijrye kitumbisya. Beitu, leka tujaguze nituli bantu bananu, batali na hugobya hwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gubatumbirij mbura kitumbisya.

⁹ Mu bbaruha gyange ginyaabahandikiirij, nyaabageenij kukoragananga na bantu benzi. ¹⁰ Mu kubagaana, nyaamanyisijrye kwahi bahwo bantu bateikiririza mu Kurisito bakora bwenzi, rundi bataaha na mururu, rundi beibi, rundi baramya bisisanij. Bahwo bakora biyo, batakwikiririza mu Kurisito, tibali boobo banyaamanyisijrye. Kubba

tosobora kwehala kukoragana na baḥwo bantu, kutoolaho gana, nooli ocwirimwo kurugira kimweji mu nsi. ¹¹ Kintu kinyaamanyisiirye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesu Kurisito, bejtu kandi de, naali mwenzi, naali wa mururu, rundi muramya bisisani, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mutamjiru, rundi mwibi. Muntu nka yogwo, kadi kwicaara-ḥwicaari, mutalicaaranga nayo kudya nayo.

¹²⁻¹³ Ntakamanyisye baḥwo bateikiririza mu Kurisito, haḥwakubba bintu bya kusalira baḥwo misangu, gya tibikunkwataho. Baḥwo, Ruhanga yooyo alibasalira misangu myaḥu. Bejtu kandi, musobora teetej kuḥula kusalira misangu bantu bamuromba nabo mu kusaba kwenyu? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Muntu yenseenya ali nkorj gya bibiibi, mumubingenge.”

6

Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu

¹ Hatj nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho ḥuteetegerezangana hakati gyo, we mwikiriza wa Yesu, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo mali kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza mwira waamu, hali basali ba misangu? ² Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu, ha kiro kya kwiza kwa Mukama weetu? Kale nu, mwakabba mukyegiri nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, mali timusobora kumala ḥusonga ḥudoolidooli ḥwa ḥuteetegerezangana, ḥuli hakati gyenyu nywe nywankei? ³ Mukyegiri kwahi nti twetwe de bakwiza kusalira bamalayika, batumwa ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa ḥuhu ḥusonga ḥwa mumu mu nsi! ⁴ Kale nu, kyakabba nikili yatyo, haḥwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali basali ba misangu ba mu gigi nsi? Kijemereeri kwahi kutaho muntu kumala ḥuteetegerezangana hakati gya kitebe kyenyu, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetu. ⁵ Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na muntu wondi yensej, akusobora kubba naali na magezi gakumala ḥusongasonga ḥwa ḥuteetegerezangana hakati gyenyu, nka beikiriza ba Yesu? ⁶ Bejtu kandi nywe, mucwirimwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwi ba misangu ba mumu mu nsi. Buḥwo kandi de, na kintu kizookiri nikili kibiibi

kili nti, na baḥwo bamala zizo nsonga, bakubbanga bantu bateikiririza mu Yesu Kuriṣito.

⁷ Kale nu, mwakabba mudoori hakutwalangana nywankei na nywankei mu basali ba misangu, kikiyo kikwolokya nywensei nka kumuli mu nsobi. Mu kiikaru kya kugwa mu nsobi gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwira waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza. ⁸ Beitu nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beira beenyu bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.

⁹ Mu mananu, mukyegiri kwahi nti, tihaloho muntu yensei mubiibi alingira mu hukama hwa Ruhanga? Buli muntu eicale yeegiri nti, bantu benzi, rundi baramya bisisani, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibaliringira iguru. ¹⁰ Abbe mwibi, rundi mutamiru, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezi; yogwo yensei akwisana yatyo, talingira mu hukama hwa Ruhanga. ¹¹ Bamweji muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beitu Ruhanga, yaabanaabijrye, yaabasyania mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara Iya Mukama weetu Yesu Kuriṣito, kuraba mu Mwozo waamwe.

Paulo Naabaza ha Bwenzi

¹² Bamweji muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, "Tuli ba hugabe, mu meiso ga Ruhanga kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora." Kwokwo, beitu kandi bintu byensei biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, "Tuli ba hugabe, mu meiso ga Ruhanga, kukora kintu kyensei kitukendeerye kukora." Beitu kandi gya, tinsobora kwikiriza bwomi bwange kufugwa yatyo. ¹³ Kandi de, mukubazanga nimukoba, "Nkoba bidyo babitimbira nda, na nda baagihangiri bidyo." Kwokwo, beitu kiro kimweji, bidyo na nda byensei, Ruhanga alibizikya. Ruhanga atakahange mubiri kugukoresya bwenzi, yaaguhangiri habwa kitinisa kya Mukama weetu, kandi yaamuha busobozi kufuga mubiri. ¹⁴ Ruhanga mu maani gaamwe, yaahimboori Mukama weetu kuruga mu bakuu, kandi mu ngeru gyogyo gimweji de, akwiza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru. ¹⁵ Mukwendya kukoba, mukyegiri kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu Yesu Kuriṣito? Kandi de, kidoori kwo, mwikiriza wa Yesu Kuriṣito, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kuriṣito, kuteeraniza kikiyo kicweka kya Kuriṣito na mukali malaaya? Kikafuuhe! ¹⁶ Rundi timukyegiri nti yogwo yensei ateeraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzi abba afookiri mubiri gumweji nayo? Habwakubba

nka kũkyahandĩkĩrwe, “Babwo bantu babiri balifooka mubiri gumweĩ.”¹⁷ Muntu yenseĩ yeekwetĩ hali Mukama weetu, abba mubiri gumweĩ mu mwozo nayo.

¹⁸ Kale nu, mwehale ngesu zenseĩ zibiibi za hwenzi. Habwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, beĩtu kibii kya hwenzi kiicala kibiibi hoĩ; kubba yogwo akukikora abba yeeheneeri mubiri gwamwe yankei. ¹⁹ Mwĩcale mukyegiri nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyũ miicala nka Yeekaru, Nnyũmba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, eicala. Nahabwakĩkyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala habwamwe yankei, eicala waahi; beĩtu beikiriza ba Yesu benseĩ beicala habwa Mwozo wa Ruhanga. ²⁰ Kubba Yesu Kurisito hũyaakwĩri ha musalaba, yaatugũuri neibbanga lyamwe lya muhendu. Nahabwakĩkyo, mibiri myenyũ mũmĩkoresyenge bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga kitĩĩnisa.

7

Bigambu bya Kuswera, Buhuru Nakwĩta Maka

¹ Kale nu hataati, ha bĩntu bikukwatagana na bigambu bĩmwampandĩkĩri mu bbaruha gyenyũ, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu hũtaswera.* ² Beĩtu kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya hwenzi, haakiri, hũli mudulu atunge mukalĩ waamwe wa kuswere na hũli mukalĩ atunge mudulu waamwe yaamuswera. ³ Akalĩ nyineeka yenseĩ eicale naali wabũjuranizibwa hali mukalĩ waamwe, na hũli mukalĩ mutungwa nayo asemereeri kwicala naali wabũjuranizibwa hali ĩba. ⁴ Kubba mubiri gwa mukalĩ mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, beĩtu gubba na gweĩbaawe de; na mubiri gwa mudulu yenseĩ ali na mukalĩ, gubba kwahi gwamwe yankei, beĩtu gwa mukalĩ waamwe de. ⁵ Mudulu na mukalĩ batũngangeeni, mũtejmangananga kutoolaahona, kakubba habbaho nsonga gimwikĩranĩize hamweĩ gikubaha kwahukana habwa kasũmi, mwa kũtungũ hũwĩre hũwa kusaba. Beĩtu heĩnyũma gya kakwo kasũmi, mwĩrenge nimubba hamweĩ aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya hwenzi habwa nywe kubba mutakusobora kwefuga. ⁶ Kĩkyo kigambu, nkĩbazĩri nikili nka kuhabũra, kitali kiragiho, beĩtu mukitwale nka kintu kikusobora kwikirizibwa. ⁷ Beĩtu nabwo, gya habwange nka muntu, nyakwendeerye bantu benseĩ beicale nka gya kundi muhuru. Kyonkei twenseenya, hũli muntu Ruhanga

6:16 6:16 Ntandiko 2:24 * **7:1** 7:1 Bbajbũli zindi zĩkoresya, Mudulu yenseĩ hũwabba ataswerĩ mukalĩ, abba akoorĩ kintu kirungi.

yaamuheeri kisémbu kyamwe. Kusigikira ha biybo bisembu bya Ruhanga, waagya muntu omweji naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.

⁸ Kandi hali babwo batakasweranga na batakaswerwanga, hamweji na bamukaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yenseji atali na mudulu, rundi mukali, rundi mukaamukwere, kirungi atatunga rundi atatungwa. ⁹ Bejitu kandi, kakubba bantu nka babwo bawona nti, tibakwiza kusobora kwehala kukora kibii kya bwenzi, bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima myabu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi mukali.

¹⁰ Hali babwo beikiriza ba Yesu batungegeeni, nkwendya kubateeraho kiragiho, (kiragiho kitali kyange, kyonkei kinyakuteebwaho Mukama weetu Yesu Kurisito) kikukoba yati: Kisemereeri kwahi mukali yenseji mutungwa, kwahukana neiba. ¹¹ Kyonkei, kakubba habbaho mukali yenseji akwikiririza mu Yesu, acwirimwo kwita maka, bubwogwo mukali asemereeri eicale nyakimweji biro byenseji bya bwomi bwamwe; rundi kitali kikyoo, akubeyo bwibaawe. Kandi kyokyo kimweji, tihaloho mudulu yenseji akwikiririza mu Yesu, ali na mukali akwikiririza mu Yesu, akwikirizibwa kubinga mukali waamwe.

¹² Kandi hali beikiriza ba Yesu bandi benseji, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya habwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetu) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yenseji akwikiririza mu Yesu Kurisito, ali na mukali atakwikiririza mu Yesu, kisemereeri kwahi yogwo mudulu kubinga mukali waamwe, kakubba yogwo mukali abba nacakendya kwicala nayo. ¹³ Kyokyo kimweji de, mukali yenseji mutungwa akwikiririza mu Yesu Kurisito, kisemereeri kwahi kwahukana neiba, kakubba iba abba nacakendya kwicala nayo. ¹⁴ Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesu Kurisito, asemezewa kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mukali waamwe akwikiririza mu Yesu. Kandi na mukali atakwikiririza mu Yesu, nayo asemezewa kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiririza mu Yesu. Baana ba maka gagwo, babba basyanu habwa mubyeru waabu omweji, yogwo akwikiririza mu Yesu.

¹⁵ Bejitu, kakubba omweji ha babiri, mudulu rundi mukali atakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, acwamwo kwahukana na mwira, kili kirungi akore kikyoo kyakwendya. Mu mbeera nka gigyoo, mudulu rundi mukali akwikiririza mu Mukama weetu, takusemeera kuhambiriza

muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gitweikiririzemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu husinge. ¹⁶ We mukali, weegiri teetei waabba olidoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegiri teetei waabba olidoosya mukaliwo ha kujunwa.

¹⁷ Beitu nabwo, kintu kindi kimusemereeri kukora, kyokyo kya huli muntu kwicala nka Ruhanga kuyaamweteri, yogwo muntu hayeikiririze mu Mukama weetu Yesu. Kiki kyokyo kigambu kinyeegesya bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu. ¹⁸ Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesu, yogwo mudulu akabba asalirwe kusigikira ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kukye-gaana. Kandi, muntu yensei akwikiririza mu Yesu Kurisito, yaakabba atakasalwanga, tikisemereeri kumusala mwa kudoosereerya gugwo murwa. ¹⁹ Habwakubba, kusalwa rundi hutasalwa, guli murwa hurwa, gutakuteeryaho muntu kintu kindi kyensei. Beitu kintu kihandu kyokyo nti, muhondere biragiyo bya Ruhanga. ²⁰ Nahabwakikyo, huli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteeri kubba mu Kurisito. ²¹ Uwe, waali mwiru, otakabbeerikwikiriza kuhondera Yesu Kurisito? Leka kubba na hutini mu mutima gwamu. Beitu, kakubba habbaho mugisa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu mugisa wagukoresyanga. ²² Kubba yogwo yensei munyakubba mwiru, hayaacwereerimwo kuhondera Mukama weetu Yesu Kurisito, hubwo ali wa hugabe mu meisoga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, yogwo yensei munyakubba atali mwiru, hayaacwereerimwo kuhondera Mukama weetu, hubwo, yaafookiri mwiru wa Kurisito. ²³ Kale nu nywe, muleke kuhondera bintu bikwiza kubafoora beiru, kyonkei muhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya Yesu Kurisito. ²⁴ Nahabwakikyo, nywe beira bange, huli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga hayaamweteeri.

²⁵ Kusigikira ha bintu bimwampandikiri bikukwata-gana na bantu batakaswerwanga rundi, batakasweranga, nkubejramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiyo kyensei kinyaatungiri kuruga hali Mukama weetu, beitu nka muntu akwikiririza mu Yesu Kurisito ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo. ²⁶ Mu bwire hwa nganye nka hubu huloho hataati, gya mukuwona kwange, kili kirungi yogwo yensei ali na mukali eicale na mukaliwe, rundi ali na mudulu eicale na mudulu waamwe. ²⁷ Oli na mukali giwasweri gyokwicala nayo? Otatoolya muringo gwensei gwa kwahukana nayo. Oli muhuru? Otatoolya mukali wa kuswera. ²⁸ Beitu, kakubba oswera mukali,

okubba otakoori kibii. Kandi kyokyo kimwej, na muhala muto yensej atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba atakoori kibii kyensej. Beitu babwo bakuswera bakwiza kurombya bizibu binene mu bwomi hupu. Nahabwakikyo, nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye mbajune bibyo bizibu bibba mu maka.

²⁹ Beira bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusigeeri na bwire hudooli bwa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weetu Yesu Kurisito ejire mu nsi. Nahabwakikyo, kuruga na hataati, babwo bensej bali na bakali, tibakusemeera kumaara bwire bwa bu bwenseenya hali bakali baabu. ³⁰ Kandi babwo bensej, bali na hujune, beicale nka bantu batali nabwo; babwo bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa; babwo bali na bibaguuri, beicale nka bantu batali na kintu kyensej kibali nakyoo. ³¹ Na babwo, batekerereza hoj mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoj. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka hutugyegiri, giicala gya kumalikaho.

³² Gya habwange, nyakwendeerye, muteicala mutuntuliri bintu bya nsi. Mudulu atali na mukali eicalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga, naatolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza Mukama waamwe. ³³ Beitu kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi, natolereerya mulingo gwensej nka kuyaasemeza mukali waamwe. ³⁴ Nahabwakikyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu kimwej. Mukali ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, hutatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensej kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. Beitu mukali mutungwa, bwire hukukira hunene mutima gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza ibaaawe. ³⁵ Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi habwa kubagaana kukora bintu bimukwendya kukora, beitu nkubibaweera habwa hurungi hwenyu, aleke kyakabba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeri mu meisoo ga Ruhanga, kandi beheeriyo kukoora Ruhanga na mutima gumwej.

³⁶ Beitu, kakubba habbaho mudulu yensej ali na muhala giyaagiriye wokuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora kwetajirya kwicala atali na mukali; kandi na muhala

giyaagiirye, akuzooka naakuraga ihala, yogwo mudulu ase-
mereeri agyende mu meiso na ntegeka gyamwe akore nka
kwakwendya. Akwiza kubba atali na kibii kyensei kyakoori
mu meiso ga Ruhanga; nahabwakikyo kibasemereeri
kuswerangana. ³⁷ Beitu kandi, kakubba habbaho mudulu
yensei akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro,
atakwendya kuswera mukali, kandi de naakwezegwa
atakuhambirizibwa muntu wondi yensei nti aswere; kandi
naakwewona akusobora kwerinda kibii kya hwenzi, atak-
wendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho
mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoori kintu kirungi
butaswera. ³⁸ Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensei
ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya
kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, beitu kandi,
kakubba habbaho mudulu acwirimwo butaswera muhala
nka yogwo, kikyoo kyakubba akoori, kyokyo kikukira
hurungi.

³⁹ Mukali yensei atungirwe, iba habbaha naacaali mwomi,
abba mubbohe. Habwakubba, kusigikira ku biragiro bya
Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri,
mudulu na mukali barahirangana kwicala batungangeeni
biro byensei bya hwomi hwa. Kakubba mudulu akwa,
mukali abba na hugabe kuswerwa mudulu wondi yensei,
beitu yogwo mudulu akumuswera heinyuma, ali na kubba
muntu akwikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito.
⁴⁰ Beitu gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba
mukali yensei afeerwa ibaawe, yogwo mukali ateira ku-
tungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi hbw, gya
kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo
abimpeeri.

8

Bidyo Bihongeerĩ Bacwezi

¹ Hataati kambaze ha kibulyo kyenyu kikukwatagana na
bidyo bihongeerĩ bacwezi. Gali mananu nti, “twenseenya
tugira magezi.” Beitu, magezi nka gagwo, galeetera muntu
myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito beira
baamu, kyokyo kitatirya beira baamu. ² Muntu ateeke-
ereza nti yo ali na kiyeegiri, abba atakadoori kwegu nka
kukimusemereeri kwegu. ³ Beitu muntu yendya Ruhanga,
yooyo wa Ruhanga giyeega.

⁴ Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo
bihongeerĩ bacwezi, nkukoba yati: Tukyeegiri nti mucwezi
kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukyeegiri nti, he-
icalaho Ruhanga omweji musa. ⁵ Heicalaho bw, ba bantu

bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo mali, baḥwo babeeta “baruhanga,” rundi “bakama,” beicala banene). Baḥwo benseenya naḥubaabba beicalaho, ⁶ twe tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omweji musa, Bbaa weetū; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hooḥo tutungira ḥwomi. Kandi de tukyegiri nti, heicalaho Mukama omweji musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byenseji byarugiri, natwe hooḥo ḥwomi ḥwetū ḥuruga.

⁷ Beitu kandi, bantu benseenya beegiri kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, haḥwa kwicala maani na bacwezi, bo na deeru lili, ḥubadya bidyo biḥahongeerji bacwezi, bawona biḥyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezi ba biribiri. Haḥwa baḥwo bantu kubba nibali na mitima miceke, bawona biḥyo bidyo nibikuhenera ḥwomi ḥwaḥu ḥwa mwozo mu meiso ga Ruhanga. ⁸ Beitu kandi, bidyo bitudya, tibili byobyoy bitufoora bantu barungi mu meiso ga Ruhanga. Butubba tutabidjiri, tituli na kintu kyenseenya kitufoora mu meiso ga Ruhanga; kandi de ḥutubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meiso ga Ruhanga.

⁹ Beitu naḥwo, mwegyendereze muḥingo gumukukoresya ḥugabe ḥumuunaḥwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesu batali basigiku mu kwikiriza kwaḥu, kugwa mu kibii. ¹⁰ Kubba, beikiriza ba Yesu bandi, babba kwahi basigiku mu kwikiriza kwaḥu, ha nsonga gya bidyo bya bantu biḥahongeerji bacwezi. Mwikiriza wa muḥingo gugwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezi gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyumba gya mucwezi. Kakubba abawona, kikyoy kyakumuha kwoheḥwa naatunga maani gakudya bidyo biḥahongeerwe hali bacwezi. ¹¹ Yogwo muntu ḥwakudya biḥyo bidyo, magezi gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeteeri yogwo mwira weenyū, wa Kurisito giyaakwereeri, kugwa mu kibii. ¹² Bumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesu mwira weenyū, kutunga maani gaakukora kikyoy kintu kiyegiri kili kibiibi, mukubba mukoorji kibii hali yo, nimumaliira de, mukoorji kibii hali Kurisito. ¹³ Nahawakikyo, bidyo binkudya ḥubyakabba nibikuleeteraerya mwira wange kugwa mu kibii, gya tindjirira kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesu mwira wange, kugwa mu kibii.

9

Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga

¹ Nywe mukuteekereza, gya tindi na ḥugabe, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa

Yesu? Bũbwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesu Mukama weetũ? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu Yesu, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gũnyaakoleeri Mukama? ² Bantu bandi bo, naũbaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesu Kurisito, nkugũmya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesu. Haũwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weetũ Yesu, hũli hũwakeiso hũkugũmya nti, gya ndi mukwenda.

³ Bantu hũbabba nibakunkorokota, mbeĩramwo mwa kwetonganaho, nĩnkoresya bihũũlyo bibi: ⁴ Twe, mali mukuteekereza, titukusemeera kuheebwanga bidyo na byakunywa, haũwa mulimo gutukora muli nywe? ⁵ Twe hũbwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamweĩ na baabũ Mukama weetũ Yesu, hamweĩ na Peeteru, kũkyo kya kuswera bakalĩ bakwikiririza mu Yesu, nitukagyendanga nabo? ⁶ Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeryaho? ⁷ Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakũkoresya sente zaamwe mwa kukoora ihe lyabba naalimwo? Mũlimĩ kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gũgwo musiri? Mũliĩsya kyani aliĩsya igana, lyatakunywaho matei?

⁸ Byakuwoneraho hĩmbaheeri, bili kwahi bya magezi ga hũntu gasagasa. Haũwakubba, na biragiyo bya Mũsa nabyo, bikoba kintu kyokyo kũmweĩ. ⁹ Binyakuhandiikwa bikoba, "Otaligaana nnumi gya nte kudya hũgilibba nigikusukusa nganu." Hataati hũbwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi? ¹⁰ Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza hali twe bantu? Twetwe bayaabazengiho; haũwakubba mũlimĩ yeenihiza kutunga ha bintu byalimĩri. Kandi na mukesi hũwakesa, nayo abba na kyenihizo kya kudya ha biĩyo byakukesa. ¹¹ Twe haũwakubba ba kubanza, mu kubeegeesya bigambu bya Kurisito, tweiseeni nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooho nkubahũũliĩrya, twe hũtwakabba twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyũ, mali kwo, kikubba kitakudwa, twe kũnihira kutunga bintu bikugasira mibiri myetũ kuruga hali nywe? ¹² Kindi kambahũũlye: Bantu bandi baakabba nibali na hũsobozi hwa kutunga hũsagiki kuruga hali nywe; hatĩ twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na hũsobozi hũbwo na kũkĩryaho bo?

Twe nahũtwakabba nituli na hũbwo hũsobozi, beĩtu kandi, tũtakabũkoresye. Mu kiĩkaru kyũ kubũkoresya, twetatiĩrye mu bintu byenseenya aleke hũsobozi hũwetũ

butabafookera kintu kikubalemesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kurĩsĩto, gatwabaleeteeri. ¹³ Nkyegeeri kimwei nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, batunga bidyo byabu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimwei nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha biyoy bihongwa bibabba bahongiri. ¹⁴ Mu mulingo gwogwo gumwei, Mukama weetu yaaragiri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu bibakwetaaga, kuruga hali babwo baagobooranga ha kutebya kukwo.

¹⁵ Beitu gya, ncaalingi kukoresya husobozi hubwo. Kandi de, gya kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kunihira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama byaaragiri kukoora bantu bakutebya. Gya kukira kubasaba husagiki, ninkafeerwa myepanku mindi namyo, mmyo mya kubatebeerya mbura kubasaba husagiki, hakiri nkwa! ¹⁶ Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkusemeera kwepankisya. Ruhanga yandagiri ntebye Makuru Garungi; gya kubula kugatebya, hubwo nnaku zibba zimbweeni! ¹⁷ Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, habwa kucwamwo kugukora mukwendya kwange habwange, hahwo nyaakabba ninkwenihiza bantu kunsasula. Beitu kandi, nahunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiri kugatebya. ¹⁸ Hati hubwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasasulisirye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.

¹⁹ Gya ndi muntu ali na hugabe, tindi mwiru wa muntu yensei. Beitu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa huli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoj nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kurĩsĩto. ²⁰ Bumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kurĩsĩto. Kandi de, gya nahunyakabba ntakufugwa biragi, bya Ruhanga byaahaeri Musa, humba ninkukoragana na bantu ba biragi bifuga, nagyade nyeetwala nka muntu gibikufuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu Kurĩsĩto. ²¹ Mu mulingo gwogwo gumwei, humba ninkukoragana na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kikyo, kikumanyisya kwahi nti, gya timpondera biragi bya Ruhanga. Mu mananu, kiragi kinfuga, kyokyo kya Kurĩsĩto kyaateeriho. ²² Bumba mu

bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omweji muli bo. Kikyo nnikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kurisito. Nahabwakikyo, gya nyefoora bintu byenseji, mu bantu benseji, aleke mu mulingo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kurisito, aleke Kurisito abajune. ²³ Bibi bintu byenseenya mbikora habwa hurungi hwa Makuru Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na habwo bantu bageikiriza.

²⁴ Nywe nywankei mukyegeeri kimweji nti, beiruki banene beiruka mbiro; beitu kandi omweji musa, yooyo asinga naatunga kisenbu kya kusinga. Nahabwakikyo mwiruke mu mulingo gwabasoboresya kutunga kisenbu kya kusinga. ²⁵ Buli muzeenyi yeetamwo ngesu, na hwegyendereza bunene hoji. Kikyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gitakwiza kwicalaho. Beitu kandi twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gikwiza kwicalaho biro na biro. ²⁶ Nahabwakikyo, gya nziruka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomi, atamala gasindika ntomi yatyo kwankei. ²⁷ Beitu nyeerumya mubiri gwange, nka muzeenyi kwakora, ningutendeka kukora kigukusemeera kukora. Gya cekeceke kintijina, kwokwo kwezagya ntasemereeri mu meiso ga Ruhanga, hejnyuma gya kutebeerya bandi.

10

Paulo Naahabura Bantu Butaramya Mizumu

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkwendya mwizuke bahaaha beetu Bayudaaya ba kadei, kikaka nka kukyabebemberengi benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi mwizuke, benseenya nka kubaarabiri kurungi mwitaka libeeta Lyengu. ² Bo kuhondera kikyo kikaka, na kuraba mwitaka, kyalingi nka kubatizihwa, nikyolokya nti bahonderengi Musa. ³ Benseenya baadijiri bidyo byobyo bimweji, bibaatungengi habwa maani ga Ruhanga; kandi de, ⁴ benseji banyweri meezi googo gamweji, gabaatungengi habwa maani ga Ruhanga. Baanywengi meezi ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lulwo lanyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lulwo lwalingi Kurisito. ⁵ Beitu nahwo, banene muli bo, baasalijize Ruhanga; kinyakurugamwo yabeita, kandi yaasasaanja mirambu myahu mwirungu.

⁶ Hati nu, biby byenseenya binyakubbaho, byabbeerihoni nibuli nka huwoneru hwa kutuhabura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetu kubaakoori.

⁷ Kandi de, aleke tuleke kuramya kjsisanj, nka bamwej muli bo kubaakoorj. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Bantu hubejcalijiri kudya na kunywa, nibali mu kididi kya kuramya kjsisanj, kinyakuhonderaho, baabyokiri kubjnya.” ⁸ Tuleke kweha kibii kya hwenzi nka bamwej muli bo kibaali beeheeri, kinyakuha Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nkumj isatu mu kiro kimwej. ⁹ Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijanjana hanya, atakatufubijiri, nka bamwej muli bo kubaamulengengi. Habwa kibii kikyoo, Ruhanga yaabafubijiri, yaasindika mpiri zaabazikya. ¹⁰ Kandi de, muleke kwenjuruujutya; nka bamwej muli bo kubaakoorj, Ruhanga yaabatumira Malayika Muzikya, yabejta.

¹¹ Hatj nu, bbyo byensej byabbeerjho hali bahwo bahaaha beetu, nka kyakuwoneraho kikuhabura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkorj za bibii. Kandi de, byahandikijirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi, bya ha mmaliriro gya nsi.

¹² Nahabwakikyo mwikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereeri kurungi mu kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii. ¹³ Buli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya bantu bandi bjaabarabirjmw. Bejtu Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Bejtu mu hwire hwa bigezu nka bbyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke musobore kubisingura.

Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama

¹⁴ Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwehalenge kuramya bjsisanj. ¹⁵ Nkubahabura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya, mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba. ¹⁶ Mu hwire hwa kudya kiihuru kya Mukama weetj Yesu Kurisito, hutubba nitukunywera ha kikopo kya vjino, kikyoo kitusabira kusaba kwa kusijima Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga lya Kurisito. Kandi de, hutusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurisito. ¹⁷ Mugaati nka kugubba gumwej, natwe twenseenya nahutwabba nituli banene, tubba mubiri gumwej, habwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gumwej.

¹⁸ Mubanze muteekereze ha mirwa mya Beisaleeri, bahwo bantu badya byonzira bihonge, boobo bahwo, babba na hukwate na Ruhanga gibaramya. ¹⁹ Hatj, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bihongerwe hali bacwezi, bicala na mugasu? ²⁰ Kikyoo, tikili kyokyo kinkukoba.

Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe mu-
 teerane na mizumu, habwa kudya bidyo bibamihongeeru.
 21 Timusobora kunywa ha kikopo, kikoresehwa ha ki-
 ihuru kya Mukama weetu Kurisito, kandi de mukeira
 mukanywera ha kikopo kya mizumu mikoreseerye. Kandi
 de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mukeira
 mukadya ha kiihuru kya mizumu. 22 Kakubba tukola yatyo,
 tukubba nitukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurisito.
 Hatu buhuwo twe, tukuteekereza, tukukirya Mukama weetu
 Yesu maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatufubijiri?

Paulo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge

23 Bantu bandi bakoba yati: "Tukwikirizibwa kukora
 huli kintu." Gagwo gali mananu; beitu kandi, bintu
 byensej, bibba kwahi bya mugasu. "Tukwikirizibwa kukora
 huli kintu." Beitu kandi tikili nti huli kintu kyensej
 kikora mulimo gwa kutajirya kitebe kya beikiriza ba Yesu.
 24 Huli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, beitu
 atoolyenge na bibyo, bikugasira beira baamwe.

25 Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama,
 mukidyenge na mutima gumweji, mutakwehuulya mu
 mitima myenyu. 26 Habwakubba, Binyakuhandiikwa nka
 kubikoba, "Nsi gigi, na bintu byenseenya bitaahamwo,
 biicala bya Mukama."

27 Kakubba omweji ha bantu bateikiririza mu Kurisito,
 abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kugyendayo, musemereeri
 mudyenge kidyo kyenseenya kibabasegereerye,
 mutakwehuulya mu mitima myenyu. 28 Beitu kakubba
 muntu, abaweera nti: "Bidyo bibi, babihongeeru mizumu."
 Hatu buhuwo, mutabidyanga. Mubilekenge, hatali
 habwenyu, beitu habwa yogwo abaweereeri. 29 Kikyo,
 nkikobiri kwahi habwa hurungi hwa mitima myenyu, beitu
 habwa hurungi, hwa mutima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kuhulya, "Habwaki bitekerezu
 bya muntu wondi, bikuntoolahona hugaru hwanze
 hwa kukora bintu binkwendya kukora? 30 Nyaabba
 nsijimiri Ruhanga, habwa bidyo byange binkugyenda
 kudya, habwaki kandi muntu wondi eiza naakatandika
 kunkorokota, habwa bidyo gya bimmaari kadei kusijimira
 Ruhanga?"

31 Kale nu, bumwakabbanga nimukudya rundi
 nimukunywa, rundi nimukukora bintu bindi byenseenya,
 mubikorenge habwa kuha Ruhanga kitijisa. 32 Mu nziicala
 gyenyu, mutasaalizanga Bayudaaya, rundi Banyamahanga,

rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. ³³ Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu bensej mu ħuli kintu kinkora. Kikyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, bejtu njinkutoolya bbyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

11

¹ Mumpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka gya kumpondera Kurisito.

Kubbumba Mitwe mu Bwire ħwa Kuramya

² Nkubasijima ħabwa kunzizukanga na ħabwa kukwata bigambu bya Kurisito nka kunyaabibeegeseerye. ³ Bejtu, nkwendya mwetegereze nti, Kurisito agira ħusobozi hali akali mudulu; Mudulu agira ħusobozi hali mukali waamwe; na Ruhanga, agira ħusobozi hali Kurisito.* ⁴ Nahabwakikyo, mudulu yenseya, yogwo asaba rundi aragura bigambu bya Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura Kurisito yogwo eicala na ħusobozi ku mudulu. ⁵ Kandi na mukali yensej, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura ħba. Mukali wa yatyo, abba akoori kikorwa kikumemura nka kya mukali ħibamweri mutwe. ⁶ Kakubba mukali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu ħwire ħwa kuramya Ruhanga, muleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Bejtu kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abbumbe mutwe gwamwe.

⁷ Mudulu yeetaagisiħwa kwahi kubbumba mutwe gwamwe, mu ħwire ħwa kuramya; ħabwakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana mu ħusobozi kandi naali wa kwelokya kitinjisa kya Ruhanga. Bejtu kandi yo mukali, abba na ħuhangwa, ħukwisana ħwejba. ⁸ Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mukali, bejtu mukali yooyo ħiyaatoori mu mudulu. ⁹ Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mukali, bejtu mukali yooyo wa Ruhanga ħiyaahangiiri mudulu. ¹⁰ ħabwa nsonga ħigyo, kandi na ħabwa bamalayika bawona mukali, nibasemererwa kumuwona naakworobera ħusobozi ħwejba, mukali akusemeera kubbumbanga mutwe gwamwe. ¹¹ Bejtu kandi, mu meiso ga Mukama, mukali tabbaho hataloho mudulu; na mudulu nayo tabbaho, hataloho mukali. ¹² Kubba, mukali nka ħyaarugiri mu mudulu ha ħwire ħwa kuhangwa, na mudulu nayo, aruga

* **11:3** 11:3 Bħajbbuli zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa mukali yooyo ħba, kandi mutwe gwa Kurisito yooyo Ruhanga.

mu mukali, mukali bwabba naakumubyala. Kandi de mudulu na mukali bensej babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga bintu byenseenya.

¹³ Nkwendya mwebuulye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mali kikudwa, mukali kusaba Ruhanga, atebbumbiri mutwe? ¹⁴ Na buhangwa busabusa, tibukukwolokya nti khandya maani ntumbu, kihemura mudulu? ¹⁵ Beitu kandi, kintu kya mukali khandya ntumbu, kibba kya kitinisa hali yo mukali. Habwakubba, yaahebeerwe ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi. ¹⁶ Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakali kubbumbanga mitwe myabu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na gigyoo. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga binyeegiri, kwokwo yaati bibaza ha bakali kubbumbanga mitwe myabu.

Kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito

¹⁷ Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu binkubasijimira. Habwakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo burungi, beitu kurugwamwo hubiibi. ¹⁸ Kya kubanza, bantu bambwereeri nti humuromba nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mwezahukaniamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kikyoo, nagyadede ha rubaju lumweji, nkukiikiriza. ¹⁹ Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke babwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegebwa. ²⁰ Bumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu, tikili kyokyo kimubba nimukudya. ²¹ Habwakubba bambwereeri nti, humubba nimukudya, bamweji muli nywe muranguhirijirya kudya bidyo byenyu, mutakulinda bejira beenyu, nimukadira hamweji. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamweji muli nywe beicala nzala, kandi bubwo bandi muli nywe, bo nibatamiira. ²² Mahanu! Hooho nkubujirya nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Bubwo, nywe muku-teekereza bbyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza bikwiza kumpa kubasijima? Haahi, tinsobora kubasijima.

²³ Habwakubba bigambu bya Mukama biyampeeri, ngya byobyoby binyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesu, ha kiro kibamudiriseeni, yaakwetji mugaati, ²⁴ buyaamaari kusijima Ruhanga habwa gugwo mugaati, yaagusabbula naakoba: "Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mbiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo

mwa kunzizukirangaho.”²⁵ Nka kuyaasijimiri habwa mugaati, kwokwo de hejnyuma gya kiihuru, yaakwetĩ kikopo yaasijima Ruhanga, naakoba: “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kuba-juna. Buli humwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa kunzizukirangaho.”²⁶ Kubba biro byensej humwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa vjino ha kikopo kiki, mukwiza kubbanga nimukumanyisya bantu, buhandu bwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu, kudoosya bwaliira.

Muntu Akusemeera kudya Kiihuru kya Mukama

²⁷ Nahabwakikyo muntu yensej yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha kikopo kya Mukama mu mulingo gukuhenera kitinisa kya Mukama, yogwo muntu alisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama neib-banga lye. ²⁸ Kale nu, buli muntu akusemeera kuban-zanga kwelinganja mu mutima gwamwe, mwa kubanza kubba muterekereru, atakadiiri ha mugaati gugwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyo. ²⁹ Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha kikopo kikyo, atakwetegereza bukwater bwabyo na mubiri gwa Mukama weetu Kurisito, yogwo muntu Ruhanga alimusalira mu-sangu. ³⁰ Buteetegereza bukwater buhwwo, kyokyo kiheeri banene muli nywe kubba baceke na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa. ³¹ Tubbenge nitukubanza kwelinganja, Ruhanga yaakabba atakutusalira musangu. ³² Beitu, Mukama bwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhabura, aleke bwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tualigyenderanam-wona.

³³ Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange humwakeecokanga kudya, mulindanganenge mwa kudiira hamwej. ³⁴ Muntu yensej buyaabbanga na kudiibwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke kwecooka kwenyu kutalileetera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gimwahandiikiri, ndizimala bundibba nziriyona.

12

Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba. ² Mukyegiri nti, humwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwakorengi bintu mu buhabu, nimuramya bisisani bitagira bwomi. ³ Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tasobora

kukyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensei akusobora kukoba: "Yesu yooyo Mukama," Mwozo wa Ruhanga atanwebembeerj kukibaza.

⁴ Heicalaho bisembu bya Mwozo bya milingo minene, bejtu Mwozo wa Ruhanga yogwo abigaba, eicala omwej. ⁵ Kandi, heicalaho milingo myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga, bejtu yo Mukama Ruhanga eicala omwej; ⁶ Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani gaabu ga kumukoora; bejtu kandi, yogwo asoboresya huli muntu kukora mulimo guyahebeerwe, eicala Ruhanga yoogwo omwej. ⁷ Kandi huli omwej, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira bantu bensej. ⁸ Muntu omwej, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya magezi; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwej, namuha kwetegeresesa bantu bandi. ⁹ Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukana nti Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia nseerj. ¹⁰ Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi namuha kuragura bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha magezi ga kwahukanja myozo mirungi na mibiibi, wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi wondi, namuha kya kusoboora makuru ga ndimi zizo. ¹¹ Bjbyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwej, yooyo abikora. Buli muntu amugabira kisembu kikwahukana, nka yo Mwozo kwabba asijimiri.

Mubiri Gumwej guli na Bicweka Binene

¹² Kurisito eicala nka mubiri gumwej, guli na bicweka binene. Gwo mubiri nahugwabba gugira bicweka bikwahukana, bejtu nahwo, gwo gubba mubiri gumwej. ¹³ Mu mulingo gwogwo gumwej twe twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na hugabe, twenseenya baatujubukiri, baatubatiza na Mwozo wa Ruhanga omwej, twafooka mubiri gumwej. Kandi de, twenseenya twanywerj ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwej.

¹⁴ Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimwej kisa, bejtu gugira bicweka binene. ¹⁵ Kigulu kibbenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: "Gya hahwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri," kikyoo, kyakukigeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri. ¹⁶ Neipokopo libbenge lyabazengi, nilikakoba yati: "Gya hahwa kutabba liiso, tindi kicweka kya mubiri," kikyoo, kyakuligeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri. ¹⁷ Hatj

mubiri gwensej, abbengi gwalingi lijiso lisa, muntu yaakwegwengi teetej? Kandi de abbengi mubiri gwensej gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakukoresyengi ki kwegwa kinunko? ¹⁸ Bejtu kandi nka kukiicala, Ruhanga yaa-teekanijize bicweka bya mubiri, buli kicweka yaakiha kii-karo kyakyo nka kuyendeerye. ¹⁹ Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi nibili kicweka kimwej, mubiri gwakubbeerj gwahiho! ²⁰ Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, bejtu mubiri gwicala gumwej.

²¹ Nahabwakikyo, lijiso abbengi lyabazengi, lyakuwereerj kwahi mukono nti: "Nkukwendya kwahi!" Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereerj kwahi magulu nti: "Tinkubendya." ²² Bejtu kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, bbyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo. ²³ Kandi na bbyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya kitijinsa hoj, byobyoby kandi bitukira kufaahoona hoj. Kandi de, bicweka byetu bitukwatitsya nsoni, byobyoby bitukira kulwalya. ²⁴ Bejtu bicweka byetu bikirayo mu burungi, byo byetaagitsya kwahi kubilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitijinsa, yo byobyoby aha kitijinsa na kukira bindi, ²⁵ aleke hatabbamwo kwezahukanja mu mubiri, bejtu bicweka byensej biyambanganenge. ²⁶ Kicweka kimwenya kya mubiri hukibba nikikudiihwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiihwa hamwenya nakyoy. Kandi de kicweka kimwej, kakubba kiheehwa kitijinsa, na bindi byensej bisemererwa hamwenya nakyoy.

²⁷ Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa husobozi hwa Kurisito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Buli omwej muli nywe ali na hujunaanizihwa mu gugwo mubiri. ²⁸ Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu bensej. Mu kiikaru kikubanza mu kitijinsa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kyakabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo begesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerimwo bahwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kikyo, yaatanwo bantu bali na husobozi hwa kuhonia nseerj rundi kufaaho bandi, rundi kwekulembera bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana. ²⁹ Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi begesa. Kandi de, buli muntu tagira husobozi hwa kukora bintu bya mahanu, ³⁰ rundi hwa kuhonia nseerj, rundi hwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi hwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi. ³¹ Hati

nu, m̄te mitima myenyũ ha kũtoolya bisembu bikukira ħurungi.

Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunku-gyenda kuboonya.

13

Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya

¹ Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Beĩtu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, ħũħwo nkubba ninkwisana kide kikũlira-ħũliri, rundi nkubba nziseeni ħinyege bikũlira hoĩ, mbura kĩbĩkũmanyĩsya. ² Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezi kwetegereza nsita za Ruhanga zenseenya na magezi gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza hoĩ mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira lusahu lwesegũlĩrye, nalwo nĩlwesegũlĩrya. Beĩtu kandi de, kakubba mba na ħĩbyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, ħũħwo nkubba ntali na mugasu gwenseenya. ³ Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bagwokye, ħũħwo ninkukoora Ruhanga. Beĩtu kakubba nkora ħĩbyo bintu byenseĩ ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.

⁴ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mugumĩsirizi; kandi abba na mbabazi. Yogwo muntu abba kwahi neĩħali, rundi myepanku, rundi myehembu. ⁵ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi; abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe. ⁶ Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeeħariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi, beĩtu asemererwa mu bintu bya mananu. ⁷ Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zenseĩ. Ngonzi zimuha kubba na kũnĩħira mu bintu byenseĩ, kandi de nizimuha kugumĩsiriza mu mbeera zenseenya.

⁸ Ngonzi ziicalaho biro na biro. Beĩtu kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo kulimalikaho. ⁹ ħaħwakubba kisembu kyetũ kya kwetegereza kiicala kwahi kĩzũlũ, kandi na kuragura kwetũ kwa ħukwenda ħwa Ruhanga ħwatuha nakwo kwicala kwahi

kwizulu. ¹⁰ Beitu kikyoo kijizulu kimbura kakuu hukiliza*
bibiyo byenseenya bitali bijizulu bilimalikaho.

¹¹ Bunyaalingi mwana nyaabazengi nka mwana, nyaatekerezeni nka mwana, nyaacwengimwo bintu nka mwana; beitu bunyaahandiri, nyaaleka ngesu za kyana kito. ¹² Hataati mananu ga Ruhanga, tugeegiri kwahi kikumala kurungi, nka muntu akwewonera mu ndabiso kwatahweza kikumala; beitu mu kasumi kakwo mananu, genseenya tuligeegera kimweji kikumala, mali nka bantu bakuwonangana meiso na meiso. Hataati mu kwega kwange, nyeegirihoo kicweka; beitu mu meiso kukwo, ndyega mu bwizulu nkagya Ruhanga kwanzegeeri kimweji mu bwizulu.

¹³ Hati nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kunihira Ruhanga byakwiza kukora, hamwenya na ngonzi. Beitu mu bibi byenseji kintu kikirayoona kimweji, zoozo ngonzi.

14

Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi

¹ Nahabwakikyo, mukusemeera kuta mitima myenyu ha kwendya bantu, kandi de mwendeeryenge kimweji kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na kukira maani kisembu kya kuragura. ² Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zizo ndimi azibaza kwahi na bantu; beitu azibaza na Ruhanga, habwakubba tihaloho muntu yenseji yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. ³ Beitu kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu bigambu bya kubatatiirya, bya kuberiyamwo maani, na bya kubahumuulya. ⁴ Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; beitu kandi yogwo yenseji aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesu kyenseenya. ⁵ Nywenseji, nkwendya mubaze ndimi; beitu kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana, ha yogwo akubaza mu ndimi, huhabbaho muntu akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kigasirwe.

⁶ Hati huhwo beira bange, gya bundiiza kukwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooli, kutoolaho gana nziri na hukwenda hwa Ruhanga hwampeeri, rundi na bintu binyeegiri, rundi nziri kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nziri

* 13:10 13:10 Bibi bigambu bikumanyisya nti: Beitu Kurisito hwalijira

kwegesya. ⁷ Mu mulingo gwogwo gumweji, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira hwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahukanja kurungi maraka gaabyo, badi bakubyeetegeerya, bo baakusobora teeteji, kwahukanja maraka gaabyo? ⁸ Kandi de, kakubba mukuti wa lugwara, alukuuta mu mulingo gutakwolokya kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana hbwu hulemu? ⁹ Mu mulingo gwogwo gumweji, kambuulye, muntu akusobora teeteji kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba bukwenza hwokubaza, ohubaza mu ndimi, nookukoresya bigambu yo byatakwetegereza? Bibo bigambu byokubaza, bikubba nibikukwa husa. ¹⁰ Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana; kandi tihaloho kadi lukobo lumweji muli zo, lutagira makuru. ¹¹ Beitu kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, bawo bakulubaza, hbwu nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga. ¹² Kyokyo kimweji nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mugeryeho hoji kutunga bibyo bisembu byabimba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

¹³ Nahabwakikyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisembu kya kusoboora bibyo bigambu byakubba naakubaza. ¹⁴ Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange kukubba kwo gusabiri, beitu kandi bitekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kibikoori mu kusaba kukwo. ¹⁵ Hati hbwu, nkole kyani? Kinyaakora, nkwiza kusaba mu mwozo gwange, kandi de nsabe mu bitekerezu byange. Kandi de, nkwiza kuhijima mu mwozo gwange; kandi de, mpijime mu bitekerezu byange. ¹⁶ Kakubba muntu osijima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hati hbwu, bantu batakukwetegereza baakasobora teeteji kukoba "Amiina, kwokwo kibbe," we nookumaliira kusaba kwamu kukwo? Bakubba batali na mulingo gwa kwega bintu byokubaza nookusaba. ¹⁷ Kukwo kusaba kwamu kwa kusijima, nabukwakubba nikuli kurungi mu mejso ga Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myahu kadi kadooli.

¹⁸ Gya nkusijima Ruhanga, habwakubba nywe nywensei nkubakira mu kubaza ndimi. ¹⁹ Beitu kandi nawo, hunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza nitukuramya, haakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezewa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gumweji

mu ndimi za bantu zibatakwetegereza.

²⁰ Beikiriza ba Kurisito beira bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyu; kutoolahona mubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Beitu, Muteekerezege nka bantu bahandu mu bintu bikukwatagana na mwozo. ²¹ Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Ndikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezewa, kubaza na bantu bange. Beitu nahundibabaliza kuraba mu Banyamahanga bahwo, bantu bange tibalinzegwa," kwokwo Mukama akoba yatyo.

²² Nahabwakikyo, kisenbu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka bahwo bateikiriza mu Kurisito. Beitu kandi kisenbu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza. ²³ Kakubba kitebe kyensej kya beikiriza ba Kurisito bahwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo nihakeiza beikiriza ba Kurisito batagira kisenbu kya ndimi, rundi nihakeiza bahwo bateikiriza mu Kurisito, bahwo bakubba bejiziri hubakwegwa badi bakubaza mu ndimi, tibakuteekereza nti, badi bakubaza ndimi bagwiri iraru? ²⁴ Beitu kandi, kakubba bahwo batali beikiriza ba Kurisito rundi bantu bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kurisito benseenya nibakuragura, bantu bejiziri bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byensej hibakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu, ²⁵ na nsita za mu mitima myahu, nizibazihwa hasyanu. Kibakukola, bakugwa hansi niguli mulingo gwa kworobera Ruhanga, nibamuramya, kandi nibakoba, "Kwo mali Ruhanga ali muli nywe!"

Kuhonderania Bintu mu Mulingo Gudoori

²⁶ Hati hubwo, beikiriza ba Kurisito beira bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Bumwecooka hamweji kuramya, omweji muli nywe ahijima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwokeerye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bibabaziri mu ndimi. Bibo byenseji bikuteekwa kukorwanga, habwa kutatijirya kitebe kya beikiriza. ²⁷ Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Beitu nahwo, huli omweji muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora bibyo bigambu, bibazirwe mu ndimi. ²⁸ Beitu kakubba habba hataloho muntu akusoboora bibyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetikeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi

azibazire Ruhanga. ²⁹ Mulekenge baraguri ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basigeeriho, bo bakuteekwa kulengesanjanga na hwegyendereza biybo bigambu bibakubaza. ³⁰ Omwei mu bantu beicalijiri huyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abazenge niyeetikeera mwa kuha yodi mugisa gwa kubaza. ³¹ Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, huli omwei naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhu-umula. ³² Muraguri wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisembu kyamwe kya kuragura.* ³³ Habwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu husinge.

Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza, ³⁴ bantu ba Ruhanga hubaabbanga beecokiri, bakalii bakuteekwa kwetikeeranga. Bakuteekwa kwetikeeranga habwakubba bakwikirizihwa kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kwehundaazanga, nka biragiro bya Ruhanga bjyaaheri Musa kubikoba. ³⁵ Buhaakabbanga nihaloho kintu kyenseenya kibakwendya kuhuulyaho kwetegereza, bakuteekwa kuhuulyanga beiba baabu na kwamugi beemukiri. Habwakubba kili kintu kya muswaru mukali kubaza mwirombero lya beikiriza.

³⁶ Bumwabba nimukugaana kiki, huko mukubba nimukuteekereza nti muli nywe kigambu kya Ruhanga hoho kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwerereeri? ³⁷ Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya yeezegiri kubba naali muraguri, rundi yeezegiri kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama Ruhanga. ³⁸ Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.

³⁹ Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegombe hoji kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beitu na kisembu kya kubaza ndimi nakyoy, mutakigaana. ⁴⁰ Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu muringo gudoori, kandi nibihonderangana kurungi.

15

Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito

¹ Hataati, beikiriza beira bange, nkwendya kuhujukya Makuru Garungi ganyabatebereerye, kandi gamwekikiririzemwo mwagakwatira kimwei na maani; ² googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna,

* **14:32** 14:32 Bbajbuli zindi zikoresya: Myozo mya baraguri mifugwa baraguri.

kakubba mugeikiririzamwo hoj. Kitali kíkyo, bigambu byensej bimwejkiririzemwo bili bya husa.

³ Bigambu bihandu binyaabanziri kuboólókya, nanya hibampeeri, byobyó bibi nti, Kurisito yaakwiri haḥwa bibii byetu kusigikira ha Binyakuhandiikwa nka kubikukoba, ⁴ yaazikiirwe, kandi yaahimbooka harabirihó biro bisatu kusigikira ha Binyakuhandiikwa; ⁵ yaawonekeeri Keefa,* hejnyuma yaawonekera bakwenda baamwe ikumi na babiri.† ⁶ Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza beira beetu bakukira ha ikumi bitaanu ha murundi gumwei; banene muli bo na hataati bacaaloho, kadi bandi nahubakabba baakwiri. ⁷ Ha murundi gundi de, yaawonekeeri Yakobbo waaḥu Yesu, hejnyuma yaawonekera bakwenda bensej. ⁸ Ha kumaliira, nanyade yambonekeeri, munyakumwikiririzamwo mu mulingo guziḥu. ⁹ Kinkumanyisya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitinisa kya bakwenda bensej, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu, haḥwakubba nyaalwanisiiye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga. ¹⁰ Beitu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangiriri zitakabbe za husa, kubba nanya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda bensej, kadi nahuyaakabba yaali atali gyagya munyakukoranga, beitu mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori. ¹¹ Nahahwakikyo, kaabbe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi, beitu biyó bigambu byobyó tutebya, kandi nanywe byobyó mwejkirize.

Bikuwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza

¹² Kale twe, hutwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kija teetej bamwei muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuu tikuloho? ¹³ Kuhimbooka kwa bakuu kwabba kutaloho, hubwo na Kurisito akubba ataahimbookiri; ¹⁴ kandi yaabba ataahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa husa, kandi nanywe mukubba mwejkiririze mu kintu kitaloho. ¹⁵ Nahahwakikyo, tubbeeri nka bagobya, haḥwakubba twawereeri bantu, Ruhanga nka kuyaahimboori Kurisito; kandi hubwo ataamuhimboori, bukyakabba nikili kwo kya biribiri nti, bakuu tibahimbooka. ¹⁶ Beitu bakuu, bakabba batahimbooka, hubwo na Kurisito akubba ataahimbookiri. ¹⁷ Kurisito

* 15:5 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † 15:5 15:5 Ikumi na babiri haha, gwali mulingo gwa kubazaho kitebe kyensej kya bakwenda ba Yesu Kurisito, nahubakabba huḥu, baali basigeeri ikumi nomwei.

yaabba ataahimbookiri, nzikiriza gyenyu nagyo gikubba nigili gya husa, kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyu. ¹⁸ Kale nu, na bahwo banyakukwera mu Kurisito, bakubba baakwiri bazika na kuzika. ¹⁹ Twabba nitukwesiga Kurisito mu hubu bwomi hwa haha hasa, hubwo tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-husasirwa kukira bantu bandi bensej.

²⁰ Beitu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kandi kwokwo yaabbeerj muzegeizo mu bakuu yaataho kuhimbooka kwa bakuu. ²¹ Kukwa nka kukwezirj hahwa muntu omwej Adamu, na kuhimbooka kwa bakuu, kwokwo kwezirj kuraba mu muntu omwej. ²² Kibii ky'Adamu nka kukyateerjho kukwa kwa bantu bensej, kwokwo na kuhimbooka kwa Kurisito kuliha bantu kwomeera biro na biro. ²³ Beitu bantu bensej, balihimbooka mu keire kaabu; Kurisito nka muzegeizo, yooyo yaabanzirj, kasi heinyuma hwalibba eiziri, bantu baamwe boobo balihonderaho kuhimbooka. ²⁴ Hubwo mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, heinyuma gya Kurisito kukwatya Ruhanga Bbaawe hukama hwamwe yo Kurisito, na heinyuma gya kuhamba balemj bensej, husobozi hwensej na maani gensej. ²⁵ Nahawakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudoosya hwalibba asingwirj banyanzigwa baamwe bensej. ²⁶ Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikirjira kimwej, yooyo Lukuu. ²⁷ "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaamuheerj husobozi hwa kulema bintu byensej." Beitu haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Yooyo alema bintu byensej." Makuru ga kikyo kigambu geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensej, yo yeetamwo kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensej. ²⁸ Kandi Kurisito hwalibba atungirj bintu byensej naakubilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, hubwo mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha kulema bintu byensej; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensej naabita hansi wa husobozi hwamwe.

²⁹ Bakuu baakabba batahimbooka, bahwo bantu babatizihwa mwibara lya Kurisito, baagyendeera ki? Bakuu bakabba batahimbooka, hawaki bantu beikirizanga kubatizwa, nka husobozi hwa yogwo mukuu kubukuragira? ³⁰ Hubwo natwe, tukubba tugyendeera kyani kweguma mu kabi kakutebya bigambu bya Ruhanga hwire hwensej? ³¹ Beira bange hukyehukye, mmba mu kabi ka kwitwa, hahwa kutebeeryanga bantu nti, Yesu yaahimbookiri. Beitu nahwo, nsemererwa hoj, kubawona nimukwikiririza mu

Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ³² Kakubba nyeetembat-
embya nka bantu bandi kubakora nkakoba yati: “Nyaal-
wanjĩĩrye bisolo bya mwirungu nindi Efeeso‡,” hati hũbwo
nkubba ninkugasirwa kyani? Bakuu bakabba batahim-
booka, “twedjire, kandi twenywere byetu nka bantu
kubakoba, habwakubba mwakya tuli baakukwa.”

³³ Baleke kubagobyagobya: “Muntu yeekwetĩ bantu babi-
ibi nayo afooka wa ngesu zibiibi.” ³⁴ Mwelambe, mulekere
hahwo kwehenahenera na bibii. Habwakubba bamweji
muli nywe, Ruhanga tumumwegiri. Kikyo kintu, nkibaziri
kubaswaza.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri

³⁵ Beitu, bamweji muli nywe musobora kwehũũlya
nimukoba yati: “Bakuu bahimbooka teetej? Kandi
hubalibba nibakwiza baliza nibali na mibiri mya mũlingo
kyani?” ³⁶ We mudomadoma! Muntu hwasiga mbibo,
tisisobora kumera, kutoolahoonaa gibandjize kukwa.
³⁷ Kandi husigo hwasiga, gibba nsigo husigo kitali kimera
kyonyini kihanda nikiicalaho, beitu osiga kyana kya
musaali kwankeenya; rundi kasigo ka nganu rundi nsigo
gindi gyensej. ³⁸ Beitu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka
kuyendeerye, kandi hũli kasigo ka musaali akaha mubiri
gwako gwahũkanũ.

³⁹ Mibiri mya bintu byensej miicala myahũkanũ, bantu
bali na mubiri gumwej, bisolo bili na mubiri gundi, binyoni
bili na mubiri gundi, na nsũ zili na mubiri gwahũkanũ.

⁴⁰ Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na
mya ha nsi; beitu kitinisa kya mibiri mya mwiguru kindi,
na kitinisa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi. ⁴¹ Lyoba
liigira kitinisa kyalyo, mweri gugira kitinisa kyagwo kindi
de, luzota nalwo lugira kitinisa kyalwo. Kandi hũbwo de,
nzota zo zankei, tiziijanjana mu kitinisa kyazo.

⁴² Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuu kwicala yatyo.
Mubiri gubaziika gwicala gwa kubbola; kandi gugwo
guhimbooka, tigubbola. ⁴³ Guziikwa gutali na kitinisa,
guhimbooka na kitinisa. ⁴⁴ Guziikwa niguli mubiri gwa
hũntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo. Hak-
abba nihaloho mubiri gwa muntu hũntu, hũbwo na gwa
mwozo gwicalaho. ⁴⁵ Nahabwakikyo Binyakuhandiikwa
bikoba yati: “Adamũ muntu wa kubanza hũyaahangjirwe
yaabbeerĩ muntu mwomi”; Adamũ wa kumaliira yaabbeerĩ
mwozo gwomi. ⁴⁶ Bwomi hwa mwozo, tihũli hwohwo
hubanza, beitu habanza hwomi hwa mubiri; heinyũma gya

‡ 15:32 15:32 boobo bantu ba mitima mibiibi ba mu kicweka ky'Efeeso.

ḥwomi ḥwa mubiri hejraho ḥwomi ḥwa mwozo. ⁴⁷ Muntu wa kubanza yaarugiri mwitehe, naali cuucu ḥucuucu; muntu wa kabiri yaarugiri mwiguru. ⁴⁸ Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo. ⁴⁹ Mibiri myetu nka kumyeiseeni gw'Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo milisisana gwa Kurisito munyakuruga mwiguru.

⁵⁰ Bejra bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora kutunga kiikaru mu ḥukama ḥwa Ruhanga, na kintu kyensei kibbola tikisobora kutunga mwanya hali kintu kitakubbola. ⁵¹ Hatu kambaweere gigi nsita, twensei titukwiza kukwa, beitu twensei mibiri milihindulwa; ⁵² mu kasumi kadooli nka kaaliiso libbali-iryamwo, lugwara lwa ha mmaliro lulilira. Lugwara lulo ḥululilira, beikiriza bensei balibba bakwiri balihimbooka, ḥubalihimbooka tibaliira kukwa; ḥuḥwo mwomwo, natwe tulihimbooka. ⁵³ Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu kukwa, gulilwala gundi gutakwa. ⁵⁴ Gugwo gukubbola, ḥugulibba gulweri mubiri gutabbola, nagukwa gulweri mubiri gutakwa, ḥuḥwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidwereera kikyoko kikoba yati: "Lukuḥu lusingiirwe kimwei."

⁵⁵ "We lukuḥu we, kusinga kwamu kwo kulahi?"

We lukuḥu we, ḥurumi ḥwa ḥumala ḥwamu ḥwo ḥulahi?"

⁵⁶ Ḥumala ḥwa Lukuḥu ḥuruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiyo bya Ruhanga. ⁵⁷ Ruhanga asijimwe yogwo atuha ḥusobozi hali kibii kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵⁸ Nahawakikyo, beikiriza bejra bange, mutatiire, mukwatire kimwei bigambu bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA ḥuli kiro, mwicale mwegiri nti, ḥumubba nimukumukoora, kwekamba kwenyu tikusobora kubba kwa ḥusa.

16

¹ Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yerusalemu, nkwendya mukore nka kunyaaweereeri bitebe bya beikiriza ba mu Galatiya. ² Ha kiro kyakubanza mu sabbiti, ḥuli muntu muli nywe alina kutoolangaho naabiika kintu kyensei kyakusobora kugaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasumi kandiizirimwo kukwo Kolĩnso, bintu byensei bibbe bisorooze. ³ Bundibba ndooriyo kukwo, ndituma baḥwo bantu bamulibba musijimiri na bbaruha, bagyende batwale biyo bintu byenyu byensei Yerusalemu.

⁴ B̄umulibba muw̄een̄i nikikudwa, n̄gya nyankei kugyen-deraho, ndigyendagyenda hamwēi na bābw̄o bantu.

Ntegeka gya Lugyendu lwa Paulo

⁵ Nywe kūkwo, ndibābungira b̄undibba nduḡiri Make-
doon̄i, hābwakubba Makedoon̄i hoocho nkwendya kuraba
n̄inkw̄iza kūkwo hali nywe, Kolĩso. ⁶ Nyakabba mb-
wen̄i, nkusobora kw̄izayo kūkwo. Rundi nyakēiza ku-
sobora kumalayo b̄usum̄i b̄wensēi b̄wa b̄winyamū b̄wa
maani; aleke kibahe kumboheraho b̄intu b̄indi b̄indibba
ningyenda nabyo hensēi hankugyenda. ⁷ Mukama b̄walibba
akyendeerye, nkun̄ih̄ira kumala nanywe b̄ub̄wo b̄usum̄i
b̄wensēi, hābwakubba t̄inkwendya kubawona nka muntu
akwecumyayo-b̄wecumya. ⁸ Bēitu, nkw̄iza kwicala haha
Efeeso, kūdoosya ha kiro kya kijaguzo kya b̄ugenyī b̄wa
Pentekooti, ⁹ kubba b̄ub̄wo, nkw̄iza kubba ntunḡiri muḡisa
gukooto gwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga, bēitu
kandi hali yo bantu banene bakundemesenja.

¹⁰ T̄im̄iteo b̄wal̄iza kūkwo, mumujwahukire kandi muko-
ragane nayo kurungi, hābwakubba mulimo gwali mu
kukora, guli gwa Mukama, n̄gya de, gwogwo nkukora.
¹¹ Nah̄bwak̄ikyo hatabbaho muntu yensēi akumugaya;
amale lugyendu lwamwe na b̄usinge, aleke eire kunu
ha ndi; hābwakubba gya na beikiriza bandi bensēi,
tukumun̄ih̄ira kw̄ira kunu halitwe.

¹² Kandi bikukwatagana na mw̄ira weetū Apolo:
Nyaamutaaḡiri hōi eize ab̄bungire hamwēi na beikiriza
bandi, bēitu yo yaali atak̄ukyendya. Kyonkei, al̄iiza
b̄walibba atunḡiri mwanya.

Bigambu Bikusembayo

¹³ Mwer̄inde kintu kyensēi kikusobora kubahab̄sya; muk-
watire kimwēi na maani nzikiriza gyenyu, mūbbe bantu
ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu
bya Ruhanga. ¹⁴ Byensēi bimwakoranga, mūb̄ikorenge
n̄imukwendya.

¹⁵ Mūkyeḡiri nti, nnyumba gya S̄itefaniya gyogyo
gyali gyakubanza na kubanza kwikiririza mu Yesu
Kur̄is̄ito mu kicweka ky'Akaaya, kandi gyeheerayo kimwēi
kukoora beikiriza ba Yesu. Hat̄i nu nywe, bēira
bange, nkubalamba nti, ¹⁶ bantu nka bābw̄o muba-
henge kit̄in̄isa, hamwēi na bakori bandi bēira beetu.
¹⁷ Nyaasemereerwe hābwa kw̄iza kwa S̄itefaniya, Fotunaato
n'Akaiko, hābwakubba bankoleeri mulimo gumwakubbeer̄i
mukoor̄i b̄umwakubbeer̄iho; ¹⁸ kinkukoba kyokyo nti,
bampum̄ul̄irye mutima. Nanywe, kann̄ih̄ire mitima

myenyu mikwiza kusemererwa habwa kikyo kintu. Bantu nka babwo mubahenge kitijisa.

¹⁹ Bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mw'Asiya babaramukirye. Akwila na mukali waamwe Purisila, hamwe na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu, babaramukirye hoj mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁰ Beikiriza ba Yesu ba kunu bensej babaramukirye. Muramukyangane na kugwangana musalaka nka bantu ba Ruhanga.

²¹ Gya Paulo, mbaramukirye na biramukyo, binkwehandiikira nyankei na mukono gwange.

²² Hakabba nihaloho muntu yensej atendya Mukama weetu, yogwo muntu akubba yaakyeneerwe. Ai Mukama weetu, wanguha kwiza! ²³ Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe. ²⁴ Nywensej nkubendya, mwibara lya Yesu Mutongoole wa Ruhanga. Amiina.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Bakolĩnso Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakolĩnso gyahandiikĩrwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kuriſito (1:1). Yaagihandiikĩri harabirihooona myaka mili hakati wa 55 na 56 Yesu Kuriſito amaari kubyalwa. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikĩri naali mwisaza libeeta Makedooni (2:13). Bbaruha gigi gicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kuriſito ba Kolĩnso. Basomu bamweji bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paulo giyaahandiikĩri nibasiſigikira ha (2:3-4), beiti kandi tihaloho muntu agira bbaruha gigyo.

Beikiriza ba Kolĩnso hũbaatungiri bbaruha gya Paulo gyakubanza, bamweji na hũbaabba baasaaliirwe, bakukira hũnene baakiweeni nka kubali mu nsobi. Baatumira Paulo nibakoba nti, bakugyenda kweziramwo bahindule ngesu zaabu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paulo ha hwa makuru garungi gayaatungiri ga Bakolĩnso kubba baweeni nsobi gya hũ nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paulo yee-tongeeni hali ha hwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesu Kuriſito. Kikuzooka nti beegesa ba hũgobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kuriſito kya Kolĩnso, baali beingiriiri ha hwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kuriſito kya Kolĩnso, kwetembya nibalwanisya Paulo. Baagayengi Paulo, kyamuha kwolokeerya kimweji hũsobozi hweicala ha hwo, yo nka mukwenda wa Yesu Kuriſito.

Mu bbaruha gigi Paulo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani hũyaabaziri ha bantu kusagika beira baabu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerusalemu na migisa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihondereeni

- (i) Paulo naaramukya kitebe kya beikiriza ba Kuriſito 1:1-7
- (ii) Paulo naabaza hakuhindulamwo bya luyendu lwamwe 1:8—7:16
- (iii) Paulo naabaza habyakusoroza bisembu bya beikiriza ba Kuriſito ba Yerusalemu 8:1—9:15

(iv) Paulo niyeetonganaho kwolokya h̄usobozi h̄weicala naḅwo kandi naabaza ha luḅungo lwamwe lukuhonderaho 10:1—13:10

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwira weetu Timiteo. Tugihandikiiri kitebe kya beikiriza ba Yesu ba ruḅuga lwa Kolĩnso, hamwe na Bantu ba Ruhanga bensei bali mu kicweka ky'Akaaya kyensei.

² Nywe nywensei batuhandikiiri bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi kandi abahe kwicala na h̄usinge.

Kusima kwa Paulo

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Bbaa weetu wa mbabazi, kandi yogwo Ruhanga atuhuumuulya mitima, ahaariizihwe. ⁴ Kubba, yooyo atuhuumuulya h̄wire h̄wensei hutubba mu h̄ujune, aleke natwe tusobore kuhuumuulya bandi bali mu h̄ujune, nka twe Ruhanga kuyaatuhuumuliryeye. ⁵ Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeeru kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na h̄ujune h̄unene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaahuumuliryeye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu. ⁶ Naḅutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyu; naḅutwakabba tuhuumwiri mu mitima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza bizibu. ⁷ Nahabwakikyo, kyokyo tubeesigira kimwe, kubba tubeegiri nka bantu bakuwonawona hamwe natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

⁸ Beira bange, titukwendya mwicala mutegiri bizibu bitwarabirimwo hutwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bibyo bizibu byali byakalasanu, byatukiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono. ⁹ Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalutonde. Beitu kandi kyo kikyo kintu, kyabbeerihyo yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola bakuu. ¹⁰ Yooyo yogwo atujuna kuruga mu bizibu, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga bizibu byetu h̄wire h̄wensei. ¹¹ Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira

ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kuşijima kwaḅu hali yo haḅwa mbabazĩ zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

¹² Twe hataati, kintu kimweji kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoj, kandi gya mananu kuşigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu bibyo byensej bibbeeriho haḅwa mbabazĩ za Ruhanga ziyaatugiriiri, hatali haḅwa magezi ga gigi nsi. ¹³ Kubba bbaruha zeetu zensej zitubahandiikira, titukabahandiikiranga bigambu bimumutakusobora kusoma nimukabyetegereza. ¹⁴ Kadi nabukyabba nti haloho bigambu bindi bimumutakwetegereza, beitu kuli kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Bubo mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya, nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

¹⁵ Heinyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwirimwo kubanza kwizayo kukwo Kolĩnso kubahungira, aleke kimpe kwiza gwakabiri. ¹⁶ Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekanize kubahungira ninkugyenda Makedooni, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, bundibba mbahungiri mulimbohera ntanda gindigyenda nagyo mu luyendu lwange lwa Buyudaaya. ¹⁷ Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nkaḅula kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza bunyaali ninkuteekaniiza, nyaateekanize nka bantu ba mu nsi kubakora, babwo beikiriza kintu nibakoba, “Kili kwokwo,” kasi heinyuma nibeira nibahinduka nibakoba, “Kili kwokwo Kwahi”?

¹⁸ Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, bukwenza hwa kuḅunga kwetu, tutakabubatumire na mitima mibiri. ¹⁹ Habwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nanya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Beitu hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byensej. ²⁰ Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byensej bya Ruhanga biyaaraganisiryeye mu Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera “Amiina” haḅwa kuheesya Ruhanga kitinisa. ²¹ Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twensej atutatirya mitima mu Kurisito; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe, ²² yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kugumya nti, akwiza kudoosereerya muragu gwamwe.

²³ Ruhanga naali kejsa wange, kinyakungaana kwirayo kukwo Kolĩnso, nyaaweeni ninkusobora kubakwatĩsya kiniga naakubafubira habwa bikorwa byenyu bibiibi, nyaacwamwo kubeeganyira. ²⁴ Twe tuli kwahi balemi bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, beitu tuli bakori hukori hamwe habwa burungi bwenyu, habwakubba kwikiriza kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

2

¹ Nahabwakikyo, nyaacwirimwo buteirayo kukwo kubabungira, aleke nteicala nimbaha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoori ha rubungu lwange lwa kubanza. ² Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu mutima? Timuli nywenywe habwo bansaliize? ³ Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu biyo, aleke bundibba nziryoona kukwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyu nywe nywensei. ⁴ Bunaali ninkubahandikira, nyabahandikiri nsaliirwe, nindi na hujune hunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa kulira, kitakabbe habwa kubaleetera hujune, beitu kyali habwa kuboolokya nka kunyaabarumjirwenge hoj.

Kuganyira Nkori gya Bibii

⁵ Hakabba nihaloho muntu yensei akoori kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba atasaaliize gya nyankei, beitu asaaliize nanywe nywensei. (Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimukukimanyisya.) ⁶ Kifubiro kya yogwo muntu kijaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha, kakimumale. ⁷ Kale nu hataati, musemereeri mumuganyire kandi mumutemwo maani aleke atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe. ⁸ Nahabwakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu. ⁹ Kindi kinyagyendereeri kubahandikira bbaruha gidi, kyali kubawona mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byensei bimaragira kukora. ¹⁰ Bumwakaganyiranga yogwo yensei munyakubasobereerya, nanya ndimuganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyensei kinyaaganyiri, nkubba nyakikoori habwenyu, na habwa kusemeza Kurisito;

¹¹ aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho habwa kubula kuganyira mwira weetu, kubba mitegu myamwe myensej twicala tumyegiri.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kuromba Tito

¹² Būnyaagyendiri mu ruḅuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito guyanteereriho nkore mulimo gwamwe. ¹³ Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira wange Tito ginyanihirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahabwakikyo, nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedooni.

¹⁴ Beitu tukusiima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensej mwibara Iya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaanja bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi. ¹⁵ Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakuwunya kurungi, habwa bantu bajunirwe na babwo bakwiza kuzika. ¹⁶ Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kikwahya bantu, beitu kyonkei hali babwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta bwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo? ¹⁷ Twe titukora nka bantu bakukira hunene kubakora, babwo basasaanja kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, hututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

¹ Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi? ² Beitu, nywenywe babwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensej. ³ Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyoo bbaruha gya Kurisito, giyaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandiikiirwe mu wino, beitu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, beitu ha mitima mya bantu.

⁴ Kikyo kyokyo kituha kubba na h̄wesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito. ⁵ Twe tituli na kintu kyensei kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na h̄uli kintu kyensei kitukwetaaga; beitu maani geetu gensei gatukoresya garuga hali Ruhanga. ⁶ Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyogibatahandiikiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandiikiirwe giita mbe, beitu Mwozo yoomeerya-h̄womeerya.

⁷ Ndagaanu gigyogikadei gitasobora kudooosya muntu ha kujunwa, gibahandiikiri ha mahiga, gyakabba gyeiziri na kitinisa kinene, kikyo kinyakugaana Beisaleeri kuwona meiso ga Musa habwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho; ⁸ tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga giliza na kitinisa kinene kikukira kikyo kya kubanza? ⁹ Nahabwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyeiziri na kitinisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitinisa kikukiraho. ¹⁰ Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitinisa tigicaali nakyoy, habwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitinisa kikukiraho gyeiziri. ¹¹ Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyeiziri na kitinisa, kitinisa kya ndagaanu gitakumalikaho tikisemereeri kubba kinene kukira kyakubanza!

¹² Nahabwakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twegeseerya bantu mbura hutini. ¹³ Tituli nka Musa muniyakwebbumba meiso aleke Beisaleeri batawona kitinisa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula. ¹⁴ Beitu kandi bo Beisaleeri baaswiri kwetegereza mulingo gwa kikyo kitinisa nka kukigyendiri nikimalikangaho. Habwakubba kudwa na hataati, hubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kikyo kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho; habwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoona kikyo kibabbumba meiso. ¹⁵ Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa hubabisoma kikyo kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbiri mitima. ¹⁶ Beitu kandi muntu hwabba eikiriize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbiri meiso bakitoolaho nikirugaho. ¹⁷ Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba h̄unyankomo h̄wa kuhondera biragiro humala gasyera. ¹⁸ Natwe twensei twakabba nitukusobora kuwona kitinisa kya Mukama na meiso gatabbumbiirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitinisa kimweji, twingire mu kindi kikukira kituli nakyoy. Kandi

kikyo kitinisa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeibumba

¹ Nahawakikyo, twe bahwo ba Ruhanga bayaagiriri mbabazi yaatuha huheereza, tuleke kugwa ntima. ² Hawakubba twe, twaswiri bintu byensej bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu meisso ga Ruhanga, aleke bantu bensej beetegereze gagwo mananu mu mitima myahu. ³ Kadi bantu nahubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali bahwo bakweti muhanda gwa kuzika. ⁴ Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbiri biteekerezu bya bahwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezi kya Makuru Garungi ga kitinisa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga. ⁵ Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu hawetu, beitu tutebya bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe. ⁶ Hawakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, "Leke kyererezi kije kibinge nti," yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitinisa kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.

⁷ Beitu hu hu heereza hwa Ruhanga buyaatuheeri huli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeibumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga huntu, beitu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa. ⁸ Biro byensej twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotiri mbaju zensej, beitu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nitubugutana, beitu kandi titukaterebukanga. ⁹ Baturumba biro byensej, beitu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka baatwita, beitu tibatwita. ¹⁰ Mu ngeru gigo, twicala twetweleri lukuu lwa Yesu Kurisito lyaakwiri, aleke hwomi hwamwe nahwo buzookere mu mibiri myetu. ¹¹ Hawakubba tuli bakwenda ba Yesu Kurisito, twe bali boomi twicala baakukwa hwire hwensej; aleke hwomi hwamwe hwezolokye mu mibiri myetu mikwiza kukwa. ¹² Nahawakikyo tukwiza kwicala nituwonawona hawha kutebya kigambu kya Mukama;

bejtu kandi nywe, kıkıyo kigambu kıkıwıza kubaha ħwomi ħwa biro na biro.

¹³ Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Bunyejikirije kigambu kya Ruhanga, nyaamwesigira kımwej.” Na mutima gwogwo gumwej gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha kubaza kigambu kya Ruhanga. ¹⁴ Haħwakubba tıkyegiri nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetı Yesı kuruga mu bakuı, akwıza natwe kutuhimboola, aleke twensej hamwej nayo atıdoosye mu meıso gaamwe yo Ruhanga. ¹⁵ Kale nu, bıbyo bintu byensej bıtırabırımwo, tıtırabırımwo aleke mbabazı za Ruhanga zısobore kubadwereera. Mu ngeru gıgyo, mbabazı za Ruhanga zıkwıza kudwereera bantu banene hoj; kandi heinyuma de, kıkwıza kuha bantu kusııma Ruhanga nikimuha na kutunga kıtıınısa kinene.

¹⁶ Nahawakıkıyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetı naħumyakabba nimukubbola, bejtu myo mitima myetı mirwamwo maani ħuhyaka ħukyehıkye. ¹⁷ Kubba ħuħu ħujune ħudoolı ħutukurabamwo ħuloho haħwa keıre kadoolı; bejtu ħutuha kwetekanırıza kutunga kıtıınısa kinene, kitakusobora kupımwa. ¹⁸ Nahawakıkıyo, titusobora kuta meıso geetı hali bintu bikuwonwa na meıso, bejtu tukugata hali bintu bitutakuwonaho; haħwakubba bituwonaho bimalıka mbe, bitutawonaho tibimalıka.

5

Mibiri mya Mwiguru

¹ Hataatı nka kutımaarı kukyega nti, mimi mibiri myetı mya mu nsi mitwıcalamwo ħumılikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensej alituha mibiri mindi mituliıcalamwo. Mımyo mibiri mituliıcalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, bejtu mııcala mya mwiguru kandi mılyomeera biro na biro. ² Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataatı mituha twıcala nitusiiriıma, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetı mindi mya mwiguru. ³ Twıcala nitwegomba kulwala mibiri mıhyaka, aleke ħutulıbbı tımaarı kukusula mimi mya ha nsi, batalıtıtıwala nituli nka bantu bali ħusa munyınınyı. ⁴ Kubba, ħutucalı haha mu mibiri myetı, twıcala nitusiiriıma kandi ntutuutura haħwa kukusulamwo byakulwala bya gıgı nsi; tıtıwendya kukusulamwo kyakulwala kyetı, bejtu twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kıkı kya ha nsi kimerwe-ħumerwa kindi kılı na ħwomi. ⁵ Kandi bıbyo byensej, Ruhanga yooyo yaabıtıtıtekanırııze, yooyo yogwo atıheerı Mwozo

waamwe naali nka hũkejiso h̄wamwe h̄ukwolokya bintu byensej̄ h̄ikwiza kubba ho mu h̄usumj̄ h̄wa meiso.

⁶ Nahah̄wakikyo, twezegwa biro byensej̄ nituli batatiro mitima; tũkyegirj̄ kimwej̄ nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetũ mimi mya ha nsi, h̄ubwo tũkwiza kubba tutali mu meiso ga Mukama weetũ. ⁷ Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meiso, beitũ twesiga Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byensej̄. ⁸ Beitũ twe, mitima myetũ mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamugj̄ hali Mukama weetũ. ⁹ Nahah̄wakikyo kigyendeerwa kyetũ twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetũ, rundi mwiguru tũmaarij̄ kuruga mu mimi mibiri. ¹⁰ Hah̄wakubba twensej̄ tũkwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kuris̄ito kucwerwa musangu, aleke h̄uli omwej̄ atunge mpeera gya bintu b̄yaakoorj̄ naacaali mu gugu mibiri.

Butumwa h̄wa Kumalaho Ngaanaana

¹¹ Twe hah̄wa kwegga kutamwo Mukama Ruhanga kit̄in̄isa, tusikiriza bantu kuhondera bigambu byamwe. Hah̄wakubba Ruhanga tali na kintu kyateegirj̄ hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyũ mutwegirj̄ nka kutwicala. ¹² Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe mwa kutunga kit̄in̄isa, beitũ h̄utubba tũkikoorj̄, tukikora hah̄wa h̄ulyo, aleke nanywe musobore kuweera bah̄wo bensej̄ bakwehaariiza hah̄wa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myahũ. ¹³ Twabba nitukubaza nka bantu bahungutũkiri, tuhungutũkiri hah̄wa Ruhanga; kandi twakabba tũteekeenj̄ kurungi mu mutima myetũ, tũteekeenj̄ hah̄wenyũ. ¹⁴ Kubba, kwendya kwa Kuris̄ito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhambiriza h̄utahondera bya mitima myetũ mikwendya, beitũ bya Ruhanga byakwendya. Kuris̄ito, muntu omwej̄ h̄uyaakwereerj̄ bantu bensej̄, kwokwo bantu bensej̄ baakwirj̄ mu bibii byahũ. ¹⁵ Yaakwereerj̄ bantu bensej̄, aleke bah̄wo bali boomi ba-toomeera hah̄wahũ bankei, beitũ boomeere hah̄wa yogwo munyakubakwerã, kandi yaahimbooka hah̄wahũ.

¹⁶ Nahah̄wakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yensej̄ kusigikira ku h̄ubyalwa h̄wamwe h̄wa mubiri; kadi nah̄utwakabba twawonenge Kuris̄ito nka muntu mu h̄ubyalwa h̄wamwe, beitũ hataati tacaali nka muntu yaatyo. ¹⁷ Kubba, muntu yensej̄ h̄wabba mu Kuris̄ito, yogwo muntu abba kihangwa kihyaka; h̄uhangwa h̄ukadei h̄ubba h̄urugirj̄ho, kandi bintu byensej̄ bibba bihyaka.

18 Hatĩ bĩbyo bintu byensej bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho ħunyanzigwa hakatĩ gyetũ nayo kuraba mu Yesũ Kurĩsĩto. Mu ngeru gĩgyo yatyo, natwe yaatũheerĩ kũtebya ħutumwa ħwamwe ħwa bantu kwezĩramwo; 19 Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakatĩ gyetũ nayo yejĩrĩ naaraba mu kũkwa kwa Yesũ Kurĩsĩto, yaaganyira bantu bensej ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheerĩ haħwa bibii byaħu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatũheerĩ kũtebya ħũħwo ħutumwa ħwa kwezĩramwo. 20 Nahahwakĩkyo, twensej nka ngaħwa za Yesũ Kurĩsĩto, Ruhanga alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesũ Kurĩsĩto nti: Mwezĩrimwo bibii byenyũ, aleke Ruhanga abaganyire. 21 Yesũ Kurĩsĩto munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateerĩho musangu haħwa bibii byetũ, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi mu meiso ga Ruhanga kuraba mu Kurĩsĩto.

6

1 Hatĩ nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumwej hamwej na Kurĩsĩto, tukubasaba ntukoba nti, nka kũmwatũngĩrĩ mbabazĩ za Ruhanga, muteikiriza kintu kyensej kĩkwiza kuhenera ħurungi ħwenyũ. 2 Kubba Ruhanga akoba yati:

“Kanyakũheerĩ ħiwendyengi mu kasũmĩ koonyĩnĩ kawans-abĩĩrĩmwo,

na ha kiro kya kukujuna kanyeĩzĩrĩ nyaakujuna mu kabi.”

Kale nu hataatĩ kaka kooko kasũmĩ ka mbabazĩ zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga aterĩho kutujuna.

Paulo nka Kuyaagumĩsirĩize

3 Haħwa kwendya kwehala kwĩta mulimo gwa Ruhanga, tĩtũkwendya nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto, haħwetũ. 4 Kubba, mu bintu byensej bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu bizĩħu ħinene, mu kulemererwa, mu ħujune, 5 mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kũrũmbwa bantu bakwendya kũtwĩta, mu kukora na maani, mu ħutalaala ijolo, na mu kudĩĩħwa nzala; 6 Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meiso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiho bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakũtũlwanĩsya, kubba na mbabazĩ, kubba na

Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo; ⁷ Kandi, bikorwa byetu bitwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byo-byo: kwegesya kigambu kya Kurisito kya mananu; kukora bintu byensej mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tukwetj byakulwanisya byamwe mu mikono myetu kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe; ⁸ kukoora Ruhanga, habbe mu kitinjisa, rundi hatali mu kitinjisa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; bubwwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; bejtu kandi nitukubaza kigambu kya mananu. ⁹ Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; bejtu kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nibendya kutwita, bejtu kandi tibatwita; baatukuuta nibateekereza tukwiza kukwa, bejtu bawona nitwomeera. ¹⁰ Biro byensej twicala nka bali na hujune ha mitima myetu; bejtu kandi mitima myetu miicala misemererwe hahwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, bejtu kandi twegeeri kimwei nka kutuli baguuda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, bejtu kandi Ruhanga atuha migisa minene.

¹¹ Nywe Bakolĩnso, beikiriza beira bange, bigambu byensej bitubaweereeri tubibaweereeri tutakubabisa kintu kyensej, kandi mitima myetu, misigeeri nimikubendeerya kimwei. ¹² Twe hahwetj tituli na nsonga gindi gyensej ha mitima myetu gitukubajunana, bejtu nywenywe muli na bigambu bimukwatiriri ha mitima myenyu bibageeni kutudwereera. ¹³ Nkwendya kubeiramwo nti, nka baana bange, nanywe mutwolokye ngonzi nka twe kutwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

¹⁴ Muleke kwicala nimudida na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kubba kintu kyensej kitadoori tikigira mudido na kintu kidoori. Kyererezi tikigira mudido gwensej na ntiti.

¹⁵ Mukama weetu Kurisito agira mudido kyani na Sitaani? Rundi mwikiriza wa Yesu Kurisito agira mudido kyani na yogwo yensej atakwiririza mu Yesu Kurisito? ¹⁶ Kindi, nkoragana kyani giloho hakati gya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na nnyumba gya bisisani bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mitima myetu miicala nka nnyumba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:

“Ndiicala hamwe nabo,

nigyendanga nabo hensej ha balibba nibakugyenda.

Ndibba Ruhanga waabu

* 6:15 6:15 Bbajbbulj zindi zikoresya: Belyaali nka Sitaani

kandi nabo balibba bantu bange.”

¹⁷ Nahabwakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:

“Mubarugemwo, mu̇beetooleho,

kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meiso ga Ruhanga.

Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange.”

¹⁸ “Ndibba Bbaa weenyũ,

nanywe mulibba batabanĩ bange

na bahara bange,”

kwokwo yatyo akobiri Mukama wa Bũsobozi.

7

¹ Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganĩsiirye bi̇byo bintu, tukusemeera kubba basyanũ mitima; tuleke kukora bibii byensej bikusobora kuha mibiri myetũ na myozo myetũ butasyana mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimwei mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitĩnĩsa.

Paulo Naasiima hoĩ Bakolĩnso

² Mu̇tũteekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nȧbubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omwej muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omwej gitwanyagiri kintu. ³ Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu. Habwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nabukulibba kukwa. ⁴ Nkubesiga hoĩ; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu bizibu byetũ bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoĩ.

⁵ Nabutwadoori Makedooni, mibiri myetũ mitakahu-mule kadi kadooli. Twali na bizibu mu mbaju zensej. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetũ twe twankei, twali na butiini. ⁶ Beitu Ruhanga, yogwo ahũmuũlya babwo bagwiri ntima, yaatũhuũmulĩirye buyaatũsindikĩiri Tĩto eize. ⁷ Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahũmwiri habwa yo kutuweera nka kumwamũhuũmulĩirye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibii byenyũ, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Bi̇byo bigambu bi̇yaatũwereeri byampeeri kusemererwa hoĩ.

⁸ Kadi nabunyakabba nyaabasaliize habwa bbaruha ginyaabahandikĩiri, nkwezizũkya kwahi habwa

kugihandiika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli. ⁹ Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaaliirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahabwakikyo tutakabakole kabi kenseenya. ¹⁰ Kusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu mitima myabu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kwezizukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa. ¹¹ Hataati mubanze muwone bintu bibeerihoona habwakusaalirwa mu mulingo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaaliirwe, nka kumwajiiri, nka kumwabbeeru na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafubiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu biyo byensei, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandikiiri.

¹² Nahabwakikyo, nabunyaabba nyaabahandikiiri bbaruha gigy, ntakagihandike habwa yogwo munyakusobya, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandikiiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyi kimwei hali twe. ¹³ Kikyo kyokyo kyatuhumuliirye.

Oteerho kuumula kutwatungiri habwetu twankeenya, twasemereerwe hoji habwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya bumwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe. ¹⁴ Nyaabepankisiirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamaliriiri nikuli kwa mananu. ¹⁵ Tito akubendya hoji, na maani maani bwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangiriiri mu kitinisa na mutima gumwei. ¹⁶ Nagya nsemereerwe hoji, habwakubba nkubeesigira kimwei.

8

Kusoroza Bintu bya Kusagika Beikiriza

¹ Kale nu nywe beira beetu, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaasoboreseerye bitebe

bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza Iya Makedooni, kugaba na bwenda. ² Beikiriza ba mu bitebe biyo, batungiri bizibu binene bikubalenga. Beitu nahwo, beiceeri na kusemererwa kunene hoj, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwabu, nahubaakabba nibali banaku. ³ Nkugumijrya kimweji nti, baagabiri na mutima gumweji nka kubaasoborengi, baadwa na hakukiryaho hoj. Bo hahwabu bankeenya, ⁴ baatusabiri, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu, banyakubba mu bwetaagu. ⁵ Baagabiri kukiraho nka kutwabanijirengi kugaba! Kyakubanza beeheerijo kukora bintu bya Mukama biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bitwendya. ⁶ Kyokyo twasabiri mwira weetu Tito, muniyakutandika gugwo mulimo gwa kusoroza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meisso nagwo, nanywe abasagike kugumaliira. ⁷ Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byenseji, kahabbe mu kwikiriza, mu kubaza kintu kimweji, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoj, kudoosereerya kikorwa kikyoo kya kugaba nka kukikwolokya mbabazi.

⁸ Nkubaza kwahi biyo bigambu mwa kubateeraho biragi. Beitu, bunkuboolokya bantu bandi nka kubakwendya hoj kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga kwendya kwenyu kumuli nakwo. ⁹ Mukiyeeri Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu kubba na mbabazi. Yo nahuyaakabba yaali muguuda, hahwakubba yaali Ruhanga kuruga kadei, beitu kandi hahwenyu, yaafookiri munaku mu kutahamiira hwaruhanga hwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafookiri munaku aleke mubbe baguuda mu kwegga bigambu bya Ruhanga.

¹⁰ Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahabura ninkoba: Mu mwaka gudi, mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira beikiriza beira beenyu. ¹¹ Mwatandikiri karei nimwendya kusagika beira beenyu, mugyende mu meisso mumalirize gugwo mulimo, mugabe biyo bimuli nabyo. ¹² Muntu hwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kitembu kya yogwo muntu naasigikira ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha biyo byatali nabyo.

¹³ Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi hujunaanizibwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanu. Beitu kandi hahwa hwinganiza, ¹⁴ bintu byenyu biyo bimusaagisiriye mu kasumi kaka, kili kirungi

bisagike badi bali mu h̄wetaagu. Kandi nabo, h̄balibba na binene, nywe nimuli mu h̄wetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanjana. ¹⁵ Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Munyakusoroza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusoroza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu.”

Tito na Beira Kūbaatum̄irwe Kolĩnso

¹⁶ Ruhanga asijimwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa kufaayo kudasagika. ¹⁷ Butwamusabiri eize kukwo kudasagika mu kusoroza bintu bya kugaba, yeikiriize kwiza. Atakeikirize hab̄wa kusaba kutwamusabiri kusa; beitu hab̄wa kwehayo kwamwe. Nah̄wakikyo, akwiza kukwo na bihika binene. ¹⁸ Tukumutuma eize kukwo hamweji na mwira weetu asijimwa hoji mu bitebe byenseji bya beikiriza ba Yesu, hab̄wa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁹ Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tugyendenge nayo, hutwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusoroza busagiki, tugukora hab̄wa kuheesya Mukama kitinisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.

²⁰ Tukwegyendereza hoji, mulingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaanizibwa, aleke gutabba gubiibi nigukaletera bantu kutubazaho kubiibi. ²¹ Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusijimwa, hatali mu meiso ga Mukama Ruhanga hasa, beitu na mu meiso ga bantu benseji.

²² Kandi hamweji na babwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gitulinganiirye hab̄wa kasumi kanene, twamwagya naali mwekambi hoji mu kusagika bantu. Deeru yogwo nabwali na hwesige hunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoji kudasagika kusoroza bintu bya kugaba. ²³ Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kudasagika. Kandi bo badi beira beetu babiri baku-gyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitinisa. ²⁴ Nah̄wakikyo, mu kubatangiira na kusoroza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kwiza kuha biyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tundoosya mbe kubeehaariiziramwo.

9

Busagiki bwa Beikiriza ba Yerusalemu

1 Tinkwetaaga kwĩramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu. 2 Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankisiĩrye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza Iya Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza Iy'Akaaya mumaari mwaka gumwei mweteekanijize kugaba busagiki hwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo kwendya kusagika babwo bantu. 3 Hataati nkubatumira beira beetu banyaabawereeriho, aleke kwehaariiza kwetu kutabba kwa husa ha nsonga gigyoo gya kusagika beikiriza ba Yesu. Beitu kwendya babaagye mweteekanijize nka bo kunyaakabawereeri. 4 Kubba, huwaakawona nkeiza kukwo Kolinso na Bamakedooni, nitukabaagya mteetekanijize, twe banyakubeesiga kutusagika, twensei hamwei nanywe tukwiza kuswara. 5 Nahabwakikyo, nyaaweeni nikikwetaagisya kusaba beira beetu babwo beize kukwo ntakeziriyo, bateekanize karei kitembu kyenyu kikyo kya hwenda kimweraganisiĩrye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatwezirayo, aleke kitabba kintu kibabahambiriize kugaba, beitu kibbe kimuheeriyo na hwenda.

Migisa Miruga mu Kugaba

6 Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga binene, nayo alikesa binene. 7 Buli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambirizibwa bantu bandi. Beitu buli muntu agabenge asemereerwe; habwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda. 8 Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kubanga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi. 9 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: "Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na hwenda;

bi byo bikorwa byamwe bya hwaruhanga, Ruhanga akwiza kubijizukanga biro na biro."

10 Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyia habwa hwenda hwenyu. Kikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi. 11 Akwiza kubaguudahaarya

kikumala, mugabenge na bwenda bwire bwenseenya, aleke bantu banene basijime Ruhanga habwa bintu bimugabiri, bibakutungu kuraba muli twe. ¹² Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya kusagika bantu ba Ruhanga basa, habwo bali mu bwetaagu; beitu de kikorwa kiky kikusagika bantu banene kusijima Ruhanga. ¹³ Habwa kukora kiky kikorwa kikugumya nka kumweheeriyō mu mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, habwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza habwa bwenda bwenyu, bukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu byenyu. ¹⁴ Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene habwa zizo mbabazi zahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe. ¹⁵ Muteebeeru kusijima Ruhanga habwa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu gwakalasanu, kiyaatuheeri kiky kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

10

Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe

¹ Bantu bandi muli nywe bakoba nti bumba nanywe, mba muculeeru; bumba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hati nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe, ² nkubeesengereerya: Muteetegeerya habwo bambaza biyo bigambu. Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba, ndimunanuku nti, nkusobora kwiza ninkaayira habwo bakukoba nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora. ³ Kubba nabutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga buntu, nka bantu ba nsi nka kubakora. ⁴ Byakulwanisya bitukoresya mu bulemu bwetu biicala kwahi nka bya bantu ba nsi; beitu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimweji byakwerindisya binyamaani bya munyanzigwa. ⁵ Tutoolaho nzegesya zikuhabisya hamweji na kintu kindi kyenseenya kikwetembya, kiky kikugaana bantu kwegu Ruhanga, na kwirya biteekerezu byabu byenseenya hansi wa Kurisito. ⁶ Nywe humulimala kworobera Kurisito, habwo mwomwo tulibba tweteekanize kufubira huli muntu yenseji akujeemera Kurisito.

⁷ Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba nihaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka

nti, natwe tuli ba Kurĩsito, nka yo kwali wa Kurĩsito. ⁸ Kadi nabunyakabba mbeerĩ na ħugabe ħuneneho ħwa kwehaariiza haħwa ħusobozi ħwa Mukama ħuyaatuħeerĩ kubatatiĩrya na kubabimba, ħutali ħwa kubazikya, kikyo tikikwiza kunkwatĩsya nsoni. ⁹ Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatiĩnisiĩriĩrya na bigambu bimpandiika mu bbaruha zange. ¹⁰ Haħwakubba bantu bamweĩ bakumbazangaho nibakoba: "Bbaruha za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beĩtu kandi ħwabba natwe abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu." ¹¹ Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha tutali nanywe kukwo Kolĩnso, tibikwiza kwahukana na biĩbyo bitulikora twiziriyo kukwo. ¹² Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimapima na bantu bandi beehaariiza bankei. Baħwo bantu ħubabba niĩbakupimangana, kandi niĩbakeelengesanĩ bankei na bankei babba batakwetegereza. ¹³ Beĩtu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba ħugobya, tukwiza kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuħeerĩ. Mu lulengu lulwo, nanywe hooho muli. ¹⁴ Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri lulengu lwetu, ħutwabaleeteeri Makuru Garungi gakukwatagana na Kurĩsito. ¹⁵ Nahawakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mĩbaakoorĩ, nitukamaliira tukiiĩriho ha lulengu lwa Ruhanga luyaatuteereeriho. Beĩtu tukunihira nti, kwikiriza kwenyu kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoĩ, kukira gwa kubanza. ¹⁶ Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei kwakaalya nsi gyenyu tutakwehaariiza, haħwa milimo mya bantu bandi mĩbaakoorĩ. ¹⁷ Binyakuhandiikwa nka kubikoba: "Muntu yenseĩ yeehaariiza, leka yeehaariize haħwa Mukama." ¹⁸ Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asiĩmwa; beĩtu yogwo wa Mukama gyahaariiza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba ħugobya

¹ Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mĩmbaziriho, nyakwendeerye mungumisirizeho, nabunyakabba ninkuzooka nindimwo ħudoma ħudooli. ² Ndi neiĩhali haħwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo haħwenyu. Nka mũbyeru weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omweĩ musa, Kurĩsito, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu.

³ Bejtu nkutiina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisisanj kya mpiri nka kuyaagobeerye Haawa na hugobya hwanwe, akusobora kubahenera biteekerezu. Akusobora kukoresya bakwenda ba hugobya bali muli nywe naabahajisya nimuruga ha kweheerayo kimweji hali Kurisito. ⁴ Nkutiina hahwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yenseji akusobora kwiza akabeegesya Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamwejikirijize karei!

⁵ Gya nkuteekereza nti, bahwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya. ⁶ Kadi nahunyakabba ntabaza kurungi, bejtu magezi gakuwatagana na mananu ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisijrye kurungi hoji mu milingo myenseji.

⁷ Mukuteekereza nyaasobeerye bunyaahundejiri mwa kubabyokya? Rundi mukuteekereza bunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na kimwansaswiri, gyali nsobi? ⁸ Hali nyaakoorengi muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu, byobyo byanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe hibiyo mwa kusagika nywe. ⁹ Bunyaali nindi nanywe, nahunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omweji muli nywe ginyaatuntuzengi na kumusaba kintu. Bejtu beira beetu banyakuruga Makedooni, boobo banyakumpanga bintu byenseji binyeendyengi. Nyeefiriho nyankei, kandi nkwiiza kwicala ninyeefaaho aleke ntabatuntuza mu mulingo gwenseji. ¹⁰ Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omweji alingaana kwehaariiza mu bicweka by'Akaaya, hahwa kutabatoolahu bintu byenyu. ¹¹ Nywe mukuteekereza, gya kusuula husagiki kuruga hali nywe, nkubusuula hahwakubba tinkubendya? Ruhanga akyegiri nti, nkubendya!

¹² Nkwiza kugyenda mu meiso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza kubisuulanga mwa kulemesenja bahwo bakwenda beetwala kubba baarugijiri hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwaahu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu bikukwatagana na husagiki. ¹³ Kubba bahwo bantu, bo bali bakwenda ba hugobya; bagobyagobya bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwaahu. Kandi bahwo boobo befoora nka bakwenda ba Kurisito ba mananu. ¹⁴ Kwefoora kwaahu kutatuhuniriza; hahwakubba na Sitaani mwohya yeefoora

nka malayika wa kyererezi. ¹⁵ Nahabwakikyo, tikili kintu kihandū hoj kuwona baheereza baamwe, bahwo bakwenda ba hūgobya bamuli nabo, nibeefoora nka baheereza bakwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumalira bahwo baheereza bakwiza kutunga kifubiro kyonyini kisemereeri bikorwa byabu.

Paūlo Naawonawona nka Mukwenda

¹⁶ Nka kunyaabaziri inyuma kukwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Beitu nahumwakabba nimukumbonamwo hudoma, mungumisirize nka mudoma aleke nyeehaariizeho kadooli. ¹⁷ Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama bjaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akugumya nti, ali na kyakwehaariiza nakyō. ¹⁸ Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubeehaariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, ngya kanyeehaariize. ¹⁹ Kubba nahwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyumirwa kwetegeerya bigambu bya bahwo bakwenda ba hūgobya kandi badoma! ²⁰ Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu nahwabaragira nka beiru, nahwabanyaga, nahwabazindiriza, nahwabeepankiraho, rundi nahwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu husyo. ²¹ Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batijini hoj, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba hūgobya kubabakoori.

Bahwo bakwenda hūbaakabba nibakusobora kwepanka, ngya nkusobora kwepanka, beitu kandi kili kya hudoma kwepanka. ²² Bo bahwo bakwenda hūbaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, ngya ndi Muhebburaniya. Būbaabba nibakukoba nti bali Beisaleeri, ngya ndi Munyeisaleeri. Būbaabba nibakukoba nti bo mu hūbyalwa hwabū, bali beizukulu b'Ibburahimu, ngya de ndi mwizukulu waamwe. ²³ Būbaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, ngyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkoori hoj kubakira. Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoj njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.

²⁴ Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makumi gasatu na mwenda. ²⁵ Nyaakuutirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumweji. Bwati hūnyaagyenderengimwo hwakuutirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkwetji bibbaahu bya hwati kandi nyaalaalamwo. ²⁶ Ndibeiti ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwiri mu kabi ka kwambuka migira

mijwiri, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa ruḅuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwitaka, na mu kabi ka beira beetu beikiriza ba Kurisito ba ḅugobya. ²⁷ Nyaatalibana hoj kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Busumi ḅundi nyadibjirwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, busumi ḅundi ndeeri mu mpehu, ntali na kyakweweeka. ²⁸ Bintu bindi nahuntabyatule, ḅuli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoj bitebe byensej bya beikiriza ba Yesu. ²⁹ Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

³⁰ Bunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize habwa bbyo bintu bikwolokya buceke bwange. ³¹ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu, ahaariizibwa biro byenseenya, akyegiri nka kuntakugobya. ³² Mu Damasiko, mulemi muhandu wa mu busumi hwa mukama gibeetengi Areeta, yaateeriho balindi ha mulyangu gwa kigo kya ruḅuga lwa Damasiko aleke bankwate. ³³ Beitu beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu dirisa, bansirimulira ha kisijika kya ruḅuga, nyaabbusuka mu mikono mya balindi baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paulo

¹ Nkusemeera kugyenda mu meiso na kwehaariiza. Nahunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwiza kugyenda mu meiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama biyanzolokeerye mu kuwonekerwa. ² Haloho muntu eikiririza mu Kurisito wa Ruhanga giyaatweri mwiguru lyakasatu* habwa kasumi. Hataati harabirihomyaka ikumi na minei kuruga hayaamutwalijiri. Kaabbe kwo yaamutweri, rundi yogwo muntu yaatungiri kuwonekerwa, kikyo nkyegiri kwahi; Ruhanga yooyo akyegiri. ³⁻⁴ Nkukijiramwo ninkoba nti nkyegiri yogwo muntu Ruhanga yaamutweri mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meiso nikoba nti, nyeegiri kwahi buyaakabba yaamutweri kwo, rundi yogwo muntu yaatungiri-ḅutungiri kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegiri). Mu kikyo kiikaru yogwo muntu yeegwiri bintu

* 12:2 12:2 Bbajbuli zindi zikoresya: iguru lyakasatu hoooh Ruhanga heicala.

byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga by-atakumwikiriza kubaza. ⁵ Nahabwakikyo nkwiza kwehaariiza habwa yogwo muntu.† Nkwiza kwahi kwehaariiza habwa kuraba mu bilyo bintu, kutoolahona ninkwehaariiza habwa bintu bikwolokya buceke huntaaha nabwo. ⁶ Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; habwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beitu tinkwiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekereza honto bintu birungi bikukira bilyo byambona ninkora, rundi bilyo byanzegwa ninkubaza.

⁷ Bunyaatungiri kuwonekerwa kukwo kwa bilyo bintu byakageru mwa kunjuna ntoohebwa nkabba na myehembu, Ruhanga yejikirize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa burumi mu mubiri nka burumi bwehwa. Yaakikirize kimbonawonesye. ⁸ Nyaasabiri Mukama Yesu mirundi misatu nimmwesengereerya antoleho kiky kintu, kinyaali naky mu mubiri gwange. ⁹ Beitu Mukama yanziririmo naakoba: “Nkukikutolahona kwahi, mbabazi zange kazikuhumuye, kimale, habwakubba humubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahabwakikyo, nkwiza kwesimira kimwe mu buceke bwange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kurisito gasobore kwicala mu gya. ¹⁰ Habwa Kurisito, kyokyo nkusemererwa mu buceke, mu kunduma, mu kulemererwa, mu kurumbwa, na mu bizibu. Habwakubba gya humba muceke, mwomwo Kurisito ampa kubba munyamaani.

Paulo Naata Mutima hali Bakoljnsa

¹¹ Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbaziri nka mudoma. Beitu kandi nywenywe mumpeeri kukikora, habwakubba nywenywe mwakubbeeru nimumpaariiza. Kadi nabunyakabba ntali kintu nka nabwo bamweta bakwenda hanyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kibakunkirya kadi kadooli. ¹² Bikorwa bikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabikoori muli nywe, nyehereeriyo kimwe. Nyabakoori bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamwe na bikorwa bya maani. ¹³ Bitebe bindi bya beikiriza twabikoleeri karungi kyani, katutaakoleeri nywe? Gana rundi nyasobeerye hutabasaba husagiki hwa sente mu huheereza bwange? Mwakubba nimukuteekereza nti nyasobeerye, kale munganyire!

† 12:5 12:5 Bbajbbuli zindi zikoresya: nkwiza kwehaariiza habwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

¹⁴ Hataati, nyeeteekaniize kwiza kubabungira murundi gwa kasatu. Tindi na busagiki bwenseenya bunkubaragira munteekanirize, habwakubba tinkwendya bintu byenyu, beitu nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyeru bintu bya kubasagika; beitu babyeru boobo babiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaa weenyu. ¹⁵ Gya nkwiiza kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nanya nyankei nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya bunyakabba mbendya hoj, timukusemeera kunzokoya ngonzi nka zizo zimboolokya?

¹⁶ Mukwiiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Beitu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobya kandi nyaabadijiriseeni. ¹⁷ Mu babwo banyaabatumijiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseerye kubanyaga? ¹⁸ Nyeesengereerye Tito kwiza kukwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nkubulya, Tito yogwo ali na kintu kyenseenya kiyabanyagiri? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omwei? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimwei?

¹⁹ Musobora kubba mubanga nimukuteekereza nti, twiceeri nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kurisito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora habwa kubatatirya. ²⁰ Kintu kinkutiina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu binkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mulingo gwa kubafubira, gumutakwendya. Kikuntijisya nkuwona ninkugyenda kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kiniga, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, kuhangirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu. ²¹ Nkutiina nti bundibunia kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meiso geenyu kubba mucakeicala mu mulingo gutasemereeri beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku habwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kweziramwo bibii byabu bibaakoori, nka bwenzi na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

¹ Ndi mu kuteekaniza kwiza kubabungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, "Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso

babiri, rundi basatu.”² Bũnyaababũngiiri murundi gwak-abiri, nyaalambiri bantu banyakubba bakoori bibii balekere hahwo kubikora. Hataati nabunyakabba ntaliyoona kukwo, nkubalamba nka kunyaakoori mu lubungo lulwo nti: Bũndiira kukwo murundi gundi ndiganyira kwahi babwo bantu beiceeri nibakora bibii ntakabbeeru kwizayo, na babwo bandyagya nibakubikora.³ Ndibafubira-bufubiri, habwakubba mwicala nimwendya kintu kikuhuniriza kikyo kikugumya nti, Kurisito abaza kuraba muli gya. Kurisito ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, beitu ali mutatiro kikumala kubafubira.⁴ Kubba nabuyaakabba yaabambijirwe, baamwitira ha musalaba mu buceke, beitu kandi ali mwomi habwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beitu kuraba mu kubaheereza, akwiza kutwomeerya habwa maani ga Ruhanga.

⁵ Mwekebere nywankei aleke mwewone bumwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepime nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesu Kurisito ali muli nywe, kikyo kikubba nikikumanyisya nti, kigezu kibagumiri! ⁶ Nkunihira heinyuma gyakwepima, nanywe nywankei mulikyetegereza nti, twe tutakagwe kigezu. ⁷ Twe hataati tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kimweji. Kikyo tukukisaba, hatali habwa kwolokya nti buheereza bwetu muli nywe bubbeeri bwa businguzi. Beitu tukukisaba mwa kwendya nywe mukore bintu bidoori, twe nabutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda. ⁸ Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kikulwanisya mananu, beitu twakoranga kikyo kikugalwanirira. ⁹ Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwirwemwo buhyaka mu kubba bakusimwa Ruhanga.* ¹⁰ Bibi bigambu mbibahandikiiri ntakejiriyo kukwo aleke bundiiza ntalibba muntu akubatwala kubi kubolokeerya kimweji busobozi bwa Mukama buyampeeri bwa kubafoora basigiku muli yo, hatali kubazikya.

Paulo Naaraga Bakolĩnso

¹¹ Beira bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba murooobe. Mweziremwo mubbe na ngesu zirungi. Bibyo bintu bimbawereeri mubiteho mutima, mwikiranizenge kandi mwicala na businge. Bubo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha businge, alibba nanywe.

13:1 13:1 Kyabiragiro 19:15 * **13:9** 13:9 Bbajbuli zikoresya nywe mubbe mbura kibii kyenseenya.

¹² Muramukyangane kurungi nka beikiriza ba Kurisito kubakusemeera kuramukyangana.[†]

¹³ Bantu ba Ruhanga bensej babaramukijrye. ¹⁴ Nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi, na Ruhanga abahe mugisa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranye mu mitima myenyu.[‡]

[†] **13:12** 13:12 Bbajbbuli zindi zikoresya Muramukyanganenge na kunywegerangana kusemejri. [‡] **13:14** 13:14 Bbajbbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiiri bbaruha gigi naali mu ruhuga lw'Efeeso rundi lwa Kolinso harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, bahwo banyakwicalanga mwisaza lya hukama hwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu husumi hwa Paulo buyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyoo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamwei beegesyengi nzegesya gya hugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririize mu Kurisito kandi bahondere biragiyo bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiyo kya kusalwa. Nahabwakikyo, Paulo yaahandiikiiri bbaruha gigi kulwanisya gigyoo nzegesya gya hugobya.

Kintu kindi de, beegesa bahwo baagayengi Paulo batacumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekereru. Kikyo kyaheeri Paulo kwesoboora naatonganiira husobozi bwamwe buyaalingi nahwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririize mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi hahwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza hahwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya 1:1-10
- (ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho 1:11—2:21
- (iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiyo na mbabazi mu kujunwa 3:1—4:31
- (iv) Paulo niyeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga 5:1—6:10
- (v) Biramukyo na kulamba 6:11-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa

Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu. ² Gya, hamweji na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatija.

³ Nitubaramukya mu mbabazi na businge bwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito, ⁴ yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo. ⁵ Ruhanga yogwo ahaariizibwe biro na biro. Amiina.

Tihaloho Makuru Garungi Gandi

⁶ Nkuhuniira hoji kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi; ⁷ kandi bubwu gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kijookiri nti, haloho bantu bamweji batababwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyen-deera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. ⁸ Kadi nabutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga ali mu kutebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo muntu akyenwe. ⁹ Nka kutwabaweereeri kadei, na hataati kyokyo kikumpa kubunja kubaweera nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamwejikiririzemwo, yogwo muntu akyenwe.

¹⁰ Hati mukwendya kukoba, nkubaza yatyo habwa kwendya kwenolya hali bantu, rundiki habwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeeru nindi muntu akukora aleke bantu bansiime, nyaakabba ntali omweji hali babwo bakukoora Yesu Kurisito.

Paulo Nka Kuyejiri Kubba Mukwenda

¹¹ Beikiriza beira bange, nkwendya mwicala mukyegiri nti, Makuru Garungi ganyabatebeerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu. ¹² Biyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yenseji, rundi muntu wondi yenseji kubinzegesya, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa kunyakuruga hali Yesu Kurisito.

¹³ Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya Kiyudaaya mwayegwiri, nka kunyaalwanisiirye hoji kitebe kya beikiriza ba Yesu, nyeekebira kimweji kubazikya. ¹⁴ Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya bandi benseji ba muhiji gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya;

nyaali omweji ha bantu banyakubba beehereeriyo kimweji kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu. ¹⁵ Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona h>wondi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe. Kandi buyendeerye, ¹⁶ yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonekerwa kukwo, nsobore kutebeerya Banyamahanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha hwire h>w, ntakagyende hali muntu wondi yensei kumweh>w, ¹⁷ rundi ntakagyende mu ruhuga Yerusalemu kweh>w hali bah>w banyakumbanza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleeriho, nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu Damasiko.

¹⁸ Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yeegebeerwe de nka Peeteru mu ruhuga lwa Yerusalemu, nyeicala nayo kumala biro ikumi na bitaanu. ¹⁹ Tihaloho mukwenda wondi yensei ginyaaweeniyo, kutoolahona Yakobbo, yogwo waabu Mukama weetu Yesu Kurisito. ²⁰ Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu, tihalihoona kigambu kyensei kya h>w gobyanya kimbawereeri.

²¹ Heinyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na Kilikiya. ²² H>w, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu Buyudaaya baali batakambonanga; ²³ beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwiriho bikukoba yati: "Yogwo mudulu munyakutulanisyaanga, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza giyaagereeryeho ku-gaana bantu kuhondera." ²⁴ Mwomwo bensei baahaariiza Ruhanga h>w maani gaamwe ganyakunjuna.

2

Bakwenda Nibasiima Mulimo gwa Paulo

¹ Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyeiririyo Yerusalemu. Ha murundi gugu twali na Bbaranaba, hamweji na Tito, gitwaletegeeni. ² Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Biyo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu lunyakubamwo bantu badooli, bah>w banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba h>w ba kitebe, aleke mulimo gwange

* **1:15** 1:15 Bbajbbuli zindi zikoresya: ntakabbeerj kwemetwa mu nda gya maama.

gunyaali nkoori gutakwa busa. ³ Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, nabuyaakabba yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa; ⁴ kakibbe nti, bamweji bendyengi asalwe. Babwo bantu boobo banyakubba batweteeranjizeho mu lulwo lukuratu na mu kyebisjire, nibakwetwala kubba beikiriza ba biribiri, kandi hubwo batali. Kinyakubaha kutweteeranjaho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuhondera biragiyo bya Musa, kusigikira nka kutwali na hugabe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hwa kusalwa rundi butasalwa. ⁵ Beitu, habwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byabu kadi na kadooli.

⁶ Kandi bo, babwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe hoj, (Kwegehwa kwabu hali gya kyali kwahi kintu kikooto, habwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegehwa kwabu). Batakabaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange binyaabaziri. ⁷ Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwetegereza nti, kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwatjirye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi akwatjirye Peeteru kutebeerya Bayudaaya. ⁸ Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda kulibatya hukwenda hwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omweji munyakunsoboresya kubudoosya hali Banyamahanga. ⁹ Heinyuma hubaakyetegerize nti, mali kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamweji na Yohaana, babwo banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankwetji mu ngalu hamweji na Bbaranaba, kwolokya twenseji hamweji nabo nka kutwalingi bantu boobo bamweji. Kandi de bejiranjize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meisso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meisso na kutebya Bayudaaya. ¹⁰ Beitu kintu kimweji kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka kusagikanga banaku, kikyoo kyokyo nagya, kinyaali nteeriho mutima kukora.

Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya

¹¹ Beitu heinyuma Peeteru buyejiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu meisso ga beikiriza, nyamugaana habwa kikyoo kintu kiyaali naakukora. ¹² Kikyoo kintu kyabbeerihoo habwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo bayaalingi atumiri, hubaali batakejiziri Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyamahanga baadyengi hamweji. Beitu

baḥwo beikiriza ḥubejiziri, yaabebbaari, yaatandika kwezahukanja na baḥwo Banyamahanga, haḥwakubba yaatiinengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota. ¹³ Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalaho Banyamahanga; na Bbaranaba hooḥo yaagyendeeri mu kikyō kikorwa. ¹⁴ Beitu ḥunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera Keefa mu meiso ga baḥwo bensei nti: “Beitu we Muyudaaya, waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teetej kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?”

Bantu Bajunwa haḥwa Kwikiririza mu Yesu

¹⁵ “Kwahukana na baḥwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkorj za bibii, batadoosereerya biragiyo bya Ruhanga biyaaheri Musa, twe twabyaliirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiyo.” ¹⁶ Beitu tukyegiri nti, Ruhanga tasiima muntu haḥwa kuhondera biragiyo, beitu yogwo yensei akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asiima. Nahawakikyo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tujimwe Ruhanga; hatali kujimwa haḥwa kuhondera biragiyo. Haḥwakubba, yogwo yensei alihondera biragiyo, talisimwa Ruhanga.

¹⁷ Kandi de, kadi nahutwakabba nitukwekamba kujimwa Ruhanga haḥwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyo kikubba kitadoori. ¹⁸ Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragiyo kwira kunihirirya biyo binyaaheneeri inyuma, ḥuḥwo nkwiza kubba nindi mubinya biragiyo kwo. ¹⁹ Haḥwakubba, kusigikira ha biragiyo, nyaali nka mukuu atakwega bya biragiyo bikuragira; biragiyo byali binfoori mukuu ku byo, aleke nyoomeere haḥwa kwendya kwa Ruhanga. ²⁰ Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, beitu Kurisito yooyo akwomeera muli gya. Kandi de, ḥuhu ḥwomi ḥundi nahwo, ndi nahwo haḥwa kwikiririza mu Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yehayo yaakwa haḥwange, nahawakikyo, nyeezegwa nka abambijirwe ha musalaba hamweji na Kurisito. ²¹ Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba ḥuḥwo, Kurisito akubba yaakwereeri ḥusa, nitubba nka bakujimwa haḥwa kuhondera biragiyo.

3

Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusimwa

¹ Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatija, naani yogwo abalogiri? Habwaki mukwekora bintu bya hudoma nimukahabisibwa? Bigambu byensej bikukwatagana na Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibaweereeri hasyanu. ² Nkwendya kwetegereza kintu kimwei kisa kuruga hali nywe: Ruhanga buyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri habwa kwikiririza mu biragi, rundi yaabaheeri habwa kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri? ³ Habwaki mukwekora bintu bya hudoma yatyo? Kubba mu ntandiko, mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga byaaboolekeerye, beitu kandi hataati, kirugiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei? ⁴ Bilyo bintu byensej bimwakarabirimwo, mali kwo mukubba mwagadiiri husa? Mu mananu timusobora kubba mwagadiiri husa! ⁵ Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe habwakubba nti, mudoosereerya biragi, rundi habwakubba nti mweikiririize mu Makuru Garungi gamwegwiri?

⁶ Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba nti: "Ibburahimu yeikiririize mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri mu meiso gaamwe, yo Ruhanga."

⁷ Nahabwakikyo, muli na kuketegereza nti, babwo bensej beesiga Ruhanga beicala baana ba mu lula lw'Ibburahimu.

⁸ Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga yaali waakusima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza kwabu mu kigambu kyamwe; bilyo bigambu byabba nibikuragiira Ibburahimu Makuru Garungi, hubwo kandi gagwo Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeeru kubaho. Bilyo bigambu bikoba yati: "Muli we, Ibburahimu mahanga gensej hoohe galitungira mugisa."

⁹ Kandi kwokwo kibba yatyo, babwo bensej beikiririza mu Ruhanga batunga mugisa nka gw'Ibburahimu guyaatungiri buyeesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro byeinyuma.

¹⁰ Bantu bensej beesiga kuhondera biragi bya Ruhanga byaabaheeri Musa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yensej atadoosereerya bigambu byensej Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragi!" ¹¹ Beitu hataati kyegebeerwe,

tihaloho muntu yensej alisijimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragirow; habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yensej akusijimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera habwa kwikiririza mu Ruhanga." ¹² Beitu, kukora bya biragirow bikuragira, na kubba na kwikiririza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamwej; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati: "Yogwo yensej akora kya biragirow biragira, alyomeera habwa bityo biragirow." ¹³ Kurisito buyaabambijirwe ha musalaba yaafookiri kifubiro kya biragirow habwetu, yaatutolahom mukyenu gwa biragirow, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: "Yogwo yensej abambwa ha musaali, buywo abba akyeneerwe." ¹⁴ Kurisito buyaafookiri kifubiro yaatutolahom mukyenu, aleke mugisa gwa Ruhanga guyaheeri Ibburahimu gusobore kudwereera Banyamahanga bensej mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe habwa kumwikiririzamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo gibaaturaganisijirye.

¹⁵ Beikiriza beira bange, kambahe kyakuwonerahom kya bintu byegebeerwe. Tihaloho muntu yensej akusobora kutolahom ndagaanom gya bantu babiri gibakoori, rundi kugiteeryahom kintu kindi kyensej, kakubba gigyom ndagaanom gibba gimaari kuteehwahom mikonom mya bahwo bantu babiri. ¹⁶ Hati nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisijirye Ibburahimu myali yatyo; mu kumuraganisya, yaamuraganisijirye yo, Ibburahimu, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga, yaamuraganisijirye "na beizukulu," nka muntu akumanyisya baana banene; beitu kigambu kikoba hali omwej, yati: "na hali mwizukulu waamu." Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yesu Kurisito. ¹⁷ Kinkumanyisya kyokyo kiki: Ruhanga n'Ibburahimu baakoori kiragaanom, Ruhanga yeeraga kukidoosereerya; beitu biragirow bityo, byobyo bimwej binyakwiza heinyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya kikyom kiragaanom kya Ruhanga kiyateerihom, na kutolahom mimyo migisa myakyo. ¹⁸ Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimilohom habwa biragirow, buywo mikubba mitali habwa kiragaanom; beitu kandi Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaheeri Ibburahimu migisa kuraba mu kikyom kiragaanom kyabu.

¹⁹ Kale nu Ruhanga yaateerihom bityo biragirow, naagyen-deera kyani? Bityo biragirow, yaabiteerihom habwa kusingisya nkoru za bibii musangu; na kutahom mire-mere kudoosya mwizukulu w'Ibburahimu wa kiragaanom

kya Ruhanga kibazaho, hwalijiza. Kandi bityo biragiyo bamalayika boobo baabijeetiri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga. ²⁰ Mutumwa yensei hwababaho, ababaho habwa kuteeraniza mbaju zensei ibiri, beitu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kyaakoori atakabbe na mutumwa, yoyo yankei yaakyetereeraho.

Kigyendeerwa kya Biragiyo

²¹ Hati hbwwo, kibakumanyisa, biragiyo bya Ruhanga byaaheri Musa bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n'ibburahimu, naky kibaza bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kusimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiyo, hbwwo nikikumanyisa kwo nti, bantu basimwa Ruhanga habwa biragiyo. ²² Beitu kandi, Binyakuhandikwa bikoba nti, biragiyo byolokya bantu bensei nka kubafugwa bibii, kandi kiky kiha bantu bensei kusobora kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kurisito kubajuna bibii.

²³ Kubba, hutwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito kutujuna bibii, twafugwengi biragiyo nka banyankomo bakulindwa-hulindwa, kudoosereerya kimwe hutwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga. ²⁴ Nahabwakikyo, biragiyo byatulindiri kudoosya Kurisito buyeziri, kandi Kurisito buyeziri Ruhanga yaatusimiri habwa kumwikirizamwo. ²⁵ Kale nu hataati, nka kutweikiririze mu Yesu Kurisito, titucakafugwa biragiyo.

Baana ba Ruhanga

²⁶⁻²⁷ Hati nu, nywe nywensei Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza ba Yesu, banyakujubukwa mu meezi mwabatizibwa mwibara Iya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kimwe Kurisito mu ngesu na mu bikorwa. Nahabwakikyo, nywensei Ruhanga abeeta baana baamwe habwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁸ Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru, rundi yogwo akwezeta wa hugarabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali; habwakubba nywensei muli kyokyo kimwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ²⁹ Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, hbwwo muli beizukulu b'ibburahimu, habwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

4

Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

¹ Hatı nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensei wa bbaawe aheeri itungu, na mwiru atali na hūgabe, bensei kusigikira ha hūgabe hwa huli omwei, tihaloho akukira wondi. Itungu lya mwana muto mu mananu libba lyamwe, ² beitu, hwabba atakadooseerye myaka mya hūhandu mya bbaawe akwendya, alindwa bantu bahandu bakumukira. ³ Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Butwali nituli baana bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi. ⁴ Beitu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri hūkaadoori, yaatumiri Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragiyo bya Bayudaaya, ⁵ mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiyo; mwomwo heinyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga. ⁶ Kandi nywe Bagalatiya, hūmwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo myenyu, "Bbaabba!"* ⁷ Nahahwakikyo timucaali beiru, beitu muli baana, kandi nka kumuli baana, hūhwo muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigyo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha migisa miyaabijikiri baana baamwe.

Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma

⁸ Mu biro bidi byeinyuma, hūmwali mūtegeri Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa. ⁹ Beitu hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetei kukubira mimyo mirwa mya kadei mimwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankeenya? Mukwendya kwefoora beiru baazo murundi gwa kabiri? ¹⁰ Kanywenywe bahwo, bateeri mitima myahu ha kuhondera mirwa mitali myenyu: mya biro, mya myeri, mya hūsumi, na mya huli mwaka! ¹¹ Nkwegwa nsaaliirwe mu mutima gwange hahwa bintu bimukukora; nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange gūnyaabakoorimwo.

¹² Nkubeesengereerya beira bange, mūbbe nka gya, muleke kufugwa biragiyo; kubba ngya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragiyo bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensei kinkubajunaana kimwankoori, beitu hataati, mukwisana mutandikiri kunkola kibiibi. ¹³ Mukyegiri nti, nseeri ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteeri mugisa gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza. ¹⁴ Nseeri gigyo, kadi nahugyakabba gyali nigikusobora kubalemesya kunyeetegeerya, beitu mutakannobe

* 4:6 4:6 Bajbbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: Abba kikumanyisya Bbaabba

kandi mutakanyeekekanise. Kyonkei, mwanjwahukijiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini. ¹⁵ Kusemererwa kukwo kwenseji kumwalingi nakwo, kwagyendiri hanya? Ha hwire hūwwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meiso nimugampa ganjune. ¹⁶ Gya habwa kubaweera mananu, hūwwo hataati nfookiri munyanzigwa weenyu?

¹⁷ Baḥwo bantu bakubahabya, bakwendya-hwendya kubasikiriza yaaty; tibakubendeerya birungi. Beitu bakwendya mwahukane ngya, aleke mubendye. ¹⁸ Kirungi bantu kukwendya; beitu leka kikyo kibakukwendeerya kiicalenge yaatyo biro byenseji, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro biyo bimba nindi nanywe. ¹⁹ Baana bange, nywenywe baḥwo bandimukuliriira murundi gundi, nka mukali wa nda akudihwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliira kudooosya humulyeheerayo kimwei hali Kurisito eicale mu hwomi hwenyu aleke mufooke nka yo. ²⁰ Ha hwire hūwwo, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe mwiraka liheheeru; habwakubba gya mbatuntulijiri hoj.

Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara

²¹ Nywe baḥwo bakwendya kufugwa biragirowo, mukwendya kukoba nti, mwetegereza kwahi makuru ga biragirowo? ²² Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimu yaali na batabani babiri: omwei yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na mukali yogwo wa hūgabe. ²³ Mwana wa muzaana yaabyalijirwe nka baana benseji nka kubabyalwa, beitu yogwo mwana mwa mukali wa hūgabe yaabyalijirwe habwa gigyo ndagaanuw gya Ruhanga n'Ibburahimu.

²⁴ Biyo bigambu bya baḥwo bakali babiri, tubitwale nka bigambu bibazijirwe mu ngeera: Bakali babiri baḥwo bakwemeera ku ndagaanuw ibiri. Ndagaanuw gimwei gili gya mukali omwei yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba hwiru. Yogwo mukali mwiru yooyo Hagara. ²⁵ Butubba nitukubaza ha lūwwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabbiya, tubba nitukubaza hali yogwo mukali mwiru, Hagara. Kandi Hagara ali nka ruḥuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalemu. Nahahwakikyo, lwo ruḥuga Yerusalemu luli nka Hagara maa baḥwo bantu benseji bafugwa biragirowo. Lūwwo ruḥuga lwa hansi lufookiri ruḥuga lwa bantu benseji bali beiru ba biragirowo. ²⁶ Beitu ruḥuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo mukali

wa h̄ugabe munyakubyala baana ba h̄ugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu. ²⁷ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Semererwa we, ngumba mutabyala; byoka waaluke, we atakadih̄wanga bisa byakubyala mwana; haḥwakubba yogwo mukal̄i munyakunoh̄wa yooyo alibba na baana banene, kukira yogwo mukal̄i wa mudulu eicala nayo."

²⁸ Hat̄i nu nywe beira bange, nk'Isaka kuyaabyaliirwe haḥwa Ibburah̄imū kwikiririza mu ndagaanū gya Ruhanga, natwe kwokwo twafook̄ir̄i baana ba Ruhanga haḥwa kwikiririza mu Ruhanga. ²⁹ Beit̄u kandi mu kasum̄i kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana, yaawonawone-seerye yogwo munyakubyalwa mukal̄i wa h̄ugabe. Na hataati, kyokyo okwagya nihalo ho kulwana kwa bantu bakuhondera biragi ro na baḥwo batabihondera. ³⁰ Beit̄u byo Binyakuhandiikwa, k̄ikyo kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Binga yogwo mukal̄i muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo mwana talitunga muḡisa gwa yogwo mwana wa mukal̄i yogwo wa h̄ugabe." ³¹ Nahah̄wak̄ikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, beit̄u tuli ba mukal̄i yogwo wa h̄ugabe bali-tunga muḡisa kuruga mu ḡigyo ndagaanū gya Ruhanga gitweik̄ir̄ir̄izemwo.

5

B̄ugabe h̄uli mu Kur̄is̄ito

¹ Yesu Kur̄is̄ito h̄yaaat̄utoori mu h̄wiru h̄wa kufugwa biragi ro, yaat̄utoorimwo mwa kutuha h̄ugabe. Kale nu hataati, mukwat̄ire kimweji bigambu bimweik̄ir̄ir̄izemwo bibafoora kubba ba h̄ugabe. Kandi muteikiriza kintu kyenseji k̄ikwiza kubafora beiru ba biragi ro.

² Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, h̄uh̄wo Yesu Kur̄is̄ito akubba atakubagasira. ³ Kank̄ij̄remwo murundi gundi, yogwo yenseji aliikiriza kusalwa, nkwendya kumuweera nti, h̄uh̄wo alibba naakumanȳisya nti, yee-heeriyo kudoo-seerya biragi ro byenseji. ⁴ Yogwo yenseji akwendya kuḥ̄imwa Ruhanga haḥwa kuhondera biragi ro, h̄uh̄wo abba naakwezah̄ukan̄a na Kur̄is̄ito; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu na Yesu Kur̄is̄ito, gibba ḡimal̄ik̄ir̄iho. Haḥwakubba yogwo muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kur̄is̄ito kumujuna bibii. ⁵ Kandi twe beikiriza ba Yesu t̄ubbe na kun̄ih̄ira nti, Ruhanga akwiza kut̄us̄ij̄ma haḥwa yogwo Mwozo

waamwe atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesu. ⁶ Kubba, hali bahwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi hutasalwa kubagasira kwahi mu mulingo gwensej. Beitu, kintu kimwej kihandu hoj kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na hwesige mu Kurisito hukwezolokya mukwendyagana.

⁷ Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera bibyo bigambu bya hugobya? ⁸ Bigambu bya hugobya nka bibyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo munyakubakomera kisembu kya kujunwa. ⁹ Mwizuke nti, "Nka humya hudooli kuhusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa hugobya nahukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu." ¹⁰ Beitu kandi gya, nka kunyeegiri hwesige hwenyu mu Yesu Kurisito, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali bibyo bimwekiriizemwo. Kandi yo yogwo yensej ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza kumufubira.

¹¹ Beikiriza beira bange, hunyaabba nincakeegesya nti, murwa gwa kusalwa gwogwo guha bantu kusijmwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, hahwaki bahwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Buhwo kandi de, bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kukwa ha musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugirih. ¹² Bo bahwo babatuntwize na bibyo bigambu bya kusalwa, nyaakali ninkwendya bacweremwo kimwej beesale, kadi bafookere kimwej makone!

¹³ Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha hugabe hahwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi hwo huhwo hugabe humwatungiri, hutabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubbenge na ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana. ¹⁴ Kubba, mu biragiho bya Ruhanga byaahaheeri Musa, heicalamwo kiragiho kimwej kihandu kibboha bibyo biragiho byensej, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka kuwezendya wankei." ¹⁵ Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene, nkwendya kubapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na nywankei.

Bwomi hwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha

¹⁶ Kinkumanyisya kyokyo nti, mwikirize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebemberenge biro byensej. Mu mulingo gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. ¹⁷ Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei. ¹⁸ Beitu, muntu yensej yebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragi, kyonkei akora bya Ruhanga byendya.

¹⁹ Hati nu, twensej bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tubyegiri, byobyo bibi: hwenzi, hhemu, kwe-sana kubiibi, ²⁰ kurama mbandwa, hulo, kuzongob-azongoba, hunyanzigwa, ihali, kiniga, ntamuhira, mpaka, kwezahukania, ²¹ itima, hutamiru, bikorwa bibiibi bya hutamiru, na bindi bikwisiana yaty. Nkubalamba nka kunyaabalambirihona nti, bantu bakora bintu nka bybyo, tibakwiza kutunga migisa mya hukama hwa Ruhanga.

²² Beitu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu ngonzi mu mitima myabu, nibibaleetera kusemereerwa, businge, kugumisiriza, mbabazi, hurungi, hwesigwa, ²³ huholu hwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka bybyo tihaloho kiragi kyensej kikusob-ora kubilwanisya. ²⁴ Kandi babwo bensej beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mibiri myabu. ²⁵ Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu bya Mwozo waamwe byendya. ²⁶ Beitu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatemya, kutababura bantu, naakuteeranga ihali twankei na twankei.

6

Mukore bya Kurisito Byakuragira

¹ Beikiriza ba Yesu beira bange, huhaakabangaho muntu yensej akoori kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukuse-meera kumuterekereerya kukileka. Beitu, nanywe nywankei humuteerinde, mukwiza kugwa mu kwohehwa.

² Mujunanganenge mu hwire hwa hujune, kubba mu kukora yaty mukwiza kudoosereerya biragi bya Kurisito.

³ Yogwo yensej akwetwala kubba wa mugasu kandi hbwoto atali, yogwo muntu akwiza kubba naakwegobya. ⁴ Beitu kandi, huli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe byakabanga nibili birungi, yeesiimenge

yankei, hatali kwepjima na muntu wondi. ⁵ Kubba huli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.

⁶ Yogwo yensei alitunga kwegesehwa mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe byensei yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.

⁷ Kandi, muteikiriza bantu kubahabahabisa na bigambu bya hugobya bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa. ⁸ Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; اساسula huli muntu kusigikira ha bikorwa bijaakoori. Yogwo yensei akora bya mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensei akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na hwomi hwa biro na biro. ⁹ Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu mejso ga Ruhanga, kubba hutulyekamba kukora na maani, tukwiza kukesha bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayaateerihho. ¹⁰ Nahawwakikyo, tukusemeera kukoora bantu bensei bintu birungi, nka kutwakabanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora bahwo beikiriza ba Yesu beira beetu.

Bigambu Bikusembayo

¹¹ Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandikiri mu mukono gwange nyankei. Muziwone muzeetegereze!

¹² Bahwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakutoolya bitinjisa kuruga mu Bayudaaya beira baabu. Kandi, kikubaha kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu bahwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya nibakabalwanisa. ¹³ Kubba nabo bantu basalirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiro bya Musa; beitu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musalirwe hahwa kwekamba kwaabu. ¹⁴ Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariizi, ndyehaariiza hahwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwiri ha musalaba hahwetu. Nahawwakikyo, mutima gwange gwakwiri ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba kwagyo kwamalikira kimweji, nka rundisi nagyo gyakwiri ha musalaba. ¹⁵ Kusalwa rundi hutasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu hali bantu bensei, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka. ¹⁶ Businge hwa Ruhanga hubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga zibajunenge kuhondera bihyo bigambu binkuruga kubaweera hataati,

kandi de kwokwo bibbenge yatyo hali baḅwo Beḱsaleerḱ ba Ruhanga.

¹⁷ Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataatḱ, muḱabunḱa kundeetera ḅujune ḅundi ḅukwiza kuntaḅura mutima, kubba mubiri gwaṅge gwicalamwo nḱojo zinyaatungiri ninkuwonawona haḅwa kuhondera Yesu Kurisito.

¹⁸ Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetḱ Yesu Kurisito, abajune muḅbe na mbabazi mu mitima myenyḱ. Amiina.

Bbaruha gya Paulo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tikiko agitwale Efeeso buyaali naakugyenda kuhungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezewa kubba kyahandiikiirwe harabiraho myaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso lwalingi rubuga lukooto, rubuga lwa Baruumi lweisaza ly'Asiya. Rubuga lulwo lwali lwegebeerwe habwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kibeetengi Arutemisi (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bihandu, bya bukwenenda huli mu kiki kitabbu byo byo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asoboora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibi byabu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na mubiri gwa muntu, hubwo, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na nnyumba, hubwo, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoj lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paulo yeegesya ha mulingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Paulo naakwebazaho kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2
- (ii) Paulo niyolokya bukwatejine hakati gya kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21
- (iii) Paulo niyolokya mulingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20
- (iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruḅuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

² Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na ḅusinge.

Migisa Miiza Kuraba mu Kurisito

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe. Yooyo atuheeri migisa myensej miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mimyo migisa mu Kurisito. ⁴ Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeeru kuhanḡwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Haḡwa Ruhanga kutwendya, ⁵ yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye. ⁶ Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize haḡwa mbabazi zaamwe zinene, ziyaatuheereeri ḅusa kuraba mu Mwana waamwe giyendya. ⁷ Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa haḡwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, haḡwa mbabazi zaamwe zinene hoi, ⁸ ziyaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe. ⁹ Mu magezi gensej na mu kwetegereza kwensej, Ruhanga yaatumanyisiirye ntegeka giyaasimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeerye mu Kurisito. ¹⁰ Gigyoo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensej kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi bukalidwa.

¹¹ Ruhanga yogwo akora bintu byensej kusigikira ku ntegeka gyaamwe na kigyendererwa kyaamwe, yaaton-goorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito. ¹² Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitinisa kya Ruhanga. ¹³ Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiriirize mu Kurisito, mwateebwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali araganisiirye kuha bantu baamwe. ¹⁴ Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi biyaaturaganisiirye ha kasumi kaalitucungulira kimwej, aleke kitinisa kyaamwe kihaariizibwe.

Paulo Naasabira Beefeeso

* 1:1 1:1 Bbajbbuli zindi tizigira bibi bigambu: ruḅuga lw'Efeeso † 1:1 1:1 Rundi: beikiriza bali

15 Nahabwakikyo kuruga hūnyee gwiri nti mukwikiriza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensei, 16 ncala biro byenseenya ninsijima Ruhanga habwenyu kandi nimbasabira huli humba ninkusaba. 17 Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetū Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa weetū wa kitijisa, abahe kubba bagezi kandi abeezolokye,‡ aleke mumwege kurungi. 18 Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyū aleke musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoj. Mīmyo myomyo migisa mya Ruhanga mīyaaraganisijirye kutuha hūyaatwetiri kubba bantu baamwe, mīmyo mītukunihira kutunga. § 19 Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatusoboresya kumwikirizamwo. Maani gagwo googo gadi 20 gayoolokeerye mu Kurisito, hūyaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamwicalijirya mu kiikaru kya kitijisa kinene hoj, kulema na Ruhanga mwiguru. 21 Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, biyo bya bamalayika bahandu, bya ba husobozi, bya ba maani, bya balemi, rundi ba kitijisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza. 22 Bintu byensei Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa husobozi hwa Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensei, yooyo abbe mhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito. 23 Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga husobozi hwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha hwomi bintu byensei hantu henseenya.

2

Kubba Boomi habwa Kurisito

1 Būdi kadei mutakeikiriize Kurisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii. 2 Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga. 3 Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na biyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kinja kinene, nka bandi bensei. 4 Beitu nabwo, habwa

‡ 1:17 1:17 Bbajbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa § 1:18 1:18 Bbajbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga hwalitunga bantu baamwe huhyaka, kilimuheesya kitijisa

mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoj, ⁵ Ruhanga yaatũheeri kwomeera kuraba mu kwikiri-riza mu Kurisito, nahutwabba twalingi bakuu mu myozo habwa kujeemera Ruhanga. Mwajunirwe habwa Ruhanga kubagira-bugiri mbabazi. ⁶ Ruhanga yaatũhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamwe nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ⁷ aleke mu busumi bukwiya, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoj zitejanwa, ziyaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ⁸ Nywe mweikiriize mwajunwa habwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kubajuna kyali kisenbu kyaabaheeri-buhe. ⁹ Atakakibahe habwa bibyo bimwakoori, nahabwakikyo tihaloho akusobora kwehaariiza. ¹⁰ Ruhanga yooyo atũfoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatũha bwomi buhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga biyaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

Kurisito Yaateeraniize Bantu Bensei

¹¹ Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe babwo ba Bayudaaya beetengi "bataliirwe," bubwobo nibakwezeta "basaliirwe" (kusalwa kwabu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei. ¹² Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyensei na Kurisito. Mutakabbe Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiya kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga. ¹³ Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga humweikiriize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriirye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri habwenyu.

¹⁴ Habwakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omweji, yaatuleeteeri businge. Yaatoorihobunyanzigwa bunyakubba nka kisijika kikubabaganjamwo, benseenya yaabafoora muntu omweji. ¹⁵ Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaabu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga limweji lihyaka, mwa kuleetaho businge. ¹⁶ Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaazikiirye bunyanzigwa

hunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumwei, kandi yaabejrya hali Ruhanga. ¹⁷ Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga husinge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga. ¹⁸ Hataati twensej Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.

¹⁹ Kale nu, timucaali Banyamahanga, bejtu muli beicali hamwei na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga. ²⁰ Muli nka kicweka kya nnyumba kijimukubimbwa ha musinge, gunyaakuteebwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkeihiga lihandu lya nnyumba gyensej gyemeeraho. ²¹ Muli yo, hoho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu. ²² Kandi de muli yo, hoho nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

3

Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga

¹ Habwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo munyankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, habwenyu nywe Banyamahanga,* nkubasabira.

² Nkyegeeri kimwei, mwegwirihho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore habwa kubajuna. ³ Ruhanga yanzolokeerye nsita gigyo mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki, nkijandjikirihho ninkisobooraho mu biihi. ⁴ Bumwakasoma biyo bimpandjiki, mukwiza kwega nka kunyeetegeriize nsita gya Kurisito. ⁵ Mu kasumi kejnyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Bejtu hataati, Ruhanga agimanyisjiry bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu. ⁶ Nsita gigyo gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurisito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugabu ha migisa mya Ruhanga hamwei na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamwei na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisjiry kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁷ Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi. ⁸ Gya nabunyaabba nindi wa

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubazibwaho mu Bikorwa 21:27-36

hansi hoj akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisya Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito byagaba, bya bantu bateetegereza habwa burungi bwabyo kubba hwakalasanu. ⁹ Yampeeri na kumanyisya bantu bensei nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byensei, yeiceeri abisiri nsita gigy mu mutima gwamwe. ¹⁰ Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemj na ba busobozi, bahwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga huli mulingo mu bintu byakora. ¹¹ Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu. ¹² Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikirizamwo, tutunga maani ga kugyenda mu meisu ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli batatiro. ¹³ Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa bizi bu binkurabamwo habwenyu, bi byo bikubaheesya kitinisa.

Paulo Naasabira Beikiriza

¹⁴ Na habwa gigy nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weetu, ¹⁵ yogwo cali haruga nganda zensei za mwiguru na za mu nsi. ¹⁶ Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatatiirye mitima na maani ga Mwozo waamwe. ¹⁷ Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimwe mu mitima myenyu habwa nywe kumwikirizamwo. Kandi de nti, humulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi, ¹⁸ musobore kwegu, nywe hamwe na bantu ba Ruhanga bensei, hugali, hulei hwa hansi, na hulei hwa magyenda kwansi, hwa ngonzi zinene hoj za Kurisito zaatwendya nazo. ¹⁹ Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nahuzaabba zitakusobora kwetegerezewa hoj na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke zisane nka za Ruhanga.

²⁰ Yogwo akusobora kukora bintu binene hoj kukira bi byo byensei bitumusaba rundi bi byo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe, ²¹ ahaawe kitinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihiji myensei, biro na biro! Amiina.

4

Bumwe mu Kitebe kya Beikiriza

¹ Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo

zisemereeri bantu ba Ruhanga. ² Mwicala nimuli bantu baholu hoj, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenenge mu ngonzi. ³ Muteho maani kutatiirya humweji hwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu husinge. ⁴ Habwakubba twenseji nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumweji, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omweji, nka kutuli na kunihira kumweji kwa migisa mya Ruhanga mijaaturaganisijrye. ⁵ Heicalaho Mukama omweji, kwikiriza kumweji, na kubatizibwa kumweji kwa Kurisito. ⁶ Ruhanga eicala omweji kandi yooyo Bbaa bantu benseji, yooyo wa hakyendi kukira bantu benseji, akora kuraba mu bantu benseji, kandi ali mu bantu benseji.

⁷ Beitu, huli omweji muli twe yaatungiri kisembu nka Kurisito kuyaakimupimijiri mu mbabazi zaamwe. ⁸ Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:

“Hyaatembiri mwiguru,
yeebembeeri bantu banene bahwo bayaatoori mu
hunyagwa,
kandi yaabaha bisembu.”

⁹ (Kigambu kikukoba nti: “Yaatembiri Mwiguru,” kimanisya kyani? Kimanisya nti, nayo yaabandijize kusirimuka kuzimu.*

¹⁰ Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omweji munyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimweji lyenseji aleke abbe mwiguru henseji.)

¹¹ Kandi yooyo omweji munyakutaho bakwenda, bamweji yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi balijisya kandi beegesa.

¹² Bahwo bantu yaabateerihho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga habwa kukora mulimo gwa huheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito. ¹³ Mu kubimba kikyote kitebe baali baakukibimba kudoosya twenseji hutulibba na kwikiriza kumweji, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhanda kudwa ha huhandu hwonyini hwa lulengo ludoori lwa huhandu hwa Kurisito.

¹⁴ Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya huli nzegesya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na kuburungutanja bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babiibi. ¹⁵ Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo myenseji, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito. ¹⁶ Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha hamweji, nka binywa bya mubiri

4:8 4:8 Zabbuli 68:18 * **4:9** 4:9 Bbajbbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.

kubikwatagana hamweji mu mubiri nibiguhandya. Kandi huli mwikiriza nka kinywa yeebimba yankei mu ngonzi na beira, habwakubba huli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

Biragiyo bya Nziicala gya Beikiriza

¹⁷ Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetu nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byabu bitali na mugasu.

¹⁸ Kwetegereza kwa bu kubiibi kubeicalijirye mu ntiti, kandi baarugiri hali Ruhanga habwa huteega hwa bu hubeicala nabwo, na habwa hujeemu hwa mitima myabu.

¹⁹ Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwenseji kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kimweji kukora hwenzi, nakwegomba kubiibi kwa huli mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

²⁰ Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyoyatyoy.

²¹ Mananu galoho googo nti, mwegwiri-hwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabibeegesya kusigikira ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kurisito. ²² Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalangi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu zijaguru zileetwa kwegomba kubiibi.

²³ Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu. ²⁴ Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mufooke bantu bahangiirwemwo huhyaka bakubalwa kubba nibakusijimwa mu meiso gaamwe, kandi basyanu mitima.

²⁵ Nahabwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, huli muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, habwakubba tuli bicweka bya mubiri gumweji gwa Kurisito.

²⁶ Muntu yaakakwatwanga kiniga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba kugwa nimucaali na kiniga. ²⁷ Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa kuboohya.

²⁸ Yogwo yenseji abbanga neiba bintu, alekere hahwo kwiba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.

²⁹ Kigambu kyenseji kibiibi kitaliruga mu minwa myenyu. Mubazenge bintu birungi bisa bikusobora kubabimba kubadoosya ha kikiyo kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira babwo bakukyegwa.

³⁰ Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereerijho kakwolokya nka kumuli baamwe kudoosya ha kiro kya kucungulirwamwo.

³¹ Mwehale ngesu zensej zibiibi: Nnobi, kiniga, kuzongoba na bilumo, kubazangana kubiibi, kuhangiira kulimwo itima lya huli mulingo. ³² Mubbenge na mbabazi hali beira beenyu. Kandi mubbenge na kisa hali bo, muganyiranganenge nka Ruhanga kuyaabaganyiri kuraba mu Kurisito.

5

¹ Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, muhonderenge bikorwa byamwe; ² kikyoko kwiza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesu Kurisito kuyaatwendeerye,* yeehayo kwakwa hawetu, yaafooka kihongwa kwakwanya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

³ Beitu, hatalibbaho muntu yensej muli nywe wa kikorwa kyensej kya hwenzi, rundi kikorwa kindi kyensej kya hgwagwa, rundi kya mururu, hawakubba biyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga.

⁴ Mutabazanga bigambu bya nsoni. Mutabazanga bigambu bya budoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beitu hakiri, musijimenge Ruhanga hawa bintu byabakoleeri. ⁵ Mwicala mukyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa mu hukama hwa Kurisito na hwa Ruhanga.

⁶ Muteikiriza muntu yensej kubagobya ha biyo bintu bibiibi, hawakubba kiniga kya Ruhanga kinyamaani kijira hawo bantu batamwegwa. ⁷ Nahawakikyo, mutaliteerana nabo.

⁸ Kubba, humwali mutakeikiriize Kurisito mweiceeri nimuli nka bantu bali mu ntiti, hawo beicala mu bibiibi na mu huteega, beitu hataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa nibakusijimwa mu meisso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahawakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu. ⁹ (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hoocho waagya birungi byenseenya, biyo bibalwa kubba nibakusijimwa mu meisso ga Ruhanga na mananu.)

¹⁰ Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya. ¹¹ Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha hibiibi wa biyo bikorwa hasyanu. ¹² Kubba bikorwa bya bajeemu biyo bibakora mu nsita, bikwatisha bantu nsoni kadi kubibazaho-hubazi. ¹³ Kubba kintu kyensej kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; hawo kwiza

* 5:2 5:2 Bbajbuli zindi zikoresya: nka Yesu Kurisito kuyaabendeerye

kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi. ¹⁴ Kyokyo bakoba:

“We yeebbakiri we, sisimuka oruge mu hulo, byoka oruge mu kibii, hūhwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”

¹⁵ Nahawakikyo, mwerinde hoj mu bilyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu mubbe ba magezi. ¹⁶ Mukoresye kurungi hwire hwenyu hwensej humuli nahwo, hawwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii. ¹⁷ Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegereze bintu kyani bilyo bya Mukama Ruhanga byendya. ¹⁸ Kandi muleke kutaamira maaci, hawwakubba itamiro lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensej. ¹⁹ Mwakabbanga nimuli hamwei, muhimirengenge byembu bya Zabbuli, bilyo bikuramya Ruhanga, na bilyo bikumuhaariiza. Kandi mumuhimirenge nimumuhariiza na mu mitima myenyu. ²⁰ Biro byensej musimenge Ruhanga Bbaa weetū hawwa bintu byensej byakora, mwibara Iya Mukama weetū Yesu Kurisito. ²¹ Mworoberenge beira beenyu hawwa kutamwona Kurisito kitinisa.

Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora

²² Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama. ²³ Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo. ²⁴ Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba baahu mu bintu byensej.

²⁵ Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe, yehayo kukwa hawwakyo, ²⁶ aleke asobore kukisyanja, na kukinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga. ²⁷ Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kudoosya kikyo kitebe mu kitinisa kinene kikwaka-hwaki; kandi kikyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyo kitebe kiicale nikili kisyanyu, kimbura kakuu.

²⁸ Mu ngeru gyogyo gimwei, badulu bakusemeera kwendyanga bakali baahu nka kubendya mibiri myahu. Mudulu yensej yendya mukali waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei. ²⁹ Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudijsya nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo

yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe. ³⁰ Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe. ³¹ “Nahabwakiyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwej.” ³² Mu kikiyo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoj, bejtu kikiyo kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe. ³³ Kale nu, huli omwej muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitijisa.

6

Baana na Babyeru Baabu

¹ Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu habwa kuha Mukama kitijisa; habwakubba, kikiyo kyokyo kintu kidoori kimukusemeera kukora. ² Binyakuhandiikwa bikoba: “Otijenge Bbaawu na maawu.” Kiki kyokyo kiragiyo kya kubanza kiicala na muragu nti: ³ “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala busumi bunene hoj mu nsi.” ⁴ Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu nimubasaaliza, bejtu muboororenge mu ngesu zirungi za kubeegeesya bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

Beiru na Bakama Baabu

⁵ Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi babakoresya. Mubatengemwo kitijisa nimubeegwera kimwej na mutima gumwej, nka bantu bakwegwa Kurisito. ⁶ Mubeegwenge hatali habwa kwendya babasiime-busijimj; bejtu kadi batakubawona nimukukora, mubeegwenge, habwakubba muli beiru ba Kurisito, babwo bakukora na maani gaabu genseenya, bityo bya Ruhanga bityendya. ⁷ Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali babwo bakukoora bantu basa. ⁸ Muheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula huli muntu, habwa huli kintu kirungi kijaakoori, yogwo muntu kaabbe naali mwiruru rundi naali wa bugabe.

⁹ Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mubatwalenge kurungi. Muleke kubatijisya. Mukyege nti, Mukama waabu kandi Mukama weenyu, ali yooyo omwej yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

Kukoresya Byakulwanisya bya Ruhanga

10 Mu kumaliira, muḃbe na maani kuruga hali Mukama, muḃatijiire haḃwa ḃusobozi ḃwa maani gaamwe. 11 Muḃlwale byakuḃwanisya byensei bya Ruhanga byabaha kuḃwanisya Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabejira na ḃukodyo ḃwamwe, musobore kwemeeraho. 12 Haḃwakubba titukulwana na bantu,* bejtu tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya ḃusobozi, na myozo mya mu nḃiti milema nsi gigi. 13 Nahabwakikyo, mukwate byakuḃwanisya byensei, bya Ruhanga biyaateeraho, nka basurukali kubakwata byabu. Mukore kikyo, aleke kiro kya kabi ḃukilidwa, muḃtalijiruka, kandi ḃumulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro. 14 Nahabwakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda gyenyu, gababbeere nka musipi gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basijimjirwe mu mejso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda. 15 Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta ḃusinge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkeito kweteekaniriza ḃulemu. 16 Kuḃteerya hali biḃyo byensei, mwikiriḃize mu Yesu; aleke kwikiriḃize kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, nikubalumjirya mworu guli ha mingesu mya Sitaani myakubalasa. 17 Mwikiriḃize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheeri, kubalinde nka kofira kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheeri kuḃwanisya Sitaani. 18 Biro byenseenya musabenge nka Mwozo Musyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byensei. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byensei, musabirenge bantu ba Ruhanga bensei.

19 Nagyadede munsabirenge, aleke ḃunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisya bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, njimbibamanyisya ntakutiina. 20 Gya, ndi ngabwa gya gaga Makuru Garungi, nabunyaabba nindi mu nkomo. Munsabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutiina.

Bigambu Byakumaliira

21 Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetu wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisya byensei aleke mwege

* 6:12 6:12 Bbajbbulj zindi zikoresya: mubiri neibbanga

nka kundi na bintu binkukora. ²² Kyokyo mmutumijiri, mwege nka kutuli, kandi abatajiry mitima.

²³ Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito abahe businge, ngonzi, hamweji na kwikiriza.

²⁴ Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi babwo benseji bendya Mukama weetu Yesu Kurisito na ngonzi zitama-likaho.

Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabirihho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandikiiri naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamweji na Siira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kiyaatandikisiirye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusijima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, habwa kisembu kya sente kibaali bamusindikiiri hubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoresseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwa bu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera zizibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitinjisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo 1:3—2:30

(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi 3:1—4:9

(iv) Bigambu byakumaliira 4:10-23

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandikiira bantu ba Ruhanga nywenseji beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na babwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

² Nkubendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Kusijima na Kusaba

³ Buli hunkabeizuka nsijima Ruhanga; ⁴ kandi huli humba ninkubasabira nywensej, mbasabira nindi na kusemererwa. ⁵ Kimpa kusemererwa, nsemererwa habwakubba mwansembiri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza humwageegwiri kudoosya na hataati. ⁶ Kandi ndi munanuku nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyalijiziramwo.

⁷ Nahabwakikyo kikudwa-hudwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya nanya nindimwo nahunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya. ⁸ Ruhanga yooyo akusobora kumpeera bukeiso nka kunkwezegwa ninkwendya hoj kubawonaho nywe nywensej kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.

⁹ Kandi, ndi mu kusaba nti mwicala na zizo ngonzi aleke musobore kwega na kwetegereza kwizulu. ¹⁰ Mu ngeru gigyo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima mistryanu batali na kaku kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyalijiziramwo. ¹¹ Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa bikusimwa mu meisjo ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitinisa na kuhaariizibwa.

Paulo Naabaza ha Buhandu hwa Makuru Garungi

¹² Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze nti kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru Garungi. ¹³ Nahabwakikyo bantu bensej ba mu kikaali na babwo basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito. ¹⁴ Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kiheeri beikiriza beira bange bakukira hunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutijina kwensej.

¹⁵ Kyo kili kya mananu nti, bamweji mu babwo beikiriza beira bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririrya huheereza hwange na kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya habwa kukwataniza nanya mu kutebya Kurisito. ¹⁶ Bo babwo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza nanya, banzendya mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi.

17 Kandi bo baḅwo, batebya Kurisito haḅwa kwetoolerya byaḅu bankei, tibali na mananu gensei mu mitima myaḅu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeeteera ḅujune hoj kukira ḅuḅwo ḅundi naḅwo mu nkomo. 18 Beitu gya kikyoo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu milingo myensei, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya ḅugobyanya rundi mu kutebya mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyoo kyokyo kikumpa kusemererwa.

19 Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Musyanu wa Yesu Kurisito, bintu byensei bimbeerihoo bikwiza kundoosya ha kujunwa. 20 Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunihira nti mu milingo gwensei ntalikora kintu kyensei kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Beitu, nkwendya hataati na biro byensei ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito kitinisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa. 21 Gya haḅwange, ḅwomi ḅwange ḅulohoo haḅwa kuheesya Kurisito kitinisa; kandi kakubba nkwa kikyoo kkwiza kungasira hoj, haḅwakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byensei. 22 Beitu kandi, nyakeicala nindi mwomi kikyoo kkwiza kumpa kuheereza hoj Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kukwa. 23 Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa ninkwendeerya kimweji kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyoo kyokyo kikukiira kimweji ḅurungi. 24 Beitu kandi, kili kintu kihandu hoj nti ncale nindi mwomi haḅwakubba mukwiza kubba nimukunyeetaaga kubaheereza. 25 Ndi munanuku nka kunyegiri nti, ha kikyoo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda kwicala nanywe nywensei aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimweji. 26 Makuru gaakyo nti, ḅundibba mbuniriye kuromba nanywe musobore kusemererwa hoj haḅwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kunzirya hali nywe.

27 Kintu kihandu mu byensei, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gamweikirize. Mwakakora yatyo, mmba ninkusobora rundi ntakusobora kwizayo kubawona, nkwiiza kubba ninkusobora kwegwa bigambu bikwolokya mitima myenyoo nywensei nka kumili ha kintu kimweji. Kandi ḅumweji ḅuḅwo, ḅwoḅwo ḅukwiza kubaha kubba hamweji mu kwomeera ha bigambu bikukwatagana na Makuru Garungi. 28 Kandi muleke kutina baḅwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi.

Nywe h̄utabat̄iina, kikw̄iza kubba n̄ik̄ik̄uboolokya nti Ruhanga akw̄iza kuz̄ik̄ya baḥwo bak̄ubalwan̄isya beit̄u kandi naajuna nywe. ²⁹ Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kw̄ik̄iriza-ḥw̄ik̄irizi mwibara lya Kur̄is̄ito, beit̄u yaabaheer̄i na gwa kuwonawona haḥwa kuheereza Yesu Kur̄is̄ito. ³⁰ Hat̄i nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu h̄ulemu ḥwoḥwo ḥumwej̄ ḥwa kuwonawona haḥwa kuheereza Kur̄is̄ito, nka kum̄ukwegwa, ḥuḥwo h̄ulemu ḥwoḥwo ndimwo na hataat̄i.

2

Kubba na Ngesu nka za Kur̄is̄ito

¹ Kale nu nka kum̄w̄iceer̄i nimuli batatiro haḥwa Kur̄is̄ito, kandi naabahūum̄ulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Mus̄yanu na kuḡiirangana mbabazi, ² m̄un̄koore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mubbe na nteekereza gyogyo gimwej̄, mwendyengenenge, kwicala kwenyu kwolokyenge nka kumukoora hamwej̄ na mutima gumwej̄. ³ Mutakoranga kintu kyensej̄ haḥwa kwendya kutunga byenyu nywe nywankei, rundi haḥwa kwendya kwetembya, beit̄u mutwalenge bandi kubba bahakyend̄i kubakira. ⁴ Muleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, beit̄u bejira beenyu nabo m̄ubateekerezengeho de.

⁵ Kandi kuteekereza kwenyu kubbenge nka k̄ukwo kwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:

⁶ Naḥuyaakabba yaali na ḥuhangwa ḥwa Ruhanga* ataketwale kubba ha lulengo lumwej̄ na Ruhanga,

⁷ beit̄u yaaḥundeir̄i yeezirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu k̄is̄isan̄i kya muntu.

⁸ Kandi mukw̄iza kwamwe mu k̄is̄isan̄i kya muntu, yaaḥundeir̄i hoj̄ kudwa ha kwik̄iriza k̄ukwa, baamw̄ita nka mw̄it̄i ha musalaba!

⁹ Nah̄w̄ak̄ik̄yo Ruhanga yaam̄byokeerye hakyend̄i hoj̄ yaamuha ibara likukira mabara gandi gensej̄,

¹⁰ aleke yogwo yensej̄ ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu mu bak̄u, ḥwalyegwanga l̄ilyo ibara lya Yesu akundenge mal̄u naamurama.

¹¹ Kandi nti, bantu bensej̄ ba ndimi zensej̄ baatulanga nibeikiriza nti Yesu Kur̄is̄ito ali Mukama, haḥwa kuheesya Ruhanga Bbaa weetu k̄it̄in̄isa.

Ngesu za Beikiriza zozo Kyererezi

* 2:6 2:6 Bbaj̄bb̄ul̄i zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga.

nagya nyankei, Mukama weetu yogwo akwiza kubba nan-soboresya kwizayo.

²⁵ Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira Epafurodito, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mulwanj mwira wange yogwo alwaniriri Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiri ampeereze. ²⁶ Mmusindikiri eireyo hali nywe habwakubba ali na bihika binene byakubawonaho, kandi akwegwa naali na bujune habwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri. ²⁷ Mu mananu yaahimbiri hoj, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Beitu Ruhanga yaamusaasiri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade yansaasiri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo. ²⁸ Nahabwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei eireyo hali nywe aleke nanywe musemererwe bumwakamuwona murundi gundi, kandi nkwiza kubba ntali na kusaalirwa kunene. ²⁹ Kale nu mumutangire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene, kandi badulu nka babwo mubatengemwo kitinisa. ³⁰ Habwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora habwa butabbaho.

3

Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri

¹ Kikusembayo, beikiriza beira bange, musemererwe habwakubba Mukama weetu ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu byobyoby bimwei binyaabaweereeriho mu kasumi keinyuma, habwakubba bilyo bintu bili na kibikubagasira.

² Mwerinde bantu banyangesu zibiibi, babwo banyangesu zikwisana za mbwene, mubeerinde babwo bakubahambiriza musalwe. ³ Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali babwo bakubasala; habwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuranya Ruhanga. Twetwe babwo beesigira kimwei Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi babwo bateesiga bikorwa bya mubiri, ⁴ kadi nagya nyankei, nahunyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.

Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensej akubinkirya. ⁵ Nyaasalirwe heinyuma gya biro munaanei maari kubyalwa, mmba Munyejsaleeri wa

mu lula lwa Bbenyamijini, mmba Muhebburaniya munyakubyalwa Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiyo bya Musa, nyaali Mufalisaayo; ⁶ ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya, nyaahijiganijize hoj kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiyo bya Musa, tindi na kiragiyo kyensej kinyaabinyiri.

⁷ Beitu byo biyo byensej binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga bunyeetegerijize Kurisito. ⁸ Mu mananu, biyo bintu byensej mbiwona nka bitalimwo humbilengesanja na kikyo kya mugasu hoj kinyaatungiri kya kwegwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeefereize bintu byensej habwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze ⁹ kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragiyo bya Musa, beitu nkwendya kubba ninkubalwa akusimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira hali Kurisito ginyeikiririzemwo, kukwo kwokwo kusimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga habwa kwikiririza mu Kurisito. ¹⁰ Kinkwendya hoj kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni, na kukwa nka yo kuyaakwiri, ¹¹ aleke mu mulingo gwensej, ngya de nsobore kuhimbooka kuruga mu bakuu.

Paulo Niyeekamba Kugyenda mu Meiso

¹² Nkukoba kwahi nti biyo bintu byensej mmaari kadei kubitunga, kandi nti mmaari kadei kubba kikyo kya Ruhanga kyakwendya mmbe, beitu nyeekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya bwomi bwa mwiguru habwakubba kikyo kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri buyankomiri kubba mwikiriza waamwe. ¹³ Beikiriza bejira bange, gya habwange tinkuteekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kikyo kisembu. Beitu kintu kimwej kinteeriho mutima gwange kyokyo: kwebeera byeinyuma nakwekamba kugyenda mu meiso. ¹⁴ Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyo kisembu kya Ruhanga kiyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.

¹⁵ Kale nu, twe twensej bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukusemeera kubba na biteekerezu byobyoby bimwej ha biyo bintu bimbazirihoy. Beitu hakabba nihaloho bamwej muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubeteegeresesa de. ¹⁶ Beitu twe,

tugyende mu meiso na kukwatira kimweji gagwo mananu gatwegesebeerwe.

¹⁷ Beikiriza beira bange, nywenseji hamweji ngesu zeenyu zibbenge nka zange, kandi mwegere hali babwo bakuhondera zizo ngesu zirungi zitwaboolokeerye. ¹⁸ Habwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibaweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaabu zibaheerji kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito. ¹⁹ Babwo bantu mmaliira gyabu kuli kugyenda mu Geehena. Habwakubba baramya bidyo bya nda zaabu kandi beesugusya bintu bikusemeera kubakwatitsya nsoni. Mitima myabu miicala ha bintu bya mu nsi. ²⁰ Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hoocho kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gitulindiriji kuruga mwiguru. ²¹ Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naamifooru mya kitijinsa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byenseji bya mu nsi.

4

¹ Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi, habwakubba mumpeerji kubba na kusemererwa mu mitima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga habwenyu. Nahabwakikyo mukwatire kimweji Mukama weetu yogwo gimwejikirijizemwo!

Kulamba

² Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezirengemwo habwakubba nywenseji muli beikiriza ba Mukama weetu. ³ Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteeranize babwo bakalji babiri beicale mu humweji, habwakubba baakoorji mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi nanya hamweji na Kelementi na baheereza beira bange bandi ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya hwomi.

⁴ Musererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musererwenge! ⁵ Muleke bantu benseji bawonenge kubundaara kwenyu. Kasumi ka Mukama weetu kwira kali heehi! ⁶ Muleke kwelalikiira kintu kyenseji, beitu mu bintu byenseji musabenge Ruhanga. Mumuweerenge byetaagu byenyu nimuwesengereerya na kusijima mu mitima myenyu. ⁷ Bubuwo mwomwo, businge bwa Ruhanga bukukira kwetegereza kwenseji, bulibalinda mu mitima

myenyu na bitekerezuzi byenyu mu Yesu, Mutongole wa Ruhanga.

⁸ Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitinisa, bibyo bikusimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, bibyo birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Mutekerezenge hali birungi bikukiirayo kimweji na bibyo bikuhaariizibwa. ⁹ Mutenge mu nkora bibyo byenseji binyaabeegeseerye na bibyo binyaabaragijiri kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha businge eicale nanywe.

Paulo Naasiima Bisembu bya Bafiripi

¹⁰ Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetu habwa mitima myenyu kukwatwaho murundi gundi, hejnyuma gya kasumi kalei, nimukahunja kunsagika. Mu mananu bibyo biro byenseji mubbanga nimunteekerezaho, kutoolahona nti mutakabbe na mugisa gwa kukyolokya. ¹¹ Mutateekereza nkubaza yatyo habwakubba nti, ndi na kintu kyenseji kinkwendya kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoori hakwetegereza kubanga na businge mu mutima gwange mu mbeera zenseji. ¹² Ndi na kinyeegiri ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zizo zenseji, ncala na kya nsita kya huteetaaga kintu kyenseji kinyeetegeji, kimpa businge mu mutima gwange mu hwire hwa kubba na bidyo rundi hwa nzala, hwire hweitungo rundi hwa nnaku. ¹³ Habwakubba gya nkusobora kukora bintu byenseji kuraba mu yogwo Kurisito ampa maani.

¹⁴ Beitu nabwo, mwanzolokeerye mbabazi bumwanzirukiriri ha hwire hbwwo hwa hujune bunyaalingimwo. ¹⁵ Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandikiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza Iya Makedooni. Bunyaarugiri Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyenseji kya beikiriza kinyakubba na nkoragana gya kumpa bintu,* kutoolaho gana kyenye kisa. ¹⁶ Nabunyaali mu Sosolonika, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeeri bintu mirundi minene. ¹⁷ Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho, beitu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa habwa bibyo bintu bimwansagikiri nabyo. ¹⁸ Kubba gya bintu byenseji ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu hunene hoji; hataati na bibi bisembu bintungiri by'Epafurodito andeeteeri kuruga hali

* 4:15 4:15 Bhabbuli zindi zikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.

nywe, ndi na bintu bikummala. Bibo bisembu byenyu bimumppeeri bimbereeri nka kihongwa kya Ruhanga kiyendya, kikuwunya kurungi kandi kimusemereeri. ¹⁹ Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byensej bimukwendya kusigikira ha kitinisa kya buguuda bwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

²⁰ Ruhanga yogwo Bbaa weetu ahebwenge kitinisa biro byensej. Amiina.

Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi

²¹ Mundamukiryeye bantu ba Ruhanga bensej bawo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange bawo bampeereza nabo babaramukiryeye.

²² Bantu ba Ruhanga bensej babaramukiryeye kukira maani bawo baheereza ba mu kikaali kya mukama wa Burumi.

²³ Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale na myozo myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paulo hali Bakolosaayi Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito harabirihho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa (1:1). Yaagihandiikiri naali munyankomo mu Rooma. Paulo atakatandikisye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beitu kyadoori hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali akoori mu rubuga lw'Efeeso, lunyakubba luhereeri Kolosaayi. Mu huheereza bwamwe bw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeikiririze mu Kurisito. Yogwo musigazi, yaatweri hukwenda hwa Yesu Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi. Buyaagihandiikiri, yaagitumiri Tikiko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paulo yaali atakadwangayo.

Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi mwa kuterekereerya beikiriza ba Kurisito ba Kolosaayi. Mu kitebe kikyoo haali hejirimwona nzegesya gya hugobya gitali ha musinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kurisito, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gigyoo nzegesya gyali giheneeri kwikiriza kwa bu kubaalingi nakwo mu hwaruhanga hwa Kurisito. Kurisito ali Ruhanga mu kuisana kwa muntu, ali muhanga, yooyo asoboresya bintu byensej kwicala nibili hamwe, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mujuni munyakutaho humwe hakati gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo 1:1-2

(ii) Paulo nagaana nzegesya gya hugobya 1:3—3:4

(iii) Paulo nyeegeesya beikiriza ba Yesu nka kubakuse-meera kwicalanga 3:5—4:6

(iv) Biramukyo byakumaliira 4:7-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe. Ngihandiikiri nituli na Timiteo, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu, ² nigili gya beikiriza ba

Kur̄is̄ito bejira beetu, basyanu mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu ruḥuga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu abagiire mbabazi, kandi abahe ḥusinge.

Paulo Naasiima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi

³ Biro byenseenya ḥutubba nitukubasabira, tus̄ijima Ruhanga, Bbaa Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito, ⁴ haḥwakubba twegwiri kwikiriza kwenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyu kwa bantu ba Ruhanga bensej. ⁵ Mwikiriza Yesu kandi nimwendya bantu ba Ruhanga, kubba mukunihira bintu birungi bya Ruhanga b̄yaabatekanirize mwiguru, nimuli batatiro. Kukwo kunihira, kwokwo kumwegwiriho bantu ḥubaabaweereeri ḥukwenda ḥwa mananu ḥwa Makuru Garungi gakukwata-gana na Yesu Kur̄is̄ito. ⁶ Gaga Makuru Garungi gabaabalee-ter̄i, bantu bali mukugeikirizamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga asijima. Gakuhin-dula bantu mu m̄lingo gugwo, nka nywe kugaahindwiri ḥwomi ḥwenyu kuruga ha kiro kimwabanziri kugeegwa, nimukeetegereza mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi. ⁷ Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoj, yaatebeerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu ḥuheereza, naali muheereza mwesigwa wa Kur̄is̄ito. ⁸ Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.

⁹ Haḥwa yo kutumanyisya bībyo bikubafaaho, kuruga ḥutwabyegwiri twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanu abasoboresye kwetegerereza kimwei bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bagezi hoj, na kubetegeresesy bintu bya Mwozo. ¹⁰ Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu m̄lingo myensej. Kandi tubasabira aleke mukorenge ḥuli kikorwa kyensej kirungi, na kwegira kimwei Ruhanga mu mananu. ¹¹ Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatijirya mu myozo myenyu, na maani garuga mu ḥusobozi ḥwamwe ḥwa kit̄inisa, aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu bizibu byensej nimuli na kugumisiriza. ¹² Kandi de tubasabira, aleke mus̄iimenge Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugabu ha bībyo bintu b̄yaaraganis̄irye kuha bantu baamwe mwiguru. ¹³ Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa ḥukama ḥubiibi ḥwa Sitaani hatwalingi nka bantu bali mu nt̄iti, yaatutwala mu ḥukama ḥwe, ḥwa Mwana

waamwe giyendya, bwalema. ¹⁴ Kuraba mu Mwana waamwe yogwo* Ruhanga yaatucungwiri kandi atuganyira bibii.

Kurisito yooyo Muhandu wa Bintu byensei

¹⁵ Kurisito kubba naali mu kisisanj kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu kwetegereza buhangwa bwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira busobozi bukira bwa bintu byensei bya Ruhanga byaahangiri. ¹⁶ Habwakubba, kuraba muli yo hoho Ruhanga yaahangiri bintu byensei. Mu bintu byaahangiri, hoho hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; bibyo bituwona, na bibyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandu, bamalayika balemj, bamalayika ba busobozi, bintu byenseenya byahangiirwe kuraba mu Kurisito, kandi habwa yo. ¹⁷ Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeerj kuhanga kintu kyensei; kandi yooyo asoboresya bintu byensei kwicala nibili hamwej. ¹⁸ Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo Mwana muzegejizo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke mu byensei, yooyo abbe muhandu akukirayo mu kitinjisa. ¹⁹ Kurisito akukirayo mu kitinjisa, habwakubba Ruhanga yaamusimiri abbe naali na buhangwa bwa Ruhanga bwenseenya. ²⁰ Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yejiryeho nkoragana girungi hakati gyamwe na bintu byensei, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu byensei bibbe na businge nayo, yaakikoori kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe liyaabbwomiri, buyaakwiri ha musalaba.

²¹ Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurisito, mwali mutali mu humwej na Ruhanga; mwamuteekerezengihho kubiibi habwa ngesu zeenyu zibiibi. ²² Beitj hataati, Ruhanga yejiryeho nkoragana gyamwe nanywe, buyaaheriyo Mwana waamwe kulwala mubiri na kukwa ha musalaba. Kikyo yaakikoori, mwa kubadoosya mu mejso gaamwe nimuli basyanu, mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana. ²³ Kikyo kikudwereera, humukwicala nimwikiririza mu Kurisito, nimuli batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru Garungi gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paulo, ndi omwej hali baheereza ba Ruhanga, babwo baagatebya.

Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi

* **1:14** 1:14 Bbajbbuli zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri

24 Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona haḥwenyu. Nzikiriize kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kudoosereerya kuwonawona kwa Kurisito akwendya ndabemwo haḥwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe. 25 Kitebe kikyoo, kyokyo kya Ruhanga yankomeeri kubba muheereza waakyo. Yankomiri aleke mbaweere kigambu kyamwe mu ḥwizulu. 26 Kikyoo kigambu gili nsita giiceeri gibise kuruga kadei, beitu hataati Ruhanga + agyolokeerye bantu baamwe bensei. 27 Baḥwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyoo nka kugili na kitinisa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyoo yooyo Kurisito ali muli nywe, kubananukisya nti mulitunga kitinisa mwiguru, kya Ruhanga kiiyaaraganisiirye.

28 Nahahwakikyo tutebeerya bantu hukwenda hukukwatagana na Kurisito, nitulamba huli muntu na magezi gensei gatuli nago, aleke tuhembe huli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza muhangiri wa Kurisito. 29 Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoj, nintebya na maani ganene gensei ga Kurisito gampa.

2

1 Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoj kubasabira, na kusabira beikiriza ba Kurisito beicala mu ruḥuga lwa Lawudikeeya na baḥwo bandi benseenya batakambonangaho. 2 Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myabu miiirwemwo maani, aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoj kibahe kubba muntu omweji. Biiyo bikwiza kubaha migisa myensei miruga mu kwetegerereza kimweji bigambu bya Ruhanga, aleke mwege hukwenda hwa nsita huruga hali Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito. 3 Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegereseya hukwenda hwa mugasu, hwa Ruhanga buyaali abisiri. 4 Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahabisya na nzegesya giwa bigambu bikusikiriza-husikirizi. 5 Kubba nahunyakabba ntali nanywe kukwo, mu mwozo ndi nanywe, haḥwakubba ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu humweji, kandi de nti muli basigiku mu kwikiririza mu Kurisito.

Kwekamba Kwicala mu Kurisito

6 Kale nu, kubba mweikiriize Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza baamwe. 7 Mubbe basigiku mu kwikiririza Kurisito kandi mwekambe

kumwesiga. Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu bibaabeegeseerye ku Kurisito, nimusijimanga Ruhanga na mitima myenyū myenseenya.

⁸ Mwerinde, hatabbaho muntu yensej akubahabisa na nzegeya gitalimwo mananu. Nzegeya gya yatyo, gisigikira ha biteekerezu bya bantu na ha ngesu za buhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito. ⁹ Hatabbaho akubahabisa, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe hoho hali maani gensej na husobozi hwensej, bya Ruhanga byagira. ¹⁰ Kandi mu Kurisito, yogwo afuga bamalayika balemj na bamalayika ba husobozi bensej, hoho mwatungiri hwomi hwizulu.

¹¹ Kandi muli yo de mwasalirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala, beitu na kusalwa kwa Kurisito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi za mubiri. ¹² Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeerj nka baziikirwe na Kurisito kandi mwahimboolwa nayo habwa kwikiriza husobozi hwa Ruhanga, mnyakumuhimboola kumutoola mu bakuu. ¹³ Nanywe banyakubba bakwiri myozo habwa bibi byenyū na habwa kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheerj kwomeera hamwej na Kurisito. Ruhanga yaatuganyiri bibi byetu byensej. ¹⁴ Yaatutoorihho misangu mya biragiro bityo byali bitujeneeni; yaamitutoorihho, myamalikira ha musalaba gwamwe. ¹⁵ Ha musalaba Ruhanga yaatoorihho husobozi hwa bamalayika balemj na bamalayika ba husobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya Kurisito nka kwabasingwiri kuraba mu kukwa kuyaakwiri ha musalaba.

Mutafugwanga Mirwa

¹⁶ Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensej abakorokota ha bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro bhandu, rundi ha byakawonekeera ka mwerj, rundi ha Sabbaato. ¹⁷ Bityo biragiro byensej, biicala kisani husani, kikwolokya bintu binyakubba nibikugyenda kwiza; beitu kintu kyonyini, yooyo Kurisito. ¹⁸ Muteikiriza muntu yensej akwendya mwehundaaze bya hugobya kwonawonesya mibiri myenyū, rundi yogwo akwendya muramye bamalayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalimesya kutunga kitembu kya hwomi hutamalikaho. Muntu wa yatyo, abba naakwehaariiza kwankeenya, mu biteekerezu byamwe bya huntu, atali na haakusigikira. ¹⁹ Muntu nka yogwo, abba ateemereerj ha nzegeya gya mananu gya Kurisito, yogwo Kurisito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kikyo kitebe kya

beikiriza nka mubiri, hūkibba hansi wa Kurisito mutwe gwakyo, kidiisihwa, nikiicala kibboheerwe hamwe na makuha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

Kukwa na Kwomeera hamwe na Kurisito

²⁰ Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekirihō kufugwa biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, haḥwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera biragiyo bya gyo bikukoba: ²¹ “Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?” ²² Bibi biragiyo byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa, biicala byakumalikaho heinyuma gyakubikoresya. Nahawakikyo, mutahondera biḥyo biragiyo, kubba tibili bya Ruhanga; byateeberweho bantu. ²³ Mu mananu, biḥyo biragiyo bikuzooka nibilimwona magezi, naḥubyakabba nibilimwo kakuramya kwabyo kwa bantu kubeteereeriho, kandi nibilimwo kakwehundaaza kwabyo kutalimwo, na kakwerumya kwa mubiri kwabyo; beitu kandi tibili na mugasu gwenseji gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

3

Muteekerezenge ha bya Mwiguru

¹ Kale nu, mwabba mweikirijize Kurisito nimukateerana nayo, hūḥwo de mwahimbookiri nayo. Nahawakikyo, mūte mutima myenyu ha bintu bya mwiguru, cali Kurisito ecalijiri mu kiikaru kya kitijisa kinene hoj. ² Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu nsi. ³ Haḥwakubba nywe, mwatereeni na Kurisito hūmwamwikirijize, mwabageeni ha kukwa kwamwe, yaabaha hūwomi hūtamalikaho hūwicala muli yo, hūḥwo yo naali hamwe na Ruhanga. ⁴ Kurisito yogwo, yooyo hūwomi hūwetu; hūwalibba eiriri kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamwe nayo mu kitijisa.

⁵ Nahawakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zenseji za mu nsi: hūwenzi, biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo gwa kuramya bisisani. ⁶ Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu benseji bajeemu, bakukora biḥyo bikorwa bibiibi. ⁷ Kandi zizo ngesu, zoozo zimwakorengi hūmwali nimucaali bajeemu. ⁸ Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kiniga, kutahukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsoni. ⁹ Mutagobyangananga, haḥwakubba mwalekiri nziicala genyu gigyō gya kadei

na ngesu zaagyo, ¹⁰ mwatandika nziicala gindi gya h̄womi h̄uhyaka aleke h̄ubadoosye ha magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakubuhanga. ¹¹ Nahah̄wakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asaliirwe rundi atasaliirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruku, mwiru rundi muntu wa h̄ugabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu bensei.

¹² Ruhanga nka kuyaabakomirimo kandi yaabasoramwo kubba bantu baamwe, basyanu mitima, abendeerya kimwe. Nahah̄wakikyo, mubbenge na mbabazi, kisa, bantu baholu, bakwata beira baahu mpula mpula kandi bagumisiriza. ¹³ Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabbangaho muntu yensei ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenge. Muganyirenge, nka Mukama weetu kuyaabaganyiri bibii byenyu. ¹⁴ Kandi, kihandu mu biyo bikorwa byensei mukusemeera kubba na ngonzi mu mitima myenyu. Hah̄wakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu humwe. ¹⁵ Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwe mu businge, muleke h̄ubwo businge h̄woh̄wo h̄ufugenge biyo byensei bimukora. Kandi, musijimenge hoj Ruhanga mu mitima myenyu. ¹⁶ Muteekerezenge ha Binyakuhandikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga biyo bimukora na bimutekereza. Mukoresyenge magezi geenyu gensei mukwegesyangana, kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhijimenge zabbuli na byembu bya Ruhanga; mumuhijimirenge na kusijima mu mitima myenyu. ¹⁷ Nka bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, biyo byensei bimubaza na bimukora bibbenge bintu bikusemeza Yesu Kurisito. Kandi de, musijimenge Ruhanga Bbaa weetu kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo eicala hakati gyetu na Ruhanga.

Biragiro Bikufuga Maka

¹⁸ Nywe bakali batungirwe, mukusemeera kwegwanga beiba beenyu; kubba kikyoo kyokyo kintu kidoori mukali mwikiriza kukora. ¹⁹ Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kurisito, mwendyenge bakali beenyu; mutabatwalanga kubiibi. ²⁰ Nanywe baana, mwegwenge babyeru beenyu mu bintu byensei, kubba kikyoo kyokyo kisemereeri mwana akwikiririza mu Yesu Kurisito. ²¹ Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu ha huli kantu kabakoori, kitali kikyoo mukwiza kubaha kwenoba. ²² Nywe beiru muhonderenge biragiro bya bakama beenyu, ba haha ha nsi mu bintu byensei; kandi kikyoo mukikorenge hatali hah̄wakubba nti mukwendya babawone nimukukora aleke babasijime. Beitu, mukikorenge

na mutima gumweji haŵwa kuŵina Ruhanga. ²³ Mu bintu byenseji bimukora muŵikorenge na mutima gwenseji, nka baŵwo bakukoora Mukama weetu, hatali kukora kusemeza bantu. ²⁴ Muŵikorenge yatyo, haŵwakubba muŵyegiri nti, Mukama weetu akwiza kubaha kisembu kya muŵisa gwamwe kiiyaaraganisiŵrye kuha baŵwo bantu baamwe. Haŵwakubba yogwo Yesu Kurisito, yooyo ali Mukama gimukukoora. ²⁵ Muntu yenseji akora kibii, Ruhanga alimufubira haŵwa kikyoo kibii kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu kuŵigikira ha bibii byaŵu.

4

¹ Nywe baŵwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu muŵingo gusemereeri kandi nimubaha na milimo miŵasemereeri mitaababinye. Haŵwakubba nanywe muŵyegiri nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

Paulo Naaragira Beikiriza

² Muŵabenge Ruhanga ħuli kiro; kandi mumusabenge muŵteeriho mutima ni mu muŵisima hoji na mitima myenyu. ³ Na kindi, muŵusabirenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa kuŵebeerya bantu ħukwenda ħukukwatagana na Kurisito ħuŵwo ħunyakubba ħuŵteegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, haŵwa kuŵebeerya bantu ħiŵyo bigambu. ⁴ Beitu, munsabirenge aleke nsobore kuŵebya hasyanu kigambu kya Yesu Kurisito, kandi nkitebye nka kunkusemeera kuŵitebya. ⁵ Mubbenge bantu bali na magezi, hali baŵwo bantu bateikiririza mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyoo, muŵwiza kutunga muŵisa gunyamaani gwa kuŵatebeerya Kurisito. ⁶ Biro byenseji muŵabazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi, nibili bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu muŵingo guŵwo muŵwiza kusobora kwegu kuŵoresya magezi kuŵerekereerya bantu mu bintu ħibateegiri.

Bigambu bya Kuraga

⁷ Yogwo mwikiriza mwira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu byenseji binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwesigwa wa Yesu Kurisito, kandi muheereza mwira wange yogwo nka kutukoora Mukama. ⁸ Mmuŵumiri kuŵwo eize abahungire aleke musobore kwegu bintu bikutufaaho. Kindi, mmuŵumiri eize kuŵwo, aleke asobore kuŵatijiŵrya mitima na kigambu kya Mukama weetu. ⁹ Kandi mmuŵumiri kuŵwo, hamweji na mwira weetu kwo, gibeeta Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesu Kurisito kandi mwicaliji wa kwokwo Kolosaayi. Baŵwo bantu babiri bakwiza kubaweera ħiŵyo

bintu byensej bikutufaaho. ¹⁰ Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramukiiye; na yogwo mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramukiiye. (Yooyo yogwo ginyaabaweereeriho mu hutumwa hwange mu biro byeinyuma, hwalibba eiziriyo kukwo mumutangiire kurungi.) ¹¹ Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramukiiye. Babwo boobo bakori beikiriza beira bange nka kutukoora hukama hwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatiiye mutima. ¹² Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramukiiye. Eicala nabeizuka biro byensej naabasabira aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimweji kukora biyoy bya Ruhanga biyendya. ¹³ Nkusobora kuheera Epafura hukeyiso ha bintu bikukwatagana na mulimo gunyamaani gwabakoleeri nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapooli. ¹⁴ Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamweji na Deema babaramukiiye. ¹⁵ Nkubasaba mundamukiiye beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Lawudikeeya; mundamukiiye yogwo mukali Ninfa, na kitebe kyensej kya beikiriza kirombera mwamwe. ¹⁶ Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gigyog girugiri Lawudikeeya. ¹⁷ Muweere Arakiipo nti, yeekambe hoji kuwona adoosereereye mulimo gwa Mukama gyaamuheeri. ¹⁸ Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; nimbaramukya. Muteebeera nkusabira, habwakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale hamweji nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolonso. Yaagihandiikiiri harabirihomyaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya ziyaahandiikiiri. Paulo buyaalingi mu lugyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikisiiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiriyo bwangu habwa Bayudaaya bamweji kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paulo yaahandiikiiri Basosolonika kubatatiirya na kubairamwo bihuulyo byabu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiirye Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwikiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu bwomi butamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kubatatiirya mu kwikiriza kwabu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda bwa bbaruha gigi bwicala bwa kuhuumuulya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamweji nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusingura.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeni

- (i) Paulo naaramukya kandi naasiima Ruhanga habwa Basosolonika 1
- (ii) Paulo naabaza ha huheereza bwamwe bwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri 2—3
- (iii) Paulo naalamba beikiriza ha mulingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kurisito 4:1—5:15
- (iv) Kulamba kwa kumaliirira 5:16-28

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na husinge.

Paulo Naasiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika

² Biro byense hutubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusiima habwenyu.

³ Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiririzemwo, hamwe na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamwe na kubba basigiku mu kunihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁴ Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe.

⁵ Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeena; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo biyo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mukyegiri, nka kutwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri. ⁶ Kandi, mu biyo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri kusemererwa kunene, nabumwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gigyoyatyoye, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kurisito. ⁷ Kandi, mu ngeru gyogyo gimwe, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza bense ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya. ⁸ Kandi, mwasasanirye hense bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasani mu Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kudoori ha kwegehwa hantu henseenya. Nahabwakikyo, tuweeni kitakwetaagisya, twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo. ⁹ Kandi de, bantu ba mu biyo bicweka byense baatuhaniiri mulingo gumwatutangiririmwo, na mulingo gumwalekiriho kuramya bisisani, mwatandika kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi. ¹⁰ Kandi de, baatuweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo giyaahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kiniga kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

2

Paulo Naabaza ku Mulimo Gubaakoori mu Sosolonika

¹ Beira beetu nka kumukyegiri, luhungo lwetu lutwababungiri, lutakabbe lwa busa. ² Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi, baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujoga. Kyonke, Ruhanga weetu mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri maani

twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, naḅuhabba haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba nibakwendya kutulemesya.

³ Bigambu byensej bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya hūgobya, rundi biwa bigyendeerwa bya hwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu. ⁴ Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusijima, tutebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu mulimo. Nahawakikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu hibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Hawakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetu. ⁵ Kandi, tihalohoona kiro kyensej, nka kumwegiri, kitwabaweereerimwo bigambu bya kubakina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-hwefoori beesigwa, mwa kwendya kubatoolahoona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu. ⁶ Kandi twe, tukutoolya kwahi bitijinsa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kurisito, twali ba hūgabe kubaweera mutufeeho, ⁷ twacwirimwo kubakwata mpula, nka mukali mubyeru kwafaaho baana baamwe. ⁸ Mukyege nti, twe twabendeerye hoj. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona nti, tukoori kintu kyensej kikusoboka, twahayo na hwomi hwetu. Malj kwo, mwali banywani beetu ba ku mutima.

⁹ Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafokera kizibu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, butwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga. ¹⁰ Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kensej, mu ngeru gitweicaljirengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito. ¹¹ Kindi, nka kumukwega mudulu mubyeru yensej, akwikiririza mu Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo tweicalengi na huli omwej, butwali nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahuumuulya, kandi nitubekambjsya, ¹² mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitijinsa kyamwe.

¹³ Kandi, tusijima Ruhanga huli kiro, hawakubba humwegwiri butumwa hwamwe butwabatebeerye, mwa bwikirijize nka butumwa hwa mananu, hatali

kukoba nti, byali bigambu byetu bya huntu huntu. Kandi, mwabiiikirijize kwo, nka bigambu bya Ruhanga, habwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikujuna bwomi hwenyu, nywe beikiririza mu Yesu Kurisito. ¹⁴ Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mwejseeni nka kitebe kya beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, nanywedede kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneseerye. ¹⁵ Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubarugeho. Bahwo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu bensej. ¹⁶ Mu ngeru gigyoo, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweleetera musangu gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, amalirijiri kubafubira, habwa bibii byabu.

Paulo Niyegomba Kugyenda hali Basosolonika

¹⁷ Beira beetu, kakibbe nti, tumari kasumi kadooli tutakuwonagana meiso na meiso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamwe nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimweji kwiza kubawonaho meiso na meiso, kandi tulwanisijrye de hoj, kwiza. ¹⁸ Kale nu twe, tukwegomba hoj kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paulo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, yaatugeeni. ¹⁹ Beitu nahwo, nywenywe bahwo, batunamwo kunihira, kandi, bakutuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kitembu kya busingi, twenseji hutulyemeera hamwe mu meiso ga Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe. ²⁰ Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitinjisa na kusemererwa.

3

Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika

¹ Hejnyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyenseji kikubafaaho, twe babiri twacwirimwo, twasigala mu rubuga lw'Ateeni. ² Twabatumijiri Timiteo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu kusaasaanja Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumijiri gyali nti, eize abatatiijrye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, ³ aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli batatiro mitima. Habwakubba, bujune nka buhu, buhuwo Ruhanga yaatutekanijize twe, bantu beikiririza mu Yesu. ⁴ Kubba mu biro

byeinyuma, twabaweereeri nka kutukwiza kuwonawona hoj. Kandi, kwokwo de, kibbeereri nka kumwegiri.⁵ Nahawakikyo, bunyaaweeni ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu bikubafaaho, kwokwo kubatumira Timiteo, eize yeetegereze nka kumwemereeri mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesu Kurisito. Hawakubba nyatjiniengi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byensei bitwabakoleeri, nibikamaliira bikwiri busa.

Timiteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

⁶ Hatj nu, Timiteo nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, eiriri na makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatuweereeri naakoba nti, bintu byensei bitwabakoleeri mucakabijizuka mbe. Kandi de +yaakobiri nti, mukwendeerya kimwej kwiza kutuwonahona, nka twe kutubanga nitwendeerya kimwej kwiza kubawonaho. ⁷ Nahawakikyo, beira beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwonawona, kandi turumbiirwe banyanzigwa, twe tusemereerwe hoj kwegwa bintu bikubafaaho. Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Yesu Kurisito. ⁸ Hawakubba mukwetj kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetu mihuumuri. ⁹ Kwega nka kutuli na kusemererwa kunene hawenyu, mu meiso ga Ruhanga, tituli na mulingo, gutukusobora kumusijimiramwona kikumala. ¹⁰ Nahawakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwinsi, tusobore kwiza kukwo kubawonahona na kubatijirya mu bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubaturwamwo.

¹¹ Nahawakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu Yesu Kurisito, kutwebembera mu lulwo luyendu lwetu lwa kwiza kukwo hali nywe. ¹² Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe nywe bamwikiririzamwo, kwendyagana hoj nka beikiriza mu Kurisito, na kwendya bantu bandi, nka twe kutubendya. ¹³ Mu ngeru gigyo yatyo, tukusaba Mukama weetu, abatajirye mitima, aleke Yesu Kurisito hwalijiza na bantu baamwe benseenya basyanu mitima, abaagye mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwomeera hawamwe yankei.

4

Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala

1 Kigambu kitukusembesyayo, beikiriza beira beetu, tukubapompogeerya nti, pe beiraba, mwehale kukora biko-rwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubanga nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani gen-sej, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, kukora na maani hoj na kukiraho. 2 Kubba, mwegiri bira-giro bitwabeegeseerye, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito. 3 Ruhanga akwendya mwomeere habwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale hwenzi, 4 kandi de nti, huli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya kitinisa mu meisso ga Ruhanga, na kwomeera habwamwe yankei. 5 Timukusemeera kwicala ninwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu Ruhanga, batamutamwo kitinisa. 6 Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi kugyendera mukali waamwe, habwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensej, bakora bintu byensej bikwisana yatyo, nka kutwabapompogeerye mu kubanza. 7 Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta tubbe bantu bakwomeera habwamwe yankei. 8 Nahabwakikyo, yogwo yensej akusuula kwegesehwa, akubba ataswiri bigambu bya bantu, beitu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.

9 Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurisito, tikisemereeri muntu wondi yensej kubibahandiikira habwakubba, Ruhanga yooyo yankei yaabeegeseerye mulingo gumukusemeera kwendyangana. 10 Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza ba mwisaza lya Makedooni, mubanga nimubendya kwo. Beitu beira bange, nkwendya kudasaba nti, mwendyengenenge na kukiraho nka kumubanga nimukora. 11 Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona nti, muteeraho mutima kwicala na businge na beira beenyu, muleke kwezingirya mu bintu bitali byenyu, huli muntu yeege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereeriho. 12 Mu kukora bityo bintu, mukwiza kutunga kitinisa mu bantu bateikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri

13 Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicala nka bantu batali na kibegiri, ha bintu bikukwatagana na babwo beikiriza ba Yesu beira beetu, banyakukwa. Tukwendya kwahi mubbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama

weetu, baḥwo batagira kunihira, mu ḥwomi ḥwa biro na biro. ¹⁴ Twe, beikiriza ba Yesu Kurisito, tukyegiri nti, Yesu baamwitiri, kandi yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Nahawakikyo tukyegeeri kimweji nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe banyakukwa, mwiguru. ¹⁵ Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito biyaatwegeseerye. Twe bantu beikiriza mu Yesu Kurisito, bali boomi deeru lili, tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira beetu banyakukwera mu Yesu Kurisito, batakagyendijiri. ¹⁶ Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Bwalijiza, bibi byobyo bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyendi, lugwara lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga, aliranga hutumwa ḥwa Ruhanga. Heinyuma, bantu benseji banyakukwa nibakwikiriza mu Yesu Kurisito, boobo balibanza kuhimbooka. ¹⁷ Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri inyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumweji, na baḥwo beira beetu mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kuromba Mukama weetu Yesu Kurisito. Heinyuma gya kututwala, tukwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byenseji. ¹⁸ Nahawakikyo, na bibi bigambu byakwege-seḥwa, mutatijiryengenenge mitima.

5

Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu

¹ Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na busumi, rundi kiro, kya Mukama weetu alijiziramwo kuruga mwiguru. ² Hawakubba mukyegiri nti, kikyo kiro kya Mukama weetu alijizirimwo, alijiza ḥwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanziri kuraga. ³ Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na businge, ḥuḥwo hooho bintu bilihenekera ḥwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubijiza ḥwangu ateegiri. Kandi, tihaloho muntu yenseji mu baḥwo bantu alikena kikyo kifubiro kya Ruhanga.

⁴ Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka baḥwo bantu bali mu ntiti, baḥwo beicala mu bibiibi na mu huteega. Nahawakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya mutesetekanijize, nka mwibi ḥweiza ijolo. ⁵ Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, baḥwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala

kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisjiire. ⁶ Nahawwakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, babwo badoma kandi batakwerinda, beitu kandi, tubbe bakengebu kandi bakwerinda. ⁷ Kubba, babwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu mulingo gwogwo gumwei, na babwo batamiira, batamiira ijolo. ⁸ Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensei kwalwala ngabu musalaka aleke gimulinde, natwedede tukusemeera kulinda bwomi bwetu mu Kurisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu mu Kurisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe. ⁹ Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira hawa kiniga kiyaaalingi nakyo hawa bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹⁰ Yesu Kurisito yogwo, yaakwiri ha musalaba hawetu; aleke mu kuka kwamwe, twe boomi, rundi bakuu, tusobore kwicala nayo mu bwomi hwa biro na biro. ¹¹ Nahawwakikyo, mutatiryengene, kandi mwekambisyengene mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka kumukukoranga.

Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira

¹² Hati nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitinisa bahandu beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na busobozi hali nywe mu Mukama weetu Yesu Kurisito; kandi, babwo babeegesya kukora bintu birungi. ¹³ Mubatalwenge kubba bantu ba bitinisa hoj, nimubendya. Hawwakubba, bakora milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge kurungi na huli omwei, mu businge.

¹⁴ Beira bange, tukubasaba mupompogeerye bantu bensei bagarei, batunge milimo mya kukora. Babwo bali na butini mu mitima myabu, mutatiryenge mu Mukama weetu Yesu Kurisito, na baceke mu milingo myensei mubasagike. Kandi, bantu bensei, mubakwatenge mpula mpula na kugumisiriza. ¹⁵ Muteikiriza muntu yensei kuhoora nzigo. Beitu biro byensei, huli muntu atengeho mutima, kukoora mwira waamwe mu Mukama weetu Yesu Kurisito kintu kirungi, na kukoora bantu bandi bensei.

¹⁶ Mwicalenge musemereerwe mu mitima myenyu biro byensei, ¹⁷ kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera. ¹⁸ Mumusijimenge mu bintu byensei, hawwakubba kukwo kwokwo kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesu, Mutongole wa Ruhanga.

19 Beitu, mutalisuula kintu kyensej kirugiri hali Mwozo wa Ruhanga, 20 kandi, mutaligayanga bigambu bya muraguri wa Ruhanga. 21 Bigambu byensej bimwakeegwanga, mubanzenge nimubilinganja kurungi. Kikyo kyensej kirungi, mukikwatenge, nimukita mu mitima myenyu. 22 Kandi, mwehalenge bintu byensej bibiibi.

Paulo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika

23 Tukasaba Ruhanga, yogwo aleetaho businge mu bantu, abahe mitima misyanu mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyu, na mibiri myenyu, aleke nywensej mwicale mbura kakuu kensej, ha kwiza kwa Mukama weetu Yesu Kurisito. 24 Ruhanga yogwo atweta naatufora bantu baamwe, eicala mwesigwa; nahabwakikyo, akwiza kudoosereerya biyo bintu byensej.

25 Beikiriza beira beetu, natwe mutusabire hali Ruhanga.

26 Beira beetu bensej beikiririza mu Yesu Kurisito, mubaturamukirye na kusemererwa kunene hoj mu mitima myenyu. 27 Nkubapompogeerya mu meisoga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesu bensej ba mu Sosolonika.

28 Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagi-irenge mbabazi biro byensej bya bwomi bwenyu.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Basosolanika Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolonso. Yaagihandiikiiri harabiriho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo biyaahandiikiirimwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntuliiri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamweji ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yeiriri kadei, bubwwo kandi bamweji bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heehi hoji kwira, kikwetaagisya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoji ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya bisisani kandi naalamba bantu benseji bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisiirye Basosolonika kubba basigiku mu kwikiriza kwabu nabubaakabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabeekambisiirye balindiire bintu bikwiza kubba hoona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeni

(i) Biramukyo 1:12

(ii) Paulo naasijima Ruhanga habwa beikiriza 1:3-12

(iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito 2

(iv) Paulo naahabura beikiriza ha nsonga gya kwicaara batakukora 3:1-15

(v) Biramukyo bya kumaliira 3:16-18

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu ruhuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

² Tukubasabira mbabazi na businge hwa Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

³ Beira beetu, twe tuweeni nikidwa-budwi kusijimanga Ruhanga habwenyu. Kandi kitumusiimira, tumusiima habwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyangana kwenyu, bigyendiri nibyeteerya-bweteerya mu meiso. ⁴ Nahabwakikyo, titusobora kwicala

tutakwehaariiza haḥwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza haḥwakubba, bigambu bya Ruhanga bimweikiriizemwo mucakagyenda meiso na kubihondera, kadi naḥumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona haḥwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵ Kuwonawona kukwo kwensej kunyakubbaho, mukutwale kubba nka hukeiso hukwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya hulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu hukama hwamwe. ⁶ Ruhanga yogwo acwa bintu bya hulyo, yooyo akwiza kufubira bahwo bantu bensej babbanga nibabawonawonesya, ⁷ kandi, akwiza kutuha kuumula bibyo bizibu byensej bitulibba turabirimwo. Bibyo byensej bikwiza kubbaho, Yesu Kurisito hwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani. ⁸ Alisirimuka hansi nejzira mu mworo, kufubira bantu bensej batamutamwo kitinisa, na bahwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito. ⁹ Kifubiro kya Ruhanga aliha bahwo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meiso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitinisa kya maani gaamwe. ¹⁰ Bibyo bintu byensej, bikwiza kubbaho ha kiro kikyo kya Ruhanga kiyaateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitinisa. Buhwo hoo ho bintu bensej bamwikiririzamwo, balihuniira hoj nibamuha kitinisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu bahwo bantu, haḥwakubba mweikiriize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.

¹¹ Nahahwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byensej kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byensej birungi bimukwendya, na bikorwa byensej birungi bimukwendya kukora, haḥwakubba mweikiriize mu Mukama weetu Yesu Kurisito. ¹² Tusaba yatyo, ibara Iya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariizihwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitinisa kya kwicala hamwei na Yesu Kurisito. Bibyo byenseenya, bikusoboka haḥwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

2

¹ Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwaliira mu nsi, Ruhanga alitucoka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kuromba Yesu. Nahabwakikyo beira bange, nkubasaba ² mutaranguha kutuntura rundi kurahwamwo nkizi hahwa kwegwa bigambu bya hugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibo bigambu, mutabiikiriza; nahubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe. ³ Mutabeikiriza kubagobyagobya mu mulingo gwenseenya. Hahwakubba, kikyo kiro kya Kurisito kyalijiriramo kitakabbeeru kudwa, bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, halijizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikiirya kimwe. ⁴ Kandi de aligaana bahwo babeeta baruhanga, naagaana na bibyo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha kitinisa kikukirayo mu hahandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.

⁵ Mali kwo, mukwizuka kwahi, bibyo bintu bimbaziraho? Kanyaabaweerengi bibyo bintu, hanyecalirengi nanywe!

⁶ Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi kwiza, aleke hwalibba naakwiza, eize ha keire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateeraho.

⁷ Kubba, maani ga masana, ga hubiibi kandi ga hujeemu nahugaloho, gali mukwezolokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira kimwe, kudoosya Ruhanga hwalimutoolaho. ⁸ Ruhanga hwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu, alijiza. Beitu heinyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito hwaliira, aliragira-huragiri; yogwo mubiibi nakwa.* Kandi de, kitinisa kya Yesu Kurisito kyalijira nakyo, kilimuzikya.

⁹ Yogwo mubiibi kandi mujeemu, alijiza na maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu, huwoneru, na bintu bikuhuniriza, aleke ahabisye bantu. ¹⁰ Alikora bibyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabisye bahwo bantu benseenya bakyenda kuzika. Bakwiza kuzika, hahwakubba, baaswiri kwendya mananu ga Ruhanga, gaakubasoboreseerye kujunwa.

¹¹ Nahabwakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikiririza mu bibyo bintu bya hugobya. ¹² Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebunira mu kukora bintu bibiibi mu meisu ga Ruhanga, balisalirwa musangu.

Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

* 2:8 2:8 Bbajbuli zindi zikoresya Yesu alimwita na rwoya lwa munwagwe.

13 Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala nitusimanga Ruhanga habwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera habwa Ruhanga yankei; kandi nakwikiriza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito. 14 Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyoo, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kitinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito. 15 Nahabwakikyo beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu kutebya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandikiiri.

16-17 Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaa weetu, aleke babeekambisye kandi babatatiirye, nibabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo ziza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiirye mu mulingo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunihira kusigiku.

3

Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira

1 Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriize. 2 Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkorzi za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

3 Bejtu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahabwakikyo, akwiza kubatatiirya mu myozo myenyuu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi. 4 Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

5 Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoji, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de,

tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

Paulo Niyeekambisya Beikiriza Kukora Milimo

⁶ Beira bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza ba Yesu benseenya, bahwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya. ⁷ Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeerj kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe hatweicalirengi nanywe kukwo Sosolonika, tutakabbe bagarei, ⁸ kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya busa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensej, kitutasawiri. Beitu kandi twe, twatalibanengi ijolo na mwinsi, nitukoresya maani geetu, aleke tutabba kizibu hali muntu yenseenya muli nywe. ⁹ Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batugagike. Beitu, twatalibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera. ¹⁰ Kubba, nahutwalingi nanywe kukwo, twabatererihoh kiragiro kikukoba nti, "Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga." ¹¹ Beitu nahwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Bahwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolahoona gugwo, gwa kwezingiirya mu bintu bya bantu bandi. ¹² Mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, tukuragira kandi tukulamba bahwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.

¹³ Beitu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi. ¹⁴ Muli nywe kukwo, hasobora kubba nihaliyo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu bitubahandijikiri mu bbaruha gigi. Bubaakabba nibaliyo, mubetegereze; kandi muleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsonj. ¹⁵ Beitu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu beira beenyu.

Biramukyo

¹⁶ Nkusaba Mukama Yesu Kurisito, yogwo eicala Mukama wa businge, abahe businge bwire bwenseenya, mu milingo myensej. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.

¹⁷ Mu kumaliira baruha gigi, bibi bigambu, kambihandike na mukono gwange: "Gya Paulo, mbaramukirye." Kaka kooko kawoneru ka baruha zimpandiika.

18 Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetū Yesū Kūrīsīto, nywenseenya abagiire mbabazī.*

* **3:18** 3:18 Bbajbbūlī zindi zjkoresya Mbabazī za Mukama weetū Yesū Kūrīsīto, zibbe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Tĩmĩteo Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Tĩmĩteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kũrisito. Yaagihandiikiiri harabirihoona myaka, mili hakati wa 62 na 64 Yesu Kũrisito amaari kubyalwa. Kwega Paulo kuyaali anyweni hoĩ Tĩmĩteo, mirundi minene Paulo yeetengi Tĩmĩteo “mwana wange.” (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagihandiikiiri Tĩmĩteo naali mu biro byamwe bikusembayo hũhwo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, mukama wa Bũruumi, Nero, aragire Paulo bamwite. Bbaruha gigi gili gimweji ha bbaruha za Paulo zĩaahandiikiiri muntu huntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Tĩmĩteo, Tĩto, na Fĩrimooni.

Mu bbaruha gigi Paulo yaali kulwanĩsya nzegesya gya hũgobya kandi yaali kwekambĩsya Tĩmĩteo abbe muheereza wa Yesu Kũrisito mwesigwa. Paulo yaalambiri Tĩmĩteo ha mũlingo gwa kuramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberi ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhaũura ha bya nzegesya gya hũgobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Tĩmĩteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kũsigikĩra ha bbaruha gigi, tukwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya hũgobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera hũwomi hũwaũ.

Bicweka Bĩhandũ bya mu Bbaruha gigi nka Kũbĩhonderegeni

- (i) Paulo naaramũkya Tĩmĩteo 1:1-2
- (ii) Paulo naahaũura Tĩmĩteo ha bigambu bikukwatagana na begesa ba hũgobya 1:3-11
- (iii) Paulo naasiĩma Kũrisito haũwa mbabazi zĩaamugiriiri 1:12-19
- (iv) Paulo niyeegesya Tĩmĩteo ha bintu bya kuramya na ha bisaanyuzo bya beebemberi ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo 2—3
- (v) Kwegesya kwa kumaliira 4—6

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu,* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mujunĩ weetu, hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe bampeeri ħusobozi ħwa kubba mukwenda wa Yesu, yogwo atuha kunihira nti Ruhanga alitujuna.

2 Ngihandjikiri we, Tjĩmĩteo, mwana wange mali mu nzikiriza gyetu mu Kurisito.

Nkukuramũkya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetu bakugire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe ħusinge.

Kwerinda Nzegesya Zikuhabisya

3 Nkwendya ojaleyo mu ruħuga lw'Efeeso, nka kunyaakulambiri ħunyaali ninkugyenda Makedooni, aleke oragire baħwo bantu bakwegesyanga nzegesya zikuhabisya, balekere hahwo. 4 Obaweere baleke kuhenera ħwire mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiira. Biyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa haħwa kwikiririza mu Ruhanga. 5 Kintu kimpeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza ba Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu gutali na kibiibi kigukwerũduka, guli nakwikiriza kwa mananu. 6 Bantu bamwej muli nywe barugiri hali biyo bintu bya Ruhanga biyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu. 7 Bakwendyanga kubba begesa ba biragiro bya Ruhanga; beitu kandi tibakwetegereza biyo bibakwegesya; kandi na biyo bibabazaho basigikiri kimwej, tibakubyetegereza.

8 Tukyegiri nti, biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mujingo gudoori. 9 Kandi de tukyegiri nti, biyo biragiro tibabitaho haħwa bantu bakora bintu birungi. Beitu, babitaho haħwa bajeemu na banyampaka zitalimwo, haħwa baħwo batatijina Ruhanga, na haħwa nkorĩ za bibii. Babitaho haħwa bantu bategwa Ruhanga, rundi baħwo bagaya bintu bya Ruhanga; haħwa beiti, baħwo beita babbaa baabu, rundi bamaa baabu, na haħwa baħwo beita bantu bandi. 10 Kandi de, babitaho haħwa benzi, haħwa badulu balaala na badulu beira baabu, haħwa baħwo banyaga bantu nibabafoora beiru, haħwa bagobya baħwo barahira bya ħugobya, rundi haħwa baħwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori. 11 Gigyoo gyogyoo nzegesya

* 1:1 1:1 Yesu Kurisito Bhabbuli zindi zikoresya Kurisito Yesu.

gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatijirye.

Paulo Naasiima Mukama habwa Mbabazi Ziyaamugiriiri
 12 Nkusiima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, muniyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusiima habwa kumbona nindi mwesigwa akankoma kumukoora, 13 nahunyaabba inyuma kukwo nyaamulumengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de nintuntuza beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangirijiri mbabazi, habwakubba biyo nyaabikorengi mu buteega, ntakeikiririize mu Yesu. 14 Mukama weetu Yesu Kurisito, yangirijiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, biyo bitutunga butwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. 15 Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiririza kimweji nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yejiriji mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu babwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo. 16 Beitu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi benseji, Ruhanga yangirijiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoji bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeriji kikyoo, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge bwomi butamalikaho. 17 Ruhanga ahaariizwe kandi aheebwe kitinjisa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omweji musa, atakwa kandi atawonwa na meiso, Amiina.

18 Bigambu binkukulamba we, Tjmjiteo, we mwana wange mali, mu nzikiriza gyetu mu Kurisito, bili kyokyo kimweji na biyo bya baraguriji ba Ruhanga bibaakuragwirijho kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi, 19 kandi oicale noikiririza mu Kurisito, kandi de niwaahukanjanga kurungi, kintu kidooriji na kikyoo kitadooriji. Bantu bamweji bo habwa butafaaho bya mutima bigukubahabura, kwikiriza kwa bu kwabakwiriji busa. 20 Mu babwo, hoo ho hali Himenaayo n'Alekizanda, banyaheeriji kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kutalumanga Ruhanga.

2

Beikiriza nka Kubakusemeera Kuramya

1 Kintu kihandujumu byenseji, nkubalamba musabirenge bantu benseji, nimwesengereerya Ruhanga habwabu, nimubatonganiira, kandi nimumusiima habwabu. 2 Musabirenge bakama na balemji benseji aleke twicale tuteekeenji, nituli na businge, nitutiina Ruhanga kandi nitwolokya ngesu zirungi mu bintu byenseji. 3 Kusabira

bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna akisijima mbe, ⁴ yogwo yendya bantu bensei bajunwe kandi beege mananu. ⁵ Kubba heicalaho Ruhanga omwei musa, na muntu omwei ateraniza Ruhanga hamwei na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ⁶ munyakwehayo hali Ruhanga amukoresye kucungura bantu bensei hali maani ga kibii na lukuu. Kwehayo kukwo, hwali hukeiso ha keire kasemereeri, hukwolokya nti Ruhanga yendya huli muntu ajunwe. ⁷ Kikyo kyokyo bankomeeri mmbe mukwenda, akuranga kandi akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkubagobya kwahi; beitu, nkubaza mananu.

Bakali bali Mwiramiryo

⁸ Kindi kinkwendya, nkwendya badulu basabenge mu bikaru byensei habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myabu kurungi batali na kiniga, rundi izongobo.

⁹ Kandi de, nkwendya bakali balwalenge ngoye zisemereeri kandi zitakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi hukwanzi hwa muhendu, rundi ngoye za muhendu gunene hahwa kusikiriza bantu; ¹⁰ beitu, babbe na bikorwa birungi nka kukisemereeri bakali bakutiina Ruhanga. ¹¹ Mu kasumi ka kwegesehwa, bakali beicalenge beetikereeri kandi nibakworobera bintu byensei. ¹² Nkwikiriza kwahi bakali kwegesya, rundi kubbanga na husobozi hwa kufuga badulu. Bakali bakusemeera kwetikeeranga-hwetikeeri. ¹³ Kubba Adamu yooyo yaabanziri kuhangwa, kasi haahonderaho Haawa. ¹⁴ Kandi de, Adamu tali yooyo gibaagobagobeerye; beitu, mukali yooyo wa Sitaani giyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii. ¹⁵ Beitu Ruhanga alijuna bakali, kakubba bagyenda mu meiso na kudoosereerya hujunaanizihwa hwa hwa nka bamaa bantu* kakubba beicala mu kwikiriza Yesu, nibali na ngonzi, na mitima misyanu, hamwei na ngesu zirungi.

3

Bahandu ba Kitebe kya Beikiriza

¹ Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba muntu yendya kubba muhandu akulingira kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, yogwo muntu akubba yeegombiri mulimo gurungi hoj. ² Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mukali omwei, mudulu muteeku, akwerinda, ali na

* 2:15 2:15 Bhaijbuli zindi zikoresya: bakali balijunwa hahwa kubyala baana

kitiinjisa, wa makuni, kandi akusobora kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga. ³ Akusemeera kubba atali mutamjiru, atakutabukatabuka beitu mukwata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente. ⁴ Akusemeera kubba muntu afuga mugwi gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe kumwegwa na kumutamwo kitinjisa, mu bintu byensej. ⁵ Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mugwi gwamwe, yaakusobora teetej kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga? ⁶ Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu atweriho husumi, naakwikiririza mu Kurisito aleke atagyenda kwetembya, akasingwa musangu gunyakusinga Sitaani mwohya. ⁷ Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akusijimwa na bantu bateikiririza mu Kurisito. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakusekereerya, kandi kijyoko kyoko Sitaani kijendya.*

Baheereza

⁸ Baheereza† nabo basemereeri kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoj maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu. ⁹ Basemereeri kwikiririza kimwej mu bigambu bya mananu bya Ruhanga bijaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi. ¹⁰ Beitu nahwo, beikiririza ba Yesu babanzenge nibabaha bahwo baheereza bigezu bya kubapima. Bubaakarabangaho bibyo bigezu, mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga. ¹¹ Bakali baabu,‡ nabo bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi, bakusemeera kubbanga bantu batakuhesahesa beira baabu, bateeku, kandi de babbenge beesigwa mu bintu byenseenya. ¹² Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na mukali omwej. Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mugwi gwamwe. ¹³ Bahwo hubaheereza kurungi, batunga kitinjisa mu beikiririza ba Yesu na hali Ruhanga. Nibadwa ha kutebeerya bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, batakutinjina.

Nsita Gihandu gya Beikiriza

¹⁴ Nkuhandijikiri bbaruha gigi ninyenjihiza kwiza kukwo mu hwangu kukuwona. ¹⁵ Beitu kakubba nkereerwa kwiza, bbaruha gigi gikwiza kukwolokya nka kutukusemeera kwicalanga mu mugwi gwa Ruhanga. Gugwo mugwi, kyoko kitebe kya bantu beikiririza mu Yesu Kurisito.

* **3:7** 3:7 Bbajbbuli zindi zikoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † **3:8** 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakonj. ‡ **3:11** 3:11 Bbajbbuli zindi zikoresya: Bakali babakukora nabo

Kitebe kikyoy, okyegesyenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu. § 16 Bya nsita bya nzikiriza gyetu, bya Ruhanga byoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:

Yaafookiri muntu,*

Mwozo wa Ruhanga yeiza yaamusemba nti,
Ruhanga amusijimiri,
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga
mu mahanga ganene,
bantu banene baamwikiriza,
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kitinisa.

4

Beegesa ba Bugobya

¹ Mwozo wa Ruhanga abazira kimweji bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakwiza kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya Kurisito. Bakwiza kuhonderanga nzegesya gya bugobya, gigyoy gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kurisito.

² Bawo bantu beefoora kubba ba mananu; beitu kandi, boobo beegesya bantu bandi, nzegesya za bugobya. Mitima myabu myakwahukania kintu kidoori na kikyoy kitadoori, myakwiri; tibeegwa nka mubiri gusareji kuguteegwa.

³ Bawo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Beitu kandi, Ruhanga yaabhangiri aleke bantu bakumwikirizawo, kandi beegiri mananu, babidyenge heinyuma gya kumusijima mu kusaba. ⁴ Kubba huli kintu kyenseenya kya Ruhanga kyaahangiri kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tusijima Ruhanga habwa biyo bidyo. ⁵ Habwakubba kigambu kya Ruhanga kyaabaziri, hamweji na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kusijimwa mu meiso ga Ruhanga.

Mukori Murungi wa Kurisito Yesu

⁶ Tjmjiteo, hwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebempera, olibba muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegesya girungi giwaahondeeri. ⁷ Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya budoma. Weezegereerya kutinanga Ruhanga. ⁸ Kwezegereerya

§ 3:15 3:15 Bbajbuli gya Luyonaani gyahindwiri nigikoba, mugji gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu. * 3:16 3:16 Muniyakufooka muntu, akusobora kwetegerezewa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesu Kurisito.

mu bintu bya kũkoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Bejtu kandi, kwezegereerya kutiina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu mĩlingo myenseenya; haḥwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu ḥwomi ḥubu, na mu ḥwomi ḥubwo ḥukugyenda kwiza. ⁹ Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutiina Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikirizibwa hoj. ¹⁰ Twekamba hoj kuhondera kikiyo kigambu; haḥwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya na kukira maani, mujuni wa bantu beikiririza mu Kurisito.

¹¹ Bibi bigambu obyegesye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu kitebe kyokwebembera. ¹² Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, haḥwakubba nti, oli muto. Bejtu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya bejra baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala mũsyanu mutima. ¹³ Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kubeegeesya kũdoosya ḥundiiza. ¹⁴ Otagumirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kiyaaakũheeri mu bigambu bya baraguri ba Ruhanga bĩbaabaziri, na mu mikono mya bahandu mĩbaakũteeriho nibakukutongoolya kukolera Ruhanga. ¹⁵ Mĩmyo milimo myensei omyekambirenge, omitengeho hoj mutima; bantu bensei bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga. ¹⁶ Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimwej. Bwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na baḥwo bakũkwetegeerya.

5

Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu

¹ Otacomacoomeranga mudulu muhandu, bejtu omulam-benge mu ḥurungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu. ² Bakali bahandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banya-keenyu. Kikiyo okikorenge na mutima gũsyanu tej.

³ Okusemeera kutangamwo kitinisa, bamũkaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa. ⁴ Kyonkei mũkaamũkwere yensei ali na baana bahandu, rundi beizukulu, baḥwo bantu boobo basemereeri babbe na ḥujunaanizibwa ḥwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaabu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza kubba nibakusasula babyeru baabu bibabakoleeri; kandi kikiyo,

kyokyo kya Ruhanga kiyendya. ⁵ Muḱaamḱwere kwo atali na kintu kindi kyensej kiyeesigiri, kuñhira kwamwe kwensej akuta hali Ruhanga. Nahawwakikyo kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga. ⁶ Bejtu kandi, muḱaamḱwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, nahuyaakabba naacaali mwomi, abba muḱuu mu bintu bya Ruhanga. ⁷ Biḱyo bigambu binkuweereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza bensej aleke muntu wondi yensej atalikorokota beikiriza ba Yesu. ⁸ Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe, naakukira maani bahwo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba agumiriseeni hoj kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoj, naakukira yogwo atakeikiririzanga mu bigambu bya Ruhanga.

⁹ Muḱaamḱwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakalj bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adooseerye haakiri myaka nkaaga mya huhandu, kandi de, akusemeera kubbanga mukalj munyakuswerwaho mudulu omwej. ¹⁰ Kandi, yogwo mukalj akusemeera kubbanga yeegebeerwe hawwa bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba magulu, kutatijrya bantu bali mu hujune, kandi na kweheerayo kimwej kukora bintu byensej kurungi. ¹¹ Bejtu bamuḱaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kikyoo kitabbu; kubba mibiri myahu misobora kubalesesya, nibendya kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kibatoori hali Kurisito. ¹² Nahawwakikyo bahwo bakalj beeletera musangu mu meiso ga Ruhanga, hawwa hutadoosereerya kiragaanu kyahu kibarageeni na Yesu Kurisito mu kubanza. ¹³ Na kintu kindi, bakwatwa na hugarere nibatandika kwenjeera haha na hadi. Tibuli hugarere husa, bejtu babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza. ¹⁴ Nahawwakikyo, nyakwendeerye kulamba bamuḱaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaahu aleke banyanzigwa ba Kurisito batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi. ¹⁵ Kubba mu bahwo bamuḱaabakwere, halimwo bamaari kadei kuhaba kuruga hali Kurisito, beira hali Sitaani.

¹⁶ Mukalj yensej akwikiririza mu Ruhanga, hwalibba naali na bamuḱaabakwere bali beiju baamwe, asemereeri kubafaaho; kikyoo kikiwiza kutoolaho kitebe kya beikiriza huḱwo hujune, aleke kisobore kulingiira bamuḱaabakwere bali na byetaagu kwo.

Bahandũ ba kitebe kya beikiriza ba Yesũ

¹⁷ Bahandũ ba kitebe kya beikiriza baḥwo boolokeerye kwebembera kurungi, k̄ikudwa-ḥudw̄i batungenge k̄it̄in̄isa kinene kikukiraho kya bandi bensej̄, na kukira maani baḥwo bakora hoj̄ milimo mya kutebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga. ¹⁸ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana nnumi gya nte kudya ḥugilibba nigikusukusa nganu” haḥwakubba, “Mukor̄j̄ asemereer̄j̄ atunge mpeera gyamwe.” ¹⁹ Muntu yensej̄ alibba na nsonga gyensej̄ gyakujunaana muhandũ wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoonā nihaloho bakej̄so babiri, rundi basatu bakurumiriza k̄ikyo kibii kyalibba akor̄j̄. ²⁰ Beitũ bahandũ bensej̄ bakuhamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu mej̄so ga bantu bensej̄, aleke kihe beikiriza bandi kubba na ḥut̄in̄i ḥwa kukora kibii.

²¹ Nkukupompogeerya mu mej̄so ga Ruhanga, na ga Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandũ ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoorora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi. ²² Oteiruk̄ir̄ir̄yanga kutaho ngalu bantu botakeegir̄j̄ kurungi, baḥwo bokutongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gusyanũ.

²³ Otanywanga meezi gasa, beitũ onywengeho v̄j̄ino haḥwa nda gyamu, na haḥwa nseer̄j̄ zoicala noḥimbahimba.

²⁴ Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka ḥwangu, byezolookya batakabbeer̄j̄ na kucwerwa musangu, beitũ bya bamwej̄ byo bizooka haarabir̄iho kasumi. ²⁵ Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka ḥwangu; kadi naḥubibba b̄itakazookir̄j̄ ḥwangu, tibisobora kwicala byebisir̄j̄.

6

Beiru na Bakama baahũ

¹ Beikiriza bensej̄ bakukora ḥwiru, beicalenge bakyegir̄j̄ nti, k̄ibasemereer̄j̄ kuhanga bakama baahũ k̄it̄in̄isa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda b̄itwegesya bitaligayihwa. ² Baḥwo beiru bali na bakama baahũ, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga baḥwo bakama baahũ, haḥwakubba bensej̄ hamwej̄ bali bantu ba luganda lumwej̄ mu Kur̄is̄ito; beitũ bakoorenge bakama baahũ kurungi na kukiraho nka kubabakoorengi batakej̄kir̄ize Yesũ Kur̄is̄ito.

Kubba baḅwo bakugasirwa mĩmyo milimo bali beikiriza bejira baḅu, kandi bantu ba Ruhanga bayendya mali. Bĩbyo bigambu byobyoye weegesyenge kandi olambenge.

Mwegesa wa Mananu na wa Bugobya

³ Bejtu kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya ḅugobya, rundi atakwikiraniza na bigambu bĩdoori bya Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetũ, ⁴ yogwo muntu akwĩza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyensejĩ kiyeejĩ. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusoorora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kuḅangĩira, kuteekereza kubiibi hali bantu bejira baamwe, ⁵ na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bĩkũũ, kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga ḅugũũda.

⁶ Bejtu, kutamwo Ruhanga kitĩjĩna na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na ḅugũũda ḅwa ha mutima ḅukileeta. ⁷ Haḅwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu; ⁸ bejtu ḅutwakabanga na bidyo na byakulwala, bĩbyo bitumalenge. ⁹ Baḅwo barurukira itungu, bagwa mu kwoheḅwa na mu mitegu nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta bizibũ nikumaliira kubaheerĩ kuzĩkĩra kimwejĩ. ¹⁰ Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibii byensejĩ. Kwegomba kwa muĩngogũgwũ kwokwo kunyakutoola beikiriza bamwejĩ ha nzikiriza gyaḅu, beeleteera ḅujune ḅunene ha mitima myaḅu.

Paũlo Naalamba Tjĩjiteo

¹¹ Bejtu we, nka mudulu wa Ruhanga, bĩbyo bintu byensejĩ obyehalenge; mutima gwamu gwensejĩ ogutenge ha bintu bĩdoori, nka kuĩjĩna Ruhanga, kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula mpula. ¹² Olwanenge madulu ḅulemu ḅwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire kimwejĩ bigambu bya ḅwomi ḅutamalikaho ḅuwaatũngĩrĩ kandi ḅuwaahēbeerwē kurungi, ḅuwaatwĩrĩ ĩbara lya Yesũ Kurĩsĩto Mukama weetũ mu mejso ga bakejso banene. ¹³ Hatĩ nu we, nkukulamba mu mejso ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byensejĩ, na mu mejso ga Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muniyakwatulira kimwejĩ mu mejso ga Pontiyoyũ Pilaato, yo Kurĩsĩto nka kwali kejso wa mananu; ¹⁴ ohonderenge bigambu byensejĩ bĩnyaakuragĩrĩ

otali na kakuu, rundi otali na kintu kyensej kibakukujunaana, kũdoosya Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto ħwalĩĩza. ¹⁵ Kwĩza kwamwe kũkwõ, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei alikuranga mu kasũmĩ kakwo koonyĩnĩ. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mũlemĩ wa balemĩ; ¹⁶ yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensej. Aheeħwenge kitĩĩnĩsa kandi ahaarizĩhwenge biro na biro. Amiina.

Kuhapura Beikiriza Bagũũda

¹⁷ Baħwo beikiriza bali bagũũda mu kasũmĩ kaka, obaragirenge baleke kwetembembya, na kuta mitima myaħu heitungo liteicalaho; beĩtũ bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kĩmwej bintu byensej bituha kwicala mu kusemereerwa. ¹⁸ Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba bagũũda mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi. ¹⁹ Mu ngeru gĩgyo bakwĩza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka mũsĩnge gutatiro gwa bĩbyo biro bĩkwĩza mu ħũsumĩ ħwa mu meĩso, aleke basobore kutunga ħwomi, kandi ħwomĩ ħũdoorĩ kwo.

Bigambu Bikusembayo

²⁰ Tĩmĩteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bĩbaakũkwatĩĩrye obihonderenge. Weehalenge lunyũmyo lutalimwona kũtĩĩna Ruhanga, na mpaka za bantu bamwej zibeeta za magezi, kandi ħũħwo zitali za magezi. ²¹ Haħwakubba, bantu bandi ħũbahondera gagwo magezi bahabira kĩmwej, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyaħu mu Kurĩsĩto. Mbabazĩ za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Tĩmĩteo Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Tĩmĩteo gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri Tĩmĩteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasigeeriyo mwanya gudooli, Neero mukama wa Buruumi aragire Paulo bamwite. Mu bwire hũwwo haalingiho kurumbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza gensei ga Baruumi. Nahabwakiyo nka kuyaali akoori mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambiri Tĩmĩteo ha bigambu bikukwatagana na bwire huzihu hukwiza mu meisō (3:1) na ha beegesa ba hugobya (3:5-9).

Paulo yeekambisiirye Tĩmĩteo kwicala neikiririza mu hukwenda hwa Yesu Kurisito kandi naabutebya atakutiina, kadi mu kurumbwa. Kintu kihandu kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambisya bantu kugumisirizanga mu biro biziũ. Bantu bakusemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira husobozi hwa kuhũlukya kigambu kikusembayoona hali muntu; kandi de nti, babwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Bwomi hwa Paulo huli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeni

- (i) Bĩramũkyo na bigambu bya kwekambisya Tĩmĩteo 1:1-18
- (ii) Paulo niyeekambisya Tĩmĩteo abbe mutatiro 2:1-13
- (iii) Paulo niyeegesa Tĩmĩteo ha bintu bikwahukana 2:14-26
- (iv) Paulo naahabura Tĩmĩteo ha bintu bikugyenda kubaho mu husumi hwa mu meisō 3:1—4:8
- (v) Bigambu bya Paulo bikusembayo biyaawereeri Tĩmĩteo 4:9-22

Bĩramũkyo kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya hwomi biicala mu Yesu, Mutongoole waamwe. ² Ngihandiikiiri we Tĩmĩteo, mwana wa ha mutima gwange. Nĩnkuramũkyo; kandi Ruhanga Bbaa weetũ na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetũ bakugiire mbabazi, bakukwatirwe kisa kandi bakuhe hũsinge.

³ Tjmjiteo, nkusijima Ruhanga nti, biro byensej, ijolo na mwinsi, ncala ninkusabira hali yo. Kandi nkumusijima habwa kumpa kumuramy, nka bahaaha beetu kubaakolengi kadei, nkyegiri nti, mutima gwange guli gusyanu. ⁴ Nnzuka mbe hujune bunyakukukwata hutwahukeeni nawe, kandi kyokyo nkwendeerya kimwei kwiza kukwo turombe. Habwakubba hutwakaromba, nkwiiza kwezegwa kurungi hoj. ⁵ Na kintu kindi kinkwizukiraho kyokyo kigambu kya Mukama weetu kiweikiririzemwo na mananu. Ninzira de ninzizuka nzikiriza gya maawu, Yunisi, na gya zizaawu, Loyisi. Nkyegeeri kimwei nti, nawe kwokwo okukora nka bo kubaakorengi. ⁶ Nahabwakikyo oteebeera kukoresya kisembu kya Ruhanga kiyakuheeri, hudi bunyaakusabijiri nkuteerihho ngalu. ⁷ Habwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa hutijini, beitu atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwerinda. ⁸ Kale nu hataati, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi munyankomo habwa Mukama weetu Yesu Kurisito. Beitu, weeheerayo kimwei nka gya kunyeeheeriyo kutebeerya bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kusoboresya kukora. ⁹ Habwakubba yooyo mukwendya kwamwe na mu mbabazize, yaacwirimwo kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali habwa bikorwa byetu, beitu habwa mbabazize. Mbabazi zaamwe zizo, yaazituheeri kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadei, atakahangiri gigi nsi. ¹⁰ Beitu hataati, nka kutwetegerize atwolokeerye mbabazi kuraba mu kubyalwa kwa mujuni weetu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kimwei maani ga luku, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira bwomi bwa biro na biro.

¹¹ Yooyo yankomiri kutebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda waamwe kandi nka mwegesa. ¹² Kikyo kintu, kyokyo kimpeeri kuwonawona yati. Beitu nahwo, mutima gwange guli gutatiro, habwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mwesigwa. Nkyegiri nti, ali wa maani kandi akwiiza kundinda kudoosya ha kiro kya Ruhanga alizikya nsi gigi gyensej. ¹³ Kwatira kimwei na maani bigambu byange bya mananu binyaakwegeseerye, otheo mutima kubihondera. Kandi okwatire kimwei biyo bigambu biweikiririzemwo, otheo maani ha kintu kya kwendyangana kutwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁴ Mwozo wa Ruhanga

yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byensej birungi bya Mukama weetũ byaakũkwatĩĩrye.

¹⁵ Nka kuweegiriĩ mumu mwisaza ly'Asiya, ħuli muntu anyeehoogiriĩ, mu bantu banyeehoogiriĩ, hooĥo ĥali Fijjelo na Heremojene. ¹⁶⁻¹⁷ Beĩtũ kandi, Onesijifooro ĥyaali naacakadwa-ħudwe mu ruĥuga lwa Rooma, yaatandikijiriĩho kũntolereerya kũdoosya ĥũyanzagijĩrye. Nkusaba Mukama weetũ agiire mbabazĩ bantu ba mu maka gaamwe. Kubba ĥĩbyo biro byensej, yooyo eicala nampũmũũlyya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara. ¹⁸ Nkusaba Mukama weetũ, amujune mu mbabazĩ zaamwe ha kiro kĩkyo kya Ruhanga alisalira bantu bensej musangu. Kubba bintu byensej ĥyankoleeriĩ mw'Efeeso okubyega kurungi.

2

Mũlwanĩ Murungi wa Yesũ Kũriĩĩto

¹ Ĥatĩ we mũtabaniĩ, tatiira mu mbabazĩ za Ruhanga weetũ zituteeraniza hamwej mu Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga. ² Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanũ mu bantu banene, nkukusaba obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwiza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.

³ Beĩtũ nka mũlwanĩ wa Yesũ, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiĩro bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona. ⁴ Mũlwanĩ yensej ĥwabba ha mulimo, akora bya mũhandũ waamwe akwendya, kyokyo yeezagya ataku-sobora kukora bintu bikwisana na bya bantu bensej. ⁵ Kindi, mwĩrũkĩ yensej wa mbiro za mpaka tasobora kuĩngana mbiro, akatunga kisembu kutoolaho eikijĩĩze kuhondera biragiĩro bya zizo mbiro. ⁶ Kyokyo kĩmwej na mũlĩmĩ yeekamba kukora na maani. Bintu ĥijaalĩmĩriĩ ĥũbibba byerĩriĩ, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi yensej atakabidijĩriĩho. ⁷ Ĥĩbyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitek-erezangaho, ĥaħwakubba Mukama weetũ akwiza kukuha kubyetegereza. ⁸ Bigambu bya Yesũ Kũriĩĩto, Ruhanga ĥijaahĩmbooriĩ kuruga mu bakũũ, kandi munyakubyalwa mu kika kya Daũdĩ mukama w'Isaleeriĩ, googo Makuru Garungi gantebya. Ĥĩbyo bigambu, otalibyebeera. ⁹ Ĥaħwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbawona, kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagũmĩriĩ musangu gukooto ĥojĩ. Kandi ĥya, naħnyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa kusaasaana. ¹⁰ Beĩtũ, ĥaħwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoorĩmwo, kandi akwendya beezĩremwo

bibiibi byaḅu, kyokyo nanya nyeehereeriyo kimweji kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akwiza kubajuna hali maani ga bibiibi byaḅu, naabaha kitinisa kya biro na biro.

¹¹ Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati, Twakabba nituli baakukwa nayo, kwokwo de tulihimbooka nayo

¹² Twakagumisiriza biziḅu nayo, kwokwo de tulilema hamweji nayo

Twakamusuula nitukakoba, titumwegiri, kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegiri

¹³ Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe, bejtu yo, akwiza kwicala naali mwesigwa hali twe, Kubba yo, eicala wa mananu biro byenseji.

Ruhanga Yendya Mukori Akukora Birungi

¹⁴ Nahabwakikyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi niweegesyā bantu ba Ruhanga hasyanu mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu bakuzeege. ¹⁵ Kindi, weekamba kwicala nooli musyanu mutima mu meiso ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyenseji kikumwiririrya inyuma, kandi kikusobora kumuha kuswaraswara kwegesyā kigambu kya Ruhanga kurungi. ¹⁶ Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu. Habwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahira-budahiri hali Ruhanga. ¹⁷ Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheeri mulimo gwa kwegesyā bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Himenaayo na Filute. ¹⁸ Barugiri ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaari kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu kukwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kukwiza kubbayoona mu biro bya meiso, kuli kwahi. Kale nu, mu mulingo gugwo bahabjirye beikiriza bandi. ¹⁹ Bejtu go mananu ga Ruhanga, biro byenseji geicalaho nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti, “Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abegiri biro byenseji, tihaloho gyateegiri,” na kindi “Yogwo yenseji akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi.”

²⁰ Mu nnyumba gyenseji gya kitinisa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoji, binyakukorwa mu feeza na za-abbu, na bindi bitali bya mugasu hoji, biheese na byeiḅumba. ²¹ Nahabwakikyo, muntu yenseji akwiza kwefaho akesyanja mutima gwamwe hatali kwicala nka

bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu bĩbyo bya mugasu hoĩ mu kukora milimo mya Ruhanga. Haḥwakubba bĩbyo bikwatu bilisoroor-wamwo, aleke Mukama weetũ abĩkoresye mulimo gwenseĩ gurungi guli gwa kitiĩnĩsa. ²² Nahahwakĩkyo, weehala ngesu zenseĩ za kwegomba kubiibi za ḥusigazi, weekambe kubba mũsyanyũ mu meiso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge niwendya beira baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na ḥusinge mu mutima gwamu. ²³ Na kindi, bintu byenseĩ bikukwatagana na mpaka za ḥudomadoma zitali na mũtwe na magulu, otazihondera, haḥwakubba, nka kuweegiri, mpaka za yatyo zileeta izongobo. ²⁴ Kandi tikisemereeri muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beitu kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazi hali bantu benseĩ, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nobi mu mutima gwamwe; ²⁵ beitu, muhabura bantu benseĩ batakwikiriza mananu ga Ruhanga; aliĩna kuwona akwetĩ bantu mpula mpula. Haḥwakubba mu mũlingo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna nibeeziiramwo bibiibi byaḥu, kandi nikibarugiiramwo kwega mananu ga bigambu bya Ruhanga. ²⁶ Heinyuma gya kwega mananu, bakwiza kwetegeriza nka kubahoniri ḥugobya ḥwa Sitaani. Haḥwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kubecalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

3

Bujune Bũlibbaho mu Biro bya Kumaliira

¹ Kandi we, Tĩmĩteo, osemereeri okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetũ Yesũ Kurĩsĩto naali heehĩ kwĩra kusalira bantu musangu, halibbaho ḥujune ḥunene hoĩ. ² Haḥwakubba mu biro bĩbyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myaḥu mũsiĩmiri, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayi. Balibba bajoogi kandi bantu batakutamwo kitiĩnĩsa babyeru baḥu; balibba bahoonyola mũnwa kandi babiibi mu mitima myaḥu. ³ Balibba bantu bakuũ mitima, batali na kuganyira mu mitima myaḥu, na magezi ga kwerinda, batakwefeeraho ḥwomi ḥwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadi, bataḥuku mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyenseĩ kirungi. ⁴ Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendi hoĩ; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zenseĩ, kukira

kwendya bigambu bya Ruhanga. ⁵ Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beĩtu kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahabwakĩkyo, weehala bantu bakwisana yatyo.

⁶ Babwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakalĩ badomadoma mu nsita niboohya babwo bakalĩ, habwakubba bo bakalĩ nabo bankei, bakubbanga nibakwendeerya kimweĩ kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora kwehala kubikora. ⁷ Beĩtu bakalĩ nka babwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga, kubba na bintu bihyaka bibabegeesya ħuli kiro, tibabikwata. ⁸ Nka Yaane na Yambere* kubaaswĩri kukwata bigambu bya Mũsa mu biro bya kadei, kwokwo de na babwo bantu baswĩri mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagiĩri kimweĩ, na Ruhanga yaabanuga habwa bintu bibakuhondera. ⁹ Nabubaabba nibakwekora biyo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasũmi kalei, habwakubba bantu bensei bakwiza kudwa hakubeetegereza nka kubali bacoome; nka kubeetegeriize Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

Paulo Naalamba Tĩmĩteo

¹⁰ Beĩtu we, Tĩmĩteo, bigambu byange binyeegesya bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegiri. Bigambu bya Ruhanga binzikiririzamwo, kuteekana kunteekeni mu mutima gwange, ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu bensei nka bantu ba luganda lumweĩ, kuwonawona kumbwenaweeni, biyo byensei de, obyegiri. ¹¹ Bantu bandumiri, na bandi bankuutiri na kunkuuta kusigikira ku bintu binyakubaho mu mbuga za Antyokiya, Ikonjo na Lisituura; biyo bintu byensei nyaabigumiri. Beĩtu Mukama weetu biyo bintu byensei yaabimponereye. ¹² Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kuhondera bya Ruhanga biyaaragiiri Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kwe-teekanize, habwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwanisya. ¹³ Kasi kandi babwo nkorĩ za bibiibi na babwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoĩ mu ħugobya ħwabu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi beire babagobye. ¹⁴ Beĩtu kandi we, kwatira kimweĩ na maani biyo bigambu biweikiiririzemwo na bigambu bibakwegeseerye. Habwakubba babwo bantu banyakubikwegesya obeegiri. ¹⁵ Kandi, nka kuweegiri nti, waatandikiiri kwega Binyakuhandiikwa bya Ruhanga

* **3:8** 3:8 Yaane na Yambere baali bafumu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu mejso ga Mũsa na Faraaho, mukama wa Mĩsiri.

noocaali muto, bībyo bigambu byobyo bīkuheeri magezi ga kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu bensei babiibi baswiri kumwikiririzamwo. ¹⁶ Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandiikwa, Ruhanga yooyo yaabiheeri maani gakubifoora bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabihaheeri bibahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahabura na kubee gesya nka kubakusemeera kwicala. ¹⁷ Mu mulingo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga kukora mulimo gwensei gurungi.

4

¹ Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, hwalijira kulema hukama hwamwe, alisalira bantu bensei musangu, bakuu na boomi. Nahabwakikyo, Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange, nkukulamba: ² Icalanga weteekaniize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Nahubwabbanga hwire hwa bantu hubakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwendeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi bibakoori, noobaweera baleke kubikora. Beitu kandi de, okuteekwa kubeiryangamwo maani; hupwo nu, nookubeegesya na kugumisiriza kunene hoj. ³ Nkulambiri okore bībyo, habwakubba kasumi kakugyenda kudwa, ka bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byabu bo bibakwendya, nibeetooleerya begesa baabu banene, beize babaweere bigambu, bo bibakwendya hoj kwegwa. ⁴ Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myabu ha bihanuuro hitali na mugasu. ⁵ Beitu we, mu mulingo gwensei guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeenj niweegyendereza, kandi de, weeheeriyoy kuwonawona. Bantu, baweerenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi, okorengeni huli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.

⁶ Okuteekwa kuhondera bībyo bintu binkuweereeri, habwakubba gya nahundoho, nsigaliirye kasumi kadooli hoj, Ruhanga antoole mu nsi. ⁷ Gya nahunyakabba nceeri njindombya bizibu binene mu kukoora Ruhanga, nyeeekambijiri kimwei kumukoora, nka mwiruki kuyeeekamba kuwona asingiri mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwiruki kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu

bya Ruhanga, nindi mwesigwa.* ⁸ Nahabwakikyo, nku-gyenda kutunga kisembu, habwa kudooereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu bwĩjanjanu, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyo kisembu. Kikyo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omwei; alikiha na beira bange benseenya, babwo bataaha bamulindiriri eire.

Paulo Niyeeta Tjĩmĩteo Eize Bwangu hali Yo

⁹ Weekamba hoj, kuwona nti ojiziri wangu, hali gya; ¹⁰ habwakubba, Deema yendeerye hoj bintu bya nsi, byamuletereerya kundugaho, yaagyenda mu rubuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendiriri mu nsi gyetwa Galatiya, kandi Tjito, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatiya. ¹¹ Hataati, mu babwo bantu banyalingi nabo, Luuka yooyo musa, ginsigalirye. Bwolibba nookwiza, owone Mariko mwize nayo, habwakubba akwiza kunjuna mu mulimo gunkukora. ¹² Tikiko yoodede, nyaamutumiri agyende mu rubuga lw'Efeeso. ¹³ Bwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu bwire bwinyamu, kinyaatigiriri mukori mwira wange Karipo, wa mu rubuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, bĩbyo bya mugasu hoj, binyakukorwa mu bikuta.

¹⁴ Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoj; Mukama alimusasula habwa bĩbyo biyaakoori. ¹⁵ Naweede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, habwakubba hukwenda hwetu, twe nawe hututebya, yaabunobeeri kimwei.

¹⁶ Murundi gwange gwa kubanza gunyeemereeri mu meiso ga musali wa misangu kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omwei, munyakuntonganiira; bantu bensei, banzirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, habwa butasagika. ¹⁷ Beitu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kutebya hukwenda hwenseenya hwa Ruhanga huyampeeri ntebeerye Banyamahanga bensei, babwegwe. Kandi de, Mukama yanjuniri, baabula kunsalira, musangu gwa kukwa. ¹⁸ Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu hukama hwamwe hwa mwiguru. Kitinisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

Paulo Naaraga

¹⁹ Ondamukirye Akwila, na mukali waamwe Purisila. Kandi de, ondamukirye na bantu ba mugĩ gw'Onesifooro.

* 4:7 4:7 Bbajbbuli zindi zikoresya Nyalweni kulwana kurungi, nyadoosereerya luyendu lwange, ndindiriri kwikiriza.

²⁰ Erasito yaasigeeri mu ruḅuga lukooto lwa Koljnsi; Turofimo yo nyaamutiga mu ruḅuga lwa Mileeto, ahimbiri.

²¹ Olwanisye hoj nka kwokusobora, kuwona nti oiziri, ḅusumi ḅwinyamu ḅutakabbeerj kudwa.

Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamwej na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukijrye.

²² Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazj za Ruhanga, ziicale hamwej nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Tito Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tito gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, naagihandiikira mwikiriza Tito. Gili gimweji ha bbaruha za Paulo ziyaahandiikiiri muntu huntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Tjmjiteo, 2 Tjmjiteo, na Firimooni. Tito yaalingi omweji ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito kuraba mu huheereza hwa Paulo. Tito amaari kwikiririza mu Kurisito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, huyaali naakugyenda mu luyendu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatwalageeni Tito; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kijinga kya Kuleeti. Paulo huyaalingi naacaali mu luyendu lwamwe lulwo, yaaweereeri Tito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yeizukiirye Tito nka kukili kihandu beebemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe biyoyi nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti habwire hupwo ginyakubba gyegebeerwe habwa hwenzi. Beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegesya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitinisa kandi batendekeerwe habwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na hurungi. Muntu ali na hukeyiso hwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na hukeyiso bunyamaani kukira muntu akubaza-hubazi bigambu binene.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeeranga 1:1-4

(ii) Paulo naaragira Tito akome badulu bakwegwa Ruhanga 1:5-16

(iii) Paulo naaragira Tito yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga 2:1—3:11

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gyaamwe nakwolokya ntegeka gyaamwe kandi na biramukyo 3:12-15

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikirizamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeegeye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusijima. ² Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikirizamwo kurungi, na kikyo kya bantu kwegu mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, haliyo bwomi butamalikaho. Bwomi bubwu bwobwuhanga, yogwo abaza mananu buyaaranjisiirye, atakabbeeru na kuhanga nsi. ³ Mu bwire buyaateekanize, Ruhanga yaatubukuliiri Makuru Garungi, ga bwomi bubwu butamalikaho, naaraba mu bukwenza buyaatuheeri tutebeerye bantu. Bwbu bukwenza nukubutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiri kubutebya.

⁴ Bbaruha gigi, Ngihandikiiri we, Tito, oli nka mwana wange ginyebyaliiri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabikiriize.

Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugire mbabazi kandi bakuhe businge.

Mulimo gwa Tito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti

⁵ Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereerya bintu byenseenya binyakubba nibcakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu buli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiri ninkoba yati: ⁶ Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiriza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omwe, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiriza mu Yesu Kurisito, kandi, batali bahahe rundi bajeemu. ⁷ Hawakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akusemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiriye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamiri, rundi akuranguha kutabuka rundi wa lwozo lwa sente. ⁸ Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya hirungi, mutekanu,

2

Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana

¹ Beitu we Tjito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito. ² Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwetegereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya bantu bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwaḅu. ³ Mu mulingo gwogwo gumweji, okusemeera kwegesya bakalij bahandu, babbe na ngesu za bakalij beeheereeriyo kimweji hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo. Bakalij baḅwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga bahala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicaliramwo, ⁴ aleke baḅwo bakalij bahandu, basobore kutendeka baḅwo bahala, kwendyanga bejiba baḅu na kwendyanga baana baḅu. ⁵ Kandi de, aleke basobore kutendeka baḅwo bahala, kubba bantu bakwerinda batali na ḅubungi; na kubba bakalij bakoora maka gaḅu, niḅeegwa bejiba baḅu. Zizi, zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.

⁶ Mu mulingo gwogwo gumweji, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakwerinda. ⁷ Kuwona nti obeekambisiriye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora, okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi oteeriho mutima; ⁸ niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula, mu ḅudoori. Okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge haḅwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.

⁹ Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo baḅwo, okusemeera kubeekambisya, beegwenge bakama baḅu mu bintu byenseenya bya bakama baḅu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baḅu, batakubajeemera. ¹⁰ Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baḅu. Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokye bakama baḅu, nka kubali beesigwa hoji. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi

yatyo, aleke mu bikorwa byaḥu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoj.

¹¹ Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beicale; haḥwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateeraho mulingo gwa kujuna bantu bensej. ¹² Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa. ¹³ Ruhanga atwegesya biyo, haḥwakubba tulindiriri na bihika, kintu kikwiza kutusemeza hoj, kyokyo kya kwira na kitinisa, kwa Ruhanga weetu wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. ¹⁴ Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheeriyu kubba kyonzira, yaakwa haḥwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na haḥwa kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoj kukora bintu birungi.

¹⁵ Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu biyo bintu byensej hinkumanyisiryey. Okoresye husobozi hwamu hwensej, kubekambisya kukora byokubeegesya, na kucoomera baḥwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

3

Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala

¹ Kandi ojzuke beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemj baḥu na bantu bali na husobozi hali bo. Kandi de, beikiriza baḥwo, obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi.

² Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, bejtu beehalenge izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge bantu bakwolokya kuhundaara kwa mananu hali huli muntu. ³ Haḥwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasaniryey kwegomba, kandi de twakalasaniryey kwicala mu bididi bya huli mulingo. Bwire hwenseenya tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana. ⁴ Bejtu nahutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni weetu buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na

kwatwendya, ⁵ yaatujuna. Atakatujune haḥwa bintu birungi twe biṭwakoori, beṭu yaatujuniri haḥwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga yaatunaabijrye mitima, yaatuha kubyalwa ḥuhyaka mu mitima na kutunga ḥwomi ḥuhyaka. ⁶ Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga, atakubaliira. ⁷ Ruhanga yaakoori kikyoo aleke tusobore kubba mu ḥurungi nayo haḥwa mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga ḥwomi ḥutamalikaho, ḥuḥwo ḥutwicala tulindijiri. ⁸ Biḥyo bigambu bimbaziri, byensej bili bya mananu.

Nahaḥwakikyo, nkwendya obyegesye bantu banyakwikiriza Ruhanga, nooli musigiku, aleke beicalenge bateerihoo mutima, kukooro bantu bandi bintu birungi. Biḥyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensej. ⁹ Beṭu kandi, weehalanga mpaka za ḥudoma na kuhondera maani bintu bya kusorongya ḥubyalisanwa ḥwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo hamwej na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga byaaheri Musa. Haḥwakubba, biḥyo bintu, bili kwahi na mugasu. ¹⁰ Kuṭeerya ha biḥyo bintu ḥinkumanyisijrye, muntu yenseenya, akwegesya bintu bikuhabisya bantu, nibatoola ha mananu ga nzegesya gidoori, muhaḥurenge alekeho. Buayaakabbanga atazijiri, omuhaḥurenge murundi gundi gumwej. Buayaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kurumba na beikiriza. ¹¹ Kubba ḥuḥwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubanga arugiri ha nzegesya gya mananu, naakusoby mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubanga yeesingisijrye musangu.

Bigambu Byakumaliira

¹² Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko beize hali we. Muntu yensej ginyaakakusindikira mu baḥwo, buyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize ḥwangu hali gya mu ruḥuga lwetwa Nikapooli; haḥwakubba, kukwo hooho ncwirimwona kumaliira biro bya ḥwire ḥwinyamu. ¹³ Kuṭeerya ha kikyoo, Zeena,* hamwenya n'Apolo, ḥubalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu byetaagu bya luyendu lwaḥu, aleke babbe na bintu byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo luyendu. ¹⁴ Kandi naḥwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera kwegu kwehangayo kukoranga bintu

* **3:13** 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kugasagika, aleke beikiriza babwo, babbe bantu ba mugasu.

¹⁵ Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukiiye. Naweede oturamukiiye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

Bbaruha gya Paulo hali Fjirimooni Kwanjuura

Bbaruha gijhi gigi, Paulo yaahandiikiri Fjirimooni munyakubba yeegebeerwe hoj nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabirihho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Fjirimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, jaaruga hali mukama waamwe, Fjirimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Fjirimooni, aleke bimusagike mu luyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiri mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hoohe, yaagiirye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiiri Fjirimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukiriho. Mu biragiro bya Baruumi, Fjirimooni yaali nabugabe bwa kwita Onesimo habwa musangu guyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Fjirimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Paulo naaramukya Fjirimooni 1:1-3
- (ii) Paulo naasaba Fjirimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe 1:4-21
- (iii) Paulo naamaliira bbaruha gyaamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Fjirimooni 1:22-25

¹⁻² Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.* Ngihandiikiiri we, Fjirimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, babwo barombera mu nnyumba gyaamu, Afya,

* 1:1-2 1:1 Bbajibbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakiiipo, yogwo atalibana hoj nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwatanijize, mu kubatumira bbaruha gigi.

³ Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamweji na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Firimoonj Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito

⁴ Firimoonj mwikiriza wa Yesu mwira wange, huli hukusabira, nsijima Ruhanga wange habwa nziicala gyamu, ⁵ habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga benseji. ⁶ Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kukukengeseerye kimweji migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha habwa kwikiririza mu Kurisito. ⁷ Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoj, kandi de kintatijrye, habwakubba oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa. ⁸ Kusigikira nka kuwendya hoj bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora. ⁹ Beitu habwakubba nkwendya mbe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ¹⁰ nkukwesengereerya habwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala kubba nka mwana wange mu Kurisito, habwakubba nindi mwomu mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito. ¹¹ Kweinyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na hali we.

¹² Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiiri, eire hali we. ¹³ Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu nkomo habwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito. ¹⁴ Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu kiikaru kya kukuhambiriza-buhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya, okicwirimwona kurugira kimweji ha mutima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiiza kwahi kukora kintu kyenseenya kyoteikiirize.

¹⁵ Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho habwa kasumi kadooli, aleke hwalijira, oicale nayo biro na biro, ¹⁶ atali mwiru hwiru, beitu naakukiraho, naali

mwikiriza wa Kurisito mwira waamu. Gya mmwendya hoj, bejtu we, okusemeera kumwendya kukiraho gya, habwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.

¹⁷ Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu, omutangiire nka kuwaakan-tangiira, mbenge nindi gyagya nziri. ¹⁸ Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensej, olintonge. ¹⁹ Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, "Ibanza lilyo, nkwiiza kulisasula," bubwonu, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, habwakubba gyagya munyeikuha kwikiririza mu Kurisito. ²⁰ Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, habwa Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.

²¹ Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanuku nti, okwiza kunkoora kikyo kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyo kinkusabiri. ²² Kandi kindi, onteekanirize hulaalu, habwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiza kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anzirye kukwo hali nywe.

Bantu bandi Nibaramukya Firimooni

²³ Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nanya, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukijirye. ²⁴ Bakori bejira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede bakuramukijirye. ²⁵ Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, nywenseenya abagiire mbabazi.

Bbaruha hali Bahebburaniya Kwanjuura

Muhandiiki wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandiikiiri mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegiri kasumi koonyini kagya-handiikiirimwo, beitu kiteekerezebwa nti gyahandiikiirwe, mu rubuga lwa Yerusalemu batakabbeeru kuluzikya mu mwaka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa, hahwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kimwei nti Yesu yaadoosereerye mulimo gwa buraguri na gwa Mulaami Muhandu. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesu yaadoosereerye biragi, aleke balaami ba Ruhanga bateira kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesu yeeheeriyoy kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gumwei yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, muhandiiki akwekambisya bantu, "Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu." (12:2).

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeni

- (i) Muhandiiki niyoolokya nti Yesu akira baraguri na bamalayika mu kitinisa 1:1—4:13
- (ii) Muhandiiki niyoolokya nti Yesu akira balaami ba mu Yeekaru mu kitinisa 4:14—7:28
- (iii) Muhandiiki niyoolokya nti buheereza bwa Yesu bukira bubwo bwa mu kiragaanu kikadei bwa Ruhanga buyaakoori na bantu baamwe, kuraba mu biragi byamwe byaahereri Musa. 8:1—10:31
- (iv) Muhandiiki naalamba bantu mu bintu bibarabamwo bukyebukye 10:32—13:7
- (v) Bigambu bya kwekambisya na kumaliira bbaruha 13:18-25

1 Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengi na bahaaha beetu, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baraguri baamwe. 2 Beitu hataati, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesu, giyaarabirimo kuhanga bintu byensej, kandi de giyaateerihho kubba mukama wa binyo bintu byensej. 3 Mwana yogwo, yo kubba na kitinisa kinene hoj, kyolokya Ruhanga nka kwali na kitinisa kinene hoj. Yogwo Mwana, yoolokya kisani kyonyini kya hwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya husobozi. Buyaamaari kikorwa kya kunaabyaho bibi, yeicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru.* 4 Nahawakikyo, yogwo Mwana, akiira kimwei bamalayika mu kitinisa, nkeibara libaamwetiri kulikira mabara ga bamalayika kitinisa.

Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kitinisa

5 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu biyaaweereeri Mwana waamwe:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabazirihho yati:

“Gya ndibba Bbaawe,

nayo alibba Mwana wange?”

6 Kandi Ruhanga buyaaleetiri muzegejzo waamwe mu nsi, yaakobiri yati:

“Bamalayika, batumwa bange bensej, baramyenge yogwo mwana.”

7 Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri nti,

“ahindula bamalayika naabafoora mpehu,

kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”

8 Beitu ku Mwana, Ruhanga akoba yati:

“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,

hukama hwanu obulemenge na hwinganiza.

9 Wendya kukora bintu bya hwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;

kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakuteeri kubba hakyendi wa beira baamu,

nyaakuha kitinisa, kikukuletera kusemererwa.”

10 Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:

“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru

waahanga na nsi.

11 Binyo biwaahangiri bilimalikaho, beitu we, olisigalaho,

* 1:3 1:3 Bhabbuli zindi zikoba, naali ha mukono gwa hudyoyi gwa Ruhanga.

1:5 1:5 Zabbuli 2:7 1:5 1:5 2 Samwiri 7:14; 1 Kyabyamuhusinge 17:13 1:6

1:6 Kyabiragiro 32:43 1:7 1:7 Zabbuli 104:4 1:9 1:9 Zabbuli 45:6,7

byensej biliguluusa nka kilwalu.

12 Olibizinga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazinga kyakulwala,
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naa-
toolamwo kilwalu kiguluusu, naalwala kilwalu ki-
hyaka.

Bejtu we, tohinduka,
kandi, olyomeera biro na biro.”

13 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:

“Icaara ha mukono gwange gwa budyo

kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu

katebe ka magulu gaamu.”

14 Hatj nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika,
bali myozo mya Ruhanga myatuma kuheereza bahwo ba
Ruhanga baakwiza kujuna.

2

Kuta Mutima ha Bigambu bya Kurisito

¹ Kusigikira ha bityo bintu bya Ruhanga byakoorj, tukuse-
meera kuta hoj mutima, hali bintu bitwegwiri bikukwata-
gana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda kubiru-
gaho. ² Kubba hukwenda hwa Ruhanga buyaaleeteeri
bahaaha beetu kuraba mu bamalayika, hwali hwa man-
anu. Bahwo bataahuhondeeri, rundi bahwo banyakusu-
ula kubwikiriza, baatungiri kifubiro kibakusemeera ku-
tunga. ³ Hatj twe hbwwo, tukusobora teetej, kwehala
kutunga kifubiro, kakubba tugumirisana mulingo gurungi
nka gugwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weetj Yesu,
yooyo munyakubanza kuguranga; kasi heinyuma, bahwo
banyakumwegwa, nabo baatunanukisya, nka kuguli gwa
mananu. ⁴ Ruhanga nayo yaagumjirye gugwo mulingo na
huhwoneru, na bintu bikuhuniriza, na byamahanu bitali
bjmwej, hamwej na bisembu bya Mwozo Musyanu, bityo
byagaba nka kuyendeerye.

Kurisito yooyo Atudoosya ha Kujunwa

⁵ Ruhanga atakateho bamalayika kubba na husobozi hwa
kulema nsi gihyaka gikugyenda kwiza, gigyo gitukubazaho.

⁶ Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:

“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho;
we, Ruhanga hahwaki ofaaho muntu huntu?”

⁷ Waateeri muntu hahwa kaanya kadooli abbe na kitinjisa
kya hansihokadooli, ha kikyokya bamalayika;

wejira waamuha kitijinisa kinene nka kya bakama babalwalijirye kondo.

⁸ Waamuheeri husobozi kulema bintu byensej.”

Ruhanga buyaamuheeri kulema bintu byensej, tali na kadi kintu kimwej kyataamuheeri kulema. Bejitu kandi hataati, titukuwona muntu, naakulema bintu byensej. ⁹ Bejitu tukuwona Yesu, giwaateeri habwa kaanya kadooli mu nsi, abbe na kitijinisa kya hansiho hali kiky kya bamalayika; alweri kondo gya kitijinisa kandi gikujinwa. Yaawonaweeni yaakwa, heinyuma yaahaabwa kitijinisa kinene nka kya bakama babalwalijirye kondo, aleke mu kukwa kwamwe kuyaakwereeri bantu bensej, yoolokye mbabazi za Ruhanga hali bantu.

¹⁰ Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byensej, yendeerye bantu banene badwe ha kitijinisa kyamwe. Habwa kwendyakwe kukwo, kyali kiserereeri yo Ruhanga abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona. ¹¹ Yesu yogwo aha bantu kubba basyanu mitima, agira hubyalwa hwohwo humwej, na hujwo hwa bantu baasyania. Kyokyo Yesu, atakwatirwa nsoni, kweta bahwo bantu, bejira baamwe. ¹² Yesu aweera Ruhanga yati: “Ndiweera bejira bange, bintu byokoori.

Ndikuhaariiza mu kitebe kya bahwo beecookiri kukurama.”

¹³ Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesu akoba yati:

“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”

Kandi naakoba yati:

“Wona ndi haha hamwej na baana ba Ruhanga bampeeri.”

¹⁴ Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahabwakikyo, Yesu nayo yaafookiri muntu nka bo, aleke asobore kukwa. Kandi de, aleke kuraba mu kukwa kwamwe, asobore kuzikya maani ga Sitaani, yogwo aleeta lukuu; ¹⁵ na kujuna bahwo bensej banyakumala hwomi hwaabu mu hwiru hwa kutijina lukuu. ¹⁶ Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesu bayejiziri kujuna, bejitu yejiziri kujuna beizukulu b'Ibburahimu. ¹⁷ Nahabwakikyo, kyali nikikudwa-hudwi, yo Yesu kwisana bejira baamwe mu huli kintu, aleke asobore kufooka mulaami muhandu, wa mbabazi, kandi mwesigwa mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, asasule hulih, habwa bibii bya bantu. ¹⁸ Kandi yo yankei habwa kuwonawona kuyaawonaweeni kandi yoohehwa, kyokyo kimusoboresya kujuna bahwo bakwohehwa.

3

Kurisito Akira Musa Kitinisa

¹ Beikiriza ba Kurisito beira bange, ba Ruhanga de bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mulaami muhandu wa nzikiriza gyetu. ² Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyai mukoma kukora mulimo gyaakoori, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu ba Ruhanga benseenya. ³ Muntu bwabimba nnyumba, atunga kitinisa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu mulimo gwogwo gumwe, Yesu asemereeri kutunga kitinisa kinene hoj, kikukira kiky kya Musa. ⁴ Buli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu Ruhanga, yoyo munyakubimba bintu byense. ⁵ Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga bensei; kandi yaabaziri ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu busumi bwa mu meiso. ⁶ Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na bujanaanzibwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba twekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya Ruhanga.

Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga

⁷ Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba: “Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
⁸ mutajeema
 nka bahaaha beenyu kubaakoori bubaajeemeeri Ruhanga, nibamulenga nibali mwirungu.
⁹ Kukwo mwirungu bandengiri,
 nabubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi binkubakoora.
¹⁰ Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba busumi buhu, nyaakoba, ‘Beicala bajeemu, kandi basuula kuhondera biragiro byange’
¹¹ Kyokyo nyaarahiriri, nindi na kiniga ninkoba nti: “Tibalingira mu kiikaru kyange kya buhuumuuro bwange!”
¹² Beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa buteikiriza, gucusobora kuterehuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi. ¹³ Beitu mwekambisyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yense muli nywe, wa kibii kikugogoobya kumuha kubba mujeemu. Mukorengi

kiki, ħumwakabbanga nimucaali na kasumj. ¹⁴ Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoj Ruhanga, nka kutwakolengi hatweikiriize mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito. ¹⁵ Binyakuhandiikwa bikoba yati:

“Kiro kyadeeru ħumwakeegwa bigambu bya Ruhanga
byakubaza,
mutajeema

nka bahaaha beenyu kubaakoori ħubaajeemeeri Ruhanga.”

¹⁶ Bo balahi baħwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, nibakamujeemera? Tibali baħwo bensei, ba Musa bayeebeemeri kuruga Misiri? ¹⁷ Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazingaliri kumala myaka makumi ganei? Tibali boobo baħwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myabu myagwa mwirungu? ¹⁸ Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahiriiri naakoba nti, tibalingira mu kiikaru kyange kya ħuhuumuuro ħwange? Tibali boobo baħwo, banyakumujeemera? ¹⁹ Nahawakikyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhuumula, haħwakubba batakabbe na kwikiriza.

4

Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu

¹ Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya ħuhuumuuro ħwa Ruhanga. Nahawakikyo, leka twegyendereze hatabbaho muntu yensei muli nywe akulemwa kwingira mu kikyoo kiikaru. ² Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kikyoo kiikaru, nka Beisaleeri kubaagabatebeerye. Beitu gagwo Makuru gabeegwiri, gaabakwiri ħusa, haħwakubba baħwo banyakugeegwa, batakatangiire nibali na kwikiriza. ³ Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga biyaakobiri, tukwiza kuhuumula nka Ruhanga kuyaaturaganisiriye. Hali baħwo banyakubula kwikiriza, Ruhanga yaakobiri yati: “Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga, ninkoba nti: ‘Tibalingira mu kiikaru kya ħuhuumuuro ħwange.’ ” Ruhanga yaabaziri bibi bigambu, nabuyaabba yaali amaari mulimo gwamwe gwa kuhanga. ⁴ Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanju nibikoba: “Ha kiro Kyamusanju, Ruhanga yaahuumwiri milimo myamwe myensei.” ⁵ Beitu mu kinyakuhandiikwa kikyoo kyeinyumaho, Ruhanga yaakobiri yati: “Tibalingira mu kiikaru kyange kya kuhuumula.” ⁶ Kikyoo kiikaru

kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Bejtu Bejsaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula kukwo batakakutunge, habwakubba baajeemeeri Ruhanga. ⁷ Kyokyo Ruhanga yaateereeriho kasumi kandi ka kutunga kuhuumula kukwo; kakwetwa “Kiro kyadeeru.” Kiki Ruhanga yaakirangiriiri heinyuma hoj, kuraba mu mukama Daudi, mu bigambu bikukoba:

“Kiro kyadeeru humwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza, mutajeema.”

⁸ Kubba Yosuha buyaakubbeerj aheeri Bejsaleeri kuhuumula kukwo, Ruhanga yaakubbeerj atabaziri ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikikugyenda kubaho. ⁹ Nahabwakikyo, hacaaloho keire ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga kuyaahuumwiri ha kiro Kyamusanju, amaari kuhanga nsi. ¹⁰ Kubba, bantu benseenya babwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga kiyaaraganisiirye, balihuumula milimo myabu nka Ruhanga kuyaahuumwiri myamwe.

¹¹ Nahabwakikyo, katwekambe kwingira mu kikyo kii-ikaru kya kuhuumula, aleke hatalibbamwo muntu yensei akujeemera Ruhanga muli twe, naakaferwa kulingiramwo nka Bejsaleeri kubaamujeemeeri, baafeerwa. ¹² Twekambe kulingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyensej, giwa bwogi hubiri. Kituuta nikingira munda, kwahukanja mutima na mwozo, kwahukanja binywa na musonkoo. Kyetegereza biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima. ¹³ Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kimweji, kiicala kibise mu meisso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meisso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meisso gaamwe, kwetonganaho.

Yesu Mulaami Muhandu

¹⁴ Nahabwakikyo, nka kutuli na Mulaami Muhandu akukiirayo kimweji, Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimweji nzikiriza gyetu. ¹⁵ Kubba mulaami muhandu gitugira, yeegiri buceke bwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myensei mitulengerwamwo; bejtu yo, atakagwe mu kibii. ¹⁶ Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakutiina, aleke Ruhanga atugire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu bwire butukuzeetaagiramwo.

5

¹ Mulaami muhandu yensej, akomwa kuruga mu bantu ba hulikiro. Ateehwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira hahwa bibii bya bantu bibakoori. ² Abba muntu akusobora kukwata mpula bahwo bantu bakora nsobi mu huteega, hahwakubba nayo yankei, abba na huceke hwa kusobya nka bo. ³ Nahahwakikyoo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali hahwa bibii bya bantu bandi basa, beitu de, nahahwa bibii byamwe yo yankei.

⁴ Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitinisa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyetiri Aloonj.

⁵ Na Kurisito de, atakeehe kitinisa kya kwekoma yankei kubba mulaami muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:

“Oli Mwana wange;

Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”

⁶ Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:

“We, oli mulaami wange biro byensej, wa mu kika kya Melekizedeki.”

⁷ Yesu buyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwensej, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali muhundaaru mu meisoo ga Ruhanga.

⁸ Yesu nahuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kuhundaara kuraba mu kuwonawona kuyaaawonaweeni.

⁹ Yesu buyaadoori ha lulwo lulengu luyaali naakusemeera kubba ho, yaafookiri yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa kwa biro na biro. ¹⁰ Kandi de, Ruhanga yaamurangiriri kubba mulaami muhandu, wa mu kika kya Melekizedeki.

Kuhabura Bakurisito Bataruga ha Kwikiriza

¹¹ Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Beitu kandi, kitatiro kubibasoboora; hahwakubba kwetegereza kwenyu kudooli.

¹² Nahumwabba hataati nimukusemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisya muntu wondi, eize abeegesyemwo huhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro! ¹³ Yogwo yensej aakeega bintu bya

kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga. ¹⁴ Beitu bigambu bya Ruhanga bya munda hoi bibba bya bahwo bahandiri mu myozo myahu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiri, bahwo babba beiceeri nibatendekwanga kwahukanja bintu birungi na bibiibi.

6

¹ Nahawakikyo, tulekere hahwo kwegesya nzegesya zizo zikukwatagana na Kurisito, za bantu bakutandika-butandiki kwegesehwa. Beitu tugyende ha nzegesya za bantu bahangiri. Tuteira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo bikorwa bibiibi bidoosya bantu ha kukwa mu myozo myahu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiririza mu Ruhanga. ² Tuteira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatizihwa, mya kuteehwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuu, na mya kusalirwa musangu gwa biro na biro. ³ Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiri, Ruhanga hwalibba akisijimiri.

⁴⁻⁶ Tikisoboka bantu badoori ha kwegu Ruhanga; baatungaho kisenbu kya kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugabu gwaahu gwa Mwozo Musyanu, beega hurungi hwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani mu husumi hwa mu meiso; kakubba basuula hbyo bintu, kwira kweziramwo. Tikisoboka hawakubba, hubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga bantu.

⁷ Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi bimera birungi. ⁸ Beitu bahwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliirye kukyenwa. Mmaliira gyalyo, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.

⁹ Nahutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga. Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa. ¹⁰ Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi ngonzi zimumwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito. ¹¹ Tukwendya huli omweji muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo.

¹² Tũkwendya kwahi mubbe bagarei. Bejũ mubbe nka babwo bantu beikiririza mu Kurĩsũto, nibabba na kugumisiriza, nibatunga bĩbyo bya Ruhanga biyaabaraganĩĩrye.

Ruhanga Naagũmya Ndagaanu na Kirahiro

¹³ Ruhanga buyeeraganĩĩrye hali Ibburahĩmu, yaali atali na wondi yensej akumũkirya busobozi; yaarahĩiri naakoresya ibara lyamwe yo yankei. ¹⁴ Yaarahĩiri naakoba yati: “Nkweraga hali we nti, nkwiiza kukuha mugĩsa, ninkuha na beizukulu banene.” ¹⁵ Ibburahĩmu yaagumĩsirĩize; habwa kugumisiriza, yaatunga bĩbyo bya Ruhanga biyaali amũraganĩĩrye.

¹⁶ Bantu hubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira busobozi, kirahiro nikibba hũkeiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kũkyo nikimalaho mpaka zaabu zensej. ¹⁷ Na Ruhanga buyendeerye kũnanũkĩsĩrya kimwej banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yeeteereerĩho kirahiro. ¹⁸ Ruhanga yaakoorĩ yatyo habwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza hũgobya. Nahabwakũkyo twe banyakwĩrukĩra hali yo, tubbe batatiro twicale na kũnihira kutwaheebeerwe. ¹⁹ Kũnihira kũkwo kutuli nakwo, kutuha kubba basĩgĩkũ kandi batatiro nka nnanga gya hũwatĩ kũgĩha hũwatĩ kubba hũsĩgĩkũ. Gĩgyo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesũ, munyakugyenda inyũma gya lũtĩmbe lwa kiikaru kũtongoleerwe kũramĩryamwo Ruhanga mwiguru. ²⁰ Yesũ yaagyendĩriyo, atwehembeerĩ, kandi yeingira mu kũkyo kiikaru habwetũ. Afookĩri mũlaami mũhandũ wa biro na biro, wa kika kya Melekĩzedekĩ.

7

Melekĩzedekĩ Mũlaami wa Ruhanga

¹ Melekĩzedekĩ yaalingi mukama wa ruhũga lubeetengi Salemu, kandi naali mũlaami wa Ruhanga, Ruhanga akĩirayo kimwej. Melekĩzedekĩ yogwo yaarombĩri Ibburahĩmu munyakubba naakuruga kulwanĩsya na kusĩngũra bakama banyakubba banyagĩri mwĩjuwe, Lootĩ, yaamusabira mugĩsa. ² Ibburahĩmu kĩaakoorĩ, yaatoorĩ kimwej kyeikũmi kya bintu byensej biyaali anyagĩri mu hũlemu, yaakiha Melekĩzedekĩ. Ibara Melekĩzedekĩ, lĩmanyĩsya “Mukama wa kusĩmwa mu meiso ga Ruhanga”; kandi “Mukama wa Salemu,” nikĩmanyĩsya “Mukama wa hũsĩnge.” ³ Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa

Melekizedeki rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha bubyalwa bwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha busumi buyaabyalirwemwo, rundi buyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mulaami wa Ruhanga wa biro na biro.

⁴ Mukuutemwo kisisanj muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitinjisa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimweji kyeikumj kya bintu biyaanyagiri!

⁵ Biragiro bya Ruhanga biyaaheri Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, babwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Beisaleeri bejira baabu, kimweji kyeikumj kya itungu lyabu, nabukyabba nikili nti, bejira baabu babwo, nabo bali beizukulu b'Ibburahimu.

⁶ Melekizedeki nabuyaabba ataalingi na hukwatane bwenseenya na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki kimweji kyeikumj. Kasi Melekizedeki yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali aheeri muragu.

⁷ Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitinjisa, yooyo asabira mugisa, yogwo gyakukira.

⁸ Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimweji kyeikumj nabubaabba bakwa; bejitu Melekizedeki, muniyakukitunga hali Ibburahimu, yaali mulaami wa Ruhanga, gibaahandjikirihho nti, acaali mwomi.

⁹ Tukasobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, babwo batunga kimweji kyeikumj, nabo baakiheeri mulaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimu.

¹⁰ Hawakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimu.

Mulaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki

¹¹ Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteebwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakubbeerj hataloho kyetaagu kya mulaami wondi nka Melekizedeki. Bejitu kandi, haloho kika kindi kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Aloonj wa mu kika kya Leevi, bejitu yogwo wa mu kika kya Melekizedeki.

¹² Kandi kakubba mulaami wa kika kindi ejzaho, bubwo na biragiro bya kukoma yogwo mulaami, biteekwa kuhinduka.

¹³ Kandi yogwo Yesu akubazibwaho bibyo byensej, atakabbe wa luganda lunyakurugwangamwo kadi muntu omweji, akuheereza nka mulaami ha kyoto kya Ruhanga.

¹⁴ Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyensej kijaakobjiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda lulwo.

Yesu ali nka Melikizeedeeki

15 B̄byo bitukubaza bikwewona-ḥwewoni hasyanu, ḥuḥeiziriho m̄laami wondi ali nka Melek̄izedeki, 16 yogwo munyakufooka m̄laami wa Ruhanga, atakusigikira ha magyendere ga ḥubyalisanwa ḥwamwe, beitu naasigikira ha ḥusobozi ḥwa ḥwomi ḥutalimalikaho. 17 Haḥwakubba baamuhandiikiriho yati:

“We oli m̄laami wange biro byensei,
wa mu kika kya Melek̄izedeki.”

18 Biragiho bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami, birugiriho, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu 19 (haḥwakubba biragiho bya Ruhanga biyaaheeri Musa, bitakaleete kusyana kwa mitima kadi kadooli). Beitu hataati, haateebeerweho kunihira kukukira ḥurungi, kwa kudoosya bantu heehi na Ruhanga.

20 Gigi nkora gihyaka, gya kutaho m̄laami, gyateebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byenyuma, mu kutaho Balaami, hatakabbengeho kirahiro nka kikyo. 21 Beitu yo Yesu, yaaheebeerwe ḥulaami na kirahiro kikukoba yati:

“Mukama yaarahiri

kandi talyezizukya kikyo kiyaarahiri yati:

‘Oli m̄laami wa Ruhanga biro byensei.’ ”

22 Kikyo kirahiro kyokyo kinyakufuora Yesu, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho ḥurungi.

23 Balaami ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana; haḥwakubba lukuu lwabatoolegi ha mulimo gwaḥu gugwo. 24 Beitu haḥwakubba Yesu yoomeera biro na biro, ali m̄laami biro byensei, tagweterwa muntu wondi. 25 Nahahwakikyo, akusobora kujuna hataati na biro byenseenya, bahwo beirukira hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beirukira kuraba muli yo, haḥwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.

26 M̄laami muhandu nka yogwo, atuha byetaagu byetu. Haḥwakubba eicala musyanu, tagira kibii rundi kakuu, baamutongoorimwo kuruga mu bantu babiibi, kandi ahaariizihwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya. 27 Yo yogwo takwetaagisya kuhonga byonzira ḥuli kiro, nka bahwo balaami bahandu ba Ruhanga banyakubanza: rundi haḥwa bibii bye, rundi haḥwa bibii bya bandi. Yaa-hongiri murundi gumwei yaamala, ḥuyeehongiri yankei. 28 Mu mananu, biragiho byaheeri bantu baceke kuteehwaho babbe balaami bahandu; beitu munyakuteehwaho kirahiro kinyakukorwa heinyuma, ali Mwana wa Ruhanga giyaaheeri ḥusyanu ḥwa biro na biro.

8

Yesu Mulaami Muhandu wa Ndagaanu Gihyaka

¹ Kihandu mu biyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mulaami muhandu, munyakwicaara mu kiikaru kya kitinisa kinene hoji kulema na Ruhanga mwiguru.*

² Yogwo mulaami aheereza mu kiikaru kitongoleerwe kuramiryamwo Ruhanga, kikyoo kitaatebeerweho bantu nka heema gya kuramiryamwo Ruhanga gya Musa giyaabimbiri, bejitu kikyoo kya Ruhanga yo yankeenya kijaateeriho mwiguru.

³ Buli mulaami muhandu yensei, ateebwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira. Nahabwakikyo, mulaami wa Ruhanga weetu yogwo, yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga. ⁴ Abbenge naali mu nsi, yaakubbeerj kwahi mulaami kadi kadooli; habwakubba, haloho balaami ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragiro kubiragira. ⁵ Mu biyo byensei bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kisisanj, kya biyo bikorwa mu kiikaru kitongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaa-habuliri Musa, Musa buyaali naali heehi kubimba heema gya kuramiryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamuhawiri naakoba: "Taho mutima kukora bintu byensei, nohondera kyakuwoneraho kinyaakwolokeerye ha lusahu."

⁶ Kili kya mananu kukoba nti, Kurisito yaahebeerwe buheereza bukukira hwa balaami ba kadei kitinisa; nka kiragaanu kijaateeriho kiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukukira mu hurungi, habwakubba kyasigikiiri ha miragu mikukiraho mu hurungi. ⁷ Kubba, ndagaanu gya kubanza huyakubbeerj gitalinamwo nsobi, kyakwe-taagisiriye kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.

⁸ Bejitu Ruhanga yaaweenj bantu baamwe nka kubaasobeerye, yaakoba:†

"Kasumi kadoori,
nkore ndagaanu gihyaka,
na Bejsaleerj,
na ba luganda lwa Yuda.

⁹ Ndagaanu gitakwisana na gidj,
ginyaakoorj na bahaaha baabu,
ha kiro kinyaabakwetj ha mukono
nimbatoola mu nsi gya Misiri.

Bo batakate mitima myabu ha ndagaanu gyange,
kyokyo nagya, nyaabatooleeriho mutima."

* 8:1 8:1 Bbajbbulj zindi zikoresya: naali ha mukono gwa hudyo gwa Ruhanga

8:5 8:5 Kidemu 25:40 † 8:8 8:8 Bbajbbulj zindi zikoresya: yaaweera bantu

¹⁰ Kandi de, Mukama yaakobiri nti:

“Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Bejsaleeri:

biyo biro hubilimalikaho,
ndita biragiyo byange mu biteekerezu byaḅu,
nimbihandiika mu mitima myaḅu;
kandi ndibba Ruhanga waḅu,
nabo babbe bantu bange.

¹¹ Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,
rundi aliweera baḅu yati: ‘Wona, weege nti ali
Mukama.’

Haḅwakubba bensei balinzega,
kutandikira hali akukira huto muli bo, kuḅdoosya hali
akukiirayo kimwei hḅhandu.

¹² Kubba ndibaganyira bibii byaḅu
nimbula kwira kubijizuka.”

¹³ Ruhanga ḅwabaziri ha ndagaanu gihyaka, ḅḅwwo
adibijirye gidi gikadei. Kandi kintu kyenseenya ḅukidiba
nikikahanda, kibba kisigeeri kumalikaho.

9

Heema gya Kuramijiryamwo Ruhanga

¹ Hati nu gigyō ndagaanū gikadei nāgyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwei na mimyo mya kiikaru kitongoleerwe kuramijiryamwo Ruhanga. ² Kikyo kiikaru gyali heema gya kuramijiryamwo Ruhanga. Mu kisijika kya mu meiso, heicalengimwo kikondo kya taara, hamwei na meeza ginyakubbangaho mugaati gubahongeerī Ruhanga. Kisijika kikyo baakyatengi Kiikaru Kisyany. ³ Mumwo mu heema haalingimwo lutimbe, inyuma gya lutimbe lulwo haalingimwo kisijika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana. ⁴ Mu kikyo kisijika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki gya kiragaanū giwa kikunyuko kinyakubba kidolige na zaabbu mbaju zensei. Mu sanduuki gigyō heicalengimwo lucuba lwa zaḅu lunyakwicalangamwo maanu,* mubbeere gw’Aloonī gunyakubba gusekeseeri, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiyo ikumi bya Musa bya gigyō ndagaanū. ⁵ Hakyendi wa sanduuki gya ndagaanū gigyō heicalengiho bisisanī bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakeruubbi. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba biḅuule bibbumbiri kikyo kiikaru kya kitinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba

8:12 8:12Yeremija 31:31-34 * **9:4** 9:4 Maanu byobyo byakudya Ruhanga byaaheri Bejsaleeri ḅubaali nibali mwirungu.

mu kubbwoma ibbanga. Bībyo bintu byensej, hataati titukusobora kubisoboora kimwej kimwej.

⁶ Bubaakamalanga kuteekaniza bībyo bintu byensej yatyo, balaamj ba Ruhanga baagyendengi mu kisijika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myabu. ⁷ Bejtu mu kisijika kyakabiri hejngirengimwo mulaamj muhandu yankei, kandi yejngirengimwo murundi gumwej mu mwaka gwensej. Atakejngirengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, habwa bibii byamwe na bibii bya bantu bensej, bībaabengi bakoori mu huteega. ⁸ Kusigikira mu ntegeka gigyoo, Mwozo wa Ruhanga atwegesya niyoolokya nti, heema gigyoo gyabba nigicaloho mu kikyoo kiikaru kyagyo, muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimwej Kusyana, gukubba nigukyali gukinge. ⁹ Bībyo bintu byensej byabbeerihoo kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyoo, baahengiyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyanja mutima gwa muntu akuramya. ¹⁰ Makuru gaakyo nti, mimyo mirwa myabbenji nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mimyo myomyo mirwa minyakubbaho habwa kulinda mibiri myetu kudooosya ha kasumj ka Ruhanga alihindula bintu byensej kubijiryamwo buhyaka.

Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyanja

¹¹ Bejtu Yesu Kurisito buyeiziri naali mulaamj muhandu habwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwiri gigyoo heema gya kuramjiryamwo Ruhanga gikukiirayo kimwej buhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbjirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gya gigi nsi. ¹² Buyejngijiri mu gigyoo heema, yejngijiri ha murundi gumwej yaamala. Atakatwaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, bejtu yejngijiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimwej Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyamwe yo yankei, aleke mu ngeru gigyoo acungure bantu kuruga mu bibii biro byensej. ¹³ Balaamj, baamjisirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi, rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima misyanu aleke basyane mibiri. ¹⁴ Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima habwa ibbanga lya bisolo, tibalikiryaho kusyanja mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoresewa Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa bikusobora kutuha kukwa, yaakikoori yatyoo aleke tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

¹⁵ Nahabwikikyo Kurisito huyaakwiri, yaateerihho ntegeka gya kucungura bantu kuruga hali bibii bibaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo de ateraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke babwo ba Ruhanga bayaakomirimo, batunge hughwete hutamalikaho bwa muragu gwa Ruhanga.

¹⁶ Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwiri. ¹⁷ Kitandika kukora heinyuma gya kukwa kwa mukihandiki; kikora kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi. ¹⁸ Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyali yatyo; gyali gitakusobora kukora gitali neibbanga. ¹⁹ Musa huyaamaari kumanyisya bantu bensei bintu bikukwatagana na biragiro kubyaragirengi, yaakweti ibbanga lya nte na lya mbuli, hamwe na meezi, na kukoresya byoza bya ntaama bisyanu tei na bikoora bya musaali kumisisya, yaamisira kitabbu kya ndagaanu na Bantu bensei. ²⁰ Yaamisiiri lilyo ibbanga naakobanga yati: "Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiri kuhondera." ²¹ Kandi mu mulingo gwogwo gumwe yaamisiiri heema gya kuramiryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensei bibaakoresyengi mu kuramya. ²² Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyanjengi hehe bikwatu byensei bya heema; kubba cali hatali kubwoma ibbanga, tihaloho kuganyirwa bibii.

²³ Kyali nikiwetagisihwa nti, bibyo bintu binyakubba bisisani kandi byakuwoneraho bya bintu bya mwiguru baabisyanje neibbanga lya bihongwa. Beitu mu kasyanja bintu bya mwiguru baakoreseerye kihongwa kikukirayona, kikyokyo kya Yesu Kurisito. ²⁴ Habwakubba, Kurisito atakeingire mu kiikaru kya kuramiryamwo Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kikyokyo kyali kisisani kikwolokya iguru nka kuliisana, beitu yo yeingiri mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meisso ga Ruhanga kututonganiira. ²⁵ Kandi, atakabbe naali wakwicala nyeehayo, nka mulaami muhandu kuyeingirengi mu Kiikaru Kikirayo Kimwe Busyanu huli mwaka, naahonganga ibbanga litali lyamwe. ²⁶ Kibbenge kyali yatyo, Kurisito yaakwiceeri naawonawona kurugira kimwe ha kuhanagwa kwa nsi. Beitu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazokiri ha murundi gumwe yaamala, aleke yeehonge yankei nka kyonzira kutoolaho bibii bya bantu. ²⁷ Kandi bantu bensei nka kubali baakukwa ha murundi gumwe, heinyuma bacwerwe musangu, ²⁸ na Kurisito,

kwokwo Ruhanga yaamuheeriyo kubba kyonzira kya murundi gumwei, yeetweka bibii bya banene, heinyuma hwalijiza murundi gwakabiri talijiza kwetweka bibii bya bantu, beitu alijiza kujuna bahwo beicala balindiriri kwiza kwamwe na bihika.

10

Kurisiko Kyonzira Kikukirayo Kimwei

¹ Beitu, kisjani kya kintu nka kukitoolokya kikyoo kintu kyonyini, na biragiro bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza. Nahawakikyo byo biragiro tibusobora kufoora bantu, kya Ruhanga kyaakwendeerye babbe, kuraba mu kuhayo byonzira byobyo bimwei mwaka ku mwaka. ² Biragiro bibenge byasoborengi kusyana bantu, bantu baakubbeer balekirihoo kuhonga byonzira. Kubba bahwo baramya Ruhanga baakunaabengi murundi gumwei nibasyanira kimwei nibamala; kintu kya kwewona nka kubali na bibii kyakubbeer kitaloho. ³ Beitu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi kwicala nibejzuka bibii byabu. ⁴ Hawakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuli tilikusobora kutoolahoono muntu bibii.

⁵ Nahawakikyo, Kurisiko buyaali naakwiza mu nsi, yaabaziri mu meisoo ga Ruhanga naakoba yati:

“Byonzira na bihongwa tibili byobyo weetaaga kutoolahoono muntu bibii,

beitu we, wanteekanirize mubiri.

⁶ Bihongwa byokye, kandi biheebbeerwe hawa bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.

⁷ Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati: ‘Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha,

nziri hali we kukora biyoo biwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”

⁸ Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi biyoo biheebbeerweyo hawa kutoolaho bibii, tibikuha kusemererwa” (biyoo byobyo bihongwa bya biragiro bibazaho).

⁹ Mwomwo yaakoba yati: “Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora biyoo biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisiko atoolaho biragiro bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe. ¹⁰ Kuruga Yesu Kurisiko naakora bya Ruhanga biwendya, twasyeni hawa kyonzira kya mubiri gwamwe, kyaahongiri ha murundi gumwei yaamala.

¹¹ Biro byenseenya, mulaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa kuhonga byonzira; biyoo byonzira

byeicala naahonga tibitoolaho muntu bibii. ¹² Beitu Kurisito buyaamaari kwehayo akabba kyonzira kimwei kya biro byensei, kya kunaabyaho bantu bibii, yeicaliiri mu kiikaru kya kitijisa kinene kulema na Ruhanga. ¹³ Kuruga na hubwo, eicala alindiriiri kudoosya Ruhanga hwalifooro banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe. ¹⁴ Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumwei, yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kiky kya Ruhanga akwendya babbe biro byensei. ¹⁵ Biyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza mbe, naakoba yati:

¹⁶ “Mukama abaza naakoba yati:

Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo
bukalibba kadoori, biyo biro hubilimalikaho.

Ndita biragiro byange mu mitima myabu,

kandi ndibihandiika mu biteekerezu byabu.”

¹⁷ Heinyuma yaabaziri naakoba:

“Tindizuka bibii byabu na nsobi zaabu.”

¹⁸ Ruhanga hwaganyira bibii, habba hatacaloho kubi-hongera kyonzira.

¹⁹ Nahawakikyo beikiriza beira bange, tukunhira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana hawwa ib-banga Iya Yesu Kurisito. ²⁰ Tukwiza kwingira kiky kiikaru, hawwakubba yaaheeriyo mubiri gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meisso ga Ruhanga. ²¹ Nahawakikyo twe babwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga, yogwo akulingiira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru, ²² twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza kusiguku. Mitima myetu mimaari kunaaba misyeni, mirugirwemwo biteekerezu bibiibi na mibiri myetu minaabiri na meezi garungi. ²³ Tukwate na maani kunhira kukwo kutuli nakwo tutabugutana na bintu bindi, hawwakubba Ruhanga weetu eicala mwesigwa, akwiza kutuha biyo byaaturaganisiriye. ²⁴ Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa birungi. ²⁵ Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwei, nka bandi kubali mu kukora; beitu tulambagane, kukira maani nka humukuwona Kiro kya Mukama weetu kyaliziramwo kikukugyendanga nikyesegya heehi.

Kifubiro kya babwo Basuula kwikiririza mu Yesu

²⁶ Kubba twakagyenda mu meisso na kukora bibii neicej, heinyuma gyakubba twegiri mananu ga Ruhanga, ti-haloho kyonzira kindi kilihongwa hawwa kututoolaho bibii.

²⁷ Beitu na butini mu mutima myetu tulindire kucwerwa

musangu gulijiza na kibaḅu kya mworo kuzikijirya kimweji bantu bajeemera Ruhanga. ²⁸ Muntu yenseji munyaku-binyanga biragiyo bya Ruhanga biyaaheeri Musa, akarumirizibwa bakejiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa kisa. ²⁹ Bunene kyani hwa kifubiro humukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yenseji akugaya Mwana waamwe, na yogwo adibijirye ibbanga lilyo linaabya bantu bibii lya ndagaanu gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi? ³⁰ Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihora nzigo,” kandi de yaakoba, “Mukama alisalira bantu baamwe musangu,” tumwegiri. ³¹ Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kikujinisa hoi.

³² Mwizuke nti, mu biro byenyuma humwadoori hakwetegereza Kurisito, mwabanziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza hujune. ³³ Bundi na bundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga banene. Kandi bundi mwemeerengi na bahwo bakulumwa na bakukolwa kubiibi. ³⁴ Mu mananu bahwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye mbabazi, kandi mwejikirijize na mutima gumweji kunyagwa na bintu byenyu. Biyo byenseji mwabikirijize na kusemererwa, hahwakubba mwali mwegiri nka kumuli neitungu likukiraho huringi kandi litamalikaho.

³⁵ Nahahwakikyo, mubbe ba maani mu kwikiriza kwenyu, kubba kwokwo kukwiza kubaha kutunga mpeera gikooto. ³⁶ Mukwetaaga kugumisiriza, aleke humulikakora bya Ruhanga biyendya, mutunge biyo biyaabaraganisijirye. ³⁷ Kyahandiikijirwe yati:

“Hasigeeriyoy kasumi kadooli,
yogwo akugyenda kwiza ejize,
takugyenda kukeereerwayo.

³⁸ Yogwo yenseji akusijimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera hahwa kumwikiririzamwo kandi yogwo yenseji alindugaho, mwozo gwange tigulimusiima.”

³⁹ Bejtu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli bahwo bakwirijira inyuma nibakamaliira bakwiri kandi bazikiri; tuli bahwo beikiririza mu Ruhanga, abajune myozo myabu.

11

Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga

¹ Hatj nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kunjihira kwa bintu bikwiza kubaho,

kandi kyokyo kiha muntu kunanukira byatakuwonaho. ² Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei kusijimwa Ruhanga.

³ Habwa kwikiririza mu Ruhanga, twatungiri kwetegeriza nti, nsi gigi gyensej gyahangirwe habwa kigambu kya Ruhanga. Nahabwakikyo, bikuwonwaho byahangirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho. ⁴ Habwa kwikiriza kwamwe Abberj yaahongiri kyonzira kinyakusembwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kajini kyaahongiri. Nahabwakikyo, kyokyo yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba naakusijimwa mu meiso ga Ruhanga; kikyo kintu Ruhanga yaakikoori habwa kudoosereerya bityo biyaamuhongeerj. Kandi yo Abberj, kakibbe nti yaakwiri, beitu habwa kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori bicakatwegesya mbe. ⁵ Habwa kwikiriza, Enoka yaatembiri mwiguru atarabiri mu kukwa; kandi atakejre kuzooka habwakubba Ruhanga yooyo yaamutweri. Beitu buyaali atakatembiri mwiguru, yaabandijze kusijimwa Ruhanga nka kukyahandijirwe. ⁶ Yogwo yensej atabba na kwikiriza, tasobora kusijimwa Ruhanga. Habwakubba, yogwo yensej akuramya Ruhanga akusemeera kubba naakumwikiririzamwo, kandi naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpeera babwo bamutoolya mu mananu.

⁷ Habwa kwikiriza, Nuha yeikirijize kuhaburwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaamwolokya bintu bikwiza kubaho mu biro bya meiso, yaakora bwati hukooto kujuna nnyumba gyamwe. Habwa kwikiriza kwamwe, yaasingisijirye nsi musangu, heinyuma yaatunga busyanu bubwo huleetwa kwikiririza mu Ruhanga.

⁸ Habwa kwikiriza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga buyaamwetiri kuruga kwamwabu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigy giyaali naakugyenda kumuha. Yaabyokeerye luyendu atakwega cali haakugyenda. ⁹ Habwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigy nsi gya Ruhanga giyaamuraganisijirye naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema nk'Isaka na Yakobbo kubaakoori. Bensej hamwej n'Ibburahimu kwokwo baagweteerwe bya Ruhanga biyaaraganisijirye. ¹⁰ Kubba lulwo rubuga luwa misinge mitatiro, lunyakubimbwa kandi lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alindirijiri.

¹¹ Habwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, nabuyaabba yaali muhandu yaakalijirye myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri habwakubba, ibaawe Ibburahimu yeikiririjize mu yogwo Ruhanga mwesigwa munyakumuraganisya yogwo mwana. ¹² Nahabwakikyo,

kuruga mu yogwo mudulu omwei Ibburahimu, munyakubba atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene hoj bakwijanjana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.

¹³ Babwo bantu bensej badoori ha kukwa batakatungiri bya Ruhanga bjaabaraganisjirye, bejtu baali na kwikiriza mu mmyo miragu nka bantu bamaari kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahanga banyakubba bahambeerj mu nsi gindi. ¹⁴ Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwahu bo. ¹⁵ Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora kukubayo. ¹⁶ Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsonj kwetwa Ruhanga waahu, habwakubba yooyo yaabatekanirijize lulwo ruhuga.

¹⁷ Habwa kwikiriza kw'Ibburahimu kuyaalingi nakwo, Ruhanga buyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi hubwo, Ibburahimu yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimwei. ¹⁸ Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli Isaka, hoho haliruga habwo balibalwa kubba baana baamu." ¹⁹ Ibburahimu yaateekerijize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yejirirjirye Ibburahimu mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuu.

²⁰ Habwa kwikiriza, Isaka yaasabijiri Yakobbo n'Esau migisa, ha bintu binyakubba nibikugyenda kubabbaho. ²¹ Kandi habwa kwikiriza, Yakobbo buyaali naali heehi kukwa, yeinamiri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana bensej ba Yozefu migisa. Kikyo yaakikoori naakuramya Ruhanga. ²² Habwa kwikiriza, Yozefu buyaali naali heehi kukwa, yaabaziri ku Beisaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubalizikiramwo makuha gaamwe.

²³ Habwa kwikiriza, Musa hubaamubyeri, babyeru baamwe baamubisiri kumala myeri misatu. Habwa kuwona mwana naali murungi, batakatijine kiragiyo kya mukama wa Misiri. ²⁴ Habwa kwikiriza, Musa buyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa muhara wa mukama; ²⁵ yaacwamwo kuwonawona hamwei na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu kusemererwa kwa kibii habwa

kasum̄i kadool̄i. ²⁶ Yaaween̄i nikili kintu kya muhendu kulumwa hab̄wa Kur̄is̄ito kukira kudya h̄uguuda h̄wensei h̄wa Mis̄iri. Hab̄wakubba yaali ateer̄i mutima gwamwe hali bībyo byalitunga mu biro bya mu meiso. ²⁷ Hab̄wa kwikiriza, yaaruḡiri Mis̄iri atakut̄ina kin̄iga kya yogwo mukama; hab̄wakubba yaali ateer̄i mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa. ²⁸ Hab̄wa kwikiriza, yaateer̄iho Bugenyi h̄wa Kurah̄waho, yaaragira Beisaleer̄i baasiige ibanga ha milyangu myabu, aleke muz̄ikya baana bazigeizo atakora kubiibi Beisaleer̄i.

²⁹ Hab̄wa kwikiriza, Beisaleer̄i bambuk̄iri itaka libeeta Lyengu nka bantu bakulibata hanzei hatatiro; beitu Banyamis̄iri h̄ubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi gaabeit̄iri. ³⁰ Hab̄wa kwikiriza, bis̄ika bya lugo lwa ruḡuga lubeeta Yer̄iko byagw̄iri heinyuma gya kugotwa Beisaleer̄i kumala biro musanju.

³¹ Hab̄wa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaaken̄iri kukwa mu kifubiro kinyakwiz̄ira bajeemu ba mu lulwo ruḡuga, hab̄wakubba yaakun̄iri ntati zinyakwiza kutata lulwo ruḡuga.

³² Kale nu hataati, naani yogwo gintakabaz̄iriho? Tindi na h̄wire h̄wa kubazaho Gidyoni, Balaki, Samusoon̄i, Yefuta, Daudi, Samwiri na baraguri bandi. ³³ Bah̄wo boobo banyakusingura hukama batali bamweji hab̄wa kwikiririza mu Ruhanga, baakora bintu bidoori kyokyo baatunḡiri migisa mya Ruhanga m̄yaabaragan̄isiirye, baabbumba minwa mya ntali, ³⁴ baalumya mworu gukwedemberahwedemberi, baahona mpirima giwa h̄wogi. Bamweji mu bah̄wo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani, baafooka ba mitima mitatiro mu hulemu, baabinga mahe ga banyamahanga. ³⁵ Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baabu, bantu baabu bah̄wo baahimbook̄iri kuruga mu bakuu. Bamweji baabawonawoneseerye, beitu baasuula kwegaana Ruhanga, aleke heinyuma gya kwitwa banyanzigwa, bahimbooka beigire mwiguru. ³⁶ Kandi bamweji, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamweji na kubbohwa njegere, babata mu nkomo. ³⁷ Bamweji baakuut̄irwe mahiga, babasalamwo na mis̄umeeni habiri, baabeita na mpirima; baagyendengi balweri bikuta bya ntaama na bya mbuli, baalingi batali na hulaalu, baawonaweeni, bakorwa kubiibi. ³⁸ Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibalaalanga mu h̄wingira na mu biina mwa kwebisa.

³⁹ Bah̄wo bantu benseji Ruhanga kaambe yaabasijim̄iri hab̄wa kwikiriza kwaḡu, beitu batakatunge

bijaabaraganisiirye. ⁴⁰ Haḥwakubba, twensej Ruhanga yaatutekanirijize birungi bikukirayo, hamwej nabo, aleke twensej hamwej nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kikyo kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

12

Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu

¹ Bejtu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoj ba Ruhanga, bakutuwona mbaju zensej, twehale bintu byensej bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu Kurisito, na kibii kyensej kikusobora kutuboha. Twiruke mbiro zibatutereeriho nituli na kugumisiriza, nka bejruki ba mbiro, tulingirijiri mu meiso cali tukugyenda. ² Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya kandi yaahandya kwikiriza kwetu. Haḥwa kusemererwa kunene kuyaali aweeni mu biro bya mu meiso, yaagumisirijize musalaba, yaanuga nsoni zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo eicalijiri mu kiikaru kya kitinjisa kinene hoj kulema na Ruhanga mwiguru. ³ Mutekereze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisirijize bikorwa bya kumulanisya bijeeni hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.

⁴ Nabumwabba nimukulwanisya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha kubbwoma ibbanga linyu. ⁵ Mwebereeri bigambu bya Ruhanga bijaabahawiri nabyo, nka muntu akuhahura baana baamwe? Yaakobiri yati:

“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama, kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.

⁶ Haḥwakubba, muntu wa Mukama giyendya, yooyo gyalamba;

kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”

⁷ Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira? ⁸ Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensej kubabafubira, hūḥwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi. ⁹ Kandi hūḥwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato, kandi twabatengimwo kitinjisa. Hatu nu, na yogwo mubyeru wa myozo mwetu, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro. ¹⁰ Haḥwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi haḥwa kasumi kadooli nka kubaawonengi ksemereeri; bejtu Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe. ¹¹ Mu ḥwire ḥuḥu,

kufubirwa kwensej tukuwona nikuli kwa kutusaaliza-busaalizi, tituwonamwo karungi kensej; beitu heinyuma, kuleeta bikorwa bisyanyu na businge.

¹² Nahabwakikyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu. ¹³ Beitu, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yensej ali mulima muli nywe, atalimalira kimwej, beitu ahone.

Kulamba Beikiriza ba Yesu

¹⁴ Mwekambe kuwona muli na businge na bantu bensej, kandi mwicala nimuli basyanu mitima; habwakubba, hali busyanu butali, tihaloho muntu yensej aliwona Mukama Ruhanga. ¹⁵ Beitu, mwerinde hatabbaho muntu yensej alifeerwa kutunga mbabazi za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu mejso na kurugamwo kimera kibiibi. ¹⁶ Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yensej akugaya bya Ruhanga, nk'Esau munyakutunda hugwete bwamwe habwa kiihuru kimwej. ¹⁷ Beitu heinyuma, buyendeerye kweziririya gugwo mugisa, baamusuulukiriri nka kumwegiri. Nabuyaabba yaagusabiri na kizabiro, beitu kweziramwo kwamwe kutakahindule kintu.

Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa

¹⁸ Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Bejsaleeri lubeesegereerye heehi lunyakubbaho mworo gukwaka, ntiti, kiho, na kihehu. ¹⁹ Beitu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto linyakubaza bigambu binyakubatiniisiririya, mwe-sengereerya Ruhanga nimukoba nti, hateira kubbaho bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera. ²⁰ Habwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiyo kya Ruhanga kiyabateereeriho kiky kinyakukobanga: "Buli kihangwa kyensej, kadi kibbe kisolo, kyensej kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza kukuutwa mahiga." ²¹ Mu mananu, biyo bintu bibaaweeni byali nibikutinisiya hoj, kasi mwomwo Musa yaakoba yati: "Ndi mu kukankana habwa butini."

²² Beitu hataati, mukwisana mudoori ha lusahu Sayuni, na ha rubuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bateegebeerwe muhendu, beecokiri ha hugenyi. ²³ Mwiziri mu kwecooka kwa mizigejo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakuhandiikwa mwiguru. Mudoori hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa bensej, na hali bantu babalwa

kubba *n̄*bakus̄imwa mu meiso ga Ruhanga, bayaaheri kubba *k̄*kyo kyakwendya babbe. ²⁴ Mudoori hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu gihiyaka; kandi mudoori hali ibbanga lya Yesu linyakuwomoka likururuuma kukira ibbanga ly'Abberi.

²⁵ Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahoniri, hati twe, tuligasirwa teetei kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru? ²⁶ Ha bwire bwwo, mwomwo iraka lyamwe lyazingizirye nsi; beitu hataati araganisirye nti: "Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, beitu neiguru." ²⁷ Bigambu biyaabaziri naakoba: "Nkwiza kwira," yaali naakumanyisya kuzingizya biyo bintu biyaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke biyo bitakusobora kwezingizya, biicaleho.

²⁸ Nahawakikyo, tujime Ruhanga hawwa kutuha hukama hutakusobora kwezingizya, kandi tumuranye nka kukimusemereeri, tumuhe kitijisa kandi tumutijine, ²⁹ hawwakubba, "Ruhanga weetu eicala mworo guzikya."

13

Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito

¹ Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito. ² Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kikyoo, bantu bandi bakuniri bamalayika batakukyega. ³ Mwizukenge bwwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamweji nabo. Mwizukenge na bwwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona nka bo.

⁴ Mutengemwo kitijisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na mukali baswerengeeni, ntabbu gyabu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga akwiza kusalira musangu bwwo bakora bwenzi, nibawukora na bantu batungiri maka rundi batakatungiri maka. ⁵ Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo. Hawwakubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu, naakoba, "Tindikurugaho;

tindikuhemukira."

⁶ Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:

"Mukama yooyo anjuna,

tinditijina;

kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, niki kantoola ha kwesiga Ruhanga?"

⁷ Mwizuke beebemberi beenyu, bahwo banyakubeegesya kigambu kya Ruhanga kikukwatagana na Kurisito; muteekereze ha bwomi bwa bu, nka kubaalingi kandi baakwa; hati nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo kubekirizengi. ⁸ Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi de kwokwo alibba biro byensej.

⁹ Muleke kuhabisibwa nzegesya zitali zimweji, zikuruga haha na hati. Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugitunga kuruga mu mbabazi za Ruhanga. Habwakubba, bahwo banyakuhondera bi byo biragiro, bitakabagasire.

¹⁰ Beitu twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Bahwo benseenya bacakagyenda mu meiso na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa kiyaaheeriyu.

¹¹ Mulaami muhandu atwala ibbanga lya bisolo, mu Kikaru Kikirayo Kimweji Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; beitu kandi, myo mibiri mya bi byo bisolo, bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyirimo. ¹² Yesu nayo yaawenaweeni kandi yaakwa hanzei wa Rubuga, aleke asyanje bantu neibbanga lye, linyakubbwomoka nibakumwita. ¹³ Nahabwakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tugyende hali Yesu atujune. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu hutatijina kumuhondera.* ¹⁴ Habwakubba, haha mu nsi tituli na rubuga lukwicalaho biro na biro, beitu tukutoolya lulo lukugyenda kwiza.

¹⁵ Nahabwakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba Mukama wa bu. ¹⁶ Kandi muteebeera kukoora bantu bintu birungi na kubagananga bi byo bimulinabyo na bahwo bali mu bwetaagu; habwakubba bi byo bikorwa, bibba nka byonzira bimuheeri Ruhanga, nayo abisiima mbe.

¹⁷ Mwegwenge beebemberi ba myozo myenyu, nimukora bibakubaweera; kubba beicala bateerho mutima kubafaaho, nibali na bujuunanizibwa bwa kuweera Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwa bu

* **13:13** 13:13 Haha Bbajbuli zindi zikoba Leka tugyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

gugwo. Muḃeegwenge aleke gugwo mulimo gubakukora bagukorenge na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba ḃugukwozoha, nywe kikubagasira kwahi.

¹⁸ Mutuḃabirenge. Tuli bananuku nti, tituli na mu-sangu mu mitima myetu, kubba biro byensej, twendya kukora bintu byatuha kitinisa. ¹⁹ Nkubeesengereerya de, munḃabire aleke Ruhanga anzirye ḃwangu, kukwo hali nywe.

Bigambu bya Kumaliira Bbaruha

²⁰ Leka Ruhanga, yogwo atuha ḃusinge, munyakuhimboola Mukama weetu Yesu, yogwo muliisya muhandu wa ntaama kuruga mu bakuu, muliisya munyakutaho ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye, ²¹ abahe birungi byensej, kudoosereerya biḃyo biyendya, aleke akolere muli nywe biḃyo byakusiima, naabirabya mu Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaabwa kitinisa biro byensej. Amiina.

²² Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya kuhabura mbinfundafundiirye, nkubasaba muḃikiirize na mutima gumwej. ²³ Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu Timiteo bamuteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi buyaakandwaho ḃwangu, nkwiḃa kwiza nayo kubawona.

²⁴ Mundamukiirye beebemberi beenyu na bantu ba Ruhanga bensej. Beikiriza beira beetu, baḃwo banyansi, Beitaliya, babaramukiirye. ²⁵ Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikijirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waaḥu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omweji ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta “mpagi” gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratiya 2:9). Yakobbo atekerezewa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabirihho myaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiri Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyenseji (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiri babwo banyakubba basaaseeni mu bukama hwa Buruumi, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikiri bitekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya bukwenenda hwanwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha huli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisiani kya bukwenenda hwa Yesu huyeegeeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu hwihi ha bizibu nka bya: myehembu, kusoroora, hunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamweji na bindi. Yakobbo yoolokeerye huanu hwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwehundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoji nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubbanga na bikorwa.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeni

(i) Biramukyo (1:1)

(ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa 1:2-27

(iii) Kwikiriza kubbenge na bikorwa 2:1-26

(iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu 3:1-12

- (v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi 3:13—4:10
 (vi) Kuhabura bantu baleke kwepanka 4:11—5:6
 (vii) Kwegesya kwa kumaliira 5:7-20

Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,* banyakusaasaana mu nsi gyensej.

Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi

² Beikiriza ba Yesu Kurisito bejira bange, byohyo bya huli mulingo hubyabejiranga, musererwenge hoj. ³ Mukusemeera kukyega nti, humwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiriza mu Yesu kitatiro, kwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga. ⁴ Mwekambenge hoj nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoj, batali na kakuu. ⁵ Beitu muntu yensej muli nywe, buyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Habwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa hwenda, kandi na mbabazi. ⁶ Beitu yogwo muntu buyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naatekereza nti, Ruhanga asobora hutamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naatekereza nti Ruhanga asobora hutamuha, yogwo muntu abba atatekeenj mu bitekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindika kunu na kudi nka kugikendeerye, nikiicala kitakuteekana. ⁷⁻⁸ Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kudi, mu bitekerezu byamwe, atali na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atatekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

Bigambu bya Banaku na Baguuda

⁹ Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitinisa mu bantu, akuteekwa kusererwanga, Ruhanga buyaakamwolokyanga nti ali wa kitinisa mu meisogaamwe. ¹⁰ Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kitinisa mu bantu, akuteekwa kusererwanga, Ruhanga buyaakamwiriyanga hansi. Akuteekwa

* 1:1 1:1 Bbajbulj zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda jkumj neibiri.

kusemererwanga, haḅwakubba, baguḁda bakwiḁa kurugaho na ḅuguḁda ḅwabu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, ḅurungi ḅwabyo, niḅurugiraho kimwei.¹¹ Lyoba ḅulisuuka na maani, lyokeerya kimwei. Kwokya kwa lyoba kuḁwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na ḅurungi ḅwabyo niḅumalikaho. Mu muḁingo nka gwogwo, baguḁda ḅubalibba nibacakagyenda mu meiso na kukora milimo myeitungu lyabu, balizika.

Kugumisirizanga mu Kwoheḅwa

¹² Ali na muḁisa, yogwo wa byohyo biizira, kyonkei naagumisiriza, naaḅula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Haḅwakubba, ḅwalisingura byohyo biyo, alitunga kisembu kya ḅwomi ḅwa Ruhanga ḅuyaaranisiirye kuha baḅwo bantu bamwendya.¹³ Byohyo nka biyo ḅubyakejizanga, hatabbangaho muntu akukoba nti, "Ruhanga yooyo andeeteeri byohyo biyo," haḅwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, giyooḁya kukora bintu bibiibi.¹⁴ Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nikumuḁeteereerya kwoheḅwa.¹⁵ Heinyuma, ḅwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyoo ḅukikanyira kimwei, kidoosya yogwo muntu ha kuḁwa.

¹⁶ Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo.¹⁷ Buli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanga biyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Biyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mituntulu mya kuisana kwabyo, namyo mihindukahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindukahinduka.¹⁸ Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya mananu, twatunga ḅwomi ḅuhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyoo, aleke tutunge kiikaru kya kitinisa, kikukiirayo kimwei, mu bintu byenseenya biyaahangiri.

Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

¹⁹ Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, kiki mukusemeera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubbanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriyanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga.²⁰ Haḅwakubba, muntu ḅwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu

akore. ²¹ Nahabwakikyo, muleke hubiibi hwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikyo kikusobora kubajuna.

²² Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-hwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora. ²³ Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yee-wona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali. ²⁴ Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa mwanya gudooli, abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana. ²⁵ Beitu yogwo muntu alinganja kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimwej. Bibo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu hwiru hwa kukora bintu bibiibi. Muntu hweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakubyeegwanga-hwegwa kandi atakubyebeera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

²⁶ Halimwo muntu yensei muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mulingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na huheereza hwamwe hubba hutali na mugasu. ²⁷ Bintu bya Ruhanga Bbaa weetu byendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoj, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere hubabba nibali mu kuwonawona, hamwej na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

2

Kusooroora nka Kukutali Kurungi

¹ Beira bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa kitinisa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusooroora bantu. ² Kandeete kyakuwoneraho, kakubba hejiza muntu mwrombero lyenyu, alweri ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamwej, na muntu wondi alweri nsensende nayo akejiza mumwo mwrombero. ³ Mu babwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, "Muhandu, kicaaro kirungi nkiki." Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririya hansi nomuweera yati, "We, weemeera hahwo," rundi nti, "We, icaara hansi hahwo." ⁴ Bubwo, tumukwiza kubba nimukwesoororamwo nywankei na nywankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi

yatyo, *t̄im̄ukw̄iza* kubba *n̄im̄ukwah̄ukan̄jamwona* banaku na *bagūuda*?

⁵ Kale nu nywe, beira bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacw̄ir̄imwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na baḥwo bensei bendya biragirowo byamwe kutunga ḥusobozi ḥwa kulema hamwe nayo. ⁶ Kyonkenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi hoj. Haḥwakubba bo *bagūuda* biro byensei beicala nibabepankiraho naakubatuntuza kubataho misangu mya ḥugobya. ⁷ Tibali boobo baakugyendanga n̄ibajooga *k̄itīn̄isa* kya Mukama weet̄u Yesu K̄ur̄is̄ito, *k̄ikyo k̄iyaat̄uheeri* twe bantu bamweikiririzamwo?

⁸ Muntu yensei akwiza kukora kya biragirowo bya Ruhanga biragira, nti, “Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei,” yogwo muntu, akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo. ⁹ Beitu yogwo yensei, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya ḥuli omweji, ḥuḥwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragirowo bya Ruhanga. ¹⁰ Kuhondera biragirowo ḥimweji bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera byensei, ḥuḥwo biragirowo byensei bya Ruhanga, obba obibinyiri. ¹¹ Haḥwakubba, yogwo munyakutaho kiragirowo kikukoba, “Otalikora ḥwenzi,” yooyo omweji munyakutaho kiragirowo kikukoba, “Otalijita.” Beitu, ḥwotalikora ḥwenzi beitu kandi okeita muntu, ḥuḥwo olibba obinyiri biragirowo byensei bya Ruhanga. ¹² Nahahwakikyo, mu bigambu byensei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba ḥibyowoo bigambu, byobyo bitufoora ba ḥugabe. ¹³ Kandi nka biragirowo bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensei atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolakya mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weet̄u, abba Ruhanga wa mbabazi hoj, kukira na biragirowo.

Bikorwa na Bigambu

¹⁴ Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu K̄ur̄is̄ito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga? ¹⁵ Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya. ¹⁶ Kili kwahi na mugasu kutatatatijirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, “Kale,

ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda,” otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutajirya bikwiza kubba bikukwiri husa. ¹⁷ Nahabwakikyo, muntu yensei ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensei byakwikirizamwo bikwiza kubba bimukwiri husa.

¹⁸ Haloho huwaagya muntu naakuweera nti, “Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byabu bisa, bikwiza kubajuna kikyo kifubiro.” Beitu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensei ali na bigambu bya kwikirizamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikirizamwo, bigyenda hamwenya.” ¹⁹ Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omweji, kirungi hoji kwikiririza mu Ruhanga omweji. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo mimutinjiranga, habwakubba Ruhanga akwiza kumifubira habwa hutahondera biragirow byamwe.

²⁰ Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe bukeiso bukwolokya nti, muntu yensei akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na biyo biragirow, buhu na byakwikirizamwo, bibba bikuu? ²¹ Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, huyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusijimiri yaamutwala kubba mwesigwa habwa kikorwa kyamwe kikyo. ²² Kale nu, hwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by'Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu byensei bya Ruhanga byaamuragiri, byakoleeri hamweji. Kandi heinyuma, bigambu byensei biyekiririzemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, beitu kikyo kyabbeeru yatyo, habwa bikorwa byamwe byaakoori. ²³ Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni Ibburahimu, yaamweta munywanjwe, biruga mu Binyakuhandiikwa bikukoba yati, “Ibburahimu yekiririze mu bigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeri.” ²⁴ Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensei ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beitu hatali habwa biragirow byakwikirizamwo bisa. ²⁵ Kandi, Ruhanga kyokyo yaasijimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukali nabuyaabba yaalingi mwenzi.

Kubba bintu bya yogwo mukali biyaakoori kutangiira ntati za Bejsaleeri, na kujuna kwamwe kuyaazijuniri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeeru bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga. ²⁶ Nahawakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensei kya muntu akwikirizamwo, kibba kikuu bukibba kitali na bikorwa.

3

Bubiibi Bukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi

¹ Kandi nywe, bekiriza ba Yesu beira bange, nywensei timukusemeera kubba nimukwegesya bigambu bya Ruhanga. Hawakubba, nka kumwegiri nti, twensei bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi. ² Mirundi mikukira hunene, twensei nka bantu, biragiyo bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensei atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoori kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kikyoo kikwiza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo. ³ Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahawakikyo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigo mbaraasi gyensei, hagikwijana, nitugitwala hensei hatukendeerye. ⁴ Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na hukooto hwensei hwa gagwo maati hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensei hagikeyiirye. Beitu, hawa ngahi munyangahi, waagya balimba nibasingura mpehu, nibalingiriirya hwati hukooto, nibahugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda. ⁵ Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na hudooli hwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwensei hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyensei nikimalikaho, hawa kooro munyakooro. ⁶ Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensei bya mubiri, kalimi hooho bibi byensei biruga, nikahenera mubiri gwensei. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya huhangwa hwetu hwensei. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

⁷ Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri husobozi hukusobora kufuga bintu byensei bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, binyoni, nsu, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezi.

⁸ Bejtu, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema huli muntu kufuga. Keicala kintu kimweji kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatisya muntu hulogo. ⁹ Butubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetū kandi Bbaa weetū, tukolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangiri mu kisiani kyamwe, hutubba nitukubakyena, tubakayenesya de kalimi. ¹⁰ Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamweji de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beira bange, kukoresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokejira kukayenesya bantu, kili kwahi kirungi. ¹¹ Kubba, izuba tilisobora kulwa meezi garungi, kandi de, nilikeira nilikalūwa meezi gakukenkemukiira. ¹² Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya muyembe, rundi muyembe kwana byana bya mucungwa. Nahawakikyo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu, nkejizuba kulitakusobora kulūwa meezi garungi, kandi de nilikalūwa meezi gakukenkemukiira.

Magezi ga Mananu Garuga hali Ruhanga

¹³ Muntu yenseji akwega nti ali na magezi, kandi na biragiro bya Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga burungi hwamwe. Kandi, yogwo yenseji, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi. ¹⁴ Bejtu, muntu yenseji ali neitima na nnobi mu mutima gwamwe, atendeerya beira baamwe karungi kenseji, atehaariiza kadi na kadooli. Hawakubba, bintu byenseji byali mu kukora ali mu kwebbumbijira-hwebbumbijiri na bigambu bya Ruhanga. ¹⁵ Magezi gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugiri hali Ruhanga, bejtu magezi gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi ga Mwozo wa Ruhanga, bejtu gali ga huntu huntu. ¹⁶ Hawakubba, cali itima na nnobi ha bili, habbaho kutabukatabuka na ngesu zibiibi. ¹⁷ Bejtu kandi, magezi garugiri hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyenseji kibiibi. Muntu abba na magezi nka gagwo ga yatyo, abba muntu mholu, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu benseji nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi ga Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyebbumbabbumbiira hali mananu. ¹⁸ Nahawakikyo, muntu yenseji yaaleetaho businge, ataho muhanda garungi gwaleeta businge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

4

Kworobera Ruhanga

¹ Hatĩ nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyũ, kwicala nĩkũbalwanĩsya. ² Mwendya kintu, beĩtu kandi mutakukitunga. Bũmũbũla kukitunga, kirugamwo nĩmwĩta bantu bakũbalemesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; beĩtu, mutali na mũlĩngo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nĩmũkwendya kutunga, haũwakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe. ³ Kadi naũmumusaba, Ruhanga abaha kwahi bĩbyo bimubba mũmũsabĩrĩ, haũwakubba mũmũsaba na bigyendererwa bibiibi. Mũmũsaba abibahe, aleke mũbĩkoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyũ kubiibi.

⁴ Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe malĩ, mũkyegĩrĩ kwahi nti, muntu hũwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, bĩbyo bisemeza bantu, kĩkyo kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahauwakĩkyo, muntu hũwacwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoorĩ munyanzigwa wa Ruhanga. ⁵ Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera hũsa, kĩkyo kikoba nti, "Mwozo wa Ruhanga giyaatũteerĩmwo yeegomba kuleeta ihali?" ⁶ Beĩtu kandi, Ruhanga atugiira mbabazĩ zinene hoĩ. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati: "Ruhanga agaana banyamyehembu, beĩtu aha mũgĩsa haũwo booroba."

⁷ Nahauwakĩkyo, mworobere Ruhanga. Mũlwanĩsye Mwohya Sitaani, akwĩza kwĩrũka, nabarugaho. ⁸ Mwesĩge Ruhanga,* nayo akwĩza kwĩza eicale heehĩ nanywe. Nywe bantu babiibi, mũlekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gũgwo gwa hũteehayo, mukusemeera kweheerayo kĩmweĩ, ha bintu bya Ruhanga. ⁹ Mũsemereerĩ muganye, kandi mutemwo kizabiro haũwa bibiĩ bĩmũkoorĩ. Mu kiikaru kya kuseka, mũlĩre, haũwakubba mũkoorĩ bintu bibiibi. ¹⁰ Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kĩtĩĩĩsa.

Mũleke Kukorokotangana

¹¹ Beikiriza ba Yesũ Kurĩsĩto beira bange, mũleke kubazangananga kubiibi. Muntu hũwobaza kubiibi beikiriza

4:6 4:6 Ngeera 3:34 * 4:8 4:8 Bbaĩbbũlĩ zindi zĩkoresya: Mwesũme heehĩ na Ruhanga

ba Yesu, baḥwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiyo kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula nejeje, kuhondera kikyoy kiragiyo kandi noobba nka muntu akukoba nti, kikyoy kiragiyo kili kibiibi. Kikyoy kiragiyo ḥwokyeta kibiibi, obba otacakahondera, kyonkei, obba nooli mu nsobi gya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo. ¹² Ruhanga musa, yooyo ataho biragiyo; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na ḥusobozi ḥwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hatḥi we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

Kuhaḥura Bantu Baleke Kwepanka

¹³ Hataati, nkwendya munyeetegeerye, nywe bantu bepankapanka nimukoba, “Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu ruḥuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuuhura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoj.” ¹⁴ Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Haḥwakubba, mubba mutegiri ḥwomi ḥwenyu nka kuḥwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Ḥwomi ḥwenyu, ḥuli ḥwakumalikaho ḥwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya haḥwa kaanya kadooli, hejnyuma nigumala gasyera. ¹⁵ Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, “Mukama Ruhanga yaakasijima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi.” ¹⁶ Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi nimwepankisya ḥibyoy bintu bimubba mutegikiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.

¹⁷ Nahahwakikyo, muntu yensei ḥwatakora bintu byakwega kubba nibili bidoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

5

Kuhaḥura Baguuda Bawonawonesya Bantu

¹ Hatḥi nu nywe, beikiriza ba Yesu, munyeetegeerye! Baḥwo banyetungu linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani, haḥwakubba, ḥujune ḥunene ḥukugyenda kubejira! ² Itungu lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa bantu ḥusa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneerwe binyenze. ³ Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu lilyo lya yatyo, likwiza kubba ḥukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. Muheneeri ḥwira kwebiikira itungu, mu

bwire hupu hwa Ruhanga bwali heehi kubasalira musangu.*⁴ Muteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswiri kubasasula mpeera gyabu, nahabwakikyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya, yeegwiri kulira kwabu.⁵ Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu bwomi hwa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceeri mu bwomi hwa yatyo, mutakwega nti halimo kusalirwa musangu, mweisana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nti zikwiza kusalwa.⁶ Musingisiirye musangu, bantu batali na nsobi gyensei, bandi mwabeitisa, kandi hupwo, hapwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

Kugumisirizanga mu Bwire hwa Kuwonawona

⁷ Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito, bwaliira kuruga mwiguru. Mubanze muwone mulimi, nka kwagumisiriza hwabba alindiriiri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya husumi hwa kusimba, hamwenya na gigo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo.⁸ Nanywedede, mugumisirize nka balimi hapwo. Kandi, mutagwa ntima, hapwakubba kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyaliriramwo, kusalira bantu musangu gwa hwinganiza, kili heehi kudwa.

⁹ Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,† ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehi kudwa.¹⁰ Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu bizihi, kimukusemeera kuhondera, kili kikiyo kya baraguri ba Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera hukwenda hwamwe. Bantu nahubaabawonawoneserye, bo beiceeri na kugumisiriza.¹¹ Baraguri hapwo, tubeeta ba mugisa, hapwakubba baagumisirize kudwa ha kumaliira. Mwegwiriho mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaagumisirize, kandi na Ruhanga nka kuyamaliriiri naakumulinda. Yaumulindiri hapwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

Mulekenge Kurahira

¹² Kukira bindi byensei beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahabwakikyo leka kigambu kyamu "Kwokwo" kiicalenge

* 5:3 5:3 Bbajbuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira. † 5:9 5:9 Bbajbuli zindi zikoresya: Ruhanga

nikili “Kwokwo,” rundi “Kwahi,” kiicalenge nikili “Kwahi,” aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

Kusaba Ruhanga Nookumwikirizamwo

¹³ Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kiziḥu? Yogwo muntu, akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensei, muli nywe, ali na kintu kimunyumiiri? Yogwo yo, akusemeera kuḥijima byembu bya kuhaariiza Ruhanga. ¹⁴ Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensei, ali muḥeerī? Yogwo muntu, akusemeera kwetesya bahandū ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire, kandi bamuḥijige makuta, nibasaba Mukama weetū amuhonje. ¹⁵ Mu kusaba kwaḥu, kakubba kwo beesiga Mukama weetū Yesu, Mukama weetū akwiza kuhonia yogwo muḥeerī gibakusabira, namuḥyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo muḥeerī abba na kintu kibiibi kijaakoori, kinyakumuleetera huḥeerī huḥwo, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira. ¹⁶ Nahabwakikyo, mwatulenge bibii byenyu, huli muntu naabyatula hali mwira. Kandi, muḥabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensei, adoosereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga, ḥwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubbaho. ¹⁷ Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaatyō nka twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy’Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigyō. ¹⁸ Beitu heinyuma, huḥeyiri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamera bimera byagyo.

¹⁹ Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege nti, kakubba muli nywe habamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwiriya ku mananu gagwo, ²⁰ yogwo muntu ejiriye mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwega. Akusemeera kukyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeeziririmwo gutazika, kandi de, namuganyira bibii byamwe binene.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha *gyakubanza* *gya* *Peeteru* *gyahandiikiriwe* Peeteru munyakubba omweji ha beegesebwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiri beikiriza benseji ba Kurisito bakwetwa “bantu ba Ruhanga bayaasoororimwo” banyakuzaaha baararanga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo hawakubba baali basaaseeni mu nsi gy’Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene hawa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandikiri naali Rooma giyeetiri Bbabbulooni (5:13). Yaagihandikiri harabiraho myaka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandikiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona hawakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabeizukirye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira hwakabiri.

Hamwenya na hbyo bigambu bya kubeiryamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza hawo, mu nziicala gya bu beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaa-handiikiri 1:1-2
- (ii) Peeteru naasijima Ruhanga hawa kujunwa kwamwe na kwa hawo bayaahandiikiri 1:3—2:10
- (iii) Peeteru niyeegesya mulingo beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi 2:11—4:19
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga hubaakabanga nibali mukuwonawona 5:1-11
- (v) Biramukyo byakumaliira 5:12-14

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiri nywe bantu ba Ruhanga bayaasoororimwo banyakuzaaha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokya, Asiya, na Bbitiniya.

² Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoj habwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyanja. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesu Kurisito kandi ibbanga lyamwe libanaabye.

Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na businge mu bunene.

Ruhanga Ahaariizihwe habwa Kunihira Kusiguku

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizihwe! Habwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri bwomi buhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusiguku hoj. ⁴ Nahabwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabijikiiri bantu baamwe. Yaamibabijikiiri mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho burungi bwamyo.

⁵ Habwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa kudoosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi.

⁶ Leke kiky kibahe kusemererwa, nabumwakabba nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene.

⁷ Kuwonawona kukwo kwiziriho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa mananu. Zaabbu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo kuli kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de aleke Yesu Kurisito bwaliwoneka, kukwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kitinisa.

⁸ Timukawonanga Yesu, beitu nabwo mumwendya mbe; kandi nabumwabba mutakumuwona hataati, mumwikirizamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoj kutakusobora kusoboorwa bigambu, ⁹ habwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu, kiky kya kujunwa kwa myozo myenyu.

¹⁰ Baraguri bamweji baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira mbabazi. Baatoolereerye hoj kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikukwatagana na mulingo muli-junirwamwo.

¹¹ Baalengiriho kutoolereerya bwire bwa kisenbu kiky kya kujunwa bukilidweramwo na mulingo gukiliza. Bwobwo bwire bwa Mwozo wa Kurisito munyakubba naali muli bo buyaabazengiho, buyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa kurabamwo na kitinisa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho.

¹² Ruhanga yaabuukuliiri baba baraguri nti mulimo gubaakorengi baali batakugwekolera, kyonkei baagukoorengi nywe, bubaabazengi bintu +bimwegwiri hataati kuruga hali babwo banyakubatebeerya Makuru

Garungi mu maani ga Mwozo Mũsyanu munyakutumwa kuruga mwiguru. Bĩbyo byobyobyo bintu kadi bamalayika bĩbaakwendeerye kwetegereza.

Mũbbe Basyanu mu Ngesu

¹³ Nahabwakikyo, mutatiire mitima myenyu kandi mw-erinde; muteere kimweji kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuheebwa Yesu Kurisito bwaliwoneka. ¹⁴ Nywe nka baana bakwobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo humwali nimucaali mu huteega. ¹⁵ Beitu nka yogwo munyakubeeta kwali musyanu, nanywe mũbbe basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya. ¹⁶ Kubba kya-handiikiirwe nti, "Mũbbe basyanu, kubba ndi musyanu."

¹⁷ Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyu, yogwo asala misangu atakusoroora bantu, naasigikira ha bikorwa bĩbaakoori, mwicala nimutiina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi. ¹⁸ Kubba, mwegiri nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitali na mu-gasu zizo zimwatoori hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabubu, ¹⁹ beitu mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu. ²⁰ Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomiri nsi gitakabbeeru na kuhanwa, yaamwolokya habwenyu mu biro bibi bya kumaliira. ²¹ Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakuu, yaamuha kitinisa. Nahabwakikyo kwikiriza kwenyu na kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.

²² Hataati nka kumumaari kusyana myozo myenyu kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambire hoji kintu kya kwendyangana na mitima myenyu myenseenya. ²³ Kubba mwabyalirwe bwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho beitu gigo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho. ²⁴ Kubba,

"Buli muntu abba nkeisubi

na kitinisa kyenseji kya muntu kiisana bwakyo
bweisubi.

Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,

²⁵ beitu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byenseji." Kandi kikiyo kigambu googo Makuru Garungi gabaabate-beerye.

2

1 Nahabwakikyo, muleke bibii byensej; muleke kubba na hūgobya hwensej rundi kubba nejhali, rundi itima rundi kuluma beira beenyu. ² Nka nkerembe kuzibba na meiro gaakunywa matei, nanywede mubbe na meiro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa. ³ Kiki mukikore habwakubba hataati mumaari kadei kukyega Mukama nka kwali murungi.

Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirimwo

⁴ Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaaswiri, beitu lya Ruhanga liyaakomirimwo nilili lya muhendu. ⁵ Nanywede mubbe nka mahiga goomi, gababimbirimwo nnyumba gya mwozo. Muli balaami ba Ruhanga basyanu, kandi habwa maani ga Yesu Kurisito, mukwiza kuhonga bihongwa hikusijimwa Ruhanga. ⁶ Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

“Wona nkuta mu Sayuuni ihiga,
yoyo ihiga linyaakomirimwo kandi lya muhendu,
Yogwo yensej amwikiririzamwo,
talikwatwa nsoni.”

⁷ Hataati hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesu* abba wa muhendu. Beitu hali babwo batamwikiririzamwo, ali nka,

“Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda.”

⁸ Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:
“Ihiga lya bantu libakiibbaliraho
kandi ihiga likooto liyo liguma bantu.”

Bakibala habwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga kuyaabategekeeri.

⁹ Beitu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo. Muli balaami ba Ruhanga bakuheereza mu hukama bwamwe, ihanga lisanu, kandi bantu ba Ruhanga. Nahabwakikyo mukusobora kurangiira hurungi hwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetiri yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyererezi kyamwe kirungi hoj. ¹⁰ Kadei hudi mutakabbe bantu ba Ruhanga; beitu hataati muli bantu baamwe. Budi yaalingi atakabagiriiri mbabazi, beitu hataati azibagiriiri.

¹¹ Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahanga kandi banyakuzaaha, mwehale kwegomba kwa mubiri kukwo kulwanagana na myozo myenyu.
¹² Mubbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke

naḥubaabba nibakubeeta nkorj za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha kiro kyalijiramwo.

Kwegwanga Balemj na Bakama Baamu

¹³ Haḥwa Mukama weetū, mwegwenge ba ḥusobozi benseenya bakubalema: Naḥukwabbanga kwegwa Kaisaali, haḥwakubba yooyo muhandū akukirayo; ¹⁴ naḥukwabbanga kwegwa bahandū ba masaza, baḥwo ba Kaisaali atumiri kufubira nkorj za bibii, na kuḥijima baḥwo bakora bintu bidoori. ¹⁵ Kubba Ruhanga yendya mwetikereerye bigambu bya ḥuteetegereza bya badoma bibabaza kuraba mu biḥyo bintu birungi bimukora. ¹⁶ Muḥbe bantu ba ḥugabe, bejtu ḥugabe ḥwenyu mutaḥufoora kyekwatyo kya kukora bibii; bejtu mwicale nimuli beiru ba Ruhanga. ¹⁷ Bantu bensej muḥbatengemwo kitijisa. Mwendyenge beikiriza ba Kurisito beira beenyu. Mutinjenge Ruhanga. Kaisaali mumutengemwo kitijisa.

¹⁸ Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimu-batangamwo kitijisa kyensej. Muḥteegwanga baḥwo batwala bantu kurungi basabasa, bejtu na baḥwo babatwala kubiibi. ¹⁹ Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zibamuwonawonesya mu ḥutadoori haḥwa Ruhanga. ²⁰ Karungi kyani kamutunga ḥumugumisiriza kukuutwa haḥwa kukora bibii? Bejtu kakubba owonawona haḥwa kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga akubikuheeraho mugisa. ²¹ Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kurisito yaawonaweenj haḥwenyu, yaabatigira kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda gwamwe yo guyaarabiri.

²² “Yo atakakore kibii,

na mu munwa gwamwe hatakabbemwo ḥugobya.”

²³ Buḥaamuḥindikirengi bilumo, atakakwatwenge kiniga kubibeiririya; buḥaamuwonawonesyengi, atakabatiinisiriryenge. Mu kiikaru kya kukora biḥyo, yeesigengi Ruhanga asala misangu mu ḥwinganiza.

²⁴ Kurisito yo yankei, yeetwekiri bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba, aleke tukwe hali kibii, bejtu twomeere haḥwa kukoranga bintu bidoori. Mwahoniri haḥwa bihuta byamwe. ²⁵ Kubba mwalingi nka ntaama zihabiri, bejtu hataati mwiriri hali Mulijisa kandi Mulingiira myozo myenyū.

3

Bakali Baswebeerwe na Beiba baahu

1 Nanywe bakali, mwegwenge bejba beenyu. Bejba beenyu nahubakubba batakwikiriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya kimubawereeri, 2 hahwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyu zirungi zilimwo kutijina Ruhanga. 3 Burungi hwenyu huleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngoye zirungi. 4 Mubbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba bateekanu kandi baculeeru. Bubu hwohwo burungi hukwiza kwicalaho, hwa Ruhanga hwatwala kubba hwa nyahukana. 5 Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesigengi Ruhanga kandi niboorobera husobozi hwa bejba baabu. 6 Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaaawe Ibburahimu giyeetengi mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe humwakabba nimukora bintu bidoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatijinisa.

7 Mu mulingo gwogwo gumwei, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na bakali beenyu, mubabaliirenge nimubatamwo kitijinsa. Mubatwalenge kubba bejra beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete bejra beenyu ba kitembu kya hwomi kimwatungiri hahwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

Kuwonawona hahwa Kukora Kurungi

8 Kyakumaliira, nywensej mwicalenge mu humwei; mugiranganenge mbabazi, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa, muntu niyeehundaaza hali mwira.

9 Bantu hubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi. Bubaabalumanga, mutabalumanga, beitu mubasabirenge mugisa. Hahwakubba kikyokyo kwakomeerwe kukora, aleke muheehwe mugisa. 10 Kubba kyahandiikiirwe nti, "Yogwo yendya kubba na hwomi burungi kandi akendya kuwona biro birungi bya mu meiso

Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza hugobya.

11 Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi; atoolye kandi ahondere husinge.

12 Mukama alingiira bantu bensej bamwegwa, kandi yeetegeerya kusaba kwaabu.

Beitu agaana bantu bensej bakora bintu bibiibi."

13 Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli muteerihooona mutima kukora bintu birungi?

14 Nabumwakabba nimukuteekwa kuwonawona habwa kukora bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mugisa. Mutatijina babwo bakubatinisiriirya. 15 Beitu, Kurisito mumutengemwo kitijinsa mu mitima myenyu, abbe Mukama weenyu. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya bantu bensej bakubabuulya nimwolokya kunihira kwenyu kwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kumwicala nakwo. Beitu mubeirengemwo mubundeeri nimubaha kitijinsa.

16 Mwicala nimuli na mutima gurungi, aleke babwo bakubaza kubiibi ha ngesu zirungi zimulinazo habwa kuhondera Kurisito, basware. 17 Ruhanga bwakubba akisijimiri, hakiri muwonawona habwa kukora birungi mu kiikaru kya kuwonawona habwa kukora bibiibi! 18 Kubba Kurisito yaakwiri habwa bibi byetu murundi gumwey yaa-mala. Kurisito asijimwa mu meisso ga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusijimwa mu meisso ga Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwiri, beitu mwozo gwamwe Ruhanga yaaguheeri kubba gwomi. 19 Mu Mwozo gugwo hoo ho yaagyendeeri kutebeerya myozo minyakubba mibbohe mu nkomo. 20 Mimi myomyo myozo mya babwo banyakubba bajeemeeri Ruhanga, bayaagumisirize mu biro bya Nuha biyaabimbijimwo bwati bwamwe. Bantu badooli boobo banyakubba mu bwati bubwo; bensej hamwe baali bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwitwa meezi. 21 Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatizihwa kukubajuna hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, beitu niguli muragu gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatizihwa kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurisito. 22 Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, eicaliri mu kiikaru kya kitijinsa kinene hoj. Akufuga bitebe bya bamalayika, biyo bya ba busobozi, na bya ba maani.

4

Kuwonawona habwa Ruhanga

1 Nahabwakikyo, Kurisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanywe mube na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku kuwonawona. Kubba muntu yensej awonawona mu mubiri, abba alekiriho mu kukora bibi. 2 Kirugamwo, yogwo muntu abba atakooomeera bwomi bwamwe busigeeriho bwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, beitu abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga. 3 Kubba inyuma kukwo, mumaari

h̄usum̄i h̄unene nimukukora bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga h̄ibendya kukora. Mwejceeri mu h̄wenzi, nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mwejceeri nimutamiira mu magenyi gabiibi, mu h̄ididi bilinwo kunywa na kutamiira, na mukuramyā h̄isisani. ⁴ Banywani beenyu ba kadei, h̄abwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoj kuwona mutakuteerana nabo mu ngesu zaabu kandi nih̄abaluma h̄abwa kikyō. ⁵ Beitu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na bakuu. ⁶ Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kuris̄ito na mu h̄abwo banyakukwa. Baagibatebeerye aleke h̄ubalibba bamaari kusalirwa musangu h̄abwa bintu h̄ibaakoori mu h̄womi h̄ubu, myozo myabu miicale na Ruhanga.

⁷ Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehi kudwa. Nah̄wakikyo mwicalē nimwerinda kandi m̄teekeenj aleke musobore kusaba Ruhanga. ⁸ Kintu kikukirayo h̄uhandu mu byensej kuli kwicala nimwendyangana h̄abwakubba kwendya kubbumba bibii binene. ⁹ Mugiiranganenge makuni, mutakwenjuruutya. ¹⁰ Buli omweji muli nywe Ruhanga yaam̄heeri kisembu kuruga ha bisembu byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Mub̄ikoresye kurungi kuheerezangana. ¹¹ Muntu yensej yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu yensej yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga gaam̄heeri, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariizih̄we kuraba mu Yesu Kuris̄ito, yogwo ali na kit̄injisa kandi wa h̄usobozi biro na biro. Amiina.

Kuwonawona h̄abwa Kuhondera Kuris̄ito

¹² Banywani bange, mutahuniira h̄abwa bigezu binya-maani bimukurabamwo, nimukabba nka bantu badwebeerweho kintu kitazookazooka. ¹³ Beitu m̄semernerwe h̄abwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kuris̄ito, aleke kit̄injisa kyamwe h̄ukilih̄uukulwa m̄semernerwe hoj. ¹⁴ Kakubba babaluma h̄abwa kwikiriza Kuris̄ito, muli ba mugisa, h̄abwakubba Mwozo wa kit̄injisa kandi wa Ruhanga ali muli nywe. ¹⁵ Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga beiti, beibi, rundi nkorj za bibii, rundi bantu beez̄ingirya mu nsonga za bantu bandi. ¹⁶ Beitu kakubba muntu yensej awonawona h̄abwakubba eikiririza mu Kuris̄ito, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga h̄abwa mugisa gwa kubba muntu wa Kuris̄ito. ¹⁷ Kubba, kasum̄i kadoori ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali

twe, kilibba teetej ku baḅwo basuula Makuru Garungi ga Ruhanga? ¹⁸ Kandi,

“Bukyabba nikili kitatiro hali bantu bakusijimwa mu meiso ga Ruhanga kujunwa, hatj kilibba teetej hali baḅwo batatijina Ruhanga na nkorj za bibii?”

¹⁹ Nahabwakikyo, baḅwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga, bakuteekwa kukwatya ḅwomi ḅwabu yogwo mwesigwa munyakubahanga kandi beicalenge nibakora bintu birungi.

5

Bahandu na ba Minyeetu

¹ Nahabwakikyo, nkulamba bantu bahandu bali muli nywe, gya muhandu mwira waabu, gya keiso wa kuwonawonesehwa kwa Kurisito kandi akubagana ha kitijinsa kikwiza kuzooka. ² Mulingiire igana lya Ruhanga liyaabakwatijrye kulingiira; mulilingiire nimwendya, mutakuhambirizihwa, mutali na mururu gwa kutunga sente, bejtu nimukora habwa kuheereza Ruhanga. ³ Mutalemesya baḅwo bamukulingiira, bejtu mubbe kyakuwoneraho kirungi hali igana. ⁴ Kandi Mulijisya Muhandu ḅwalizooka, muliheehwa kondo gya kitijinsa kitamalikaho.

⁵ Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandu. Kandi de, buli omwej muli nywe yeeḅundaazenge hali mwira, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Ruhanga agaana banyamyehembu, bejtu aha mugisa baḅwo beehundaaza.”

⁶ Nahabwakikyo, mweḅundaaze mwikirize kufugwa ḅusobozi ḅwa maani ḅwa Ruhanga, aleke kasumi kasemereeri ḅukalidwa ababyokye mu kitijinsa. ⁷ Kwelalikiira kwenyu kwensej mukumukwatye habwakubba abataho mutima.

⁸ Mwerinde kandi mwicale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyu, eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nigikutoolya muntu gigyadya. ⁹ Mumugaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyu, habwakubba mukyegiri nti beikiriza ba Kurisito beira beenyu ba mu nsi gyensej nabo bakudweḅwaho kuwonawonesehwa nka kwenyu.

¹⁰ Kandi humulibba mumaari kuwonawonesehwa habwa kasumi kadooli, Ruhanga wa mbabazi zinene munyakubeetera kitijinsa kyamwe kitamalikaho mu Yesu

Kur̄is̄ito, alibahuumuulya, alibatatiirya kandi alibaha maani; ¹¹ B̄ulemī h̄wicale nayo biro na biro. Amiina.

Peeteru Naabaraga

¹² Mbahandiikiiri bbaruha gigi gihī ninsagikwa Sili-vaano, ginkwega kubba naali mwikiriza mwira wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi na kubamanyisya nti nzegesya gigi gili gya mbabazi za Ruhanga za mananu; mubbe basigiku mu gyo. ¹³ Kitebe kya beikiriza beira beenyu bali haha mu Bbabuloonī kinyakukomwa Ruhanga hamweji nanywe, kibaramukiirye. Mwana wange Mariko nayo abaramukiirye. ¹⁴ Muramukiyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi. B̄usinge h̄wicale nanywe nywensei bali mu Kur̄is̄ito.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensej ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandikiiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahabura beerinde beegesa ba hugobya (2). Peeteru yaa-balambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kyaakiri kutaho hoj maani, gyalingi nzegesya gya babwo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeererwa kwira, kili nti Ruhanga “takwendya muntu yensej azike, beitu akwendya huli muntu yeeziremwo bibii byamwe.” (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaa-handikiiri 1:1-2
- (ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwa bu kwa kubba beikiriza 1:3-21
- (iii) Peeteru naahabura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba hugobya kandi niyolokya kabi kakwiza kugwera babwo beegesa ha kumaliira 2:1-22
- (iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito 3:1-17

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandikiiri nywe banyakuheehwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu hwinganiza hwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

² Nkusaba Ruhanga abaheere kimwej mbabazi na businge bwamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na biyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kutatiirya Kwetwa Nakukomwa

³ Haḥwa maani gaamwe, Ruhanga atūheerī bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga ḥwomi ḥukumuha kusemererwa. Bībyo byensej abītūheerī tūmaari kwetegerenza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kītīnisa kyamwe na ḥurungi ḥwamwe. ⁴ Kuraba mu kītīnisa kyamwe na ḥurungi ḥwamwe, atūheerī miragu myamwe mya maani kandi mya ḥuhendu hoj, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na ḥuhangwa nka ḥwamwe kandi de mwehale ḥuburungutanja ḥwicala mu nsi gigi ḥuleetwa kwegomba kubiibi.

⁵ Nahāḥwakikyo, mwekambe mu muḥingo gwensej mūteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, mūteeryehona kwetegerenza. ⁶ Ha kwetegerenza, mūteeryehona kwerinda; kandi ha kwerinda mūteeryehona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza mūteeryehona kutijina Ruhanga. ⁷ Kandi ha kutijina Ruhanga, mūteeryehona kugiirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugiirangana mbabazi, mūteeryeho ngonzi. ⁸ Kubba, kakubba mubba na birungi bībyo byenseenya, nibikakanya muli nywe, bikwiza kubaha kubba ba mugasu hoj mu kwetegerenza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo. ⁹ Beitu kakubba muntu yensej abba atali na birungi bībyo, yogwo muntu abba nka muwona bya heehi bisa rundi mwijalu wa mejso kandi abba yeebereeri nka kuyaaganyirwe bibii byamwe byeinyuma.

¹⁰ Nahāḥwakikyo beira bange, mwekambe hoj aleke mutatirye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa. ¹¹ Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoj kwa kwingira mu ḥukama ḥutamalikaho ḥwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

¹² Hati nkwiza kwicalanga nimbeizukya bībyo bigambu, kadi naḥumwakabba mūbyegiri kandi de nimuli basigiku mu mananu gamwegesebeerwe. ¹³ Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya kubibeizukyanga nincaali mwomi, ¹⁴ haḥwakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei kunzolokya kurungi nti, nkwiza kubba ninikwa nduge mu gugu mubiri. ¹⁵ Nkwiza kutaho mutima mbone nti naḥundiruga mu nsi gigi, mwicalenge nimwizuka bībyo bigambu.

¹⁶ Būt**wa**bawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihangehange bya magezi ga huntu, twabazengi tumaari kwewonera buhandu bwamwe na meiso geetu. ¹⁷ Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitinisa buyaabaziri mwiraka liamwe linyakuruga mwiguru nilikoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesiimisa hoi." ¹⁸ Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru butwalingi nituli hamwe na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirimukiriho.

¹⁹ Habwa bi**byo** bintu binyakubbaho tuli bananuku nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri hali Kurisito bili bya mananu. Hatu nu, mubitehoona hoi mutima bibahe kwegu mananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira mu nti gi muhe kuwona haakugyenda. Kikyo mukikore kudoosya kiro hukilikya, na Kurisito ali nka luzota lwa mwakya, akumulukira mitima myenyu. ²⁰ Kukira bindi byensei, mukuteekwa kukyetegereza nti, mu binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya muraguri kiyaaragwiri kuruga mukwetegereza kwamwe yankei. ²¹ Habwakubba bigambu bya Ruhanga baraguri bibaaragurengi batakabiragurenge kuruga mu kwendya kwa, beitu baabiragurengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo Musyanu nabasoboresya kubibaza.

2

Mwerinde Baraguri na Beegesa ba Bugobya

¹ Mu busumi hweinyuma, mu nsi gy'Isaleeri, haalingimwona baraguri ba bugobya nka kuhalibbaho beegesa ba bugobya muli nywe. Beegesa babwo bakwiza kuleetahoona nzegesya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu mulingo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa busobozi hwenseenya munyakubacungura, nibeeteera kuzika hwangu hwangu. ² Bantu banene babwo beezeta beikiriza ba Kurisito bakwiza kuhondera bikorwa bya hwenzi kandi habwa bikorwa bi**byo**, bantu bandi batali beikiriza bakwiza kugaya mananu ga Ruhanga. ³ Habwa mururu gubali nagwo, beegesa babwo bakwiza kubatoolaho sente nibakoresya bigambu bya hwenzi bahangahangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei kubafubira kandi kintu kya kubazikya kikwiza kwahi kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamutiina

⁴ Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafubijiri yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntiti ginyamaani, beicaleyo kudoosya hubalisalirwa musangu. ⁵ Kandi de, Ruhanga mu husumi hwa Nuha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beitu yaajuna Nuha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju. ⁶ Kindi de, Ruhanga yaasalijiri musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu bikwiza kubba hali bahwo bensei batatijina Ruhanga. ⁷ Beitu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri hahwa hwenzi hwa bantu babiibi. ⁸ (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi biragiyo bya Ruhanga, yaali na hujune mu mutima gwamwe hahwa bikorwa bibiibi bya bahwo bantu biyaawonengi kandi biyeegwengi) ⁹ Biyo byensei byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamutijina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu. ¹⁰ Kiki kili kya mananu na maani maani hali bahwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myahu kandi nibagaya husobozi hwa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatijina Ruhanga

Bahwo beegesa ba hugobya beicala bantu ba myehembu batatijina kuluma bihangwa bya mwiguru. ¹¹ Beitu kandi kadi bamalayika nahubaakabba nibali na maani kandi nibali na husobozi kukira bahwo beegesa, bahwo bamalayika bo baluma kwahi biyo bihangwa hubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga. ¹² Beitu bahwo beegesa baluma bilumo ha nsonga zibatakwete-gereza. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa huhangwa hwabyo binyakubyalwa mwa kuhigwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubeita biyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubazikya.

¹³ Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali bahwo beegesa nikuli kubasula hahwa kabi, bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benzi, na biihuru byahu bibadya nanywe bibba bibiibi na mulingo gwaahu gucuswaza. ¹⁴ Na meiso gaahu ga hwenzi, tibaleka bikorwa byahu bibiibi. Boohya bantu batali basigiki nibagwa mu kibii. Babba batendeke

mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga. ¹⁵ Babwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa hugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori gyaakwet, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente. ¹⁶ Beitu ndogoyi, nabugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamalahoona iraru lya yogwo muraguri.

¹⁷ Baba beegesa ba hugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensei. Ruhanga ababikiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene. ¹⁸ Babaza bigambu bya myehembu kandi bya hudoma kandi nibakora bintu bya hwenzi mwa kutega babwo bakutandika-butandiki kuruga mu kubba nkori za bibii. ¹⁹ Babwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegeya gya, bakwiza kutunga hugabe hwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga hwomi hwamwe. ²⁰ Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu hukurungutania hwa bantu ba nsi kuraba mu kwegu Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati hukurungutania hbworo hweira hwabakwata kandi hwabasingura, hbworo bamaliriri kubiibi hoji kukiraho kubaatandikiri. ²¹ Kyakubbeeriri kirungi bo huteega muhanda gubalwa kubba nigusimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiro bya Ruhanga jibaahebeerwe. ²² Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: "Mbwene giirira bituna byagyo" kandi "Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kwebulungula mu bicokodo."

3

Kiro kya Mukama

¹ Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange yakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zense ibiri nzihandikiri nizili za kubezukya bintu bimwegesebeerwe mwa kibeekambisya muteekereze mu mulingo gudoori. ² Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga jibaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

³ Kyakubanza, nkwendya mwetegerenze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Babwo bantu balikora bikorwa byabu bibiibi bibakwendya. ⁴ Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiriye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu hubaakwiri, bintu byensej nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.” ⁵ Beitu babwo bantu bagaya neicej mananu gakukoba nti mu busumi bwa kadei Ruhanga yaaragiri-buragiri, habwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoowa mu meezi nago nigagyelogoleerya. ⁶ Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi byenseenya. ⁷ Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriri iguru na nsi biyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya hubilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatiina Ruhanga.

⁸ Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimwej: Hali Mukama kiro kimwej kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi namyo mibba nka kiro kimwej. ⁹ Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisirize, takwendya muntu yensej azike, beitu akwendya huli muntu yeziremwo bibi byamwe.

¹⁰ Beitu kiro kya Mukama kyaliriramwo kilidwa bantu batakwegu, nka mwibi kwejza batakumwenjihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo bilisida.

¹¹ Kambahuulye, bintu byensej hubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu bamulingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutiina Ruhanga, ¹² hbwu nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu bikwiza kuha kiky kiro kudwa bwangu. Ha kiro kiky mworo gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworo. ¹³ Beitu twe, tulindiriri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.

¹⁴ Nahabwakikyo banywani bange, nka kumulindiriri biyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu businge na Ruhanga. ¹⁵ Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byo byo de bya mwira

weetu Paulo gitwendya hoj biyaakobiri buyaabahandiikiiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri. ¹⁶ Paulo abaza ha bintu byobyo bimweji mu bbaruha zaamwe zensei. Bejitu bimweji ha biyoby byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamweji, babwo babba batakwetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa bindi, nibeeteera kuzika.

¹⁷ Nahabwakikyo banywani bange, nka kumukwegu nti bibi bintu bikugyenda kubbaho, mwerinde aleke nsobi za babwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikiiri. ¹⁸ Bejitu mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitinisa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana* *gyakubanza*, *gyahandiikiirwe* mukwenda Yohaana. *Yaagihandiikiiri* beikiriza ba *Kurisiko* bensej. *Yaagihandiikiiri* na bigyendeerwa bibiri: *Kyakubanza* yendeerye kusoboresya bantu banyakwikirizanga mu Yesu, kwicala nibali mu *hūmweji* na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu *Kurisiko*. Kandi *gyahandiikiirwe* habwa kuhabura habwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba *hugobya*. Beegesa habwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu mu**h**wizulu, kandi atakabbe Ruhanga mu**h**wizulu.

Nahabwakikyo, mu ngeru gya kulwanisya *gigyo* nzegeesya gya *hugobya*, muhandiki wa bbaruha gigi yaahandiikiiri nyolokya nti, Yesu *Kurisiko* yaabyaliiirwe na mubiri nka bantu bensej kubabba. Kindi yaakobiri nti, habwo bensej beikiririza mu Yesu *Kurisiko* balina kuhondera biragiyo bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

(i) Ndagiuro 1:1-4

(ii) Kyererezi na Ntiti 1:5—2:29

(iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani 3:1-24

(iv) Mananu na *Hugobya* 4:1-6

(v) *Hujunaanizibwa huli* mu kubba na Ngonzi 4:7-21

(vi) *Kusingura kuli* mu Kwikiriza 5:1-21

Kigambu kya Bwomi

¹ Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya *hwomi* munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo *gitwegwiri* naaku-tuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo *gitwaweeni* ho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu.

² Yogwo agaba *hwomi*, *huyeiziri* mu nsi, twamuweeni; *biby*o *bitwaweeni* byobyo bitukuheera *hukeiso*. Tukubaweera nti, yooyo *hwomi* butamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe.

³ Yogwo *gitwaweeni* kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na *hūmweji* natwe,

habwakubba tuli mu h̄umweġ na yogwo Bbaa weetu hamweġ na Mwana waamwe Yesu Kuris̄ito. ⁴ Nahabwakikyo tubahandġikġirġ bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoġ hamweġ natwe.

Ruhanga abba Kyererezi

⁵ Biġyo bigambu bitukubaweera byobyo biġwegwiġi Kuris̄ito naatuweera nti, Ruhanga abba kyerezezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiġi kadi na kadooli. ⁶ Twabba nitukukoba nti tuli mu h̄umweġ na Ruhanga, beġtu kandi nitukulibatira mu ntiġi, huġwo tuli mu kugobyā; tuli kwahi mu kukora mananu. ⁷ Beġtu twakabba nitukwicala mu kyerezezi, nka Ruhanga kweicala kyerezezi, huġwo tukubba nituli mu h̄umweġ nanywe, kandi neibbanga lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibii byetu byenseġ.

⁸ Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobyā, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe. ⁹ Beġtu kakubba twatula bibii byetu hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibii byetu na kutunaabyaho hutadoori huwenseġ. ¹⁰ Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufoora Ruhanga kubba muġobyā, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

2

¹ Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora kibii. Beġtu haakabba nihaloho muntu yenseġ akoorġ kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali Bbaa weetu, yooyo Yesu Kuris̄ito mwinganiza. ² Yooyo kyonzira kya bibii byetu, hatali bibii byetu bisa, beġtu na bibii bya bantu benseġ.

³ Twakabba nitukuhondera biragiġo byamwe, huġwo tukubba nitukwolokya nti tumwegirġ. ⁴ Yogwo yenseġ yeetwala kubba amwegirġ beġtu atakuhondera biragiġo byamwe abba muġobyā, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo. ⁵ Beġtu yogwo yenseġ ahondera biragiġo byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi zijjanjeeni kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zizo huġwo tubba twegeerġ kimweġ nti kwo tuli bamweġ. ⁶ Yogwo yenseġ akukoba, "Ndi hamweġ na Ruhanga," alina kwetwala nka Kuris̄ito kuyeeetwalengi.

Kiragiġo Kihyaka

⁷ Banywani bange, kiragiġo kġkyo kimbahandġikġirġ tikili kihyaka, beġtu kili kiragiġo kikadei kimwaheebeerwe kuruga hamwatandġikġirġ kwikiririza mu Kuris̄ito. Kġkyo kiragiġo kyokyo kya bigambu bimwegwiġiho. ⁸ Beġtu kandi

de, kili kihyaka, haḥwakubba mu kuhondera kikyō kiragiyo, Yesu Kurisito yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede mukyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de haḥwakubba ntiti gili mu kumalikaho, kyererezi kitandikiri kwaka. ⁹ Yogwo yensei akoba nti, ali mu kyererezi, beitu kandi akabba na nnobi hali beira baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntiti. ¹⁰ Yogwo yensei abba na ngonzi na mwira waamwe, akoora bintu byamwe hasyanu mu kyererezi, tihaloho kintu kyensei kikusobora kumuha kukora kibii. ¹¹ Beitu yo yogwo ali na nnobi hali mwira waamwe abba mu ntiti, kandi de abba naakulibatira mu ntiti; abba ategiri cali akugyenda, haḥwakubba ntiti gibba gimwijeiri meiso.

¹² Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu
haḥwakubba bibii byenyu byaganyirwe mwibara lya Yesu Kurisito.

¹³ Nywe bahandu mu kwikiriza, nkubibahandiikira haḥwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira haḥwakubba musingwiri Sitaani.

Nywe baana bange, nkubibahandiikira haḥwakubba mwegiri yogwo Bbaa weetu.

¹⁴ Nywe bahandu, nkubibahandiikira haḥwakubba mumwegiri, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na kubanza.

Nywe basigazi, nkubibahandiikira haḥwakubba muli ba maani, kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe, kibaheeri kusingura Sitaani.

Muleke Kwegomba Nsi

¹⁵ Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyensei kya mu nsi. Yogwo yensei yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaa weetu, Ruhanga. ¹⁶ Haḥwakubba bintu byensei bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaa weetu, beitu bya nsi. ¹⁷ Nsi na kwegomba kwagyo bikwiza kumalikaho, beitu yo yogwo akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byensei.

Banyanzigwa ba Kurisito

¹⁸ Baana bange, kasumi ka mmaliira gya nsi kali heehi kudwa. Nka kubaabaweereeri nti munyanzigwa wa Kurisito akugyenda kwiza, kandi na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyō kyokyo kituheeri kwega

kasumi ka mmaliira nka kukali heehi. ¹⁹ Bo babwo bantu baarugiri muli twe, beitu mu mananu batakabbe beira beetu. Kubba, hubaakubbeeru nibali beira beetu, bakabba nibacaali natwe. Beitu kugyenda kwabu kwolokereerye kimweji nka kubaalingi batali beira beetu.

²⁰ Beitu nywe, Yesu Kurisito yaabaheeri Mwozo Musyanu, kandi nywenseji gagwo mananu mugegiri. ²¹ Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti habwakubba tumugegiri, beitu habwakubba nti mugegiri. Kandi de mukyegiri nti hugobya tibukabbangamwona mananu. ²² Mugobya yooyo naani? Mugobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yenseji yeegaana Bbaa weetu na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kurisito. ²³ Yogwo yenseji yeegaana Mwana abba atali na Bbaa weetu. Habwakubba yogwo yenseji yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaa weetu. ²⁴ Nahabwakikyo mute mitima myenyu ha bibyo bintu bimwegwiri kuruga ha mwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. Bibyo bintu bimwegwiri, hubiliicala muli nywe, hbwu nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaa weetu. ²⁵ Kubba kiki kyokyo Kurisito kiyaturaganisiriye: bwomi butamalikaho.

²⁶ Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya kubagobya. ²⁷ Beitu kandi nywe, mitima myenyu nka kumilimwo Mwozo Musyanu, wa Kurisito giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahabwakikyo timukwetaaga muntu wondi yenseji kubeegeesya, kubba yogwo Mwozo waamwe abeegeesya bintu byenseji bya mananu, bitalimwo hugobya. Nahabwakikyo, kusigikira Mwozo waamwe nka kwabeegeesya, mwicalenge mu Yesu Kurisito.

²⁸ Nahabwakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke hwalibba eziiri atwagye nituli basigiku, tutali na nsoni kwemeera mu meiso gaamwe kumutangiira. ²⁹ Nka kumwegiri nti Kurisito yooyo abalwa kubba naakusimwa mu meiso ga Ruhanga, muli na kwegga de nti babwo benseji bakora bintu bikusimwa mu meiso ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

3

Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga

¹ Mubanze muwone Bbaa weetu nka kuyaatwendeerye hoji, twadwa na ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana

baamwe kwo. Beitu bantu ba nsi bahwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegiri kwahi, nahahwakikyo beegiri kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga. ² Banywani bange, hataati tuli baana ba Ruhanga; kikyo kitukwiza kubba kicaali kwegebwa. Beitu tukyegiri nti Kurisito hwalijira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona nka kwali. ³ Na bahwo benseenya bali na kukwo kunihira, bakusemeera kusyanja mitima myabu nka Kurisito kweicala musyanu mutima.

⁴ Muntu yenseenya akora kibii abba abinyiri kiragiyo kya Ruhanga, hahwakubba kukora kibii kwokwo kubinya kiragiyo kya Ruhanga. ⁵ Beitu mukyegiri nti Kurisito yeiziri mwakutoolaho bibii byetu, kandi nti muli yo tihabbamwo kibii. ⁶ Muntu yensei abba mu Kurisito eicala kwahi naakora bibii. Beitu yogwo yensei eicala naakora bibii, takawonanga Kurisito kandi tamwegiri.

⁷ Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kubahajisya. Muntu akora bintu bidoori abalwa kubba naakusijmwa mu meisoga Ruhanga, nka Kurisito kwabalwa kubba naakusijmwa. ⁸ Muntu akora bibii abba wa Sitaani; hahwakubba Sitaani eiceeri naakora bibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya kuzikya bintu byenseenya bya Sitaani byakora. ⁹ Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba hhangwa hwa Ruhanga hubba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amufoori mwana waamwe. ¹⁰ Nyahukana giicala hakati wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi: Bahwo bantu benseenya batakorwa bintu bidoori rundi batendya bejira baabu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

Mwendyenge Bejira Beenyu

¹¹ Bukwenda humwegwiri kuruga humweikiririize mu Kurisito hwakobengi nti: Tukuteekwa kwendyangananga. ¹² Tutabba nka Kajini munyakufugwa Sitaani yeita waabu. Kyani kinyakumuha kumwita? Yaamwitiri hahwakubba yo Kajini yaali na bikorwa bibiibi kandi waabu naali na bikorwa birungi. ¹³ Beikiriza ba Kurisito bejira bange mutahuniiranga kuwona bantu ba nsi babanobiri. ¹⁴ Butwendya beikiriza bejira beetu, kibba nikikwolokya nti twarugiri mu kukwa tweingira mu hwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza bejira baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lukuu. ¹⁵ Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba mwiti. Kandi mukyegiri nti mwiti atunga kwahi hwomi butamalikaho.

16 Mu mulingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesu Kurisito yaaheeriyu h̄womi h̄wamwe hab̄wet̄u, natwede tukusemeera kuhayo h̄womi h̄wet̄u hab̄wa beira beetu. 17 Kakubba muntu yensei ali neitungu lya nsi, awona mwira waamwe naali na kyetaagu beitu kandi akabula kumugiira mbabazi, h̄ub̄wo de yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga? 18 Baana bange, t̄ulekere hahwo kubazanga-h̄ub̄azi nti twendyangana mbe, beitu twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu. 19 Butukukora kikyoo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetu nitumiha kuteekana mu meiso ga Ruhanga. 20 Mitima myetu humikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti Ruhanga eicala wa hakyendi hoj kukira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri bintu byensei.

21 Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mitakutucwera musangu, h̄ub̄wo tukubba tutali na kintu kyenseenya kitukutiina mu meiso ga Ruhanga. 22 Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, hab̄wakubba tukwata biragiro byamwe kandi tukora bintu byasijima. 23 Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe Yesu Kurisito, kandi twendyengenenge nka kuyaaaragiri. 24 Bah̄wo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo neicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

4

Mulengenge Myozo Kwetegeriza Hamirugiri

1 Banywani bange, muteikirizanga h̄uli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; beitu mulengenge myozo mili mu bah̄wo bantu, mwa kwetegeriza myakabba kwo mirugiri hali Ruhanga, hab̄wakubba mumu mu nsi halimwona baraguri banene ba h̄ugobya. 2 Gugu gwogwo mulingo gwa kwetegeriza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesu Kurisito yaarugiri hali Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. 3 Beitu yogwo yenseenya akoba nti, Yesu atakabyalwe mu mubiri, abba atali na Mwozo arugiri hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kurisito. Gugwo mwozo gukumulwanisya gulijiza mu nsi, nka mwegwiri na hataati, gudoori kadei haha.

4 Beitu nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Musingwiri baraguri ba h̄ugobya, hab̄wakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu bantu

ba nsi. ⁵ Baḥwo baragurī ba ḥugobyā beicala ba nsi gigi. Nahāḥwakīkyo bintu bibabaza, babibaza mu kwetegerera kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kuḃeetegeerya. ⁶ Beitū twe, twicala ba Ruhanga. Na baḥwo benseenya beegirī Ruhanga, batwetegeerya mbe. Beitū baḥwo bateegirī Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa ḥugobyā.

Ruhanga Eicala Ngonzi

⁷ Banywani bange, tūbbe na ngonzi hakatī gyetū, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga. Yogwo yensei ali na ngonzi abba abyaliirwe Ruhanga kandi yeegirī Ruhanga. ⁸ Yogwo atali na ngonzi abba ateegirī Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi. ⁹ Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe omweji musa eize mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge ḥwomi ḥutamalikaho. ¹⁰ Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga, beitū yooyo munyakutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii byetu. ¹¹ Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoji yatyo, twedede tukusemeera kwendyanagananga. ¹² Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beitū ḥutubba nitukwendyangana, kikiyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.

¹³ Tukyegeeri kimweji nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe. ¹⁴ Twewoneeri, kandi tukuha ḥukejso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana waamwe kubba Mujuni wa nsi. ¹⁵ Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga. ¹⁶ Nahāḥwakīkyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.

Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo. ¹⁷ Tukuteekwa kwendyanga bantu mu ḥwizulu, aleke ha kiro kya kusala misangu tūbbe batatiro tutali na kitukwetijina; kandi tukwiza kubba batatiro haḥwakubba nziicala gyetū mu nsi mumu gili gyogyo gimweji nanya Kurisito. ¹⁸ Ngonzi hazili, tihabbaho ḥutiini kubba ngonzi za mananu zibinga ḥutiini ḥwenseenya. Haḥwakubba ḥutiini ḥwiza haḥwa kutijina kifubiro; makuru gaakyo, yogwo ali na ḥutiini abba atali na ngonzi zijizulu.

¹⁹ Twe twendya Ruhanga na bantu, haḥwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza kutwendya. ²⁰ Kakubba muntu

akoba, “Nyendya Ruhanga,” beitu kandi anobiri mwira waamwe, hūbwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba muntu yensei atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga. ²¹ Kiragiyo kya Kurisito kiyaragiiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

5

Kwikiririza mu Mwana wa Ruhanga

¹ Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba abyalirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga Bbaa weetu, yendya na mwana waamwe. ² Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga kandi nitukuhondera biragiyo byamwe. ³ Habwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisa tukwate biragiyo byamwe. Kandi biragiyo bya Ruhanga bitwozoheera kwahi, ⁴ habwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi. Kintu kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu. ⁵ Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala Mwana wa Ruhanga?

⁶ Yesu Kurisito yeiziri yeegehwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu kubatizihwa kwe mu meezi na mu kubbwoma ibbanga lye ha kukwa kwamwe. Atakeize mu meezi gasa, beitu yeiziiri mu meezi na mwibbanga. Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo keiso wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu. ⁷ Halohoona hukeiso husatu: ⁸ Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byensei bikiraniza mbe. ⁹ Twikiriza hukeiso hwa bantu, beitu hukeiso hwa Ruhanga hwo hwohwo hukiirayo kimwei habwakubba huli hukeiso hwa Ruhanga, kandi hukeiso huhu yaahueeri hali Mwana waamwe. ¹⁰ Nahabwakikyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga babba na hukeiso huhu mu mitima myahu; beitu bantu bateikiririza mu Ruhanga, bamufoori mugobya kubba tibeikiririza hukeiso hwa Ruhanga buyaaheri hali Mwana waamwe. ¹¹ Buhwo hukeiso hwohwo huhu: Ruhanga yaatueeri hwomi hutamalikaho kandi hwomi huhwo huli mu Mwana waamwe. ¹² Yogwo yensei abba na Mwana abba na hwomi huhwo; yogwo yensei atali na Mwana wa Ruhanga tali na hwomi.

Bigambu bya Kumaliira

¹³ Nywe beikiririza mwibara lya Mwana wa Ruhanga, mbahandiikiiri bibi bigambu aleke mukyege nti muli na

hwomi hutamalikaho. ¹⁴ Bibi bigambu byobyo bituha kubba basigiku nitukugyenda hali Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, akutwegwa. ¹⁵ Kandi hutwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.

¹⁶ Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii kitaleetera muntu kukwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga amuhe hwomi. Kiki kikukwatagana na babwo bakora kibii kitaleetera muntu kukwa. Halohoona kibii kileetera muntu kukwa; nkukoba kwahi nti kikyo kyokyo muntu akusemeera kusaba Ruhanga akimujune. ¹⁷ Kukora kintu kyensej kitadoori kibba kibii, beitu haloho kibii kitaleetera muntu kukwa.

¹⁸ Tukyegiri nti muntu yenseenya abyalirwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora bibii; beitu Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi. ¹⁹ Tukyegiri nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa yogwo Mubiibi. ²⁰ Kandi de tukyegiri nti Mwana wa Ruhanga yejizi yaatuha kwetegereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu habwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito. Yogwo Yesu Kurisito ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atusoboresya kutunga hwomi hutamalikaho.

²¹ Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bisisani.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri “mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe” (1:1). Yohaana atekerezewa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha hubiibi hwa beegesa ha hugobya.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihondereeni

(i) Biramukyo 1:1-3

(ii) Buhandu hwa ngonzi 1:4-6

(iii) Kulamba ha nzegesya gya hugobya 1:7-11

(iv) Byakumaliira 1:12-13

Biramukyo

¹ Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, beitu na bahwo benseenya beegiri mananu. ² Nkuramukya hahwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.

³ Leka mbabazi, kisa na husinge, biyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi

⁴ Nyaasemereerwe hoj kuwona bamweji ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiri. ⁵ Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, beitu kili kiragiro kitwiceeri nakyoko kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito. ⁶ Kwendyanganana kinkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimweji hamwatandikiiri

kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya muku-teekwa kwicalanga nimwendyangana.

⁷ Bagobya banene babwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri, bagyendiri mu nsi gyensej. Yogwo yensej abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito. ⁸ Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyoo kimwakolereeri, beitu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.

⁹ Muntu yensej ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akabula kwicala mu nzegesya gigyoo, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigyoo, abba naali na Bbaa weetuu na Mwana. ¹⁰ Nahabwakikyo kakubba muntu yensej eiza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga. ¹¹ Muntu yensej akumutangiira, hubwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.

¹² Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kitaru kya kukoresya lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubabungira, mbaze nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoj hamwej natwe.

¹³ Baana ba nyakeenyu, muniyakukomwa Ruhanga, bakuramukijrye.

Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo habwa birungi byenseji bibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beeyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-4

(ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe 1:5-8

(iii) Diyotereefe nibamusalira musangu 1:9-10

(iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi 1:11-12

(v) Byakumaliira 1:13-15

Biramukyo

¹ Gyagya muhandu, nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.

² Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na bwomi burungi, kandi de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.

³ Nyaasemereerwe hoji bamweji ha beikiriza ba Kurisito beira beetu hubeiziri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo. ⁴ Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanjana na kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

Kufangaho Baheereza ba Mukama

⁵ Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira baamu, naabuwaakabba otabeegiri. ⁶ Beikiriza babwo baweereeri kitebe kyenseji kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi zooli nazo. Kikwiza

kubba kirungi we kubabboheera mu luyendu lwaḅu mu mulingo guḅuḅimwa Ruhanga.

⁷ Baabyokeerye luḅwo luyendu haḅwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito kandi baacwamwo ḅuteikiriza ḅusagiki kuruga hali muntu yensei munyakubba atali mwikiriza wa Kurisito. ⁸ Nahabwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatirya bantu nka baḅwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kuḅasaana mananu.

⁹ Ndi na bintu binyaahandiikiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, beitu Diyotereefe, yogwo yendya kwebembera bantu bensei, eikiriza kwahi bintu bindagira.

¹⁰ Nahabwakikyo kiro nkwiza, ndibeizukya bintu bibiibi byakukora, na biyo bibiibi byakutubazaho. Asambiriri kwahi hahwo hasa, beitu asuula naakutangiira beikiriza ba Kurisito beira beetu kandi de naagaana na baḅwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

¹¹ Muniwani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, beitu ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.

¹² Demetiriyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago nigamuheera ḅukeiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti ḅukeiso ḅwetu ḅuli ḅwa mananu.

¹³ Ndi na bintu binene byakukumanyisa; beitu kandi, nkwendya kwahi kukoresya kalaamu na wiino kubikuhandiikira. ¹⁴ Nkunihira kukuwona ḅwangu kandi tukwiza kubaza meiso na meiso.

¹⁵ Buḅinge ḅwa Ruhanga ḅubbe nawe. Banywani baamu bakuramukiriye. Oturamukiriye ḅuli omweji mu banywani beetu.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yuda* gyahandiikiirwe Yuda. Yuda yeebazaho naakoba nti yaalingi waabu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagihandiikiiri "...bantu ba Ruhanga Bbaa weetū bayaakomirimo, bayendya, ... balindiiirwe Yesu Kurisito." (1:1). Yaagihandiikiiri nigili gya kulamba beikiriza ba Kurisito beerinde baḥwo beegesa ba ḥugobyā banyakubba ni-bakwezeta beikiriza ba Kurisito (1:4). Kiki yaakikoori naakoresya kubezukya bintu binyakubba hali bantu banyakujeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu ḥudooli ḥwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru*, na maani maani ha nsonga za beegesa ba ḥugobyā (1:4; 2 Peeteru 2:1). Muhandiki waagyo, yeekambisiiirye bantu bayaagihandiikiiri bagyende mu meiso naakulwaniira nzikiriza gya Kurisito gya Ruhanga giyaaheri bantu baamwe.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu 1:1-2

(ii) Kuhaḥura ha nsonga gya beegesa ba ḥugobyā 1:3-4

(iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei 1:5-16

(iv) Bantu nka kubakusempera kubba na kyakukoraho bamaari kuhaḥurwa 1:17-23

(v) Yuda naahaariiza Ruhanga 1:24-25

Yuda Naaramukya Beikiriza

¹ Gyagya Yuda, muheereza wa Yesu Kurisito kandi waabu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetū bayaakomirimo, bayendya, nywe balindiiirwe Yesu Kurisito.*

² Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi, ḥusinge, na ngonzi zaamwe mu ḥunene.

Beegesa ba Bugobyā

³ Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beitu nkuwona nikikwetaagisya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga giyaaheri

* **1:1** 1:1 Bbaibbuli zindi zikoresya balindwa Yesu Kurisito bindi nibikoba balindiiirwe mu Yesu Kurisito.

bantu baamwe murundi gumweji yaamala. ⁴ Kubba, haloho bantu bamweji banyakubeizamwo mu kyebisijire. Babwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kubalisingwa musangu. Bali bantu batatijina Ruhanga; bo mbabazi za Ruhanga weetu bazihindula nibazifooro hūgabe hwaḥu hwa kukora hwenzi. Kandi de, basuula Mulemi weetu omweji musa kandi Mukama weetu Yesu Kurisito.

⁵ Nkwendya kubejuzukya bintu bimwenya bimukwega. Mwizuke nti Mukama† yaajuniri bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Misiri, heinyuma yaazikya babwo banyakusuula kwikiriza. ⁶ Mwizuke bamalayika banyakubula kulinda kitijinsa kya hūhandu hwaḥu hwa Ruhanga huyaali abaheri, baaruga mu kiikaru kiyabaaheri, yaabejalya mu ntiti ginene, ababohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu; ⁷ Kandi de mwizuke bantu ba mu ruḥuga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kubaakoori hwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa hūhangwa. Ruhanga yaabafubijiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya mulingo Ruhanga akwiza kufubira bantu benseji batamutijina.

⁸ Kyokyo kimweji na babwo bantu banyakubeizamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myahu na hwenzi. Babwo bantu bagaya hūsobozi hwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitijinsa bya kwakyendi. ⁹ Bejtu kadi Mikajiri, muhandu wa bamalayika, huyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, bejtu yaamuweereeri yati: “Leka Mukama akufubire.” ¹⁰ Bejtu babwo banyakubeizamwo, bajooga kintu kyenseji kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bibezegeza nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kutekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa biyo byo byo bibazikya.

¹¹ Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibiibi kya Kajini, munyakwita waahu. Bali nka muraguri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koora haḥwa hūjeemu hwaḥu.

¹² Babwo bantu batatijina Ruhanga banyakubeizamwo hūbateerana nanywe ha kiihuru kyenyu kikubateeraniza, nimukujaguza haḥwa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata hwati hwenyu. Beefaho bo bankei mbura lūsoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali.

† 1:5 1:5 Bbajbuli zindi zikoresya: Yesu.

Bali nka misaali mimbura byana mu h̄usumi h̄wa kwera, m̄inyakukwera k̄imwei, m̄īihe makolo, mitata byana. ¹³ Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirugwamwo ih̄ulo lik̄un̄nka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeerj kicweka kilimwo nt̄ij̄ cala bakw̄iza kuwona-wona biro byensej.

¹⁴ Bah̄wo bantu boobo Enoka, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragw̄ir̄iho naakoba: “Wona, Mukama akw̄iza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima. ¹⁵ Akw̄iza kusalira bantu bensej musangu, na kus̄inḡisya musangu bah̄wo bensej batat̄ij̄na Ruhanga haḥwa bibii byensej b̄ibakoori, na haḥwa bigambu bibiibi b̄ibaamubazir̄iho.” ¹⁶ Bah̄wo bantu beicala n̄iben̄ur̄un̄ūtya ha bintu bya Ruhanga n̄ibatoolereerya nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myaḥu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolahu.

Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize

¹⁷ Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito b̄ibaakobir̄i. ¹⁸ Baabaweereerj yati, “Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batat̄ij̄na Ruhanga bakufugwa kwegomba kwaḥu kubiibi.” ¹⁹ Bah̄wo boobo babaleetera kwebaganjamwo, bahondera h̄uhangwa h̄waḥu, batali na Mwozo wa Ruhanga.

²⁰ Beitu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyu gisyanu; mwicale nimusabanga mu maani ga Mwozo Musyanu. ²¹ Mwicale mu ngonzi za Ruhanga, mul̄indir̄ir̄i mbabazi za Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito zibadoosye ha hwomi hutamalikaho.

²² Mubbenge na mbabazi hali bah̄wo batali basigiku mu kwikiriza kwaḥu. ²³ Mujune bandi aleke batatwalwa nzegesya gya h̄ugobya nka muntu kwasika wondi kuruga mu mworo akamujuna. Bandi m̄ubagiirenge mbabazi nakwegyendereza aleke muteehenera na bibii byaḥu.‡

Yuda Naahaariiza Ruhanga

²⁴⁻²⁵ Kit̄inj̄isa, h̄uhandu, h̄ulemi na h̄usobozi bibbe hali yogwo akusobora kubalinda mutagwa, akabadoosya mu meiso ga kit̄inj̄isa kyamwe mutali na kakuu kandi m̄usemereerwe hoj. B̄ibyō byensej bibbe hali Ruhanga

‡ 1:23 1:23 Bbajbbuli zindi zikoresya: nimunoba kyakulwala kihenekirj na kibii kya rwanju.

omwej̄ musa atujuna naaraba mu Yesū K̄uris̄ito Mukama
weetū munyakubbaho kadei bw̄ire butakabbeer̄iho, aloho
hataati, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byensej bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandiikijirwe mukwenda Yohaana harabjiriho myaka nka kyenda (90) Kurisito amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de atekerezebwa kubba yaahandiikiri Makuru Garungi nka kugaahandiikijirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandiikiri kitabbu kiki naali mu kizinga kya Patimo cali baalingi bamubboheeri habwa kutebyanga Makuru Garungi ga Yesu Kurisito 1:9. Yaakihandiikiri beikiriza benseenya na maani maani habwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kihandu kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kurumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu Kurisito, habwakubba kasumi ka Kurisito kwira kaalingi nikali heehi kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kurisito bakuteekwa kwicalanga beeteekanijize kukwa habwa kuha Kurisito kitinisa. Yohaana atwala hukwenda hwa mu kitabbu kyamwe kubba nibuli hwa kuragura (1:3) kandi akoresya bisisani binene kusoboora bintu biyaaweeni. Bimweji ha bisisani bibyo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na hucuba musanju hwa kiniga kya Ruhanga huli nka nseeri musanju za bijizo za Ruhanga ziyaasindikiri Banyamisiri.

Bicweka bisatu bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyobyobi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bilwanisya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kuwonawonesya, rundi kwita beikiriza ba Yesu Kurisito;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusingura bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabijikiri bantu bamweji beesigwa, migisa minyamaani; na kukira maani habwo, bakwa nibakumukoora.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

(i) Bigambu bikubanza 1:1-20

- (ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu 2:1—3:22
- (iii) Bintu bya Yohaana biyaaweeni mwiguru 4:1—5:14
- (iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kizinge nka lupapurwa 6:1—8:1
- (v) Ngwara musanju 8:1—11:19
- (vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama 12:1—15:8
Bucuba musanju 16:1-21
- (vii) Kugwa kwa Rubuga Iwa Bbabbulooni; Kusingurwa kwa kisolo, kwa Muraguri wa hugobya na kwa Sitaani Mwohya 17:1—20:10
- (viii) Kusala misangu kukwiza kubbayo mu husumi hwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerusalemu Gihyaka 20:11—22:5
- (ix) Bigambu bikuheregera 22:6-21

Bigambu bya Muhandiki Biyaatandikisiirye

¹ Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga biyaamulukiri Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. Bibyo bintu, Ruhanga yaabimulukiri Yesu Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubbaho, mu husumi hwa heehi hoj. Kurisito, yaatumiri malayika waamwe, eize bibyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe. ² Gya Yohaana, bunyaabitungiri, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kunyaabiweeni mu kuwonekerwa kwange kukwo. Bibyo bigambu bya mananu, binyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito nka kuyaabimulukiri, byo mbibi: ³ Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma hupu hukwenda bunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, babwo benseenya babwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Habwakubba, hwire hwa Ruhanga buyaateekaniize bibi bintu byenseenya bili mu hupu hukwenda bidwereere, huli heehi kudwa.

Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu

⁴ Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, ngihandikiiri bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Asiya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakub-baho, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abahe husinge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira husobozi hwenseenya* hwa Ruhanga kandi

* 1:4 1:4 Bbajbbuli zindi zikoresya: Myozo musanju

eicala mu meiso ga kitebe kya hukama hwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. ⁵ Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukeiso mwesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheeriyo kukwa habwa bibii byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibii. ⁶ Kukwa kwa Yesu kuyaatukwereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahabwakikyo, kitinjisa na busobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.

⁷ Wona, Kurisito alijizira mu bikaka, nejza kusalira musangu nkoru za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na habwo banyakumuutu baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na butini bunene habwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!

⁸ Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, “Ndi Mukama Ruhanga wa busobozi hwenseenya, yogwo munyakubaho, kandi aloho kandi akwiza kubaho; gyagya Alufa n’Omega.”

Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

⁹ Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwe na hukama hwa Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kizinga kya Patimo. Bantweri habwakubba nyaatebyengi hukwenda hwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu. ¹⁰ Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kuramya Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanzizirihw, nyeegwa inyuma lyange nihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara. ¹¹ Iraka lilyo lyambwereeri yati: “Bibyo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabbu, obisindiike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, habwo eicala mu mbuga zizi musanju: Ruhuga lw’Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatira, Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudikeeya.”

¹² Mu kuwonekerwa kukwo, bunyaahindikiri kuwona muntu munyakubba naakubaza nagya, nyaaweeni bikondo musanju bihadengeetyaho taara, binyakubba bikoleerwe

kuruga mu zaabbu. ¹³ Mu *biby*o bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri muheeku gunyakubba gukoleerwe kuruga mu zaabbu. ¹⁴ Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu tej, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.† Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo. ¹⁵ Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi *buya*abaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga hakyendi hoj. ¹⁶ Mukono gwamwe gwa *hudy*o, gwali gukweti nzota musanju. Mu *mun*wa gwamwe, haarugirimwo mpirima. *Bu*syo *hw*amwe, *hw*amulukengi nka lyoba kulyaka *hw*ire *h*weihangwe.

¹⁷ *Bu*nyaamuweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka mukuu. Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa *hudy*o, yankwataho nambwera, “Leka kutina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseenya. ¹⁸ Ndi mwomi! nabunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiza kwomeera biro na biro. Ncala na *hus*obozi *h*wa kuhimboola bakuu na *h*wa kubaahula baruge kuzumu. ¹⁹ Nahawakikyo, handiika *biby*o bintu byoweeni. Handiika *biby*o bilohoona hataati, kandi ohandiike na *biby*o, *bik*wiza kubhaho mu meiso. ²⁰ Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu mukono gwange gwa *hudy*o, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberu nka bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba *bik*oleerwe mu zaabbu, googo gaga: *Biby*o bikondo, byobyoby bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

2

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza b'Efeeso

¹ Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lw'Efeeso, noobaweera yati:

“Yogwo akweti nzota musanju mu mukono gwamwe gwa *hudy*o, kwolokya nka kweicala na *hus*obozi hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati: ² Nywe kitebe kya bantu

† **1:14** 1:14 Bbajbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka birjika.

b'Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyu, na mulingo gumwekambiramwo kumpondera, byensej mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti, humubba mu bizibu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganjirye kurungi, habwo bantu banyakweze-tanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobya. ³ Nkyegiri nti, nywe habwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweenj hoj, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

⁴ "Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikiririzemwo. ⁵ Nahabwakikyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiriririj hoj! Mweziremwo bibiibi biyo, aleke mwire munzendye, kandi mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza. Bumwakabba muteeziririmwo bibiibi byenyu biyo, nkwiiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikirizamwo.* ⁶ Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasijimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesya gibiibi gya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na hugabe kuramyanga bisisanj, na kubba na ngesu zibiibi nka za hwenzi. Nagya, nzegesya gigo nyaaginobiri."

⁷ "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha husobozi hwa kudya bijuma bya musaali guha bantu hwomi, gugwo gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro."

Bukwenda hwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna

⁸ Kandi de, Yesu yambwereeri, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu rubuga Sumiruna noobaweera yati:

"Yogwo atandikisya bintu byensej, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akejira akahimbooka, akukoba yati: ⁹ Nkyegiri bantu batanzikirizamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti,

* 2:5 2:5 Bhabbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo.

baḅwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Baḅwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafūgwa Sitaani, munyanzigwa. ¹⁰ Mutatiina kadi kadooli, kuwonawona kwensei kukugyenda kubeizira. Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatisye bamweji muli nywe babate mu nkomo, haḅwa mwanya gudooli,† mwa kubohya munyeegaane. Mwicale nimuli beesigwa hali gya, naḅubalicwamwo kubeita haḅwa kunzikirizamwo. Bumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha ḅwomi ḅwa biro na biro, nikili nka kisembu kyenyu kya kusingura.

¹¹ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, naḅwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulimukolahu.”

Bukwenda ḅwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo

¹² Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira naakoba, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lwa Perugamo noobaweera yati:

“Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati: ¹³ Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikirizamwo. Kadi mu biro bilyo by’Antipa, mukeiso wange mwesigwa ḅuyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiri kukwo mu ruḅuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu. ¹⁴ Beitu ndinaho bintu bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga bamweji muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, biyeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yohye Bejsaleeri bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimweji ha bibiibi bilyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bibamaari kadei kuhonga mu bibila byaḅu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora ḅwenzi. ¹⁵ Mu mulingo gwogwo gumweji, mukwikirizanga bamweji muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Banikolayiti. ¹⁶ Hati nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteeziririmwo, nkwiiza kwiza kukwo

† 2:10 2:10 Bbajibuli zindi zaakoreseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

h̄wangu, kuḵwan̄isya baḵwo bantu bakwikiriza mu nzegeſya gibiibi giſyo. Nkw̄iza kuḵbalwan̄isya na mpirima giruga mu mun̄wa gwange.

¹⁷ “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Muſyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya aliſingura maani ga kibii, ndimud̄iisya bidyo biteekan̄iziḵwe mu nsita. Kandi de, ḵuli omweḵ aliſingura ndimuha ih̄iga liſyanu, lindibba mpand̄iḵiriho ibara lihyaka, Iya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoon̄a yogwo alitunga liḵyo ih̄iga musa.”

Bukwenda h̄wa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira

¹⁸ Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiri murundi gundi, yambwera, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḵuga Iwa Tiyatiira noobaweera:

“Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo. ¹⁹ Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi nimwendyangana. Nkyegiri munzikirizamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugum̄isiriza bizibu byenseḵ bim̄urombya. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwab̄ikorengi mu kubanza.

²⁰ “Beitu naḵwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omweḵ muli nywe, akore bintu bibi-ibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeeri, biyeekolengi. Yogwo mukali naḵuyaabba naakwezeta muraguri wa Ruhanga, nzegeſya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore h̄wenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu biḵamaari kadei kulaamira mu biḵjila. ²¹ Mukali yogwo, naḵumulekeeri h̄wire asobore kweziramwo bibiibi byamwe biḵyo, akwendya kwahi kuḵyeziramwo. ²² Nahah̄wakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoj. Kandi na baḵwo benseenya bakukora h̄wenzi nka yo, ḵubaakabba bateezir̄imwo nibakaḵuleka, nkw̄iza kuḵawonawonesya hoj. ²³ Kandi de, nkw̄iza kw̄ita bantu benseenya bakuhondera nzegeſya gyamwe. Bund̄ikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya ḵuli muntu byatekereza, na bintu bya ḵuli

omweji biyendya. Buli omweji muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kuşigikira ku milimo myamwe myalibba akoori. ²⁴ Beitu bamweji muli nywe beikiriza bange ba mu rubuga lwa Tiyatira, muhondeeri kwahi nzegeya gibiibi gya beegesa ba hugobya gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho hujune hwa biragiro bindi binyamaani. ²⁵ Kutoolahona, mwicala nimunzikiririzamwo kitatiro, kandi nimunzegwa kudoosya bundija.

²⁶ “Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu binyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha husobozi hali mahanga gajeemera Ruhanga—

²⁷ “ ‘Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.

Alibabarangura salaka za hujeemu hwa bu, naazaatya nka muntu kwabbarangura byese naabyata’ —

nka Bbaabba kuyampeeri husobozi. ²⁸ Kandi de, mwa kwolokya nka kwali musinguzi, yogwo yenseenya alisingura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki. ²⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Mwsyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

3

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Saadi

¹ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa husobozi hwenseenya hwa Ruhanga* kandi, Mukama wa nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyu byenseji ncala mbyegiri, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora binyendya, kyonkei ngesu zeenyu, zibbeeru zibiibi. ² Kale nu hataati, muleke hwolo! Mwekambe kuwona hwesige hwenyu humwicala nabwo mu mitima myenyu, tibubarugirihoo. Habwakubba, bikorwa byenyu byenseji, mbiweeni, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso ga Ruhanga. ³ Nahabwakikyo, mutteebeera bigambu bya kubanza na kubanza bimwegwiri nka kubaabeegeseerye. Mubikwatire kimweji na maani, kandi, mubihondere aleke muzire kukora bibiibi. Na

* 3:1 3:1 Mũwone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † 3:1 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

kindi, musisimuke muruge mu h̄wolo, kitali kikyo, nkwiza kubagwamwo mutakwega. Kandi, na h̄wire h̄bundijiziramwo kubasalira musangu timulibwega.

⁴ “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyū zili zirungi, tizili na kibiibi kyensej. Baḥwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myaḥu mili m̄syanū nka ngoye zaḥu z̄syanū, z̄ibalweri, basemereeri kwicala ngya. ⁵ Kandi baḥwo bensej balilwan̄sya nibakas̄ngura maani ga kibii, nkwiza kubaha ngoye z̄syanū, nka baḥwo bali na mitima m̄syanū. Na mabara ga baḥwo balibba bas̄ngwiri t̄inkwiza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, beitu nkwiza kuranga mabara ga baḥwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga. ⁶ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo M̄syanū, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Ruḅuga lwa Filadelufiya

⁷ “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḅuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, M̄syanū wa Ruhanga, ali na ḥusobozi, nka mukama Daudi, w’Isaleeri ḥuyaalingi naḥwo. Kandi, muhanda gwensej gummba nzijwiri, mmba ngw̄jwiri, na gugwo gummba nzijeeri, mmba ngw̄jeeri. Nkwendya kubaweera bibi bigambu, ⁸ Bikorwa byenyū byensej mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya m̄nyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu yensej akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikiririzamwo, beitu naḥwo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu byange mwabikwat̄iri kimwej na maani. ⁹ M̄nyeetegeerye nu hataati! Baḥwo bantu ba mw̄rombero lya Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. B̄byo bintu bibakubaza nibeeembya kubba ba hakyendi hoj, kandi batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiza kubaha kwiza mu mejso geenyū, babakundire malū nibabataagira. ¹⁰ Kandi, nkwiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakyenda kw̄zira bantu ba mu nsi. Haḥwakubba nywe, mwasw̄iri kwegwa byohyo byamwe, beitu mwakwat̄iri kimwej bigambu byange b̄nyaabeegeseerye, bimwejikiririzemwo.

11 “Ndi heehi kwiza! Nahabwakikyo, mukwatire kimweji kikyo kimwejikiririzemwo, aleke muntu wondi yenseji atalibatooloho bisembu byenyu bya bwomi bwa biro na biro bya Ruhanga byababijikiri. 12 Yogwo yenseji asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi gya Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya rubuga lwa Ruhanga, rubuga lulwo lubakweta Yerusalemu gihyaka, lwakwiza kwicalamwo. Lulwo rubuga, lwolwo luliruga mwiguru hali Ruhanga wange. 13 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Lawudikeeya

14 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Lawudikeeya, noobaweera yati:

“Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, keiso wa mananu, kandi Mukama wa bintu byenseji bya Ruhanga biyaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba: 15 Bintu byenyu byenseji bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Haakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi beinyamu kikyo kyakubbeeru kya mugasu. 16 Beitu, habwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu bwatwa meezi gabiibi, kuruga mu munwa. 17 Mukwehembahemba nimukoba, ‘Tuli baguuda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.’ Beitu kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi hoji. Muli baseege, kandi, bejjalu ba meisu, bali busa munyinyi. 18 Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga ga zaabbu, zaabbu gidji gihiru kwo, aleke musobore kubba baguuda ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanu tej, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyu. Mwakagula zizo ngoye, bubwo mukwiza kubba mwetooriho nsoni za kubba busa, munyinyi. Kindi, munguleho mubazi gwa meisu, mwetoonyeru, aleke musobore kuwona kurungi.

19 “Beitu, yogwo yenseji ginyendya kwo, kakubba abba akoori kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, nimwolokereerya nsobi gyanwe, aleke agizire. Nahabwakikyo, muleke bikorwa bibiibi, muhindule ngesu, mutandike kukora bintu birungi. 20 Kale

nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensei alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiiza kwingira mu nnyumba nitudya hamwenya nayo.

²¹ “Yogwo yensei asingura maani ga kibii, nkwiiza kumuha busobozi bwa kwicaara ha rubaju lwange, heehi na kitebe kyange kya bukama, kulema bantu bensei. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii, nyaatunga busobozi bwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetū. ²² Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

4

Iguru nka Kuliisana

¹ Heinyuma gya biyo bintu byensei, nyaaweeni kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, “Iza haha owone! Nkugyenda kukwolokya bintu byensei bikwiiza kubaho mu biro bya mu meiso.” ² Nahaahwo bulohobuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo mwiguru, nyaaweeniyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akijicaliiri! ³ Yogwo munyakubba akijicaliiri, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi-bumyankya nka mahiga ga muhendu, kandi, na mwahangeizima gukumyankya-bumyankya gwalingi gukyelogoleerye. ⁴ Kandi, haalingiho bitebe bya bukama bindi makumi gabiri na binei, bya bahandu ba Beisaleeri na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi beicaliiri, beelogoleerye kikyoo kitebe kihandu. Bahandu baalingi balweri ngoye zisyanu tei, kandi ha mitwe myabu bateerho kondo za bukama, zikoleerwe kuruga mu zaabbu. ⁵ Kitebe kikyoo kinyakubba hakati na hakati, kyamyankyengi myoro, kandi nikitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe. ⁶ Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananga nka meezi geitaka gasyanu tei.

Kandi, hahwo ha kikyoo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensei inei za kitebe kikyoo. Buli kimweji ha biyo

bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo. ⁷ Kihangwa kyakubanza mu bbyo bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na busyo nka hwa muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya. ⁸ Kandi, huli kimwei mu bbyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byensej, ijolo na mwinsi kwokwo byakeicalengi nibijijima,

“Musyanu, Musyanu, Mukama Ruhanga yooyo musyanu yooyo ali Mukama Ruhanga wa busobozi, yogwo muniyakubba
yogwo aloho, kandi alibbaho.”

⁹ Bbyo bihangwa byakahimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya Ruhanga. Byamuhariizengi, nibikumutamwo kitijijisa kandi nibikumusijima, nti, yooyo alicalaho biro byensej. ¹⁰ Bahwo bahandu, makumi gabiri na banei, baagwengi bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya Ruhanga. Baakabbanga nibakurama, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaabu zensej baazitoolegiho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

¹¹ “Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,
weewe osemereeri kuhaariizwa,
weewe osemereeri kubba na kitijijisa na busobozi.
Kubba weewe waahangiri bintu byensej,
Bintu byensej biwaahangiri, biicalaho, haawakubba
kwokwo wendeerye yaatyo.”

5

Yesu, Mwana gwa Ntaama

¹ Heinyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba eicalijiri kitebe kya busobozi kya mwiguru, akwetu mu mukono gwamwe gwa hudyoy, kintu kizinge nka lupapura. Kikyo kintu kyalingi na bigambu bihandikirweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira muntu wondi yensej atahaahuula kikyo kintu. ² Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akaahuula kikyo kintu yooyo naani?” ³ Beitu,

hatakabbeho muntu yensej mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula bbyo bilengeru, rundi naakusobora kuhuula kiky kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe. ⁴ Hahwakubba, hatakabbeho muntu yensej akusemeera kuzihuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaalijiri na maani hoj! ⁵ Kyonkei, omweji hali bahwo bahandu makumi gabiri na banei, yambwereeri yati, “We, welekereho kulira! Omweeni yo yogwo, Yesu mujuni weetu, gibeeta Ntali gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Daudi munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakusinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula bbyo bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensej.”

⁶ Heinyuma gya bbyo, nyaaweeni Yesu, yeemereeri heehi na kitebe kya hukama hwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na bahwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, beitu kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga miyaatumiri mu nsi gyensej. ⁷ Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicalijiri ha kitebe kya hukama hwa Ruhanga, yaamutoolaho kiky kintu. ⁸ Buyaakimutoorihho, bbyo bihangwa bya mwiguru binei na bahwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi hahwo, huli kimweji mu bbyo bihangwa na bahandu bensej baalingi bakwetji kidongo na ncuba zikoleerwe mu zaabu, zinyakubbamwo kyoto nikikutuka mwica gukuwunya kurungi hoj. Makuru ga gugwo mwica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga. ⁹ Kindi, bahwo bantu baahijemengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kiky kintu kizinge kya Ruhanga, hahwakubba weheeriyo waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba huli lukobo na huli ihanga. ¹⁰ Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu hukama hwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensej ba mu nsi.”

¹¹ Bunyaali nincakawona bbyo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoj, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya hukama hwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya bahwo bahandu. ¹² Bamalayika bahwo, baahijemengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, akusemeera kutiinwa hoj, akusemeera kubba wa maani hoj, akusemeera kubba wa

magezi ganene hoji kandi, akusemeera kubba wa mugisa hoji.”

¹³ Hejinyuma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensei, babbe bahwo ba mwiguru na ba mu nsi, bahwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu, bahwo bantu bensei baahijemengi nibakoba, “Biro byetu byensei, tuhaarizenge yogwo Mukama weetu eicalijiri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kitijisa, na maani, na mugisa bibbe hali bo.” ¹⁴ Mwomwo biyoy bihangwa binei, byejiramwo nibikoba, “Amiina!” Bo bahwo bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

6

Yesu Naahaahuula Bilengeru

¹ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bizinge nka lupapura. Buyaahaahwiri, nyeegwiri kimweji ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na husobozi, nikibaza neiraka likutinda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!” ² Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanu, nikirugayo. Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigo naakugivuga, yaali akweti buta; Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga husinguzi. Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu hulemu buyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusingura, na mu hulemu bundi buyaali naakugyenda kulwana.

³ Hejinyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimweji ha bidi bihangwa bya mwiguru binei, nakyo nikikoba, “Iza!” ⁴ Buyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na hwoza hwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na husobozi hwa kuleeta hulemu mu nsi, aleke bantu bejengene.

⁵ Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Buyaakihahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, “Iza!” Ku murundi gugu, haarugiriyo mbaraasi giwa hwoza hwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubahoona, nzala hugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigo, yaali asengiri minzaani myakupimisa bidyo

binyakubba bīkeehiri hoj mu nsi. ⁶ Ha kejre kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisana nka likuruga mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Līlyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi giiraguru, “Muhendu gwa kugula kikopo kimwej kisakisa, kya hukooro hwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu gyakolera mu kiro kimwej. Kandi de, na muhendu gwa kugula bikopo bisatu, bya hukooro hwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiro kimwej. Beitu kyonkei, otahenera misaali mizayituuni, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbibu!”

⁷ Būnyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giiraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. Būyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikikoba, “Iza!” ⁸ Deuru hūbu, haarugiriyo mbaraasi giwa hwoza husijhuku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi giyo, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi gya bakuu, yo yaalingi heehi hoj, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri husobozi hwa kucukiririya kimwej kyakanei kya bantu ba mu nsi, beitungene na hulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, beitwe nseeri za hijizo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

⁹ Būnyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisijhuku, Yesu yaahaahuula kilengeru yakataanu. Būyaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, nihaliyo baheereza ba Ruhanga. Bahwo baheereza, boobo ba bantu beitiri, hahwa kubawona nibakwiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, hahwa kubawona nibakuweeranga bantu, hukwenda hukukwatagana na Yesu. ¹⁰ Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, “Mukama wa husobozi hwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Ojidoosya hanya, kwicala otasaliiri musangu bahwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, ojidoosya hanya kwicala otabafubiri?” ¹¹ Buli omweji muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka husinguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho hahwa kasumi, kudoosya muhendu gwa bahwo baheereza beira baabu, balijitwa bantu babiibi, hugulikadwereera.

¹² Mu kuwonekerwa kwange, Yesu buyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimweji mu byo, habbeerihō musiki gunyamaani hoj. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lyaasisana

kigoye kijiraguru piipijii. Kandi de, mweri gwahindikiri gwabba gwengu nkejibanga. ¹³ Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka miyembe kumiteisuka kugwa ha murundi gumweji, lihehu linyamaani lya mu busumi hwa kasambura, hulihunga. ¹⁴ Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu zen-sej, hamwenya na bizinga byensej, byodede byarugiriho mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera. ¹⁵ Kinyakurugamwo, ba-jeemu ba mu nsi bensej baagyendiri beebisa mu hwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu bahwo hooho haali, bakama, balemi, bahandu baamahe, baguuda na banaku, beiru na batali beiru. ¹⁶ Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga "Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya hukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atatufubira. ¹⁷ Habwakubba, kiro kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi hubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omweji, akusobora kugaana."

7

Bantu ba Bamalayika Baateeriho Kilengeru

¹ Hejnyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika bahwo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, huli omweji naali ku rubaju lumweji lumweji. Bamalayika bahwo baali bakwetji mpehu gyensej gikusobora kuleetaho kijizo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyensej, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya misaali. ² Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga huhuluka lyoba. Yogwo yo, yejiziri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kijizo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri husobozi, hwa kuleeta kijizo ku nsi na mwitaka. ³ Buyaabeetiri, yaabaweera, "Mutaleeta kijizo kyensej mu nsi rundi mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeerji kutaho baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku husyo." ⁴ Kasi mwomwo malayika yogwo, hamweji na bamalayika beira baamwe, baata kilengeru ha huli muheereza wa Ruhanga yensej. Bwire hubwo, nyeegwiri muhendu gwa bahwo bantu babaateerihoona kilengeru kya Ruhanga. Bensej hamweji, baalingi bantu kasiriira kamweji, na mitwaru

minei, na nkumj inei. Baḥwo bantu baali barugiri mu nganda zensej ikumj neibiri za Bejsaleeri.

⁵ Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateerihho kilengeru, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

ba mu luganda lwa Lubbeenj, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

⁶ ba mu luganda lw'Aseeri, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

⁷ ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

ba mu luganda lwa Leevj, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

⁸ ba mu luganda lwa Zabbulooni, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri;

ba mu luganda lwa Bbenyamijini, baali mutwaru gumwej na nkumj ibiri.

Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga

⁹ Hejnyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateerihho kilengeru, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweenj kitebe kikooto kya bantu. Kwega baḥwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensej munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensej, nganda zensej, kandi nibali ba ndimi zensej. Baḥwo bantu baali beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu zisyanu, bakwetj nsansa nibakujaguza kusingura. ¹⁰ Baḥwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,

“Ruhanga weetj yogwo,

eicalijiri kitebe kya hukama hwa mwiguru,

na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna.”

¹¹ Bamalayika bensej baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika baḥwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Bejsaleeri, bensej hamwej bamaari gagwa mu

meiso ga kitebe kya hukama hwa mwiguru, batulukiri
busyo hwa hansi, baaramya Ruhanga. ¹² Baamuramyengi
nibakoba,

“Kakibbe yaaty, nka bawo bantu kubasabiri!

Ruhanga weetu ahaariizihwe kandi ahaahwe kitinisa;

hawakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri
kusimwa,

kandi de kitinisa,

busobozi, na maani,

byenseenya biicala byamwe, biro na biro!

Amina!”

¹³ Omweji hali bawo bahandu yambuulirye yati, “Bawo
balweri kanzu zisyanu, bali bantu ba mulingo kyani, kandi,
barugiri hanya?”

¹⁴ Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, “Muhandu, ngya
tineegiri; beitu we, nka kwokubyega, nkukusaba omb-
were.”

Yanziririmwo naakoba yati, “Bawo bantu boobo
barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura.
Kandi baanaabirye kanzu zaabu mwibbanga lya Mwana
gwa Ntaama, baazisyania.

¹⁵ “Gigyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso
ga kitebe kya hukama hwa Ruhanga,

nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.

Ruhanga, yogwo eicaliri kitebe kya hukama hwa mwiguru,
akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.

¹⁶ Nzala tigilibunja kubadya;

na nyoota, tigilibunja kubakwata.

Lyoba likwiza kwahi kubookyanga.

Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingere,
kikwiza kwahi kubookyanga.

¹⁷ Hawakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicaliri hakati
wa kitebe kya hukama hwa mwiguru, alibafaaho nka
mulisisya weigana.

Alibeebembera nka mulisisya kwatwala ntaama za-
amwe ku mazuba ga meezi ga hwomi, aleke zitakwa
nyoota.

Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu
meiso gaabu.”

8

Kilengeru kya Musanju

¹ Yesu munyakutukwera buyaahaahwiri kilengeru kya
musanju, haabbeerho kahuno mwiguru lyenseji, ke-
icalaho kumala kicweka kya saaha. ² Kinyakuhonderaho,
nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meiso ga

Ruhanga. Buli omweji mu bamalayika bahwo, yaahe-beerwe lugwara.

³ Kandi, nyaaweenji malayika wondi, munyakubba akwetji lucuba lwa kutuukirijiryamwo bintu bikuwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika, yejiziri yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaaongerengiho. Buyaali naacaali hahwo, baamuheerji bintu binene bikuwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya bukama bwa mwiguru. Baabimuheerji abyokye, aleke kijica kyaho kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bjiyo bintu, yaabiteerji mu kyoto, yaabyokya. ⁴ Mwica gwa bintu bjiyookeerye, gwatuukengi niguruga mu lulo lucuba lwa malayika yogwo luyaali akwetji. Gwatuukengi nigutemba kwakyendi hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi. ⁵ Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulo lucuba, lweizula. Bulweizwiri, yaaluguma ku nsi. Buyaalugumiri, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

⁶ Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba bahe-beerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.

⁷ Malayika wa kubanza buyaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworogutabwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimweji kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimweji kya kasatu kya misaali kyahijiri, na kimweji kya kasatu kyeisubi, nakyokya.

⁸ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuha, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimweji kyakasatu kya meezi kyahindukiri kyafooka ibbanga. ⁹ Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimweji kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimweji kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabbuta.

¹⁰ Malayika wakasatu buyaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lanyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimweji kyakasatu kya migira na mu kimweji kyakasatu kya mazuba. ¹¹ (Ibara lya luzota lulo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimweji kyakasatu kya migira, na ga kimweji kyakasatu kya mazuba,

gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa gagwo meezi galulu.

¹² Malayika waakanei buyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimwei kyakasatu kya lyoba, kimwei kyakasatu kya mweri, na kimwei kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimwei kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka habwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya hwire hwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede bitakasuke habwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya hwire hwejjolo.

¹³ Bunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakudunduukira mu mwanya. Sega yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, "Buwaakawona bamalayika badi basatu basigeerihoona, nabo bakakuuta ngwara zaabu, bizibu binyamaani hoj bikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi nahubaloho, bamalayika bahwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara."

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹ Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingiirya mu kina kitali na hakikusambiira.* ² Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. Buyaalukingwiri, kija kinyamaani hoj, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyo kina. Kwega kikyo kija kukyalingi kinyamaani, kyaleetiriho ntiti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo. ³⁻⁴ Mu kija kikyo, haarugirimwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri husobozi hwa kunena bantu, nka humansisira nka kuhunena. Kandi de, yaali aziragiri ziwonawonesye zizo nkoru za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku husyo hwa hwa kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga. ⁵ Nzige zizo, Ruhanga atakazihe husobozi, hwa kwita bahwo bantu; kyonkei, yaaziheeri husobozi, hwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudihwa kubaabbengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabbengi kwa maani hoj;

* 9:1 9:1 Kikyo kina, kyokyo kiteekerezewa kubba nkomo gya mizumu. 9:1 9:1 Luuka 8:31

kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira h̄ukabba kamunen̄iri. ⁶ Kwega h̄urum̄i h̄uh̄wo h̄wa z̄izo nz̄ige, nka kuh̄ulibba h̄wakalasan̄u, bah̄wo bantu bazilinena, balyegomba kuk̄wa, beitu t̄ibal̄ikwa.

⁷ Z̄izo nz̄ige z̄inyaaween̄i, zeisanengi nka mbaraasi zilwan̄i, zeetegek̄iri kugyenda mu h̄ulemu. Ku m̄itwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaab̄bu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na h̄usobozi h̄wa kudwa ha kus̄inga. Kandi de, zaalingi na h̄usyo h̄unyakwisananga nka h̄wa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi. ⁸ Z̄izo nz̄ige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakal̄i, kandi de nizili na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi h̄oi. ⁹ Z̄izo nz̄ige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisananga ngah̄u za kyoma. B̄uzaabbengi niz̄ikud̄unduuka kupapamuka kwazo kwabbengi neiraka nka l̄ilyo libbahoon̄a mbaraasi zinene h̄uzibba niz̄isika bigaali, niz̄ikwir̄uka kugyenda mu h̄ulemu. ¹⁰ Nz̄ige z̄izo, zaalingi na minkira m̄isongoror̄u nka mya h̄umansisira. Mu m̄imyo minkira, hooho haalingi h̄umala h̄wa kuwonawonesya bantu kumala myeri mitaanu. ¹¹ Nz̄ige z̄izo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo, yooyo malayika agira h̄usobozi, ku k̄ina kitali na hakikusambiira, k̄ibaabboheer̄imwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luhebburaniya, lyolyo Abbadoon̄i; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyon̄i. (Makuru ga l̄ilyo ibara, mu ndimi z̄izo ibiri, gogo Muz̄ikya.)

¹² Bujune h̄wa kubanza, kus̄igik̄ira nka kunyaah̄weeni mu kuwonekerwa kuk̄wo kunyaatungiri, h̄umalik̄iriho; beitu kandi, hacaal̄iyoona h̄undi, h̄wa m̄ilingo mibiri, h̄ukugyenda kw̄iza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

¹³ Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuut̄iri lugwara lwamwe. B̄uyaalukuut̄iri, nyeegwir̄i iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaab̄bu, kiicala mu mejso ga Ruhanga. ¹⁴ Iraka l̄ilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyaiakubba akwet̄i lugwara, yati: "Teesya bah̄wo bamalayika banei, balema mahe geit̄i, bah̄wo banyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa h̄uhuluka lyoba, gubeeta Efuraat̄i!" ¹⁵ Malayika wa mukaaga k̄iyaakoori, yaateiswir̄i bamalayika bah̄wo. Bamalayika bah̄wo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategek̄iri kuteesya ha keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyin̄i kya mweri gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategek̄iri kubateesya, aleke beehembere mahe gaah̄u mu kw̄ita

kimweji kyakasatu kya nkorji za bibii zenseenya za mu nsi. ¹⁶ Bamalayika babwo babaateseerye, beiziri beebembeerji muhendu gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoji, batakusobora kubalwa.†

¹⁷ Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi hamwenya na babwo banyakubba nibakuzivuga. Babwo banyakubba nibakuzivuga baali balweri ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutijisya kwamyoy, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na huganga. ¹⁸ Bibo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica, na huganga, byobyoy bizo bisatu binyakwita kimweji kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi. ¹⁹ Busobozi bwa kwita bantu, bwa mbaraasi buzaalingi nabwo, bwalingi mu minwa myazo. Kandi busobozi bwa kuhutaaza bantu, bwo bwalingi mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.

²⁰ Bantu banyakusigalaho benseji, babwo banyakubba batejirwe biro bizo, kandi kunu boodede nibali nkorji za bibii, batakazire bisisani bibaali beekoleeri. Mu kikiru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire habwa kubikora na kubiramya, bo bagyendiri mu meiso na kubiramya, nibaramya na mizumu. Bisisani bibaaramyengi, bimweji baali bajiheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali bajiheesiri mu misaali. Bisisani byakwo byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata. ²¹ Kandi de babwo bantu, batakweziremwo bibiibi byabu bya bwiti, bya hulogo, bya hwenzi, rundi biro bya bwibi, bibaali bakoori.

10

Malayika Akweti Katabbu Kadooli

¹ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi munyamaani naakuşirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili

† 9:16 9:16 Bbajbuli zindi zikoresya hukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, muhangejizima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Busyo bwamwe, bwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri habwa mworu. ² Mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetj katabbu kabuukule. Malayika yogwo yejijirye kigulu kyamwe kya budyo kwitaka likooto kandi yejicya kigulu kyamwe kya bumoso ku nsi. ³ Hejnyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Buyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu binyeetegerezengi. ⁴ Buzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandiika bigambu byazo bizaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, "Bibyo bigambu bya nkuba bizibaziri mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!"

⁵ Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba aterj kigulu kyamwe kimwej kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa budyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwelokya nka kwakugyenda kurahira. ⁶ Buyaagubyokeye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuhanga itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahiri naagumya nti bintu byensej biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobiri yati, "Ruhanga takugyenda kukeererwa, atakabbeerj kukora kikyoko kiyaategekiri kukora! ⁷ Mu kiikaru kya kulindiira, buwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangiri baheereza baamwe, badj baraguri baamwe ba kadei."

⁸ Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaabunijirye yambwera, "Gyenda hali malayika yodj yeemereerj kwitaka na ku nsi, akuhe kidj kitabbu kibuukule kyakwetj."

⁹ Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaalingi akwetj. Malayika yanziririmwo naakoba yati, "Kwata kikyoko kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kwiza kukunolera nka buhooki, beitu bukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudjisyanda, mwa kwelokya kabi ka milingo minene kakugyenda kwiza."

¹⁰ Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutoorihho kikyo katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleeri nka buhooki; beitu bunyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha. ¹¹ Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kubunja kuranga bintu bya Ruhanga byaategekeeri bantu ba mahanga ganene, bahwo babaza ndimi za huli mulingo, na bbyo, byaategekeeri bakama benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri

¹ Kinyakuhonderaho, habbeerihona munyakumpa ludodi lunyakwisananga kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundamya, mumwo mu Yeekaru. ² Buwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, hawwakubba zigati gigyo nyaagiheeriyoy hali bantu batanzikirizamwo. Nahawwakikyo bahwo bantu bakwiza kubba nibalema rubuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu na kicweka. ³ Ndituma bakeiso bange babiri, beize barangire bahwo bantu batanzikirizamwo, hukwenda hwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso bahwo, balijiza balweri bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaalirwe hawa bintu bibiibi bya bantu bibakoori.”

⁴ Misaali mibiri mya Mizayituuni na bikondo bibiri bibadengeetyaho taara, bbyo biicala mu meisyo ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakeiso bahwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha maani na husobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi hali bantu nkorj za bibii, ba mu nsi. ⁵ Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba bahwo bakeiso, bigambu byahu bibakukoresya kulwanisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka ga mworog gukuhuluka mu minwa myahu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakeiso bahwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waahu. ⁶ Bakeiso bahwo, balibba na husobozi kuruga hali Ruhanga, hwa kusobora kugaana ndagali gitagwa mu husumi hwaahu hubakubba nibakurangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na husobozi hwa kuragira meezi ga migira na mataka kufooka ibbanga, na hubwo hwa kuleeta ku nsi hujune hwa huli mulingo, ha hwire hwenseenya hubalikabbanga bendeerye.

⁷ Būbalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, lilyo lisolo liicala kawoneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu kjiina kilei hoj kitali na hakikusambiira, nlijiza kulwanjisa bahwo bakeiso. Lilyo lisolo libakirya maani, kandi libeita. ⁸ Mirambu mya bakeiso bahwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa ruḡuga luhandu,* cali baabambiri Mukama wa bakeiso bahwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Ruḡuga luḡwo balweta Sodomu rundi Misiri, haḡwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, biḡyo bya huwenzi, na bya kuḡindiriza bantu. ⁹ Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana, kandi ba huli muḡingo, balisunga mimiyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka, kandi huḡwo, batakwikiriza mirambu mya bakeiso bahwo miziikwe. ¹⁰ Bahwo bantu ba mu nsi, beicala nkorj za bintu bibiibi balisemererwa, balikora huḡenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora biḡyo bintu byenseenya haḡwa kuwona baraguri bahwo babiri, banyakwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera huḡune, nibali bakwiri.

¹¹ Beitu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga alia bakeiso baamwe bahwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso bahwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakeiso bahwo, balihuniira hoj. ¹² Bakeiso bahwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, "Mutembe mwize kunu!" Bakeiso bahwo, baligyendera ha kikaka, nibatamba mwiguru. ¹³ Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma kimwei kyeikum kya manyumba ga mu ruḡuga luḡwo; kandi de, guliita bantu kasanju. Bantu basigeeriho, balikwatwa hutini; kandi, balihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitinisa, haḡwa husobozi huwamwe bunyamaani.

¹⁴ Bujune huwakabiri, kusigikira nka kunyahuweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri humalikiriho; beitu kandi, bujune huwakasatu, huli heehi kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju

¹⁵ Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akwetj katabbu na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, haabbeerihho maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,
Hataati husobozi, huwamwe;
nsi gigi, nka mukama,

* 11:8 11:8 Bbajbbulj zindi zikoresya Yerusalemu.

huli mu mikono, mya Ruhanga;
 Hamweji na mu mikono, mya Kurisito;
 Mutongoole, waamwe
 kandi Ruhanga, akwiza kulema;
 akwiza kulema, biro na biro.

¹⁶ Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, bahwo beicaara mu meiso ga Ruhanga ha ntebe zaabu za hukama, baagwiri beejumuka hanshi, baaramya Ruhanga.

¹⁷ Baamuramyengi nibakoba yati,
 Mukama Ruhanga, we wa husobozi;
 husobozi hwenseenya, we aloho hataati,
 kandi eicalaho, biro byenseenya;
 Tukukusijima, weeziririryeye
 husobozi hwamu, hahwo hunyaamaani;
 Tukukusijima, otandikiri kulema.

¹⁸ Bahwo bantu bateikiririza
 muli we, Mukama Ruhanga,
 kiniga kyamu kinyamaani kibeizijiri;
 beitu kasumi, kadoori,
 ka we kwolokya, kiniga kyamu;
 ka we kusalira bantu, musangu,
 kusalira benseenya, bahwo banyakukwa;
 kandi kasumi, kadoori,
 ka we kugabira baheereza mpeera;
 baheereza baamu, bahwo baragura
 bigambu bibyo byobatumiri;
 kandi kasumi, kadoori,
 kaamu kugabira, bantu mpeera;
 baamu benseji, bato na bahandu
 bahwo bakutamwo, kitinisa;
 kandi kasumi, kadoori,
 ka we kuzikya, bahwo benseenya;
 beita bantu, haha ku nsi.

¹⁹ Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Bubagikingwiri, nyaawonamwo sanduku gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyankya nikamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka, kandi nilutinda hoji. Kindi de, musiki gwazingiziriyeye nsi; kandi de, haagwa ndagali gya mahiga ginyamaani. Bibi byenseenya binyaaweeni, kandi binyeegwiri bamaari kusingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengi hahandu hwa Ruhanga, kitinisa kyamwe, hamwenya na husobozi hwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

¹ Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiriyo kintu kikuhuniriza hoj. Kikyo kintu kyanzookeeri yati: Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali yogwo heisanengi nka haliyo mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidolige na buntu ikumi na hubiri bunyakumyankyanga nka nzota. ² Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Habwa kudiibwa bisa, na habwa burumi bwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.

³ Kintu kindi kinyakumpuniriza hoj, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweeniyo kihiri kikotoo kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kikyo kyalingi na mitwe musanju, buli mutwe niguli na kondo gidooli gikwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokyanga nka kukili na maani. ⁴ Kihiri kikyo, kyazooliri kimwei kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hanshi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali munyakubba naakudiibwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa. ⁵ Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa budulu, munyakwiza kulema bantu bensei ba mu nsi na busobozi bwenseenya, bwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga. ⁶ Mukali yogwo yeirukiri mwirungu cali Ruhanga yaali ateekanize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.

⁷ Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiriyo bulemu. Mu buhwo bulemu, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mikajiri, hamwenya na bamalayika bayaalemengi, yaalwanisiiye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na bamalayika baakyo kyelwanaho; ⁸ beitu kandi, kihiri baakikirisiiye maani baakisingura. Bubaakisingwiri, bamalayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru. ⁹ Mikajiri na bamalayika baamwe, baabingiri kikyo kihiri kikotoo kiruge mwiguru. Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyo, gyogyo mpiri gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyensei naabaleetera kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.

¹⁰ Mwomwo nyeegwiri iraka likotoo linyakuruga mwiguru nilikoba yati, "Hataati Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na bukama bwamwe budoori!

Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya husobozi bwamwe bwa Ruhanga buyaamuheeri kulema bantu bensei. Kurisito akugyenda kulema bantu bensei, hawakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru! ¹¹ Beikiriza bamusingwiri neibbanga Iya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura hawa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu nabubendyengi kubeyita. ¹² Nahawakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, bujune bubeziiri, hawakubba Sitaani Mwohya abeziiri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoj, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi.”

Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe

¹³ Kihiri bukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubyala mwana wa budulu. ¹⁴ Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Biyo bimpaha byali bya kumusoboresya kudunduuka aleke asobore kwiruka kikyoo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka. ¹⁵ Kihiri kikyoo, kyasaarimwo kuhuuhira mukali meezi ganene hoj, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite. ¹⁶ Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyebuula; meezi gagwo gensei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali. ¹⁷ Kihiri bukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliiri hoj yogwo mukali. Bukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Bahwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo bahwo bantu bensei bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo bahwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye. ¹⁸ Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

¹ Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutinisiya kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo,

* **12:18** 12:18 Bbajbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumji neisatu.

kimeitaka, kyalingi na mıtwe musanju na mahembe ikumi. Mımyo mıtwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kıkıyo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha huli mutwe gwakyo baali bahandikiirho ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha huli ihembe lyakyo, haalingiho kondo. ² Kıkıyo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na husungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi bukyaabuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutiinjsyanga hoj nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na husobozi hwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya bukama, aleke kıkıyo kisolo kifuge. ³ Mutwe gumwei gwa kıkıyo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gıgyo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kıkıyo kisolo kyali kihuteeri hoj heehi kukwa-bukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, bahwo bateikiririzengi mu Ruhanga, hubaaweeni kıkıyo kisolo kihoniri, kitakwiri habwa kihote, baahuniriri hoj baakihondera nibakikiririzamwo. ⁴ Bahwo bantu baaramiryee kihiri kıkıyo, habwakubba kyaheeri husobozi hwakyo kıkıyo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramiryee. Kyo kiki baakiramyengi nibeebulya yati, "Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanjsya, akakisingura."

⁵ Ruhanga yeikirize kıkıyo kisolo kyehaariize na husobozi hwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakikirize kibbe na husobozi hwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka. ⁶ Kıkıyo kisolo, Ruhanga huyaakiheeri husobozi hbw, kyangandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi de, kyaluma na bahwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru. ⁷ Kandi de, Ruhanga yaaheeri kıkıyo kisolo husobozi hwa kulwanjsya bantu baamwe basyanu mitima, na hbw hwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri husobozi hbw, kibbe nahwo ha huli luganda, ihanga, na ha bantu ba huli lukobo. ⁸ Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kıkıyo kisolo. Bahwo batakwiza kukiramya, boobo bahwo basa banyakuhandikwa mu kitabbu kya bantu beicala na bwomi butamalikaho. Bahwo bantu baahandikiirwe mu kitabbu kıkıyo, nsi gitakabbeerı na kuhangwa. Kıkıyo kitabbu kibaahandikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana

* 13:6 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyjsya bantu beikiririza muli Ruhanga.

gwa Ntaama, mūnyakūtūkwa.

⁹ Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!
¹⁰ Baḥwo bantu ba Ruhanga bayaateekanijze bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na baḥwo benseenya Ruhanga bayaateekanijze babejtisye mpirima, kwo balijitwa mpirima. Nahahwakikyo bantu ba Ruhanga hūbaakabanga na bizibu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi

¹¹ Heinyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisanirijrya nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kweinyumaho. ¹² Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye hūsobozi hūwenseenya hūwa kisolo kya kubanza; hūḥwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikilingirijiri-hulingijiri. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambirijze bantu benseenya beicala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote. ¹³ Kisolo kyakabiri kikyo, kwegwa kyakoori byamahanu binyamaani hoj kyasoborengi na kuragira mworo niguruga mwiguru nigugwa hansu, bantu benseenya balingirijiri. ¹⁴ Bijyo byamahanu, bya Ruhanga hijekirijze kisolo kyakabiri kikore mu meiso ga kidi kyakubanza, byahabisirye bantu ba mu nsi, baḥwo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragijiri bantu bakore kisani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali bejiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri, kyaragijiri bantu baramey kiky kisanji kibaakoori. ¹⁵ Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri hūsobozi hūwa kusoboresya kikyo kisanji kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisanji kikyo kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukiramya.

¹⁶ Kisolo kyakabiri kyahambirijze bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bitinisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myahu mya hudyu, rundi ha hūsyu hūwahu. ¹⁷ Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyal namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyo, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahona naali na kilengeru kikyo.

¹⁸ Kuwona nti, muntu yeetegeerijze makuru ga kikyo kilengeru, yogwo muntu, akusemeera kutekereza ku kikyo kilengeru na magezi. Makuru gagwo, yogwo akugendya

akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba gya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo akutoolereerya makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gigyona namba, gugikubazaho.

14

Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

¹ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni. Yaali yeemereeri na bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei; muhendu gwaḅu gugwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Buli omweji mu baḅwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku ḅusyo ḅwamwe. Ibara limweji lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe. ² Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi, nigeekuuta hansu. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoji nka lya lukuba lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta bidongo byaḅu.

³ Baḅwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali nibakuhijima kyembu kihyaka. Baakihijimengi beemereeri mu meiso ga kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru, na mu meiso ga bidi bihangwa bya mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyembu kibaali nibakuhijima kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora kwega kuhijima kikyoo kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga bayaahangiri, baḅwo bantu boobo basa banyakucungurwa. ⁴ Kandi de, baḅwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni na bakalji, kukora kikorwa kya ḅwenzi. Baḅwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo bantu banyakweherayo kimweji kwikiririza mu Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, muhendu gwaḅu gugwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali naakubeeziririya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesa, kubabihayoona hali Ruhanga.

⁵ Baḅwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga ḅugobya ḅwenseenya; beicala mbura kakuu.

† **13:18** 13:18 Mu Bayonaani na Bahebburaniya, ḅuli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Nahawakikyo, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranzengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

Bukwenda hwa Bamalayika Basatu

⁶ Hejnyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba naakudunduukira mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensei na mahanga gensei. ⁷ Malayika yogwo yaalukiri neiraka likooto naakoba, "Mukuteekwa kutamwo Ruhanga kitijinsa na kumuhaariza, habwa husobozi hwamwe hunyamaani! Habwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuramy, habwakubba yooyo munyakhanga iguru na nsi, oteerho na meezi ga mwitaka gakenkemunkiira, na ga mu migira!"

⁸ Hejnyuma gya malayika wakubanza, hejziri malayika wakabiri, yaakoba yati, "Babbulooni, Babbulooni, we rubuga lukooto lwa nkorzi za bibii, ogwiri cekeceke! Ruhanga afubijiri bantu baamwo, habwa kubawona booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakalii kubohya badulu banywe maaci galulu hoj, mwa bo kukora hwenzi na habwo badulu."

⁹ Hejnyuma gya malayika wakabiri, hejziri malayika wakasatu. Yogwo yo, yejziri niyaaluka neiraka likooto naakoba, "Yogwo yensei akuramy kikyo kisolo kikooto na kisisanii kyakyo, kandi de, nibakamusura husyo, rundi mukono, ¹⁰ akwiza kukwatitsya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoj. Kifubiro kikyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na huganga; alibaha kikyo kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingirijiri. ¹¹ Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyo kiliha mwica gwaho kwicala nigutuuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Biblyo bintu, byobyoby bilibba ku muntu yensei aramy kikyo kisolo kikooto na kisisanii kyakyo na yogwo yensei alibba na nsura gya kikyo kisolo."

¹² Nahabwakikyo, habwo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga biyaateerho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meiso, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro biblyo, na mukwikiririza mu Yesu.

¹³ Hejnyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, "Handiika bibi bigambu, 'Kuruga na hataati bali na mugisa, habwo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.' Mwozo wa Ruhanga akukigumya naakoba, 'Kwo mali, habwo bantu balibba bahumwiri kutalibana

kwa milimo mibaakorengi, haḥwakubba mpeera gya biko-rwa byaḥu birungi bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.' "

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

¹⁴ Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisyanu. Ha kikyoo kikaka, haalingi hejcaliiriho yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabubu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akwetj bbiringi gyobi.

¹⁵ Mu keire kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka neiraka likooto. Buyaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, "Byokya bbiringi gyamu okese, haḥwakubba bya kukesa byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori."

¹⁶ Nahahwakikyoo yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka mulimi kwakesa buroi naakoresya bbiringi gyamwe kubukesa.

¹⁷ Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi gyobi. ¹⁸ Kandi de, malayika wondi munyakubba na bujunaanizibwa hwa kulingiira mworo gwa kyoto kya mwiguru, yaarugiri heehi na kyoto kikyoo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akwetj bbiringi gyobi yati, "Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, haḥwakubba bijuma biyo, byengiri!"

¹⁹ Mwomwo malayika ginyaaweeni akwetj bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, bahwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Buyaamaari kucooka bahwo bantu, yaabaguma mu kiikaru likooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani. ²⁰ Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola bahwo bantu babiibi, hanzei wa Rubuga lulwo lubeeta Yerusalemu. Kwegu ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoj, gukudoosya kilomita nka

* 14:14 14:14 Bbajbbuli zindi zikoresya Mwana wa Muntu. 14:14 14:14 Danjeri 7:13

bikumj bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimwej na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

¹ Hejnyuma gya kuwona bilyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweeni, baali bamalayika musanju, banyakubba na hujunaanizihwa hwa kufubira nkori za bibii mu milingo musanju mikwahukana. Bilyo bifubiro musanju, byali byobyobyakumaliira, hahwakubba byobyobyasembengiyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali bahwo bantu bakora bintu bibiibi.

² Kandi nyaaweeni kintu kinyakwiswananga itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili lijuubiyemwo mworo. Kandi de, nyaaweeni bahwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisan kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Bahwo bantu banyaaweeni, baali beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakweti bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumurama. ³ Bahwo bantu baali nibakuhijima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kijaahijimiri. Baakihijimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:

“We, Mukama Ruhanga wa husobozi hwenseenya,
We, byokora kabili bihandu, bihuniriza!
We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,
Mihanda myo miicala mya hwinganiza kandi mya mananu.

⁴ We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina,
benseenya balikutamwo, kitijinsa.
Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,
bahwo bantu ba mu mahanga genseenya,
balijiza nibakurama we, Mukama,
hahwakubba bantu benseenya bawona mbe
bikorwa byo bya hulyo, we Mukama.”

⁵ Hejnyuma gyakuwona bahwo banyakubba nibakuhijima, nyaaweeni Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyoyeekaru, haalingimwo kisijira. ⁶ Bamalayika musanju banyakubba na hujunaanizihwa hwa kufubira nkori za bibiibi baahulukiri mu Yeekaru. Buli omweji muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, huli omweji muli bo, yaalingi yeebbohiri mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu. ⁷ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni

kimweji ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha huli omweji ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Buli lumweji ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba nikikugyenda kwizira nkoru za bibiibi. ⁸ Mu hwire hbwu, Yeekaru gyejwiri mwica, ganyakwolokyanga nti haalingimwo Ruhanga wa kitinisa kandi wa husobozi hwiseenya. Hatakabheho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju bensei, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

16

Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

¹ Heinyuma gya biyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigyoo. Iraka lilyo, lyaweereeri bawu bamalayika musanju yati: "Mugyende mubbwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju."

² Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Buyagabbwomiri, bantu ba kikyoo kisolo, bakyali kisuri ku husyo, na bawu banyakuramyanga kisisanu kya kikyoo kisolo, baahulikiri huzimba mu mibiri, hanyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, nibubadya hoji.

³ Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci ganyakubba mu lucuba mwitaka. Buyagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibbanga lya muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byensei, biyo binyakubba mwitaka, byakwiri.

⁴ Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mmyoo migira na mu gagwo mazuba, gaahindukiri gaafooka nkeibbanga.

⁵ Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na hujunaanizibwa ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, "We Ruhanga Musyanu, aloho hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya hwinganiza! ⁶ Mu husumi hweinyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu mitima; kandi beita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibbanga." ⁷ Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyoo kyoto kyeitambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, "Kwo

mali, Mukama Ruhanga wa h̄usobozi h̄wenseenya, muḷingo gwocwamwo bintu gwicala gwa h̄winganiza!”

⁸ Hejnyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba h̄usobozi h̄wa kwokya nkorj za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani. ⁹ Lyoba lyabajwiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira h̄usobozi ha h̄byo bifubiro binyakubejira. Beitu nahwo bahwo bantu batakeeziremwo bibii byabu, nibakatandika kumuha kitinisa.

¹⁰ Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya hukama h̄wa kisolo kikooto. Buyaagabbwomiri, hejzirihō ntiti, gyakwata hukama h̄wa kikyō kisolo h̄kyalemengi. Gigyō ntiti, gyaheeri bahwo bantu banyakubba nkorj za bibiibi, kwetagira kimweji, baasyolokota mitima hahwa h̄urumi h̄wa h̄uzimba h̄ubaalingi nahwo. ¹¹ Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, muniyakubaha kifubiro kikyō kya h̄uzimba. Beitu, batakeeziremwo na bibii byabu bibaali bakoori.

¹² Malayika wamukaaga yejiri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukooto gubeeta Efuraati. Buyaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma. Gwomiri mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga h̄uhuluka lyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baabu, nibakwiza kurumba hukama h̄wa kisolo kikooto. ¹³ Kinyakuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsonia. Mimyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa h̄ugobya. ¹⁴ Mimyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beize mu kiikaru cali h̄ulemu h̄ulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa h̄usobozi h̄wenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe. ¹⁵⁻¹⁶ Mimyo myozo mya Sitaani milicooka bakama bahwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luheburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, “Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekanirize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekanirize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya h̄wire niyeerinda, aleke mwibi ateiza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri h̄usa munyinjinyi, mu meiso ga bantu.”

17 Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeeriyoy muniyakubaza neiraka likooto, naakoba, “Kintu kya Ruhanga, kufubira nkorij za bibii, nabukiloho kimalikiri!” 18 Mu bwire bwubo habbeerihoy kaserya; haabbahoy kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeerihoy musiki gunyamaani hoy gutakabbangahoy kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoy, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeerihoy mu nsi. 19 Kinyakurugamwo, rubuga luhandu, lulwo lubamanyisya nibakubaza hali Bbabbuloonij, lwesaarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mbuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaazika cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibii binene binyakukorwa bantu ba rubuga lubamanyisya bubabba nibakubaza hali Bbabbuloonij. Buyeizukiri bibyo bibii, bawo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoy.* 20 Kintu kindi de, hawwa gugwo musiki gunyakubbahoy, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zensej zaasyera cekeceke. 21 Mahiga ga ndagali gakooto hoy, gakudoosya nka kilo makumi gataanu buli ihiga limwej, gaarugengi kwakyendi nigakuuta bantu. Bawo bantu nkorij za bibii, baalumiri Ruhanga, hawwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiri.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

1 Heinyuma, malayika omwej yeiziri hali gya naaruga mu bawo bamalayika musanju banyakubba na bucuba mwiguru. Buyeiziri, yeiziri yambwera yati, “Iza tugyende nkwoolokye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwoolokya rubuga lubiibi. Rubuga lulwo lulimwo migira minene. 2 Bakama bensej ba mumu mu nsi, baakorij bwenzi nayo. Nahabwakikyo, bikorwa byamwe bya bwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci.”

3 Buyaamaari kumbwera bibyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyoy mukali muniyakubba eicalijiri kisolo kimwej kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwensej gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiriweho

* 16:19 16:19 Bbajbulij zindi zikoresya yaabanyweseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kijizwiri kiniga kya Ruhanga.

mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.* 4 Mukali yogwo munyakubba eicalijiri kikyoo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitinisa hoj; kandi yaalingi alweri zaabbu, buhiga bwa muhendu na bukwanzi bwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumwe yaalingi akwet lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira hwenzi bwa yogwo mukali nka kubwali bwakalanjisiye. 5 Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandikiirwe ha busyo bwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yensei. Biyo bigambu binyakubba bihandikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTI,
MAA BENZI,
KANDI MAA NKORI ZENSEI ZA BINTU BIBIIBI.

6 Hejnyuma nyeetegerize nti yogwo mukali yaali atamijiri ibbanga lya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, bayaalingi eitiri habwa kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahuniriri hoj, habwa kuwona kintu kikwisana yatyo. 7 Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, "Otahunjira hoj, nkwiza kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikyoo kisolo kyeicalijiri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi. 8 Kikyoo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kikwiza kurugayo kuzimu, mu kikyoo kijina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindjika mu kicweka kindi, cali alikizikijirya cekeceke. Kwiza kwa kikyoo kisolo, kuruga mu kikyoo kijina, kukwiza kuhuniriza hoj bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandijikiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangirwe. Bakwiza kuhuniira hoj, habwa kwira kuwona kikyoo kisolo kinyakubba kikwiri, kiwonekiri.

9 "Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yensei ali na magezi yooyo akwiza kubyetegereza: Mitwe musanju mya kikyoo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa bulemi bwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba bukama bwa Buruumi. 10 Hali babwo bakama musanju, bataanu baaho baali balemirihokadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takejiri ha bulemi, beitu bwaliiza ha bulemi, Ruhanga alimuha kulema habwa kasumi kadooli

* 17:3 17:3 Kikyoo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

hoi. ¹¹ Kyo kikyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteerho babwo bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiza kuwona nti, akizikiriye.

¹² “Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyo kisolo, gakumanyisa bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiri kulema babwo bantu. Beitu habwa kasumi kadooli hoi, babwo bakama bakwiza kutunga busobozi hwa kulema hamwenya na kikyo kisolo. ¹³ Babwo bakama bensei baali na kigyendeerwa kyabu kimweji kya kuha kikyo kisolo busobozi hwaabu, aleke kisobore kulema bantu baabu. ¹⁴ Heinyuma gya babwo bakama na kikyo kisolo kuteerana, bakwiza kubyokya hulemu hwa kulwanjisa Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikiririzamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyo kisolo na babwo bakama. Bakwiza kubasinga habwakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bensei, na balem bensei ba mu nsi.”

¹⁵ Heinyuma gya kunsoboora biyo bigambu, malayika yaagyendiri mu meiso naakumbwera yati, “Meezi gensei +gawaaweeni, cali yogwo mukali mwenzi eicaliri, gali hansi wa busobozi hwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zensei nka na mahanga gensei, kandi, na bantu ba ndimi zensei za mu nsi, kubeicala hansi wa busobozi hwa yogwo mukali. ¹⁶ Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo babwo bakama ikumi. Bakama babwo na kikyo kisolo, bakwiza kwehindukiira yogwo mukali mwenzi, munyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo rubuga lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byensei babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke. ¹⁷ Bakama babwo, balikwatya kikyo kisolo busobozi hwaabu, kusigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myabu beikirize kuhayo busobozi hwaabu hali kikyo kisolo. Nahabwakikyo, kikyo kisolo kikwiza kubba na busobozi hwa kulema bantu kudoosya kasumi ka Ruhanga kayaategekiri. ¹⁸ Kandi yogwo mukali +giwaaweeni, yooyo lulwo rubuga lukooto lwa nkori za bibiibi luli na busobozi hali bakama ba mu nsi gigi.”

18

Kugwa kwa Rubuga Bbabulooni

¹ Heinyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzi, munyakubba kawoneru ka rubuga Bbabulooni, nyaaweeni

malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeiziiri mu maani ganene hoj. Kandi buyaasirimukiri hansi, kitinisa kya Ruhanga kiyaaali nakyoy, kyasyaniirye nsi gyensei. ² Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba,

“Babbuloni, rubuga lukooto lwa nkorj za bibii, ogwiri cekeceke!

Zikuweeni!

Ofookiri hwicalu hwa mizumu,
kandi, hwicalu hwa mahijhya na masega.

³ Habwa ngesu zaalwo zibiibi,
lwasonasooniri bantu bensej kukora bintu bibiibi na kuramya bisisani mu meiso ga Ruhanga.

Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni habwakubba, baahondeeri ngesu za bikorwa byalwo bilwakorengi.

Na basuubuzi ba maani ba mu gigi nsi, baagudaheeri habwa kwegomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”

⁴ Hejnyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi kuruga mwiguru nilikoba yati,

“Mwiruke, nywe bantu bange!

Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo rubuga Babbuloni.

Mwiruke bibii byabu, aleke mwehale kifubiro kyaabu.

⁵ Habwakubba bibii byabu bikanyireeni maani mu meiso ga Ruhanga,
Ruhanga akugyenda kubafubira.”

⁶ Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na busobozi hwa kufubira naakoba yati,
“Bakoleho bahwo, nka bo kubakooriho bandi.

Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiro lya bibii byabu, balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiro lyabu mirundi mibiri.

⁷ Bantu ba mu lulwo rubuga,
beeheeri kitinisa kya kukoresyanga bintu bya mihendu minene,

nahabwakikyo, basemereeri kuhaabwa kifubiro kya burumi bunene.

Beehaariiza nibakoba yati,

‘Twetwe bakama bakulema gigi nsi.

Tituli nka bamukaabakwere beicala mu hujune, beitu twe tituliwonaho hujune kadi kadooli.’

⁸ Kale nu, habwa myehaariizo myabu mimyo,
baliwona hujune nibubejira.

Mu kiro kimweji kisa, bantu bensej ba mu lulwo rubuga,
bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,
bandi bakwiza kukwa na nseeri zikwiza kubejira.

Kandi, haḥwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani, ruḅuga lwaḅu lwensei, akwiza kuluzikya na mworo.”

Kizabiro kya Bujune hwa Bbabbulooni

⁹ “Bakama bensei bakagira ḥusobozi mu gigi nsi, banyakukora bibii bikwisana bya ḥwenzi, bya baḥwo bantu ba mu lulwo ruḅuga bibaakorengi, ḥubaliwona ruḅuga nilukuhya na mworo, balikuḡumulamwo kizabiro nibaliriira bantu ba mu ruḅuga. ¹⁰ Ruḅuga lulwo Bbabbulooni ḥululibba nilukuhya, bahandu baḥwo tibakwiza kulwesegeerya heehi, haḥwa ḥutiini ḥubalibba naḥwo. Kandi, balilira nibakoba yati,

“ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni!

Bbabbulooni koowonaweeni, we munyakubba ruḅuga lunyamaani!

Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kijiziri mu kiro kimweji!’

¹¹ “Nahaḥwakikyo, basuḡuḡuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Bbabbulooni, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani haḥwa ruḅuga lulwo. Bakwiza kululiriira, haḥwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byaḅu bya muhendu. ¹² Bantu ba mu lulwo ruḅuga baagulengi bintu binene nka zaabbu, feeza, mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteebeerwe mu marangi ganene, gakwahukana. Bintu bindi bibaagulengi zaali mbaahu za ḥuli mulingo, na bintu byensei bikoleerwe mu masyangi ga nzegu, mu byoma bya ḥuli mulingo, na mahiga ga muhendu gakubimba nnyumba. ¹³ Bintu bindi bibaagulengiyo byali ḥubbaani, ndungo za nyeni, maaci ga vjino, makuta ga kudya, ḥukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bibaagulengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamweji na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagulengi de na bantu, babaaforengi beiru baḅu.

¹⁴ “Baḥwo basuḡuḡuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Bbabbulooni, bintu byensei birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimalikiriho! Bitiiniisa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byensei bimalikiriho. Kandi, nka kubimalikiriho, timuliira kubiwonaho.’

¹⁵ Haḥwa kuwona baḥwo bantu ba Bbabbulooni banyakubaha ḥuguḡda ḥwensei ḥubaali naḥwo nibakuwonawona hoji, kandi nibakutaaga mu ḥurumi, basuḡuḡuzi baḥwo banyakugulyanga Bbabbulooni biyo bintu, bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na ḥutiini, nibakuteekereza ha bujune na nnaku bijiziri beira baḅu, nabo nka kubikugyenda

kubejizira. Nahabwakikyo, bakwiza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,

16 “ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni! Bbabbulooni koowonaweeni, weewe munyukubba rubuga lunyamaani! rubuga lunyakukuma habwa kitinisa kinene, nka kya mukama alweri ngoye zikwangasana, rubuga lunyakukuma habwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwicoti na mu mikono.

17 Beitu mu kiro kimwei, buguuda bwensei bwa rubuga bulwali nabwo, humalikiriho.’

“Kandi babwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati ganyakulibaatyanga bibyo bintu, na babwo bantu banyakubungyanga bintu byabu, beemereeri hadei.

18 Beemereeri hadei, nibakuwona rubuga lulwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabban-gaho rubuga lunyakukuma nka rubuga lwa Bbabbulooni!’

19 Heinyuma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira habwa hujune bunene bubaalingi nabwo. Baaliri kizabiro kinyamaani baakoba yati,

“ ‘Bbabbulooni rubuga lukooto, koowonaweeni!

Kubba babwo banyamaati na babwo banyakusuuburanga bintu mu rubuga, tibacaaloho!

Beitu mu kiro kimwei kisa, bantu ba mu lulwo rubuga, tibacaaloho.

20 Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati,

Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!

Musemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba Yesu Kurisito!

Ruhanga afubiri bantu ba Bbabbulooni, habwa bintu byensei bibiibi, bibaakoori nywe bantu baamwe.’ ”

21 Heinyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanjana lumengu, yaalikasuka mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,

“Ihiga lilyo nka kundikasukiri,

kwokwo yatyo na rubuga Bbabbulooni lukwiza kuzika ndusyera cekeceke.

Tilujira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kulitaliirira kuzooka.

22 Byembu bya bantu ba Bbabbulooni bibaahimengi, bidongo bibaakuutengi na bikwatu bindi byensei bibaahimisyengi, zibbe ndere na ngwara, tibalira kuzikuuta.

Mulimo gwensei gwa buli mulingo tigulira kuzookahoona.

Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,

t**ibaliira** kulyegwaho.

²³ Tihaloho taara gyensej gya mu ru**buga** giliira kwaka.

Kandi maraka ga ba**bw**o bantu bakuswera na bakuswerwa, timuliira kugeegwa mu ru**buga** lulwo lwa Bbabbulooni. Basuubuzi ba Bbabbulooni, boobo banyakubba basuubuzi banyamaani, ba nsi gigi;

banyakwohya bantu ba mahanga gensej, na gagwo mahanga gaahaba.

²⁴ Nahabwakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na ba**bw**o banyakwitwa, bensej beitiirwe habwenyu.

Kale nu, ibbanga lyabu lyensej, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba Bbabbulooni.”

19

Ruhanga Naahaariizibwa Mwiguru

¹ Heinyuma gya kwegwa bi**byo** bigambu byensej, nyegwiri maraka nka ga bantu banene hoj, nigakutinda-butindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati, “Haleluya, ahaariizibwe, Mukama Ruhanga weetu!

Kitinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo mnyakutujuna.

² Weewe oli wa kuhaariizwa, habwakubba osala misangu mya hwinganiza, mitali mya hugobya.

Habwakubba oicala wa mananu, kandi wa hwinganiza, waasaliiri kifubiro Bbabbulooni, ru**buga** luli nka mukali mwenzi.

Kandi, habwa bibiibi byabu bya hwenzi boohyerye bantu ba mu nsi gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi mu meisso ga Ruhanga.

Ruhanga ohaariizibwe habwa kifubiro kikyoo kyoheeri ru**buga** lwa Bbabbulooni habwa kwita baheereza baamu, bakukoora!”

³ Maraka gagwo geiriri nigatinda murundi gundi, nigakoba, “Haleluya, ahaariizibwe!

Mworo gunyakuzikya Bbabbulooni tigulimalikaho.”

⁴ Mwomwo babwo bahandu makumi gabiri na banei hamwej na bi**byo** bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batulukiri busyo hwabu baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Heinyuma, baakobiri yati,

“Amiina.

Kandi ohaariizibwenge Ruhanga weetu!”

⁵ Iraka lindi kuruga mwiguru lyabaziri nilikoba yati, “Muhaariize Ruhanga weetu,

nywe nywensej bamuheereza, bamutamwo kitinisa, nywe bamutina,

bantu ba bitijinisa na bahwo batali na bitijinisa, nywensej mumuhaariize!”

⁶ Heinyuma gya kwegwa biyo bigambu, nyeegwiri maraka, nka ga bantu banene nigakutinda nka meezi ga mugira, kandi nigakutinda nka byalu, nigakukoba, “Haleluuya, Ruhanga weetu ahaariizibwe!

Kubba Mukama Ruhanga weetu wa husobozi bwensej, yooyo akulema.

⁷ Tusemereerwe, tumuhaariize na maani, kandi tumuranye na kitijinisa kinene!

Kubba, kiro kya Yesu Mwana gwa Ntaama kujaguza hugenyi hwa hugole kidoori.

Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kikyoko kili mugole mukali ahijiri ha hugenyi hwa kuswerwa, kimwetekanirize.

⁸ Ruhanga yaaheeri yogwo mugole mukali ngoye zisyanu tei, kandi zikwaka-bwaki, zibakusemeera kulwala.”

(Ngoye zisyanu zikuragiira burungi hwa bikorwa bya bahwo bantu ba Ruhanga.)

⁹ Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Bahwo bensej banyakwetwa ha hugenyi hwa kujaguza hugole hwa Yesu, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwiza kubaha mugisa.’ ” Kindi yaabaziri yaakoba, “Bubwo hwohwo hutumwa hwa mananu hurugiri hali Ruhanga.”

¹⁰ Nahaahwo bulohobuloho, nyaakundiri malu kumuramya. Beitu yo, yangaana naakoba, “Kwahi otandamya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa bandi bensej bakora gwa kutebeerya bantu mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye. Beitu, waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesu Kurisito gayeegeseerye, googo gaha bantu kutebya bigambu bya Ruhanga.”

Yesu naali ha Mbaraasi Gisyanyu

¹¹ Heinyuma gya biyo, nyaaweeni iguru nilili likingule; kugyenda kuwona, nyaaweeni mbaraasi giwahwoza husyanu. Kandi, yogwo munyakubba atembiri gigyomo mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Hawwakubba yo, asala misangu mya hwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga. ¹² Meiso gaamwe gaakengi nka mworo gwa kyanda; ha mutwe gwamwe yaalingi na kondo zinene, zikwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara linyakubba liteegebeerwe muntu wondi yensej, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba lihandikijirwe ha mubiri gwamwe. ¹³ Kanzu gyaamwe giyaalingi alweri,

gyalingi gitobiri neibbanga. Ibara lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.”¹⁴ Kandi hūbwō ihe lya mwiguru linyakubba lilweri ngoye zisyanu tei, kandi, zikworoba, lyamuhonderengi inyuma. Babwo baamahe nabo, baali batembiri mbaraasi zisyanu.¹⁵ Mu munwa gwamwe, harugamwo mpirima giwabwogi hunene gya kulwananisa banyanzigwa baamwe mu mahanga gensej. Kubba, akwiza kulema mahanga gensej na husobozi hunene hoj.* Kandi, Mukama weetū alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibu.¹⁶ Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, “Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensej; kandi Mulemi akira balemi bandi bensej.”

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo

¹⁷ Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byensej bikadya byefeera, binyakubba nibikudunduuka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, “Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!”¹⁸ Mwize aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensej, babbe beiru na batali beiru ba bitinisa na batali na bitinisa.”

¹⁹ Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kikyo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamwe na mahe gaabu beecookiri. Beecookiri hamwe aleke batabure hulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamwe nejhe lyamwe lya mwiguru.²⁰ Beitu heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakwetiki kikyo kisolo na muraguri wa hūgobya munyakwesanasananga bintu mu mejso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na bibyo bintu biyeesanasanengi, yaalingi agoogobeerye bantu bensej bayaalingi atereho kaboneru ka kikyo kisolo ha husyo, na babwo banyakuramyanga kisisaniki kya kikyo kisolo. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakwetiki kikyo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-hwedemberi na hūganga.²¹ Beitu, bandi bensej yaabeitisiirye bigambu binyakuruganga mu munwa

* **19:15** 19:15 Bbajbbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensej na mubbeere gwa kyoma kya mutehimbwa.

gwamwe, binyakwisananga mpirima. Kasi mwomwo, bībyo bīnyonī byagwera kudya nyama za baḅwo bantu.

20

Ruhanga Naaboha Sitaani Myaka Rukūmī

¹ Heinyuma gya bībyo, nyaaweenī malayika wondi naakuṣirimūka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukingulīsyā kīkyo kīina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akwetī mu ngalu gyamwe. ² Buyeizirī, yaadoorī yaakwata kīkyo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikwetī yaakibboha na lujegere aleke kītateesuka, yaakibbohīrī kumala myaka rukūmī. ³ Heinyuma gya kukibboha, yaakikwetī yaakikasuka mu kīkyo kīina, yaabbumbaho, kandi, yaakīijala na maani hoi, kudoosya myaka rukūmī ḅumilimalikaho, aleke kītagoogobyā mahanga genseenya mu kasūmī kakwo. Beitū, heinyuma gya myaka rukūmī, bamalayika bakwīza kukīteesya haḅwa ḅwīre ḅudoolī.

⁴ Heinyuma gya kuwona bībyo, nyaaweenī bantu banyakubba beicalīirī bitebe bya bakama. Baḅwo bantu baalingi na ḅusobozi ḅwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweenī myozo mya baḅwo bantu babaali batemīriho mītwe. Baali babatemīriho mītwe haḅwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurīsīto. Baḅwo boobo bantu banyakubba baswīrī kuramya kīkyo kisolo kikooto, kadi kuramya kīsisanī kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswīrī kubataho kaboneru ku ḅusyo ḅwaḅu rundi, ku ngalu zaḅu. Beitū, Ruhanga yaabahimboorī, yaabaha ḅusobozi kulema hamweī na Kurīsīto Mutongoole waamwe.

⁵ (Bakuṽ banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka heinyuma gya myaka rukūmī kumalikaho.) Kūkwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza. ⁶ Bantu benseī banyakwīraho mu kuhimbooka kūkwo kwa kubanza, Ruhanga akwīza kubaha mugīsa, haḅwakubba baali bantu baamwe basyanū mitima. Haḅwakubba Ruhanga akwīza kubafoora balaamī baamwe, kandi balaamī ba Yesu Kurīsīto, tībalīira kūkwa murundi gwakabiri. Beitū, mu mīmyo myaka rukūmī mya Yesu Kurīsīto alibba naakulema baḅwo bantu, bakwīza kulema nayo.

Sitaani Nibamuzīkya

⁷ Heinyuma gya mīmyo myaka rukūmī, Ruhanga akwīza kuteesya Sitaani kuruga mu kīina kīkyo, kiyaali

amubboheerimwo nka nkomo. ⁸ Hejnyuma gya kugya mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugogobya banyanzigwa ba Ruhanga bahwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensej. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwe kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensej baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoj, batakusobora kubalwa. ⁹ Nyaabaweeni nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, hejnyuma baagota lugo lwa rubuga lwa Yerusalemu, rubuga lwa Ruhanga luyendya hoj. Beitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabejta bensej. ¹⁰ Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa huganga, kinyakwisananga itaka. Kikyo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyo kisolo na muraguri wa hugobya. Kandi kukwo hooho, Ruhanga yaateekanirize Sitaani, kikyo kisolo na muraguri wa hugobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

¹¹ Hejnyuma gya bibyo, nyaaweeni kitebe kikooto kisyana kya hukama kandi kya kitinisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akicaliriho. Habwa kitinisa kyamwe kikyo kiyaaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri habwakubba baabizikiriye. ¹² Kandi de, nyaaweeni bantu bensej ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitinisa na batali na bitinisa. Mwomwo bamalayika baahuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byensej bya huli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaahuuliri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyo kitabbu bamalayika baali bahandiikirimwo mabara ga bahwo bantu ba Ruhanga baaha hwomi hwa biro na biro. Ruhanga yaasaliri bantu bensej babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byahu bibaakorengi, binyakubba bhandiikirwe mu bibyo bitabbu. ¹³ Bantu babiibi bahwo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, bensej baarugiriyo, beemeera mu meiso ga kikyo kitebe kikooto. Bahwo banyakubba mu kii karu cali bantu babiibi beicala, na bahwo banyakubba mu kii karu kya bakuu, beiziri beemeera mu meiso ga kikyo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira huli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.

¹⁴ Hejnyuma gya kubasalira bifubiro byaḅu, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kiiaru cali bantu babiibi beicala, na baḅwo banyakubba mu kiiaru kya bakuu, mu liyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyo kicweka kikwisana itaka, kyokyo kyali kiiaru kinyakubba kya kukwa kwa kabiri, kyakuzikiiryamwo myozo mya bantu bensej babiibi. ¹⁵ Ruhanga yaakasukiri bantu bensej banyakubba batali na mabara gaḅu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisananga, itaka likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

¹ Hejnyuma gya biḅyo, nyaaweeni iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Haḅwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali biziiri, bitaloho; kandi, na liyo itaka likooto nalyo lyamaari gasyera. ² Nyaaweeni ruḅuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalemu gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, niḷukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahiri kandi alindiriiri kutangiira iba, kwokwo luḷwo ruḅuga lwali luḷimbiriwe nuḷkwakaḅwaki. ³ Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyo kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru. Iraka liyo lyakobiri yati, “Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kweiziri kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waḅu. ⁴ Kandi, bantu baamwe tibalira kutoonya iliga lyensej lya ḅujune. Tihaloho muntu yensej alira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, haḅwakubba bintu byensej binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugiriho.”

⁵ Kandi yo yogwo, munyakubba eicaliri ku kikyo kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru, yambwereeri naakoba, “Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensej bihyaka!” Mwomwo yaakoba yati, “Bigambu byensej binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bikwiza kukorwa.”

⁶ Kindi, yambwereeri yati, “Bintu byensej hataati mbimaari! Gyagya Alufa n’Omega, Ntandiko kandi Mmaliro. Yogwo yensej akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga ḅwomi, nkwiiza kugamuha; ningamuheera ḅusa gatali ga ḅuguli. ⁷ Kandi yogwo yensej asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga ḅwomi. Ndibafoora bantu bange, nanya ndibba Ruhanga waḅu. ⁸ Beitu bantu batini, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na baḅwo bakora bintu bitasemereeri, bakeita

bantu, bakora bwenzi, bakora bya bulogo, bakaramya bisisani rundi bibbila, kandi na babwo bensei babaza bintu bya bugobya, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyio kicweka kikuhyia na mworo guwa buganga. Kukwo kwokwo kukwa kwakabiri.”

⁹ Heinyuma gya bibyo heiziri omweji mu babwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akweti bucuba musanju bunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yeiziri yambwera, “Iza nkwookye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemu gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama.” ¹⁰ Nahaahwo, nyegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi wa lulwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemu, rubuga lwa Ruhanga, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga. ¹¹ Rubuga lulwo lwali nilukwaka-bwaki na kitinisa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeeta yasipi. ¹² Kandi, lwali na kisika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyio milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Buli milyangu gwalingi guhandikiirweho ibara limweji, lya buli luganda, ku nganda ikumi neibiri za Beisaleeri. ¹³ Ha mbaju inei za nsi gyenseji, bugwa lyoba, buhuluka lyoba, bukijizi bwa kwansi na bukijizi bwa kwakyendi, buli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu. ¹⁴ Lugo lwa lulwo rubuga lwali lubimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku buli musinge nihaloho ibara lya mukwenda omweji omweji.

¹⁵ Malayika yogwo munyakubba naakunzoolookya bibyo bintu byenseji binyaaweenji, yaalingi akweti mu mukono gwamwe lukosi, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosi lulwo lwalingi lwa kupimisya rubuga, milyangu, na bisika bya lugo. ¹⁶ Rubuga lulwo lwalingi lubimbe na nsonda inei zijanjanu. Malayika yogwo buyaapimiri rubuga lwenseji, yaagiriye niluli na hulei bukwijana kilomita nkumi ibiri na bibiri, na bugali kilomita nkumi ibiri na bibiri, na hulei bwa kwakyendi kilomita nkumi ibiri na bibiri. ¹⁷ Heinyuma, yaapimiri bukooto bwa kisika, yaagya nikili na bukooto bwa mita nkaaga neitaanu.

¹⁸ Bisika bya lulwo rubuga, byali bibimbirwe na mahiga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeetengi yasipi. Kandi lwo rubuga lwenseji, lwalingi lubimbirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu teji, nka meezi ga ndagali. ¹⁹ Mahiga ganyakubimba

misinge mya lugo lunyakubba lwelogleerye lulwo ruḅuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Muḱinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwak-abiri gwalingi na mahiga gabakweta safiuro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakanei gwalingi na gabakweta imelida. ²⁰ Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saadurjo, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaanei gwalingi na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gweikumi gwalingi na gabakweta kurisoopuraso, gweikumi na limwei gwalingi na gabakweta yasinto, na gweikumi na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito. ²¹ Milyangu myeirembo ikumi na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu hukwanzi hwa muhendu. Luguudo lumwei lukooto lwa lulwo ruḅuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihijrukwo, kandi gisyanu tej nka ndabiso.

²² Mu lulwo ruḅuga ntakawonemwo Yeekaru, habwakubba ruḅuga lwensei lwalingi lufookiri iramjiryo lya Mukama Ruhanga wa Busobozi na lya Mwana gwa Ntaama. ²³ Ruḅuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Habwakubba kitinisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensei. ²⁴ Bantu bensei ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya lulwo ruḅuga, habwakubba kitinisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lulwo ruḅuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya huguuda hwaḅu nibeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo ruḅuga. ²⁵ Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo ruḅuga milicala nimili mikingule hwire hwensei, habwakubba hwire hwejjolo bulibba butaloho. ²⁶ Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta huguuda hwaḅu, nibeiza kuramya na kusijima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera. ²⁷ Bintu byensei bitakusemeera, tibilingira mu ruḅuga lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya hugobya, tihaloho muntu yensei muli bo alingira mu ruḅuga lwa Ruhanga. Kyonkei bahwo bensei ba mabara gaḅu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya hwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lulwo ruḅuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezi ga Bwomi

¹ Hejnyuma gya kupima lulwo ruḅuga, malayika yogwo yantweri yanzolokya mugira gunyakubba na meezi gali na ḥwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu tej, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya ḥukama ḥwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama. ² Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa ruguudo lukooto lwa ruḅuga lwa Ruhanga. Kindi, ha ḥuli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu ḥwomi. Mimyomyo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikumi na mibiri. Beitu ḥuli mbibo gya kijuma kimwe, gyanengi mu mweri gwagyo. Kandi, myomyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mubazi gunyakutambanga nseeri za bantu ba mahanga ga mu nsi. ³ Mu ruḅuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyensei kijaakyeniri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Haḥwakubba kitebe kya ḥukama ḥwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyoyo bikwiza kubba mu lulwo ruḅuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo ruḅuga, boobo balimuramyanga. ⁴ Bahwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha ḥusyo ḥwahu. ⁵ Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisihwa, haḥwakubba ijolo likwiza kubba litaliyoona. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyerezezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga bahwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

⁶ Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byensei biweegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byensei. Bibi bintu byensei nka kwobiweeni, byensei bikwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei.”

Yesu Naaraga Kwira mu Nsi

⁷ Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi hwange hwa kwiza huli heehi! Yogwo yensei aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, biyaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa.”

⁸ Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa biyo bintu byensei bihandiikiirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kunyaatumiriri.

Bunyaamaari kuwona nakwegwa biyo bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolo-keerye biyo bintu, mwa kumuramy. ⁹ Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandanya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka bawo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

¹⁰ Heinyuma, yambwereeri naakoba, “Biyo bigambu bya Ruhanga bibaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabibisa nka nsita, hawakubba kasumi ka biyo bigambu kukorwa, kali hehi. ¹¹ Kale nu yogwo yensei akukora bintu bibiibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gwiraguru, eicale yaaty. Kandi, yogwo yensei akukora bintu birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gusyanu, eicale yaaty.”

¹² Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi hwange hwa kwiza huli hehi! Kandi, nkwiza kwiza kufubira, rundi kuha huli muntu kitembu kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora. ¹³ Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byensei.

¹⁴ “Bali na mugisa bawo bensei banaabya kanzu zaabu aleke ziicale nizili zisyanu. Kandi Ruhanga akwiza kubaha husobozi hwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu hwomi hwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na husobozi hwa kwingira mu ruhuga lwa Ruhanga nibaletwa mulyangu gweirembo. ¹⁵ Hanzei wa lulwo ruhuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira mu ruhuga, benzi, balogo, banyakuramyanga bisisani, beiti na bawo bendya kukora bintu bya kugogoobyanya bantu.

¹⁶ “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere biyo bitebe bya beikiriza bigambu byensei bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Daudi Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi kinene.”

¹⁷ Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, bawo bakwisana mugole wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yensei yeegwiri biyo bigambu, abiweere bawo bantu bakusobora kubba nibabiikirizamwo nti, “Mwize!” Hawakubba yogwo yensei akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na hwomi, eize. Nka meezi ga hwomi, biyo bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha hwomi hwa biro na biro. Yogwo yensei

akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga hūguli, beitu ga hūsa.

¹⁸ Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, bahwo bensei bakwegwa hūbu hutumwa hukukwatagana na bigambu byensei bya Ruhanga hibaaragwiri mu kiki kitabbu, nkubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensei aliteeryaho kintu kyensei ku bigambu bya Ruhanga bihandiikirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho hujune hundi ha kifubiro kibalimusalira.

¹⁹ Kandi, yogwo yensei alitoolaho ku biyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu rubuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu hwomi, nka kubihandikirwe mu kiki kitabbu.”

²⁰ Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi heehi kwiza.”

Gya Yohaana nyaamwiririmwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.

²¹ Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.